



{be constant} in

Cháng Zài

“常 在

[ God's ] love

Shàngdì De Ài

上帝 的 愛

inside

Li

裏”

this [mw for books] book belongs to

Zhèiběn

shū

shǔyú

這本

書

屬於

---

*(“Keep Yourselves in God’s Love”)*

---

This material complements the text of the Chinese *God's Love* book by adding corresponding pinyin and English. It is not published by the Watchtower Bible and Tract Society, and if a *God's Love* book is available, this material should be used along with it, not instead of it. This material is only meant to help those who are learning Chinese to more quickly become more effective in the Chinese field.

The material has been carefully translated and proofread so that those learning Chinese can reliably use it to help increase their insight into the meanings of the Chinese characters and how they are used in various contexts. However, the material may of course still contain errors. If you find any, email me at waynerj@shaw.ca to let me know.

Enjoy using the material, and may it help you to serve more effectively and joyfully in the Chinese field.

Your fellow worker,  
Wayne Wong

category record

Mùlù

目錄

chapter

Zhāng

章

this [way of] doing exactly is loving [God]  
 Zhèyàng Zuò Jiùshì Ài Shàngdì le  
 1. 這樣 做 就是 愛 上帝 了 ..... 11

what [way to] [maintain] [conscience] clear white  
 Zěnyàng Bǎochí Liángxīn Qīngbái  
 2. 怎樣 保持 良心 清白? ..... 49

love [God] loves ' people  
 Ài Shàngdì Suǒ Ài De Rén  
 3. 愛 上帝 所 愛 的 人 ..... 98

for what must [respect] {serve as} authority persons  
 Wèishénme Yào Zūnzhòng Dāngquánzhě  
 4. 為甚麼 要 尊重 當 權 者?  
 ..... 146

what [way to] with world vulgarity [keep] separate apart  
 Zěnyàng Gēn Shìsú Bǎochí Fēnlí  
 5. 怎樣 跟 世俗 保持 分離  
 ..... 211

- what [way] {to choose} has benefits [entertainment]  
 Zěnyàng Xuǎnzé Yǒuyì De Yúlè  
 6. 怎樣 選擇 有益 的 娛樂 ... 264
- you like [God] that [way] {[as] precious} view  
 Nǐ Xiàng Shàngdì Nàyàng Zhēnshì  
 7. 你 像 上帝 那樣 珍視
- life  
 Shēngmìng Ma  
 生命 嗎? ..... 311
- [God] likes loves clean people  
 Shàngdì Xǐ'ài Jiéjìng De Rén  
 8. 上帝 喜愛 潔淨 的 人 ..... 366
- must far avoid [fornication]  
 Yào Yuǎnbì Yínlùn  
 9. “要 遠避 淫亂” ..... 411
- marriage loving [God] 's kindness given  
 Hūnyīn Rén'ài Shàngdì De Ēncì  
 10. 婚姻 —— 仁愛 上帝 的 恩賜 ..... 466
- marriage [everyone] all should [respect]  
 Hūnyīn Rénrén Dōu Gāi Zūnzhòng  
 11. “婚姻 人人 都 該 尊重” ..... 516
- speak {[by] strengthening} transform people 's good words  
 Shuō Qiánghuà Rén De Hǎo Huà  
 12. “說 強化 人 的 好 話”  
 ..... 563
- [God] {is not} {pleased [with]} accepting 's [celebration]  
 Shàngdì Bú Yuèna De Qìngzhù  
 13. 上帝 不 悅納 的 慶祝

[activities]

Huódòng

活動 ..... 612

do things {to limit} all honest true

Xíngshì Jìn Dōu Chéngshí

14. 行事 盡 都 誠實 ..... 685

{rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings

Kào Yíqiè Xīnláo Xiǎngfú

15. 靠 一切 辛勞 享福 .... 733

oppose [Devil] and { his } wicked schemes

Fǎnkàng Móguǐ Hé Tā De Jiānjì

16. 反抗 魔鬼 和 他的 奸計 ..... 783

at most holy 's [faith] upon

Zài Zhìshèng De Xìnyǎng Shang

17. “在 至聖 的 信仰 上

{[by] strengthening} transform selves

Qiánghuà Zìjǐ

強化 自己” ..... 845

[appendix]

Fùlù

附錄 ..... A1

each [person] love [God] 's people  
Gèwèi ài Shàngdì de rén  
各位 愛 上帝 的 人：

{you [plural]} will recognize know [truth] [truth] will  
Nǐmen huì rènshi zhēnlǐ zhēnlǐ huì  
“你們 會 認識 真理, 真理 會

make {you [plural]} [free] John [Gospel] this  
jiào nǐmen zìyóu Yuēhàn Fúyīn Zhèi  
叫 你們 自由。” (約翰 福音 8:32) 這

{sentence [of]} words makes people {how much} [heartened]  
jù huà lìng rén duōme gǔwǔ  
句 話 令 人 多麼 鼓舞!

please {think [about it]} in [final] 's [days] this {section [of]}  
Qǐng xiǎngxiang zài zuìhòu de rìzi zhèi duàn  
請 想想, 在 “最後 的 日子” 這 段

not usual time period world upon amply {full with} false goodness  
fēicháng shíqī shìshàng chōngmǎn wěishàn  
非常 時期, 世上 充滿 偽善

and falsehood we yet [can] recognize know [truth]  
hé miùwù wǒmen què kěyǐ rènshi zhēnlǐ  
和 謬誤, 我們 卻 可以 認識 真理!

[ 2 Timothy ] you still remember most first self  
Tímótài Hòushū Nǐ hái jìde zuìchū zìjǐ  
(提摩太 後書 3:1) 你 還 記得, 最初 自己

saw out [ God's ] Word exactly is [truth] time had  
kànchū Shàngdì de Huà yǔ jiùshì zhēnlǐ shí yǒu  
看出 上帝 的 話語 就是 真理 時, 有

what feelings think {must have been} you ten portions  
shénme gǎnjué ma Xiǎngbì nǐ shífēn  
甚麼 感覺 嗎? 想必 你 十分

[elated]  
xīngfèn  
興奮。

[although] true correspondingly recognizing knowing  
Suīrán quèqiè rènshi  
雖然 確切 認識

[truth] [regularly] spreading speaking [truth] very [important]  
zhēnlǐ jīngcháng chuánjiǎng zhēnlǐ hěn zhòngyào  
真理、 經常 傳講 真理 很 重要，

[however] [conduct] with [truth] one cause also ten portions  
kěshì xíngwéi gēn zhēnlǐ yízhì yě shífēn  
可是 行為 跟 真理 一致 也 十分

[important] want [conduct] with [truth] one cause then must  
zhòngyào Yào xíngwéi gēn zhēnlǐ yízhì jiù bìxū  
重要。 要 行為 跟 真理 一致， 就 必須

{be constant} in [ God's ] love inside what [way to] do then  
cháng zài Shàngdì de ài li Zěnyàng zuò cái  
常 在 上帝 的 愛 裏。 怎樣 做 才

can {be constant} in [ God's ] love inside {look at}  
néng cháng zài Shàngdì de ài li ne Kànkàn  
能 常 在 上帝 的 愛 裏 呢? 看看

Jesus at [sacrifice] before 's that [mw] evening upon [all] said  
Yēsū zài xīshēng qián de nèige wǎnshàng suǒ shuō  
耶穌 在 犧牲 前 的 那個 晚上 所 說

's words {then will} [know] he towards faithful hearted  
de huà jiù zhīdao le Tā duì zhōngxīn de  
的 話 就 知 道 了。 他 對 忠 心 的

[apostles] said {you [plural]} [ if ] {abide by} { my }  
shǐtú shuō Nǐmen yàoshi zūnshǒu wǒ de  
使 徒 說： “你 們 要 是 遵 守 我 的

[commandments] {then will} [every moment] in { my } love  
jièmìng jiù shíkè zài wǒ de ài  
誡 命， 就 時 刻 在 我 的 愛

inside just like I {abided by} [Father] 's [commandments] then  
lǐ zhèngrú wǒ zūnshǒule Fùqīn de jièmìng jiù  
裏， 正 如 我 遵 守 了 父 親 的 誡 命， 就

[every moment] in { his } love inside John [Gospel]  
shíkè zài tā de ài li Yuēhàn Fúyīn  
時 刻 在 他 的 愛 裏。” (約 翰 福 音

15:10)

please concentrate intention Jesus {able to}  
Qǐng zhùyì Yēsū néng  
請 注 意， 耶 穌 能

[every moment] in [ God's ] love inside was [because]  
shíkè zài Shàngdì de ài li shì yīnwei  
時 刻 在 上 帝 的 愛 裏， 是 因 為

{abided by} Heavenly Father 's [commandments] same [way]  
zūnshǒule Tiānfù de jièmìng Tóngyàng  
遵 守 了 天 父 的 誡 命。 同 樣，



we {want to} [every moment] in [ God's ] love inside  
wǒmen xiǎng shíkè zài Shàngdì de ài li  
我們 想 時刻 在 上帝 的 愛 裏，

then must [every day] {according to} [truth] live {that very}  
jiù bìxū tiāntiān àn zhēnlǐ shēnghuó Dàng  
就 必須 天天 按 真理 生活。 當

evening Jesus also said {you [plural]} [since] [know] [these]  
wǎn Yēsū hái shuō Nǐmen jìrán zhīdao zhèxiē  
晚 耶穌 還 說： “你們 既然 知道 這些

things [ if ] {abide by} do then have blessings John  
shì yàoshì zūnxíng jiù yǒu fú le Yuēhàn  
事， 要是 遵行， 就 有 福 了。”（約翰

[Gospel]

Fúyīn

福音 13:17)

only wish [mw for books] book can help you  
Dànyuàn běn shū néng bāngzhù nǐ  
但願 本 書 能 幫助 你

{continue [to]} {according to} [truth] live well {to make} you  
jìxù àn zhēnlǐ shēnghuó hǎojiào nǐ  
繼續 按 真理 生活， 好叫 你

{be constant} in [ God's ] love inside  
cháng zài Shàngdì de ài li  
“常 在 上帝 的 愛 裏 ……

{pointing to} {hoping in} getting enjoying eternal life Jude book  
zhǐwàng déxiǎng yǒngshēng Yóudàshū  
指望 得享 永生”。（猶大書

21)

Jehovah's [Witnesses]	[Governing Body]
Yēhéhuá Jiànzhèngrén	Zhōngyāng Zhǎnglǎo Tuán
耶和華 見證人	中央長老團

this [way of] doing exactly is loving [God]  
Zhèyàng Zuò Jiùshì Ài Shàngdì  
這樣 做 就是 愛 上帝

le  
了

we {abide by} [ God's ] [commandments] exactly is  
Wǒmen zūnshǒu Shàngdì de jièmìng jiùshì  
我們 遵守 上帝的 誠命, 就是

loving him moreover { his } [commandments]  
ài tā le kuàngqiě tā de jièmìng  
愛 他 了, 況且 他的 誠命

[emphatically] {are not} sinkingly heavy [burden]  
bìng búshì chénzhòng de fùdān  
並 不是 沉重 的 負擔。——

[ 1 John ]  
Yuēhàn Yīshū  
約翰 一書 5:3

you love [God] [ if ] you already dedicated [self]  
Nǐ ài Shàngdì ma Rúguǒ nǐ yǐ xiànshēn  
你 愛 上帝 嗎? 如果 你 已 獻身

{given to} Jehovah [God] then must set will {a hair} not  
gěi Yēhéhuá Shàngdì jiù bìdìng huì háobù  
給 耶和華 上帝， 就 必定 會 毫不

still hesitating -ly say I love [God] you reply get well  
yóuyù de shuō Wǒ ài Shàngdì Nǐ dá de hǎo  
猶豫 地 說：“我 愛 上帝！” 你 答 得 好！

we love Jehovah is heaven scripture earth righteousness 's  
Wǒmen ài Yēhéhuá shì tiānjīng - dìyì de  
我們 愛 耶和華 是 天經 地義 的

matter we love [God] [actually] is {replying to} he  
shì Wǒmen ài Shàngdì qíshí shì huíyìng tā  
事。 我們 愛 上帝， 其實 是 回應 他

towards us ' love related to this point [Bible]  
duì wǒmen de ài Guānyú zhèi diǎn Shèngjīng  
對 我們 的 愛。 關於 這 點， 聖經

says we love is [because] [God] first loved us  
shuō Wǒmen ài shì yīnwèi Shàngdì xiān ài wǒmen  
說：“我們 愛， 是 因為 上帝 先 愛 我們。”

[ 1 John ]  
Yuēhàn Yīshū  
(約翰 一書 4:19)

Jehovah [has taken the initiative to] towards us  
Yēhéhuá zhǔdòng duì wǒmen  
2 耶和華 主動 對 我們

show reveal loving heart he holds earth globe {gave to} us  
biǎoxiàn àixīn Tā bǎ dìqiú cìgěi wǒmen  
表現 愛心。 他 把 地球 賜給 我們

{to be} beautiful [home] he thickly grants hundred things  
zuò měilì de jiāyuán Tā hòu cì bǎi wù  
作 美麗 的 家園。 他 厚 賜 百 物，

{looks after} { our } bodily needs Matthew [Gospel]  
zhàogù wǒmen de shēntǐ xūyào Mǎtài Fúyīn  
照顧 我們 的 身體 需要。 (馬太 福音

more [important] is he [fills] {to sufficiency}  
Gèng zhòngyào de shì tā mǎnzú  
5:43-48) 更 重要 的 是, 他 滿足

{ our } of spirit needs [God] holds { his } Word  
wǒmen de shǔlíng xūyào Shàngdì bǎ tā de Huàyǔ  
我們 的 屬靈 需要。 上帝 把 他的 話語

[Bible] {gives to} us also [encourages] us towards  
Shèngjīng cìgěi wǒmen yòu gǔlì wǒmen xiàng  
聖經 賜給 我們, 又 鼓勵 我們 向

him [pray] and guarantees testifies will approach {to listen to}  
tā dǎogào bìng bǎozhèng huì chuítīng  
他 禱告, 並 保證 會 垂聽

{ our } prayers requests grant holy spirit {to help} us  
wǒmen de qíqiú cì shènglíng bāngzhù wǒmen  
我們 的 祈求, 賜 聖靈 幫助 我們。

[Psalm] Luke [Gospel] most makes us  
Shīpiān Lùjiā Fúyīn Zuì lìng wǒmen  
(詩篇 65:2; 路加 福音 11:13) 最 令 我們

feelings moved is [God] dispatched self precious loved  
gǎndòng de shì Shàngdì chāiqiǎn zìjǐ zhēn'ài  
感動 的 是, 上帝 差遣 自己 珍愛

's Son to world upon come save ransom us shed leave  
de Érzi dào shìshàng lái jiùshú wǒmen tuōlí  
的 兒子 到 世上 來, 救贖 我們 脫離

sin and death Jehovah towards us ' love how  
zuì hé sǐwáng Yēhéhuá duì wǒmen de ài duōme  
罪 和 死亡。 耶和華 對 我們 的 愛 多麼

great John [Gospel] [Romans] book  
wěidà Yuēhàn Fúyīn Luómǎshū  
偉大! (約翰 福音 3:16; 羅馬書 5:8)

---

for what you love Jehovah [God]  
Wèishénme nǐ ài Yēhéhuá Shàngdì  
1, 2. 為甚麼 你 愛 耶和華 上帝?

---

Jehovah hopes we can from { his } love  
Yēhéhuá xīwàng wǒmen néng cóng tā de ài  
3 耶和華 希望 我們 能 從 他的 愛

eternally far get benefit [however] we can {[or] not}  
yǒngyuǎn déyì Kěshì wǒmen néngfǒu  
永遠 得益。 可是, 我們 能否

get benefit {in contrast} entirely {look at} us selves  
déyì zé quán kàn wǒmen zìjǐ  
得益 則 全 看 我們 自己。

[ God's ] Word says {you [plural]} {be constant} in  
Shàngdì de Huàyuǔ shuō Nǐmen cháng zài  
上帝 的 話語 說: “你們 常 在

[ God's ] love inside {pointing to} {hoping in}  
Shàngdì de ài li ..... zhǐwàng  
上帝 的 愛 裏 ..... 指望

getting enjoying eternal life Jude book we {want to}  
déxiǎng yǒngshēng Yóudàshū Wǒmen xiǎng  
得享 永生。” (猶大書 21) 我們 想

{be constant} in [ God's ] love inside then must have  
cháng zài Shàngdì de ài li jiù yào yǒu  
“常 在” 上帝 的 愛 裏, 就 要 有

doing moving we must adopt take {endowed with} body 's  
xíngdòng Wǒmen bìxū cǎiqǔ jùtǐ de  
行動。 我們 必須 採取 具體 的

doing moving {to reply to} [ God's ] love {because of} this have  
xíngdòng huíying Shàngdì de ài Yīncǐ yǒu  
行動 回應 上帝 的 愛。 因此， 有

one [mw] [important] [question] worth getting {thinking [about]}  
yíge zhòngyào de wèntí zhíde xiǎngxiang  
一個 重要 的 問題 值得 想想：

I [can] what [way] show clearly self love [God]  
Wǒ kěyǐ zěnyàng biǎomíng zìjǐ ài Shàngdì ne  
“我 可以 怎樣 表明 自己 愛 上帝 呢？”

[answer] seen in [apostle] John received [God]  
Dá'àn jiàn yú shǐtú Yuēhàn shòu Shàngdì  
答案 見 於 使徒 約翰 受 上帝

enlightened showed [all] wrote 's this {sentence [of]} words  
qǐshì suǒ xiě de zhèi jù huà  
啟示 所 寫 的 這 句 話

inside we {abide by} [ God's ] [commandments]  
lǐ Wǒmen zūnshǒu Shàngdì de jièmìng  
裏： “我們 遵守 上帝 的 誡命，

exactly is loving him moreover { his } [commandments]  
jiùshì ài tā le kuàngqiě tā de jièmìng  
就是 愛 他 了， 況且 他的 誡命

[emphatically] {are not} sinkingly heavy [burden]  
bìng búshì chénzhòng de fùdān  
並 不是 沉重 的 負擔”。

[ 1 John ] we should  
Yuēhàn Yīshū Wǒmen yīnggāi  
(約翰 一書 5:3) 我們 應該

carefully {with attention to} detail}      distinguish analyze      this  
zǐxì      fēnxī      zhèi  
仔細      分析      這

{sentence [of]} words ' contained meaning [because] we  
jù      huà      de      hányì      yīnwei      wǒmen  
句      話      的      含意,      因為      我們

very {want to} towards [God] show clearly we {how much}  
hěn      xiǎng      xiàng      Shàngdì      biǎomíng      wǒmen      duōme  
很      想      向      上帝      表明      我們      多麼

love him  
ài      tā  
愛      他。

---

a we {want to} continue {covered by} [God]  
jiǎ      Wǒmen      xiǎng      jìxù      méng      Shàngdì      suǒ  
3. (甲) 我們      想      繼續      蒙      上帝      所

loved then must what [way] do b we should  
ài      jiù      bixū      zěnyàng      zuò      yǐ      Wǒmen      gāi  
愛,      就      必須      怎樣      做?      (乙)      我們      該

{think [about]} what [important] [question] at [where] [can]  
xiǎngxiang      shénme      zhòngyào      wèntí      Zài      nǎlǐ      kěyǐ  
想想      甚麼      重要      問題?      在      哪裏      可以

{look for [and]} {arrive at} [answer]  
zhǎodào      dá'àn  
找到      答案?

---

dedicating [selves]  
Xiànsēn  
獻身

receiving immersion  
shòujìn  
受浸

marks  
biāozhìzhē  
標誌着



**we will whole lives love respect and obey**  
wǒmen huì zhōngshēng àidài hé fúcéng  
我們 會 終生 愛戴 和 服從

**Jehovah**  
**Yēhéhuá**  
耶和華

**this [way] doing exactly is loving him**  
Zhèyàng Zuò Jiùshì Ài Tā Le  
這樣 做 “就是 愛 他 了”

**when [apostle] John wrote down loving him**  
Dāng shǐtú Yuēhàn xiěxia ài tā  
4 當 使徒 約翰 寫下 “愛 他”

**this [mw] short saying time he thought to was what**  
zhèige duǎn yǔ shí tā xiǎng dào de shì shénme  
這個 短 語 時, 他 想 到 的 是 甚麼

**he thought to was we towards [God]**  
ne Tā xiǎng dào de shì wǒmen duì Shàngdi  
呢? 他 想 到 的 是, 我們 對 上帝

**cherish have deep thick feeling you still [remember] self**  
huáiyǒu shēnhòu de gǎnqíng Nǐ hái jìde zìjǐ  
懷有 深厚 的 感情。 你 還 記得 自己

**towards Jehovah sprouted {came to life} respect love [connector]**  
duì Yēhéhuá méngshēng jìng'ài zhī  
對 耶和華 萌生 敬愛 之

**feeling 's time**  
qíng de shíhou ma  
情 的 時候 嗎?

please {return to} {think [about]} you first time  
 Qǐng huíxiǎng nǐ chūcì  
 5 請 回想 你 初次

recognized knew related to Jehovah and his will 's [truth]  
 rènsī guānyú Yēhéhuá hé tā zhǐyì de zhēnlǐ  
 認識 關於 耶和華 和他 旨意 的 真理

time 's situation form that time you [began to] towards [God]  
 shí de qíngxíng nàshí nǐ kāishǐ duì Shàngdì  
 時 的 情形, 那時 你 開始 對 上帝

have [faith] you gradually understood clearly [although] self  
 yǒu xìnxīn Nǐ jiànjàn míngbai suīrán zìjǐ  
 有 信心。 你 漸漸 明白 雖然 自己

born came had sin with [God] distant far [God] yet  
 shēnglái yǒu zuì gēn Shàngdì shūyuǎn Shàngdì què  
 生來 有 罪, 跟 上帝 疏遠, 上帝 卻

through [Christ] for you struck open out road let you  
 tōngguò Jīdū wèi nǐ dǎkāi chūlù ràng nǐ  
 通過 基督 為 你 打開 出路, 讓 你

[in the future] [can] obtain get [perfect] body heart [inherit]  
 jiānglái kěyǐ huòdé wánměi de shēnxīn chéngshòu  
 將來 可以 獲得 完美 的 身心, 承受

eternal life exactly was Adam lost away Matthew  
 yǒngshēng jiùshì Yādāng suǒ shīqù de Mǎtài  
 永生, 就是 亞當 所 失去 的。 (馬太

[Gospel] [Romans] book you [began to]  
 Fúyīn Luómǎshū Nǐ kāishǐ  
 福音 20:28; 羅馬書 5:12, 18) 你 開始

get comprehend to Jehovah dispatched he most  
 lǐngwù dào Yēhéhuá chāiqiǎn tā zuì  
 領悟 到, 耶和華 差遣 他 最

preciously loved 's Son for you abandon life paid out  
zhēn'ài de Érzi wèi nǐ shě mìng fùchū  
珍愛的兒子為你捨命，付出

[to completion] how great 's [sacrifice] [God] [so] loved  
le duō dà de xīshēng Shàngdì zhème ài  
了多大的犧牲。上帝這麼愛

you you feelings moved not stopping [could not] {restrain self}  
nǐ nǐ gǎndòng bù yǐ bù jīn  
你，你感動不已，不禁

towards [God] sprouted {came to life} [to completion]  
duì Shàngdì méngshēng le  
對上帝萌生了

respect love [connector] feeling [ 1 John ]  
jìng'ài zhī qíng Yuēhàn Yīshū  
敬愛之情。（約翰一書 4:9, 10）

---

please say you towards [God] 's respect love  
Qǐng shuōshuō nǐ duì Shàngdì de jìng'ài  
4, 5. 請說說你對上帝的敬愛

[connector] feeling was what [way] sprouted {came to life}  
zhī qíng shì zěnyàng méngshēng de  
之情是怎樣萌生的。

---

however this {portion [of]} feeling [merely] was  
Rán'ér zhèi fèn gǎnqíng búguò shì  
6 然而，這份感情不過是

we towards Jehovah cultivate true sincere love 's  
wǒmen duì Yēhéhuá péiyǎng zhēnzhì de ài de  
我們對耶和華培養真摯的愛的

opening beginning [merely] love not only is inner heart have  
kāiduān éryǐ Ài bù zhǐshì nèixīn yǒu  
開端 而已。愛，不 只是 內心 有

one {portion [of]} feeling or [verbally] say [some] words then  
yífen gǎnqíng huò kǒutóu shuō yìxiē huà jiù  
一份 感情 或 口頭 說 一些 話 就

enough we [really] love [God] then {will not} only is  
gòule Wǒmen zhēnde ài Shàngdì jiù búhuì jǐn shì  
夠了。我們 真的 愛 上帝，就 不會 僅 是

mouth inside say I love Jehovah with [faith] one [kind]  
kǒu li shuō wǒ ài Yēhéhuá Gēn xìnxīn yíyàng  
口 裏 說 “我 愛 耶和華”。跟 信心 一樣，

true proper love must have love {leads to} {sends forth}  
zhēnzhèng de ài yào yǒu ài suǒ yǐnfā  
真正 的 愛 要 有 愛 所 引發

's doing moving {come [to]} {testify to} clearly James book  
de xíngdòng lái zhèngmíng Yǎgèsū  
的 行動 來 證明。 (雅各書

clear definite -ly saying [ if ] we love one [mw]  
Míngquè de shuō yàoshì wǒmen ài yíge  
2:26) 明確 地 說， 要是 我們 愛 一個

person then will do [some] make [other person] joyful like  
rén jiùhuì zuò yìxiē lìng duìfāng huānxǐ de  
人， 就會 做 一些 令 對方 歡喜 的

things by this hold love show clearly out come same [way]  
shì jiècǐ bǎ ài biǎomíng chūlái Tóngyàng  
事， 藉此 把 愛 表明 出來。 同樣，

[ if ] you towards Jehovah 's love at heart inside  
yàoshì nǐ duì Yēhéhuá de ài zài xīn li  
要是 你 對 耶和華 的 愛 在 心 裏

fastened root    you    then will    {thirst for} {hope for}    {to pass}  
zālegēn    nǐ    jiùhuì    kěwàng    guò  
扎了根,    你    就會    渴望    過

one {kind of} makes heavenly Father happy joyful 's [life]  
yìzhǒng    lìng    tiān Fù    xǐyuè    de    shēnghuó  
一種    令    天父    喜悅    的    生活。

you are [mw] received immersion 's Jehovah's [Witness]  
Nǐ    shì    ge    shòulejìn    de    Yēhéhuá    Jiànzhèngrén  
你    是    個    受了浸    的    耶和華    見證人

[ if ] are you towards Jehovah 's deep thick feeling  
ma    Rúguǒ    shì    nǐ    duì    Yēhéhuá    de    shēnhòu    gǎnqíng  
嗎?    如果    是,    你    對    耶和華    的    深厚    感情

and [worship] respect [connector] heart urged caused you  
hé    chóngjìng    zhī    xīn    cùshǐ    nǐ  
和    崇敬    之    心,    促使    你

[ made ] [whole] life within most [important] decision  
zuòchūle    yìshēng    zhōng    zuì    zhòngyào    de    juéding  
作出了    一生    中    最    重要    的    決定:

receive immersion ceremony {in order to} show self already  
jiēshòu    jìnlǐ    yǐ    shì    zìjǐ    yǐ  
接受    浸禮,    以    示    自己    已

dedicated [self] {gave to} Jehovah [willing to] {abide by} do  
xiànshēn    gěi    Yēhéhuá    yuànyì    zūnxíng  
獻身    給    耶和華,    願意    遵行

{ his } will [Romans] book you {want to} [carry out]  
tā de    zhǐyì    Luómǎshū    Nǐ    yào    lǚxíng  
他的    旨意。    (羅馬書    14:7, 8)    你    要    履行

self towards Jehovah made 's this [mw] severe solemn  
zìjǐ    duì    Yēhéhuá    zuò    de    zhèige    yánsù  
自己    對    耶和華    作的    這個    嚴肅

{bearing of} promise then must leave {attention [on]} [apostle]  
chéngnuò jiù xū liúyì shǐtú  
承諾, 就 須 留意 使徒

John at [ 1 John ] also said some what  
Yuēhàn zài Yuēhàn Yīshū hái shuōle xiē shénme  
約翰 在 約翰 一書 5:3 還 說了 些 甚麼。

---

true proper love is what [way] shown expressed  
Zhēnzhèng de ài shì zěnyàng biǎodá  
6. 真正 的 愛 是 怎樣 表達

out come you towards [God] 's love urged caused you  
chūlái de Nǐ duì Shàngdì de ài cùshǐ nǐ  
出來 的? 你 對 上帝 的 愛 促使 你

what [way] do  
zěnyàng zuò  
怎樣 做?

---

we {abide by} [ God's ] [commandments]  
Wǒmen Zūnshǒu Shàngdì De Jièmìng  
“我們 遵守 上帝 的 誡命”

John points out loving [God] [means] must  
Yuēhàn zhǐchū ài Shàngdì yìwèizhe yào  
7 約翰 指出 愛 上帝 意味着 要

{abide by} [ God's ] [commandments] [ God's ]  
zūnshǒu Shàngdì de jièmìng Shàngdì de  
“遵守 上帝 的 誡命”。 上帝 的

[commandments] include some what Jehovah through  
jièmìng bāokuò xiē shénme ne Yēhéhuá tōngguò  
誡命 包括 些 甚麼 呢? 耶和華 通過

{ his } Word [Bible] {gives to} us [many] [specific]  
tā de Huà yǔ Shèngjīng cìgěi wǒmen xǔduō jùtǐ de  
他的 話語 聖經 賜給 我們 許多 具體 的

[commandments] {compared to} like not can  
jièmìng bǐrú bùkě  
誡命, 比如 不可

drunk {[of] alcoholic drinks} [commit fornication] worship  
zuìjiǔ yínluàn bài  
醉酒、 淫亂、 拜

idols images steal speak lies etc. [ 1 Corinthians ]  
ǒuxiàng tōuqiè shuōhuǎng děngděng Gēlín duō Qiánshū  
偶像、 偷竊、 說謊 等等。 (哥林多 前書

[Ephesians] book [Colossians] book  
Yífúsuǒshū Gēluóxīshū  
5:11; 6:18; 10:14; 以弗所書 4:28; 歌羅西書

we {abide by} [ God's ] [commandments] then  
Wǒmen zūnshǒu Shàngdì de jièmìng jiù  
3:9) 我們 遵守 上帝 的 誡命, 就

must {according to} [Bible] inside clear definite [moral]  
xū ànzhào Shèngjīng li míngquè de dàodé  
須 按照 聖經 裏 明確 的 道德

[standards] live  
biāozhǔn shēnghuó  
標準 生活。

---

you can {[or] not} raise out [ God's ] [some]  
Nǐ kěfǒu jǔchū Shàngdì de yìxiē  
7. 你 可否 舉出 上帝 的 一些

[commandments] {want to} {abide by} [ God's ]  
jièmìng Yào zūnshǒu Shàngdì de  
誡命? 要 遵守 上帝 的

[commandments] then must what [way] do  
jièmìng jiù xū zěnyàng zuò  
誡命 就 須 怎樣 做?

---

however [for] {to make} {Jehovah's} heart joyful like  
Rán'ér wèile lìng Yēhéhuá de xīn huānxǐ  
8 然而，為了 令 耶和華的 心 歡喜，

we must do not {limited [to]} is {abide by} his  
wǒmen yào zuò de bù zhǐshì zūnshǒu tā  
我們 要 做的 不 止是 遵守 他

[specific] commands Jehovah [emphatically] {has not}  
jùtǐ de mìnglìng Yēhéhuá bìng méiyǒu  
具體 的 命令。 耶和華 並 沒有

issued down numerous many rules items at each one  
bānxià fánduō de guītiáo zài měi yí  
頒下 繁多 的 規條， 在 每 一

side face {ordering around} allocating { our } days common  
fāngmiàn zhīpèi wǒmen de rìcháng  
方面 支配 我們的 日常

life living {because of} this each one [day] we all  
shēnghuó Yīncǐ měi yí tiān wǒmen dōu  
生活。 因此， 每 一 天 我們 都

[possibly] will meet {arrive at} each type each model [of]  
kěnéng huì yùdào gèzhǒng gèyàng de  
可能 會 遇到 各種 各樣 的

situations are [Bible] {has not} raised provided [specific]  
qíngkuàng shì Shèngjīng méiyǒu tígōng jùtǐ  
情況， 是 聖經 沒有 提供 具體



pointing leading [of] at [these] situations under we  
zhǐyǐn de Zài zhèxiē qíngkuàng xià wǒmen  
指引 的。 在 這些 情況 下， 我們

how [know] selves should what [way] do then can make  
zěnmě zhīdao zìjǐ gāi zěnyàng zuò cái néng lìng  
怎麼 知道 自己 該 怎樣 做 才 能 令

[God] happy joyful [Bible] clearly obviously shows  
Shàngdì xǐyuè ne Shèngjīng qīngchū xiǎnshì  
上帝 喜悅 呢？ 聖經 清楚 顯示

out [ God's ] thinking way we not {taking break} [study]  
chū Shàngdì de xiǎngfǎ Wǒmen búduàn yándú  
出 上帝 的 想法。 我們 不斷 研讀

[Bible] then will [understand] Jehovah likes loves what  
Shèngjīng jiùhuì liǎojiě Yēhéhuá xǐ'ài shénme  
聖經， 就會 了解 耶和華 喜愛 甚麼，

hates what [Psalm] [Proverbs] we  
hènwù shénme Shīpiān Zhēnyán Wǒmen  
恨惡 甚麼。 (詩篇 97:10; 箴言 6:16-19) 我們

gradually will understand clearly he sees {as important}  
jiànjiàn huì míngbai tā kànzhòng  
漸漸 會 明白 他 看重

what [kind] 's [conduct] and [attitudes] we {the more}  
zěnyàng de xíngwéi hé tàidu Wǒmen yuè  
怎樣 的 行為 和 態度。 我們 越

[understand] { Jehovah's } personality pattern and doing style  
liǎojiě Yēhéhuá de pǐngé hé zuòfēng  
了解 耶和華 的 品格 和 作風，

then {the more} understand get as how {according to} { his }  
jiù yuè dǒngde rúhé ànzhào tā de  
就 越 懂得 如何 按照 他的

view point    make    decisions    and    handle matters    be    people  
 guāndiǎn    zuò    juédìng    hé    chǔshì    zuò    rén  
 觀點    作    決定    和    處事    做    人。

this [way]    [although]    bump into    [Bible]    {has not}  
 Zhèyàng    jíshǐ    pèngdào    Shèngjīng    méiyǒu  
 這樣，    即使    碰到    聖經    沒有

raised provided [specific] pointing leading 's situations we  
 tígōng    jùtǐ    zhǐyǐn    de    qíngkuàng    wǒmen  
 提供    具體    指引    的    情況，    我們

also generally can [know] {Jehovah's} will is what  
 yě    zǒng    néng    zhīdao    Yēhéhuá de    zhǐyì    shì    shénme  
 也    總    能    知道    “耶和華的    旨意    是    甚麼”。

[Ephesians] book

Yífúsuǒshū

(以弗所書 5:17)

comparison aspect    saying    [Bible]    {has not}  
 Bǐfāng    shuō    Shèngjīng    méiyǒu  
 9    比方    說，    聖經    沒有

directly connecting    said    we    not can    view    [exaggeratedly]  
 zhíjiē    shuō    wǒmen    bùkě    guānkàn    xuànrǎn  
 直接    說    我們    不可    觀看    渲染

[violent]    and    [pornographic]    [movies]    or    [television]  
 bàoli    hé    sèqíng    de    diànyǐng    huò    diànshì  
 暴力    和    色情    的    電影    或    電視

[programs]    but    we    are    {are not}    [really]    needing  
 jiémù    dàn    wǒmen    shì    búshì    zhēnde    xūyào  
 節目。    但    我們    是    不是    真的    需要

[Bible]    clearly state    ban stop    {only then}    [know]    {should not}  
 Shèngjīng    míngwén    jìnzhǐ    cái    zhīdao    bùgāi  
 聖經    明文    禁止，    才    知道    不該

{look at} these [types] [of] [films] we [know]  
kàn zhèyàng de yǐngpiàn ne Wǒmen zhīdao  
看 這樣 的 影片 呢? 我們 知道

Jehovah what [way] {looks [at]} [these] matters { his } Word  
Yēhéhuá zěnyàng kàn zhèxiē shì Tā de Huàyǔ  
耶和華 怎樣 看 這些 事。 他的 話語

clear -ly tells us all liking loving [violence] people  
qīngchūde gàosu wǒmen Fán xǐ'ài bàoli de rén  
清楚地 告訴 我們: “凡 喜愛 暴力 的 人,

Jehovah {for sure} hates [Psalm] [Bible] also  
Yēhéhuá bì hènwù Shīpiān Shèngjīng hái  
[耶和華] 必 恨惡。” (詩篇 11:5) 聖經 還

says [commit fornication] [people] [adultery] [people] [God]  
shuō Yínluàn de tōngjiān de Shàngdì  
說: “淫亂 的、 通姦 的, 上帝

must set [judge] [Hebrews] book [these] words all  
bìding shěnpàn Xībóláishū Zhèxiē huà dōu  
必定 審判。” (希伯來書 13:4) 這些 話 都

are Jehovah used holy spirit [to inspire] people write down  
shì Yēhéhuá yòng shènglíng qǐshì rén xiěxià de  
是 耶和華 用 聖靈 啟示 人 寫下 的,

we add use deep thought then can clearly [grasp]  
wǒmen jiāyǐ shēnsī jiù néng qīngchū lǐnghuì  
我們 加以 深思, 就 能 清楚 領會

{ his } will {because of} this [films] [ if ] carve draw  
tā de zhǐyì Yīncǐ yǐngpiàn yàoshi kèhuà  
他的 旨意。 因此, 影片 要是 刻畫

[God] hates , [conduct] we then absolutely not  
Shàngdì hènwù de xíngwéi wǒmen jiù juébù  
上帝 恨惡 的 行為, 我們 就 絕不

view this [mw] world holds rotten decayed fallen things  
guānkàn Zhèige shìjiè bǎ fǔbài duòluò de shì  
觀看。 這個 世界 把 腐敗 墮落 的 事

{treat as} being no harm [entertainment] but we [know]  
dàngzuò wúhài de yúlè dàn wǒmen zhīdao  
當做 無害 的 娛樂, 但 我們 知道

abandoning {breaking off with} this [type] 's [entertainment] can  
qìjué zhèyàng de yúlè néng  
棄絕 這樣 的 娛樂 能

make Jehovah happy joyful  
lìng Yēhéhuá xīyuè  
令 耶和華 喜悅。\*

---

related to what [way to] choose healthy  
Guānyú zěnyàng xuǎnzé jiànkāng de  
\* 關於 怎樣 選擇 健康 的

[entertainment] please see {sixth} chapter  
yúlè qǐng kàn dì zhāng  
娛樂, 請 看 第 6 章。

---

have some situations are [Bible] {has not}  
Yǒuxiē qíngkuàng shì Shèngjīng méiyǒu  
8, 9. 有些 情況 是 聖經 沒有

raised provided [specific] pointing leading we what [way]  
tígōng jùtǐ zhǐyǐn de wǒmen zěnyàng  
提供 具體 指引 的, 我們 怎樣

then can [know] Jehovah [likes] we what [way] do  
cái néng zhīdao Yēhéhuá xǐhuan wǒmen zěnyàng zuò  
才 能 知道 耶和華 喜歡 我們 怎樣 做?

please raise example

Qǐng jǔlì  
請 舉例。

---

we {abide by} [ God's ] [commandments] most  
Wǒmen zūnshǒu Shàngdì de jièmìng zuì  
10 我們 遵守 上帝 的 誡命, 最

{[of] main} importance origin cause is what  
zhǔyào de yuányīn shì shénme ne  
主要 的 原因 是 甚麼 呢?

for what we {thirst for} {hope for} each [day] 's life living  
Wèishénme wǒmen kěwàng měitiān de shēnghuó  
為甚麼 我們 渴望 每天 的 生活

all with [ God's ] thinking one cause we this [way]  
dōu gēn Shàngdì de sīxiǎng yízhì ne Wǒmen zhèyàng  
都 跟 上帝 的 思想 一致 呢? 我們 這樣

do {is not} [ for ] avoiding receiving punishment or avoiding  
zuò búshì wèile bìmiǎn shòufá huò bìmiǎn  
做, 不是 為了 避免 受罰, 或 避免

like without {regard [for]} [God's] will 's people that [way]  
xiàng wúshì Shàngdì zhǐyì de rén nàiyàng  
像 無視 上帝 旨意 的 人 那樣

bearing bad fruitage [Galatians] book we choose  
chéngdān èguǒ Jiālātàishū Wǒmen xuǎnzé  
承擔 惡果。 (加拉太書 6:7) 我們 選擇

{to obey} Jehovah view it as towards him show express  
fúcéng Yēhéhuá shì zhī wéi xiàng tā biǎodá  
服從 耶和華, 視 之 為 向 他 表達

love 's precious valuable opportunity we {thirst for} {hope for}  
ài de bǎoguì jīhuì Wǒmen kěwàng  
愛的 寶貴 機會。 我們 渴望

doing [some] things {good to} get {arrive at} {Jehovah's}  
zuò yìxiē shì hǎo dédào Yēhéhuá de  
做 一些 事 好 得到 耶和華 的

pleased acceptance exactly like child {thirsts for} {hopes for}  
yuènà jiù xiàng háizi kěwàng  
悅納, 就 像 孩子 渴望

doing [some] things {good to} get {arrive at} [father] 's  
zuò yìxiē shì hǎo dédào fùqīn de  
做 一些 事 好 得到 父親 的

approval joy [same] [way] [Psalm] Jehovah is  
xǐyuè yíyàng Shīpiān Yēhéhuá shì  
喜悅 一樣。 (詩篇 5:12) 耶和華 是

{ our } heavenly Father we [deeply] love respect him  
wǒmen de tiān Fù wǒmen shēnshēn àidài tā  
我們 的 天父, 我們 深深 愛戴 他。

[knowing] self exactly {according to} {covered by} Jehovah  
Zhīdao zìjǐ zhèng ànzhe méng Yēhéhuá  
知道 自己 正 按着 “蒙 耶和華

{being pleased} accepting 's direction style life living  
yuènà de fāngshì shēnghuó  
悅納” 的 方式 生活,

{does not} have {compared to} this more makes us  
méiyǒu bǐ zhè gèng lìng wǒmen  
沒有 比 這 更 令 我們

feel {arrive at} joy and fullness sufficiency [Proverbs]  
gǎndào xǐlè hé mǎnzú le Zhēnyán  
感到 喜樂 和 滿足 了。 (箴言

12:2)

	{because of}	this	we	obey	both	{will not}
		Yīncǐ	wǒmen	fúcéng	jì	búhuì
11		因此,	我們	服從	既	不會
{be bringing}		resentment spirit		also		{will not}
dàizhe		yuànqì		yě		búhuì
帶着		怨氣,		也		不會
select three	choose four	or	attach	add	[conditions]	we
tiāosān	- jiǎnsì	huò	fùjiā		tiáojiàn	Wǒmen
挑三	揀四	或	附加		條件。*	我們
{will not}		pick choose	only	at	self	direction convenient
búhuì	tiāotiāo-jiǎnjiǎn	zhǐ	zài	zìjǐ		fāngbiàn
不會	挑挑揀揀,	只	在	自己		方便
[ or ]	{do not have}	any	difficulties	times		{only then}
huòzhě	méi	shénme	kùnnán	de	shíhou	cái
或者	沒	甚麼	困難	的	時候	才
obeying	we	are	{[with] inner feelings}	heart	obeying	
fúcéng	Wǒmen	shì		zhōngxīn	fúcéng	de
服從。	我們	是		“衷心	服從”	的。
[Romans] book		we	with	[Psalms]	'	one place
Luómǎshū		Wǒmen	gēn	Shīpiān	de	yíwèi
(羅馬書	6:17)	我們	跟	詩篇	的	一位
grasp pen person	have	same feeling	he	said	I	[always]
zhíbǐzhě	yǒu	tónggǎn	tā	shuō	Wǒ	sùlái
執筆者	有	同感,	他	說:	“我	素來
loved	{ your }	[commandments]	at afterwards	also	[same] [way]	
ài	nǐ de	jièmìng	yǐhòu	yě	yíyàng	
愛	你的	誡命,	以後	也	一樣	

like love [Psalm] no error we like love {to obey}  
xǐ'ài Shīpiān Méicuò wǒmen xǐ'ài fúcónɡ  
喜愛。” (詩篇 119:47) 沒錯, 我們 喜愛 服從

Jehovah we hold acknowledge [God] should get  
Yēhéhuá Wǒmen chéngrèn Shàngdì dāng dé  
耶和華。 我們 承認 上帝 當 得

our complete no [conditions] obedience and  
wǒmen wánquán de wú tiáojiàn de fúcónɡ ér  
我們 完全 的、無 條件 的 服從, 而

[God] also [requires] we this [way] do [Deuteronomy]  
Shàngdì yě yāoqiú wǒmen zhèyàng zuò Shēnmìngjì  
上帝 也 要求 我們 這樣 做。 (申命記

ancient generations ' {ethnic group} elder Noah towards  
Gǔdài de zúzhǎng Nuóyà duì  
12:32) 古代 的 族長 挪亞 對

[God] faithful hearted upright few {tens [of]} years  
Shàngdì zhōngxīn gēngēng jǐ shí nián  
上帝 忠心 耿耿, 幾 十 年

one straight obeyed [God] by this showed expressed towards  
yìzhí fúcónɡ Shàngdì jiècǐ biǎodá duì  
一直 服從 上帝, 藉此 表達 對

[God] 's love respect [Bible] says Noah exactly  
Shàngdì de àidài Shèngjīng shuō Nuóyà jiù  
上帝 的 愛戴。 聖經 說: “挪亞 就

this [way] did all [God] instructed him 's he all  
zhèyàng zuò Fán Shàngdì fēnfu tā de tā dōu  
這樣 做。 凡 上帝 吩咐 他 的, 他 都

{accordingly} did [Genesis] only wish Jehovah  
zhàoze zuòle Chuàngshìjì Dànyuàn Yēhéhuá  
照着 做了。” (創世記 6:22) 但願 耶和華



towards us also has this [type] 's good comment  
duì wǒmen yě yǒu zhèyàng de hǎo píng  
對 我們 也 有 這樣 的 好 評。

---

bringing resentment spirit obey exactly even evil spirits  
Dàizhe yuànqì fúcéng jiù lián xiéling  
\* 帶着 怨氣 服從 就 連 邪靈

also [can do] had some people had by evil spirits  
yě zuòdédao Yǒuxiē rén céng bèi xiéling  
也 做得到。 有些 人 曾 被 邪靈

{attached [to]} body but when Jesus commanded evil spirits  
fùshēn dàn dāng Yēsū mìnglìng xiéling  
附身， 但 當 耶穌 命令 邪靈

leave [clear of] [those] people time evil spirits also not [could] not  
líkāi nàxiē rén shí xiéling yě bùdébu  
離開 那些 人 時， 邪靈 也 不 得 不

hold acknowledge { Jesus' } authority [had no alternative] -ly  
chéngrèn Yēsū de quánwēi wúkěnaìhé de  
承認 耶穌 的 權威， 無可奈何 地

obeyed him Mark [Gospel]  
fúcéngle tā Mǎkě Fúyīn  
服從了 他。（馬可 福音 1:27； 5:7-13） ^

---

for what we choose {to obey} Jehovah  
Wèishénme wǒmen xuǎnzé fúcéng Yēhéhuá  
10, 11. 為甚麼 我們 選擇 服從 耶和華？

we should towards [God] show reveal what [kind] 's  
Wǒmen gāi duì Shàngdì biǎoxiàn zěnyàng de  
我們 該 對 上帝 表現 怎樣 的

obedience

fúcóng

服從?

we happy {intention to} obey Jehovah Jehovah  
 Wǒmen lèyì fúcóng Yēhéhuá Yēhéhuá  
 12 我們 樂意 服從 耶和華, 耶和華

towards this has what feeling { his } Word says  
 duì cǐ yǒu shénme gǎnjué ne Tā de Huà yǔ shuō  
 對 此 有 甚 麼 感 覺 呢? 他 的 話 語 說,

we this [way] do makes { his } heart joyful like  
 wǒmen zhèyàng zuò jiào tā de xīn huānxǐ  
 我們 這 樣 做 叫 他 的 “心 歡 喜”。

[Proverbs] { our } obedience [really] can make  
 Zhēnyán Wǒmen de fúcóng zhēnde néng lìng  
 (箴言 27:11) 我們 的 服 從 真 的 能 令

universe most high master governor 's heart joyful like  
 yǔzhòu Zhìgāo Zhǔzǎi de xīn huānxǐ ma  
 宇 宙 至 高 主 宰 的 心 歡 喜 嗎?

[really] can matter reality upon he certainly solidly has  
 Zhēnde néng Shìshí shàng tā quèshí yǒu  
 真 的 能! 事 實 上, 他 確 實 有

reason {to feel} {arrive at} joy liking Jehovah created people  
 lǐyóu gǎndào huānxǐ Yēhéhuá chuàngzào rén  
 理 由 感 到 歡 喜。 耶 和 華 創 造 人

time {bestowed [upon]} people [free] will this [ means ]  
 shí fùyǔ rén zìyóu yìzhì Zhè yìwèizhe  
 時 賦 予 人 自 由 意 志。 這 意 味 着

we have choice 's [freedom] we [can] choose  
wǒmen yǒu xuǎnzé de zìyóu wǒmen kěyǐ xuǎnzé  
我們 有 選擇 的 自由： 我們 可以 選擇

{to obey} [God] also [can] choose not {to obey} him  
fúcéng Shàngdì yě kěyǐ xuǎnzé bù fúcéng tā  
服從 上帝， 也 可以 選擇 不 服從 他。

[Deuteronomy] [ if ] we [because]  
Shēnmìngjì Yàoshi wǒmen yīnwèi  
(申命記 30:15, 16, 19, 20) 要是 我們 因為

whole heart love respect Jehovah and [willing to] obey him  
quánxīn àidài Yēhéhuá ér yuànyì fúcéng tā  
全心 愛戴 耶和華 而 願意 服從 他，

then must set will make heavenly Father deeply feel  
jiù bìdìng huì lìng tiān Fù shēngǎn  
就 必定 會 令 天父 深感

joyful soothed [Proverbs] again saying we choose  
xīnwèi Zhēnyán Zàishuō wǒmen xuǎnzé  
欣慰。 (箴言 11:20) 再說， 我們 選擇

{to obey} [God] also equal to { chose } most fine  
fúcéng Shàngdì yě děngyú xuǎnzéle zuìjiā de  
服從 上帝， 也 等於 選擇了 最佳 的

life living direction style  
shēnghuó fāngshì  
生活 方式。

---

what [kind] [of] obedience will make { Jehovah's } heart  
Zěnyàng de fúcéng huì jiào Yēhéhuá de xīn  
12. 怎樣 的 服從 會 叫 耶和華 的 心

joyful like  
huānxǐ  
歡喜？

---

{ his } [commandments] [emphatically] {are not}

Tā de Jièmìng Bìng Búshì  
“他的 誡命 並 不是

sinkingly heavy [burden]

Chénzhòng de Fùdān  
沉重 的 負擔”

related to { Jehovah's } [requirements] [apostle]  
Guānyú Yēhéhuá de yāoqiú shǐtú  
13 關於 耶和華 的 要求, 使徒

John said 's words certainly solidly make people  
Yuēhàn suǒ shuō de huà quèshí lìng rén  
約翰 所 說 的 話 確實 令 人

peaceful heart he said { his } [commandments] [emphatically]  
ānxīn Tā shuō Tā de jièmìng bìng  
安心。他 說: “他的 誡命 並

{are not} sinkingly heavy [burden] [ 1 John ] within  
búshì chénzhòng de fùdān Yuēhàn Yīshū zhōng  
不是 沉重 的 負擔”。 約翰 一書 5:3 中

translated {to be} sinkingly heavy [burden] 's Greece language  
yìzuò chénzhòng de fùdān de Xīlàyǔ  
譯做 “沉重 的 負擔” 的 希臘語

word 's [literal] meaning thought is sinkingly heavy  
cí de zìmiàn yìsi shì chénzhòng de  
詞 的 字面 意思 是 “沉重 的”。\*

another one [mw] [Bible] translated [mw for books] holds  
Lìng yí bù Shèngjīng yìběn bǎ  
另 一部 聖經 譯本 把

scripture writing 's this [mw] part translated {to be} { his }  
jīngwén de zhèige bùfèn yìzuò tā de  
經文 的 這個 部分 譯做 “他的

[commandments] {are not} difficult {to bear}  
jièmìng búshì nán dān de  
誠命 不是 難 擔 的”。

New [Testament] [Bible] [renewal] [mw for books] no error  
Xīnyuē Shèngjīng Huīfù Běn Méicuò  
(《新約 聖經 恢復 本》) 沒錯，

{Jehovah's} [requirements] {are not} not {agree with} reason or  
Yēhéhuá de yāoqiú búshì bùhé lǐ huò  
耶和華 的 要求 不是 不 合 理 或

make people not {can bear} [burden] {his} laws {are not}  
lìng rén búshèng fùdān de tā de lǜfǎ búshì  
令 人 不勝 負擔 的, 他 的 律法 不是

not [perfect] people no {way [to]} obey  
bùwánměi de rén wúfǎ fúcéng de  
不完美 的 人 無法 服從 的。

---

at Matthew [Gospel] this [mw] Greece language  
Zài Mǎtài Fúyīn zhèige Xīláyǔ  
\* 在 馬太 福音 23:4, 這個 希臘語

word used in *sinkingly heavy* loads {points to}  
cí yòng yú chénzhòng de dànzi zhǐ  
詞 用 於 “沉重 的 擔子”， 指

transcribe scripture scholars and Pharisee faction  
chāojīngshì hé Fǎlìsàipài  
抄 經 士 和 法利賽派

{[by] strength} added at people [selves] upon 's  
qiángjiā zài rénmín shēnshang de  
強加 在 人民 身上 的

numerous trivial rules items and humans ' [traditions] at  
fánsuǒ guītiáo hé rén de chuántǒng Zài  
繁瑣 規條 和 人 的 傳統。 在

[ Acts ] same one [mw] word {in contrast}  
 Shǐtú Xíngzhuàn tóng yíge cí zé  
 使徒 行傳 20:29, 30, 同 一個 詞 則

translated {to be} fierce violent [uses to] trace state  
 yìzuò xiōngbào de yòng lái miáoshù  
 譯做 “兇暴 的”, 用來 描述

harsh cutting not loving betray way persons they speak  
 kēkè bùrén de pàndào zhě tāmen shuō  
 苛刻 不仁 的 叛道者, 他們 “說

crooked words {set up} way erroneously direct other people  
 wāiqū de huà shèfǎ wùdǎo biéren  
 歪曲 的 話”, 設法 誤導 別人。 ^

we [may] use [mw] [comparison] { your }  
 14 Wǒmen kěyǐ dǎ ge bǐfāng Nǐ de  
 我們 可以 打 個 比方。 你的

one [mw] good friend invites you {to help} him move  
 yíge hǎo péngyǒu qǐng nǐ bāng tā bān  
 一個 好 朋友 請 你 幫 他 搬

household he has very many [boxes] must move have [some]  
 jiā Tā yǒu hěnduō xiāngzi yào bān yǒude  
 家。 他 有 很多 箱子 要 搬, 有的

comparatively light one [mw] person all move {[can] get}  
 bǐjiào qīng yíge rén dōu bān dé  
 比較 輕, 一個 人 都 搬 得

moving have [some] yet very heavy need two [mw] people lift  
 dòng yǒude què hěn zhòng yào liǎngge rén tái  
 動; 有的 卻 很 重, 要 兩個 人 抬

{only then} {all right} { your } friend invites you one [mw]  
cái xíng Nǐ de péngyǒu qǐng nǐ yíge  
才 行。 你的 朋友 請 你 一個

person move [boxes] time will not will choose [some]  
rén bān xiāngzi shí huìbúhuì xuǎn yìxiē  
人 搬 箱子 時, 會不會 選 一些

clearly knows you moving [cannot] move [boxes]  
míngzhī nǐ bān bú dòng de xiāngzi ne  
明知 你 搬 不 動 的 箱子 呢?

[of course] {will not} he not wants {to make} you receive injury  
Dāngrán búhuì Tā bùxiǎng lìng nǐ shòushāng  
當然 不會。 他 不想 令 你 受傷。

same [way] kind loving [God] also {will not} [require]  
Tóngyàng cí'ài de Shàngdi yě búhuì yāoqiú  
同樣, 慈愛 的 上帝 也 不會 要求

us {to abide by} [some] clearly knows we no power  
wǒmen zūnshǒu yìxiē míngzhī wǒmen wúli  
我們 遵守 一些 明知 我們 無力

{to abide by} [commandments] [Deuteronomy] he  
zūnshǒu de jièmìng Shēnmìngjì Tā  
遵守 的 誡命。 (申命記 30:11-14) 他

absolutely {will not} require us {carry on backs} bear this [type]  
jué búhuì yào wǒmen bēifù zhèyàng  
絕 不會 要 我們 背負 這樣

's heavy burden Jehovah [understands] { our }  
de zhòngdàn Yēhéhuá liǎojiě wǒmen de  
的 重擔。 耶和華 了解 我們的

ability power limits degree [because] he deeply knows  
néngli xiàndù yīnwei tā shēn zhī  
能力 限度, 因為 “他 深 知

{ our } root quality [remembering] we [merely] are  
wǒmen de běnzhì jìde wǒmen búguò shì  
我們 的 本質, 記得 我們 不過 是

dust earth [Psalm]  
chéntǔ Shīpiān  
塵土”。(詩篇 103:14)

---

for what said [ God's ] [commandments]  
Wèishénme shuō Shàngdì de jièmìng  
13, 14. 為甚麼 說 上帝 的 “誡命

[emphatically] {are not} sinkingly heavy [burden] please use  
bìng búshì chénzhòng de fùdān Qǐng yòng  
並 不是 沉重 的 負擔”? 請 用

comparison analogy {to explain} clearly  
bǐyù shuōmíng  
比喻 說明。

---

{ Jehovah's } [commandments] can let us  
Yēhéhuá de jièmìng néng ràng wǒmen  
15 耶和華 的 誡命 能 讓 我們

get {arrive at} most large benefit places absolutely {are not}  
dédao zuìdà de yìchu jué búshì  
得到 最大 的 益處, 絕 不是

sinkingly heavy [burden] Isaiah book exactly  
chénzhòng de fùdān Yísàiyàshū Zhèng  
沉重 的 負擔。(以賽亞書 48:17) 正

[because] this [way] Moses towards ancient generations  
yīnwèi zhèyàng Móxī duì gǔdài  
因為 這樣, 摩西 對 古代



Israelite people said Jehovah instructed us must  
Yìsèlièrén shuō Yēhéhuá fēnfu wǒmen yào  
以色列人 說：“耶和華 吩咐 我們 要

{abide by} do these [ all ] order regulations [every moment]  
zūnxíng zhè yíqiè tiáoli shíkè  
遵行 這 一切 條例, 時刻

[to fear] Jehovah { our } [God] constantly gets  
jìngwèi Yēhéhuá wǒmen de Shàngdì cháng dé  
敬畏 耶和華 我們 的 上帝, 常 得

benefit places causes us {to be living} exactly like  
yìchù shǐ wǒmen huózhe jiù xiàng  
益處, 使 我們 活着, 就 像

current [day] [same] [way] [Deuteronomy] we also  
jīntiān yíyàng Shēnmìngjì Wǒmen yě  
今天 一樣。” (申命記 6:24) 我們 也

[can] certainly believe Jehovah granting laws {give [to]} us  
kěyǐ quèxìn Yēhéhuá cì lǜfǎ gěi wǒmen  
可以 確信, 耶和華 賜 律法 給 我們,

is {because of} { our } most great benefit places as  
shì yǐ wǒmen de zuìdà yìchù wéi  
是 以 我們 的 最大 益處 為

{in mind} for our long far eternal {long time}  
niàn wèi wǒmen chángyuǎn de yǒngjiǔ de  
念, 為 我們 長遠 的、 永久 的

fortune blessings applying thinking [aside from] this at outside  
xìngfú zhuóxiǎng Chú cǐ yǐwài  
幸福 着想。 除 此 以外,

absolutely {has not} [other] origin cause Jehovah [God] has  
jué méiyǒu qítā yuányīn Yēhéhuá Shàngdì yǒu  
絕 沒有 其他 原因! 耶和華 上帝 有

no limit [wisdom] [Romans] book {because of} this he  
wúxiàn de zhihui Luómǎshū Yīncǐ tā  
無限 的 智慧。 (羅馬書 11:33) 因此, 他

[knows] what towards us most good Jehovah also is  
zhīdao shénme duì wǒmen zuìhǎo Yēhéhuá yě shì  
知道 甚麼 對 我們 最好。 耶和華 也 是

love 's transformation [into person] [ 1 John ] love is  
ài de huàshēn Yuēhàn Yīshū Ài shì  
愛的 化身。 (約翰 一書 4:8) 愛 是

{ his } root quality he [all] says [all] does all out of love  
tā de běnzhì tā suǒ shuō suǒ zuò de dōu chūyú ài  
他的 本質, 他 所 說 所 做 的 都 出於 愛。

[God] grants his servant people ' [commandments] all  
Shàngdì cì tā púrén de jièmìng quándōu  
上帝 賜 他 僕人 的 誡命, 全都

use love as basis  
yǐ ài wéi běn  
以 愛 為 本。

---

for what we [can] certainly believe { Jehovah's }  
Wèishénme wǒmen kěyǐ quèxìn Yēhéhuá de  
15. 為甚麼 我們 可以 確信, 耶和華 的

[commandments] can let us get {arrive at} most large  
jièmìng néng ràng wǒmen dédào zuìdà de  
誡命 能 讓 我們 得到 最大 的

benefit places  
yìchu  
益處?

---

this [emphatically] {is not} {to say} obeying [God]  
Zhè bìng búshì shuō fú cóng Shàngdì  
16 這 並 不是 說, 服從 上帝

always is [easy] this [mw] fallen world now  
zǒngshì róngyì de Zhèige duòluò de shìjiè zhèng  
總是 容易 的。 這個 墮落 的 世界 正

receives that wicked one controlling we all must resist  
shòu nà èzhě kòngzhì wǒmen dōu xū dīkàng  
“受 那 惡者 控制”, 我們 都 須 抵抗

world 's [influence] {only then} {all right} [ 1 John ]  
shìjiè de yǐngxiǎng cái xíng Yuēhàn Yīshū  
世界 的 影響 才 行。 (約翰 一書

this outside we also must with not [perfect]  
Cǐwài wǒmen yě xū gēn bùwánměi  
5:19) 此外, 我們 也 須 跟 不完美

fleshly body 's commit sin leaning towards struggle {in order to}  
ròutǐ de fànzù qīngxiàng bó dòu yǐ  
肉體 的 犯罪 傾向 搏鬥, 以

avoid disregarding opposing [ God's ] laws [Romans] book  
miǎn wéifǎn Shàngdì de lǜfǎ Luómǎshū  
免 違反 上帝 的 律法。 (羅馬書

{however} {basing on} towards [God] 's love  
Kěshì píngzhe duì Shàngdì de ài  
7:21-25) 可是, 憑着 對 上帝 的 愛,

we are able {enough [to]} get victory people obey  
wǒmen shì nénggòu déshèng de Rén fú cóng  
我們 是 能夠 得勝 的。 人 服從

Jehovah {thirst for} {hope for} by this show clearly selves towards  
Yēhéhuá kěwàng jiècǐ biǎomíng zìjǐ duì  
耶和華, 渴望 藉此 表明 自己 對

him 's love must {covered by} [God] granting blessings  
tā de ài bì méng Shàngdì cífú  
他的愛，必蒙上帝賜福。

Jehovah will hold holy spirit {give to} obeying [God's]  
Yēhéhuá huì bǎ shènglíng cìgěi fúcóng Shàngdì  
耶和華會把聖靈賜給“服從上帝

[rule] people [ Acts ] holy spirit can  
tǒngzhì de rén Shǐtù Xíngzhuàn Shènglíng néng  
統治的人”。（使徒行傳 5:32）聖靈能

at us [selves] upon bear out beautiful good [fruitage]  
zài wǒmen shēnshang jiēchū měihǎo de guǒshí  
在我們身上結出美好的果實，

exactly are each {type of} have help in us obeying [God]  
jiùshì gèzhǒng yǒuzhùyú wǒmen fúcóng Shàngdì  
就是各種有助於我們服從上帝

's precious valuable special qualities [Galatians] book  
de bǎoguì tèzhì Jiālātàishū  
的寶貴特質。（加拉太書 5:22, 23）

---

[though] must face world 's fallen [influence] and  
Jǐnguǎn yào miànduì shìjiè de duòluò yǐngxiǎng hé  
16. 儘管要面對世界的墮落影響和

selves not [perfect] fleshly body 's commit sin leaning towards  
zìjǐ bùwánměi ròutǐ de fànzù qīngxiàng  
自己不完美肉體的犯罪傾向，

for what we still can obey [God]  
wèishénme wǒmen réng néng fúcóng Shàngdì  
為甚麼我們仍能服從上帝？

---

[this] book will deeply discuss { Jehovah's } [principles]  
Běnsū huì shēn tǎo Yēhéhuá de yuánzé  
17 本書 會 深 討 耶和華 的 原則、

[moral] [standards] also have [other] [many] obviously show out  
dàodé biāozhǔn hái yǒu qítā xǔduō xiǎnshì chū  
道德 標準, 還有 其他 許多 顯示 出

his will [Bible] records we read [this]  
tā zhǐyì de Shèngjīng jìzǎi Wǒmen yuèdú zhèxiē  
他 旨意 的 聖經 記載。 我們 閱讀 這些

[material] time must cautiously remember few [mw] [important]  
zīliào shí yào jǐn jǐ jiàn zhòngyào  
資料 時 要 謹記 幾 件 重要

things let us remember {fix on} Jehovah {will not}  
de shì Ràng wǒmen jìzhù Yēhéhuá búhuì  
的 事。 讓 我們 記住, 耶和華 不會

{[by] strength} force us {to obey} { his } laws and [principles]  
qiángpò wǒmen fúcéng tā de lǜfǎ hé yuánzé  
強迫 我們 服從 他的 律法 和 原則,

he hopes we willing heart happy {intention to}-ly obey  
tā xīwàng wǒmen gānxīn - lèyì de fúcéng  
他 希望 我們 甘心 樂意 地 服從

him we also must remember {fix on} Jehovah wants  
tā Wǒmen yě yào jìzhù Yēhéhuá yào  
他。 我們 也 要 記住, 耶和華 要

us pass ' life living not only currently can greatly  
wǒmen guò de shēnghuó bùjǐn xiànjīn néng dàdà  
我們 過 的 生活 不僅 現今 能 大大

make {blessings [for]} us [moreover] [in the future] will for  
zàofú wǒmen érqiě jiānglái huì wéi  
造福 我們, 而且 將來 會 為

us bring {to come} eternal life we also must  
wǒmen dàilái yǒngshēng Wǒmen hái yào  
我們 帶來 永生。 我們 還要

remember {fix on} we whole heart obey Jehovah  
jìzhù wǒmen quánxīn fú cóng Yēhéhuá  
記住, 我們 全心 服從 耶和華,

exactly are treasuring cherishing opportunity towards him  
jiùshì zhēnxī jīhuì xiàng tā  
就是 珍惜 機會 向 他

show clearly selves {how much} love him  
biǎomíng zìjǐ duōme ài tā  
表明 自己 多麼 愛 他。

{in order to} help us differentiate clearly  
18 Wèile bāngzhù wǒmen biànmíng  
為了 幫助 我們 辨明

{right and wrong} Jehovah loving -ly {bestowed upon} us  
shífēi Yēhéhuá rén'ài de fùyǔ wǒmen  
是非, 耶和華 仁愛 地 賦予 我們

{conscience} this [mw] kindness given [however] [conscience]  
liángxīn zhèige ēncì Kěshì liángxīn  
良心 這個 恩賜。 可是, 良心

must {pass through} {treating with smoke} {moulding as clay}  
bìxū jīngguò xūntáo  
必須 經過 熏陶,

receive {arrive at} {[by] strengthening} transformed {only then} can  
shòudào qiánghuà cái néng  
受到 強化, 才 能

give us can {rely on} 's pointing leading [next] one chapter  
gěi wǒmen kěkào de zhǐyǐn Xià yì zhāng  
給 我們 可靠的 指引。 下 一 章

will discuss this [mw] [question]

huì tán tán zhè ge wèn tí

會 談 談 這 個 問 題。

a [this] book will deeply discuss what we  
jiǎ Běnsū huì shēn tǎo shénme Wǒmen  
17, 18. (甲) 本 書 會 深 討 甚 麼? 我 們



read [this] [material] time must cautiously remember what  
yuè dú zhè xiē zī liào shí yào jǐn jì shénme  
閱 讀 這 些 資 料 時 要 謹 記 甚 麼?

b [next] one chapter will discuss what  
yǐ Xià yì zhāng huì tán tán shénme  
(乙) 下 一 章 會 談 談 甚 麼?

you will what [way] return answer

Nǐ huì zěnyàng huídá

你 會 怎 樣 回 答?

Jehovah expects hopes [worship] him 's people  
Yēhéhuá qīwàng chóngbài tā de rén  
■ 耶和華 期 望 崇 拜 他 的 人

towards him show reveal what [type] 's obedience  
duì tā biǎoxiàn zěnyàng de fú cóng  
對 他 表 現 怎 樣 的 服 從?

for what say this is for our most great  
Wèishénme shuō zhè shì wèi wǒmen zuì dà de  
為 甚 麼 說, 這 是 為 我 們 最 大 的

benefit places applying thinking [Deuteronomy]  
yìchū zhuóxiǎng Shēnmìngjì  
益 處 着 想? (申 命 記)

5:28-33)

- at Jehovah's seeing coming { our } obedience  
Zài Yēhéhuá kànlái wǒmen de fúcéng  
■ 在 耶和華 看來, 我們 的 服從  
has [how much] [importance] [ 1 Samuel ]  
yǒu duō zhòngyào Sāmǔ'ěrjì Shàng  
有 多 重要? (撒母耳記 上

15:22, 23)

- we from Jesus towards obeying [God]  
Wǒmen cóng Yēsū duì fúcéng Shàngdì suǒ  
■ 我們 從 耶穌 對 服從 上帝 所  
cherished 's [attitude] learn to what John  
huái de tàidu xuédào shénme Yuēhàn  
懷 的 態度 學到 甚麼? (約翰  
[Gospel]  
Fúyīn  
福音 8:29)

- we obey Jehovah for what is  
Wǒmen fúcéng Yēhéhuá wèishénme shì  
■ 我們 服從 耶和華 為甚麼 是  
heaven scripture earth righteousness [Revelation]  
tiānjīng - dìyì de Qǐshìlù  
天經 地義 的? (啟示錄

4:11)



what [way to] [maintain] [conscience]  
**Zěnyàng Bǎochí Liángxīn**

怎樣 保持 良心

clear white

**Qīngbái**

清白?

{you [plural]} must [conscience] no shame

Nǐmen yào liángxīn wúkuì ——  
你們 要 良心 無愧。 ——

[ 1 Peter ]

Bǐdé Qiánshū

彼得 前書 3:16

[mariner] piloting ship at distant vast great sea midst  
**Shuǐshǒu** jiàzhe chuán zài liáokuò de dà hǎi zhōng  
水手 駕着 船 在 遼闊 的 大 海 中

ahead advances {on foot} stepping travelling walking person in  
qiánjìn túbù lǚxíngzhě zài  
前進, 徒步 旅行 者 在

desolate discouraging empty wilderness midst [treks]  
huāngliáng de kuàngyě zhōng báhè  
荒涼 的 曠野 中 跋涉,

flying going person    piloting    flying machine    in    {ten thousand}  
fēixíngyuán    jiàzhe    fēijī    zài    wàn  
飛行員    駕着    飛機    在    萬

[Chinese unit of length of approx. ½ km]    long    [expanse]    within  
lǐ    cháng    kōng    zhōng  
里    長    空    中

navigates goes    you    [know]    they    all    [cannot be without]  
hángxíng    Nǐ    zhīdao    tāmen    dōu    shǎobùliǎo  
航行。    你    知道    他們    都    少不了

what    [ if ]    {do not} have    [compass]    they  
shénme    ma    Yàoshi    méiyǒu    zhǐnánzhēn    tāmen  
甚麼    嗎?    要是    沒有    指南針，    他們

[perhaps]    will    meet [upon]    very great    [troublesomeness]  
yěxǔ    huì    yùshang    hěndà    de    máfán  
也許    會    遇上    很大    的    麻煩，

[especially]    in    {do not} have    [other]    advanced    {set up} equipment  
yóuqí    zài    méiyǒu    qítā    xiānjìn    shèbèi  
尤其    在    沒有    其他    先進    設備

situations under  
de qíngkuàng xià  
的 情況下。

[compass]    is    [mw]    [structure]    simple    work tool  
Zhǐnánzhēn    shì    ge    jiégòu    jiǎndān    de    gōngjù  
2 指南針    是    個    結構    簡單的    工具，

[usually]    only is    [mw]    [graduated]    plate    upper face    has  
tōngcháng    zhǐshì    ge    kèdù    pán    shàngmiàn    yǒu  
通常    只是    個    刻度    盤，    上面    有

one [mw for small objects]    points    towards    south direction    's  
yīméi    zhǐ    xiàng    nánfāng    de  
一枚    指    向    南方    的

magnetic nature pointing needle [ if ] can properly commonly  
cíxìng zhǐzhēn Yàoshì néng zhèngcháng  
磁性 指針。 要是 能 正常

{send out} effect use [especially] is with correct certain  
fāhuī gōngyòng tèbié shì gēn zhǔnquè de  
發揮 功用， 特別 是 跟 準確 的

[map] joined use [compass] [can] save people from  
dìtú liánhé shǐyòng zhǐnánzhēn kěyǐ jiù rén yú  
地圖 聯合 使用， 指南針 可以 救 人 於

danger disaster from certain sides faces come say Jehovah  
wēinàn Cóng mǒu fāngmiàn lái shuō Yēhéhuá  
危難。 從 某 方面 來 說， 耶和華

{bestowed [upon]} us ' an {item [of]} precious valuable  
fùyǔ wǒmen de yíxiàng bǎoguì  
賦予 我們 的 一項 寶貴

kindness given {good [to]} {compare to} [compass]  
ēncì hǎo bǐ zhǐnánzhēn  
恩賜 好 比 指南針，

this {item [of]} kindness given exactly is [conscience]  
zhèxiàng ēncì jiùshì liángxīn  
這項 恩賜 就是 良心。

James book {do not} have [conscience] we then will  
Yǎgèshū Méiyǒu liángxīn wǒmen jiùhuì  
(雅各書 1:17) 沒有 良心， 我們 就會

completely {be confused [about]} lose direction [conscience]  
wánquán míshī fāngxiàng Liángxīn  
完全 迷失 方向。 良心

[ if ] can properly commonly {send out} [effect] then [can]  
yàoshì néng zhèngcháng fāhuī zuòyòng jiù kěyǐ  
要是 能 正常 發揮 作用， 就 可以

help us {look for [and]} {arrive at} human life direction  
bāngzhù wǒmen zhǎodào rénshēng fāngxiàng  
幫助 我們 找到 人生 方向

and maintain {abide by} right path {because of} this let  
bìng chíshǒu zhèng dào Yīncǐ ràng  
並 持守 正 道。 因此, 讓

us {look at} [conscience] is what {sends out} what  
wǒmen kànkàn liángxīn shì shénme fāhuī shénme  
我們 看看 良心 是 甚麼, 發揮 甚麼

[effect] {like that} afterwards we will deeply discuss  
zuòyòng Ránhòu wǒmen huì shēn tāo  
作用。 然後, 我們 會 深 討



at below few points we [can] what [way]  
yǐxià jǐ diǎn Wǒmen kěyǐ zěnyàng  
以下 幾 點: (1) 我們 可以 怎樣

{treat with smoke} {mould as clay} [conscience] cause [conscience]  
xūntáo liángxīn shǐ liángxīn  
熏陶 良心, 使 良心

get {arrive at} {[by] strengthening} transformed for what  
dédao qiánghuà wèishénme  
得到 強化; (2) 為甚麼

must {look after} reaching {other people's} [consciences]  
yào gùjí biérén de liángxīn  
要 顧及 別人的 良心; (3)

[conscience] clear white has what benefits  
liángxīn qīngbái yǒu shénme bìyì  
良心 清白 有 甚麼 裨益。

---

for what [compass] is [mw] [important] work tool  
Wèishénme zhǐnánzhēn shì ge zhòngyào de gōngjù  
1, 2. 為甚麼 指南針 是 個 重要 的 工具?

for what	[conscience]	{good [to]}	{compare to}	[compass]
Wèishénme	liángxīn	hǎo	bǐ	zhǐnánzhēn
為甚麼	良心	好	比	指南針?

---

[conscience]	is	what	{sends out}	what	[effect]
Liángxīn	Shì	Shénme	Fāhuī	Shénme	Zuòyòng
良心	是	甚麼?	發揮	甚麼	作用?

	in	[Bible]	inside	translated {to be}	[conscience]	's
	Zài	Shèngjīng	lǐ	yìzuò	liángxīn	de
3	在	聖經	裏,	譯做	“良心”	的

Greece language	word	's	[literal]	meaning thought	is
Xīlànyǔ	cí	de	zìmiàn	yìsi	shì
希臘語	詞	的	字面	意思	是

together	recognition	knowledge	{that is}	with	self	[together]
gòngtóng	rènshi		jí	gēn	zìjǐ	yìqǐ
“共同	認識,		即	跟	自己	一起

recognizing	knowing	at	earth above	's	[ all ]	living things
rènshi	Zài	dìshàng	de	suǒyǒu	shēngwù	
認識”。	在	地上	的	所有	生物	

at among	solely	man kind	{only then}	{covered by}	[God]
dāngzhōng	wéidú	rénlèi	cái	méng	Shàngdì
當中,	惟獨	人類	才	蒙	上帝

granting	giving	recognize	know	selves	'	ability power
ciyǔ	rènshi	zìjǐ	de	nénglì		
賜予	認識	自己	的	能力。		

comparison	analogy	come	say	we	can	using
Bǐyù	lái	shuō	wǒmen	néng	yǐ	
比喻	來	說,	我們	能	以	

{[at] side} observing person 's [identity] examine selves  
pángguānzhě de shēnfèn shěrchá zìjǐ  
旁 觀 者 的 身 份 審 察 自 己,

judge decide selves are {are not} upright straight [conscience]  
pànduàn zìjǐ shìfǒu zhèngzhí Liángxīn  
判 斷 自 己 是 否 正 直。 良 心

like [mw] inside at 's [judging] official can judge determine  
xiàng ge nèizài de shěnpànguān néng pàndìng  
像 個 內 在 的 審 判 官, 能 判 定

{ our } [conduct] [attitudes] and choices are correct are  
wǒmen de xíngwéi tàidu hé xuǎnzé shì duì shì  
我 們 的 行 為、 態 度 和 選 擇 是 對 是

wrong [conscience] can lead guide us {to make} correct true  
cuò Liángxīn néng yǐndǎo wǒmen zuò zhèngquè  
錯。 良 心 能 引 導 我 們 作 正 確

decisions [ or ] warn {declare [to]} us {to avoid} making  
de juédìng huòzhě jǐngào wǒmen bìmiǎn zuò  
的 決 定, 或 者 警 告 我 們 避 免 作

wrong mistaken decisions [ if ] we choose {to do}  
cuòwù de juédìng Yàoshì wǒmen xuǎnzé zuò  
錯 誤 的 決 定。 要 是 我 們 選 擇 做

correct true things then will feel {arrive at} [conscience]  
zhèngquè de shì jiùhuì gǎndào liángxīn  
正 確 的 事, 就 會 感 到 良 心

no shame heart peaceful reason satisfied [ if ] we choose  
wúkuì xīn'ān - lǐdé yàoshì wǒmen xuǎnzé  
無 愧, 心 安 理 得; 要 是 我 們 選 擇

{to do} wrong mistaken things then will receive [conscience]  
zuò cuòwù de shì jiùhuì shòu liángxīn  
做 錯 誤 的 事, 就 會 受 良 心

rebuking deeply feel ashamed remorseful

qiǎnzé shēngǎn kuǐjiù  
譴責, 深感 愧疚。

translated {to be} [conscience] 's Greece language word 's  
3. Yìzuò liángxīn de Xīlàyǔ cí de  
譯做 “良心” 的 希臘語 詞 的

[literal] meaning thought is what this [mw] word  
zìmiàn yìsi shì shénme Zhèige cí suǒ  
字面 意思 是 甚麼? 這個 詞 所

{points to} is man kind solely has ' what ability power  
zhǐ de shì rénlèi dú yǒu de shénme nénglì  
指 的 是 人類 獨 有 的 甚麼 能力?

[no matter] male female people at got created  
4 Wúlùn nán nǚ rén zài shòuzào de  
無論 男 女, 人 在 受造 的

time then possessed this {type of} ability power Adam and  
shíhou jiù yōngyǒu zhèizhǒng nénglì Yàdāng hé  
時候 就 擁有 這種 能力。 亞當 和

Eve all possessed [consciences] they committed sin after  
Xiàwá dōu jùyǒu liángxīn tāmen fànzùì hòu  
夏娃 都 具有 良心, 他們 犯罪 後

felt {arrived at} shame exactly is clear proof [Genesis]  
gǎndào xiūchǐ jiùshì míngzhèng Chuàngshìjì  
感到 羞恥 就是 明證。 (創世記

can {[be] sad [over]} is {arrived at} that time  
3:7, 8) Kěbēi de shì dào le nàshí  
可悲 的 是, 到了 那時

[no matter] { their } [consciences] {how much} not peaceful also  
wúlùn tāmen de liángxīn duōme bù'ān yě  
無論 他們的 良心 多麼 不安, 也

towards matter no mending they indifferently regarded  
yú shì wúbǔ le Tāmen mòshì  
於 事 無補 了。 他們 漠視

[ God's ] laws clearly knowingly intentionally violating can see  
Shàngdi de lǜfǎ míngzhī gùfàn kějiàn  
上帝 的 律法, 明知 故犯, 可見

they were {[with] deliberate} intention  
tāmen shì gùyì  
他們 是 故意

{[turning] back [on]} {rebell[ing] [against]} Jehovah [God] with him  
bèipàn Yēhéhuá Shàngdi gēn tā  
背叛 耶和華 上帝, 跟 他

were opposing they were [perfect] people [knew] selves  
zuòduì Tāmen shì wánměi de rén zhīdao zìjǐ  
作對。 他們 是 完美 的 人, 知道 自己

at doing what {because of} this they with [God] 's  
zài zuò shénme yīncǐ tāmen yǔ Shàngdi de  
在 做 甚麼, 因此 他們 與 上帝 的

[relationship] {[even a] fine hair} without pull {come back} 's  
guānxi háowú wǎnhuí de  
關係 毫無 挽回 的

remaining ground  
yúdi  
餘地。

with Adam and Eve not same [many]  
Gēn Yàdāng hé Xiàwá bùtóng xǔduō  
5 跟 亞當 和 夏娃 不同, 許多



not [perfect]      people    {listen to} follow -ed    [conscience] 's  
bùwánměi    de    rén                    tīngcóng    le            liángxīn    de  
不完美      的      人                    聽從      了            良心      的

pointing leading faithful heart      Job exactly is [mw] [example]  
zhǐyǐn            Zhōngxīn    de Yuēbó      jiùshì      ge      lizi  
指引。            忠心的      約伯      就是      個      例子，

he    [was able to]    say    I    firmly keep    righteousness  
tā      nénggòu      shuō      Wǒ      jiānshǒu      zhèngyì  
他      能夠      說：      “我      堅守      正義，

definitely not    release abandon    I    have    life    [connector]    years  
juébù            fàngqì            wǒ    yǒu    shēng    zhī    nián  
決不            放棄，            我    有    生    之    年

{for sure}    no shame    in    heart            Job record            Job  
bì      wúkuì      yú    xīn            Yuēbójì            Yuēbó  
必      無愧      於    心。” \*      (約伯記    27:6)      約伯

certainly solidly {based on} [conscience] did things he [seriously]  
quèshí            píng            liángxīn      zuò    shì    Tā    rènzhēn  
確實            憑            良心      做    事。他    認真

left {attention [on]}    self    [conscience] 's    [reactions]    at    doing  
liúyì            zìjǐ    liángxīn    de    fǎnyìng    zài    zuò  
留意            自己    良心    的    反應，    在    做

things    and    making    decisions    times    all    {listen to} follow  
shì    hé    zuò    juéding    shí    dōu    tīngcóng  
事    和    作    決定    時    都    聽從

[conscience] 's    pointing leading    {because of} this    he    [could]  
liángxīn    de            zhǐyǐn                    Yīncǐ    tā    kěyǐ  
良心    的            指引。                    因此，    他    可以

heart full wishes sufficient -ly    say    self    no shame    in    heart  
xīnmǎn -    yìzú      de    shuō    zìjǐ    wúkuì    yú    xīn  
心滿    意足      地    說    自己    無愧    於    心，

not [need to] feel {arrive at} shame or inside guilty please  
búyòng gǎndào xiūchǐ huò nèijiù Qǐng  
不用 感到 羞恥 或 內疚。 請

leave {attention [on]} David 's situation with Job had  
liúyì Dàwèi de qíngkuàng gēn Yuēbó yǒu  
留意 大衛 的 情況 跟 約伯 有

what division otherness David towards Jehovah  
shénme fēnbié Dàwèi duì Yēhéhuá suǒ  
甚麼 分別。 大衛 對 耶和華 所

[anointed] {set up} 's monarch king Saul did some  
gàoli de jūnwáng Sǎoluó zuòle xiē  
膏立 的 君王 掃羅 做了 些

not respectful thing following after David heart inside  
bújìng de shì suí hòu Dàwèi xīn li  
不敬 的 事, “隨 後, 大衛 …… 心 裏

self reproved [ 1 Samuel ] [conscience] 's [reproof]  
zìzé Sāmǔ'ěrjì Shàng Liángxīn de zébèi  
自責”。 (撒母耳記 上 24:5) 良心 的 責備

must set could cause David get benefit let him  
bìdìng néng shǐ Dàwèi déyì ràng tā  
必定 能 使 大衛 得益, 讓 他

learn {to be able to} not again show reveal this {type of}  
xuéhuì búzài biǎoxiàn zhèzhǒng  
學會 不再 表現 這種

not respectful [attitude]  
bújìng de tàidu  
不敬 的 態度。

---

[ Hebrew ] [Scriptures] inside [emphatically] {does not} have  
Xībóláiyǔ Jīngjuàn li bìng méiyǒu  
\* 《希伯來語 經卷》 裏 並 沒有

[especially] {points to} [conscience] 's word but from Job  
tè zhǐ liángxīn de cí dàn cóng Yuēbó  
特 指 “良心” 的 詞, 但 從 約伯

[self] upon [can] see out [conscience] {send out}-ed [effect]  
shēnshang kěyǐ kànchū liángxīn fāhuī le zuòyòng  
身上 可以 看出, 良心 發揮 了 作用。

heart this [mw] word often {points to} inside at 's [being] at  
Xīn zhège cí cháng zhǐ nèizài de wéirén Zài  
“心” 這個 詞 常 指 內在 的 為人。在

Job 's matter instance within heart one word evident-ly  
Yuēbó de shìlì zhōng xīn yì cí xiǎnrán  
約伯 的 事例 中, “心” 一 詞 顯然

is {points to} inside at [being] 's certain [mw] side face  
shì zhǐ nèizài wéirén de mǒuge fāngmiàn ——  
是 指 內在 為人的 某個 方面 ——

[conscience] at [Greek] [Scriptures] inside translated {to be}  
liángxīn Zài Xīlàyǔ Jīngjuàn li yizuò  
良心。 在 《希臘語 經卷》 裏, 譯做

[conscience] 's Greece language word {put forward} appearance  
liángxīn de Xīlàyǔ cí chūxiàn  
“良心” 的 希臘語 詞 出現

-ed [approximately] thirty times  
le dàyuē sānshí cì  
了 大約 三十 次。 ^

---

a we how [know] Adam and Eve all  
jiǎ Wǒmen zěnmē zhīdao Yàdāng hé Xiàwá dōu  
4, 5. (甲) 我們 怎麼 知道 亞當 和 夏娃 都

possessed [conscience] they without {regard [for]} [ God's ]  
jùyǒu liángxīn Tāmen wúshì Shàngdì de  
具有 良心? 他們 無視 上帝 的

law {lead to} caused what afterwards fruit b at  
lǜfǎ dǎozhì shénme hòuguǒ yǐ Zài  
律法 導致 甚麼 後果? (乙) 在

[Christ] religion created established it before 's time era what  
Jīdūjiào chuànglì zhīqián de shídài shénme  
基督教 創立 之前 的 時代, 甚麼

[examples] show clearly [conscience] at faithful believing  
lizi biǎomíng liángxīn zài zhōngxìn de  
例子 表明 良心 在 忠信 的

people [selves] upon {sent out} [effect]  
rén shēnshàng fāhuī zuòyòng  
人 身上 發揮 作用?

---

[conscience] this {item [of]} kindness given is  
Liángxīn zhèxiàng ēncì shì  
良心 這項 恩賜 是

{ Jehovah's } servant people only have please  
Yēhéhuá de púrén suǒ dúyǒu de ma Qǐng  
耶和華 的 僕人 所 獨有 的 嗎? 請

leave {attention [on]} [apostle] Paul at holy spirit  
liúyì shǐtú Bǎoluó zài shènglíng  
留意 使徒 保羅 在 聖靈

enlightened showed under wrote 's words {do not} have law 's  
qǐshì xià xiě de huà Méiyǒu lǜfǎ de  
啟示 下 寫 的 話: “沒有 律法 的

outside nations people [ if ] {based on} {[from] heaven} nature  
wàibāngrén rúguǒ píng tiānxìng  
外 邦 人 如 果 憑 天 性

do {in accord with} law 's things they [although]  
zuò héhū lǜfǎ de shì tāmen suīrán  
做 合 乎 律 法 的 事, 他 們 雖 然

{do not} have law restricting binding but themselves exactly are  
méiyǒu lǜfǎ yuēshù dàn zìjǐ jiùshì  
沒 有 律 法 約 束, 但 自 己 就 是

{ own } law they exactly well show clearly law 's  
zìjǐ de lǜfǎ Tāmen zhèngzhǎo biǎomíng lǜfǎ de  
自 己 的 律 法。 他 們 正 好 表 明, 律 法 的

root quality written at them hearts inside [conscience] with  
běnzhì xiě zài tāmen xīn li Liángxīn hé  
本 質 寫 在 他 們 心 裏。 良 心 和

them one together doing testifying they then self- examining  
tāmen yìtóng zuòzhèng tāmen jiù zìwǒ xǐngchá  
他 們 一 同 作 證, 他 們 就 自 我 省 察,

perhaps are {pointing to} accusing selves have sin perhaps are  
huòshì zhǐkòng zìjǐ yǒu zuì huòshì  
或 是 指 控 自 己 有 罪, 或 是

judging determining selves no sin [Romans] book  
cáidìng zìjǐ wúzuì Luómǎshū  
裁 定 自 己 無 罪。” ( 羅 馬 書 2:14, 15)

[although] are completely not [understanding] Jehovah's laws  
Jìshǐ shì wánquán bù liǎojiě Yēhéhuá lǜfǎ  
即 使 是 完 全 不 了 解 耶 和 華 律 法

' people also [often] will at [conscience] 's pushing moving  
de rén yě shícháng huì zài liángxīn de tuīdòng  
的 人, 也 時 常 會 在 良 心 的 推 動

under do {in accord with} [God's] [principles] things  
xià zuò héhū Shàngdì yuánzé de shì  
下，做 合乎 上帝 原則 的 事。

---

what shows clearly [ all ] people all have [conscience]  
Shénme biǎomíng suǒyǒu rén dōu yǒu liángxīn  
6. 甚麼 表明 所有 人 都 有 良心

this {item [of]} kindness given  
zhèxiàng ēncì  
這項 恩賜?

---

[however] [conscience] has times also will make out  
Kěshì liángxīn yǒushí yě huì zuòchū  
7 可是， 良心 有時 也 會 作出

wrong mistaken pointing leading for what [compass]  
cuòwù de zhǐyǐn Wèishénme ne Zhǐnánzhēn  
錯誤 的 指引。 為甚麼 呢？ 指南針

[ if ] put at magnetic iron side edge then [maybe] will  
yàoshì fàng zài cítiě pángbiān jiù kěnéng huì  
要是 放 在 磁鐵 旁邊， 就 可能 會

receive [interfering with] disturbance {point to} wrong direction  
shòu gānrǎo zhǐ cuò fāngxiàng  
受 干擾， 指 錯 方向；

[ if ] {do not} have correct certain [map] [compass] then  
rúguǒ méiyǒu zhǔnquè de dìtú zhǐnánzhēn jiù  
如果 沒有 準確 的 地圖， 指南針 就

[short by] not much {does not} have any useful places  
chābùduō méiyǒu shénme yòngchù le  
差不多 沒有 甚麼 用處 了。

same [way] [conscience] [ if ] received our hearts within  
Tóngyàng liángxīn yàoshì shòu wǒmen xīn zhōng  
同樣，良心 要是 受 我們 心 中

's selfish desires [interfering with] disturbance also [maybe] will  
de sīyù gānrǎo yě kěnéng huì  
的 私慾 干擾， 也 可能 會

erroneously direct us [ if ] solely {rely on} [conscience]  
wùdǎo wǒmen rúguǒ dān kào liángxīn  
誤導 我們； 如果 單 靠 良心，

{do not} have [God's] Word 's can {rely on} pointing leading  
méiyǒu Shàngdì Huàyǔ de kěkào zhǐyǐn  
沒有 上帝 話語 的 可靠 指引，

we [perhaps] will at very many heavy great [questions]  
wǒmen yěxǔ huì zài hěnduō zhòngdà de wèntí  
我們 也許 會 在 很多 重大 的 問題

upon divide not clearly [right and wrong] right wrong truly  
shang fēn bù qīng shífēi duìcuò Díquè  
上 分 不 清 是非 對錯。 的確，

{in order to} cause [conscience] can properly commonly  
wèile shǐ liángxīn néng zhèngcháng  
為了 使 良心 能 正常

{send out} [effect] we need { Jehovah's } holy spirit  
fāhuī zuòyòng wǒmen xūyào Yēhéhuá de shènglíng  
發揮 作用， 我們 需要 耶和華 的 聖靈

pointing leading Paul wrote said { my } [conscience] receives  
zhǐyǐn Bǎoluó xiědào Wǒ de liángxīn shòu  
指引。 保羅 寫道： “我的 良心 受

holy spirit feelings moving with me one together does testifying  
shènglíng gǎndòng hé wǒ yìtóng zuòzhèng  
聖靈 感動， 和 我 一同 作證。”

[Romans] book [that way] we what [way] {only then} can  
Luómǎshū Nàme wǒmen zěnyàng cái néng  
(羅馬書 9:1) 那麼, 我們 怎樣 才 能

certainly set { own } [conscience] with { Jehovah's } holy spirit  
quèdìng zìjǐ de liángxīn gēn Yēhéhuá de shènglíng  
確定 自己的 良心 跟 耶和華的 聖靈

one cause { our } [conscience] must receive {arrive at}  
yízhì ne Wǒmen de liángxīn bìxū shòudào  
一致 呢? 我們的 良心 必須 受到

{treating with smoke} {moulding as clay} and  
xūntáo hé  
熏陶 和

{[by] strengthening} transformed {only then} {all right}  
qiánghuà cái xíng  
強化 才 行。

---

for what [conscience] has times also will make out  
Wèishénme liángxīn yǒushí yě huì zuòchū  
7. 為甚麼 良心 有時 也 會 作出

wrong mistaken pointing leading  
cuòwù de zhǐyǐn  
錯誤 的 指引?

---

what [way to] {treat with smoke} {mould as clay} [conscience]  
Zěnyàng Xūntáo Liángxīn  
怎樣 熏陶 良心?

you are what [way] {based on} [conscience] making  
8 Nǐ shì zěnyàng píng liángxīn zuò  
你 是 怎樣 憑 良心 作



decisions have some people make decisions [looks like]  
juéding de ne Yǒuxiē rén zuò juéding kànlái  
決定 的 呢? 有些 人 作 決定, 看來

only are roots {according to} selves hearts inside  
zhǐshì gēnjù zìjǐ xīn li de  
只是 根據 自己 心 裏 的

feelings receiving and thinking way it after they [maybe] will  
gǎnshòu hé xiǎngfǎ Zhīhòu tāmen kěnéng huì  
感受 和 想法。 之後, 他們 可能 會

say I [conscience] no shame human heart inside 's  
shuō Wǒ liángxīn wúkuì Rén xīn li de  
說: “我 良心 無愧。” 人 心 裏 的

desires hopes [can be] ten portions strong intense [even] can  
yùwàng kěnéng shífēn qiángliè shènzhì néng  
慾望 可能 十分 強烈, 甚至 能

cause [conscience] receive [influence] [Bible] says human  
shǐ liángxīn shòu yǐngxiǎng Shèngjīng shuō Rén  
使 良心 受 影響。 聖經 說: “人

heart {compared to} [anything] [even more] treacherous  
xīn bǐ shénme dōu guǐzhà  
心 比 甚麼 都 詭詐,

not {paying attention to} [everything] who can see [through it]  
búgù yíqiè shéi néng kàn tòu  
不顧 一切, 誰 能 看 透

Jeremiah book {because of} this we most first  
ne Yēlímìshū Yīncǐ wǒmen zuìxiān  
呢?” (耶利米書 17:9) 因此, 我們 最先

[consider] {should not} be selves heart inside {wants to}  
kǎolù de bùgāi shì zìjǐ xīn li xiǎng  
考慮 的 不該 是 自己 心 裏 想

what [way] do [but rather] should be what [way] do then can  
zěnyàng zuò ér gāi shì zěnyàng zuò cái néng  
怎樣 做， 而 該 是 怎樣 做 才 能

make Jehovah [God] happy joyful  
lìng Yēhéhuá Shàngdì xǐyuè  
令 耶和華 上帝 喜悅。\*

---

[Bible] shows clearly have times only asking heart  
Shèngjīng biǎomíng yǒu shíhou jǐnjīn wèn xīn  
\* 聖經 表明 有 時候 僅僅 問 心

no shame is not enough raising [mw] example Paul had  
wúkuì shì búgòu de Jǔ ge lì Bǎoluó céng  
無愧 是 不夠 的。 舉 個 例， 保羅 曾

said I [although] ask heart no shame but not {able to}  
shuō Wǒ suīrán wèn xīn wúkuì dàn bùnéng  
說：“我 雖然 問 心 無愧， 但 不能

{based on} this one point {testify to} clearly I am righteous  
píng zhè yídiǎn zhèngmíng wǒ shì zhèngyì de  
憑 這 一點 證明 我 是 正義 的，

[because] examines judges me is Jehovah  
yīnwei shěnduàn wǒ de shì Yēhéhuá  
因為 審斷 我 的 是 耶和華。”

[ 1 Corinthians ] [although] are [persecuting]  
Gēlínduō Qiánshū Jíshǐ shì pòhài  
(哥林多 前書 4:4) 即使 是 迫害

[Christ] follower people just like from before 's Paul  
Jīdūtú de rén zhèngrú cóngqián de Bǎoluó  
基督徒 的 人， 正如 從前 的 保羅

that [way] also [may] ask heart no shame [because] they  
nàyàng yě kěnéng wèn xīn wúkuì yīnwei tāmen  
那樣， 也 可能 問 心 無愧， 因為 他們

take as [God] recognizes approves { their } walking path  
yǐwéi Shàngdì rènkě tāmen de xíngjìng  
以為 上帝 認可 他們的 行徑。

having forewarning from this { our } [conscience] must at  
Yǒu jiàn yú cǐ wǒmen de liángxīn bìxū zài  
有 鑑 於 此， 我們的 良心 必須 在

self and [God] 's eyes within all be clear white  
zìjǐ hé Shàngdì de yǎn zhōng dōu shì qīngbái de  
自己 和 上帝 的 眼 中 都 是 清白 的

{only then} {all right} [ Acts ] [ 2 Timothy ]  
cái xíng Shǐtú Xíngzhuàn Tímótài Hòushū  
才 行。 (使徒 行傳 23:1; 提摩太 後書

1:3)

---

a for what { our } heart [possibly] will  
jiǎ Wèishénme wǒmen de xīn kěnéng huì  
8. (甲) 為甚麼 我們的 心 可能 會

[influence] { our } [conscience] at make decisions  
yǐngxiǎng wǒmen de liángxīn Zài zuò juéding de  
影響 我們的 良心? 在 作 決定的

times we most first [consider] should be what  
shíhou wǒmen zuìxiān kǎolǜ de yīnggāi shì shénme  
時候， 我們 最先 考慮 的 應該 是 甚麼?

b towards [Christ] followers come say for what have  
yǐ Dui Jīdūtú lái shuō wèishénme yǒu  
(乙) 對 基督徒 來 說， 為甚麼 有

times only ask heart no shame is not enough please  
shíhòu jǐnjǐn wèn xīn wúkuì shì búgòu de Qǐng  
時候 僅僅 問 心 無愧 是 不夠 的? (請

{look at} foot note

kàn jiǎozhù  
看 腳注)

---

[ if ] we [really] {basing on} received passed  
Yàoshì wǒmen zhēnde běnzhe shòuguò  
9 要是 我們 真的 本着 受過

[Bible] {treated with smoke} {moulded as clay} 's [conscience]  
Shèngjīng xūntáo de liángxīn  
聖經 熏陶 的 良心

make decision this [mw] decision then will back reflect out  
zuò juéding zhèige juéding jiù huì fǎnyìng chū  
作 決定, 這個 決定 就 會 反映 出

we are [fearing] [God] and {are not} {wanting to}  
wǒmen shì jìngwèi Shàngdì ér búshì yào  
我們 是 敬畏 上帝, 而 不是 要

{fill} {to sufficiency} selfish desires please {look at} one [mw]  
mǎnzú sīyù de Qǐng kànkàn yíge  
滿足 私慾 的。 請 看看 一個

mutually related [example] faithful hearted Nehemiah was  
xiāngguān de lìzi Zhōngxīn de Níxīmǐ shì  
相關 的 例子。 忠心 的 尼希米 是

[mw] province chief had authority towards Jerusalem 's  
ge shěngzhǎng yǒu quán xiàng Yēlùsāilěng de  
個 省長, 有 權 向 耶路撒冷 的

people collect take [ fair ] tax funds [however] he {had not}  
rénmín shōuqǔ yíding de shuikuǎn kěshì tā méiyǒu  
人民 收取 一定的 稅款， 可是 他 沒有

this [way] done for what [because] causing [ God's ]  
zhèyàng zuò Wèishénme ne Yīnwei shǐ Shàngdi de  
這樣 做。 為甚麼 呢？ 因為 使 上帝 的

[people] not {can bear} heavy [burden] will make Jehovah  
zǐmín búshèng zhòngfù huì lìng Yēhéhuá  
子民 不勝 重負 會 令 耶和華

not pleased Nehemiah absolutely not wanted {to do}  
búyuè Níxīmǐ jué bùxiǎng zuò  
不悅， 尼希米 絕 不想 做

this {type of} thing he said I yet {have not} this [way]  
zhèizhǒng shì Tā shuō Wǒ què méiyǒu zhèyàng  
這種 事。 他 說： “我 卻 沒有 這樣

done [because] I [fear] [God] Nehemiah record  
zuò yīnwei wǒ jìngwèi Shàngdi Níxīmǐjì  
做， 因為 我 敬畏 上帝。” (尼希米記 5:15)

[fear] [God] [ means ] {[with] inner feelings} heart  
Jìngwèi Shàngdi yìwèizhe zhōngxīn  
敬畏 上帝 意味着 衷心

[worship] respect [God] only fear make heavenly Father  
chóngjìng Shàngdi wéikǒng lìng tiān Fù  
崇敬 上帝， 惟恐 令 天父

not pleased towards us come say [fearing] [God]  
búyuè Duì wǒmen lái shuō jìngwèi Shàngdi  
不悅。 對 我們 來 說， 敬畏 上帝

ten portions [important] we towards [God] cherish have  
shífēn zhòngyào Wǒmen duì Shàngdi huáiyǒu  
十分 重要。 我們 對 上帝 懷有

[fearing] [connector] heart make decisions before then will in  
jìngwèi zhī xīn zuò juéding qián jiùhuì zài  
敬畏 之 心， 作 決定 前 就會 在

{ his } Word within seek pointing leading  
tā de Huà yǔ zhōng xúnqiú zhǐyǐn  
他的 話語 中 尋求 指引。

---

[fear] [God] is what meaning thought we must  
Jìngwèi Shàngdì shì shénme yìsi Wǒmen yào  
9. 敬畏 上帝 是 甚麼 意思? 我們 要

make decisions times [fear] [God] [connector] heart will  
zuò juéding shí jìngwèi Shàngdì zhī xīn huì  
作 決定 時， 敬畏 上帝 之 心 會

{give birth to} what [influence]  
chǎnshēng shénme yǐngxiǎng  
產生 甚麼 影響?

---

exactly use drinking [alcoholic] drinking material as  
Jiù yǐ hē jiǔjīng yǐnliào wéi  
10 就 以 喝 酒精 飲料 為

example at social association [occasions] within [many]  
lì zài shèjiāo chǎnghé zhōng xǔduō  
例。 在 社交 場合 中， 許多

[Christ] followers all need {to decide} drink not drink  
Jīdūtú dōu xūyào juéding hē bù hē  
基督徒 都 需要 決定 喝 不 喝

{alcoholic drinks} first before we need {to have} [Bible]  
jiù Shǒuxiān wǒmen yào yǒu Shèngjīng  
酒。 首先， 我們 要 有 聖經

knowledge related to drinking {alcoholic drinks} [Bible] inside  
zhīshi Guānyú hējiǔ Shèngjīng li  
知識。 關於 喝酒, 聖經 裏

has what [principles] [Bible] not only not rebukes  
yǒu shénme yuánzé ne Shèngjīng fēidàn bù qiǎnzé  
有 甚麼 原則 呢? 聖經 非但 不 譴責

people appropriate degree -ly drinking {alcoholic drinks}  
rén shìdù de hējiǔ  
人 適度 地 喝酒,

instead inversely [praises] Jehovah granting down beautiful wine  
fǎndào zànměi Yēhéhuá cìxia měi jiǔ  
反倒 讚美 耶和華 賜下 美 酒。

[Psalm] [however] [Bible] yet rebukes people  
Shīpiān Kěshì Shèngjīng què qiǎnzé rén  
(詩篇 104:14, 15) 可是, 聖經 卻 譴責 人

{indulging in} {alcoholic drinks} and [revelling] Luke [Gospel]  
zòngjiǔ hé kuánguān Lùjiā Fúyīn  
縱酒 和 狂歡。 (路加 福音

[Romans] book [Bible] [even] holds  
Luómǎshū Shèngjīng shènzhì bǎ  
21:34; 羅馬書 13:13) 聖經 甚至 把

drunk {[of] alcoholic drinks} with [fornication] [adultery] etc.  
zuìjiǔ gēn yínluàn tōngjiān děng  
醉酒 跟 淫亂、 通姦 等

one together list as severe heavy sins [ 1 Corinthians ]  
yìtóng lièwéi yánzhòng de zuì Gēlīnduō Qiánshū  
一同 列為 嚴重 的 罪。\* (哥林多 前書

6:9, 10)

worth getting concentrating {intention [on]} is very many  
 Zhíde zhùyì de shì hěnduō  
 \* 值得 注意 的 是, 很多  
 [doctors] say [alcoholic] people not [can] appropriate degree  
 yīshēng shuō àixùjiǔ de rén bùkěnéng shìdù  
 醫生 說 愛酗酒 的 人 不可能 適度  
 -ly drink {alcoholic drinks} towards this [type] 's people come  
 de hējiǔ Duì zhèyàng de rén lái  
 地 喝酒。 對 這樣 的 人 來  
 say appropriate degree exactly is not drinking  
 shuō shìdù jiùshì bù hē  
 說, “適度” 就是 不 喝。 ^

[Christ] follower 's [conscience] receives [Bible]  
 11 Jīdūtú de liángxīn shòu Shèngjīng  
 基督徒 的 良心 受 聖經  
 [principles] {treating with smoke} {moulding as clay} changes gets  
 yuánzé xūntáo biàndé  
 原則 熏陶, 變得  
 more added quick sharp {because of} this when we [consider]  
 gèngjiā mǐnrùi Yīncǐ dāng wǒmen kǎolù  
 更加 敏銳。 因此, 當 我們 考慮  
 at social association within are {are not} drinking [alcoholic]  
 zài shèjiāo zhōng shìfǒu hē jiǔjīng  
 在 社交 中 是否 喝 酒精  
 drinking material time will ask selves this is [mw]  
 yǐnliào shí huì wènwen zìjǐ Zhè shì ge  
 飲料 時, 會 問問 自己: “這 是 個



what [kind] 's social association [activity] will not will  
zěnyàng de shèjiāo huódòng ne Huibúhuì  
怎樣 的 社交 活動 呢? 會不會

lose control change {to become} [revelry] I have what  
shīkòng biàncéng kuánguān Wǒ yǒu shénme  
失控, 變成 狂歡? 我 有 甚麼

leaning towards I am {am not} very love  
qīngxiàng ne Wǒ shìbúshì hěn ài  
傾向 呢? 我 是不是 很 愛

drinking {alcoholic drinks} towards {alcoholic drinks} have place  
hējiǔ duì jiǔ yǒu suǒ  
喝酒, 對 酒 有 所

reliance {rely on} drinking {alcoholic drinks} come adjust restrain  
yīlài kào hējiǔ lái tiáojié  
依賴, 靠 喝酒 來 調節

feelings moods and [behaviour] I can show reveal self control  
qíngxù hé xíngwéi Wǒ néng biǎoxiàn zìzhì  
情緒 和 行為? 我 能 表現 自制,

not drink too much {alcoholic drink} at  
bù hē tài duō jiǔ ma zài  
不 喝 太多 酒 嗎?" 在

{submerge in} {thinking about} [Bible] [principles] and  
chénsī Shèngjīng yuánzé hé  
沉思 聖經 原則 和

mutually related things times we should [pray] seek  
xiāngguān de shì shí wǒmen yīnggāi dǎogào qiú  
相關 的 事 時, 我們 應該 禱告 求

Jehovah pointing leading [Psalm] this [way] doing  
Yēhéhuá zhǐyǐn Shīpiān Zhèyàng zuò  
耶和華 指引。 (詩篇 139:23, 24) 這樣 做,

both are at inviting requesting Jehovah {to use} holy spirit  
jì shì zài qǐngqiú Yēhéhuá yòng shènglíng  
既 是 在 請 求 耶 和 華 用 聖 靈

{to point} {to lead} us also are at using [Bible]  
zhǐyǐn wǒmen yě shì zài yòng Shèngjīng  
指 引 我 們, 也 是 在 用 聖 經

[principles] {to treat with smoke} {to mould as clay} [conscience]  
yuánzé xūntáo liángxīn  
原 則 熏 陶 良 心。

[however] we make decisions times also should  
Búguò wǒmen zuò juéding shí hái gāi  
不 過, 我 們 作 決 定 時 還 該

recognizing reality [consider] another one [mw] causing element  
rènzhēn kǎolǜ líng yíge yīnsù  
認 真 考 慮 另 一 個 因 素。

---

related to drinking [alcoholic] drinking material [Bible]  
Guānyú hē jiǔjīng yǐnliào Shèngjīng  
10, 11. 關 於 喝 酒 精 飲 料, 聖 經

inside has what [principles] at {complying with} using [these]  
lǐ yǒu shénme yuánzé zài yìngyòng zhèxiē  
裏 有 甚 麼 原 則? 在 應 用 這 些

[principles] side face we what [way] then can get {arrive at}  
yuánzé fāngmiàn wǒmen zěnyàng cái néng dédào  
原 則 方 面, 我 們 怎 樣 才 能 得 到

[ God's ] pointing leading  
Shàngdi de zhǐyǐn  
上 帝 的 指 引?

---

for what	must	{look after}	reaching	{other people's}
Wèishénme	Yào	Gùjí	Biérén de	
為甚麼	要	顧及	別人的	

[consciences]

Liángxīn  
良心?

	have times	[Christ] followers	at	[consciences]	upon
	Yǒushí	Jīdūtú	zài	liángxīn	shang
	12 有時,	基督徒	在	良心	上
's	divergences	[may]	make	you	feel {arrive at}
de	chāyì	kěnéng	lìng	nǐ	gǎndào
的	差異	可能	令	你	感到
expectation outside	certain [mw]	person	[may]	towards	
yìwài	Mǒuge	rén	kěnéng	duì	
意外。	某個	人	可能	對	
one {type of}	[habit]	or	{[prevalent as] wind} custom	very	
yìzhǒng	xíguàn	huò	fēngsú	hěn	
一種	習慣	或	風俗	很	
opposed feeling	but	another	one [mw]	person	yet very [likes]
fǎngǎn	dàn	lìng	yíge	rén	què hěn xǐhuan
反感,	但	另	一個	人	卻 很 喜歡,
sees not out	has	what	reason	must	add in rebuke exactly
kànbùchū	yǒu	shénme	lǐyóu	yào	jiāyǐ qiǎnzé Jiù
看不出	有	甚麼	理由	要	加以 譴責。 就
use		{with each other}	{making an appointment}		
yǐ		xiāngyūē			
以		相約			
drinking {alcoholic drinks}	as	example	evening upon	with	three
hējiǔ	wéi	lì	Wǎnshàng	gēn	sān
喝酒	為	例。	晚上	跟	三

five good friends {a little} pouring few cups {lighten [up]} relax  
wǔ hǎoyǒu xiǎo zhuó jǐ bēi qīngsōng  
五 好友 小 酌 幾 杯, 輕鬆

[once] at certain [mw] person seeing coming [may] be  
yíxià zài mǒuge rén kànlái kěnéng shì  
一下, 在 某個 人 看來 可能 是

joyful thing but another one [mw] person {in contrast} accepts  
lèshì dàn ling yíge rén zé jiēshòu  
樂事, 但 另 一個 人 則 接受

not entirely for what will have this [type] 's divergences  
bùliǎo Wèishénme huì yǒu zhèyàng de chāyì ne  
不了。 為甚麼 會 有 這樣 的 差異 呢?

[these] divergences should towards { our } decisions have  
Zhèxiē chāyì gāi duì wǒmen de juédìng yǒu  
這些 差異 該 對 我們 的 決定 有

what [influence]  
shénme yǐngxiǎng ne  
甚麼 影響 呢?

person and person them between have divergences  
13 Rén yǔ rén zhījiān yǒu chāyì  
人 與 人 之間 有 差異,

origins causes very many [everyone] 's backgrounds frequently  
yuányīn hěnduō Dàjiā de bèijǐng wǎngwǎng  
原因 很多。 大家 的 背景 往往

greatly not mutually alike comparison aspect say have some  
dà bù xiāngtóng Bǐfāng shuō yǒuxiē  
大 不 相同。 比方 說, 有些

people had exhausted power {to overcome} {into submission}  
rén céng jiélì kèfú  
人 曾 竭力 克服

certain [mw] weak point have times [perhaps] {were not} that  
mǒuge ruòdiǎn yǒushí yěxǔ búshì nàme  
某個 弱點, 有時 也許 不是 那麼

smooth advantageous {because of} this heart inside [know] must  
shùnlì yīncǐ xīnlǐ zhīdao yào  
順利, 因此 心裏 知道 要

towards this [mw] weak point [especially] vigilant cautious  
duì zhège ruòdiǎn tèbié jǐngtì  
對 這個 弱點 特別 警惕。

[ 1 Kings ] [ if ] weak point with [alcoholic]  
Lièwángjì Shàng Yàoshì ruòdiǎn gēn jiǔjīng  
(列王紀上 8:38, 39) 要是 弱點 跟 酒精

drinking material has relation they then very [possibly] towards  
yǐnliào yǒuguān tāmen jiù hěn kěnéng duì  
飲料 有關, 他們 就 很 可能 對

this {type [of]} drinking material [especially] [sensitive] [ if ] you  
zhè lèi yǐnliào tèbié mǐngǎn Rúguǒ nǐ  
這 類 飲料 特別 敏感。 如果 你

invite this [type] 's person to home inside {to be} guest { his }  
qǐng zhèyàng de rén dào jiā li zuò kè tā de  
請 這樣 的 人 到 家 裏 作 客, 他的

[conscience] [may] urge cause him [to refuse] {to drink} you  
liángxīn kěnéng cùshǐ tā jùjué hē nǐ  
良心 可能 促使 他 拒絕 喝 你

passed up came 's [alcoholic] drinking material you will not  
dì shàng lái de jiǔjīng yǐnliào Nǐ huì bù  
遞 上 來 的 酒精 飲料。 你 會 不

[happy] you will firmly hold {to require} he drink  
gāoxìng ma Nǐ huì jiānchí yào tā hē ma  
高興 嗎? 你 會 堅持 要 他 喝 嗎?

{will not} at this [mw] [occasion] he [perhaps] not willing  
Búhuì Zài zhèige chǎnghé tā yěxǔ búyuàn  
不會。 在 這個 場合 他 也許 不願

{to hold} origin cause say out come but [no matter if] you  
bǎ yuányīn shuō chūlái dàn wúlùn nǐ  
把 原因 說 出來, 但 無論 你

are {are not} [knowing] origin cause brother [connector] feelings  
shìfǒu zhīdao yuányīn dìxiong zhī qíng  
是否 知道 原因, 弟兄 之 情

even will urge cause you {to show} {to reveal} [consideration]  
dōu huì cùshǐ nǐ biǎoxiàn tǐtiē  
都 會 促使 你 表現 體貼。

---

[Christ] followers ' [consciences] have divergences  
Jīdūtú de liángxīn yǒu chāyì  
12, 13. 基督徒 的 良心 有 差異,

origins causes [may] be what facing [these] divergences  
yuányīn kěnéng shì shénme Miànduì zhèxiē chāyì  
原因 可能 是 甚麼? 面對 這些 差異,

we should how do  
wǒmen gāi zěnmē zuò  
我們 該 怎麼 做?

---

received

Shòu  
受

[Bible]

Shèngjīng  
聖經

{treating with smoke} {moulding as clay}

xūntáo  
熏陶

[conscience]

de liángxīn  
的 良心

can help you decide are {are not} drinking  
 néng bāngzhù nǐ juédìng shìfǒu hē  
 能 幫助 你 決定 是否 喝

[alcoholic] drinking material

jiǔjīng yǐnliào  
 酒精 飲料

[C.E.] [century] [apostle] Paul [noticed] to  
 Gōngyuán shìjì shǐtú Bǎoluó liúyì dào  
 14 公元 1 世紀, 使徒 保羅 留意 到

[Christ] followers ' [consciences] frequently had very great  
 Jīdūtú de liángxīn wǎngwǎng yǒu hěndà de  
 基督徒 的 良心 往往 有 很大的

differences that time had some [Christ] followers ' [consciences]  
 chābié Dāngshí yǒuxiē Jīdūtú de liángxīn  
 差別。 當時, 有些 基督徒 的 良心

caused them accept not entirely [those] {had been}  
 shǐ tāmen jiēshòu bùliǎo nàxiē céng  
 使 他們 接受 不了 那些 曾

offered {given [to]} idols images ' food matter [ 1 Corinthians ]  
 xiàngěi ǒuxiàng de shíwù Gēlín duō Qiánshū  
 獻給 偶像 的 食物。 (哥林多 前書

[this] food matter [got] taken to market places  
 Zhèxiē shíwù gěi ná dào shìchǎng  
 10:25) 這些 食物 給 拿 到 市場

{to sell} Paul [emphatically] {did not} identify as eating  
 shòumài Bǎoluó bìng bú rènwéi chī  
 售賣, 保羅 並 不 認為 吃

this [type] 's food matter will make his [conscience] not peaceful  
zhèyàng de shíwù huì lìng tā liángxīn bù'ān  
這 樣 的 食 物 會 令 他 良 心 不 安。

at his seeing coming idols images {did not} have life  
Zài tā kànlái ǒuxiàng méiyǒu shēngmìng  
在 他 看 來, 偶 像 沒 有 生 命,

[basically] no {way [to]} possess [this] food matter food matter  
gēnběn wúfǎ yōngyǒu zhèxiē shíwù shíwù  
根 本 無 法 擁 有 這 些 食 物; 食 物

all was came from Jehovah belonged to Jehovah  
dōu shì láizì Yēhéhuá shǔyú Yēhéhuá de  
都 是 來 自 耶 和 華、 屬 於 耶 和 華 的。

[however] Paul understood clearly had some people {were not}  
Kěshì Bǎoluó míngbai yǒuxiē rén búshì  
可 是, 保 羅 明 白 有 些 人 不 是

this [way] seeing [these] people at becoming as  
zhèyàng kàn Zhèxiē rén zài chéngwéi  
這 樣 看。 這 些 人 在 成 為

[Christ] followers it before [perhaps] [deeply] [set] foot in  
Jīdūtú zhīqián yěxǔ shēnshēn shèzú yú  
基 督 徒 之 前 也 許 深 深 涉 足 於

idol image [worship] at their seeing coming [any] with  
ǒuxiàng chóngbài zài tāmen kànlái rènhe gēn  
偶 像 崇 拜, 在 他 們 看 來, 任 何 跟

idol image [worship] had relation 's [thing] [even] only was  
ǒuxiàng chóngbài yǒuguān de dōngxi shènzhì zhǐshì  
偶 像 崇 拜 有 關 的 東 西, 甚 至 只 是

[once] had relation 's [thing] all was can detest how  
yí dù yǒuguān de dōngxi dōu shì kězēng de Zěnmē  
一 度 有 關 的 東 西, 都 是 可 憎 的。 怎 麼



{to handle} this [mw] divergence

chǔlǐ zhèige chāyì ne  
處理 這個 差異 呢?

Paul said we firm strong people should  
15 Bǎoluó shuō Wǒmen jiānqiáng de rén yīnggāi  
保羅 說：“我們 堅強 的 人， 應該

bear not firm strong people 's softnesses weaknesses  
chéngdān bù jiānqiáng de rén de ruǎnrào  
承擔 不 堅強 的 人 的 軟弱。

{should not} always be [pleasing] selves [because] even  
bùgāi zǒngshì qǔyuè zìjǐ yīnwei lián  
不該 總是 取悅 自己 …… 因為 連

[Christ] also {had not} [pleased] self [Romans] book  
Jīdū yě méiyǒu qǔyuè zìjǐ Luómǎshū  
基督 也 沒有 取悅 自己”。（羅馬書 15:1, 3）

{ Paul's } meaning thought was we should hold  
Bǎoluó de yìsi shì wǒmen yīnggāi bǎ  
保羅 的 意思 是， 我們 應該 把

believing followers ' needs put at selves [before] exactly like  
xìntú de xūyào fàng zài zìjǐ zhīxiān jiùxiàng  
信徒 的 需要 放 在 自己 之先， 就像

[Christ] did [same] [way] related to eating {sacrificed to}  
Jīdū suǒ zuò de yíyàng Guānyú chī jì  
基督 所 做 的 一樣。 關於 吃 祭

[in the past] idols images food matter this [mw] [question]  
guò ǒuxiàng de shíwù zhèige wèntí  
過 偶像 的 食物 這個 問題，

Paul also said he rather {willing to} not again eat meat  
Bǎoluó hái shuōguo tā ningyuàn búzài chī ròu  
保羅 還 說過， 他 寧願 不再 吃 肉，

also not willing {to cause} [Christ] 's [any] one [mw]  
yě búyuàn shǐ Jīdū de rènhé yìzhī  
也 不願 使 基督 的 任何 一隻

precious valuable [sheep] lose footing [because] [Christ] had  
bǎoguì miányáng shīzú yīnwei Jīdū céng  
寶貴 綿羊 失足, 因為 基督 曾

for it abandoned life [ 1 Corinthians ]  
wèi zhī shě mìng Gēlīnduō Qiánshū 8:13;  
為 之 捨 命。 (哥林多 前書 8:13;

10:23, 24, 31-33)

---

[C.E.] [century] 's [congregation] inside  
Gōngyuán shìjì de huìzhòng lǐ  
14, 15. 公元 1 世紀 的 會眾 裏,

[Christ] followers at what [question] upon [consciences] had  
Jīdūtú zài shénme wèntí shang liángxīn yǒu  
基督徒 在 甚麼 問題 上 良心 有

divergences Paul had what [suggestion]  
chāyì Bǎoluó yǒu shénme jiànyì  
差異? 保羅 有 甚麼 建議?

---

another one side face [conscience] comparatively  
Lìng yì fāngmiàn liángxīn bǐjiào  
16 另 一 方面, 良心 比較

quick {to feel} people also {should not} harshly request  
mǐngǎn de rén yě bùgāi kēqiú  
敏感 的 人 也 不該 苛求

other people {with hardness} requiring [ all ] people 's  
biéren yìngyào suǒyǒu rén de  
別人， 硬要 所有 人 的

[consciences] with them [same] [way] [Romans] book  
liángxīn gēn tāmen yíyàng Luómǎshū  
良心 跟 他們 一樣。 (羅馬書 14:10)

[actually] [conscience] most well [used to] judge determine self  
Qíshí liángxīn zuìhǎo yònglái pàndìng zìjǐ  
其實， 良心 最好 用來 判定 自己

is right is wrong and [not to] judge determine other people  
shì duì shì cuò ér búshì pàndìng biéren  
是 對 是 錯， 而 不是 判定 別人。

please remember {fix on} { Jesus' } words {you [plural]}  
Qǐng jìzhù Yēsū de huà Nǐmen  
請 記住 耶穌 的 話： “你們

{must not} further determine people have sin {to avoid} getting  
búyào zài dìng rén yǒu zuì miǎndé  
不要 再 定 人 有 罪， 免得

{you [plural]} [getting] determined as having sin Matthew  
nǐmen bèi dìng wéi yǒu zuì Mǎtài  
你們 被 定 為 有 罪。” (馬太

[Gospel] [congregation] 's [ all ] people all {should not}  
Fúyīn Huìzhòng de suǒyǒu rén dōu bùgāi  
福音 7:1) 會眾 的 所有 人 都 不該

for [mutually] at [conscience] upon 's divergences thus  
wèi bǐcǐ zài liángxīn shàng de chāyì ér  
為 彼此 在 良心 上 的 差異 而

contentiously discuss we should exert strength  
zhēnglùn Wǒmen yīnggāi nǔlì  
爭論。 我們 應該 努力

{to urge} advance [mutual] loving heart and unity mutually  
cùjìn bǐcǐ de àixīn hé tuánjié hùxiāng  
促進 彼此 的 愛心 和 團結, 互相

{[by] strengthening} transforming and [not] mutually  
qiánghuà ér búshì hùxiāng  
強化, 而 不是 互相

devaluing {[until] low} [Romans] book  
biǎndī Luómǎshū  
貶低。 (羅馬書 14:19)

---

for what [conscience] comparatively quick {to feel}  
Wèishénme liángxīn bǐjiào mǐngǎn de  
16. 為甚麼 良心 比較 敏感 的

people not should presumptuously judge with their  
rén bù yīnggāi wàngduàn gēn tāmen  
人 不 應該 妄斷 跟 他們

[conscience] not same people  
liángxīn bùtóng de rén  
良心 不同 的 人?

---

**[conscience] clear white 's benefits**

**Liángxīn Qīngbái de Bìyì**  
良心 清白 的 裨益

[apostle] Peter wrote said must [conscience] no shame  
Shǐtú Bǐdé xiědào Yào liángxīn wúkuì  
17 使徒 彼得 寫道: “要 良心 無愧”。

[ 1 Peter ] [conscience] {covered by} Jehovah  
Bǐdé Qiánshū Liángxīn méng Yēhéhuá  
(彼得 前書 3:16) 良心 蒙 耶和華

[God] viewing as clear white is extremely great  
Shàngdì shìwéi qīngbái shì jí dà de  
上帝 視為 清白 是 極 大 的

blessing portion current [day] [many] people 's [consciences] yet  
fúfen Jīntiān xǔduō rén de liángxīn què  
福分。 今天 許多 人 的 良心 卻

{are not} this [way] Paul [described] [these] people 's  
búshì zhèyàng Bǎoluó xíngróng zhèxiē rén de  
不是 這樣。 保羅 形容 “這些 人 的

[conscience] [very] like used hot iron branded [same] [way]  
liángxīn hǎoxiàng yòng rè tiě làoguo de yíyàng  
良心 好像 用 熱 鐵 烙過 的 一樣”。

[ 1 Timothy ] [human skin] {once it} dawns by hot  
Tímótài Qiánshū Jīfū yídan bèi rè  
(提摩太 前書 4:2) 肌膚 一旦 被 熱

iron branding hurt then will leave down scar change get  
tiě lào shāng jiùhuì liúxià bāhén biàndé  
鐵 烙 傷, 就會 留下 疤痕, 變得

feeling [numb] very many people 's [conscience] [as if] scarred  
gǎnjué mámù Hěnduō rén de liángxīn fǎngfú bāhén  
感覺 麻木。 很多 人 的 良心 彷彿 疤痕

repeatedly changed got completely [numb] {because of} cause  
lěilei biàndé wánquán mámù yǐzhì  
累累, 變得 完全 麻木, 以致

{no more} sends out warning declarations {no more}  
búzài fāchū jǐnggào búzài  
不再 發出 警告, 不再

{[in] resistance} remarks towards transgressions {no more}  
kàngyì duìyú guòfàn búzài  
抗議, 對於 過犯 不再

feels {arrives at} ashamed remorseful [reality] upon { their }  
gǎndào kuǐjiù Shíjì shang tāmen de  
感到 愧疚。 實際 上， 他們的

[conscience] [already] lose {to end} -ed current [day] [many]  
liángxīn yǐjīng sàngjìn le Jīntiān xǔduō  
良心 已經 喪盡 了。 今天 許多

people {cannot wait} {to cast aside} abandon ashamed remorseful  
rén bābùdé diūqi kuǐjiù  
人 巴不得 丟棄 愧疚

[connector] heart  
zhī xīn  
之 心。

---

current [day] [many] people 's [consciences] changed got  
Jīntiān xǔduō rén de liángxīn biàndé  
17. 今天 許多 人 的 良心 變得

what [way]  
zěnyàng  
怎樣?

---

[actually] we feel {arrive at} ashamed remorseful  
Qíshí wǒmen gǎndào kuǐjiù  
18 其實， 我們 感到 愧疚

[can] exactly be [conscience] sending out letter signal letting  
kěnéng jiùshì liángxīn fāchū xìn hào ràng  
可能 就是 良心 發出 信號， 讓

us [know] selves committed wrong sinning person [ if ]  
wǒmen zhīdao zìjǐ fànle cuò Zuìrén yàoshì  
我們 知道 自己 犯了 錯。 罪人 要是

because            ashamed remorseful            thus            repents changes  
yīn                      kuìjiù                      ér                      huǐgǎi  
因                      愧疚                      而                      悔改，

[no matter how] severe heavy            sin also [may] {be covered by}  
zài                      yánzhòng de zuì yě kěyǐ            méng  
再                      嚴重 的 罪 也 可以            蒙

[God] generously forgiving            David            King            committed down  
Shàngdì                      kuānshù                      Dàwèi            Wáng            fàn            xià  
上帝                      寬恕。                      大衛            王            犯            下

major            sin            yet            got {arrived at}            generously forgiven  
dà            zuì            què            dédào                      kuānshù  
大            罪            卻            得到                      寬恕，

{[of] main} importance            exactly was [because] he {[with] true} heart  
zhǔyào                      jiùshì            yīnwei            tā                      zhēnxīn  
主要                      就是            因為            他                      真心

repented changed he painfully hated { own } evil conduct and  
huǐgǎi            Tā            tònghèn            zìjǐ de èxíng            bìng  
悔改。            他            痛恨            自己的 惡行，            並

decided heart            present            after            must            cautiously keep            { Jehovah's }  
juéxīn            jīn            hòu            yào                      jǐnshǒu            Yēhéhuá de  
決心            今            後            要                      謹守            耶和華 的

laws            this            caused            him [personally] [experience]            to            Jehovah  
lǜfǎ            zhè            shǐ            tā                      tǐyàn                      dào            Yēhéhuá  
律法，            這            使            他                      體驗                      到            耶和華

also            good            also            happy {intention to}            generously forgive  
yòu            liángshàn            yòu            lèyì                      kuānshù  
“又            良善，            又            樂意                      寬恕

people            [Psalm]  
rén            Shīpiān  
人”。            (詩篇 51:1-19; 86:5)

but            [ if ]            we  
Dàn            rúguǒ            wǒmen  
但            如果            我們

repented changed and got {arrived at} generous forgiveness  
huǐgǎi bìng dédào kuānshù  
悔改 並 得到 寬恕

at afterwards ashamed remorseful feelings [still] {wipe off}  
yǐhòu kuǐjiù de gǎnjué réngrán huī  
以後, 愧疚 的 感覺 仍然 揮

it not go {that [way]} how {to handle}  
zhī bú qù nà zěnmē bàn ne  
之 不 去, 那 怎麼 辦 呢?

have times { our } [conscience] [possibly] will  
<sup>19</sup> Yǒushí wǒmen de liángxīn kěnéng huì  
有時, 我們 的 良心 可能 會

over degree rebuke us making us long period  
guòdù qiǎnzé wǒmen jiào wǒmen chángqī  
過度 譴責 我們, 叫 我們 長期

deeply feel ashamed remorseful [though] this {type of} feeling  
shēngǎn kuǐjiù jǐnguǎn zhèizhǒng gǎnjué  
深感 愧疚, 儘管 這種 感覺

already {no more} has any benefit places at this {type of}  
yǐ búzài yǒu shénme yìchu zài zhèizhǒng  
已 不再 有 甚麼 益處。 在 這種

situation under we [may] need {to let} self reproving  
qíngkuàng xià wǒmen kěnéng xūyào ràng zìzé  
情況 下, 我們 可能 需要 讓 自責

not stopping heart certainly believe [no matter] we  
bùyǐ de xīn quèxìn wúlùn wǒmen  
不已 的 心 確信, 無論 我們

heart inside have what feelings Jehovah even {compared to}  
xīnli yǒu shénme gǎnjué Yēhéhuá dōu bǐ  
心裏 有 甚麼 感覺, 耶和華 都 “比



{ our } hearts greater we must [believe] and  
wǒmen de xīn dà Wǒmen yào xiāngxìn bìng  
我們的心大”。我們要相信並

accept [ God's ] love and generous forgiveness exactly like  
jiēshòu Shàngdì de ài hé kuānshù jiùxiàng  
接受上帝的愛和寬恕，就像

we [encourage] other people this [way] do [same] [way]  
wǒmen gǔli biéren zhèyàng zuò yíyàng  
我們鼓勵別人這樣做一樣。

[ 1 John ] another one side face clear white  
Yuēhàn Yīshū Líng yì fāngmiàn qīngbái de  
(約翰一書 3:19, 20) 另一方面，清白的

[conscience] will bring {to come} inner heart 's tranquility and  
liángxīn huì dàilái nèixīn de ānníng hé  
良心會帶來內心的安寧和

peace quiet also has at this [mw] world upon difficult in  
píngjìng háiyǒu zài zhèige shìjiè shang nán yǐ  
平靜，還有在這個世界上難以

{looking for [and]} {arriving at} 's none greater joy [many]  
zhǎodào de mòdà xīlè Xǔduō  
找到 的 莫大 喜樂。 許多

had committed severe heavy transgressions errors people  
céng fàn yánzhòng guòcuò de rén  
曾犯嚴重過錯的人

even [ get ] this {type of} no with peer compared  
dōu dédào zhèizhǒng wúyǔlún bǐ de  
都得到這種無與倫比的

peace relaxation currently get to cherishing clear white  
ānshū xiànjīn déyǐ huáizhe qīngbái de  
安舒，現今得以懷着清白的

[conscience] [serve] Jehovah [God] [ 1 Corinthians ]  
 liángxīn shìfèng Yēhéhuá Shàngdì Gēlīnduō Qiánshū  
 良心 事奉 耶和華 上帝。 (哥林多 前書

6:11)

---

a ashamed remorseful feelings [may] {give birth to}  
 jiǎ Kuìjiù gǎn kěyǐ chǎnshēng  
 18, 19. (甲) 愧疚 感 可以 產生

what good [effects] b [ if ] we  
 shénme liánghǎo zuòyòng yǐ Yàoshi wǒmen  
 甚麼 良好 作用? (乙) 要是 我們

already {passed through} repenting changing [conscience] yet  
 yǐjīng huǐgǎi liángxīn què  
 已經 悔改, 良心 卻

[ still ] for at before 's transgressions thus not peaceful  
 réngrán wèi yǐqián de guòfàn ér bù'ān  
 仍然 為 以前 的 過犯 而 不安,

{that [way]} should how handle  
 nà gāi zěnmē bàn  
 那 該 怎麼 辦?

---

at { our } human life journey way upon  
 Zài wǒmen de rénshēng lǚtú shang  
 在 我們的 人生 旅途 上,

clear white [conscience] can give us  
 qīngbái de liángxīn néng gěi wǒmen  
 清白 的 良心 能 給 我們

pointing leading for us bring {to come} joy and  
zhǐyǐn wèi wǒmen dàilái xǐlè hé  
指引， 為 我們 帶來 喜樂 和

inner heart tranquility  
nèixīn ānníng  
內心 安寧

[this] book exactly is wants {to help} you  
Běnsū jiùshì yào bāngzhù nǐ  
20 本書 就是 要 幫助 你

{look for [and]} {arrive at} this {type of} joy {to let} you at  
zhǎodào zhèizhǒng xǐlè ràng nǐ zài  
找到 這種 喜樂， 讓 你 在

this [mw] troubles difficulties layer layer 's Satan's  
zhèige huànnàn chóngchóng de Sādàn  
這個 患難 重重 的 撒但

system space end period able enough [to maintain] [conscience]  
zhìdù mòqī nénggòu bǎochí liángxīn  
制度 末期， 能夠 保持 良心

clear white [of course] [this] book not [ can ] contain cover you  
qīngbái Dāngrán běnshū bùkěnéng hángài nǐ  
清白。 當然， 本書 不可能 涵蓋 你

in days common life living within must {think about} test and  
zài rìcháng shēnghuó zhōng yào sīkǎo hé  
在 日常 生活 中 要 思考 和

{comply with} use 's [ all ] [Bible] laws and [principles]  
yìngyòng de suǒyǒu Shèngjīng lǜfǎ hé yuánzé  
應用 的 所有 聖經 律法 和 原則。

this outside at involve implicate to [conscience] [questions]  
Cǐwài zài qiānshè dào liángxīn de wèntí  
此外, 在 牽涉 到 良心 的 問題

upon {do not} expect hope {to get} {arrive at} [some] {are not}  
shang búyào qīwàng dédào yìxiē búshì  
上, 不要 期望 得到 一些 不是

black then are white simple correct rules [this] book 's  
hēi jiùshì bái de jiǎndān zhǔnzé Běnsū de  
黑 就是 白 的 簡單 準則。 本書 的

purpose is wants {to help} you in days common life living  
zōngzhǐ shì yào bāngzhù nǐ zài rìcháng shēnghuó  
宗旨 是 要 幫助 你 在 日常 生活

within learn {to be able to} {comply with} use [ God's ] Word  
zhōng xuéhuì yīngyòng Shàngdì de Huàyǔ  
中 學會 應用 上帝 的 話語,

{good to} let { your } [conscience] get {arrive at}  
hǎoràng nǐ de liángxīn dédào  
好讓 你的 良心 得到

{treating with smoke} {moulding as clay} change get more added  
xūntáo biàndé gèngjiā  
熏陶, 變得 更加

quick sharp at Moses Law under people {[of] main} importance  
mǐnrùi zài Móxī Lǜfǎ xià rén zhǔyào  
敏銳。 在 摩西 律法 下, 人 主要

were {according to} written down [clauses] living but at  
shì ànzhào xiěxià de tiáowén shēnghuó dàn zài  
是 按照 寫下 的 條文 生活, 但在

[Christ] law under people {[of] main} importance are  
Jīdū lǜfǎ xià rén zhǔyào shì  
“基督 律法” 下, 人 主要 是

{based on} [conscience] and roots {according to} [ Bible's ]  
píng liángxīn hé gēnjù Shèngjīng de  
憑 良心 和 根據 聖經 的

[principles] living [Galatians] book from this can see  
yuánzé shēnghuó Jiālātàishū Yóu cǐ kě jiàn  
原則 生活。 (加拉太書 6:2) 由 此 可 見,

Jehovah gave [Christ] followers no with peer compared  
Yēhéhuá gěile Jīdūtú wúyǔlúnbǐ de  
耶和華 給了 基督徒 無 與 倫 比 的

[freedom] [however] { his } Word also [reminds] us  
zìyóu Kěshì tā de Huàyuǐ yě tíxǐng wǒmen  
自由。 可是, 他 的 話 語 也 提 醒 我 們,

{must not} use [freedom] {to cover up} adorn evil things  
búyào yòng zìyóu yǎnshì èshì  
不 要 “用 自由 掩 飾 惡 事”。

[ 1 Peter ] [actually] this {type of} [freedom] lets  
Bǐdé Qiánshū Qíshí zhèizhǒng zìyóu ràng  
(彼 得 前 書 2:16) 其 實, 這 種 自 由 讓

us have precious valuable opportunity {to show} clearly  
wǒmen yǒu bǎoguì de jīhuì biǎomíng  
我 們 有 寶 貴 的 機 會 表 明

towards Jehovah 's love respect  
duì Yēhéhuá de àidài  
對 耶 和 華 的 愛 戴。

must [serious] -ly {think about} measure [ Bible's ]  
Yào rènzhēn de sīliáng Shèngjīng de  
21 要 認 真 地 思 量 聖 經 的

[principles] and pray request [God] {to help} you see out  
yuánzé bìng qíqiú Shàngdì bāngzhù nǐ kànchū  
原 則, 並 祈 求 上 帝 幫 助 你 看 出

what [way to] {according to} [these] [principles] live most  
zěnyàng ànzhào zhèxiē yuánzé shēnghuó zuì  
怎樣 按照 這些 原則 生活 最

as bright wise {like that} afterwards {according to} decision go  
wéi míngzhì ránhòu àn juédìng qù  
為 明智, 然後 按 決定 去

do this [way] you then can continue {to get} {arrive at}  
zuò Zhèyàng nǐ jiù néng jìxù dédào  
做。 這樣, 你 就 能 繼續 得到

one {type of} most as [important] from you recognized knew  
yìzhǒng zhì wéi zhòngyào zì nǐ rènshi  
一種 至 為 重要、 自 你 認識

Jehovah then [began] 's forging refining letting { your }  
Yēhéhuá jiù kāishǐ de duànliàn ràng nǐ de  
耶和華 就 開始 的 鍛鍊 —— 讓 你的

logically untying power because [often] use thus  
lǐjiě lì yīn chángcháng yùnyòng ér  
理解 力 “因 常常 運用 而

get {arrive at} forged refined [Hebrews] book { your }  
dedào duànliàn Xībóláishū Nǐ de  
得到 鍛鍊”。 (希伯來書 5:14) 你的

[conscience] received {passed [through]} [Bible]  
liángxīn shòuguò Shèngjīng  
良心 受過 聖經

{treating with smoke} {moulding as clay} [every day] all can  
xūntáo tiāntiān dōu néng  
熏陶, 天天 都 能

cause you {to receive} benefit just like [compass] points leads  
shǐ nǐ shòu yì Zhèngrú zhǐnánzhēn zhǐyǐn  
使 你 受 益。 正如 指南針 指引

travelling walking person {to look for [and]} {arrive at} correct true  
lǚxíngzhě zhǎodào zhèngquè  
旅 行 者 找 到 正 確

direction {your} [conscience] also points leads you  
de fāngxiàng nǐ de liángxīn yě zhǐyǐn nǐ  
的 方 向, 你 的 良 心 也 指 引 你

{to make} out makes heavenly Father happy joyful decisions  
zuòchū lìng tiān Fù xǐyuè de juéding  
作 出 令 天 父 喜 悅 的 決 定,

this must set able enough {to let} you {be constant} in  
zhè bìding nénggòu ràng nǐ cháng zài  
這 必 定 能 夠 讓 你 常 在

[ God's ] love inside  
Shàngdì de ài li  
上 帝 的 愛 裏。

---

a [this] book will give you what help  
jiǎ Běnshū huì gěi nǐ shénme bāngzhù  
20, 21. (甲) 本 書 會 給 你 甚 麼 幫 助?

b [selves] as [Christ] followers we enjoy have what  
yǐ Shēnwéi Jīdūtú wǒmen xiǎngyǒu shénme  
(乙) 身 為 基 督 徒, 我 們 享 有 甚 麼

[freedom] we should what [way] use this {type of}  
zìyóu Wǒmen yīnggāi zěnyàng yùnyòng zhèizhǒng  
自 由? 我 們 應 該 怎 樣 運 用 這 種

[freedom]  
zìyóu  
自 由?

you will what [way] return answer

Nǐ huì zěnyàng huídá  
你 會 怎樣 回答?

■ [knowing] Jehovah [every moment] all at  
Zhīdao Yēhéhuá shíkè dōu zài  
知道 耶和華 時刻 都 在

examining {looking at} us this towards { our }  
chákan wǒmen zhè duì wǒmen de  
察看 我們, 這 對 我們 的

[conscience] should have what [influence]  
liángxīn gāi yǒu shénme yǐngxiǎng  
良心 該 有 甚麼 影響?

[Hebrews] book

Xībólaishū  
(希伯來書 4:13)

■ Joseph 's [conscience] what [way] helped him  
Yuēsè de liángxīn zěnyàng bāngzhù tā  
約瑟 的 良心 怎樣 幫助 他

resist refuse [temptation] [Genesis]  
kàngjù yǐnyòu Chuàngshìjì  
抗拒 引誘? (創世記 39:1, 2, 7-12)

■ for what must [conscience] clear white {only then}  
Wèishénme bìxū liángxīn qīngbái cái  
為甚麼 必須 良心 清白 才

can {[draw] close to} Jehovah [Hebrews] book  
néng qīnjìn Yēhéhuá Xībólaishū  
能 親近 耶和華? (希伯來書



10:22)

for what we should {look after} reaching  
Wèishénme wǒmen yīnggāi gùjí  
■ 為甚麼 我們 應該 顧及

{are not} believing followers people 's [consciences]  
búshì xìntú de rén de liángxīn  
不是 信徒 的 人 的 良心?

[ 2 Corinthians ]

Gēlínduō Hòushū

(哥林多 後書 4:1, 2)

love [God] loves ' people  
**Ài Shàngdì Suǒ Ài De Rén**  
愛 上帝 所 愛 的 人

with [wise] persons together walk {then will} have [wisdom]  
Gēn zhìhuì rén tóngxíng jiù yǒu zhìhuì  
跟 智慧 人 同行, 就 有 智慧。

[Proverbs]

Zhēnyán

—— 箴言 13:20

from certain side face come say people exactly like  
Cóng mǒu fāngmiàn lái shuō rén jiùxiàng  
從 某 方面 來 說, 人 就像

sea [sponges] [same] [way] very [easily] absorb gather  
hǎimián yíyàng hěn róngyì xīshōu  
海綿 一樣 很 容易 吸收

{all around} {meet with} 's [ all ] we will very [easily]  
zhōuzāo de yíqiè Wǒmen huì hěn róngyì  
周遭 的 一切。 我們 會 很 容易,

[even] {a hair} not {passed through} intention then adopt accept  
shènzhì háobù jīng yì jiù cǎinà  
甚至 毫不 經 意, 就 採納

-ed with us closely come go people's [attitudes] and  
le gēn wǒmen mìqiè láiwǎng de rén de tàidu hé  
了 跟 我們 密切 來往 的 人 的 態度 和

[standards] imitate -ed { their } [being]  
biāozhǔn fǎngxiào le tāmen de wéirén  
標準, 仿效 了 他們 的 為人。

[Bible] inside has one [mw] no possibility  
Shèngjīng li yǒu yì tiáo wúkě  
2 聖經 裏 有 一 條 無可

argue refute [truth] saying with [wise] persons  
biànbó de zhēnlǐ shuō Gēn zhìhuì rén  
辯駁 的 真理 說: “跟 智慧 人

together walk {then will} have [wisdom] with foolish ignorant  
tóngxíng jiù yǒu zhìhuì tóng yúmèi  
同行, 就 有 智慧; 同 愚昧

persons come go difficult {to avoid} eating loss [Proverbs]  
rén láiwǎng nán miǎn chīkuī Zhēnyán  
人 來往, 難 免 吃虧。” (箴言

this {sentence [of]} [proverb] place {speaks of} 's  
Zhèi jù zhēnyán suǒ shuō de  
13:20) 這 句 箴言 所 說 的

{is not} occasional -ly with certain persons {[having] contact}  
búshì ǒu'ěr gēn mǒu rén jiēchù  
不是 偶爾 跟 某 人 接觸。

together walk this [mw] word [suggests] is maintain continue  
Tóngxíng zhèige cí ànshì de shì chíxù  
“同行” 這個 詞 暗示 的 是 持續

-ly with certain persons come go one [mw for books] [Bible]  
de gēn mǒu rén láiwǎng. \* Yìběn Shèngjīng  
地 跟 某 人 來往。\* 一 本 聖經

reference study    book    discusses reaching    this    [verse of]  
cānkǎo    shū    lùnjí    zhèi    jié  
參考    書    論及    這    節

scripture writings    saying    with    certain    persons    together walk  
jīngwén    shuō    Yǔ    mǒu    rén    tóngxíng  
經文    說:    “與    某    人    同行

[means] love and relying {feeling attached}    we    usually  
yìwèizhe    ài    hé    yīliàn    Wǒmen    wǎngwǎng  
意味着    愛    和    依戀。”    我們    往往

will imitate    selves like love    people right not right [because]  
huì    fǎngxiào    zìjǐ    xǐ'ài    de    rén    duì    búduì    Yóuyú  
會    仿效    自己    喜愛    的    人,    對    不對?    由於

we    towards    love    people    have    one {portion [of]}  
wǒmen    duì    suǒ    ài    de    rén    yǒu    yífen  
我們    對    所    愛    的    人    有    一份

{rely on} {feel attached to}    [connector]    feelings    {because of} this  
yīliàn    zhī    qíng    yīncǐ  
依戀    之    情,    因此

they    can    towards    us    {give birth to}    very great  
tāmen    néng    duì    wǒmen    chǎnshēng    hěndà    de  
他們    能    對    我們    產生    很大    的

[influence] [no matter] is good is bad  
yǐngxiǎng    wúlùn    shì    hǎo    shì    huài  
影響,    無論    是    好    是    壞。

---

translated {to be}    come go    's    Hebrew language    word    also  
Yizuò    lái    wǎng    de    Xībólaiyǔ    cí    yě  
\*    譯做    “來往”    的    希伯來語    詞    也

can    {[be] translated} {to become}    be    friends    and    form  
kě    yìchéng    zuò    péngyǒu    hé    jié  
可    譯成    “作 .....    朋友”    和    “結

{companion[ship]}

bàn  
伴”。

[Judges] record

Shìshījì  
(士師記

14:20,

Union Version

Héhéběn

《和合本》；

[Proverbs]

Zhēnyán

箴言 22:24) ^

{want to} let self {be constant} in [ God's ] love

Xiǎng ràng zìjǐ cháng zài Shàngdì de ài  
3 想 讓 自己 常 在 上帝 的 愛

inside then must choose can give us good [influence]

lǐ jiù bìxū xuǎnzé néng gěi wǒmen hǎo yǐngxiǎng  
裏, 就 必須 選擇 能 給 我們 好 影響

people {to be} friends what [way] then can

de rén zuò péngyǒu Zěnyàng cái néng  
的 人 做 朋友。 怎樣 才 能

{look for [and]} {arrive at} this [kind] 's beneficial friends

zhǎodào zhèyàng de yìyǒu ne  
找到 這樣 的 益友 呢?

simply come saying must love [God] loves ' people

Jiǎndān lái shuō yào ài Shàngdì suǒ ài de rén  
簡單 來 說, 要 愛 上帝 所 愛 的 人,

with [ God's ] friends be friends please think

gēn Shàngdì de péngyǒu zuò péngyǒu Qǐng xiǎngxiǎng  
跟 上帝 的 朋友 做 朋友。 請 想想,

[ if ] one [mw] person possesses {equipped with} Jehovah

yàoshi yíge rén jùbèi Yēhéhuá  
要是 一個 人 具備 耶和華

hopes { own } friends possess {equipped with} 's  
xīwàng zìjǐ de péngyǒu suǒ jùbèi de  
希望 自己的 朋友 所 具備 的

personality qualities this [mw] person difficult {to suppose} {is not}  
pǐnzhì zhèige rén nándào búshì  
品質, 這個 人 難道 不是

{ our } most fine choice receiving [next] coming  
wǒmen de zuìjiā xuǎnzé ma Jiēxiàláí  
我們 的 最佳 選擇 嗎? 接 下 來,

we will explore discuss [once] [God] likes loves  
wǒmen huì tàntǎo yíxià Shàngdì xǐ'ài  
我們 會 探討 一下 上帝 喜愛

what [kind] 's people we {clear [on]} {Jehovah's} view point  
zěnyàng de rén Wǒmen qīngchū Yēhéhuá de guāndiǎn  
怎樣 的 人。 我們 清楚 耶和華 的 觀點,

{then will} understand get as how {to choose} beneficial friends  
jiù dǒngde rúhé xuǎnzé yìyǒu le  
就 懂得 如何 選擇 益友 了。

---

a [Bible] inside has one [mw] what  
jiǎ Shèngjīng lǐ yǒu yì tiáo shénme  
1-3. (甲) 聖經 裏 有 一 條 甚麼

no possibility argue refute [truth] b what [way] then can  
wúkě biànbó de zhēnlǐ yǐ Zěnyàng cái néng  
無可 辯駁 的 真理? (乙) 怎樣 才 能

{look for [and]} {arrive at} can give us good [influence]  
zhǎodào néng gěi wǒmen hǎo yǐngxiǎng de  
找到 能 給 我們 好 影響 的

friends  
péngyǒu  
朋友?

---

[God] likes loves ' people  
Shàngdì Xǐ'ài De Rén  
上帝 喜愛 的 人

person must {conform to} [definite] [standards]  
Rén bìxū fúhé yídìng de biāozhǔn  
4 人 必須 符合 一定 的 標準,

Jehovah {only then} will select him {to be} friend  
Yēhéhuá cái huì jiǎn xuǎn tā zuò péngyǒu  
耶和華 才 會 揀選 他 做 朋友。

difficult {to suppose} [God] {[has] no} authority this [way] do  
Nándào Shàngdì wú quán zhèyàng zuò  
難道 上帝 無 權 這樣 做

must tightly remember Jehovah is universe most high  
ma Yào jǐnjì Yēhéhuá shì yǔzhòu Zhìgāo de  
嗎? 要 緊記, 耶和華 是 宇宙 至高的

master governor can be { his } friend is nothing above 's  
Zhǔzǎi néng zuò tā de péngyǒu shì wúshàng de  
主宰, 能 做 他的 朋友 是 無上的

special glory [in that case] he chooses what [kind] 's people  
shūróng Nàme tā xuǎnzé zěnyàng de rén  
殊榮。 那麼, 他 選擇 怎樣 的 人

{to be} friends Jehovah {[draws] close to} [those]  
zuò péngyǒu ne Yēhéhuá qīnjìn nèixiē  
做 朋友 呢? 耶和華 親近 那些

believe {rely on} him towards him firmly believe not doubt  
xìnlài tā duì tā jiānxìn bù yí de  
信賴 他、 對 他 堅信 不疑 的

people using [faith] outstandingly praised 's {ethnic group} elder  
rén Yǐ xìnxīn zhùchēng de zúzhǎng  
人。 以 信心 著稱 的 族長

Abraham exactly was [mw] good [example] [God] instructing  
Yàbólāhǎn jiùshì ge hǎo lìzi Shàngdì fēnfu  
亞伯拉罕 就是 個 好 例子。 上帝 吩咐


him {to offer} up beloved son {to be} sacrificial object towards  
tā xiàn shang àizi zuò jìwù duì  
他 獻 上 愛子 做 祭物, 對

one [mw for person] people among loving father come {to say}  
yíwèi rénjiān cífù lái shuō  
一位 人間 慈父 來 說,

{does not} have any thing {compared to} this more tries  
méiyǒu shénme shì bǐ zhè gèng kǎoyàn  
沒有 甚麼 事 比 這 更 考驗

[faith] Abraham firmly believed even figuring Isaac  
xìnxīn le \* Yàbólāhǎn jiānxìn jiùsuàn Yīsā  
信心 了。\* 亞伯拉罕 堅信 “就算 以撒

died [God] also {was able to} cause Isaac {to resume} living  
sǐle Shàngdì yě néng shǐ Yīsā fùhuó  
死了, 上帝 也 能 使 以撒 復活”,

{abided by} exhortation thus walked no differing from offered  
 zūnzhǔ ér xíng wúyì yú xiàn  
遵囑 而 行, 無異 於 “獻

up Isaac [Hebrews] book [because] Abraham  
shang Yīsā Xībólaishū Yóuyú Yàbólāhǎn  
上 以撒”。 (希伯來書 11:17-19) 由於 亞伯拉罕

[so] obeyed [God] towards him had [so] great  
zhème fúcéng Shàngdì duì tā yǒu zhème dà de  
這麼 服從 上帝, 對 他 有 這麼 大的

[faith] Jehovah [affectionate] -ly called him as { my }  
xìnxīn Yēhéhuá qīnqiè de chēng tā wéi wǒ de  
信心, 耶和華 親切 地 稱 他 為 “我的



friend            Isaiah book            James book  
péngyǒu    Yìsàiyàshū            Yǎgèshū  
朋友”。（以賽亞書 41:8; 雅各書 2:21-23）

---

Jehovah	instructed	Abraham	this [way]	do	by this			
Yēhéhuá	fēnfu	Yàbólāhǎn	zhèyàng	zuò	jiècǐ			
* 耶和華	吩咐	亞伯拉罕	這樣	做,	藉此			
beforehand	showed	he	self	[in the future]	will	for	man	kind
yùshì	tā	zìjǐ	jiānglái	huì	wèi	rénlèi		
預示	他	自己	將來	會	為	人類		
[sacrifice]	only {gave life to}	son	John	[Gospel]				
xīshēng	dúshēngzǐ	Yuēhàn	Fúyīn					
犧牲	獨生子。	（約翰	福音	3:16）				
[God]	afterwards	came	obstructed	stopped	Abraham	offering		
Shàngdì	hòulái		zǔzhǐ		Yàbólāhǎn	xiàn		
上帝	後來		阻止		亞伯拉罕	獻		
up	Isaac	also	raise	provide-ed	one [mw]	male	[sheep]	
shàng	Yīsā	hái	tígōng	le	yīzhī	gōng	miányáng	
上	以撒,	還	提供	了	一隻	公	綿羊	
{substituted for}	Isaac	{to be}	sacrificial	object	[Genesis]			
dàitì	Yīsā	zuò		jìwù	Chuàngshìjì			
代替	以撒	做		祭物。	（創世記			

22:1, 2, 9-13) ^

---

for what	Jehovah	chooses	friends	time	has	authority
Wèishénme	Yēhéhuá	zé	yǒu	shí	yǒu	quán
4. 為甚麼	耶和華	擇	友	時	有	權

[to require] yāoqiú 要求  
people rén 人  
{conform to} fúhé 符合  
[definite] yídìng 一定  
de 的  
[standards] biāozhǔn 標準?

for what Wèishénme 為甚麼  
Jehovah Yēhéhuá 耶和華  
called chēng 稱  
Abraham Yàbólāhǎn 亞伯拉罕  
as wéi 為  
{ my } wǒ de “我的  
friend péngyǒu 朋友”?

---

5 Jehovah Yēhéhuá 耶和華  
unusually fēicháng 非常  
sees {as important} kànzhòng 看重  
out of chūyú 出於

loyalty virtue zhōngzhēn 忠貞  
de 的  
's fú cóng 服從。  
[those] Nèixiē 那些  
view shì 視  
loyalty to zhōngyú 忠於  
[God] Shàngdì 上帝

as most wéi zuì 為最  
[important] zhòngyào 重要  
de 的  
thing shì 事  
's de 的  
people rén 人,  
{for sure} bì 必  
{covered by} méng 蒙

[God] Shàngdì 上帝  
suǒ ài 所愛。  
loved [ 2 Samuel ] Sāmǔ'ěrjì Xià (撒母耳記下 22:26)  
just like Zhèngrú 正如  
[this] book běnshū 本書

{first} dì 第 1  
chapter zhāng 章  
points out zhǐchū 指出,  
people rén 人  
[because] yīnwèi 因為  
love ài 愛  
Jehovah Yēhéhuá 耶和華  
thus ér 而

obey fú cóng 服從  
him tā 他,  
will huì 會  
make lìng 令  
him tā 他  
ten portions shí fēn 十分  
joyful huānxǐ 歡喜。  
happy Zhēnyán 箴言  
[Proverbs]

says upright straight people [God] [willing to]  
shuō Zhèngzhí de rén Shàngdì yuànyì  
3:32 說：“正直 的 人， 上帝 願意

{[draw] close to} loyal virtuous -ly {according to} [ God's ]  
qīnjìn Zhōngzhēn de ànzhào Shàngdì de  
親近。” 忠貞 地 按照 上帝 的

[standards] live people Jehovah all [cordial] -ly  
biāozhǔn shēnghuó de rén Yēhéhuá dōu qīnqiè de  
標準 生活 的 人， 耶和華 都 親切 地

invites them to { his } holy tent inside {to be} guests  
yāoqǐng tāmen dào tā de shèng mù li zuò kè  
邀請 他們 到 他的 “聖 幕” 裏 作 客，

also exactly is saying [God] joyfully welcomes them  
yě jiùshì shuō Shàngdì huānyíng tāmen  
也 就是 說， 上帝 歡迎 他們

[to worship] him joyfully welcomes them [any] time through  
chóngbài tā huānyíng tāmen suíshí tōngguò  
崇拜 他， 歡迎 他們 隨時 通過

[prayer] {[draw] close to} him [Psalm]  
dǎogào qīnjìn tā Shīpiān  
禱告 親近 他。（詩篇 15:1-5）

---

Jehovah what [way] sees treats [those] loyal virtuous -ly  
Yēhéhuá zěnyàng kàndài nèixiē zhōngzhēn de  
5. 耶和華 怎樣 看待 那些 忠貞 地

obey him people  
fú cóng tā de rén  
服從 他 的 人？

---

who loves { Jehovah's } only {gave life to} son Jesus  
Shéi ài Yēhéhuá de dúshēngzǐ Yēsū  
6 誰 愛 耶和華 的 獨 生 子 耶穌，

who then will {covered by} Jehovah loving Jesus said  
shéi jiùhuì méng Yēhéhuá suǒ ài Yēsū shuō  
誰 就會 蒙 耶和華 所 愛。 耶穌 說：

who loves me then {abides by} { my } word my [Father]  
Shéi ài wǒ jiù zūnshǒu wǒ de huà yǔ wǒ Fùqīn  
“誰 愛 我， 就 遵守 我的 話語， 我 父親

also will love him [moreover] we will to him [there] go  
yě huì ài tā érqiě wǒmen huì dào tā nàlǐ qù  
也 會 愛 他， 而且 我們 會 到 他 那裏 去，

with him live at [together] John [Gospel] we  
gēn tā zhù zài yìqǐ Yuēhàn Fúyīn Wǒmen  
跟 他 住 在 一 起。” (約 翰 福 音 14:23) 我們

[can] what [way] show clearly selves love Jesus  
kěyǐ zěnyàng biǎomíng zìjǐ ài Yēsū ne  
可 以 怎 樣 表 明 自 己 愛 耶 穌 呢？

{[even] a fine hair} without doubt question exactly is through  
Háowú yíwèn jiùshì tōngguò  
毫 無 疑 問， 就 是 通 過

{abiding by} { his } [commandments] including  
zūnshǒu tā de jièmìng bāokuò  
遵 守 他 的 誡 命， 包 括

{to spread} {to speak} [God's] Kingdom 's good [news]  
chuánjiǎng Shàngdì Wángguó de hǎo xiāoxi  
傳 講 上 帝 王 國 的 好 消 息，

{to help} people become as [ Christ's ] [disciples] Matthew  
bāngzhù rén chéngwéi Jīdū de mén tú Mǎtài  
幫 助 人 成 為 基 督 的 門 徒。 (馬 太

[Gospel] John [Gospel] we  
Fúyīn Yuēhàn Fúyīn Wǒmen  
福音 28:19, 20; 約翰 福音 14:15, 21) 我們

[tightly] follow { his } footprints [to walk] [although] not [perfect]  
jǐnjǐn gēnsuí tā de jiǎozōng zǒu suīrán bùwánměi  
“緊緊 跟隨 他的 腳蹤 走”， 雖然 不完美

yet {expending to limit} strength [to imitate] him this also  
què jìnli xiàofǎ tā zhè yě  
卻 盡力 效法 他, 這 也

shows clearly we love Jesus [ 1 Peter ]  
biǎomíng wǒmen ài Yēsū Bǐdé Qiánshū  
表明 我們 愛 耶穌。 (彼得 前書 2:21)

Jehovah sees us [because] love { his } Son thus  
Yēhéhuá kànjian wǒmen yīnwei ài tā de érzi ér  
耶和華 看見 我們 因為 愛 他的 兒子 而

exert strength {to follow} [Christ] must set will deeply feel  
nǔlì gēnsuí Jīdū bìding huì shēngǎn  
努力 跟隨 基督, 必定 會 深感

joyful soothed

xīnwèi  
欣慰。

---

we [can] what [way] show clearly selves love Jesus  
Wǒmen kěyǐ zěnyàng biǎomíng zìjǐ ài Yēsū  
6. 我們 可以 怎樣 表明 自己 愛 耶穌?

Jehovah towards love his Son people has what  
Yēhéhuá duì ài tā érzi de rén yǒu shénme  
耶和華 對 愛 他 兒子的 人 有 甚麼

feeling  
gǎnjué  
感覺?

---

[faith] loyalty virtue obedience loving Jesus and  
Xìnxīn zhōngzhēn fúcéng ài Yēsū hé  
7 信心、 忠貞、 服從、 愛 耶穌 和

{ his } [standards] [these] special points all are Jehovah  
tā de biāozhǔn zhèxiē tèdiǎn dōu shì Yēhéhuá  
他的 標準 —— 這些 特點 都是 耶和華

hopes { own } friends possess we each [mw]  
xīwàng zìjǐ de péngyǒu suǒ jùyǒu de Wǒmen měige  
希望 自己的 朋友 所 具有的。 我們 每個

person all should ask self with me closely  
rén dōu yīnggāi wènwen zìjǐ Gēn wǒ mìqiè  
人 都 應該 問問 自己： “跟 我 密切

come go people clearly show possess [these] special points  
láiwǎng de rén míngxiǎn jùyǒu zhèxiē tèdiǎn  
來往 的 人 明顯 具有 這些 特點

I have {have not} with {Jehovah's} friends been  
ma Wǒ yǒu méiyǒu gēn Yēhéhuá de péngyǒu zuò  
嗎？ 我 有 沒有 跟 耶和華 的 朋友 做

friends we with {Jehovah's} friends establish  
péngyǒu Wǒmen gēn Yēhéhuá de péngyǒu jiànli  
朋友？” 我們 跟 耶和華 的 朋友 建立

friendship is bright wise they all exert strength  
yǒuyì shì míngzhì de Tāmen dōu nǔlì  
友誼 是 明智 的。 他們 都 努力

{to cultivate} [godly] personality qualities [zealously]  
péiyǎng jìngqián de pǐnzhì rèxīn  
培養 敬虔 的 品質， 熱心

spread speak Kingdom good [news] {because of} this  
chuánjiǎng Wángguó hǎo xiāoxi yīncǐ  
傳講 王國 好 消息， 因此

able enough {to give} us good [influence]  
nénggòu gěi wǒmen hǎo yǐngxiǎng  
能夠 給 我們 好 影響，

{to stimulate} encourage us {to continue} {to exert} strength  
jīlì wǒmen jìxù nǔlì  
激勵 我們 繼續 努力

{to make} Jehovah joyful happy please see  
lìng Yēhéhuá huānxǐ Qǐng kàn  
令 耶和華 歡喜。 (請 看 29 (111 - 113))

page(s) attached [bounded area] what [kind] 's friend then is  
yè fùlán Zěnyàng de Péngyǒu Cǎi Shì  
頁 附欄 “怎樣的 朋友 才是

beneficial friend  
Yìyǒu  
益友?)”)

what [kind] 's friend then is beneficial friend  
Zěnyàng de Péngyǒu Cǎi Shì Yìyǒu  
怎樣的 朋友 才是 益友?

[principle] true friend [every moment] shows out  
Yuánzé Zhēn péngyǒu shíkè xiǎnchū  
原則: “真 朋友 時刻 顯出

loving heart like {elder brother} {younger brother} for  
àixīn xiàng xiōngdì wèi  
愛心, 像 兄弟 為

sharing troubles difficulties thus {comes to life}  
gòng huànnàn ér shēng  
共 患難 而 生。”

[Proverbs]

Zhēnyán

(箴言 17:17)

ask self

Wènwen zìjǐ

問問 自己

{ my } friends also are Jehovah and { Jesus' }

Wǒ de péngyǒu yě shì Yēhéhuá hé Yēsū de  
■ 我的 朋友 也 是 耶和華 和 耶穌 的

friends John [Gospel] James book  
péngyǒu ma Yuēhàn Fúyīn Yǎgèshū  
朋友 嗎? (約翰 福音 15:14, 16; 雅各書

2:23)

{ my } friends will help me cultivate good

Wǒ de péngyǒu huì bāngzhù wǒ péiyǎng hǎo  
■ 我的 朋友 會 幫助 我 培養 好

[habits] [ 1 Corinthians ]

xíguàn ma Gēlínduō Qiánshū  
習慣 嗎? (哥林多 前書 15:33)

{ my } friends [really] love me [willing to] at

Wǒ de péngyǒu zhēnde ài wǒ yuànyì zài  
■ 我的 朋友 真的 愛 我, 願意 在



have necessity times correct straight me  
yǒu bìyào de shíhou jiūzhèng wǒ ma  
有 必要 的 時候 糾正 我 嗎?

[Psalm] [Proverbs]  
Shīpiān Zhēnyán  
(詩篇 141:5; 箴言 27:6)

towards other people come say { my } speech conduct  
Dui biéren lái shuō wǒ de yánxíng  
■ 對 別人 來 說, 我的 言行

show clearly I am [mw] what [type] 's friend  
biǎomíng wǒ shì ge zěnyàng de péngyǒu ne  
表明 我 是 個 怎樣 的 朋友 呢?

[Proverbs] [ 1 John ]  
Zhēnyán Yuēhàn Yīshū  
(箴言 12:18; 18:24; 約翰 一書 3:16-18)

---

with { Jehovah's } friends establish friendship for what  
Gēn Yēhéhuá de péngyǒu jiànli yǒuyì wèishénme  
7. 跟 耶和華 的 朋友 建立 友誼 為甚麼

is bright wise  
shì míngzhì de  
是 明智 的?

---

from one [mw] [Bible] [example] learn get teaching benefit  
Cóng Yíge Shèngjīng Lìzi Xuéde Jiàoyì  
從 一個 聖經 例子 學得 教益

[Bible] within has very many [examples]  
Shèngjīng zhōng yǒu hěnduō lìzi  
8 聖經 中 有 很多 例子

showing clearly forming {association with} beneficial friends can  
biǎomíng jiéjiāo yìyǒu néng  
表明, 結交 益友 能

cause people {to get} benefit you {do not} hinder reading [these]  
shǐ rén déyì Nǐ bùfāng dúdú zhèxiē  
使 人 得益。 你 不妨 讀讀 這些

[examples] {compared to} like Naomi and [daughter-in-law]  
lizi bǐrú Ná'émǐ hé érxī  
例子, 比如 拿俄米 和 兒媳

Ruth three [mw] in Babylon life death together 's Hebrew  
Lùdé sān ge zài Bābīlún shēngsǐ yǔgòng de Xībólái  
路得, 三 個 在 巴比倫 生死 與共 的 希伯來

youths also have Paul and Timothy Ruth record  
qīngnián háiyǒu Bǎoluó hé Tímótài Lùdéjì  
青年, 還有 保羅 和 提摩太。 (路得記 1:16;

Daniel book [ 1 Corinthians ]  
Dànyǐlǐshū Gēlín duō Qiánshū  
但以理書 3:17, 18; 哥林多 前書 4:17;

[Philippians] book [now] let us attach [weight]  
Féilibǐshū Xiànzài ràng wǒmen zhuózhòng  
腓立比書 2:20-22) 現在 讓 我們 着重

{to look at} another one [mw] [outstanding] [example] David  
kànkàn líng yíge jiéchū de lìzi Dàwèi  
看看 另 一個 傑出 的 例子: 大衛

and Jonathan them between 's friendship

hé Yuēnádān zhījiān de yǒuyì  
和 約拿單 之間 的 友誼。

---

related to a Naomi and Ruth b three [mw]  
Guānyú jiǎ Ná'émǐ hé Lùdé yǐ sān ge  
8. 關於 (甲) 拿俄米 和 路得, (乙) 三 個

Hebrew youths c Paul and Timothy you towards  
Xībólái qīngnián bǐng Bǎoluó hé Tímótài nǐ duì  
希伯來 青年, (丙) 保羅 和 提摩太, 你 對

them them between 's friendships have what deeply engraved  
tāmen zhījiān de yǒuyì yǒu shénme shēnkè  
他們 之間 的 友誼 有 甚麼 深刻

[impressions]

de yìnxiàng  
的 印象?

---

[Bible] says David killed {to death} Goliath  
Shèngjīng shuō Dàwèi shā sǐ Gēliyà  
9 聖經 說, 大衛 殺死 歌利亞

it after Jonathan 's heart and David 's heart then linked  
zhīhòu Yuēnádān de xīn hé Dàwèi de xīn jiù lián  
之後, “約拿單 的 心 和 大衛 的 心 就 連

at [together] Jonathan loved David exactly like loved self  
zài yìqǐ Yuēnádān ài Dàwèi jiùxiàng ài zìjǐ  
在 一起, 約拿單 愛 大衛 就像 愛 自己

[same] [way] [ 1 Samuel ] [although] { their }  
yíyàng Sāmǔ'ěrjì Shàng Suīrán tāmen de  
一樣”。 (撒母耳記 上 18:1) 雖然 他們的

years records mutual difference very great yet since {this [point]}  
niánjì xiāngchā hěndà què zì cǐ  
年紀 相差 很大， 卻 自 此

[began] one {section [of]} firm not can break friendship  
kāishǐle yíduàn láobùkěpò de yǒuyì  
開始了 一段 牢不可破 的 友誼，

straight until Jonathan war died [on battlefield] [ 2 Samuel ]  
zhízhì Yuēnádān zhànsǐ shāchǎng Sāmǔ'ěrjì Xià  
直至 約拿單 戰死 沙場。\* (撒母耳記 下

them them between 's deep thick friendship was  
Tāmen zhījiān de shēnhòu yǒuyì shì  
1:26) 他們 之間 的 深厚 友誼 是

established at what foundation upon  
jiànli zài shénme jīchǔ shàng de ne  
建立 在 甚麼 基礎 上 的 呢？

---

David killed {to death} Goliath 's time years record  
Dàwèi shāsi Gēliyà de shíhou niánjì  
\* 大衛 殺死 歌利亞 的 時候 “年紀

still light was [mw] [youth] Jonathan died time David  
hái qīng shì ge shàonián Yuēnádān sǐ shí Dàwèi  
還 輕”， 是 個 少年。 約拿單 死 時 大衛

approximately thirty {years old} [ 1 Samuel ]  
yuē sānshí suì Sāmǔ'ěrjì Shàng  
約 三十 歲。 (撒母耳記 上 17:33;

[ 2 Samuel ] Jonathan {went [from]} world time  
Sāmǔ'ěrjì Xià Yuēnádān qùshì shí  
31:2; 撒母耳記 下 5:4) 約拿單 去世 時

years approximately sixty evident -ly {compared to} David  
nián yuē liùshí xiǎnrán bǐ Dàwèi  
年 約 六十， 顯然 比 大衛

years older approximately thirty {years old}

niánzhǎng yuē sānshí suì  
年長 約 三十 歲。 八

---

David and Jonathan became as [intimate friends]  
Dàwèi hé Yuēnádān chéngwéi zhījiāo  
10 大衛 和 約拿單 成為 知交，

[because] they all deeply loved [God] {thirsted to} {hoped to}  
yīnwei tāmen dōu shēn'ài Shàngdi kěwàng  
因為 他們 都 深愛 上帝， 渴望

{be loyal} to him [because of] having {in common} 's of spirit  
zhōngyú tā Yóuyú yǒu gòngtóng de shǔlíng  
忠於 他。 由於 有 共同 的 屬靈

aspirations interests they same heart same mind they all  
zhìqù tāmen tóngxīn - tóngdé Tāmen dōu  
志趣， 他們 同心 同德。 他們 都

appreciated knew [other person] 's special qualities David  
shǎngshí duìfāng de tèzhì Dàwèi  
賞識 對方 的 特質。 大衛

[although] years light yet courageous -ly maintained protected  
suīrán niánqīng què yǒnggǎn de wéihù  
雖然 年輕， 卻 勇敢 地 維護

{Jehovah's} holy name {his} [zeal] and courageous [spirit]  
Yēhéhuá de shèng míng tā de rèxīn hé yǒngqì  
耶和華 的 聖 名， 他的 熱心 和 勇氣

no doubt made Jonathan ten portions respect admire David  
wúyí lìng Yuēnádān shífēn qīnpèi Dàwèi  
無疑 令 約拿單 十分 欽佩。 大衛

must set also ten portions respected Jonathan [because] this  
bìdìng yě shífēn qīnjìng Yuēnádān yīnwei zhè  
必定 也 十分 欽敬 約拿單, 因為 這

[mw for person] elder {generation [member]} faithful hearted -ly  
wèi zhǎngbèi zhōngxīn de  
位 長輩 忠心 地

supported defended {Jehovah's} arrangements no selfishness -ly  
yōnghù Yēhéhuá de ānpái wúsī de  
擁護 耶和華 的 安排, 無私 地

using David 's benefit as first please {think about} David  
yǐ Dàwèi de lìyì wéi xiān Qǐng xiǎngxiang Dàwèi  
以 大衛 的 利益 為 先。 請 想想 大衛

positioned at human life low valley time  
chǔyú rénshēng dīgǔ shí  
處於 人生 低谷 時

{issued forth} {came to life} 's one [mw] thing that time David  
fāshēng de yíjiàn shì Dāngshí Dàwèi  
發生 的 一件 事。 當時 大衛

in empty wilderness fleeing death {hiding [from]} avoiding  
zài kuàngyě táowáng duǒbì  
在 曠野 逃亡, 躲避

evil wicked Saul King 's anger fire [although] Saul  
xié'è de Sǎoluó Wáng de nùhuǒ Suīrán Sǎoluó  
邪惡 的 掃羅 王 的 怒火。 雖然 掃羅

was Jonathan 's [father] Jonathan yet towards David  
shì Yuēnádān de fùqīn Yuēnádān què duì Dàwèi  
是 約拿單 的 父親, 約拿單 卻 對 大衛

showed revealed out {different from} [common]  
biǎoxiàn chū yìhū xúncháng de  
表現 出 異乎 尋常 的

loyalty sincerity [took the initiative] went {to see} David caused  
zhōngchéng zhǔdòng qù jiàn Dàwèi shǐ  
忠誠, 主動 “去 見 大衛, 使

him {relying on} [God] firm strong rise come  
tā kàozhe Shàngdì jiānqiáng qǐlái  
他 靠着 上帝 堅強 起來”。

[ 1 Samuel ] please {think [of]} image [once]  
Sāmǔ'ěrjì Shàng Qǐng xiǎngxiàng yíxià  
(撒母耳記 上 23:16) 請 想像 一下,

getting {arriving at} this [mw for person] sincere friend 's support  
dédao zhè wèi zhìyǒu de zhīchí  
得到 這 位 摯友 的 支持

and [encouragement] David {how much} feelings moved  
hé gǔlì Dàwèi duōme gǎndòng<sup>#</sup>  
和 鼓勵, 大衛 多麼 感動!<sup>#</sup>

---

just like [ 1 Samuel ] recorded Jonathan  
Zhèngrú Sāmǔ'ěrjì Shàng jìzǎi Yuēnádān  
<sup>#</sup> 正如 撒母耳記 上 23:17 記載, 約拿單

towards David said five [mw] things come [to encourage]  
duì Dàwèi shuōle wǔ jiàn shì lái gǔlì  
對 大衛 說了 五 件 事 來 鼓勵

him urged David {must not} {be afraid} said  
tā miǎnli Dàwèi búyào pà shuō  
他: (1) 勉勵 大衛 不要 怕; (2) 說

Saul {for sure} not able {to harm} David letting David  
Sǎoluó bì bùnéng shānghài Dàwèi ràng Dàwèi  
掃羅 必 不能 傷害 大衛, 讓 大衛

{rest assured} [reminded] saying David {for sure will} like  
fàngxīn tíxǐng shuō Dàwèi bì xiàng  
放心; (3) 提醒 說, 大衛 必 像

[God] promised [same] [way] receive obtain king authority  
Shàngdì yīngxǔ de yíyàng jiēhuò wángquán  
上帝 應許 的 一樣, 接獲 王權;

bore promise will devote loyalty towards David  
chéngnuò huì xiàozhōng yú Dàwèi  
(4) 承諾 會 效忠 於 大衛; (5)

told David even Saul also [knew] he towards David 's  
gàosu Dàwèi lián Sǎoluó yě zhīdao tā duì Dàwèi de  
告訴 大衛, 連 掃羅 也 知道 他 對 大衛 的

loyalty sincerity  
zhōngchéng  
忠誠。

---

David and Jonathan them between 's friendship was  
Dàwèi hé Yuēnádān zhījiān de yǒuyì shì  
9, 10. 大衛 和 約拿單 之間 的 友誼 是  
established at what foundation upon  
jiànli zài shénme jīchǔ shàng de  
建立 在 甚麼 基礎 上 的?

---

we from Jonathan and David 's [example]  
Wǒmen cóng Yuēnádān hé Dàwèi de lizi  
11 我們 從 約拿單 和 大衛 的 例子

learned to what evident -ly friends them between  
xuédao shénme ne Xiǎnrán péngyǒu zhījiān  
學到 甚麼 呢? 顯然, 朋友 之間

most [important] exactly is {to have} mutually alike  
zuì zhòngyào de jiùshì yǒu xiāngtóng de  
最 重要 的 就是 有 相同 的



of spirit value views [ if ] [some] people 's [beliefs]  
shǔlíng jiàzhí guān Yàoshì yìxiē rén de xìnyǎng  
屬靈 價值 觀。 要是 一些 人 的 信仰、

[moral] views with us mutually alike like us  
dàodé guān gēn wǒmen xiāngtóng xiàng wǒmen  
道德 觀 跟 我們 相同, 像 我們

[same] [way] {thirst to} {hope to} {be loyal} to [God] we  
yíyàng kěwàng zhōngyú Shàngdì wǒmen  
一樣 渴望 忠於 上帝, 我們

{[draw] close to} them [mutually] {to each other} flow thoughts  
qīnjìn tāmen bǐcǐ jiāoliú sīxiǎng  
親近 他們, 彼此 交流 思想、

feelings and [experiences] then can mutually [encourage] and  
gǎnqíng hé jīngyàn jiù néng hùxiāng gǔlì hé  
感情 和 經驗, 就 能 互相 鼓勵 和

{[by] strengthening} transform [Romans] book we  
qiánghuà Luómǎshū Wǒmen  
強化。 (羅馬書 1:11, 12) 我們

[can] at believing followers at among {look for [and]} {arrive at}  
kěyǐ zài xìntú dāngzhōng zhǎodào  
可以 在 信徒 當中 找到

this [kind] 's friends however this is {is not} saying  
zhèyàng de péngyǒu Rán'ér zhè shì búshì shuō  
這樣 的 朋友。 然而, 這 是 不是 說,

each [mw] to Kingdom [ Hall ] [participate in] meetings  
měige dào Wángguó Jùhuìsuǒ cānjiā jùhuì de  
每個 到 王國 聚會所 參加 聚會 的

person even is beneficial friend not [definitely]  
rén dōu shì yìyǒu ne Bù yíding  
人 都 是 益友 呢? 不 一定。

---

related to friendship you from Jonathan and David 's  
Guānyú yǒuyì nǐ cóng Yuēnádān hé Dàwèi de  
11. 關於 友誼, 你 從 約拿單 和 大衛 的

[example] learn to what  
lizi xuédào shénme  
例子 學到 甚麼?

---

**what [way] {to choose} close friends**

Zěnyàng Jiǎnxuǎn Mìyǒu  
怎樣 揀選 密友

[ if ] want {to form} {association with} [some] can  
12 Rúguǒ xiǎng jiéjiāo yìxiē néng  
如果 想 結交 一些 能

{[by] strengthening} transform our spirit nature 's  
qiánghuà wǒmen língxìng de  
強化 我們 靈性 的

beneficial friends [in that case] [although] in [congregation] inside  
yìyǒu nàme jìshǐ zài huìzhòng lǐ  
益友, 那麼 即使 在 會眾 裏,

also must [be careful] choosing friends this has any  
yě bìxū xiǎoxīn zé yǒu Zhè yǒu shénme  
也 必須 小心 擇 友。 這 有 甚麼

strangeness [actually] {has not} exactly like  
qíguài ma Qíshí méiyǒu Jiùxiàng  
奇怪 嗎? 其實 沒有。 就像

one [mw for plants] tree 's [fruit] have some will comparatively  
yìkē shù de guǒzi yǒuxiē huì bǐjiào  
一棵 樹 的 果子 有些 會 比較

late ripen [congregation] inside certain [Christ] followers  
wǎn shú huìzhòng li mǒuxiē Jīdūtú  
晚 熟, 會眾 裏 某些 基督徒

[may] need comparatively long [time] {only then} can  
kěnéng xūyào jiào cháng de shíjiān cái néng  
可能 需要 較 長 的 時間 才 能

at spirit nature upon [mature] rise come {because of} this  
zài língxìng shàng chéngshú qǐlái Yīncǐ  
在 靈性 上 成熟 起來。 因此

[no matter] is which one {flock of} [congregation]  
wúlùn shì nǎ yìqún huìzhòng  
無論 是 哪 一群 會眾,

[Christ] followers ' of spirit becoming grown situation all  
Jīdūtú de shǔlíng chéngzhǎng qíngkuàng dōu  
基督徒 的 屬靈 成長 情況 都

each have not same [Hebrews] book [of course]  
gè yǒu bùtóng Xībóláishū Dāngrán  
各 有 不同。 (希伯來書 5:12-6:3) 當然,

towards new [members] or [faith] comparatively soft weak  
duì xīn chéngyuán huò xìnxīn bǐjiào ruǎnrùo de  
對 新 成員 或 信心 比較 軟弱 的

people we will show reveal {able to bear} heart and  
rén wǒmen huì biǎoxiàn nàixīn hé  
人, 我們 會 表現 耐心 和

loving heart {good [to]} help them at spirit nature upon  
àixīn hǎo bāngzhù tāmen zài língxìng shàng  
愛心, 好 幫助 他們 在 靈性 上

advance steps [Romans] book  
jìnbù Luómǎshū  
進步。 (羅馬書 14:1; 15:1)

13            has            times            [congregation]            inside            [perhaps]  
 Yǒu            shíhòu            huìzhòng            li            yěxǔ  
 有            時候,            會眾            裏            也許

{put forward} appearance -ed            [some]            situations            cause            us  
 chūxiàn            le            yìxiē            qíngkuàng            lìng            wǒmen  
 出現            了            一些            情況,            令            我們

{to have} necessity            {to leave} {attention [on]}            selves            with            what  
 yǒu            bìyào            liúyì            zìjǐ            gēn            shénme  
 有            必要            留意            自己            跟            甚麼

people come go            have some            people            [may]            [conduct]            not careful  
 rén            lái wǎng.            Yǒuxiē            rén            kěnéng            xíngwéi            bùjiǎn  
 人            來往。            有些            人            可能            行為            不檢,

have some            people            [maybe]            constantly are            heart            cherishing  
 yǒuxiē            rén            kěnéng            lǎoshì            xīn            huái  
 有些            人            可能            老是            心            懷

resentment            or            various many            [complaints]            [C.E.]            [century]  
 yuànduì            huò            zhūduō            mányuàn            Gōngyuán            shìjì  
 怨懟            或            諸多            埋怨。            公元            1 世紀

's            [congregation]            exactly            had            type semblance 's            situation  
 de            huìzhòng            jiù            céngyǒu            lèisì            de            qíngshì  
 的            會眾            就            曾有            類似            的            情勢。

[although]            greater {portion [of]}            people            all            were            faithful believing  
 Suīrán            dàbùfèn            rén            dōu            shì            zhōngxìn  
 雖然            大部分            人            都            是            忠信

but            certain            people            yet            had            not appropriate            [conduct]  
 de            dàn            mǒuxiē            rén            què            yǒu            búdàng            de            xíngwéi  
 的,            但            某些            人            卻            有            不當            的            行為。

[because]            Corinth            [congregation] 's            [some]            people            {had not}  
 Yóuyú            Gēlín duō            huìzhòng            de            yìxiē            rén            méiyǒu  
 由於            哥林多            會眾            的            一些            人            沒有

maintained {abided by} certain [Christ] religion [beliefs]  
chíshǒu mǒuxiē Jīdūjiào xìnyǎng  
持守 某些 基督教 信仰,

{because of} this [apostle] Paul warned {declared [to]}  
yīncǐ shǐtú Bǎoluó jǐnggào  
因此 使徒 保羅 警告

[congregation] saying {do not} receive confusion misleading  
huìzhòng shuō Búyào shòu míhuò  
會眾 說: “不要 受 迷惑。

not good [associations] break {until ruined} have benefit  
Bùliáng de jiāowǎng pòhuài yǒuyì de  
不良 的 交往 破壞 有益 的

[habits] [ 1 Corinthians ] Paul [reminded]  
xíguàn Gēlín duō Qiánshū Bǎoluó tíxǐng  
習慣。” (哥林多 前書 15:12, 33) 保羅 提醒

Timothy [although] at [Christ] followers at among also will  
Tímótài jíshǐ zài Jīdūtú dāngzhōng yě huì  
提摩太, 即使 在 基督徒 當中 也 會

have [some] people do out not honourable glorious things he  
yǒu yìxiē rén zuòchū bù zūnróng de shì Tā  
有 一些 人 做出 不 尊榮 的 事。他

exhorted instructed Timothy must avoid clear this [kind] 's people  
zhǔfù Tímótài yào bìkāi zhèyàng de rén  
囑咐 提摩太 要 避開 這樣 的 人,

{must not} with them closely come go [ 2 Timothy ]  
búyào gēn tāmen mìqiè lái wǎng Tímótài Hòushū  
不要 跟 他們 密切 來往。 (提摩太 後書

2:20-22)

---

a for what [although] at [Christ] followers  
jiǎ Wèishénme jíshǐ zài Jīdūtú  
12, 13. (甲) 為甚麼 即使 在 基督徒

at among we also must [carefully] choose friends b  
dāngzhōng wǒmen yě xū xiǎoxīn zé yǒu yǐ  
當中, 我們 也 須 小心 擇 友? (乙)

[C.E.] [century] 's [congregations] had what  
Gōngyuán shìjì de huìzhòng céngyǒu shénme  
公元 1 世紀 的 會眾 曾有 甚麼

situation this urged caused Paul {to send} out what  
qíngshì Zhè cùshǐ Bǎoluó fāchū shénme  
情勢? 這 促使 保羅 發出 甚麼

severe strict warning declarations

yánlì de jǐnggào  
嚴厲 的 警告?

---

we [can] what [way] {listen to} follow { Paul's }  
Wǒmen kěyǐ zěnyàng tīngcóng Bǎoluó de  
14 我們 可以 怎樣 聽從 保羅 的

warnings declarations contain 's [principle] exactly is  
jǐnggào suǒ bāohán de yuánzé ne Jiùshì  
警告 所 包含 的 原則 呢? 就是

must avoid with [those] will {[by] corrupting} transform our  
yào bìmiǎn gēn nèixiē huì fǔhuà wǒmen  
要 避免 跟 那些 會 腐化 我們

spirit nature 's people closely come go not {bothering about}  
língxìng de rén mìqiè lái wǎng bùguǎn  
靈性 的 人 密切 來往, 不管

are [congregation] on inside 's or are [congregation] on  
shì huìzhòng yǐ nèi de hái shì huìzhòng yǐ  
是 會眾 以 內 的 還 是 會眾 以

outside 's [ 2 Thessalonians ] we must  
wài de Tiēsālúoníjiā Hòushū Wǒmen bìxū  
外 的。(帖撒羅尼迦 後書 3:6, 7, 14) 我們 必須

protect { own } of spirit health must [remember] like  
bǎohù zìjǐ de shǔlíng jiànkāng Yào jìde xiàng  
保護 自己 的 屬靈 健康。 要 記得, 像

sea [sponge] [same] [way] we will absorb accept  
hǎimián yíyàng wǒmen huì xīnà  
海綿 一樣, 我們 會 吸納

close friends ' [attitudes] and doing styles we not able  
mìyǒu de tàidu hé zuòfēng Wǒmen bùnéng  
密友 的 態度 和 作風。 我們 不能

{to hold} sea [sponge] soak in vinegar inside yet  
bǎ hǎimián pào zài cù li què  
把 海綿 泡 在 醋 裏, 卻

{point to} hope it absorbs gathers ' all is water same [way]  
zhǐwàng tā xīshōu de dōu shì shuǐ tóngyàng  
指望 它 吸收 的 都 是 水; 同樣,

we also not {able to} with will {give birth to} bad [influence]  
wǒmen yě bùnéng gēn huì chǎnshēng huài yǐngxiǎng  
我們 也 不能 跟 會 產生 壞 影響

people closely come go yet {point to} hope selves [all]  
de rén mìqiè lái wǎng què zhǐwàng zìjǐ suǒ  
的 人 密切 來往, 卻 指望 自己 所

receive 's all is good [influence] [ 1 Corinthians ]  
shòu de dōu shì hǎo yǐngxiǎng Gēlín duō Qiánshū  
受 的 都 是 好 影響。(哥林多 前書 5:6)

---

Paul regarding [association] this [mw] matter sent out  
Bǎoluó jiù jiāowǎng zhèjiàn shì fāchū  
14. 保羅 就 交往 這件 事 發出

warnings declarations we [can] what [way] {listen [to]} follow  
jǐnggào wǒmen kěyǐ zěnyàng tīngcóng  
警告, 我們 可以 怎樣 聽從

them among 's [principle]  
qízhōng de yuánzé  
其中 的 原則?

---

worth getting joyful soothed is at  
Zhíde xīnwèi de shì zài  
15 值得 欣慰 的 是, 在

believing followers at among {looking for [and]} {arriving at}  
xintú dāngzhōng zhǎodào  
信徒 當中 找到

beneficial friends opportunity unusually great [Psalm]  
yìyǒu de jīhuì fēicháng dà Shīpiān  
益友 的 機會 非常 大。(詩篇 133:1)

you what [way] then can in [congregation] inside  
Nǐ zěnyàng cái néng zài huìzhòng li  
你 怎樣 才 能 在 會眾 裏

{look for [and]} {arrive at} {[as] important} view of spirit 's things  
zhǎodào zhòngshì shǔlíng de shì  
找到 重視 屬靈 的 事

friends only requires you not {taking break} cultivate  
de péngyǒu ne Zhǐyào nǐ búduàn péiyǎng  
的 朋友 呢? 只要 你 不斷 培養



[godly] personality qualities with you will same ways fit  
jìngqián de pǐnzhì gēn nǐ zhìtóng - dàohe de  
敬虔 的 品質, 跟 你 志同 道合 的

people [naturally] [ like ] [[to draw] close to] you this outside  
rén zìrán xǐhuan qīnjìn nǐ Cǐwài  
人 自然 喜歡 親近 你。 此外,

you most well also adopt take {endowed with} body  
nǐ zuìhǎo yě cǎiqǔ jùtǐ de  
你 最好 也 採取 具體 的

doing moving [taking the initiative] {to form} {association with} new  
xíngdòng zhǔdòng jiéjiāo xīn  
行動, 主動 結交 新

friends please see page(s)  
péngyǒu Qǐng kàn 30 (131 - 133) yè  
朋友。 (請 看 30 (131 - 133) 頁

attached [bounded area] what [way] {to form} {association with}  
fùlán Zěnyàng Jiéjiāo  
附欄 “怎樣 結交

beneficial friends you want {to cultivate} what  
Yìyǒu Nǐ xiǎng péiyǎng shénme  
益友”) 你 想 培養 甚麼

personality qualities then must {look for} possess [these]  
pǐnzhì jiùyào zhǎo jùyǒu zhèxiē  
品質, 就要 找 具有 這些

personality qualities people {to be} friends must  
pǐnzhì de rén zuò péngyǒu Yào  
品質 的 人 做 朋友。 要

{listen to} follow [ Bible's ] [counsel to] open wide  
tīngcóng Shèngjīng de quàngào kāikuò  
聽從 聖經 的 勸告 “開闊

[broad-mindedness] [no matter] believing followers belong to  
xīnxiōng wúlùn xìntú shǔyú  
心胸， 無論 信徒 屬於

what type race [nationality] or have what [cultural]  
shénme zhǒngzú guójí huò yǒu shénme wénhuà  
甚麼 種族、 國籍 或 有 甚麼 文化

background all towards them stretch out friendship [connector]  
bèijǐng dōu xiàng tāmen shēnchū yǒuyì zhī  
背景， 都 向 他們 伸出 友誼 之

hand [ 2 Corinthians ] [ 1 Peter ] you  
shǒu Gēlín duō Hòu shū Bǐ dé Qián shū Nǐ  
手。 (哥林多 後書 6:13; 彼得 前書 2:17) 你

choose friends {should not} restrain limit to same age people  
zé yǒu bù gāi jú xiàn yú tóng líng rén  
擇 友 不該 局限 於 同齡 人。

must [remember] Jonathan {compared to} David years older  
Yào jì de Yuē nà dān bǐ Dà wèi nián zhǎng  
要 記得 約拿單 比 大衛 年長

very much you with [those] {compared to} you years older  
hěnduō Nǐ gēn nèixiē bǐ nǐ nián zhǎng de  
很多。 你 跟 那些 比 你 年長 的

people be friends { their } [experience] and [wisdom] can  
rén zuò péng yǒu tāmen de jīng yàn hé zhì huì néng  
人 做 朋友， 他們的 經驗 和 智慧 能

for {your [plural]} friendship add colour  
wèi nǐ men de yǒu yì tiān cǎi  
為 你們的 友誼 添 彩。

what [way] {to form} {association with}

Zěnyàng

怎樣

Jiéjiāo

結交

beneficial friends

Yìyǒu

益友

[in the beginning] I [felt] in [congregation] inside

Qǐchū wǒ juéde zài huìzhòng lǐ

■ “起初 我 覺得 在 會眾 裏

very difficult {to look for [and]} {arrive at} friends but

hěn nán zhǎodào péngyǒu Dàn

很 難 找到 朋友。 但

I not {taking break} cultivated [some] beautiful good

wǒ búduàn péiyǎng yìxiē měihǎo

我 不斷 培養 一些 美好

personality qualities examples like {able to bear} heart

de pǐnzhì lǐrú nàixīn

的 品質, 例如 耐心、

firmly enduring and abandoning self for people

jiānrěn hé shějǐ wèi rén de

堅忍 和 捨己 為 人 的

loving heart gradually then had character emotions

àixīn jiànjiàn jiù yǒu xìngqíng

愛心, 漸漸 就 有 性情

mutually close people [like to] with me [associate]

xiāngjìn de rén xǐhuan gēn wǒ jiāowǎng

相近 的 人 喜歡 跟 我 交往。



I [discovered] [positively] participating with  
 Wǒ fājué jījí cānyǔ  
 我 發覺 積極 參與

[preaching] [work] can help me cultivate  
 chuándào gōngzuò néng bāngzhù wǒ péiyǎng  
 傳道 工作 能 幫助 我 培養

[these] personality qualities [now] I already have  
 zhèxiē pǐnzhì Xiànzài wǒ yǐ yǒu  
 這些 品質。 現在 我 已 有

{a few} [mw] good friends Shivani  
 jǐge hǎo péngyǒu Xīwǎní  
 幾個 好 朋友。” —— 希瓦妮

I [prayed] praying requesting [God] {to help} me  
 Wǒ dǎogào qíqú Shàngdì bāngzhù wǒ  
 ■ “我 禱告 祈求 上帝 幫助 我

{to be able to} in [congregation] inside  
 néng zài huìzhòng lǐ  
 能 在 會眾 裏

{look for [and]} {arrive at} friends but had very  
 zhǎodào péngyǒu Dàn yǒu hěn  
 找到 朋友。 但 有 很

long one {section [of]} [time] I [felt] { my }  
 cháng yíduàn shíjiān wǒ juéde wǒ de  
 長 一段 時間, 我 覺得 我的

[prayers] got not to return response afterwards came  
 dǎogào dé bú dào huíyìng Hòulái  
 禱告 得 不 到 回應。 後來

I [realized] to was self {had not} made out  
 wǒ yìshì dào shì zìjǐ méiyǒu zuòchū  
 我 意識 到 是 自己 沒有 作出

[efforts]	{had not}	adopted	taken	[initiative]
nǔlì	méiyǒu	cǎiqǔ		zhǔdòng
努力,	沒有	採取		主動
{to form}	{association with}	friends	since	I
jiéjiāo		péngyǒu	Zìcóng	wǒ
結交		朋友。	自從	我
{according to}	[all]	requested	adopted	took
ànzhào	suǒ	qiú	de	cǎiqǔ
按照	所	求	的	採取
[corresponding]	doing	moving	then	clearly
xiāngyìng	de	xíngdòng	jiù	míngxiǎn
相應	的	行動,	就	明顯
see out	Jehovah	one straight	{replied to}	{ my }
kànchū	Yēhéhuá	yìzhí	huíyìng	wǒ de
看出	耶和華	一直	回應	我的
[prayers]	Ryan			
dǎogào	Ruì'ān			
禱告。”	—— 瑞安	<		

---

{in order to} with {[as] important} view of spirit 's things  
 Wèile gēn zhòngshì shǔlíng de shì de  
 15. 為了 跟 重視 屬靈 的 事 的  
 believing followers be friends you [can] do some what  
 xìntú zuò péngyǒu nǐ kěyǐ zuò xiē shénme  
 信徒 做 朋友, 你 可以 做 些 甚麼?

---

you	can	at	believing followers	at among
Nǐ	néng	zài	xìntú	dāngzhōng
你	能	在	信徒	當中

{look for [and]} {arrive at} beneficial friends

zhǎodào	yìyǒu
找到	益友

[ if ] {issues forth} {comes to life} friction

Yàoshì	Fāshēng	Mócā
要是	發生	摩擦

[because]	each [mw]	person	's	individual nature	and
Yóuyú	měige	rén	de	gèxìng	hé
<sup>16</sup> 由於	每個	人	的	個性	和

background	all	not same	{because of} this	[congregation]	inside
bèijǐng	dōu	bùtóng	yīncǐ	huìzhòng	lǐ
背景	都	不同,	因此	會眾	裏

persons	with	persons	them between	[periodically]	will
rén	yǔ	rén	zhījiān	bùshí	huì
人	與	人	之間	不時	會

{put forward}	appearance	[problems]	certain [mw]	believing follower
chūxiàn	wèntí	Mǒuge	xìntú	
出現	問題。	某個	信徒	

[maybe]	said	some	words	or	did	some	things	make
kěnéng	shuōle	xiē	huà	huò	zuòle	xiē	shì	lìng
可能	說了	些	話	或	做了	些	事,	令

us	heart inside	very	not	well receiving	[Proverbs]
wǒmen	xīnlǐ	hěn	bù	hǎoshòu	Zhēnyán
我們	心裏	很	不	好受。	(箴言 12:18)

have times                      individual natures                      not agreeing  
Yǒushí                              gèxìng                              bùhé  
有時                              個性                              不合、

erroneous understandings [ or ] ideas views not same [as if]  
wùhuì                              huòzhě                              yìjiàn                              bùtóng                              fǎngfú  
誤會、                              或者                              意見                              不同                              彷彿

fire upon pouring oil causing [difficulties] more difficult  
huǒ shàng jiāo yóu shǐ nántí gèng nán  
火 上 澆 油, 使 難題 更 難

[to solve] we will let this [kind] 's friction become as  
jiějué Wǒmen huì ràng zhèyàng de mócā chéngwéi  
解決。 我們 會 讓 這樣 的 摩擦 成為

stumbling foot stone {because of} cause leave [clear of]  
bànjiǎoshí                              yǐzhì                              líkāi  
絆腳石,                              以致                              離開

[congregation] [ if ] we [really] love Jehovah and  
huìzhòng ma Rúguǒ wǒmen zhēnde ài Yēhéhuá hé  
會眾 嗎? 如果 我們 真的 愛 耶和華 和

he loves ' people then {will not} this [way] do  
tā suǒ ài de rén jiù búhuì zhèyàng zuò  
他所愛的人, 就不會這樣做。

Jehovah created us [maintains] { our }  
Yēhéhuá chuàngzào wǒmen wéichí wǒmen de  
<sup>17</sup> 耶和華 創造 我們, 維持 我們的

lives he should get { our } love respect and  
shēngmìng tā yīng dé wǒmen de àidài hé  
生命, 他 應 得 我們的 愛戴 和

whole hearted devotion loyalty [Revelation] this outside  
quánxīn de xiàozhōng Qǐshìlù Cǐwài  
全心的 效忠。 (啟示錄 4:11) 此外,

[congregation] huìzhòng 會眾  
[since] jìrán 既然  
{is covered by} méng 蒙  
[God] Shàngdi 上帝

{pleased [with]} accepting yuèna 悅納  
and hé 和  
appointing rènyòng 任用,  
using jiù 就  
then yīng 應  
should dé 得  
get

our wǒmen 我們  
faithful zhōngxīn 忠心  
hearted de 的  
support zhīchí 支持。  
[Hebrews] Xībóláishū (希伯來書 13:17)  
book Suǒyǐ 所以,  
[ so ]

[although] jíshǐ 即使  
believing xìntú 信徒  
follower zài 在  
at mǒu 某  
certain fāngmiàn 方面  
side shānghài 傷害  
face le 了  
injure

us wǒmen 我們  
[ or ] huòzhě 或者  
made jiào 叫  
us wǒmen 我們  
[disappointed] shīwàng 失望,  
we wǒmen 我們  
also yě 也

{will not} búhuì 不會  
leave líkāi 離開  
[congregation] huìzhòng 會眾  
{in order to} yǐ 以  
show shì 示

{[in] resistance} kàngyì 抗議。  
remarking Yòu 又  
then búshì 不是  
{was not} Yēhéhuá 耶和華  
Jehovah dézuì 得罪  
[offend] -ed le 了

us wǒmen 我們,  
we wǒmen 我們  
how can zěnnéng 怎能  
leave líkāi 離開  
[clear of] tā de 他的  
{ his } huìzhòng 會眾  
[congregation]

ne 呢?  
we Wǒmen 我們  
love ài 愛  
Jehovah Yēhéhuá 耶和華,  
then jiù 就  
absolutely jué 絕  
{will not} búhuì 不會

{turn back on} bèiqì 背棄  
abandon tā 他  
him hé 和  
and tā de 他的  
{ his } zǐmín 子民!  
[people] Shīpiān (詩篇  
[Psalm]



---

	[although]	believing follower	at	certain	side face
16, 17.	Jíshǐ 即使	xìntú 信徒	zài 在	mǒu 某	fāngmiàn 方面

injure harm -ed	us	for what	we	also	{should not}
shānghài le 傷害了	wǒmen 我們,	wèishénme 為甚麼	wǒmen 我們	yě 也	bùyīnggāi 不應該

leave [clear of] [congregation]

líkāi 離開	huìzhòng 會眾?
-------------	-----------------

---

	towards	believing followers coworkers		love
<sup>18</sup>	Duì 對	xìntú - tónggōng 信徒 同工	de 的	ài 愛

stimulates encourages	us	{to exert} strength
jīlì 激勵	wǒmen 我們	nǔlì 努力

{to urge} {to advance}	[congregation]	's	peace friendliness
cùjìn 促進	huìzhòng 會眾	de 的	hémù 和睦。

Jehovah	not	had	expected hoped	he	loves	'	people
Yēhéhuá	bù	céng	qīwàng 期望	tā suǒ 他所	ài 愛	de	rén 的人
耶和華	不	曾	期望	他所	愛	的	人

[every]thing	do [arrive at]	ten completenesses	ten beauties	we
shìshì 事事	zuòdào 做到	shíquán - shíměi 十全 十美,	wǒmen 我們	

also {should not} this [way] expect hope we love brothers  
yě bùgāi zhèyàng qīwàng Wǒmen ài dìxiong  
也 不該 這樣 期望。 我們 愛 弟兄

sisters then will include excuse { their } transgressions failures  
zǐmèi jiùhuì bāoróng tāmen de guòshī  
姊妹, 就會 包容 他們的 過失,

[remembering] we [everyone] all are not [perfect] will  
jìde wǒmen rénrén dōu shì bùwánměi huì  
記得 我們 人人 都 是 不完美、 會

commit error [Proverbs] [ 1 Peter ] [because]  
fàncuò de Zhēnyán Bídé Qiánshū Yóuyú  
犯錯 的。 (箴言 17:9; 彼得 前書 4:8) 由於

mutually close {each other} love we able enough {to continue}  
xiāngqīn - xiāng'ài wǒmen nénggòu jìxù  
相親 相愛, 我們 能夠 繼續

[mutually] willing heart[edly] generously forgiving [Colossians] book  
bǐcǐ gānxīn kuānshù Gēluóxīshū  
“彼此 甘心 寬恕”。 (歌羅西書

{want to} do [arrive at] willing heart[edly]  
3:13) Yào zuòdào gānxīn  
要 做到 “甘心

generously forgiving has times [emphatically] not [easy] [ if ]  
kuānshù yǒushí bìng bù róngyì Rúguǒ  
寬恕” 有時 並 不 容易。 如果

we allow selves {to receive} negative aspect  
wǒmen róngxǔ zìjǐ shòu fùmiàn de  
我們 容許 自己 受 負面 的

feelings moods {ordering around} allocating {then will} very [easily]  
qíngxù zhīpèi jiù hěn róngyì  
情緒 支配, 就 很 容易

cherish hate in heart take as {[being] angry [at]} hating that [mw]  
huái hèn zài xīn yǐwéi nǎohèn nèige  
懷 恨 在 心, 以為 惱恨 那個

[offended] us person maybe much maybe little can  
dézuì wǒmen de rén huò duō huò shǎo néng  
得罪 我們 的 人 或 多 或 少 能

punish him but [actually] cherishing hate in heart towards  
chéngfá tā Dàn qíshí huái hèn zài xīn duì  
懲罰 他。 但 其實 懷 恨 在 心 對

us selves is has harm only requires have proper  
wǒmen zìjǐ shì yǒuhài de Zhǐyào yǒu zhèngdàng  
我們 自己 是 有害 的。 只要 有 正當

reason then must willing heart[edly] generously forgive  
de lǐyóu jiùyào gānxīn kuānshù  
的 理由, 就要 甘心 寬恕,

this [way] doing greatly has benefit places Luke [Gospel]  
zhèyàng zuò dà yǒu yìchū Lùjiā Fúyīn  
這樣 做 大 有 益處。 (路加 福音

{ our } head brain and heart spirit all will  
Wǒmen de tóunǎo hé xīnlíng dōu huì  
17:3, 4) 我們 的 頭腦 和 心靈 都 會

get {arrive at} tranquility [congregation] 's peace also gets to  
dédao ānníng huìzhòng de héping yě déyǐ  
得到 安寧, 會眾 的 和平 也 得以

[maintained] most [important] is us with Jehovah 's  
bǎochí zuì zhòngyào de shì wǒmen gēn Yēhéhuá de  
保持, 最 重要 的 是, 我們 跟 耶和華 的

[relationship] also avoids receiving breaking {until ruined} Matthew  
guānxi yě miǎn shòu pòhuài Mǎtài  
關係 也 免 受 破壞。 (馬太

[Gospel]

[Romans] book

Fúyīn

Luómǎshū

福音 6:14, 15; 羅馬書 14:19)

	a	we	[can]	what [way]	do	come
18.	jiǎ	Wǒmen	kěyǐ	zěnyàng	zuò	lái
(甲)	我們	可以	怎樣	做	來	

{to urge} {to advance}	[congregation] 's	peace	friendliness	b
cùjìn	huìzhòng	de	hémù	yǐ
促進	會眾	的	和睦?	(乙)

only requires	have	proper	reason	then	willing heart[edly]
Zhǐyào	yǒu	zhèngdàng	de	lǐyóu	jiù gānxīn
只要	有	正當	的	理由	就 甘心

generously forgiving	this [way]	doing	has	what	benefit places
kuānshù	zhèyàng	zuò	yǒu	shénme	yìchū
寬恕,	這樣	做	有	甚麼	益處?

**what time {to end} friendship**

**Héshí Zhōngzhǐ Yǒuyì**

何時 終止 友誼

have times	we	not [can] not	with	certain	person
Yǒushí	wǒmen	bùdébù	gēn	mǒu	rén
<sup>19</sup> 有時,	我們	不 得 不	跟	某	人

sever	coming going	origin cause	is	he	disregard	oppose-ed
duànjué	láiwǎng	yuányīn	shì	tā	wéifǎn	le
斷絕	來往,	原因	是	他	違反	了

[ God's ]	law	also	not willing	{to repent} {to change}	by
Shàngdì de	lǜfǎ	yòu	bùkěn	huǐgǎi	bèi
上帝 的	律法	又	不 肯	悔改,	被

[congregation] [disfellowship] -ed [ or ] is he raises advocates  
huìzhòng kāichú le huòzhě shì tā tíchàng  
會眾 開除 了; 或者 是 他 提倡

wrong mistaken [doctrines] or [disassociated from]  
cuòwù de jiàoyì huò tuōlíle  
錯誤 的 教義 或 脫離了

[congregation] forms fruit leave abandon-ed [faith] discussing to  
huìzhòng jiéguǒ líqì le xìnyǎng Tándào  
會眾, 結果 離棄 了 信仰。 談到

this [kind] 's persons [ God's ] Word speaks gets clear  
zhèyàng de rén Shàngdi de Huànyǔ shuōde míngmíng  
這樣 的 人, 上帝 的 話語 說得 明明

white {must not} further with him come go  
báibai Búyào zài gēn tā lái wǎng  
白白: “不要 再 跟 他 來往”。\*

[ 1 Corinthians ] [ 2 John ] [ if ] he  
Gēlín duō Qiánshū Yuēhàn Èrshū Rúguǒ tā  
(哥林多 前書 5:11-13; 約翰 二書 9-11) 如果 他

is { our } [relative] or [all along] was { our }  
shì wǒmen de qīnrén huò xiàng lái shì wǒmen de  
是 我們 的 親人 或 向來 是 我們 的

friend this then [really] not [easy] we will not will  
péngyǒu zhè jiù zhēnde bù róngyì le Wǒmen huìbúhuì  
朋友, 這 就 真的 不 容易 了。 我們 會不會

stand {stably [in]} standing place by this showing clearly we  
zhàn wěn lìchǎng jiècǐ biǎomíng wǒmen  
站穩 立場, 藉此 表明 我們

loyal to Jehovah and { his } righteous laws over from [other]  
zhōngyú Yēhéhuá hé tā de zhèngyì lǜfǎ guòyú qítā  
忠於 耶和華 和 他的 正義 律法 過於 其他

[ all ] must [remember] Jehovah unusually  
yíqiè ne Yào jìde Yēhéhuá fēicháng  
一切 呢? 要 記得, 耶和華 非常

{[as] important} views { our } loyalty virtue and obedience  
zhòngshì wǒmen de zhōngzhēn hé fúcéng  
重視 我們的 忠貞 和 服從。

---

related to should what [way] treat [got] [disfellowshipped]  
Guānyú gāi zěnyàng duìdài bèi kāichú  
\* 關於 該 怎樣 對待 被 開除

or [disassociated from] [congregation] people please see  
huò tuōlí huìzhòng de rén qǐng kàn  
或 脫離 會眾 的 人, 請 看

pages [Appendix]  
yè Fùlù  
207-209 (A3 - A14) 頁 附錄。 ^

---

at what situations under we must with  
Zài shénme qíngkuàng xià wǒmen bìxū gēn  
19. 在 甚麼 情況 下 我們 必須 跟

certain [mw] person sever coming going  
mǒuge rén duànjué lái wǎng?  
某個 人 斷絕 來往?

---

Jehovah {set up} 's [disfellowshipping]  
Yēhéhuá suǒ shè de kāichú  
20 耶和華 所 設 的 開除

arrangement certainly solidly is love 's showing revealing  
ānpái quèshí shì ài de biǎoxiàn  
安排 確實 是 愛 的 表現。

for what this [way] say [disfellowshipping] not willing  
Wèishénme zhèyàng shuō ne Kāichú bùkěn  
為甚麼 這樣 說 呢? 開除 不肯

{to repent} {to change} committed transgression person is  
huǐgǎi de fànguòzhě shì  
悔改 的 犯 過 者 是

[because of] loving Jehovah this holy name and this name  
yīnwei ài Yēhéhuá zhè shèng míng hé zhè míng  
因為 愛 耶和華 這 聖 名 和 這 名

[represents] ' [ all ] [ 1 Peter ]  
dàibiǎo de yíqiè Bǐdé Qiánshū  
代表 的 一切。 (彼得 前書 1:15, 16)

this {item [of]} arrangement protect screen -s [congregation] 's  
Zhèxiàng ānpái bǎozhàng le huìzhòng de  
這項 安排 保障 了 會眾 的

of spirit [safety] this [way] faithful hearted believing followers  
shǔlíng ānquán Zhèyàng zhōngxīn de xìntú  
屬靈 安全。 這樣, 忠心 的 信徒

then not incur receiving {arriving at} [deliberate]  
jiù búzhì shòudào xùyì  
就 不致 受到 蓄意

committed transgression persons ' not good [influence] [can]  
fànguòzhě de bùliáng yǐngxiǎng kěyǐ  
犯 過 者 的 不良 影響, 可以

peaceful hearted-ly [worship] Jehovah [although] live in  
ānxīn de chóngbài Yēhéhuá suīrán shēnghuó zài  
安心 地 崇拜 耶和華, 雖然 生活 在

this [mw] evil wicked world yet [know] [congregation] is  
zhèige xié'è de shìjiè què zhīdao huìzhòng shì  
這個 邪惡 的 世界, 卻 知道 會眾 是

{ their } avoid calamity place [ 1 Corinthians ]  
tāmen de bìnnànsuǒ Gēlín duō Qiánshū  
他們的 避 難 所。 (哥林多 前書 5:7;

[Hebrews] book this {type of} severe strict  
Xībó lái shū Zhèizhǒng yánlì de  
希伯來書 12:15, 16) 這種 嚴厲 的

[discipline] also shows clearly -ed towards  
guǎnjiào yě biǎomíng le duì  
管教 也 表明 了 對

committed transgression person 's love this [kind] 's  
fànguòzhě de ài Zhèyàng de  
犯 過 者 的 愛。 這樣 的

charge strike [perhaps] exactly is committed transgression person  
chōngjī yěxǔ zhèngshì fànguòzhě  
衝擊 也許 正是 犯 過 者

needs can cause him {to wake} {to realize} over come  
suǒ xūyào de néng shǐ tā xǐngwù guòlái  
所 需要 的, 能 使 他 醒 悟 過 來,

{to adopt} {to take} necessary doing moving again anew  
cǎiqǔ bìyào de xíngdòng chóngxīn  
採 取 必 要 的 行 動 重 新

{to turn over} towards Jehovah [Hebrews] book  
guīxiàng Yēhéhuá Xībó lái shū  
歸 向 耶 和 華。 (希 伯 來 書 12:11)

{[even] a fine hair} without doubt question with us  
Háowú yíwèn gēn wǒmen  
毫 無 疑 問, 跟 我 們

21

closely come go people can towards us {give birth to}  
mìqiè lái wǎng de rén néng duì wǒmen chǎnshēng  
密 切 來 往 的 人 能 對 我 們 產 生



very great [influence] {because of} this choose friends  
hěndà de yǐngxiǎng Yīncǐ xuǎnzé péngyǒu  
很大 的 影響。 因此， 選擇 朋友

[definitely] must careful we with {Jehovah's} friends  
yíding yào shěnsnèn Wǒmen gēn Yēhéhuá de péngyǒu  
一定 要 審慎。 我們 跟 耶和華 的 朋友

be friends love [God] loves ' people then can  
zuò péngyǒu ài Shàngdì suǒ ài de rén jiù néng  
做 朋友， 愛 上帝 所 愛 的 人， 就 能

place [self] in most excellent beneficial friends good friends  
zhìshēn yú zuì yōuxiù de yìyǒu - liángpéng  
置身 於 最 優秀 的 益友 良朋

at among they can give us good [influence]  
dāngzhōng Tāmen néng gěi wǒmen hǎo de yǐngxiǎng  
當中。 他們 能 給 我們 好 的 影響，

stimulate encourage us {to continue} {to exert} strength  
jīlì wǒmen jìxù nǔlì  
激勵 我們 繼續 努力

{to make} Jehovah joyful happy  
lìng Yēhéhuá huānxǐ  
令 耶和華 歡喜。

---

a for what say [disfellowshipping]  
jiǎ Wèishénme shuō kāichú de  
20, 21. (甲) 為甚麼 說， 開除 的

arrangement is love 's showing revealing b for what  
ānpái shì ài de biǎoxiàn yǐ Wèishénme  
安排 是 愛 的 表現？ (乙) 為甚麼

choose friends [definitely] must careful  
xuǎnzé péngyǒu yíding yào shěnsnèn  
選擇 朋友 一定 要 審慎？

---

for what

must

[respect]

# Wèishénme Yào Zūnzhòng

為甚麼 要 尊重

{serve as} authority persons

## Dāngquánzhě

當 權 者?

must [respect] each type each [kind] 's persons

Yào zūnzhòng gèzhǒng gèyàng de rén —  
要 尊重 各種 各樣 的 人。 —

[ 1 Peter ]

Bǐdé Qiánshū

彼得 前書 2:17

when father mother require child {to do} one [mw] he very  
Dāng fùmǔ yào háizi zuò yíjiàn tā hěn  
當 父母 要 孩子 做 一件 他 很

not willing {to do} thing time child will have what  
búyuànyì zuò de shì shí háizi huì yǒu shénme  
不願意 做 的 事 時, 孩子 會 有 甚麼

[reaction] you [noticed] [in the past] you once {look at}  
fǎnyìng ne Nǐ liúyì guò ma Nǐ yí kàn  
反應 呢? 你 留意 過 嗎? 你 一 看

{ his } [expression] then [may] [know] he heart inside has  
tā de biǎoqíng jiù kěyǐ zhīdao tā xīnli yǒu  
他的 表情, 就 可以 知道 他 心裏 有

[how] [contradictory] he [hear] -s father mother 's words also  
duō máodùn Tā tīngdào le fùmǔ de huà yě  
多 矛盾。 他 聽到了 父母 的 話, 也

[knows] should [respect] father mother 's authority but  
zhīdao gāi zūnzhòng fùmǔ de quánbǐng dàn  
知道 該 尊重 父母 的 權柄, 但

this time exactly is not wants {to obey} he inner heart 's  
zhècì jiùshì bùxiǎng fúcéng Tā nèixīn de  
這次 就是 不想 服從。 他 內心 的

struggle obviously show -s one {type of} we [everyone] all  
zhēngzhá xiǎnshì le yízhǒng wǒmen rénrén dōu  
掙扎 顯示 了 一種 我們 人人 都

difficult {to avoid} will meet {arrive at} 's shows reality situation  
nán miǎn huì yùdào de xiànrí qíngkuàng  
難 免 會 遇到 的 現實 情況。

towards us come {to say} [respecting] have authority  
Dui wǒmen lái shuō zūnzhòng yǒu quánbǐng  
<sup>2</sup> 對 我們 來 說, 尊重 有 權柄

people have times [emphatically] not [easy] you feel get  
de rén yǒushí bìng bù róngyì Nǐ juéde  
的 人 有時 並 不 容易。 你 覺得

have times very difficult [to respect] have authority {to direct} you  
yǒushí hěn nán zūnzhòng yǒu quán guǎn nǐ  
有時 很 難 尊重 有 權 管 你

people [ if ] this [way] you should [know] have  
de rén ma Yàoshì zhèyàng nǐ gāi zhīdao yǒu  
的 人 嗎? 要是 這樣, 你 該 知道, 有

this {type of} feeling people not only you one [mw]  
zhèzhǒng gǎnjué de rén búzhǐ nǐ yíge  
這種 感覺 的 人 不只 你 一個。

current [day] people towards {serve as} authority persons  
Jīntiān rénmen duì dāngquánzhě de  
今天, 人們 對 當 權 者 的

[respect] is had history [since] most little [however]  
zūnzhòng shì yǒu shǐ yǐlái zuì shǎo de Kěshì  
尊重 是 有 史 以來 最 少 的。 可是,

[Bible] says we must [respect]  
Shèngjīng shuō wǒmen bìxū zūnzhòng  
聖經 說 我們 必須 尊重

{serve as} authority persons [Proverbs] matter reality upon  
dāngquánzhě Zhēnyán Shìshí shàng  
當 權 者。 (箴言 24:21) 事實 上,

we [ if ] {want to} {be constant} in [ God's ] love  
wǒmen yàoshì xiǎng cháng zài Shàngdì de ài  
我們 要是 想 常 在 上帝 的 愛

inside then must this [way] do [since] this [way] we  
lǐ jiù bìxū zhèyàng zuò Jìrán zhèyàng wǒmen  
裏, 就 必須 這樣 做。 既然 這樣, 我們

[naturally] will {think [of]} {arrive at} [some] [questions] for what  
zìrán huì xiǎngdào yìxiē wèntí Wèishénme  
自然 會 想到 一些 問題: 為甚麼

[respecting] {serve as} authority persons have times {will be} that  
zūnzhòng dāngquánzhě yǒushí huì nàme  
尊重 當 權 者 有時 會 那麼

difficult for what Jehovah requires we [respect]  
kùnnán Wèishénme Yēhéhuá yào wǒmen zūnzhòng  
困難? 為甚麼 耶和華 要 我們 尊重

{serve as} authority persons    what    can    help    us  
dāngquánzhě    Shénme    néng    bāngzhù    wǒmen  
當 權 者?    甚麼    能    幫助    我們

do {arrive at} this one point    we    [can] what [ways] do  
zuòdào    zhè    yìdiǎn    Wǒmen    kěyǐ    zěnyàng    zuò  
做到    這    一點?    我們    可以    怎樣    做,

{from [these]}    thus    towards    {serve as} authority persons  
cóng    ér    duì    dāngquánzhě  
從    而    對    當 權 者

show reveal [respect]  
biǎoxiàn    zūnzhòng  
表現    尊重?

---

a    at    [respecting]    {serve as} authority persons  
jiǎ    Zài    zūnzhòng    dāngquánzhě  
1, 2. (甲) 在    尊重    當 權 者

side face    we    will    meet {arrive at}    what    situation  
fāngmiàn    wǒmen    huì    yùdào    shénme    qíngkuàng  
方面,    我們    會    遇到    甚麼    情況?

b    we    will [consider] [which] [questions]  
yǐ    Wǒmen    huì    kǎolù    něixiē    wèntí  
(乙) 我們    會    考慮    哪些    問題?

---

for what [respecting] {serve as} authority persons  
Wèishénme Zūnzhòng Dāngquánzhě  
為甚麼 尊重 當 權 者

[emphatically] not [easy]  
Bìng Bù Róngyì  
並 不 容易?

for what we have times will feel get difficult in  
Wèishénme wǒmen yǒushí huì juéde nán yǐ  
³ 為甚麼 我們 有時 會 覺得 難 以

[respecting] {serve as} authority persons let us  
zūnzhòng dāngquánzhě ne Ràng wǒmen  
尊重 當 權 者 呢? 讓 我們

simply discuss two [mw] origins causes first we all  
jiǎndān tántán liǎngge yuányīn Dìyī wǒmen dōu  
簡單 談談 兩個 原因。 第一, 我們 都

not [perfect] second have authority {to direct} us people  
bùwánměi dì'èr yǒu quán guǎn wǒmen de rén  
不完美; 第二, 有 權 管 我們 的 人

also not [perfect] very long at before Adam and Eve in  
yě bùwánměi Hěn jiǔ yǐqián Yàdāng hé Xiàwá zài  
也 不完美。 很 久 以前, 亞當 和 夏娃 在

Eden Garden opposed {rebelled [against]} [God] not obeying  
Yīdiànyuán fǎnpàn Shàngdì bù fúcong  
伊甸園 反叛 上帝, 不 服從

{ his } authority from that time beginning man kind then  
tā de quánbǐng cóng nàshí qǐ rénlèi jiù  
他的 權柄, 從 那時 起 人類 就

changed got has sin and not [perfection] [ so ] say sin  
biàndé yǒu zuì hé bùwánměi suǒyǐ shuō zuì  
變得 有 罪 和 不完美, 所以 說 罪

using opposing rebelling [began] straight to present day we  
yǐ fǎnpàn kāishǐ Zhídào jīnrì wǒmen  
以 反叛 開始。 直到 今日， 我們

[still] [naturally] born then have opposing rebelling  
réngrán tiānshēng jiù yǒu fǎnpàn de  
仍然 天生 就 有 反叛 的

leaning towards [Genesis] [Psalm]  
qīngxiàng Chuàngshìjì Shīpiān  
傾向。 (創世記 2:15-17; 3:1-7; 詩篇 51:5;

[Romans] book

Luómǎshū  
羅馬書 5:12)

[because] we born came then have sin  
<sup>4</sup> Yóuyú wǒmen shēng lái jiù yǒu zuì  
由於 我們 生來 就 有 罪，

{because of} this [most] even [easily] change get proud arrogant  
yīncǐ dàdōu róngyì biàndé jiāo'ào -  
因此 大都 容易 變得 驕傲

{[consider] self} great humility this {type of} personality quality  
zìdà qiānbēi zhèzhǒng pǐnzhì  
自大; 謙卑 這種 品質

difficult {to be able} can {[be] valuable} is must {pass through}  
nánéng - kěguì shì yào jīngguò  
難能 可貴, 是 要 經過

exerting strength {only then} can cultivate and [maintain]  
nǚlì cái néng péiyǎng hé bǎochí de  
努力 才 能 培養 和 保持 的。

[although] we already faithful believing -ly [served] [God]  
Jìshǐ wǒmen yǐ zhōngxìn de shìfèng Shàngdì  
即使 我們 已 忠信 地 事奉 上帝

many years also [maybe] will change get proud arrogant  
duō nián yě kěnéng huì biàndé jiāo'ào -  
多 年, 也 可能 會 變得 驕傲

{[considering] self} great [stubborn for] [own] view please  
zìdà gùzhì - jǐjiàn Qǐng  
自大、 固執 己見。 請

{think [about]} Korah he had faithful believing -ly with  
xiǎngxiang Kēlā Tā céng zhōngxìn de gēn  
想想 可拉。 他 曾 忠信 地 跟

{Jehovah's} [people] [together] crossed over [many]  
Yēhéhuá de zǐmín yìqǐ dùguò xǔduō  
耶和華的 子民 一起 渡過 許多

troubles difficulties but [because of] {thirsting for} {hoping for}  
huànnàn Dàn yóuyú kěwàng  
患難。 但 由於 渴望

possessing more great authority power he  
yōngyǒu gèng dà de quánlì tā  
擁有 更 大 的 權力, 他

courage great presumptuously acted took [lead]  
dǎndà - wàngwéi dàitóu  
膽大 妄為, 帶頭

{to oppose} {to resist} Moses this [mw] that time most  
fǎnkàng Móxī zhèige dāngshí zuì  
反抗 摩西 這個 當時 最

modest peaceful person Numbers record further  
qiānhé de rén Mínhùjì Zài  
謙和 的人。 (民數記 12:3; 16:1-3) 再

{think [about]} Uzziah King [because of] pride arrogance he  
xiǎngxiang Wūxīyǎ Wáng Yīnwèi jiāo'ào tā  
想想 烏西雅 王。 因為 驕傲, 他



charged into { Jehovah's } [temple] wanting {to do} only has  
chuǎngjìn Yēhéhuá de diàn yào zuò zhǐyǒu  
闖進 耶和華的 殿， 要 做 只有

[priests] {only then} have authority {to do} 's holy duty  
jìsī cái yǒu quán zuò de shèng zhí  
祭司 才 有 權 做 的 聖 職。

[2 Chronicles] [these] persons for { own }  
Lìdàizhì Xià Zhèxiē rén wèi zìjǐ de  
(歷代志下 26:16-21) 這些 人 為 自己的

opposing rebelling walking path pay out -ed high expensive  
fǎnpàn xíngjìng fùchū le gāo'áng de  
反叛 行徑 付出了 高昂 的

substitute value we [ all ] persons all [can] from  
dàijià Wǒmen suǒyǒu rén dōu kěyǐ cóng  
代價。 我們 所有 人 都 可以 從

{ their } wrongs mistakes absorb take teachings proud arrogant  
tāmen de cuòwù xīqǔ jiàoxùn jiāo'ào  
他們的 錯誤 吸取 教訓： 驕傲

spirit will cause us difficult in [respecting]  
de jīngshén huì shǐ wǒmen nán yǐ zūnzhòng  
的 精神 會 使 我們 難 以 尊重

{serve as} authority persons {because of} this must exhaust power  
dāngquánzhě yīncǐ yào jiélì  
當 權 者， 因此 要 竭力

{to resist} {to refuse} this {type of} spirit  
kàngjù zhèzhǒng jīngshén  
抗拒 這種 精神。

---

sin and not [perfection] was what [way] [began]  
Zuì hé bùwánměi shì zěnyàng kāishǐ de  
3, 4. 罪 和 不完美 是 怎樣 開始 的?

for what with birth all came 's sin will cause us  
Wèishénme yǔ shēng jù lái de zuì huì shǐ wǒmen  
為甚麼 與 生 俱來 的 罪 會 使 我們

difficult in [respecting] {serve as} authority persons  
nán yǐ zūnzhòng dāngquánzhě  
難 以 尊 重 當 權 者?

---

another one side face {serve as} authority people also  
Lìng yì fāngmiàn dāngquán de rén yě  
另 一 方面, 當權 的 人 也

not [perfect] { their } [all] done [all] {acted as} greatly  
bùwánměi tāmen de suǒzuò - suǒwéi dàdà  
不完美, 他們 的 所作 所為 大大

{whittle down} weaken -ed people towards  
xuēruò le rénmen duì  
削弱 了 人們 對

{serve as} authority persons ' [respect] [many] hold authority  
dāngquánzhě de zūnzhòng Xǔduō zhǎngquán  
當 權 者 的 尊 重。 許 多 掌 權

people even ten portions [tyrannical] cruel and  
de rén dōu shí fēn zhuānhèng cánkù hé  
的 人 都 十 分 專 橫、 殘 酷 和

violent ferocious realistic boundaries upon man kind 's  
bàonüè Shíjì shàng rénlèi de  
暴 虐。 實 際 上, 人 類 的

past history [nearly] exactly is one [mw] misuse authority power  
lìshǐ jīhū jiùshì yí bù làn yòng quán lì  
歷 史 幾 乎 就 是 一 部 濫 用 權 力

's record [Ecclesiastes] exactly using Saul as  
de jìlù Chuándàoshū Jiù yǐ Sǎoluó wéi  
的記錄。(傳道書 8:9) 就以掃羅為

example he by Jehovah chosen {to be} monarch king time  
lì Tā bèi Yēhéhuá xuǎn zuò jūnwáng shí  
例。他被耶和華選做君王時

[quite] good and humble but afterwards came yet  
xiāngdāng shànliáng hé qiānbēi dàn hòulái què  
相當善良和謙卑, 但後來卻

changed got heart lofty spirit proud [heart filled with] jealousy  
biàndé xīngāo - qì'ào mǎnxīn jíù  
變得心高氣傲, 滿心嫉妒,

{in the end} compelled harmed faithful believing David  
jìng pòhài zhōngxìn de Dàwèi  
竟迫害忠信的 大衛。

[ 1 Samuel ] David  
Sāmǔ'ěrjì Shàng Dàwèi  
(撒母耳記上 9:20, 21; 10:20-22; 18:7-11) 大衛

afterwards came became as Israel 's one [mw for person]  
hòulái chéngwéi Yísèliè de yíwèi  
後來成為以色列的一位

[outstanding] monarch king [however] he also had misused  
jiéchū jūnwáng kěshì tā yě céng lànyòng  
傑出君王, 可是他 也 曾 濫用

authority power [not only] seized away [Hittite] person Uriah 's  
quánlì búdan duóqù Hèrén Wūliyà de  
權力, 不但奪去赫人烏利亞的

[wife] also {[with] deliberate} intention held no guilt Uriah  
qīzi hái gùyì bǎ wúgū de Wūliyà  
妻子, 還故意把無辜的烏利亞

dispatched to front lines {to give} life [ 2 Samuel ]  
pàidào qián xiàn sòng mìng Sāmǔ'ěrjì Xià  
派到 前 線 送 命。 (撒母耳記下

truly [because of] not [perfection] people must  
Díquè yóuyú bùwánměi rén yào  
11:1-17) 的確, 由於 不完美, 人 要

using proper direction style [exercise] authority power  
yǐ zhèngdàng de fāngshì xíngshǐ quánlì  
以 正當 的 方式 行使 權力

exceedingly not [easy] [ if ] hold authority people {do not}  
shū bù róngyì Yàoshì zhǎngquán de rén bù  
殊 不 容易。 要是 掌權 的 人 不

[respect] Jehovah situation then more wretched  
zūnzhòng Yēhéhuá qíngkuàng jiù gèng zāo le  
尊重 耶和華, 情況 就 更 糟 了。

England nation one [mw] [politician] discussed had some  
Yīngguó yíge zhèngzhìjiā tánlùn yǒuxiē  
英國 一個 政治家 談論 有些

[Catholic] [popes] as how sent rising big [scale]  
Tiānzhǔjiào jiàozōng rúhé fā qǐ dà guīmó de  
天主教 教宗 如何 發 起 大 規模 的

[persecution] doing moving it after wrote said authority power  
pòhài xíngdòng zhīhòu xiědào Quánlì  
迫害 行動, 之後 寫道: “權力

frequently will {[by] corrupting} transform people [absolute]  
wǎngwǎng huì fǔhuà rén juéduì de  
往往 會 腐化 人, 絕對 的

authority power [absolutely] will {[by] corrupting} transform people  
quánlì juéduì huì fǔhuà rén  
權力 絕對 會 腐化 人。”

[since] like this then let us {look at} for what must  
Jírán rúcǐ jiù ràng wǒmen kànkàn Wèishénme yào  
既然 如此，就 讓 我們 看看： 為甚麼 要

[respect] {serve as} authority persons  
zūnzhòng dāngquánzhě  
尊重 當 權 者？

---

not [perfect] people what [way] misused authority power  
Bùwánměi de rén zěnyàng lànòng quánlì  
5. 不完美 的 人 怎樣 濫用 權力？

---

for what must [respect] {serve as} authority persons  
Wèishénme Yào Zūnzhòng Dāngquánzhě  
為甚麼 要 尊重 當 權 者？

we [respect] {serve as} authority persons  
6 Wǒmen zūnzhòng dāngquánzhě de  
我們 尊重 當 權 者 的

most great reason exactly is love towards Jehovah 's  
zuidà lǐyóu jiùshì ài duì Yēhéhuá de  
最大 理由 就是 愛 —— 對 耶和華 的

love towards other people 's love [even] is towards selves  
ài duì biéren de ài shènzhì shì duì zìjǐ  
愛、 對 別人 的 愛， 甚至 是 對 自己

' love [because] we love Jehovah winning over  
de ài Yīnwei wǒmen ài Yēhéhuá shèngguò  
的 愛。 因為 我們 愛 耶和華 勝過

[everything] [ so ] thirst hope {to make} { his } heart joyful happy  
yíqiè suǒyǐ kěwàng lìng tā de xīn huānxǐ  
一切， 所以 渴望 令 他的 心 歡喜。

[Proverbs] Mark [Gospel] we [know]  
Zhēnyán Mǎkě Fúyīn Wǒmen zhīdao  
(箴言 27:11; 馬可 福音 12:29, 30) 我們 知道

from Eden Garden 's opposing rebelling matter item [since]  
zì Yīdiányuán de fǎnpàn shìjiàn yǐlái  
自 伊甸園 的 反叛 事件 以來,

{ his } most high [ruling] authority also exactly is he  
tā de zhìgāo-tǒngzhìquán yě jiùshì tā  
他 的 至高 統治權, 也 就是 他

commands rules universe [all living ones] 's authority power at  
tǒngzhì yǔzhòu zhòngshēng de quánlì zài  
統治 宇宙 眾生 的 權力, 在

earth above one straight received {arrived at} questioning doubting  
dìshàng yìzhí shòudào zhiyí  
地上 一直 受到 質疑,

[moreover] [greater] {number [of]} people all stand at Satan  
érqiě dàduōshù rén dōu zhàn zài Sānàn  
而且 大多數 人 都 站 在 撒但

that side [refusing] { Jehovah's } command rule we  
nèibiān jùjué Yēhéhuá de tǒngzhì Wǒmen  
那邊, 拒絕 耶和華 的 統治。 我們

support defend { Jehovah's } [ruling] authority joyfully stand at  
yōnghù Yēhéhuá de tǒngzhìquán xīnrán zhàn zài  
擁護 耶和華 的 統治權, 欣然 站 在

his this side [Revelation] 's words make us  
tā zhèibiān Qǐshìlù de huà lìng wǒmen  
他 這邊。 啟示錄 4:11 的 話 令 我們

respectfully raise esteem stir move -s { our } heart strings  
sùrán - qǐjìng bōdòng le wǒmen de xīnxián  
肅然 起敬, 撥動 了 我們 的 心弦。

Jehovah is universe's proper [connector] no shame  
Yēhéhuá shì yǔzhòu dàng zhī wúkuì de  
耶和華 是 宇宙 當 之 無愧 的

[ruling] person this is further clear not passable matter  
tǒngzhìzhě zhè shì zài qīngchū búguò de shì  
統治者， 這 是 再 清楚 不過 的 事！

we each [day] all at life living upon show clearly  
Wǒmen měitiān dōu zài shēnghuó shàng biǎomíng  
我們 每天 都 在 生活 上 表明

selves accept { his } command rule by this support defend  
zìjǐ jiēshòu tā de tǒngzhì jiècǐ yōnghù  
自己 接受 他的 統治， 藉此 擁護

{ Jehovah's } most high [ruling] authority

Yēhéhuá de zhìgāo-tǒngzhìquán  
耶和華 的 至高 統治權。

we towards [God] show reveal this {type of}  
Wǒmen duì Shàngdì biǎoxiàn zhèizhǒng  
7 我們 對 上帝 表現 這種

[respect] not only [ means ] obeying him we  
zūnzhòng bù jǐnjīn yìwèizhe fúcéng tā Wǒmen  
尊重， 不 僅僅 意味着 服從 他。 我們

happy intention {to obey} Jehovah is [because of] loving him  
lèyì fúcéng Yēhéhuá shì yīnwèi ài tā  
樂意 服從 耶和華 是 因為 愛 他，

but have times we also will feel {arrive at} very difficult  
dàn yǒushí wǒmen yě huì gǎndào hěn nán  
但 有時 我們 也 會 感到 很 難

{to obey} at this [kind] 's times exactly like  
fúcéng zài zhèyàng de shíhou jiùxiàng  
服從。 在 這樣 的 時候， 就像

[this] {literary composition} opening beginning discussed to 's  
běnwén kāitóu tándào de  
本文 開頭 談到 的

child [same] [way] we need {to learn} {to be able to}  
háizi yíyàng wǒmen xūyào xuéhuì  
孩子 一樣, 我們 需要 學會

[submit] we [remember] Jesus [even] at [looked like]  
shùncóng Wǒmen jìde Yēsū shènzhì zài kànlái  
順從。 我們 記得, 耶穌 甚至 在 看來

unusually difficult situation under also [submitted to]  
fēicháng kùnnan de qíngkuàng xià yě shùncóng  
非常 困難 的 情況 下, 也 順從

heavenly Father 's [intention] he towards heavenly Father said  
tiān Fù de yìsi Tā duì tiān Fù shuō  
天父 的 意思。 他 對 天父 說:

{do not} {according to} { my } [intention] do only must  
Búyào zhào wǒ de yìsi zuò zhǐyào  
“不要 照 我的 意思 做, 只要

{according to} { your } [intention] do Luke [Gospel]  
zhào nǐ de yìsi xíng Lùjiā Fúyīn  
照 你的 意思 行。” (路加 福音 22:42)

---

a towards Jehovah 's love urges causes us  
jiǎ Duì Yēhéhuá de ài cùshǐ wǒmen  
6, 7. (甲) 對 耶和華 的 愛 促使 我們

what [way] do for what b showing revealing  
zěnyàng zuò Wèishénme yǐ Biǎoxiàn  
怎樣 做? 為甚麼? (乙) 表現

[submission] [ means ] what  
shùncóng yìwèizhe shénme  
順從 意味着 甚麼?

---



[of course] current [day] Jehovah {will not} with us  
Dāngrán jīntiān Yēhéhuá búhuì gēn wǒmen  
8 當然， 今天 耶和華 不會 跟 我們

[individual]-ly speak words [but rather] is through { his } Word  
gèbié de shuōhuà érshì tōngguò tā de Huàyǔ  
個別 地 說話， 而是 通過 他的 話語

and earth above 's [representatives] with us [communicating]  
hé dìshàng de dàibiǎo gēn wǒmen gōutōng  
和 地上 的 代表 跟 我們 溝通。

[because of] this we [submit to] { Jehovah's } authority  
Yīncǐ wǒmen shùncóng Yēhéhuá de quánbǐng  
因此， 我們 順從 耶和華 的 權柄，

usually is {by means of} [respecting] Jehovah  
wǎngwǎng shì jièzhe zūnzhòng Yēhéhuá suǒ  
往往 是 藉着 尊重 耶和華 所

[appointed] 's have authority people [ if ] we  
rènmìng de yǒu quánbǐng de rén Rúguǒ wǒmen  
任命 的 有 權柄 的 人。 如果 我們

oppose resist [these] people example like [refusing] {to accept}  
fǎnkàng zhèxiē rén lìrú jùjué jiēshòu  
反抗 這些 人， 例如 拒絕 接受

their founded from [Bible] 's [counsel] and  
tāmen jī yú Shèngjīng de quàngào hé  
他們 基 於 聖經 的 勸告 和

correcting straight then will [offend] [God] ancient times  
jiūzhèng jiùhuì dézui Shàngdì Gǔshí  
糾正， 就會 得罪 上帝。 古時

Israelite people [complained against] and opposed resisted  
Yīsèlièrén mányuàn bìng fǎnkàng  
以色列人 埋怨 並 反抗

Moses at Jehovah's looking coming { their } doing moving  
Móxī zài Yēhéhuá kànlái tāmen de xíngdòng  
摩西，在 耶和華 看來， 他們的 行動

was needle towards him Numbers record  
shì zhēnduì tā de Mínhùjì  
是 針對 他的。（民數記 14:26, 27）

**must {listen to} follow advice instruction accept**  
**Yào Tīngcóng Quànyù Jiēshòu**  
“要 聽從 勸諭， 接受

**[discipline]**  
**Guǎnjiào**  
“管教”

Satan's that {type of} {going against} {apt to}  
Sādàn nèizhǒng bèini hào  
撒但 那種 悖逆、 好

contend argue spirit fills {expands [throughout]}  
zhēngbiàn de jīngshén chōngchì  
爭辯 的 精神 充斥

current [day] 's world [ so ] [Bible] holds him  
jīntiān de shìjiè suǒyǐ Shèngjīng bǎ tā  
今天 的 世界， 所以 聖經 把 他

called as that holds manages not good wind air 's  
chēngwéi nà zhǎngguǎn bùliáng fēngqì de  
稱為 “那 掌管 不良 風氣 的

king and points out { his } spirit eyes before  
wáng bìng zhǐchū tā de jīngshén mùqián  
王”，並 指出 他的 精神 “目前

[has effect] in {going against} 's people [selves] upon  
zuòyòng yú bèini de rén shēnshang  
作用 於 悖逆 的 人 身上”。

[Ephesians] book very many people all {hope [to]}  
Yífúsuǒshū Hěnduō rén dōu xīwàng  
(以弗所書 2:2) 很多 人 都 希望

completely not [need] {to obey} {serve as} authority  
wánquán búyòng fúcéng dāngquán de  
完全 不用 服從 當權 的

people can {[be] sad [over]} is this {type of}  
rén Kěbēi de shì zhèizhǒng  
人。 可悲 的 是， 這種

self do it is spirit [even] [has influenced] to  
zìxíng-qíshì de jīngshén shènzhì yǐngxiǎng dào  
自行 其是 的 精神 甚至 影響 到

[Christ] follower [congregation] inside 's [some] people  
Jīdūtú huìzhòng li de yìxiē rén  
基督徒 會眾 裏 的 一些 人。

[for example] saying [elder] kind -ly [counsels]  
Bǐfāng shuō zhǎnglǎo réncí de quàngào  
比方 說， 長老 仁慈 地 勸告

[coworkers] points out not [moral] or amply {full with}  
tónggōng zhǐchū búdàodé huò chōngmǎn  
同工， 指出 不道德 或 充滿

[violence] [entertainment] has what dangers but  
bàolì de yúlè yǒu shénme wēixiǎn dàn  
暴力 的 娛樂 有 甚麼 危險， 但

have some people [maybe] will resist refuse [even]  
yǒuxiē rén kěnéng huì kàngjù shènzhì  
有些 人 可能 會 抗拒 甚至

detest [these] [counsels] we each [mw] person  
zēngwù zhèxiē quàngào Wǒmen měige rén  
憎惡 這些 勸告。 我們 每個 人

all need {to listen to} {to follow} [Proverbs] 's  
dōu xūyào tīngcóng Zhēnyán de  
都 需要 聽從 箴言 19:20 的

words must {listen to} follow advice instruction accept  
huà Yào tīngcóng quányù jiēshòu  
話: “要 聽從 勸諭, 接受

[discipline] causing you [in the future] {to become} as  
guǎnjiào shǐ nǐ jiānglái chéngwéi  
管教, 使 你 將來 成為

have [wisdom] person  
yǒu zhìhuì de rén  
有 智慧 的 人。”

what has help in us accepting [counsel]  
Shénme yǒuzhùyú wǒmen jiēshòu quàngào  
甚麼 有助於 我們 接受 勸告

please first {look [at]} people resist refuse [counsel]  
ne Qǐng xiān kànkàn rén kàngjù quàngào  
呢? 請 先 看看 人 抗拒 勸告

or [discipline] 's three [mw] often seen origins causes  
huò guǎnjiào de sān ge chángjiàn yuányīn  
或 教管的 三 個 常見 原因,

{like that} afterwards {think [about]} [ Bible's ]  
ránhòu xiǎngxiang Shèngjīng de  
然後 想想 聖經 的

view point  
guāndiǎn

觀點。

I [ feel ] this [mw] [counsel] {was not} appropriate  
Wǒ juéde zhège quàngào bù héshì  
■ “我 覺得 這個 勸告 不 合適。”

we [may] [ feel ] certain [mw] [counsel]  
Wǒmen kěnéng juéde mǒuge quàngào  
我們 可能 覺得 某個 勸告

[emphatically] {is not} that {appropriate to} use in  
bìng bù nàme shìyòng yú  
並 不 那麼 適用 於

{ own } situation [ or ] [ feel ] giving [counsel]  
zìjǐ de qíngkuàng huòzhě juéde gěi quàngào  
自己 的 情況, 或者 覺得 給 勸告

person [emphatically] {was not} [understanding]  
de rén bìng bù liǎojiě  
的 人 並 不 了解

matters situation 's whole [picture] { our }  
shìqing de quánmào Wǒmen de  
事情 的 全貌。 我們 的

immediate time [reaction] [even] [maybe] is towards  
jíshí fǎnyìng shènzhì kěnéng shì duì  
即時 反應 甚至 可能 是 對

[counsel] one laugh place it [Hebrews] book  
quàngào yíxiào - zhìzhī Xībóláishū  
勸告 一笑 置之。(希伯來書 12:5)

[since] we [ all ] people all are not [perfect]  
Jìrán wǒmen suǒyǒu rén dōu shì bùwánměi  
既然 我們 所有 人 都 是 不完美

{needs to} change not also [possibly] is  
de xūyào gǎibiàn de bù yě kěnéng shì  
的, 需要 改變 的 不 也 可能 是

our { own } view point [Proverbs]  
wǒmen zìjǐ de guāndiǎn ma Zhēnyán  
我們 自己的 觀點 嗎? (箴言 19:3)

you [heard] 's [counsel] was {was not} having  
Nǐ tīngdào de quàngào shìfǒu yǒu  
你 聽到 的 勸告 是否 有

one {point of} way logic [ if ] had then  
yídiǎn dàoli ne Rúguǒ yǒu jiù  
一點 道理 呢? 如果 有, 就

leave {attention [on]} that one point [ God's ]  
liúyì nà yídiǎn ba Shàngdì de  
留意 那 一點 吧。 上帝 的

Word says must maintain {abide by} [discipline]  
Huàyuǔ shuō Yào chíshǒu guǎnjiào  
話語 說: “要 持守 管教,

not can release loose cautiously keep {[do] not} forget  
bùkě fàngsōng jǐnshǒu búwàng  
不可 放鬆, 謹守 不忘,

[because] this exactly is { your } life  
yīnwèi zhè jiùshì nǐ de shēngmìng  
因為 這 就是 你的 生命。”

[Proverbs]

Zhēnyán  
(箴言 4:13)

I {do not} [ like ] this [mw] person gave [counsel]  
Wǒ bù xǐhuan zhèige rén gěi quàngào  
■ “我 不 喜歡 這個 人 給 勸告

's direction style related to should what [way]  
de fāngshì Guānyú gāi zěnyàng  
的 方式。” 關於 該 怎樣

[counsel] other people [ God's ] Word  
quàngào biéren Shàngdì de Huàiyǔ  
勸告 別人, 上帝 的 話語

certainly solidly set very high [standard]  
quèshí dīngle hěn gāo de biāozhǔn  
確實 定了 很 高 的 標準。

[Galatians] book [however] [Bible] also says  
Jiālātàishū Kěshì Shèngjīng yě shuō  
(加拉太書 6:1) 可是, 聖經 也 說:

[ all ] people all committed sin not {able to}  
Suǒyǒu rén dōu fànle zuì bùnéng  
“所有 人 都 犯了 罪, 不能

completely back reflect [ God's ] [glory]  
wánquán fǎnyìng Shàngdì de róngyào  
完全 反映 上帝 的 榮耀。”

[Romans] book only have [perfect] people  
Luómǎshū Zhǐyǒu wánměi de rén  
(羅馬書 3:23) 只有 完美 的 人

{only then} can using completely suitable proper  
cái néng yǐ wánquán qiàdàng de  
才 能 以 完全 恰當 的

direction style towards us raise out [perfect]  
fāngshì xiàng wǒmen tíchū wánměi de  
方式 向 我們 提出 完美 的

[counsel] James book [since] receive Jehovah  
quàngào Yǎgèshū Jìrán shòu Yēhéhuá  
勸告。(雅各書 3:2) 既然 受 耶和華

appointing using {to give} us [counsel] people  
rènyòng gěi wǒmen quàngào de rén  
任用 給 我們 勸告 的 人

all not [perfect] we most well {do not} too  
dōu bùwánměi wǒmen zuìhǎo búyào tài  
都 不完美, 我們 最好 不要 太

[pay attention to] [other person] raises out [counsel] 's  
zàiyì duìfāng tíchū quàngào de  
在意 對方 提出 勸告 的

direction style reverse must leave {attention [on]}  
fāngshì dàoyào liúyì  
方式, 倒要 留意

[counsel] 's inside contained and for this [pray]  
quàngào de nèiróng bìng wèi cǐ dǎogào  
勸告 的 內容, 並 為 此 禱告,

[seriously] {think [about]} [can] what [way]  
rènzhēn xiǎngxiang kěyǐ zěnyàng  
認真 想想 可以 怎樣

{listen to} follow [counsel]  
tīngcóng quàngào  
聽從 勸告。

he {does not have} [qualifications] {to give} me  
Tā méi zīgé gěi wǒ  
■ “他 沒 資格 給 我

[counsel] we [ if ] identify as giving [counsel]  
quàngào Wǒmen rúguǒ rènwéi gěi quàngào  
勸告!” 我們 如果 認為 給 勸告

person [himself] also has lacking points not [need]  
de rén běnshēn yě yǒu quēdiǎn búyòng  
的 人 本身 也 有 缺點, 不用



{to listen to} { his } [counsel] then should  
tīng tā de quàngào jiù gāi  
聽 他的 勸告, 就 該

{think [about]} [above] place said 's two points  
xiǎngxiang shàngmiàn suǒ shuō de liǎng diǎn  
想想 上面 所 說 的 兩 點。

same [way] we [ if ] [because of] { own }  
Tóngyàng wǒmen rúguǒ yīnwei zìjǐ de  
同樣, 我們 如果 因為 自己的

years record [experience] or in [congregation]  
niánjì jīngyàn huò zài huìzhòng  
年紀、 經驗 或 在 會眾

inside 's duties responsibilities thus [ feel ] no need  
lǐ de zhízé ér juéde wúxū  
裏 的 職責, 而 覺得 無需

{to listen to} {other people's} [counsel] then must  
tīng biérén de quàngào jiù bìxū  
聽 別人 的 勸告, 就 必須

correct straight this {type of} thinking way ancient times  
jiūzhèng zhèizhǒng xiǎngfa Gǔshí  
糾正 這種 想法。 古時

Israel 's monarch king [although] place high  
Yǐsèliè de jūnwáng suīrán wèi gāo  
以色列 的 君王 雖然 位 高

authority heavy but also {had to} accept [prophets]  
quán zhòng dàn yě yào jiēshòu xiānzhī  
權 重, 但 也 要 接受 先知、

[priests] and [other] subjects people 's [counsel]  
jīsī hé qítā chénmín de quàngào  
祭司 和 其他 臣民 的 勸告。

[ 2 Samuel ]

Sāmǔ'ěrjì Xià

(撒母耳記 下 12:1-13; 歷代志下 26:16-20)

[2 Chronicles]

Lidàizhì Xià

current [day]	received	{ Jehovah's }	[organization]
Jīntiān	shòu	Yēhéhuá de	zǔzhī
今天,	受	耶和華 的	組織

appointed dispatched	{to go}	[counsel]
wěipài	qù	quàngào
委派	去	勸告

believing followers	people	all	not [perfect]	but
xìntú	de rén	dōu	bùwánměi	dàn
信徒	的 人	都	不完美,	但

[mature]	[Christ] followers	{will [be]}	happy to
chéngshú	de Jīdūtú	huì	lèyú
成熟	的 基督徒	會	樂於

{listen to} follow	them	we	[ if ]	{compared to}
tīngcóng	tāmen	Wǒmen	rúguǒ	bǐ
聽從	他們。	我們	如果	比

other people	duties responsibilities	great	[experience]
biéren	zhízé	dà	jīngyàn
別人	職責	大、	經驗

much	then	should	more	clear	self	must	at
duō	jiù	gāi	gèng	qīngchu	zìjǐ	yào	zài
多,	就	該	更	清楚	自己	要	在

comprehending situation	attaining reason	and	humility
tōngqíng	-	dárlǐ	hé qiānbēi
通情		達理	和 謙卑

sides faces	be	[example]	accept	[counsel]
fāngmiàn	zuò	bǎngyàng	jiēshòu	quàngào
方面	做	榜樣,	接受	勸告,

{according to} it thus walk [ 1 Timothy ]  
àn zhī ér xíng Tímótài Qiánshū  
按 之 而 行。 (提摩太 前書

Titus book  
Tíduōshū

3:2, 3; 提多書 3:2)

obvious -ly we each [mw] person all need  
Xiǎnrán wǒmen měige rén dōu xūyào  
顯然, 我們 每個 人 都 需要

{to get} {to arrive at} [counsel] {because of} this let  
dédao quàngào Yīncǐ ràng  
得到 勸告。 因此 讓

us {{set} down} determined heart {[to] joyfully} welcome  
wǒmen xià juéxīn huānyíng  
我們 下 決心 歡迎

[counsel] cherishing obeying [attitude] {according to}  
quàngào huáizhe fúcong de tàidu àn  
勸告, 懷着 服從 的 態度 按

it thus walk and {[with] inner feelings} heart  
zhī ér xíng bìng zhōngxīn  
之 而 行, 並 衷心

feel {thankful [for]} Jehovah for saving { our }  
gǎnxiè Yēhéhuá wèi zhěngjiù wǒmen de  
感謝 耶和華 為 拯救 我們的

lives granting down this {type of} [favour] we  
shēngmìng cìxia zhèzhǒng ēndiǎn Wǒmen  
生命 賜下 這種 恩典。 我們

able enough {to get} {to arrive at} [counsel] this truly  
nénggòu dédao quàngào zhè díquè  
能夠 得到 勸告, 這 的確

shows clearly	Jehovah	loves	us	and	
biàomíng	Yēhéhuá	ài	wǒmen	ér	
表明	耶和華	愛	我們，	而	
{being constant}	in	[ God's ]	love	inside	exactly is
cháng	zài	Shàngdì de	ài	li	zhèngshì
常	在	上帝的	愛	裏	正是
{ our }	heart wish	[Hebrews]	book		
wǒmen de	xīnyuàn	Xībólaishū			
我們的	心願。	(希伯來書	12:6-11)	<	

a current [day] we [submit to] { Jehovah's } authority  
jiǎ Jīntiān wǒmen shùncóng Yēhéhuá de quánbǐng  
8. (甲) 今天 我們 順從 耶和華 的 權柄，

usually is {by means of} what [way] doing related to this  
wǎngwǎng shì jièzhe zěnyàng zuò Guānyú zhè  
往往 是 藉着 怎樣 做? 關於 這

one point what matter instance obviously show -s { Jehovah's }  
yìdiǎn shénme shìlì xiǎnshì le Yēhéhuá de  
一點， 甚麼 事例 顯示 了 耶和華 的

{look at} way b what has help in us  
kànfa yǐ Shénme yǒuzhùyú wǒmen  
看法? (乙) 甚麼 有助於 我們

{listening to} following advice instruction accepting [discipline]  
tīngcóng quànyù jiēshòu guǎnjiào  
聽從 勸諭， 接受 管教?

please see pages attached [bounded area]  
Qǐng kàn 46 - 47 (162 - 172) yè fùlán  
(請 看 46 - 47 (162 - 172) 頁 附欄)

we [respect] {serve as} authority people also  
 Wǒmen zūnzhòng dāngquán de rén yě  
 我們 尊重 當權 的 人, 也

[because of] loving other people for what this [way] say  
 yīnwèi ài biéren Wèishénme zhèyàng shuō ne  
 因為 愛 別人。 為甚麼 這樣 說 呢?

[suppose] you are {armed forces} team inside 's  
 Jiǎshè nǐ shì jūnduì li de  
 假設 你 是 軍隊 裏 的

one [mw for persons] {armed forces} person entire [mw]  
 yīmíng jūnrén Zhěng zhī  
 一名 軍人。 整 支

{armed forces} team 's victory [even] living existing [possibly]  
 jūnduì de shènglì shènzhì shēngcún kěnéng  
 軍隊 的 勝利 甚至 生存 可能

even have reliance [on] each [mw] {armed forces} person with  
 dōu yǒulàiyú měige jūnrén gēn  
 都 有 賴 於 每個 軍人 跟

upper ranks cooperating towards upper ranks showing revealing  
 shàngjí hézuò duì shàngjí biǎoxiàn  
 上級 合作, 對 上級 表現

obedience and [respect] [ if ] you {do not} {listen [to]}  
 fúcéng hé zūnzhòng Rúguǒ nǐ bùtīng  
 服從 和 尊重。 如果 你 不聽

orders break {until ruined} -ed this [mw] [organization] 's  
 hàolìng pòhuài le zhège zǔzhī de  
 號令, 破壞 了 這個 組織 的

movement doing then [may] make [ all ] war friends sink  
 yùnzuò jiù kěnéng lìng suǒyǒu zhànǒu xiàn  
 運作, 就 可能 令 所有 戰友 陷

in dangerous situation current [day] world people 's  
yú xiǎnjìng Jīntiān shìrén de  
於 險境。 今天 世人 的

{armed forces} teams really made accomplished [much]  
jūnduì chéngrán zàochéng xǔduō  
軍隊 誠然 造成 許多

can fear calamity {Jehovah's} {armed forces} teams yet  
kěpà de zāihuò Yēhéhuá de jūnduì què  
可怕 的 災禍, 耶和華 的 軍隊 卻

severely not same only will makes {blessings [for]} [all living ones]  
jié rán bù tóng zhǐ huì zào fú zhòng shēng  
截然 不同, 只 會 造福 眾生。

[Bible] few hundred times calls [God] as  
Shèngjīng jǐ bǎi cì chēng Shàngdì wéi  
聖經 幾 百 次 稱 上帝 為

{ten thousand} {armed forces} [connector] Lord Jehovah  
wàn jūn zhī Zhǔ Yēhéhuá  
“萬 軍 之 主 耶和華”。

[ 1 Samuel ] he is strength quantity strong great  
Sāmǔ'ěrjì Shàng Tā shì lìliang qiángdà  
(撒母耳記 上 1:3) 他 是 力量 強大

spirit [persons] great {armed force} 's pointing dispatching  
de língtǐ dà jūn de Zhǐhuī  
的 靈體 大 軍 的 指揮

officer have times Jehovah also holds his earth above 's  
guān Yǒushí Yēhéhuá yě bǎ tā dìshàng de  
官。 有時, 耶和華 也 把 他 地上 的

servant people compared {to be} {armed forces} team [Psalm]  
púrén bǐzuò jūnduì Shīpiān  
僕人 比做 軍隊。 (詩篇

	Ezekiel book		Jehovah	
	Yīxījiéshū		Yēhéhuá	
68:11;	以西結書		耶和華	
	37:1-10)			
conferred {authority [to]}	[some]	people	{to lead}	us [ if ]
shòuquán	yìxiē	rén	lǐngdǎo	wǒmen rúguǒ
授權	一些	人	領導	我們, 如果
we oppose resist	them	not {then will}	make	{ our }
wǒmen fǎnkàng	tāmen	bú jiù	lìng	wǒmen de
我們 反抗	他們,	不 就	令	我們 的
of spirit	war friends	sink in	dangerous situation	-ed
shǔlíng	zhànyǒu	xiàn yú	xiǎnjìng	le ma
屬靈	戰友	陷 於	險境	了 嗎?
[ if ]	one [mw]	[Christ] follower	opposes resists	received
Yàoshì	yíge	Jīdūtú	fǎnkàng	shòu
要是	一個	基督徒	反抗	受
appointing	[elders]	[congregation] 's	[other] people	[maybe]
wěirèn de zhǎnglǎo	huìzhòng de	qítā rén	kěnéng	
委任 的 長老,	會眾 的	其他 人	可能	
also will {be covered by} receive	not advantageous	[influence]		
yě huì méngshòu	búli	de yǐngxiǎng		
也 會 蒙受	不利	的 影響。		
[ 1 Corinthians ]		[ if ]	one [mw]	child
Gēlínduō Qiánshū		Yàoshì	yíge	háizi
(哥林多 前書	12:14, 25, 26)	要是	一個	孩子
{insubordinate rebellious [to]}	father mother	whole	family	all
wǔnì	fùmǔ	quán	jiā	dōu
忤逆	父母,	全	家	都
[may] encounter calamity	{because of} this	we	[respect]	
kěnéng zāoyāng	Yīncǐ	wǒmen	zūnzhòng	
可能 遭殃。	因此,	我們	尊重	

{serve as} authority    people with them cooperate is towards  
dāngquán    de rén    gēn tāmen    hézuò    shì duì  
當權    的 人，    跟 他們    合作，    是 對

other people    show reveal    loving heart    's    one {type of}  
biéren    biǎoxiàn    àixīn    de    yìzhǒng  
別人    表現    愛心    的    一種

direction style  
fāngshì  
方式。

---

for what    we    love    other people    then will [respect]  
Wèishénme    wǒmen    ài    biéren    jiù huì zūnzhòng  
9. 為甚麼    我們    愛    別人，    就 會 尊重

{serve as} authority    people    please    use    comparison analogy  
dāngquán    de rén    Qǐng    yòng    bǐyù  
當權    的 人?    請    用    比喻

{to explain} clearly  
shuōmíng  
說明。

---

we    [respect]    {serve as} authority persons    also  
10 Wǒmen    zūnzhòng    dāngquánzhě    hái  
我們    尊重    當 權 者，    還

[because]    this [way of]    doing    towards    selves    has benefits  
yīnwei    zhèyàng    zuò    duì    zìjǐ    yǒuyì  
因為    這樣    做    對    自己    有益。

Jehovah    instructs    us    [to respect]    {serve as} authority  
Yēhéhuá    fēnfù    wǒmen    zūnzhòng    dāngquán    de  
耶和華    吩咐    我們    尊重    當權    的



people times frequently will point out this [way of] doing 's  
rén shí wǎngwǎng huì zhǐchū zhèyàng zuò de  
人 時, 往往 會 指出 這樣 做的

benefits comparison aspect saying he instructs children {to obey}  
bìyì Bǐfāng shuō tā fēnfu háizi fúcéng  
裨益。 比方 說, 他 吩咐 孩子 服從

fathers mothers says this [way] children then {for sure}  
fùmǔ shuō zhèyàng háizi jiù bì  
父母, 說 這樣 孩子 就 必

{covered by} blessings get enjoy long life [Deuteronomy]  
méng fú déxiǎng chángshòu Shēnmìngjì  
蒙 福, 得享 長壽。 (申命記 5:16;

[Ephesians] book he instructs us [to respect]  
Yífúsuǒshū Tā fēnfu wǒmen zūnzhòng  
以弗所書 6:2, 3) 他 吩咐 我們 尊重

[congregation] 's [elders] says not so { our } spirit natures  
huìzhòng de zhǎnglǎo shuō bùrán wǒmen de língxìng  
會眾 的 長老, 說 不然 我們的 靈性

then will receive damage [Hebrews] book he also  
jiù huì shòu sǔn Xībólaishū Tā hái  
就 會 受 損。 (希伯來書 13:7, 17) 他 還

instructs us {to obey} society upon 's  
fēnfu wǒmen fúcéng shèhuì shàng de  
吩咐 我們 服從 社會 上的

{serve as} authority persons for is {to protect} us  
dāngquánzhě wèi de shì bǎohù wǒmen  
當 權 者, 為 的 是 保護 我們。

[Romans] book  
Luómǎshū  
(羅馬書 13:4)

understanding clearly    Jehovah    for what    requires  
Míngbái    Yēhéhuá    wèishénme    yào  
11    明白    耶和華    為甚麼    要

us {to obey} {serve as} authority    people    truly    has help in  
wǒmen fú cóng    dāngquán    de rén    díquè    yǒuzhùyú  
我們 服從    當權    的 人,    的確    有助於

us [respecting] them    receiving [next] coming    will discuss  
wǒmen zūnzhòng    tāmen    Jiēxià lái    huì tán tán  
我們 尊重    他們。    接 下 來    會 談談,

we    in    life living    within    's    three [mw]    [important]  
wǒmen zài    shēnghuó    zhōng    de    sān    gè    zhòngyào  
我們 在    生活    中    的    三    個    重要

layers faces [can] what [way] [respect] {serve as} authority  
céngmiàn kěyǐ    zěnyàng    zūnzhòng    dāngquán    de  
層面 可以    怎樣    尊重    當權    的

people  
rén  
人。

---

for what    we    love cherish    selves    hope  
Wèishénme    wǒmen    àixī    zìjǐ    xīwàng  
10, 11.    為甚麼    我們    愛惜    自己,    希望

{to receive} benefit then will    obey    {serve as} authority    people  
shòu    yì    jiùhuì    fú cóng    dāngquán    de rén  
受    益,    就會    服從    當權    的 人?

---

[respect] family inside have leading authority people  
Zūnzhòng Jiā Lǐ Yǒu Lǐngdǎo Quán De Rén  
尊重 家 裏 有 領導 權 的 人

12 Jehovah personally self establish -ed [family]  
Yēhéhuá qīnzì shèlì le jiātíng  
耶和華 親自 設立 了 家庭

system space [God] [has always] even {[as] important} viewed  
zhìdù Shàngdì yíxiàng dōu zhòngshì  
制度。 上帝 一向 都 重視

order done things {a hair} not chaotically {because of} this he  
zhìxù zuò shì háobù hùnlùn yīncǐ tā  
秩序， 做 事 毫不 混亂， 因此 他

also caused [family] {to have} [organizational] arrangement  
yě shǐ jiātíng yǒu zǔzhī ānpái  
也 使 家庭 有 組織 安排，

able {enough [to]} smooth following -ly move do  
nénggòu chàngshùn de yùnzuò  
能夠 暢順 地 運作。

[ 1 Corinthians ] [God] holds [family] 's leading  
Gēlín duō Qiánshū Shàngdì bǎ jiātíng de lǐngdǎo  
(哥林多 前書 14:33) 上帝 把 家庭的 領導

authority {confers to} {gives to} is [husband] and [father] [one] at  
quán shòuyǔ zuò zhàngfu hé fùqīn de Zài  
權 授予 做 丈夫 和 父親 的。在

[exercising] leading authority side face are [husbands] [ones]  
xíngshǐ lǐngdǎo quán fāngmiàn zuò zhàngfu de  
行使 領導 權 方面， 做 丈夫 的

must [imitate] Jesus leads [congregation] 's direction style  
bìxū xiàofǎ Yēsū lǐngdǎo huìzhòng de fāngshì  
必須 效法 耶穌 領導 會眾 的 方式，

by this show clearly they [respect] { own } [leader] [Christ]  
jiècǐ biǎomíng tāmen zūnzhòng zìjǐ de lǐngxiù Jīdū  
藉此 表明 他們 尊重 自己的 領袖 基督

Jesus [Ephesians] book {because of} this [husband]  
Yēsū Yīfúsuǒshū 5:23 Yīncǐ zhàngfu  
耶穌。 (以弗所書 5:23) 因此, 丈夫

{should not} release abandon { own } [responsibility] [but rather]  
bùyīnggāi fàngqì zìjǐ de zérèn ér  
不應該 放棄 自己的 責任, 而

should be [ man ] courageous in bearing he also  
yīnggāi zuò nánzihàn yǒng yú chéngdān tā yě  
應該 做 男子漢, 勇 於 承擔; 他 也

{should not [be]} [tyrannical] harsh cutting [but rather] {should [be]}  
bùyīnggāi zhuānhèng kēkè ér yīnggāi  
不應該 專橫 苛刻, 而 應該

peaceful amiable can {get close to} comprehending situation  
hé'ǎi kěqīn tōngqíng -  
和藹 可親、 通情

attaining reason he will cautiously remember { own }  
dálǐ Tā huì jǐnjì zìjǐ de  
達理。 他 會 謹記 自己的

authority power is [relative] eternally far not [ can ]  
quánlì shì xiāngduì de yǒngyuǎn bùkěnéng  
權力 是 相對 的, 永遠 不可能

exceed past { Jehovah's } authority power  
yuèguò Yēhéhuá de quánlì  
越過 耶和華 的 權力。

---

12. Jehovah holds what duty responsibility  
Yēhéhuá bǎ shénme zhízé  
耶和華 把 甚麼 職責

{confers to} {gives to} is [husband] and [father] person  
shòuyǔ zuò zhàngfu hé fùqīn de rén  
授予 做 丈夫 和 父親 的 人?

they what [way] then can {very well} [carry out] { own }  
Tāmen zěnyàng cái néng hǎohǎo lǚxíng zìjǐ de  
他們 怎樣 才 能 好好 履行 自己的

duty responsibility

zhízé  
職責?

is [father] [Christ] follower [imitates] [Christ]  
Zuò fùqīn de Jīdūtú xiàofǎ Jīdū  
做 父親 的 基督徒 效法 基督

[exercises] leading authority direction style  
xíngshǐ lǐngdǎo quán de fāngshì  
行使 領導 權 的 方式

[self] as [wife] and [mother] [one] must be with  
13 Shēnwéi qīzi hé mǔqīn de yào zuò gēn  
身為 妻子 和 母親 的 要 做 跟

[husband] mutually matching helping hand in family inside she  
zhàngfu xiāngpèi de zhùshǒu Zài jiā li tā  
丈夫 相配 的 助手。 在 家 裏， 她

also [gets] conferred given authority power [because] [Bible]  
yě bèi shòuyǔ quánlì yīnwei Shèngjīng  
也 被 授予 權力， 因為 聖經

says has [mother] 's law standard [Proverbs] must -ly  
shuō yǒu mǔqīn de fǎdù Zhēnyán Dāngrán  
說 有 “母親 的 法度”。 (箴言 1:8) 當然，

{ her } authority power at [husband] him under is [wife]  
tā de quánlì zài zhàngfu zhīxià Zuò qīzi de  
她的 權力 在 丈夫 之下。 做 妻子的

[Christ] follower assists [husband] [to carry out] family head  
Jīdūtú xiézhù zhàngfu lǚxíng jiāzhǔ de  
基督徒 協助 丈夫 履行 家主的

duty responsibility exactly is [respecting] [husband] 's leading  
zhízé jiùshì zūnzhòng zhàngfu de língdǎo  
職責, 就是 尊重 丈夫 的 領導

authority she {will not} lightly view or [manipulate] [husband]  
quán Tā búhuì qīngshì huò cāozòng zhàngfu  
權。 她 不會 輕視 或 操縱 丈夫,

also {will not} seize take [husband] 's [position] [on the contrary]  
yě búhuì duóqǔ zhàngfu de dìwèi xiāngfǎn  
也 不會 奪取 丈夫 的 地位; 相反,

she will support [husband] with him cooperate [ if ]  
tā huì zhīchí zhàngfu gēn tā hézuò Yàoshi  
她 會 支持 丈夫, 跟 他 合作。 要是

{does not} support together [husband] 's decision she [may]  
bú zàntóng zhàngfu de juédìng tā kěyǐ  
不 贊同 丈夫 的 決定, 她 可以

cherishing [respectful] [attitude] show express { own }  
huáizhe zūnzhòng de tàidu biǎodá zìjǐ de  
懷着 尊重 的 態度 表達 自己的

thinking way but still must [submit to] [husband] [ if ]  
xiǎngfǎ dàn réng yào shùncóng zhàngfu Rúguǒ  
想法, 但 仍 要 順從 丈夫。 如果

[husband] {does not} {believe [in]} Lord she [maybe] will  
zhàngfu búxìn Zhǔ tā kěnéng huì  
丈夫 不信 主, 她 可能 會

meet {arrive at} difficult in [coping with] situations [however]  
yùdào nán yǐ yìngfu de qíngkuàng Kěshì  
遇到 難以應付的情況。可是，

she shows reveals [submission] say not certain will  
tā biǎoxiàn shùncóng shuōbùdìng huì  
她表現順從說不定會

[move] transform [husband] [to seek] Jehovah [ 1 Peter ]  
gǎnhuà zhàngfu xúnqiú Yēhéhuá Bǐdé Qiánshū  
感化 丈夫 尋求 耶和華。（彼得前書

3:1)

---

[self] as [wife] and [mother] [one] [may] what [way] do  
Shēnwéi qīzi hé mǔqīn de kěyǐ zěnyàng zuò  
13. 身為 妻子 和 母親 的 可以 怎樣 做，

{well to} in Jehovah approves enjoys direction style bear raise  
hǎo yǐ Yēhéhuá xǐyuè de fāngshì fùqi  
好 以 耶和華 喜悅 的 方式 負起

{ own } [family] [responsibilities]  
zìjǐ de jiātíng zérèn  
自己的 家庭 責任？

---

children obey fathers mothers will make { Jehovah's }  
Háizi fúcéng fùmǔ huì lìng Yēhéhuá de  
<sup>14</sup> 孩子 服從 父母， 會 令 耶和華 的

heart joyful happy this outside fathers mothers also will  
xīn huānxǐ Cǐwài fùmǔ yě huì  
心 歡喜。 此外， 父母 也 會

feel {arrive at} joyful soothed and selves [extraordinary] [Proverbs]  
gǎndào xīnwèi hé zìháo Zhēnyán  
感到 欣慰 和 自豪。 (箴言

in single parent [families] inside children same [way]  
Zài dānqīn jiāting li háizi tóngyàng  
10:1) 在 單親 家庭 裏, 孩子 同樣

must solidify walk obedience 's [principle] understanding clearly  
yào shíjiàn fú cóng de yuánzé míngbai  
要 實踐 服從 的 原則, 明白

[father] or [mother] [may] more need { their } support  
fùqīn huò mǔqīn kěnéng gèng xūyào tāmen de zhīchí  
父親 或 母親 可能 更 需要 他們的 支持

and cooperation [ if ] [everyone] all in family inside  
hé hézuò Yàoshì rénren dōu zài jiā li  
和 合作。 要是 人人 都 在 家 裏

[carries out] [God] conferred gave 's duties responsibilities  
lǚxíng Shàngdi shòuyǔ de zhízé  
履行 上帝 授予 的 職責,

whole family then will get enjoy none greater tranquility and  
quán jiā jiùhuì déxiǎng mòdà de ān níng hé  
全 家 就會 得享 莫大 的 安寧 和

joy and for [family] 's create begin person Jehovah  
xǐlè bìng wèi jiāting de chuàngshǐzhě Yēhéhuá  
喜樂, 並 為 家庭的 創始者 耶和華

[God] increases [glory] [Ephesians] book  
Shàngdi zēngguāng Yǐfúsuǒshū  
上帝 增光。 (以弗所書 3:14, 15)

---

children what [way] do then will make fathers mothers and  
Háizi zěnyàng zuò jiùhuì lìng fùmǔ hé  
14. 孩子 怎樣 做 就會 令 父母 和



Jehovah feel {arrive at} joyful soothed  
Yēhéhuá gǎndào xīnwèi  
耶和華 感到 欣慰?

---

[respect] [congregation] inside have leading authority  
Zūnzhòng Huìzhòng Lǐ Yǒu Lǐngdǎo Quán De  
尊重 會眾 裏 有 領導 權 的  
people  
Rén  
人

Jehovah appoint-ed Son Jesus {to rule} {to manage}  
Yēhéhuá wěirèn le Ērzi Yēsū guǎnlǐ  
15 耶和華 委任了 兒子 耶穌 管理

[Christ] follower [congregation] [Colossians] book Jesus  
Jīdūtú huìzhòng Gēluóxīshū Yēsū  
基督徒 會眾。 (歌羅西書 1:13) 耶穌

then appoint -ed faithful believing farsighted wise slave  
zé wěirèn le zhōngxìn ruìzhì de núlì  
則 委任了 “忠信 睿智 的 奴隸”

{to look after} [God's] earth above [people] 's of spirit needs  
zhàogù Shàngdì dìshàng zǐmín de shǔlíng xūyào  
照顧 上帝 地上 子民的 屬靈 需要。

Matthew [Gospel] Jehovah's [Witnesses] '  
Mǎtài Fúyīn Yēhéhuá Jiànzhèngrén de  
(馬太 福音 24:45-47) 耶和華 見證人 的

[Governing Body] is this [mw] slave flock body 's  
Zhōngyāng Zhǎnglǎo Tuán shì zhèige núlì qúntǐ de  
中央長老團 是 這個 奴隸 群體 的

[representative]      just like      [C.E.]      [century]      's  
dàibiǎo      Zhèngrú      Gōngyuán      shìjì      de  
代表。      正如      公元      1      世紀      的

[Christ] follower      [congregations]      that [way]      current [day]      [elders]  
Jīdūtú      huìzhòng      nànyàng      jīntiān      zhǎnglǎo  
基督徒      會眾      那樣，      今天      長老

also      directly connecting      or      {[through a] separation}      connecting -ly  
yě      zhíjiē      huò      jiànjiē      de  
也      直接      或      間接      地，

example like      through      {with respect} assigned      {to visit}      each land  
lìrú      tōngguò      fènpài      tànfǎng      gèdì  
例如      通過      奉派      探訪      各地

's      [overseers]      receive {arrive at}      [Governing Body]      's  
de      jiāndū      shōudào      Zhōngyāng Zhǎnglǎo Tuán      de  
的      監督，      收到      中央長老團      的

pointing leading      and [counsel]      we      [respect]      [Christ] follower  
zhǐyǐn      hé quàngào      Wǒmen      zūnzhòng      Jīdūtú  
指引      和      勸告。      我們      尊重      基督徒

[elders]      '      duties authority      exactly is      obeying      Jehovah  
zhǎnglǎo      de      zhíquán      jiùshì      fúcéng      Yēhéhuá  
長老      的      職權，      就是      服從      耶和華。

[Hebrews] book

Xībóláishū  
(希伯來書 13:17)

must obey [those] leading {you [plural]}  
Yào Fúcéng Nèixiē Lǐngdǎo Nǐmen De  
“要 服從 那些 領導 你們 的

people

Rén

人”

ancient generations	'	Israelite people	urgent -ly
Gǔdài	de	Yǐsèlièrén	pòqiè
古代	的	以色列人	迫切

needed	[to organize]	rise come	Moses	no {way to}
xūyào	zǔzhī	qǐlái	Móxī	wúfǎ
需要	組織	起來。	摩西	無法

only self	one	person	supervise lead	numbers
dúzi	yī	rén	dūdǎo	shù
獨自	一	人	督導	數

{hundreds of} {ten thousands}	people
bǎiwàn	rén
百萬	人

{to cut through} {to traverse}	dangerous	empty wilderness
chuānyuè	wēixiǎn de	kuàngyě
穿越	危險 的	曠野。

he	how	handled	Moses	from	whole {body of}	
Tā	zěnmē	bàn	ne	Móxī	cóng	quántǐ
他	怎麼	辦	呢?	“摩西	從	全體

Israelite people	midst	chose	out	smart bright	can do
Yǐsèlièrén	zhōng	xuǎn	chū	jīngmíng	nénggàn
以色列人	中	選	出	精明	能幹

men	established	them	as	leaders	{to be}
de rén	lì	tāmen	wéi	shǒulǐng	zuò
的 人,	立	他們	為	首領,	做

thousand men chiefs	hundred men chiefs	fifty men chiefs
qiānfūzhǎng	bǎifūzhǎng	wǔshífūzhǎng
千夫長、	百夫長、	五十夫長、

ten men chiefs	{to rule} {to manage}	people crowd
shífūzhǎng	guǎnlǐ	mínzhòng
十夫長、	管理	民眾。”

[ Exodus ]

Chū'āijí

(出埃及記 18:25)

current [day] 's	[Christ] follower	[congregation]	also
Jīntiān de	Jīdūtú	huìzhòng	yě
今天 的	基督徒	會眾	也

same [way]	needs	[to organize]	rise come
tóngyàng	xūyào	zǔzhī	qǐlái
同樣	需要	組織	起來、

{because of} this	each [mw]	book	[study]	group	all	by
yīncǐ	měige	shūjí	yánjiū	bān	dōu	yóu
因此	每個	書籍	研究	班	都	由

one [mw]	[overseer]	{looked after}	each {flock of}
yíge	jiāndū	zhàoliào	měiqún
一個	監督	照料、	每群

[congregation]	by	{a few} [mw]	[elders]	{looked after}
huìzhòng	yóu	jǐge	zhǎnglǎo	zhàoliào
會眾	由	幾個	長老	照料、

{a few} {flocks of}	[congregations]	by	one [mw]	[circuit]
jǐqún	huìzhòng	yóu	yíge	fēnqū
幾群	會眾	由	一個	分區

[overseer]	{looked after}	{a few} [mw]	[circuits]	by
jiāndū	zhàoliào	jǐge	fēnqū	yóu
監督	照料、	幾個	分區	由

one [mw] district [overseer] {looked after} and one [mw]  
yíge qūyù jiāndū zhàoliào ér yíge  
一個 區域 監督 照料, 而 一個

[nation] then by one [mw] supervising leading  
guójiā zé yóu yíge dūdǎo  
國家 則 由 一個 督導

[committee] or [branch] [committee] {looked after}  
wěiyuánhùi huò fēnbù wěiyuánhùi zhàoliào  
委員會 或 分部 委員會 照料。

having this [type] 's [organizational] arrangement  
Yǒule zhèyàng de zǔzhī ānpái  
有了 這樣 的 組織 安排,

each [mw] of spirit [shepherd] then can  
měige shǔlíng mùrén jiù néng  
每個 屬靈 牧人 就 能

{[with noticing] details} heart leave {attention [on]} [all] must  
xìxīn liúyì suǒ yào  
細心 留意 所 要

{look after} sheep [these] sheep are Jehovah  
zhàoliào de yáng zhèxiē yáng shì Yēhéhuá  
照料的 羊, 這些 羊 是 耶和華

entrusted {gave to} him of spirit [shepherds] must  
tuōfù gěi tā de Shǔlíng mùrén yào  
託付 給 他的。 屬靈 牧人 要

towards Jehovah and [Christ] bear responsibility  
xiàng Yēhéhuá hé Jīdū fùzé  
向 耶和華 和 基督 負責。

[ Acts ]

Shǐtú Xíngzhuàn

(使徒 行傳 20:28)

	this [type] 's	[organizational]	arrangement	{want to}	
	Zhèyàng de	zǔzhī	ānpái	yào	
	這樣 的	組織	安排	要	
move do	smoothly following	we	each [mw]	person	
yùnzuo	chàngshùn	wǒmen	měige	rén	
運作	暢順,	我們	每個	人	
all	must	show reveal	obedience	and	[submission]
dōu	bìxū	biǎoxiàn	fúcéng	hé	shùncóng
都	必須	表現	服從	和	順從
{only then}	{all right}	we	[absolutely]	{do not}	{want to}
cái	xíng	Wǒmen	juéduì	bùxiǎng	
才	行。	我們	絕對	不想	
{be like}	Diotrephes	that [way]	he	one point	also {did not}
xiàng	Dítèfēi	nàyàng	tā yídiǎn	yě	bù
像	狄特腓	那樣,	他 一點	也	不
[respect]	facing time	lead	[congregation]	people	
zūnzhòng	dāngshí	lǐngdǎo	huìzhòng de	rén	
尊重	當時	領導	會眾 的	人。	
[ 3 John ]			we	[willing]	
Yuēhàn Sānshū			Wǒmen	yuànyì	
(約翰 三書		9, 10)	我們	願意	
{to listen to}	{to follow}	[apostle]	{ Paul's }	words	he
tīngcóng	shǐtú	Bǎoluó de	huà	tā	
聽從	使徒	保羅 的	話,	他	
said	must	obey	[those]	leading	{you [plural]}
shuō	Yào	fúcéng	nèixiē	lǐngdǎo	nǐmen de
說:	“要	服從	那些	領導	你們 的
people	also	must	[submit to]	them	[because] they
rén	yě	yào	shùncóng	tāmen	yīnwei tāmen
人,	也	要	順從	他們,	因為 他們

[every moment] {look after} {keep watch over} {your [plural]}  
shíkè kànshǒu nǐmende  
時刻 看守 你們的

lives {well to} towards [God] submit account  
shēngmìng hǎo xiàng Shàngdì jiāo zhàng  
生命, 好 向 上帝 交 賬。

{you [plural]} must let them do getting joy  
Nǐmen yào ràng tāmen zuòde xǐlè  
你們 要 讓 他們 做得 喜樂,

not [needing] {to sigh} {a breath} not so {you [plural]}  
búyòng tànxi bùrán nǐmen  
不用 歎息, 不然 你們

{then will} have damage loss [Hebrews] book  
jiù yǒu sǔnshī le Xībólaishū  
就 有 損失 了。” (希伯來書

towards [overseers] 's pointing leading have some  
Duiyú jiāndū de zhǐyǐn yǒuxiē  
13:17) 對於 監督 的 指引, 有些

people same view then obey {are not} same view or  
rén tóngyì jiù fúcéng bù tóngyì huò  
人 同意 就 服從, 不 同意 或

{do not} understand clearly reason then [refuse] [to submit]  
bù míngbai lǐyóu jiù jùjué shùncóng  
不 明白 理由 就 拒絕 順從。

however we {should not} [forget] [submission] includes  
Rán'ér wǒmen bùgāi wàngjì shùncóng bāokuò  
然而, 我們 不該 忘記, “順從” 包括

not too [willing] also obeying [ so ] we each [mw]  
bú tài yuànyì yě fúcéng Suǒyǐ wǒmen měige  
不 太 願意 也 服從。 所以, 我們 每個

person all should ask self I obey  
rén dōu yīnggāi wènwen zìjǐ Wǒ fúcéng  
人 都 應該 問問 自己: “我 服從

[moreover] [submit to] lead me people  
érqiě shùncóng lǐngdǎo wǒ de rén ma  
而且 順從 領導 我 的 人 嗎?”

must -ly [ God's ] Word [emphatically]  
Dāngrán Shàngdi de Huàyǔ bìng  
當然, 上帝 的 話語 並

{has not} {one by one} said out [congregation]  
méiyǒu yīyī dào chū huìzhòng  
沒有 一一 道出 會眾

movement doing [all] needs ' each [mw] arrangement  
yùnzuo suǒ xū de měige ānpái  
運作 所 需 的 每個 安排

or procedure sequence [however] [Bible] indeed  
huò chéngxù Kěshì Shèngjīng díquè  
或 程序。 可是, 聖經 的確

says all things all must [by the rules] {according to}  
shuō Fánshì dōu yào guīguījuju ànzhe  
說: “凡事 都 要 規規矩矩, 按着

arrangement go do [ 1 Corinthians ]  
ānpái qù zuò Gēlín duō Qiánshū  
安排 去 做。” (哥林多 前書 14:40)

[Governing Body] obeys this {item of}  
Zhōngyāng Zhǎnglǎo Tuán fúcéng zhèxiàng  
中央長老團 服從 這項

pointing instructing {draw up} set -ed each {item of}  
zhǐshì zhìdìng le gèxiàng  
指示, 制定 了 各項



have effectiveness	procedures	sequences	and	[guidelines]
yǒuxiào	de	chéngxù	hé	fāngzhēn
有效	的	程序	和	方針，
reliably guaranteeing	[congregation] 's	movement	doing	
quèbǎo	huìzhòng	de	yùnzuo	
確保	會眾	的	運作	
smooth following	has	order	reason	bear have
chàngshùn	yǒu	tiáolǐ		Fùyǒu
暢順、	有	條理。		負有
duties responsibilities		[Christ] follower	[men]	
zhízé	de	Jīdūtú	nánzi	
職責	的	基督徒	男子	
{according to}	[these]	procedures	sequences	and
ànzhào	zhèxiē	chéngxù		hé
按照	這些	程序		和
[guidelines]	do	things	{from [this]} thus	at
fāngzhēn	zuò	shì	cóng'ér	zài
方針	做	事，	從而	在
				fúcéng
				服從
side face	using	[selves]	{to be}	standard
fāngmiàn	yǐ	shēn	zuò	zé
方面	以	身	作	則。
				Tāmen
				yě
				他們
				也
show clearly	selves	comprehending	situation	
biǎomíng	zìjǐ	tōngqíng		-
表明	自己	通情		
attaining reason	happy intention	{to obey}	[those]	
dáilǐ	lèyì	fúcéng	nèixiē	
達理，	樂意	服從	那些	
supervise lead	them	people	James book	
dūdǎo	tāmen	de	rén	Yǎgèshū
督導	他們	的	人。	(雅各書 3:17)

this [way] [no matter] is which [mw] book [study] group  
Zhèyàng wúlùn shì nǎige shūjí yánjiū bān  
這樣， 無論 是 哪個 書籍 研究 班，

which {flock of} [congregation] which [mw] [circuit] district  
nǎiqún huìzhòng nǎige fēnqū qūyù  
哪群 會眾， 哪個 分區、 區域

or is [nation] believing followers [plural] all because  
háishi guójiā xìntú men dōu yīn  
還是 國家， 信徒 們 都 因

[God] granted blessings thus [organized] got  
Shàngdi cìfú ér zǔzhī dé  
上帝 賜福 而 組織 得

{in good order} have order united one cause for happy  
jǐngjìng - yǒutiáo tuánjié - yízhì wèi kuàilè  
井井 有條， 團結 一致， 為 快樂

[God] increase [glory] [ 1 Corinthians ]  
de Shàngdi zēngguāng Gēlīnduō Qiánshū  
的 上帝 增光。 (哥林多 前書 14:33;

[ 1 Timothy ]  
Tímótài Qiánshū  
提摩太 前書 1:11)

another one side face Paul at [Hebrews] book  
Lìng yì fāngmiàn Bǎoluó zài Xībólaishū  
另 一 方面， 保羅 在 希伯來書

's words also clearly point out not obeying  
de huà yě qīngchū zhīchū bù fú cóng de  
13:17 的 話 也 清楚 指出， 不 服從 的

spirit for what is has harm not obeying  
jīngshén wèishénme shì yǒuhài de Bù fú cóng de  
精神 為甚麼 是 有害 的。 不 服從 的

spirit will make bear have duties responsibilities  
jīngshén huì lìng fùyǒu zhízé de  
精神 會 令 負有 職責 的

brothers at grasp do appointed tasks times  
dìxiong zài zhíxíng rènwu shí  
弟兄 在 執行 任務 時

sigh {a breath} sheep flock within has people not willing  
tànxi Yángqún zhōng yǒu rén búyuàn  
“歎息”。 羊群 中 有 人 不願

{to cooperate} show reveal opposing rebelling spirit  
hézuò biǎoxiàn fǎnpàn de jīngshén  
合作, 表現 反叛 的 精神,

[in that case] towards grasping doing duties responsibilities  
nàme duì zhíxíng zhízé  
那麼 對 執行 職責

brothers come {to say} originally should make selves  
de dìxiong lái shuō běn gāi lìng zìjǐ  
的 弟兄 來 說, 本 該 令 自己

feel {arrive at} honoured fortunate godly holy duty task  
gǎndào róngxìng de shénshèng zhíwù  
感到 榮幸 的 神聖 職務

then [as if] heavy burden forms fruit receives harm  
jiù fǎngfú zhòngdàn le Jiéguǒ shòu sǔn  
就 彷彿 重擔 了。 結果 受 損

are {you [plural]} entire {flock of} [congregation]  
de shì nǐmen zhěngqún huìzhòng  
的 是 “你們” —— 整群 會眾。

must -ly [refusing] [to submit to] theocratic arrangements  
Dāngrán jùjué shùncóng shénzhì ānpái  
當然, 拒絕 順從 神治 安排

also will bring {to come} another one {type of}  
hái huì dàilái lìng yìzhǒng  
還 會 帶來 另 一種

damage harm facing matter person high arrogant  
sǔnhài Dāngshìrén gāo'ào -  
損害。 當 事 人 高傲

{[considers] self} great not willing [to submit] makes self  
zìdà búyuàn shùncóng lìng zìjǐ  
自大, 不願 順從, 令 自己

and heavenly Father distant far {because of} cause  
hé tiān Fù shūyuǎn yǐzhì  
和 天父 疏遠, 以致

{ own } spirit nature receives harm [Psalm]  
zìjǐ de língxìng shòu sǔn Shīpiān  
自己的 靈性 受 損。 (詩篇 138:6)

having forewarning in this let us [ all ] people  
Yǒu jiàn yú cǐ ràng wǒmen suǒyǒu rén  
有 鑑 於 此, 讓 我們 所有 人

all determined heart towards have leading authority  
dōu juéxīn duì yǒu lǐngdǎo quán de  
都 決心 對 有 領導 權 的

people show reveal obedience and [submission]  
rén biǎoxiàn fúcéng hé shùncóng <  
人 表現 服從 和 順從。 <

---

a in [congregation] inside we what [way] do  
jiǎ zài huìzhòng li wǒmen zěnyàng zuò  
15. (甲) 在 會眾 裏, 我們 怎樣 做

then show clearly selves [respect] { Jehovah's } authority  
jiù biǎomíng zìjǐ zūnzhòng Yēhéhuá de quánbǐng  
就 表明 自己 尊重 耶和華 的 權柄?

b what [principles] [may] help us obey  
yǐ Shénme yuánzé kěyǐ bāngzhù wǒmen fúcong  
(乙) 甚麼 原則 可以 幫助 我們 服從

leading us people please see  
lǐngdǎo wǒmen de rén Qǐng kàn  
領導 我們 的 人? (請 看 48 - 49 (186 - 196))

pages attached [bounded area]

yè fùlán  
頁 附欄)

[elders] and [ministerial] [servants] all are  
16 Zhǎnglǎo hé zhùlǐ púren dōu shì  
長老 和 助理 僕人 都 是

not [perfect] they with us [same] [way] also have  
bùwánměi de Tāmen gēn wǒmen yíyàng yě yǒu  
不完美 的。 他們 跟 我們 一樣, 也 有

weak points [though] like this [elders] [still] are [ God's ]  
ruòdiǎn Jǐnguǎn rúcǐ zhǎnglǎo réngrán shì Shàngdì de  
弱點。 儘管 如此, 長老 仍然是 上帝 的

kindnesses given can help [congregation] [maintain]  
ēncì néng bāngzhù huìzhòng bǎochí  
恩賜, 能 幫助 會眾 保持

spirit nature healthy robust [Ephesians] book [elders] all  
língxìng jiànzuàng Yǐfúsuǒshū Zhǎnglǎo dōu  
靈性 健壯。 (以弗所書 4:8) 長老 都

are holy spirit appointed [ Acts ]  
shì shènglíng wěirèn de Shǐtù Xíngzhuàn  
是 聖靈 委任 的。 (使徒 行傳 20:28)

for what [so] say [because] [these] brothers must  
Wèishénme zhème shuō ne Yīnwei zhèxiē dìxiong bìxū  
為甚麼 這麼 說 呢? 因為 這些 弟兄 必須

first {conform to} [God] used holy spirit [inspired] Word  
xiān fúhé Shàngdì yòng shènglíng qǐshì de Huàyǔ  
先 符合 上帝 用 聖靈 啟示 的 話語

place said 's [qualifications] [ 1 Timothy ]  
suǒ shuō de zīgé Tímótài Qiánshū  
所 說 的 資格。 (提摩太 前書 3:1-7, 12;

Titus book this outside judge appraise brother's  
Tíduōshū Cǐwài pínggū dìxiong  
提多書 1:5-9) 此外, 評估 弟兄

[qualifications] [elders] will hotly eagerly [pray] pray request  
zīgé de zhǎnglǎo huì rèqiè dǎogào qíqíu  
資格 的 長老 會 熱切 禱告, 祈求

{ Jehovah's } holy spirit points leads  
Yēhéhuá de shènglíng zhǐyǐn  
耶和華 的 聖靈 指引。

---

for what say [elders] are holy spirit appointed  
Wèishénme shuō zhǎnglǎo shì shènglíng wěirèn de  
16. 為甚麼 說, 長老 是 聖靈 委任 的?

---

have times [congregation] inside [maybe] both  
Yǒushí huìzhòng li kěnéng jì  
17 有時 會眾 裏 可能 既

{does not} have [elders] also {does not} have [ministerial]  
méiyǒu zhǎnglǎo yě méiyǒu zhùlǐ  
沒有 長老, 也 沒有 助理

[servants] at this [mw] situation under [other] received  
púren zài zhèige qíngkuàng xià qítā shòule  
僕人。 在 這個 情況 下, 其他 受了

immersion brothers [may] bear [usually] by [elders]  
jìn de dìxiong kěyǐ dāndāng tōngcháng yóu zhǎnglǎo  
浸 的 弟兄 可以 擔當 通常 由 長老

or [ministerial] [servants] borne duties tasks example like  
huò zhùlǐ púren dāndāng de zhíwù lǐrú  
或 助理 僕人 擔當 的 職務, 例如

[conducting] [preaching] before discussion [ if ] {do not} have  
zhǔchí chuándào qián tāolùn Rúguǒ méiyǒu  
主持 傳道 前 討論。 如果 沒有

brothers [in that case] {conform to} [qualifications]  
dìxiong nàme fúhé zīgé de  
弟兄, 那麼 符合 資格 的

[Christ] follower sisters also [may] substitute however [no matter]  
Jīdūtú zǐmèi yě kěyǐ dàitì Rán'ér wúlùn  
基督徒 姊妹 也 可以 代替。 然而, 無論

in [congregation] inside or is family inside [ if ] [woman]  
zài huìzhòng li háishi jiā li yàoshì nǚzi  
在 會眾 裏 還是 家 裏, 要是 女子

grasps does an {item of} originally should by received  
zhíxíng yíxiàng běn gāi yóu shòule  
執行 一項 本 該 由 受了

immersion [man] grasp do [work] she then must  
jìn de nánzi zhíxíng de gōngzuò tā jiù xū  
浸 的 男子 執行 的 工作, 她 就 須

cover head [ 1 Corinthians ] this [mw]  
méng tóu Gēlīnduō Qiánshū Zhèige  
蒙 頭。\* (哥林多 前書 11:3-10) 這個

[requirement] {is not} {wanting to} devalue {[until] low} women  
yāoqiú búshì yào biǎndī fùnǚ  
要求 不是 要 貶低 婦女。

[actually] this lets [Christ] follower [women] have opportunity  
Qíshí zhè ràng Jīdūtú nǚzi yǒu jīhuì  
其實， 這 讓 基督徒 女子 有 機會

{to show} clearly selves [respect] Jehovah [all] {set up} 's  
biǎomíng zìjǐ zūnzhòng Yēhéhuá suǒ shè de  
表明 自己 尊重 耶和華 所 設 的

leading arrangements

lǐngdǎo ānpái  
領導 安排。

---

related to what [way to] {comply with} use this [mw]  
Guānyú zěnyàng yìngyòng zhèitiáo  
\* 關於 怎樣 應用 這條

[principle] please see pages [Appendix]  
yuánzé qǐng kàn 209 - 212 (A15 - A28) yè Fùlù  
原則， 請 看 頁 附錄。 ^

---

in [congregation] [activity] within for what  
Zài huìzhòng huódòng zhōng wèishénme  
17. 在 會眾 活動 中， 為甚麼

[Christ] follower [women] have times will cover heads  
Jīdūtú nǚzi yǒushí huì méng tóu  
基督徒 女子 有時 會 蒙 頭?



[respect] world upon {serve as} authority people  
Zūnzhòng Shìshàng Dāngquán De Rén  
尊重 世上 當權 的 人

18 true proper [Christ] followers {basing on}  
Zhēnzhèng de Jīdūtú běnzhe  
真正 的 基督徒 本着

[conscience] {abide by} [Romans] book 's [principle] you  
liángxīn zūnshǒu Luómǎshū de yuánzé Nǐ  
良心 遵守 羅馬書 13:1-7 的 原則。 你

read these few [verses of] scripture writings then can see out  
dúdu zhèi jǐjié jīngwén jiù néng kànchū  
讀讀 這 幾節 經文， 就 能 看出

this inside place says ' at above {serve as} authority [ones]  
zhèli suǒ shuō de zài shàng dāngquán de  
這裏 所 說 的 “在 上 當權 的”，

{points to} are world among 's [governments] only requires  
zhǐ de shì shìjiān de zhèngfǔ Zhǐyào  
指 的 是 世間 的 政府。 只要

Jehovah {to allow} world people 's [governments]  
Yēhéhuá róngxǔ shìrén de zhèngfǔ  
耶和華 容許 世人 的 政府

{to exist} {to be present} [these] [governments] then will continue  
cúnzài zhèxiē zhèngfǔ jiùhuì jìxù  
存在， 這些 政府 就會 繼續

{to send out} [important] [effects] [maintaining] [certain]  
fāhuī zhòngyào de zuòyòng wéichí yíding de  
發揮 重要 的 作用， 維持 一定 的

society order for people raising providing [all] needed  
shèhuì zhìxù wèi rénmen tígōng suǒ xū de  
社會 秩序， 為 人們 提供 所 需 的

serving duties we respect public keep law then show clearly  
fúwù Wǒmen fèngōng - shǒufǎ jiù biǎomíng  
服務。我們 奉公 守法， 就 表明

selves [respect] [these] {serve as} authority people we  
zìjǐ zūnzhòng zhèxiē dāngquán de rén Wǒmen  
自己 尊重 這些 當權 的 人。 我們

will leave {attention [on]} submitting paying [ all ] should pay  
huì liúyì jiāonà suǒyǒu yīng fù  
會 留意 交納 所有 應 付

's tax funds {filling out} properly [government] [requires] '  
de shuikuǎn tiántuǒ zhèngfǔ yāoqiú de  
的 稅款， 填妥 政府 要求 的

[ any ] [form] or document {abiding by} involving reaching  
rènhé biǎogé huò wénjiàn zūnshǒu shèjí  
任何 表格 或 文件， 遵守 涉及

our selves family people [business] assets estate 's [ all ]  
wǒmen zìjǐ jiārén shēngyì chǎnyè de yíqiè  
我們 自己、 家人、 生意、 產業 的一切



laws [however] [ if ] world upon 's {serve as} authority persons  
fǎlǜ Kěshì rúguǒ shìshàng de dāngquánzhě  
法律。 可是， 如果 世上的 當 權 者

[require] us {to not} obey [God] we then {will not}  
yāoqiú wǒmen bù fúcéng Shàngdì wǒmen jiù búhuì  
要求 我們 不 服從 上帝， 我們 就 不會

[submit] we will make out with [apostles] [same] [kind] 's  
shùncóng Wǒmen huì zuòchū gēn shǐtú yíyàng de  
順從。 我們 會 作出 跟 使徒 一樣 的

return response we must accept [ God's ]  
huíyìng Wǒmen bìxū jiēshòu Shàngdì de  
回應： “我們 必須 接受 上帝 的

command rule obey [God] and [not] obey humans  
tǒngzhì fú cóng Shàngdì ér búshì fú cóng rén  
統治， 服從 上帝 而 不是 服從 人。”

[ Acts ] please see  
Shǐtú Xíngzhuàn qǐng kàn  
(使徒 行傳 5:28, 29; 請 看 42 (203 - 205))

page(s) attached [bounded area] I should obey whose  
yè fùlán Wǒ Yīnggāi Fú cóng Shéide  
頁 附欄 “我 應該 服從 誰的

authority  
Quánbǐng  
權柄?”)

I should obey whose authority  
Wǒ Yīnggāi Fú cóng Shéide Quánbǐng  
我 應該 服從 誰的 權柄?

[principle] Jehovah is { our } [judging] official  
Yuánzé Yēhéhuá shì wǒmen de Shěnpànguān  
原則: “耶和華 是 我們的 審判官,

Jehovah is { our } establishes law person  
Yēhéhuá shì wǒmen de Lìfǎzhě  
耶和華 是 我們的 立法者,

Jehovah is { our } King Isaiah book  
Yēhéhuá shì wǒmen de Wáng Yìsàiyàshū  
耶和華 是 我們的 王”。(以賽亞書

33:22)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

[ if ] has person requiring me  
Rúguǒ yǒu rén yào wǒ  
■ 如果 有 人 要 我

{to disregard} {to oppose} Jehovah set 's  
wéifǎn Yēhéhuá suǒ dìng de  
違反 耶和華 所 定 的

[standards] I will how do Matthew [Gospel]  
biāozhǔn wǒ huì zěnmē zuò Mǎtài Fúyīn  
標準, 我 會 怎麼 做? (馬太 福音

John [Gospel]  
Yuēhàn Fúyīn

22:37-39; 26:52; 約翰 福音 18:36)

[ if ] has person compelling ordering me {to stop}  
Rúguǒ yǒu rén lèlìng wǒ tíngzhǐ  
■ 如果 有 人 勒令 我 停止

grasping doing { Jehovah's } commands I will how  
zhíxíng Yēhéhuá de mìnglìng wǒ huì zěnmē  
執行 耶和華 的 命令, 我 會 怎麼

do [ Acts ] [Hebrews] book  
zuò Shǐtú Xíngzhuàn Xībóláishū  
做? (使徒 行傳 5:27-29; 希伯來書

10:24, 25)

what can help me {to be happy} to obey  
Shénme néng bāngzhù wǒ lèyú fúcéng  
■ 甚麼 能 幫助 我 樂於 服從

{serve as} authority people [Romans] book  
dāngquán de rén Luómǎshū  
當權 的 人? (羅馬書 13:1-4;

[ 1 Corinthians ] [Ephesians] book  
Gēlín duō Qiánshū Yǐfúsuǒshū  
哥林多 前書 11:3; 以弗所書 6:1-3)

{ our } speech talk [bearing] also can  
19 Wǒmen de yántán jǔzhǐ yě néng  
我們 的 言談 舉止 也 能

back reflect out towards world upon {serve as} authority persons 's  
fǎnyìng chū duì shìshàng dāngquánzhě de  
反映 出 對 世上 當權者 的

[respect] have times we [maybe] will directly connecting  
zūnzhòng Yǒushí wǒmen kěnéng huì zhíjiē  
尊重。 有時， 我們 可能 會 直接

with [government] {government official} persons contact [apostle]  
gēn zhèngfǔ guānyuán jiēchù Shǐtú  
跟 政府 官員 接觸。 使徒

Paul already contacted [in the past] [some] [ruling] persons  
Bǎoluó jiù jiēchù guò yìxiē tǒngzhìzhě  
保羅 就 接觸 過 一些 統治者，

examples like Herod Agrippa King and [Governor] Festus  
lǐrú Xīlǜ Yàjīpà Wáng hé Zǒngdū Fēisīdū  
例如 希律 亞基帕 王 和 總督 非斯都。

[these] persons all had severe heavy lacking points but  
Zhèxiē rén dōu yǒu yánzhòng de quēdiǎn dàn  
這些 人 都 有 嚴重 的 缺點， 但

Paul [still] used [respectful] [attitude] with them  
Bǎoluó rénrán yòng zūnzhòng de tàidu gēn tāmen  
保羅 仍然 用 尊重 的 態度 跟 他們

{to speak} words [ Acts ] we should  
shuōhuà Shǐtú Xíngzhuàn Wǒmen gāi  
說話。 (使徒 行傳 26:2, 25) 我們 該

[imitate] { Paul's } [example] [no matter if] [other person] is  
xiàofǎ Bǎoluó de bǎngyàng Wúlùn duìfāng shì  
效法 保羅 的 榜樣。 無論 對方 是

[government] high official or is common [policeman] we  
zhèngfǔ gāoguān hái shì pǔtōng jǐngchá wǒmen  
政府 高官 還是 普通 警察， 我們

contact time even should show reveal [respect] in [school]  
jiēchù shí dōu gāi biǎoxiàn zūnzhòng Zài xuéxiào  
接觸 時 都 該 表現 尊重。 在 學校

inside years light [Christ] followers same [way] will  
lǐ niánqīng de Jīdūtú tóngyàng huì  
裏， 年輕 的 基督徒 同樣 會

{expend to limit} strength towards principals and  
jìnli duì xiàozhǎng hé  
盡力 對 校長 和

teaching [administrative] persons show reveal [respect] must -ly  
jiào-zhíyuán biǎoxiàn zūnzhòng Dāngrán  
教 職 員 表現 尊重。 當然，

we {will not} only [respect] acknowledge approve our  
wǒmen búhuì zhǐ zūnzhòng rènkě wǒmen  
我們 不會 只 尊重 認可 我們

[beliefs] people even figuring are towards  
xìnyǎng de rén jiùsuàn shì duì  
信仰 的 人, 就算 是 對

Jehovah's [Witnesses] have tilted view people we also  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén yǒu piānjiàn de rén wǒmen yě  
耶和華 見證人 有 偏見 的 人, 我們 也

will [respect] no error we should let {are not}  
huì zūnzhòng Méicuò wǒmen yīnggāi ràng búshì  
會 尊重。 沒錯, 我們 應該 讓 不是

believing followers people generally everywhere all  
xìntú de rén pǔbiàn dōu  
信徒 的 人 普遍 都

feelings receive to we [respect] other people  
gǎnshòu dào wǒmen zūnzhòng biéren  
感受 到 我們 尊重 別人。

[Romans] book

Luómǎshū

(羅馬書 12:17, 18;

[Hebrews] book

Xībó lái shū

希伯來書 3:15)



---

a you what [way] explain clearly [Romans] book  
jiǎ Nǐ zěnyàng shuōmíng Luómǎshū  
18, 19. (甲) 你 怎樣 說明 羅馬書

place contains ' [principles] b we what [way]  
suǒ hán de yuánzé yǐ Wǒmen zěnyàng  
13:1-7 所 含 的 原則? (乙) 我們 怎樣

do exactly is [respecting] world upon {serve as} authority  
zuò jiùshì zūnzhòng shìshàng dāngquán de  
做 就是 尊重 世上 當權 的

people  
rén  
人?

---

must {be happy} to [respect] other people [apostle]  
Yào lèyú zūnzhòng biéren Shǐtú  
20 要 樂於 尊重 別人。 使徒

Peter wrote said must [respect] each {kind of} each [type of]  
Bǐdé xiědào Yào zūnzhòng gèzhǒng gèyàng de  
彼得 寫道：“要 尊重 各種 各樣 的

people [ 1 Peter ] other people feelings receive to  
rén Bǐdé Qiánshū Biéren gǎnshòu dào  
人”。（彼得 前書 2:17） 別人 感受 到

we {[with] true} heart [respect] them [maybe] will towards  
wǒmen zhēnxīn zūnzhòng tāmen kěnéng huì duì  
我們 真心 尊重 他們， 可能 會 對

[Christ] followers have good [impression] must [remember]  
Jīdūtú yǒu hǎo yīnxiàng Yào jìde  
基督徒 有 好 印象。 要 記得，

current [day] understand get [respecting] other people people  
jīntiān dǒngde zūnzhòng biéren de rén  
今天 懂得 尊重 別人 的 人

[more and more] few we show reveal this {type of}  
yuèláiyuè shǎo le Wǒmen biǎoxiàn zhèizhǒng  
越來越 少 了。 我們 表現 這種

personality quality also shows clearly we {listen to} follow  
pǐnzhì yě biǎomíng wǒmen tīngcóng  
品質 也 表明 我們 聽從



{ Jesus' } instruction {your [plural]} light also should at  
Yēsū de fēnfu Nǐmende guāng yě gāi zài  
耶穌的 吩咐：“你們的 光 也 該 在

people before shine this [way] people then can see  
rén qián zhàoyào zhèyàng rén jiù néng kànjian  
人 前 照耀， 這樣 人 就 能 看見

{your [plural]} good doing hold [glory] {turn over} to  
nǐmende shànxíng bǎ róngyào guīyú  
你們的 善行， 把 榮耀 歸於

{your [plural]} heavenly Father Matthew [Gospel]  
nǐmende tiān Fù Mǎtài Fúyīn  
你們的 天父。”（馬太 福音 5:16）

in this [mw] black dark world inside of spirit  
Zài zhège hēi'àn de shìjiè li shǔlíng de  
<sup>21</sup> 在 這個 黑暗的 世界 裏， 屬靈 的

light can attract heart ground pure upright people  
guāng néng xīyǐn xīndì chúnzhèng de rén  
光 能 吸引 心地 純正 的 人。

{because of} this [no matter] in family inside [congregation]  
Yīncǐ wúlùn zài jiā li huìzhòng  
因此， 無論 在 家 裏、 會眾

inside or is at society upon we [respect] other people  
li háishi zài shèhuì shàng wǒmen zūnzhòng biéren  
裏 還是 在 社會 上， 我們 尊重 別人

then [maybe] will attract [some] people [even] will hit move  
jiù kěnéng huì xīyǐn yìxiē rén shènzhì huì dǎdòng  
就 可能 會 吸引 一些 人， 甚至 會 打動

them with us [together] in of spirit bright light  
tāmen gēn wǒmen yìqǐ zài shǔlíng de liàngguāng  
他們 跟 我們 一起 在 屬靈 的 亮光

within walk that is [how] beautiful good [although]  
zhōng xíngzǒu nà shì duōme měihǎo Jíshǐ  
中 行走, 那 是 多麼 美好! 即使

other people [emphatically] {have not} {because of} { our }  
biéren bìng méiyǒu yīn wǒmen de  
別人 並 沒有 因 我們 的

good [conduct] thus accepted [truth] has one point also is  
hǎo xíngwéi ér jiēshòu zhēnlǐ yǒu yídiǎn yě shì  
好 行為 而 接受 真理, 有 一點 也 是

[can] [be sure of] we [respect] other people can  
kěyǐ kěndìng de wǒmen zūnzhòng biéren néng  
可以 肯定 的: 我們 尊重 別人 能

make Jehovah [God] joyful happy and help us  
lìng Yēhéhuá Shàngdì huānxǐ bìng bāngzhù wǒmen  
令 耶和華 上帝 歡喜, 並 幫助 我們

{to be constant} in { his } love inside try ask still has what  
cháng zài tā de ài li Shìwèn hái yǒu shénme  
常 在 他的 愛 裏。 試問 還有 甚麼

reward {compared to} this more great  
jiǎngshǎng bǐ zhè gèng dà de ne  
獎賞 比 這 更 大 的 呢?

---

towards {serve as} authority people show reveal  
Dui dāngquán de rén biǎoxiàn  
20, 21. 對 當權 的 人 表現

appropriate [respect] can bring {to come} what  
shìdàng de zūnzhòng néng dài lái shénme  
適當 的 尊重 能 帶來 甚麼

blessing portions  
fúfen  
福分?

---

what [way to]    with    world vulgarity    [ keep ]  
**Zěnyàng    Gēn    Shìsú    Bǎochí**  
怎樣            跟            世俗            保持

separate apart

**Fēnlí**  
分離

{you [plural]} {do not} belong to world            John  
**Nǐmen            bù            shǔyú shìjiè            Yuēhàn**  
你們            不            屬於 世界。 —— 約翰

[Gospel]

**Fúyīn**  
福音 15:19

Jesus    at    {went from} world    before            [final]    one [mw]  
**Yēsū    zài            qùshì            qián    de    zuìhòu    yíge**  
耶穌    在            去世            前    的    最後    一個

evening upon    towards    [disciples] '    {not yet} come    deeply    showed  
**wǎnshàng    duì            méntú de            wèilái    shēn    biǎo**  
晚上，    對            門徒 的            未來    深    表

concern concentration    he    [even]    in    [prayer]    inside    towards  
**guānzhù            Tā shènzhì    zài    dǎogào    li    xiàng**  
關注。            他    甚至    在    禱告    裏    向

heavenly Father raised to this [mw] matter I {am not}  
tiān Fù tí dào zhè jiàn shì Wǒ bú shì  
天父 提到 這件 事: “我 不是

requesting you from world people at among take away them  
qiú nǐ cóng shì rén dāng zhōng qǔ qù tā men  
求 你 從 世人 當中 取去 他們,

[but rather] am requesting you {to look after} them not letting  
ér shì qiú nǐ kàn gù tā men bú ràng  
而是 求 你 看顧 他們, 不 讓

wicked one get {to flaunt} they {do not} belong to world  
è zhě dé chéng Tā men bù shǔ yú shì jiè  
惡者 得逞。 他們 不 屬於 世界,

just like I {do not} belong to world [same] [way] John  
zhèng rú wǒ bù shǔ yú shì jiè yí yàng Yuē hàn  
正如 我 不 屬於 世界 一樣。” (約翰

[Gospel] Jesus' {[with] inner feelings} heart  
Fú yīn Yē sū zhōng xīn de  
福音 17:15, 16) 耶穌 衷心 的

earnest request lets us see out he deeply loves [disciples]  
kěn qiú ràng wǒ men kàn chū tā shēn'ài mén tú  
懇求 讓 我們 看出, 他 深愛 門徒,

he requested that [mw] matter also very [important]  
tā suǒ qiú de nài jiàn shì yě hěn zhòng yào  
他 所 求 的 那件 事 也 很 重要,

[because] facing [day] earlier some time he towards [disciples]  
yīn wei dāng tiān zǎo xiē shí hou tā duì mén tú  
因為 當天 早 些 時候 他 對 門徒

said type similar words {you [plural]} {do not} belong to  
shuō guo lèi sì de huà Nǐ men bù shǔ yú  
說過 類似 的 話: “你們 不 屬於

world John [Gospel] obvious -ly Jesus  
shìjiè Yuēhàn Fúyīn Xiǎnrán Yēsū  
世界”。 (約翰 福音 15:19) 顯然, 耶穌

identified as [disciples] with world vulgarity [keep] separate apart  
rènwéi méntú gēn shìsú bǎochí fēnlí  
認為 門徒 跟 世俗 保持 分離

is unusually weighty needed matter  
shì fēicháng zhòngyào de shì  
是 非常 重要 的 事。

---

Jesus at {went from} world before [final] one [mw]  
Yēsū zài qùshì qián de zuìhòu yíge  
1. 耶穌 在 去世 前 的 最後 一個

evening upon very {cared about} what matter  
wǎnshàng hěn guānxīn shénme shì  
晚上 很 關心 甚麼 事?

---

Jesus {spoke of} 's world is {pointing to} [ all ]  
Yēsū shuō de shìjiè shì zhǐ suǒyǒu  
2 耶穌 說 的 “世界” 是 指 所有

with [God] distant far people they receive Satan  
gēn Shàngdì shūyuǎn de rén tāmen shòu Sādàn  
跟 上帝 疏遠 的 人, 他們 受 撒但

commanding ruling by origin at Satan 's [selfish] and  
tǒngzhì bèi yuányú Sādàn de zìsī hé  
統治, 被 源於 撒但 的 自私 和

proud arrogant spirit controlled John [Gospel]  
jiāo'ào de jīngshén suǒ kòngzhì Yuēhàn Fúyīn  
驕傲 的 精神 所 控制。 (約翰 福音

[Ephesians] book [ 1 John ] [ so ]  
Yífúsuǒshū Yuēhàn Yīshū Suǒyǐ  
14:30; 以弗所書 2:2; 約翰一書 5:19) 所以

[Bible] says with world vulgarity friendly good exactly is with  
Shèngjīng shuō gēn shìsú yǒuhǎo jiùshì gēn  
聖經說, “跟世俗友好, 就是跟

[God] enemy opposed James book [since] this [way]  
Shàngdì díduì Yǎgèshū Jírán zhèyàng  
上帝敵對”。(雅各書 4:4) 既然這樣,

want {to remain} in [ God's ] love inside people  
xiǎng liú zài Shàngdì de ài li de rén  
想留在上帝的愛裏的人

what [way] then can also at world upon lives live also with  
zěnyàng cái néng yòu zài shìshàng shēnghuó yòu gēn  
怎樣才能又在世上生活, 又跟

world vulgarity [keep] separate apart we will [consider]  
shìsú bǎochí fēnlí ne Wǒmen huì kǎolǜ  
世俗保持分離呢? 我們會考慮

five [mw] important secrets towards [Christ] commands rules  
wǔ ge yàojué duì Jīdū tǒngzhì de  
五個要訣: 對基督統治的

[God's] Kingdom [maintaining] loyalty virtue at [politics]  
Shàngdì Wángguó bǎochí zhōngzhēn zài zhèngzhì  
上帝王國保持忠貞, 在政治

upon strictly observing [neutrality] resisting world 's spirit  
shàng yánshǒu zhōnglì dǐkàng shìjiè de jīngshén  
上嚴守中立; 抵抗世界的精神;

clothes worn neat and appearance upright sober [maintaining]  
yīzhuó zhěngqí hé yíróng duānzhuāng bǎochí  
衣着整齊和儀容端莊; 保持

[vision] simple pure {putting on} wearing entire {set of} of spirit  
 mùguāng dānchún chuāndài quánfù shǔlíng  
 目光 單純; 穿戴 全副 屬靈


[suit of armour]

kuījiǎ  
 盔甲。

Jesus {spoke of} 's world is {pointing to} what  
 Yēsū shuō de shìjiè shì zhǐ shénme  
 2. 耶穌 說 的 “世界” 是 指 甚麼?

[maintaining] loyalty virtue and strictly observing [neutrality]

Bǎochí Zhōngzhēn Hé Yánsǒu Zhōnglì  
 保持 忠貞 和 嚴守 中立

Jesus [emphatically] {had not} participated with  
 Yēsū bìng méiyǒu cānyǔ  
 3 耶穌 並 沒有 參與 

facing day 's [politics] [instead] focused concentration on  
 dāngrì de zhèngzhì fǎn'ér zhuānzhùyú  
 當日 的 政治, 反而 專 注 於

proclaiming publicizing [ God's ] Kingdom letting people  
 xuānyáng Shàngdì de Wángguó ràng rén  
 宣揚 上帝 的 王國, 讓 人

[know] he exactly was this [mw] {not yet} come heaven above  
 zhīdao tā jiùshì zhèige wèilái tiānshang  
 知道 他 就是 這個 未來 天上

[government] 's monarch king Daniel book Luke  
 zhèngfǔ de jūnwáng Dànyǐlǐshū Lùjiā  
 政府 的 君王。 (但以理書 7:13, 14; 路加

[Gospel] {because of} this at Roman  
Fúyīn Yīncǐ zài Luómǎ  
福音 4:43; 17:20, 21) 因此 在 羅馬

[Governor] Pontius Pilate face before Jesus [could] say  
Zǒngdū Běndiū Bǐlādū miànqián Yēsū kěyǐ shuō  
總督 本丟 • 彼拉多 面前, 耶穌 可以 說:

{ my } kingdom {does not} belong to this [mw] world  
Wǒ de wángguó bù shǔyú zhèige shìjiè  
“我的 王國 不 屬於 這個 世界。”

John [Gospel] faithful hearted [disciples] towards  
Yuēhàn Fúyīn Zhōngxīn de méntú duì  
(約翰 福音 18:36) 忠心 的 門徒 對

[Christ] and Kingdom [maintain] loyalty virtue in world  
Jīdū hé Wángguó bǎochí zhōngzhēn zài shìjiè  
基督 和 王國 保持 忠貞, 在 世界

each land proclaim publicize Kingdom exactly is [imitating]  
gèdì xuānyáng Wángguó jiùshì xiàofǎ  
各地 宣揚 王國, 就是 效法

Jesus Matthew [Gospel] [ so ] [apostle] Paul  
Yēsū le Mǎtài Fúyīn Suǒyǐ shǐtú Bǎoluó  
耶穌 了。(馬太 福音 24:14) “所以,” 使徒 保羅

wrote said we {substituting for} [Christ] are [ambassadors]  
xiědào Wǒmen dài Jīdū zuò dàshǐ  
寫道, “我們 代 基督 做 大使

{substituting for} [Christ] earnestly request people saying  
dài Jīdū kěnxíu rén shuō  
…… 代 基督 懇求 人 說:

please with [God] {become harmonious} well  
Qǐng gēn Shàngdì héhǎo ba  
‘請 跟 上帝 和好 吧。’ ” \*



[ 2 Corinthians ]

Gēlín duō hòu shū

(哥林多 後書 5:20)

---

from	[C.E.]	year	[Pentecost]	beginning	[Christ]
Cóng	Gōngyuán	nián	Wǔxúnjié	qǐ	Jīdū
* 從	公元	33 年	五旬節	起,	基督

exactly was	earth above	received anointing	[Christ] followers
jiùshì	dìshàng	shòugào	Jīdūtú
就是	地上	受膏	基督徒

[congregation]	's	monarch king	[Colossians] book
huìzhòng	de	Jūnwáng	Gēluóxīshū
會眾	的	君王。	(歌羅西書 1:13)

year	[Christ]	received obtained	command rule	world	's
nián	Jīdū	jiēhuò	tǒngzhì	shìjiè	de
年,	基督	接獲	“統治	世界	的

king authority	{because of} this	received anointing
wángquán	yīncǐ	shòugào
王權”,	因此	受膏

[Christ] followers	[now]	also	are	Messianic	Kingdom	's
Jīdūtú	xiànzài	yě	shì	Mísàiyà	Wángguó	de
基督徒	現在	也	是	彌賽亞	王國	的

[ambassadors]	[Revelation]
dàshǐ	Qǐshìlù
大使。	(啟示錄 11:15)

---

a	Jesus	how	saw treated	facing day	's	[politics]
jiǎ	Yēsū	zěnmē	kàndài	dāngrì	de	zhèngzhì
3. (甲)	耶穌	怎麼	看待	當日	的	政治?

b for what { Jesus' } received anointing [disciples]  
yǐ Wèishénme Yēsū de shòugào méntú  
(乙) 為甚麼 耶穌的 受膏 門徒

[can] {be called} as [ambassadors] include foot note  
kěyǐ chēngwéi dàshǐ Bāokuò jiǎozhù  
可以 稱為 大使? (包括 腳注)

---

[ambassadors] will {be stationed in} outside nations  
4 Dàshǐ huì pàizhù wàiguó  
大使 會 派駐 外國,

[representing] { own } [government] they will strictly observe  
dàibiǎo zìjǐ de zhèngfǔ Tāmen huì yánshǒu  
代表 自己的 政府。 他們 會 嚴守

[neutrality] {will not} [interfere with] {remaining in} {stationed in}  
zhōnglì búhuì gānyù liúzhù  
中立, 不會 干預 留駐

[nation] 's inside politics [however] [ambassadors] will  
guójiā de nèizhèng Búguò dàshǐ huì  
國家 的 內政。 不過, 大使 會

extend strength towards maintaining protecting own [government]  
zhìlì yú wéihù zìjǐ zhèngfǔ  
致力 於 維護 自己 政府

's rights benefit [ Christ's ] received anointing [disciples] also  
de quányì Jīdū de shòugào méntú yě  
的 權益。 基督的 受膏 門徒 也

type similar they are heaven above 's [citizens]  
lèisì Tāmen shì tiānshang de gōngmín  
類似。 他們 是 “天上 的 公民”。

[Philippians] book they [zealously] spread speak  
Féilibǐshū Tāmen rèxīn chuánjiǎng  
(腓立比書 3:20) 他們 熱心 傳講

[ God's ] Kingdom formed fruit help -ed [Christ]  
Shàngdì de Wángguó jiéguǒ bāngzhù le Jīdū  
上帝 的 王國, 結果 幫助 了 基督

hand under few {hundreds of} {ten thousands of} separate outside  
shǒuxià jǐ bǎiwàn língwài  
手下 幾 百萬 “另外

[sheep] with [God] {become harmonious} well  
de miányáng gēn Shàngdì héhǎo  
的 綿羊” “跟 上帝 和好”。

John [Gospel] Matthew [Gospel] [these]  
Yuēhàn Fúyīn Mǎtài Fúyīn Zhèixiē  
(約翰 福音 10:16; 馬太 福音 25:31-40) 這些

separate outside [sheep] whole strength support { Jesus' }  
língwài de miányáng quánlì zhīchí Yēsū de  
“另外 的 綿羊” 全力 支持 耶穌 的

received anointing brothers are { their } close  
shòugào dìxiong shì tāmen de qīnmì  
受膏 弟兄, 是 他們 的 親密

together companions two {flocks of} people  
tóngbàn Liǎngqún rén  
同伴。 兩群 人

united {in union} {as one} extend strength towards  
tuánjié - héyī zhìlì yú  
團結 合一, 致力 於

maintaining protecting Messianic Kingdom 's rights benefit at  
wéihù Mísàiyà Wángguó de quánì zài  
維護 彌賽亞 王國 的 權益, 在

world [politics] upon strictly observe [neutrality] Isaiah book  
 shìjiè zhèngzhì shàng yánshǒu zhōnglì Yǐsàiyàshū  
 世界 政治 上 嚴守 中立。 (以賽亞書

2:2-4)

<b>early period [Christ] followers strictly observed</b>			
<b>Zǎoqī</b> 早期	<b>Jīdūtú</b> 基督徒	<b>Yánshǒu</b> 嚴守	
<b>[neutrality]</b> <b>Zhōnglì</b> 中立			
past history Lìshǐ 歷史	raises provides tígōng 提供	’ de 的	testifying evidence zhèngjù 證據
ample portion chōngfēn 充分	obviously shows xiǎnshì 顯示,		early period zǎoqī 早期
[Christ] followers Jīdūtú 基督徒	strictly observed yánshǒu 嚴守	[political] zhèngzhì 政治	[neutrality] zhōnglì 中立,
[did not] bù 不	participate with cānyǔ 參與	[war] zhànzhēng 戰爭。	[Christ] religion ’s Jīdūjiào de 《基督教 的



<i>beginnings</i>	English language	points out	[Christ] religion	's
Zhàoshǐ 肇始》	Yīngyǔ (英語)	zhǐchū 指出:	Jīdūjiào “基督教	de 的
created began	[members]	no time	no moment	not
chuàngshǐ 創始	chéngyuán 成員	wúshí - 無時	wúkè 無刻	bù 不
high degree	vigilant cautious	avoided	forming {to become}	
gāodù 高度	jǐngtī 警惕,	bìmiǎn 避免	xíngchéng 形成	
[ any ]	directly connecting		[to interfere with]	
rèn hé 任何	zhíjiē 直接		gānyù 干預	
political authority	's	tending towards	type similar	-ly
zhèngquán 政權	de 的	qūxiàng 趨向。”	Lèisì 類似	de 地,
[civilization]	[connector]	road	English language	also
Wénmíng 《文明	Zhī 之	Lù 路》	Yīngyǔ (英語)	yě 也
raised to	early period	[Christ] religion	[emphatically]	
tídào 提到:	Zǎoqī “早期	Jīdūjiào 基督教	bìng 並	
{did not}	receive	[pagan]	world 's	[ruling] persons
bú 不	shòu 受	yìjiào 異教	shìjiè de 世界的	tǒngzhìzhě suǒ 統治者 所
[understanding]	and	joyfully welcoming		
liǎojiě 了解	hé 和	huānyíng 歡迎。		.....
[Christ] followers	[refused]	[to carry out]	Roman	[citizens]
Jīdūtú 基督徒	jùjué 拒絕	lǚxíng 履行	Luómǎ 羅馬	gōngmín 公民

	certain	[obligations]		they	{would not}
de	mǒuxiē	yìwù	……	Tāmen	búhuì
的	某些	義務。		他們	不會

bear {take up} [political] duties positions  
dānrèn zhèngzhì zhíwèi  
擔任 政治 職位。”

	related to	early period	[Christ] followers	with
	Guānyú	zǎoqī	Jīdūtú	yǔ
	關於	早期	基督徒	與

{armed forces}	affairs	serving duties		[relationship]
	jūnshì	fúwù	de	guānxi
	軍事	服務	的	關係，

German	[theology] specialist	Peter	Meinhold
Déguó	shénxuéjiā	Bǐdé	Màiyīnhuò'ěrdé
德國	神學家	彼得	邁因霍爾德

said	being	[Christ] follower	and	{serving as} soldier	[got]
shuō	Zuò	Jīdūtú	hé	dāngbīng	bèi
說：“做		基督徒	和	當兵，	被

viewed as	were	[mutually]	clashing charges	
shìwéi	shì	bǐcǐ	chōngtū	de
視為	是	彼此	衝突	的。”

separately outside	[religion]	[writing] specialist	Jonathan
Lìngwài	zōngjiào	zuòjiā	Qíonàsēn
另外，	宗教	作家	喬納森

Dymond	wrote	discussing	[war]	with
Dàiméngdé	xiěle	Lùn	Zhànzhēng	Yǔ
戴蒙德	寫了	《論	戰爭	與

[Christ] religion	[principles]	is {is not}	mutually permitting
Jīdūjiào	Yuánzé	Shìfǒu	Xiāngróng
基督教	原則	是否	相容》

one {literary composition} he in {literary composition}  
 yì wén Tā zài wén  
 一 文。 他 在 文

within raised to in Jesus {went from} world after 's  
 zhōng tídao zài Yēsū qùshì hòu de  
 中 提到, 在 耶穌 去世 後 的

one {section of} time period [Christ] followers [refused]  
 yíduàn shíqī Jīdūtú jùjué  
 一段 時期, 基督徒 “拒絕

{to participate} with [war] [although] encountered  
 cānyǔ zhànzhēng jíshǐ zāo  
 參與 戰爭, 即使 遭

people denouncing reproving prison detaining or  
 rén chīzé jiānjìn huò  
 人 斥責、 監禁 或

killing harming also at place {did not} stint Dymond  
 shāhài yě zài suǒ bùxī Dàiméngdé  
 殺害, 也 在 所 不惜”。 戴蒙德

supplemented filled saying this is [mw] no possibility  
 bǔchōng shuō Zhè shì ge wúkě  
 補充 說: “這 是 個 無可

{to dispute} [ fact ] another one [mw]  
 zhēngbiàn de shìshí Lǐng yíge  
 爭辯 的 事實。” 另 一個

[writing] specialist also held acknowledged only had at  
 zuòjiā yě chéngrèn zhǐyǒu zài  
 作家 也 承認, 只有 在

[Christ] religion changed nature it after [Christ] followers  
 Jīdūjiào biànzhì zhīhòu Jīdūtú  
 “基督教 變質” 之後, 基督徒



{only then} went {to serve as} soldiers

cái qù dāngbīng  
才 去 當兵。

---

[ all ] true [Christ] followers what [way] showed clearly  
Suǒyǒu zhēn Jīdūtú zěnyàng biǎomíng  
4. 所有 真 基督徒 怎樣 表明

selves towards [ God's ] Kingdom [maintained] loyalty virtue  
zìjǐ duì Shàngdì de Wángguó bǎochí zhōngzhēn  
自己 對 上帝 的 王國 保持 忠貞?

please see page(s) attached [bounded area]  
Qǐng kàn 52 (220 - 224) yè fùlán  
(請 看 52 (220 - 224) 頁 附欄)

---

towards [Christ] [maintaining] loyalty virtue [emphatically]  
Dui Jīdū bǎochí zhōngzhēn bìng  
5 對 基督 保持 忠貞 並

{is not} true [Christ] followers strictly observe [neutrality] 's  
búshì zhēn Jīdūtú yánshǒu zhōnglì de  
不是 真 基督徒 嚴守 中立 的

only one origin cause we with ancient generations  
wéiyī yuányīn Wǒmen hé gǔdài de  
惟一 原因。 我們 和 古代 的

Israelite people not same they possessed [God] granted  
Yǐsèlièrén bùtóng tāmen yōngyǒu Shàngdì suǒ cì  
以色列人 不同, 他們 擁有 上帝 所 賜



's soil land belonged to one [mw] [nation] we yet  
de tǔdì shǔyú yíge guójiā wǒmen què  
的 土地, 屬於 一個 國家; 我們 卻

belong to one [mw] [international] brothers group body Matthew  
shǔyú yíge guójì dìxiong tuántǐ Mǎtài  
屬於 一個 國際 弟兄 團體。 (馬太

[Gospel] [ 1 Peter ] {because of} this we  
Fúyīn Bǐdé Qiánshū Yīncǐ wǒmen  
福音 28:19; 彼得 前書 2:9) 因此, 我們

[ if ] support at land 's political parties then [not only]  
yàoshì zhīchí suǒ zài dì de zhèngdǎng jiù búdàn  
要是 支持 所 在 地 的 政黨, 就 不但

not {able to} reason straight spirit strong-ly spread speak [God's]  
bùnéng lǐzhí - qìzhuàng de chuánjiǎng Shàngdì  
不能 理直 氣壯 地 傳講 上帝

Kingdom 's message news also will severely heavily  
Wángguó de xīnxi háì huì yánzhòng  
王國 的 信息, 還 會 嚴重

break {until ruined} our [Christ] follower group body 's  
pòhuài wǒmen Jīdūtú tuántǐ de  
破壞 我們 基督徒 團體 的

harmony [ 1 Corinthians ] more wretched is  
héxié Gēlínduō Qiánshū Gèng zāo de shì  
和諧。 (哥林多 前書 1:10) 更 糟 的 是,

[in case] {issues forth} {comes to life} [war] we then  
wànyī fāshēng zhànzhēng wǒmen jiù  
萬一 發生 戰爭, 我們 就

[possibly] need {to attack} [other] [Christ] followers and [these]  
kěnéng yào gōngjī qítā Jīdūtú ér zhèxiē  
可能 要 攻擊 其他 基督徒, 而 這些

people yet are [Christ] commanded we must go love  
rén què shì Jīdū mìnglìng wǒmen yào qù ài de  
人 卻 是 基督 命令 我們 要 去 愛 的。

John [Gospel] [ 1 John ] [ so ]  
Yuēhàn Fúyīn Yuēhàn Yīshū Suǒyǐ  
(約翰 福音 13:34, 35; 約翰 一書 3:10-12) 所以,

Jesus instructed [disciples] must hold sword gather {back to}  
Yēsū fēnfu mén tú yào bǎ jiàn shōuhuí  
耶穌 吩咐 門徒 要 “把 劍 收回

original place [even] must love hateful enemies is greatly  
yuán chù shènzhì yào ài chóudí shì dà  
原 處”，甚至 要 愛 仇敵， 是 大

has reason Matthew [Gospel] please see  
yǒu lǐyóu de Mǎtài Fúyīn qǐng kàn  
有 理由 的。(馬太 福音 5:44; 26:52; 請 看

page(s) attached [bounded area] I  
yè fùlán Wǒ  
55 (226 - 228) 頁 附欄 “我

strictly observe [neutrality]  
Yánshǒu Zhōnglì Ma  
嚴守 中立 嗎?)

I strictly observe [neutrality]  
Wǒ Yánshǒu Zhōnglì Ma  
我 嚴守 中立 嗎?

[principle] { my } kingdom {does not} belong to  
Yuánzé Wǒ de wángguó bù shǔyú  
原則：“我的 王國 不 屬於

this [mw] world John [Gospel]  
zhèige shìjiè Yuēhàn Fúyīn  
這個 世界。”（約翰 福音 18:36）

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

I will what [way] solve explain towards nation flag  
Wǒ huì zěnyàng jiěshì xiàng guóqí  
■ 我 會 怎樣 解釋 向 國旗

[saluting] equals to [worshipping] idol image [Exodus]  
jìnglǐ děngyú chóngbài ǒuxiàng Chū'āijì  
敬禮 等於 崇拜 偶像? \*（出埃及記

[ 1 John ]  
Yuēhàn Yīshū  
20:4, 5; 約翰 一書 5:21)

when I solve explain for what {do not}  
Dāng wǒ jiěshì wèishénme bù  
■ 當 我 解釋 為甚麼 不

participate with love nation ceremonies times I will  
cānyǔ ài guó yíshì shí wǒ huì  
參與 愛 國 儀式 時, 我 會

what [way] show clearly self [deeply] [respect] with  
zěnyàng biǎomíng zìjǐ shēnshēn zūnzhòng gēn  
怎樣 表明 自己 深深 尊重 跟



me [beliefs] not same people [ 1 Peter ]  
wǒ xìnyǎng bùtóng de rén Bǐdé Qiánshū  
我 信仰 不同 的 人? (彼得 前書 3:15)

I for what {do not} support [ any ] political parties  
Wǒ wèishénme bù zhīchí rènhé zhèngdǎng  
■ 我 為甚麼 不 支持 任何 政黨,

also {do not} participate with [ any ] form 's  
yě bù cānyǔ rènhé xíngshì de  
也 不 參與 任何 形式 的

{armed forces} affairs serving duties John [Gospel]  
jūnshì fúwù Yuēhàn Fúyīn  
軍事 服務? (約翰 福音)

[ 1 John ]  
Yuēhàn Yīshū  
13:34; 約翰 一書 3:10-12)

please see pages [Appendix]  
Qǐng kàn yè Fùlù  
\* 請 看 212 - 215 (A28 - A41) 頁 附錄。 ^

[Christ] follower [congregation] and ancient generations  
Jīdūtú huìzhòng hé gǔdài de  
5. 基督徒 會眾 和 古代 的

Israelite people have what not same [because] have [these]  
Yīsèlièrén yǒu shénme bùtóng Yóuyú yǒu zhèxiē  
以色列人 有 甚麼 不同? 由於 有 這些

divergences [Christ] followers will what [way] do  
chāyì Jīdūtú huì zěnyàng zuò  
差異, 基督徒 會 怎樣 做?

---

being as true [Christ] followers we [already]  
Zuòwéi zhēn Jīdūtú wǒmen yǐjīng  
6 作為 真 基督徒, 我們 已經

dedicated [selves] {gave to} [God] and [not] dedicated [selves]  
xiànshēn gěi Shàngdì ér búshì xiànshēn  
獻身 給 上帝, 而 不是 獻身

{gave to} [any] human also [not] dedicated [selves] {gave to}  
gěi rènhe rén yě búshì xiànshēn gěi  
給 任何 人, 也 不是 獻身 給

[any] [organization] or [nation] [ 1 Corinthians ]  
rènhe zǔzhī huò guójiā Gēlín duō Qiánshū  
任何 組織 或 國家。 哥林多 前書 6:19, 20

says {you [plural]} also {do not} belong to selves [because]  
shuō Nǐmen yě bù shǔyú zìjǐ yīnwei  
說: “你們 也 不 屬於 自己, 因為

{you [plural]} were heavy value bought came  
nǐmen shì zhòng jià mǎilái de  
你們 是 重 價 買來 的。”

{because of} this { Jesus' } [disciples] [although] hold Caesar  
Yīncǐ Yēsū de mén tú suīrán bǎ Kǎisā  
因此, 耶穌 的 門徒 雖然 把 “凱撒”

should get 's return {give to} Caesar {compared to} like  
dāng dé de huán gěi Kǎisā bǐrú  
當 得 的 還 給 “凱撒”, 比如

paying taxes	[respecting]	[government]	{submitting to}
nàshuì	zūnzhòng	zhèngfǔ	shùnfú
納稅、	尊重	政府、	順服

{serve as} authority persons	yet	hold	[God's]	[connector]	things
dāngquánzhě	què	bǎ	Shàngdi	zhī	wù
當權者、	卻	把	“上帝	之	物

return	{give to}	[God]	Mark	[Gospel]	
huán	gěi	Shàngdi	Mǎkě	Fúyīn	
..... 還	給	上帝”。	(馬可	福音	12:17;

[Romans] book	[God's]	[connector]	things	include
Luómǎshū	Shàngdi	zhī	wù	bāokuò
羅馬書 13:1-7)	“上帝	之	物”	包括

towards	[God]	's	[worship]	whole heart	whole intention -ly
duì	Shàngdi	de	chóngbài	quánxīn -	quányì de
對	上帝	的	崇拜、	全心	全意
					地

loving	[God]	loyal virtuous -ly	obeying	[God]	etc.
ài	Shàngdi	zhōngzhēn de	fúcéng	Shàngdi	děng
愛	上帝、	忠貞	地	服從	上帝
					等。

[although]	must	for	[God]	[sacrifice]	life
Jíshǐ	yào	wéi	Shàngdi	xīshēng	shēngmìng
即使	要	為	上帝	犧牲	生命、

[Christ] followers	also	at	place	{do not} stint	Luke	[Gospel]
Jīdūtú	yě	zài	suǒ	bùxī	Lùjiā	Fúyīn
基督徒	也	在	所	不惜。	(路加	福音

	[ Acts ]	[Romans] book
	Shǐtú Xíngzhuàn	Luómǎshū
4:8; 10:27;	使徒 行傳	5:29; 羅馬書 14:8)

you	dedicated	[self] {gave to}	[God]	what [way]	[influences]
Nǐ	xiànshēn	gěi	Shàngdi	zěnyàng	yǐngxiǎng
6. 你	獻身	給	上帝	怎樣	影響

you with Caesar 's [relationship]  
nǐ hé Kǎisā de guānxi  
你 和 “凱撒” 的 關係?

---

**resisting world 's spirit**  
**Dǐkàng Shìjiè de Jīngshén**  
**抵抗 世界 的 精神**

[Christ] followers with world vulgarity [keep]  
Jīdūtú gēn shìsú bǎochí  
7 基督徒 跟 世俗 保持

separate apart 's another one [mw] important secret is resisting  
fēnlí de líng yíge yàojué shì dǐkàng  
分離 的 另 一個 要訣, 是 抵抗

evil wicked world spirit world 's spirit Paul  
xié'è de shìjiè jīngshén shìjiè de líng Bǎoluó  
邪惡 的 世界 精神 (世界 的 靈)。 保羅

wrote said we got received {is not} world 's spirit  
xiědào Wǒmen suǒ lǐngshòu de búshì shìjiè de líng  
寫道: “我們 所 領受 的, 不是 世界 的 靈,

[but rather] is [God] grants ' spirit [ 1 Corinthians ]  
érsì Shàngdì suǒ cì de líng Gēlīnduō Qiánshū  
而是 上帝 所 賜 的 靈”。 (哥林多 前書

he towards Ephesus people said in past {you [plural]}  
Tā duì Yǐfúsuoǎn rén shuō Yǐwǎng nǐmen  
2:12) 他 對 以弗所人 說: “以往 你們

walked evil were following {complying with} this [mw] world  
xíng è shì shùnyìng zhèige shìjiè .....  
行 惡, 是 順應 這個 世界 .....

following {complying with} that holds manages not good wind air  
shùnyìng nà zhǎnguǎn bùliáng fēngqì  
順應 那 掌管 不良 風氣

's king this {type of} can [manipulate] people 's wind air  
de wáng Zhèizhǒng néng cāozòng rén de fēngqì  
的 王。 這種 能 操縱 人 的 風氣，

exactly is eyes before [effecting] in {going against} 's people  
jiùshì mùqián zuòyòng yú bèini de rén  
就是 目前 作用 於 悖逆 的 人

[selves] upon 's spirit [Ephesians] book  
shēnshàng de jīngshén Yǐfúsuǒshū  
身上 的 精神。” (以弗所書 2:2, 3)

world 's wind air also exactly is world 's  
Shìjiè de fēngqì yě jiùshì shìjiè de  
8 世界 的 “風氣”， 也 就是 世界 的

spirit is one {type of} look not see strong great  
jīngshén shì yīzhǒng kànbújiàn de qiángdà  
精神， 是 一種 看不見 的 強大

strength quantity incites urges people {to go against} [God]  
lìliang sǒngyǒng rén bèini Shàngdi  
力量， 慫恿 人 悖逆 上帝，

assists grows fleshly body 's desire hope eyes '  
zhùzhǎng ròutǐ de yùwàng yǎnjīng de  
助長 “肉體 的 慾望、 眼睛 的

desire hope [ 1 John ] [ 1 Timothy ]  
yùwàng Yuēhàn Yīshū Tímótài Qiánshū  
慾望”。 (約翰 一書 2:16; (提摩太 前書

world 's spirit able enough [to manipulate]  
Shìjiè de jīngshén nénggòu cāozòng  
6:9, 10) 世界 的 精神 能夠 “操縱”



people [because] this {type of} spirit will incite {raise up}  
rén yīnwei zhèzhǒng jīngshén huì tiǎoqǐ  
人， 因為 這種 精神 會 挑起

people's have sin fleshly body desires hopes {give birth to}  
rén yǒuzuì de ròutǐ yùwàng chǎnshēng  
人 有罪 的 肉體 慾望， 產生

not easy {to look into} {to feel} [influence] maintain continue  
búyì chájúe de yǐngxiǎng chíxù  
不易 察覺 的 影響， 持續

not {taking break} -ly {[by] corrupting} transforming people  
búduàn de fǔhuà rén  
不斷 地 腐化 人，

[moreover] like [ air ] {of one} [kind] fill {to overflowing}  
érqiě xiàng kōngqì yíyàng mímàn  
而且 像 空氣 一樣 瀰漫

world world 's spirit [effects] at person [self] upon  
shìjiè Shìjiè de jīngshén zuòyòng zài rén shēnshang  
世界。 世界的 精神 作用 在 人 身上，

can make person gradually form {to completion} [some] not  
néng shǐ rén zhújiàn xíngchéng yìxiē bú  
能 使 人 逐漸 形成 一些 不

[godly] special qualities {compared to} like [selfishness]  
jìngqián de tèzhì bǐrú zìsī  
敬虔 的 特質， 比如 自私、

high arrogance opposing rebelling [ambition] thriving and  
gāo'ào fǎnpàn yěxīn - bóbo hé  
高傲、 反叛、 野心 勃勃 和

self do it is [to sum up] world 's spirit will make  
zìxíng-qíshì Zǒngzhī shìjiè de jīngshén huì shǐ  
自行 其是。\* 總之， 世界 的 精神 會 使

person gradually form {to completion} [some] [Devil] 's  
rén zhújiàn xíngchéng yìxiē Móguǐ de  
人 逐漸 形成 一些 魔鬼 的

special qualities John [Gospel] [ Acts ]  
tèzhì Yuēhàn Fúyīn Shǐtú Xíngzhuàn  
特質。 (約翰 福音 8:44; 使徒 行傳

[ 1 John ]

Yuēhàn Yīshū

13:10; 約翰 一書 3:8, 10)

---

please see Jehovah's [Witnesses] [published]  
Qǐng kàn Yēhéhuá Jiànzhèngrén chūbǎn de  
\* 請 看 耶和華 見證人 出版 的

roots {according to} [Bible] thus deducing reason  
Gēnjù Shèngjīng Ér Tuīlǐ  
《根據 聖經 而 推理》 273-276

pages

yè  
頁。 ^

---

world 's spirit is what this {type of} spirit  
Shìjiè de jīngshén shì shénme Zhèizhǒng jīngshén  
7, 8. 世界 的 精神 是 甚麼? 這種 精神

what [way] [effects] at person [self] upon  
zěnyàng zuòyòng zài rén shēnshang  
怎樣 作用 在 人 身上?

---

world 's spirit has {does not} have [possibility]  
Shìjiè de jīngshén yǒu méiyǒu kěnéng  
9 世界 的 精神 有 沒有 可能

in { your } head brain and heart inside [take] root is has  
zài nǐ de tóunǎo hé xīn li zhāgēn ne Shì yǒu  
在 你的 頭腦 和 心 裏 扎 根 呢? 是 有

[possibility] entirely seeing you will not will release loose  
kěnéng de quán kàn nǐ huìbúhuì fàngsōng  
可 能 的, 全 看 你 會 不 會 放 鬆

{guarding against} preparing allowing this {type of} spirit  
jièbèi róngxǔ zhèizhǒng jīngshén  
戒 備, 容 許 這 種 精 神

{to take advantage of} weakness thus enter [Proverbs]  
chéngxū ér rù Zhēnyán  
乘 虛 而 入。 (箴言 4:23)

world spirit 's [influence] [in the beginning] frequently  
Shìjiè jīngshén de yǐngxiǎng qǐchū wǎngwǎng  
世 界 精 神 的 影 響 起 初 往 往

{is not} [easy] {to look into} {to feel} [perhaps] you only are with  
bù róngyì chájué yěxǔ nǐ zhǐshì gēn  
不 容 易 察 覺, 也 許 你 只 是 跟

{a few} [mw] [look like] not [bad] people having coming going  
jǐge kànlái búcuò de rén yǒu lái wǎng  
幾 個 看 來 不 錯 的 人 有 來 往,

but these few [mw] people [actually] [emphatically] {do not} love  
dàn zhè jǐge rén qíshí bìng bú'ài  
但 這 幾 個 人 其 實 並 不 愛

Jehovah [Proverbs] [ 1 Corinthians ] you  
Yēhéhuá Zhēnyán Gēlín duō Qiánshū Nǐ  
耶 和 華。 (箴言 13:20; 哥 林 多 前 書 15:33) 你

also [may] [because of] reading have [problems]  
yě kěnéng yóuyú yuèdú yǒu wèntí de  
也 可 能 由 於 閱 讀 有 問 題 的

books publications      contacting      [pornographic]      or  
shūkān      jiēchù      sèqíng      huò  
書刊、      接觸      色情      或

betray way persons ' web [sites] participating with has harm  
pàndào zhě de wǎngzhàn cānyǔ yǒuhài de  
叛道者 的 網站、 參與 有害 的



[entertainment] [participating in] competition stirred intense  
yúlè cānjiā jìngzhēng jīliè de  
娛樂、 參加 競爭 激烈 的

[sports] {because of} causes touch {get contaminated by}  
yùndòng yǐzhì zhānrǎn  
運動、 以致 沾染

evil wicked world spirit no error Satan or Satan's  
xié'è de shìjiè jīngshén Méicuò Sādàn huò Sādàn  
邪惡 的 世界 精神。 沒錯， 撒但 或 撒但

system space 's thinking [can] through [any] person [any]  
zhìdù de sīxiǎng kěyǐ tōngguò rènhé rén rènhé  
制度 的 思想 可以 通過 任何 人、 任何

thing towards you {give birth to} [influence]  
shì duì nǐ chǎnshēng yǐngxiǎng  
事 對 你 產生 影響。

---

world 's spirit [can] through what  
Shìjiè de jīngshén kěyǐ tōngguò shénme  
9. 世界 的 精神 可以 通過 甚麼

directions methods [influence] { our } head brain and  
fāngfǎ yǐngxiǎng wǒmen de tóunǎo hé  
方法 影響 我們 的 頭腦 和

inner heart  
nèixīn  
內心?

---

[in that case] we what [way] then can resist  
Nàme wǒmen zěnyàng cái néng dǐkàng  
10 那麼, 我們 怎樣 才 能 抵抗

shady dangerous world spirit letting selves {be constant}  
yīnxiǎn de shìjiè jīngshén ràng zìjǐ cháng  
陰險 的 世界 精神, 讓 自己 常

in [ God's ] love inside only have ample portion  
zài Shàngdì de ài li ne Zhǐyǒu chōngfèn  
在 上帝 的 愛 裏 呢? 只有 充分

absorbing gathering Jehovah provides grants ' spirit provisions  
xīshōu Yēhéhuá gōngyìng de língliáng  
吸收 耶和華 供應 的 靈糧,

and not {taking break} requesting he grants gives holy spirit  
bìng búduàn qiú tā ciyǔ shènglíng  
並 不斷 求 他 賜予 聖靈

{only then} {all right} Jehovah {[by] far} {compared to} Satan and  
cái xíng Yēhéhuá yuǎn bǐ Sādàn hé  
才 行。 耶和華 遠 比 撒但 和

Satan controls evil wicked world strength quantity  
Sādàn kòngzhì de xié'è shìjiè lìliang  
撒但 控制 的 邪惡 世界 力量

stronger greater [ 1 John ] [regularly] [praying]  
qiángdà Yuēhàn Yīshū Jīngcháng dǎogào  
強大。 (約翰 一書 4:4) 經常 禱告

{[drawing] close to} Jehovah towards us no doubt  
qīnjìn Yēhéhuá duì wǒmen wúyí  
親近 耶和華 對 我們 無疑

ten portions weighty needed  
shífēn zhòngyào  
十分 重要。

---

we what [way] then can resist world 's spirit  
Wǒmen zěnyàng cái néng dǐkàng shìjiè de jīngshén  
10. 我們 怎樣 才 能 抵抗 世界 的 精神?

---

clothes worn neat and appearance upright sober  
Yīzhuó Zhěngqí hé Yíróng Duānzhuāng  
衣着 整齊 和 儀容 端莊

person receives what [kind] 's spirit [influencing]  
Rén shòu zěnyàng de jīngshén yǐngxiǎng  
11 人 受 怎樣 的 精神 影響,

then will have what [kind] 's outside appearance clothes worn  
jiùhuì yǒu zěnyàng de wàibiǎo yīzhuó  
就會 有 怎樣 的 外表 —— 衣着、

appearance and tidiness cleanness ' distance degree in  
yíróng hé zhěngjié de chéngdù zài  
儀容 和 整潔 的 程度。 在

very many [nations] { people's } clothes worn [standards]  
hěnduō guójiā rénmen de yīzhuó biāozhǔn  
很多 國家, 人們 的 衣着 標準

one fall thousand [units of length] one [mw for person] [television]  
yíluò - qiānzhàng Yíwèi diànshì  
一落 千丈。 一位 電視

[program] [conducting] person mocked satirized saying solely  
jiémù zhǔchí rén cháofěng shuō dān  
節目 主持 人 嘲諷 說, 單

{looking at} clothes worn he quickly must separate {not able} out  
kàn yīzhuó tā kuài yào fēn bù chū  
看 衣着, 他 快 要 分 不 出

who are prostitute girls one {portion of} [newspaper] also  
shéi shì jìnnǚ le Yífèn bàozhāng yě  
誰 是 妓女 了。 一份 報章 也

said {[these] times} under clothes attire 's tide flow wants  
shuō shíxià fúzhuāng de cháoliú yào  
說, 時下 服裝 的 潮流 “要

sexual feeling {does not} want uprightness sobriety exactly even  
xìnggǎn búyào duānzhuāng jiù lián  
性感, 不要 端莊”, 就 連

{eleven to twelve} {years old} female children even  
shíyī'èr suì de nǚhái dōu  
十一二 歲 的 女孩 都

receive {arrive at} [influence] another one {type of} clothes attire  
shòudào yǐngxiǎng lìng yízhǒng fúzhuāng  
受到 影響。 另 一種 服裝

tide flow is [deliberately] not maintaining [dress] this {type of}  
cháoliú shì kèyì bùxiū biānfú Zhèizhǒng  
潮流 是 刻意 不修 邊幅。 這種

tide flow back reflects world upon 's opposing rebelling spirit  
cháoliú fǎnyìng shìshàng de fǎnpàn jīngshén  
潮流 反映 世上 的 反叛 精神,

also obviously shows facing matter person lacks esteem rigour  
yě xiǎnshì dāngshìrén quēfá zūnyán  
也 顯示 當事人 缺乏 尊嚴

feeling and self respect  
gǎn hé zìzūn  
感 和 自尊。

---

world 's spirit towards clothes worn [standards] has  
Shìjiè de jīngshén duì yīzhuó biāozhǔn yǒu  
11. 世界 的 精神 對 衣着 標準 有

what [influence]  
shénme yǐngxiǎng  
甚麼 影響?

---

12 we are { Jehovah's } servant people  
Wǒmen shì Yēhéhuá de púrén  
我們 是 耶和華 的 僕人，

{by reason} should have most good outside appearance  
lǐdāng yǒu zuìhǎo de wàibiǎo  
理當 有 最好 的 外表，

meaning thought is clothes worn tidy clean taste  
yìsi shì yīzhuó zhěngjié pǐnwèi  
意思 是 衣着 整潔， 品味

highly esteemed suiting [occasion] { our }  
gāoshàng shìyìng chǎnghé Wǒmen de  
高尚， 適應 場合。 我們 的

outside appearance [no matter] what time all {should be} neat  
wàibiǎo wúlùn héshí dōu yīnggāi zhěngqí  
外表 無論 何時 都 應該 “整齊

upright sober back reflecting healthy whole thinking  
duānzhuāng fǎnyìng jiànquán de sīxiǎng  
端莊， 反映 健全 的 思想”。

not {bothering about} are male are female appearance  
Bùguǎn shì nán shì nǚ yíróng  
不管 是 男 是 女， 儀容

[appropriate] and constantly having good doing {only then}  
détǐ bìng cháng yǒu shànxíng cái  
得體 並 常 有 “善行”， 才



matches self calling respect [serve] [God] we most  
pèi zìchēng jìngfèng Shàngdì Wǒmen zuì  
配 “自稱 敬奉 上帝”。 我們 最

{care about} {is not} what [way to] attract people  
guānxīn de búshì zěnyàng yǐn rén  
關心 的 不是 怎樣 引 人

{to concentrate} intention [but rather] is what [way to] let selves  
zhùyì érshì zěnyàng ràng zìjǐ  
注意, 而是 怎樣 讓 自己

{be constant} in [ God's ] love inside [ 1 Timothy ]  
cháng zài Shàngdì de ài li Tímótài Qiánshū  
“常 在 上帝 的 愛 裏”。 (提摩太 前書

Jude book we hope inner heart deep  
Yóudàshū Wǒmen xīwàng nèixīn shēn  
2:9, 10; (猶大書 21) 我們 希望 “內心 深

place 's [being] is self's most beautiful adornment  
chù de wéirén shì zìjǐ zuì měi de zhuāngshì  
處 的 為“人” 是 自己 最 美 的 裝飾,

[because] this in [God's] eyes within is extremely  
yīnwei zhè zài Shàngdì yǎnzhōng shì jí  
因為 “這 在 上帝 眼中 是 極

precious valuable [ 1 Peter ]  
bǎoguì de Bǐdé Qiánshū  
寶貴 的”。 (彼得 前書 3:3, 4)

also must cautiously remember { our } clothes worn  
Háiyào jǐnjì wǒmen de yīzhuó  
13 還要 謹記, 我們 的 衣着

and appearance can [influence] other people towards  
hé yíróng néng yǐngxiǎng biéren duì  
和 儀容 能 影響 別人 對

correct true [worship] 's {look at} way translated {to be} neat  
zhèngquè chóngbài de kànfǎ Yìzuò zhěngqí  
正確 崇拜 的 看法。 譯作 “整齊

upright sober 's Greek word [ if ] used at [moral]  
duānzhuāng de Xīlà yǔ rúguǒ yòng zài dàodé  
端莊” 的 希臘 語 如果 用 在 道德

layer face upon [can] {point to} esteem respect and [awe]  
céngmiàn shàng kěyǐ zhǐ chóngjìng hé jìngwèi  
層面 上， 可以 指 崇敬 和 敬畏，

also [can] {point to} [respecting] {other people's} feelings or  
yě kěyǐ zhǐ zūnzhòng biérén de gǎnjué huò  
也 可以 指 尊重 別人的 感覺 或

ideas views {because of} this { our } [goal] should be  
yìjiàn Yīncǐ wǒmen de mùbiāo yīnggāi shì  
意見。 因此， 我們 的 目標 應該 是

first {to look after} reaching {other people's} [consciences] and  
xiān gùjí biérén de liángxīn ér  
先 顧及 別人的 良心， 而

[ not ] selves should have 's [rights] most weighty needed  
búshì zìjǐ yīngyǒu de quánlì Zuì zhòngyào de  
不是 自己 應有 的 權利。 最 重要 的

is we {hope to} for Jehovah and { his } [people]  
shì wǒmen xīwàng wèi Yēhéhuá hé tā de zǐmín  
是， 我們 希望 為 耶和華 和 他的 子民

increase [glory] show clearly selves are [ God's ]  
zēngguāng biǎomíng zìjǐ shì Shàngdi de  
增光， 表明 自己 是 上帝 的

servant people [ all ] even for [glorifying] [God] thus do  
púren yíqiè dōu wèi róngyào Shàngdi ér zuò  
僕人， 一切 都 “為 榮耀 上帝 而 做”。

[ 1 Corinthians ]  
Gēlín duō Qiánshū

(哥林多 前書 4:9; 10:31;

[ 2 Corinthians ]  
Gēlín duō Hòushū

哥林多 後書 6:3, 4;

7:1)

---

	{ our }	clothes worn	and	appearance	should
12, 13.	Wǒmen de	yīzhuó	hé	yíróng	yīnggāi
	我們 的	衣着	和	儀容	應該
receive	what	[principles]	pointing	guiding	
shòu	shénme	yuánzé	zhǐdǎo		
受	甚麼	原則	指導?		

---

{ my }	appearance	can	for	Jehovah
Wǒ de	yíróng	néng	wèi	Yēhéhuá
我的	儀容	能	為	耶和華

increase [glory]

zēngguāng ma  
增光 嗎?

	[participating in]	spreading way	[work]	or
14	Cānjiā	chuándào	gōngzuò	huò
	參加	傳道	工作	或

[Christ]	follower	meetings	times	we	then	more	must
Jīdūtu	jùhuì	de	shíhou	wǒmen	jiù	gèng	yào
基督徒	聚會	的	時候,	我們	就	更	要

leave	{attention [on]}	{ own }	clothes worn	appearance	and
liúyì	zìjǐ de	yīzhuó	yíróng	hé	
留意	自己的	衣着、	儀容	和	

tidiness cleanness      please      ask      self      { my }  
zhěngjié      Qǐng      wènwen      zìjǐ      Wǒ de  
整潔。      請      問問      自己:      “我的

outside appearance    and [personal] [hygiene] will lead {to rise}  
wàibiǎo      hé      gèrén      wèishēng      huì      yǐnqǐ  
外表      和      個人      衛生      會      引起

not necessary    concentrated intention      will make people not  
bú    bìyào    de      zhùyì      ma    Huì    lìng    rén    bù  
不    必要    的      注意      嗎?    會    令    人    不

[comfortable]      I identify as      self at [these] sides faces  
shūfu    ma    Wǒ    rènwéi    zìjǐ    zài    zhèxiē    fāngmiàn  
舒服    嗎?    我    認為    自己    在    這些    方面

should have 's [freedom] {compared to} for [congregation]  
yīngyǒu    de    zìyóu      bǐ      wèi      huìzhòng  
應有    的    自由      比      為      會眾

servicing duties 's [qualifications] more weighty needed  
fúwù    de    zīgé      gèng      zhòngyào    ma  
服務    的    資格      更      重要      嗎?”

[Psalm]      [Philippians] book      [ 1 Peter ]  
Shīpiān      Féilìbǐshū      Bǐdé Qiánshū  
(詩篇 68:6;      腓立比書 4:5;      彼得 前書 5:6)

---

related to    outside appearance    and [personal] [hygiene]  
14.      Guānyú      wàibiǎo      hé      gèrén      wèishēng  
關於      外表      和      個人      衛生,

we    should    ask    selves    what [questions]  
wǒmen    yīnggāi    wènwen    zìjǐ    shénme    wèntí  
我們    應該    問問    自己    甚麼    問題?

---

15 [Bible] [emphatically] {has not} at clothes worn  
 Shèngjīng bìng méiyǒu zài yīzhuó  
 聖經 並 沒有 在 衣着、

appearance and tidiness cleanness sides faces for  
 yíróng hé zhěngjié fāngmiàn wèi  
 儀容 和 整潔 方面 為

[Christ] followers set down one big {pile of} rules Jehovah  
 Jīdūtú dìngxià yí dà duī guīzé Yēhéhuá  
 基督徒 定下 一 大 堆 規則。 耶和華

{does not} {want to} [deprive] { our } choosing right also  
 bùxiǎng bōduó wǒmen de xuǎnzé quán yě  
 不想 剝奪 我們 的 選擇 權， 也

{does not} {want to} limit restrict { our } thinking testing power  
 bùxiǎng xiànzhì wǒmen de sīkǎoli  
 不想 限制 我們 的 思考 力。

[on the contrary] he hopes we become [mature]  
 Xiāngfǎn tā xīwàng wǒmen chéngshú  
 相反， 他 希望 我們 成熟，

understand get {to use} [Bible] [principles] {to deduce} reason  
 dǒngde yòng Shèngjīng yuánzé tuīlǐ  
 懂得 用 聖經 原則 推理，

logic untying powers because [often] use thus  
 lǐjiě lì yīn chángcháng yùnyòng ér  
 “理 解 力 因 常常 運用 而

forged refined practised skilled {able to} understand distinguish  
 duànliàn chúnshú néng míngbiàn  
 鍛鍊 純熟， 能 明辨

[right and wrong] [Hebrews] book more weighty needed  
 shìfēi Xībó lái shū Gèng zhòngyào de  
 是非”。 (希伯來書 5:14) 更 重要 的

is he hopes we handle matters using love as basis  
shì tā xīwàng wǒmen chǔshì yǐ ài wéi běn  
是，他 希望 我們 處事 以 愛 為 本，

based on towards him 's love and towards other people 's  
jīyú duì tā de ài hé duì biéren de  
基於 對 他的 愛 和 對 別人 的

love Mark [Gospel] in [these] [principles]  
ài Mǎkě Fúyīn Zài zhèxiē yuánzé  
愛。（馬可 福音 12:30, 31） 在 這些 原則

limited set [scope] inside clothes worn and appearance  
xiàndìng de fànwéi nèi yīzhuó hé yíróng  
限定的 範圍 內， 衣着 和 儀容

[can] have many types many [kinds] [of] choices {Jehovah's}  
kěyǐ yǒu duō zhǒng duō yàng de xuǎnzé Yēhéhuá de  
可以有 多種 多 樣的 選擇。 耶和華 的

[people] not {bothering about} at earth above which place  
zǐmín bùguǎn zài dìshàng héchù  
子民 不管 在 地上 何處

assemble clothes adornment all many appearances many  
jùjí fúshì dōu duō zī duō  
聚集， 服飾 都 多 姿 多

colours [everyone] all unusually joyful exactly well  
cǎi rénrén dōu fēicháng xǐlè zhèngzhǎo  
彩， 人人 都 非常 喜樂， 正好

shows clearly this one point  
biǎomíng zhè yì diǎn  
表明 這 一 點。

---

[ God's ] Word for what {has not} at clothes worn  
Shàngdì de Huàyǔ wèishénme méiyǒu zài yīzhuó  
15. 上帝 的 話語 為甚麼 沒有 在 衣着、

appearance	and	tidiness	cleanness	sides	faces	set down	one	big
yíróng	hé	zhěngjié		fāngmiàn	dìngxià	yí	dà	
儀容	和	整潔		方面	定下	一	大	

{pile of} rules  
 duī guīzé  
 堆 規則?

---

**[maintaining] [vision] simple pure**

**Bǎochí Mùguāng Dānchún**  
 保持 目光 單純

	world	's	spirit	can	cheat deceive	people
	Shìjiè	de	jīngshén	néng	qīpiàn	rén
16	世界	的	精神	能	欺騙	人,

erroneously direct	[millions upon millions of]	people
wùdǎo	qiānqiān-wàn wàn	rén
誤導	千千萬萬	人

{to point to} {to hope in}	gold money	and	material nature
zhǐwàng	jīnqián	hé	wùzhì
指望	金錢	和	物質

{to bring} {to come}	fortune blessings	happiness	[however] Jesus
dàilái	xìngfú	kuàilè	Kěshì Yēsū
帶來	幸福	快樂。	可是 耶穌

said	person	not {bothering about}	what [way]
shuō	Rén	bùguǎn	zěnyàng
說:	“人	不管	怎樣

rich {has abundance}	{ his }	life	also	{is not}
fùyù	tā de	shēngmìng	yě	bú
富裕,	他的	生命	也	不

[determined by] he possesses ' wealth things Luke [Gospel]  
zàiyú tā yōngyǒu de cáiwù Lùjiā Fúyīn  
在於 他 擁有 的 財物。” (路加 福音

[though] Jesus [emphatically] {did not}  
Jǐnguǎn Yēsū bìng bú  
儘管 耶穌 並 不  
12:15)

support [agree with] prohibiting desire and bitterness practising  
zàntóng jìnyù hé kǔxíng  
贊同 禁慾 和 苦行,

[however] he certainly solidly said only have self feel have  
kěshì tā quèshí shuōguo zhǐyǒu zìjué yǒu  
可是 他 確實 說過, 只有 “自覺 有

of spirit needs people and [maintain] [vision] simple pure  
shǔlíng xūyào de rén hé bǎochí mùguāng dānchún  
屬靈 需要 的 人” 和 保持 “目光 單純”

people also exactly are [attitude] genuine sincere  
de rén yě jiùshì tàidu zhēnchéng  
的 人, 也 就是 態度 真誠、

focus concentration at of spirit matters things people  
zhuānzhù yú shǔlíng shìwù de rén  
專注 於 屬靈 事物 的 人,

{only then} will get {arrive at} life and true proper  
cái huì dédào shēngmìng hé zhēnzhèng de  
才 會 得到 生命 和 真正 的

fortune blessings happiness Matthew [Gospel]  
xìngfú kuàilè Mǎtài Fúyīn  
幸福 快樂。 (馬太 福音 5:3; 6:22, 23)

please ask self I [really] [believe] { Jesus' }  
Qǐng wènwen zìjǐ Wǒ zhēnde xiāngxìn Yēsū de  
請 問問 自己: “我 真的 相信 耶穌 的



teaching guidance or am received lie words them father  
jiàodǎo ma Háishi shòule huǎnghuà zhī fù  
教導 嗎? 還是 受了 ‘謊話 之 父’

's [influence] John [Gospel] I [all] say 's  
de yǐngxiǎng ne Yuēhàn Fúyīn Wǒ suǒ shuō de  
的 影響 呢? (約翰 福音 8:44) 我 所 說 的

words [all] set 's [goals] [have priority] [to consider] 's  
huà suǒ dìng de mùbiāo yōuxiān kǎolǜ de  
話、 所 定 的 目標、 優先 考慮 的

things and life living direction style evidently show what  
shì hé shēnghuó fāngshì xiǎnshì shénme ne  
事 和 生活 方式, 顯示 甚麼 呢?”

Luke [Gospel] [ 2 John ]  
Lùjiā Fúyīn Yuēhàn Èrshū  
(路加 福音 6:45; 21:34-36; 約翰 二書 6)

---

world 's spirit and { Jesus' } teaching guidance  
Shìjiè de jīngshén hé Yēsū de jiàodǎo  
16. 世界 的 精神 和 耶穌 的 教導

what [way] severely not same we should ask selves  
zěnyàng jiérán bùtóng Wǒmen yīnggāi wènwen zìjǐ  
怎樣 截然 不同? 我們 應該 問問 自己

what [questions]  
shénme wèntí  
甚麼 問題?

---

Jesus said has [wisdom] [behaviour] [naturally]  
Yēsū shuō Yǒu zhìhuì de xíngwéi zìrán  
17 耶穌 說: “有 智慧 的 行為 自然

shows out righteousness Matthew [Gospel]  
xiǎnchū zhèngyì Mǎtài Fúyīn  
顯出 正義。” (馬太 福音 11:19)

{do not} hinder {thinking about} [maintain] [vision] simple pure  
Bùfáng xiǎngxiang bǎochí mùguāng dānchún de  
不妨 想想 保持 目光 單純 的

people enjoy have what blessing portions they for  
rén xiǎngyǒu shénme fúfen Tāmen wèi  
人 享有 甚麼 福分。 他們 為

Kingdom [serve] {because of [this]} thus feel {arrive at}  
Wángguó fúwù yīn'ér gǎndào  
王國 服務, 因而 感到

true proper peace relaxation Matthew [Gospel]  
zhēnzhèng de ānshū Mǎtài Fúyīn  
真正 的 安舒。 (馬太 福音 11:29, 30)

they avoid remove-ed [many] [anxieties] formed fruit avoid -ed  
Tāmen miǎnchú le xǔduō yōulù jiéguǒ bìmiǎn le  
他們 免除 了 許多 憂慮, 結果 避免了

[much] [mind] and feelings upon pain bitterness  
xǔduō jīngshén hé gǎnqíng shang de tòngkǔ  
許多 精神 和 感情 上 的 痛苦。

[ 1 Timothy ] they have life living 's  
Tímótài Qiánshū Tāmen yǒu shēnghuó de  
(提摩太 前書 6:9, 10) 他們 有 生活 的

necessary required articles then know sufficiency [ so ] have  
bìxū pǐn jiù zhīzú suǒyǐ yǒu  
必需 品 就 知足, 所以 有

more [time] [to care about] family people and  
gèngduō de shíjiān guānxīn jiārén hé  
更多 的 時間 關心 家人 和

[Christ] follower [coworkers] they [may] {because of} this  
Jīdūtú tónggōng Tāmen kěnéng yīncǐ  
基督徒 同工。 他們 可能 因此

sleep get more added fragrantly sweetly [Ecclesiastes]  
shuìde gèngjiā xiāngtián Chuándào shū  
睡得 更加 香甜。 (傳道書 5:12)

they {expend to the limit} selves [all] {able to} towards people  
Tāmen jìn zìjǐ suǒ néng xiàng rén  
他們 盡 自己 所 能 向 人

[give] then live get more happily [ Acts ]  
shīyǔ jiù huóde gèng kuàilè le Shǐtú Xíngzhuàn  
施與, 就 活得 更 快樂 了。 (使徒 行傳

they greatly have hope enjoy have inner heart  
Tāmen dà yǒu xīwàng xiǎngyǒu nèixīn  
20:35) 他們 “大 有 希望”, 享有 內心

tranquility and fullness sufficiency [Romans] book Matthew  
ānníng hé mǎnzú Luómǎshū Mǎtài  
安寧 和 滿足。 (羅馬書 15:13; 馬太

[Gospel] [these] blessing portions all are money  
Fúyīn Zhèxiē fúfen dōu shì qián  
福音 6:31, 32) 這些 福分 都 是 錢

buys not {arriving at}  
mǎi bú dào de  
買 不到 的。

---

please raise out [maintain] [vision] simple pure people  
Qǐng jǔchū bǎochí mùguāng dānchún de rén  
17. 請 舉出 保持 目光 單純 的 人

enjoy have 's [some] blessing portions  
xiǎngyǒu de yìxiē fúfen  
享有 的 一些 福分。

---

{putting on} wearing entire {set of} [suit of armour]

Chuāndài  
穿戴

Quánfù  
“全副

Kuījiǎ  
盔甲”

{are constant} in [God's] love inside people also  
18 Cháng zài Shàngdì ài li de rén yě  
常 在 上帝 愛 裏 的 人 也

get {arrive at} of spirit protection not incur by Satan  
dédào shǔlíng de bǎohù búzhì bèi Sādàn  
得到 屬靈 的 保護, 不致 被 撒但

captured away Satan [not only] wants {to seize} away  
lǔqù Sādàn búdàn xiǎng duóqù  
擄去。 撒但 不但 想 奪去

[Christ] followers ' joy also wants {to seize} away { their }  
Jīdūtú de xǐlè hái xiǎng duóqù tāmen de  
基督徒 的 喜樂, 還 想 奪去 他們的

eternal life [ 1 Peter ] Paul said we have  
yǒngshēng Bǐdé Qiánshū Bǎoluó shuō Wǒmen yǒu  
永生。 (彼得 前書 5:8) 保羅 說: “我們 有

a {scene of} [wrestling] {is not} opposing resisting blood flesh  
yìchǎng juédòu búshì duìkàng xuèròu  
一場 角鬥, 不是 對抗 血肉

[connector] {human body} [but rather] is opposing resisting [those]  
zhī qū érshì duìkàng nèixiē  
之 軀, 而是 對抗 那些

holding government [ones] {serve as} authority [ones]  
zhízhèng de dāngquán de  
執政 的、 當權 的、

command rule this [mw] black dark world [ones]  
tǒngzhì zhèige hēi'àn shìjiè de  
統治 這個 黑暗 世界 的、

opposing resisting heaven above 's evil spirits [Ephesians] book  
duikàng tiānshang de xiéling Yìfúsuǒshū  
對抗 天上 的 邪靈。” (以弗所書

[wrestling] this [mw] word dimly shows this {scene of}  
Juédòu zhèige cí ànshì zhèichǎng  
6:12) “角鬥” 這個 詞 暗示, 這場

struggle {does not} allow us {to hide} in [safe]  
dòuzhēng bù róngxǔ wǒmen duǒ zài ānquán de  
鬥爭 不 容許 我們 躲 在 安全 的

battle trench inside with enemy people far distance [apart]  
zhànáo li gēn dírén yuǎn jùlí  
戰壕 裏 跟 敵人 遠 距離

{joined in} war [but rather] is requires us with enemy people  
jiāozhàn érshì yào wǒmen gēn dírén  
交戰, 而是 要 我們 跟 敵人

near distance [apart] wrestle struggle separately outside  
jìn jùlí bó dòu língwài  
近 距離 搏鬥。 另外,

holding government [ones] {serve as} authority [ones]  
zhízhèng de dāngquán de  
“執政 的” “當權 的”

command rule this [mw] black dark world [ones] [these] words  
tǒngzhì zhèige hēi'àn shìjiè de zhèxiē cíyǔ  
“統治 這個 黑暗 世界 的” 這些 詞語

also show clearly come from spirit {bounded area} attacks  
yě biǎomíng láizi língjiè de gōngjī  
也 表明, 來自 靈界 的 攻擊

[organized] got ten portions tightly closely planned got  
zǔzhī dé shífēn yánmì jìhuà dé  
組織 得 十分 嚴密, 計劃 得

ten portions comprehensively {in detail}

shífēn

十分

zhōuxiáng

周詳。

18. [Bible] Shèngjīng [describes] miáoshù we wǒmen have yǒu what [kind] zěnyàng 's de 聖經 描述 我們 有 怎樣 的

hateful enemy he uses what [methods] {to attack} us  
 chóudí Tā yòng shénme shǒuduàn gōngjī wǒmen  
 仇敵? 他 用 甚麼 手段 攻擊 我們?

we must with him [carry on] what [kind] 's struggle  
 Wǒmen yào gēn tā jìnxíng zěnyàng de dòuzhēng  
 我們 要 跟 他 進行 怎樣 的 鬥爭?

19 [although] Suīrán [human kind] rénlèi has yǒu weak points ruòdiǎn and hé 雖然 人類 有 弱點 和

restrictions limits but we are able enough {to get} victory  
 júxiàn dàn wǒmen shì nénggòu déshèng de  
 局限, 但 我們 是 能夠 得勝 的!

direction method is what exactly is {putting on} raising  
 Fāngfǎ shì shénme ne Jiùshì chuānqǐ  
 方法 是 甚麼 呢? 就是 穿起

[God] Shàngdì suǒ [grants] cì [entire {set of}] de quánfù [suit of armour] kuījiǎ  
 “上帝 所 賜 的 全副 盔甲”。

[Ephesians] book Yīfúsuoǎshū [Ephesians] book Yīfúsuoǎshū [describes] miáoshù  
 (以弗所書 6:13) 以弗所書 6:14-18 描述

this {set of} [suit of armour] saying {you [plural]} must stand stably  
zhèifù kuījiǎ shuō Nǐmen yào zhànwěn  
這副 盔甲 說： “你們 要 站穩，

using [truth] [to gird] waist using righteousness {treated as} being  
yòng zhēnlǐ shù yāo yòng zhèngyì dàngzuò  
用 真理 束腰， 用 正義 當做

breast [plate] {put on} upon also using peace 's good [news]  
xiōngjiǎ chuānshang yòu yòng héping de hǎo xiāoxi  
胸甲 穿上， 又 用 和平 的 好 消息

{treated as} being shoes {put on} at feet upon  
dàngzuò xiézi chuān zài jiǎo shang  
當做 鞋子 穿 在 腳 上，

beforehand prepared {to walk on} roads this outside also must  
yùbèi zǒulù Cǐwài hái yào  
預備 走路。 此外， 還要

use [faith] {treated as} being big shield board {good to} let  
yòng xīnxīn dàngzuò dà dùnpái hǎoràng  
用 信心 當做 大 盾牌， 好讓

{you [plural]} {be able} {to extinguish} wicked one 's [ all ] fire  
nǐmen néng xīmiè èzhě de yíqiè huǒ  
你們 能 熄滅 惡者 的 一切 火

arrows also must use [salvation] {treated as} being head helmet  
jiàn yòu yào yòng jiù'ēn dàngzuò tóukuī  
箭， 又 要 用 救恩 當做 頭盔，

holding holy spirit 's sword exactly is [ God's ] Word  
názhe shènglíng de jiàn jiùshì Shàngdì de Huà yǔ  
拿着 聖靈 的 劍， 就是 上帝 的 話語。

{you [plural]} should {relying on} holy spirit [any] time [pray]  
Nǐmen yīnggāi kào zhe shènglíng suíshí dǎogào  
你們 應該 靠着 聖靈 隨時 禱告，

both must use each [type] 's speech words [to pray] also must  
jì yào yòng gèyàng de yáncí dǎogào yě yào  
既 要 用 各 樣 的 言 詞 禱 告, 也 要

earnest keen-ly pray request

kěnnqiè de qíqíu  
懇 切 地 祈 求。”

---

please [describe] [Christ] followers ' of spirit [suit of armour]  
Qǐng miáoshù Jīdūtú de shǔlíng kuījiǎ  
19. 請 描 述 基 督 徒 的 屬 靈 盔 甲。

---

this {set of} of spirit [suit of armour] is [God]  
Zhèifù shǔlíng de kuījiǎ shì Shàngdì  
20 這 副 屬 靈 的 盔 甲 是 上 帝

granted we only {need to} [every moment] wear at  
cì de wǒmen zhǐyào shíkè chuān zài  
賜 的, 我 們 只 要 時 刻 穿 在

body upon then [definitely] will get {arrive at} protection  
shēnshang jiù yíding huì dédào bǎohù  
身 上, 就 一 定 會 得 到 保 護。

[Christ] followers and realistic boundaries soldiers not same  
Jīdūtú hé shíjì de shìbīng bùtóng  
基 督 徒 和 實 際 的 士 兵 不 同,

soldiers {do not} [need to] [every moment] {charge against} forefront  
shìbīng búyòng shíkè chōngfēng  
士 兵 不 用 時 刻 衝 鋒

[descend on] {battle array} we yet must not stopping -ly  
- xiànzhèn wǒmen què yào bùtíng de  
陷 陣, 我 們 卻 要 不 停 地



[carry on] life death wrestling struggle straight to [God]  
jìnxíng shēngsǐ bó dòu zhídào Shàngdì  
進行 生死 搏鬥, 直到 上帝

vanishes exterminates { Satan's } world holds evil spirits  
xiāomiè Sānàn de shìjiè bǎ xié líng  
消滅 撒但的 世界, 把 邪靈

all throw into no bottom deep abyss as stop [Revelation]  
quándōu shuāijìn wú dǐ shēn yuān wéizhǐ Qǐshìlù  
全都 摔進 無底 深 淵 為止。 (啟示錄

[ if ] you [are in the process of] with  
Rúguǒ nǐ zhèngzài gēn  
12:17; 20:1-3) 如果 你 正在 跟

{ own } weak points or wrong mistaken desires hopes  
zìjǐ de ruòdiǎn huò cuòwù de yùwàng  
自己的 弱點 或 錯誤 的 慾望

wrestling struggling thousand {ten thousand} {must not}  
bó dòu qiānwàn búyào  
搏鬥, 千萬 不要

release abandon [because] we [everyone] all must  
fàngqì yīnwei wǒmen rénrén dōu yào  
放棄, 因為 我們 人人 都 要

not {taking break} painfully hit { own } body {only then}  
búduàn tòngdǎ zìjǐ de shēntǐ cái  
“不斷 痛打 自己的 身體”, 才

can continue loyal to Jehovah [ 1 Corinthians ]  
néng jìxù zhōngyú Yēhéhuá Gēlín duō Qiánshū  
能 繼續 忠於 耶和華。 (哥林多 前書 9:27)

[ if ] we {are not} [in the process of] wrestling struggling  
Rúguǒ wǒmen búshì zhèngzài bó dòu  
如果 我們 不是 正在 搏鬥,

then should [worry]  
cái yīnggāi dānxīn ne  
才 應該 擔心 呢!

---

we and realistic boundaries soldiers have what  
Wǒmen hé shíjì de shìbīng yǒu shénme  
20. 我們 和 實際 的 士兵 有 甚麼

not same  
bùtóng  
不同?

---

this outside we solely {relying on} { own }  
Cíwài wǒmen dān kào zìjǐ de  
21 此外, 我們 單 靠 自己的

strength quantity is not [possible] {to get} victory Paul  
lìliang shì bùkěnéng déshèng de Bǎoluó  
力量 是 不可能 得勝 的。 保羅

[reminds] us must {relying on} holy spirit [any] time towards  
tíxǐng wǒmen yào kàoze shènglíng suíshí xiàng  
提醒 我們, 要 “靠着 聖靈 隨時” 向

Jehovah [pray] same time we should obey Jehovah  
Yēhéhuá dǎogào Tóngshí wǒmen yīnggāi fúcóng Yēhéhuá  
耶和華 禱告。 同時, 我們 應該 服從 耶和華,

[study] [ God's ] Word seize [fast] each [mw] opportunity  
yándú Shàngdì de Huànyǔ zhuāzhù měige jīhuì  
研讀 上帝 的 話語, 抓住 每個 機會

with war friends connect network [because] we {are not}  
gēn zhànyǒu liánluò yīnwei wǒmen búshì  
跟 戰友 聯絡, 因為 我們 不是

isolated {military force}      making war      Philemon book  
gūjūn                              zuòzhàn                      Féilíménshū  
孤軍                                      作戰!                      (腓利門書 2;

[Hebrews] book                      at                      [these]                      sides faces  
Xībóláishū                      Zài                      zhèxiē                      fāngmiàn  
希伯來書 10:24, 25)                      在                      這些                      方面

{expend to the limit} faithful      people [not only] will get victory  
jìn                      zhōng de rén                      búdàn huì déshèng  
盡                      忠 的 人                      不但 會 得勝。

[moreover] at [faith] receives people questioning doubting  
érqiě zài xìnyǎng shòu rén                      zhìyí de  
而且 在 信仰 受 人                      質疑 的

times also {able to} have effectiveness -ly for [faith]  
shíhou yě néng yǒuxiào de wèi xìnyǎng  
時候 也 能 有效 地 為 信仰

argue clear  
biànbái  
辯白。

---

only have what [way] doing {only then} can in of spirit  
Zhǐyǒu zěnyàng zuò cái néng zài shǔlíng de  
21. 只有 怎樣 做 才 能 在 屬靈 的

[war] within get victory  
zhànzhēng zhōng déshèng  
戰爭 中 得勝?

---

make well [preparation] for [faith] {to argue} clear  
 Zuòhǎo Zhǔnbèi Wèi Xìnyǎng Biànbái  
 做好 準備 為 信仰 辯白

Jesus said [because] {you [plural]} {do not} belong to  
 Yēsū shuō Yīnwei nǐmen bù shǔyú  
 22 耶穌 說：“因為 你們 不 屬於

world [ so ] world people then hate {you [plural]} John  
 shìjiè suǒyǐ shìrén jiù hèn nǐmen Yuēhàn  
 世界 …… 所以 世人 就 恨 你們。” (約翰

[Gospel] {because of} this [Christ] followers must  
 Fúyīn Yīncǐ Jīdūtú bìxū  
 福音 15:19) 因此, 基督徒 必須

[any] time make well [preparation] {to use} [respectful]  
 suíshí zuòhǎo zhǔnbèi yòng zūnzhòng de  
 隨時 做好 準備, 用 尊重 的

[tone] warm peaceful [attitude] for [faith] {to argue} clear  
 kǒuwěn wēnhé de tàidu wèi xìnyǎng biànbái  
 口吻、 溫和 的 態度 為 信仰 辯白。

[ 1 Peter ] please ask self  
 Bǐdé Qiánshū Qǐng wènwen zìjǐ  
 (彼得 前書 3:15) 請 問問 自己:

Jehovah's [Witnesses] have times will adopt take with  
 Yēhéhuá Jiànzhèngrén yǒushí huì cǎiqǔ yǔ  
 “耶和華 見證人 有時 會 採取 與

{the crowd} not same standing place I understand clearly  
 zhòng bùtóng de lìchǎng wǒ míngbai  
 眾 不同 的 立場, 我 明白

origin cause when this {type of} standing place receives  
 yuányīn ma Dāng zhèizhǒng lìchǎng shòu  
 原因 嗎? 當 這種 立場 受

people denouncing attacking times I will [still] firmly believe  
rén pēngjī shí wǒ huì réngrán jiānxìn  
人 抨擊 時, 我 會 仍然 堅信

[Bible] and faithful believing slave say 's are correct  
Shèngjīng hé zhōngxìn núli shuō de shì duì de  
聖經 和 忠信 奴隸 說 的 是 對 的

Matthew [Gospel] John [Gospel] must  
ma Mǎtài Fúyīn Yuēhàn Fúyīn Yào  
嗎? (馬太 福音 24:45; 約翰 福音 17:17) 要

do Jehovah sees as correct 's things ' times I  
zuò Yēhéhuá kàn wéi duì de shì de shíhou wǒ  
做 耶和華 看 為 對 的 事 的 時候, 我

not only {do not} fear with {the crowd} not same also {because of}  
fēidàn búpà yǔ zhòng bùtóng hái yǐ  
非但 不怕 與 眾 不同, 還 以

this as honour [Psalm] Matthew [Gospel]  
cǐ wéi róng ma Shīpiān Mǎtài Fúyīn  
此 為 榮 嗎?" (詩篇 34:2; 馬太 福音

10:32, 33)

[although] we determine heart with world vulgarity  
23 Suīrán wǒmen juéxīn gēn shìdú  
雖然 我們 決心 跟 世俗

[to keep] separate apart [however] this [mw] determined heart  
bǎochí fēnlí kěshì zhège juéxīn  
保持 分離, 可是 這個 決心

[often] will receive {arrive at} trials and [these] trials  
shícháng huì shòudào kǎoyàn ér zhèxiē kǎoyàn  
時常 會 受到 考驗, 而 這些 考驗

frequently {are not} easy {to look into} {to feel} out come  
wǎngwǎng búyì chájué chūlái  
往往 不易 察覺 出來。

{compared to} like above writing said [Devil] Satan wants  
Bǐrú shàngwén shuōguo Mógui Sādan xiǎng  
比如 上文 說過, 魔鬼 撒但 想

{to use} world vulgarity 's [entertainment] [to tempt] {Jehovah's}  
yòng shìsú de yúlè yǐnyòu Yēhéhuá de  
用 世俗 的 娛樂, 引誘 耶和華 的

servant people {to sink} into world vulgarity 's net we  
púren xiànrù shìsú de wǎngluó Wǒmen  
僕人 陷入 世俗 的 網羅。 我們

what [way] choose [entertainment] then can both release loose  
zěnyàng xuǎnzé yúlè cái néng jì fàngsōng  
怎樣 選擇 娛樂 才 能 既 放鬆

body heart also [maintain] [conscience] clear white [next] one  
shēnxīn yòu bǎochí liángxīn qīngbái ne Xià yì  
身心, 又 保持 良心 清白 呢? 下 一

chapter will discuss this [mw] [question]  
zhāng huì tán tán zhèige wèntí  
章 會 談談 這個 問題。

---

a we for what must [any] time make well  
jiǎ Wǒmen wèishénme yào suíshí zuòhǎo  
22, 23. (甲) 我們 為甚麼 要 隨時 做好

[preparation] for [faith] {to argue} clear we should  
zhǔnbèi wèi xìnyǎng biànbái Wǒmen yīnggāi  
準備 為 信仰 辯白? 我們 應該

ask selves what [questions] b [next] one chapter  
wènwen zìjǐ shénme wèntí yǐ Xià yì zhāng  
問問 自己 甚麼 問題? (乙) 下 一 章

will discuss what [question]

huì tán tán shén me wèn tí

會 談 談 甚 麼 問 題?

---

what [way]

{to choose}

has benefits

Zěnyàng Xuǎnzé Yǒuyì De  
怎樣 選擇 有益 的

[entertainment]

Yúlè  
娛樂

[everything] all must for [glorifying] [God] thus do

Yíqiè dōu yào wèi róngyào Shàngdì ér zuò  
一切 都 要 為 榮耀 上帝 而 做。

[ 1 Corinthians ]

Gēlín duō Qiánshū

—— 哥林多 前書 10:31

[supposing] you have one [mw] {good to} eat [fruit] you

Jiǎrú nǐ yǒu yíge hǎochī de shuǐguǒ nǐ  
假如 你 有 一個 好吃的 水果, 你

just want {to eat} yet [discover] one part

gāng yào chī què fāxiàn yí bùfèn  
剛 要 吃, 卻 發現 一 部分

already {passed through} spoil rot-ed you will how do

yǐjīng fǔlàn le nǐ huì zěnmě zuò ne  
已經 腐爛了, 你 會 怎麼 做 呢?



you [could] hold entire [mw] [fruit] even rotten part all  
Nǐ kěyǐ bǎ zhěnggè shuǐguǒ lián làn de bùfèn dōu  
你 可以 把 整個 水果 連 爛 的 部分 都

[together] eat also [could] hold entire [mw] [fruit]  
yìqǐ chīdiào yě kěyǐ bǎ zhěnggè shuǐguǒ  
一起 吃掉, 也 可以 把 整個 水果

not {bothering about} rotten not rotten all throw [away]  
bùguǎn làn búlàn tōngtōng rēngdiào  
不管 爛 不爛 通通 扔掉;

[of course] you also [could] hold rotten cut [away] only eat  
dāngrán nǐ hái kěyǐ bǎ làn de qiēdiào zhǐ chī  
當然, 你 還 可以 把 爛 的 切掉, 只 吃

good part you will what [way] choose  
hǎo de bùfèn Nǐ huì zěnyàng xuǎnzé ne  
好 的 部分。你 會 怎樣 選擇 呢?

[entertainment] {good to} {compare to} this [mw] [fruit]  
<sup>2</sup> Yúlè hǎobǐ zhèige shuǐguǒ  
娛樂 好比 這個 水果

{of one} [kind] have times you want  
yíyàng Yǒushí nǐ xiǎng  
一樣。 有時 你 想

{to pass the time} {to dispel [boredom]} [once] yet [realize]  
xiāoqiǎn yíxià què fājué  
消遣 一下, 卻 發覺

[now] very much [entertainment] at [morals] upon even has  
xiànzài hěnduō yúlè zài dàodé shàng dōu yǒu  
現在 很多 娛樂 在 道德 上 都 有

[problems] [even] is defeated ruined you will how do  
wèntí shènzhì shì bàihuài de Nǐ huì zěnmē zuò  
問題, 甚至 是 敗壞 的。你 會 怎麼 做

have some people will allow endure has [problems]  
ne Yǒuxiē rén huì róngrěn yǒu wèntí de  
呢? 有些 人 會 容忍 有 問題 的

[entertainment] not {bothering about} this [mw] world  
yúlè bùguǎn zhèige shìjiè  
娛樂, 不管 這個 世界

raises provides what even all accepts have some  
tígōng shénme dōu tōngtōng jiēshòu Yǒuxiē  
提供 甚麼 都 通通 接受。 有些

people will avoid clear [ all ] [entertainment] {to avoid} getting  
rén huì bìkāi yíqiè yúlè miǎndé  
人 會 避開 一切 娛樂, 免得

selves {to contact} [ any ] has harm [thing] also have some  
zìjǐ jiēchù rènhé yǒuhài de dōngxi hái yǒuxiē  
自己 接觸 任何 有害 的 東西。 還 有些

people will [carefully] avoid clear has harm [entertainment]  
rén huì xiǎoxīn bìkāi yǒuhài de yúlè  
人 會 小心 避開 有害 的 娛樂,

occasional -ly [enjoy] [once] has benefits [entertainment] you  
ǒu'ěr xiǎngshòu yíxià yǒuyì de yúlè Nǐ  
偶爾 享受 一下 有益 的 娛樂。 你

should what [way] choose then can remain in [ God's ]  
gāi zěnyàng xuǎnzé cái néng liú zài Shàngdi de  
該 怎樣 選擇, 才 能 留 在 上帝 的

love inside  
ài li ne  
愛 裏 呢?

---

at [entertainment] side face we have what  
Zài yúlè fāngmiàn wǒmen yǒu shénme  
1, 2. 在 娛樂 方面, 我們 有 甚麼

[can] choose  
kěyǐ xuǎnzé  
可以 選擇?

---

we [greater] {number of} people all will choose  
Wǒmen dàduōshù rén dōu huì xuǎnzé  
3 我們 大多數 人 都 會 選擇

third {type of} doing way we [know] have times need  
dìsān zhǒng zuòfǎ Wǒmen zhīdao yǒu shíhou xūyào  
第三 種 做法。 我們 知道 有 時候 需要

{to pass the time} {to dispel [boredom]} [once] only are hoping  
xiāoqiǎn yíxià zhǐshì xīwàng  
消遣 一下, 只是 希望

selves choose 's [entertainment] at [morals] upon even is  
zìjǐ xuǎnzé de yúlè zài dàodé shàng dōu shì  
自己 選擇 的 娛樂 在 道德 上 都 是

highly esteemed {because of} this we have necessity  
gāoshàng de Yīncǐ wǒmen yǒu bìyào  
高尚 的。 因此, 我們 有 必要

{to think about} should what [way] judge decide one {type of}  
xiǎngxiang gāi zěnyàng pànduàn yízhǒng  
想想 該 怎樣 判斷 一種

[entertainment] is {is not} has benefits we first discuss  
yúlè shìfǒu yǒuyì Wǒmen xiān tántán  
娛樂 是否 有益。 我們 先 談談

[entertainment] [can] what [way] [influence] we towards  
yúlè kěyǐ zěnyàng yǐngxiǎng wǒmen duì  
娛樂 可以 怎樣 影響 我們 對

Jehovah 's [worship]  
Yēhéhuá de chóngbài  
耶和華 的 崇拜。

---

we will discuss what [question]  
Wǒmen huì tántán shénme wèntí  
3. 我們 會 談談 甚麼 問題？

---

[everything] all must for [glorifying] [God] thus do  
Yíqiè Dōu Yào Wèi Róngyào Shàngdì Ér Zuò  
“一切 都 要 為 榮耀 上帝 而 做”

one [mw for person] year received immersion  
Yíwèi nián shòujìn de  
4 一位 1946 年 受浸 的

years older Jehovah's [Witness] [previously] said  
niánzhǎng Yēhéhuá Jiànzhèngrén céngjīng shuōguo  
年長 耶和華 見證人 曾經 說過：

each when has immersion ceremony [talk] I all will  
Měidāng yǒu jìnlǐ yǎnjiǎng wǒ dōu huì  
“每當 有 浸禮 演講， 我 都 會

[serious] -ly {listen to} [very] like self {about to} must  
rènzhen de tīng hǎoxiàng zìjǐ jiāng yào  
認真 地 聽， 好像 自己 將 要

receive immersion {of one} [way] for what he  
shòujìn yíyàng Wèishénme ne Tā  
受浸 一樣。” 為甚麼 呢？ 他

solved explained saying [every moment] remembering {fixing on}  
jiěshì shuō Shíkè jìzhù  
解釋 說： “時刻 記住

{ own }	{dedication of} [self]	vow words	causes	me
zìjǐ de	xiànsēn	shìyán	shǐ	wǒ
自己的	獻身	誓言,	使	我

{to be able to}	[keep]	faithful hearted	think {must be}	you	also
néng	bǎochí	zhōngxīn	Xiǎngbì	nǐ	yě
能	保持	忠心。”	想必	你	也

have	same feeling	you	[often]	[remind]	self	you
yǒu	tónggǎn	Nǐ	chángcháng	tíxǐng	zìjǐ	nǐ
有	同感。	你	常常	提醒	自己,	你

already {passed through}	towards	Jehovah	raised vow	must
yǐjīng	xiàng	Yēhéhuá	qǐshì	yào
已經	向	耶和華	起誓	要

[whole] life	[whole] lifetime	[serve]	him	then	have
yìshēng -	yíshì	shìfèng	tā	jiù	yǒu
一生	一世	事奉	他,	就	有

strength quantity	firmly {to hold}	until bottom	[Ecclesiastes]
lìliang	jiānchí	dàodǐ	Chuándào shū
力量	堅持	到底。	(傳道書 5:4;

[Hebrews] book		matter reality	upon
Xībó lái shū		Shìshí	shàng
希伯來書	10:7)	事實	上,

{submerging in} {thinking about}	{dedication of} [self]	's	vow words
chén sī	xiànsēn	de	shìyán
沉思	獻身	的	誓言

[not only]	will	[influence]	you	towards	[Christ] follower
búdàn	huì	yǐngxiǎng	nǐ	duì	Jīdūtú
不但	會	影響	你	對	基督徒

[obligations]	'	{look at} way	also	will	[influence]	you	towards
yìwù	de	kàn fǎ	yě	huì	yǐngxiǎng	nǐ	duì
義務	的	看法,	也	會	影響	你	對

life living upon [other] matters ' {look at} way including  
shēnghuó shang qítā shì de kànfǎ bāokuò  
生活 上 其他 事 的 看法, 包括

[entertainment] in inside [apostle] Paul wrote letter {to give to}  
yúlè zàinèi Shítú Bǎoluó xiěxìn gěi  
娛樂 在內。 使徒 保羅 寫信 給

facing day 's [Christ] followers time [emphasized] one [mw]  
dāngrì de Jīdūtú shí qiángdiào yíge  
當日 的 基督徒 時, 強調 一個

[principle] {you [plural]} [no matter] either eating or drinking  
yuánzé Nǐmen wúlùn huò chī huò hē  
原則: “你們 無論 或 吃 或 喝,

or are doing other things [everything] all must for  
háishi zuò bié de shì yíqiè dōu yào wèi  
還是 做 別 的 事, 一切 都 要 為

[glorifying] [God] thus do [ 1 Corinthians ]  
róngyào Shàngdì ér zuò Gēlín duō Qiánshū  
榮耀 上帝 而 做。” (哥林多 前書 10:31)

---

{ our } {dedication of} [selves] vow words towards  
Wǒmen de xiànshēn shìyán duì  
4. 我們 的 獻身 誓言 對

choosing [entertainment] should have what [influence]  
xuǎnzé yúlè yīnggāi yǒu shénme yǐngxiǎng  
選擇 娛樂 應該 有 甚麼 影響?

---

not {bothering about} you in life living within do  
Bùguǎn nǐ zài shēnghuó zhōng zuò  
5 不管 你 在 生活 中 做

what all will [influence] you towards Jehovah 's  
shénme dōu huì yǐngxiǎng nǐ duì Yēhéhuá de  
甚麼， 都 會 影響 你 對 耶和華 的

[worship] Paul in [Romans] book within used have strength  
chóngbài Bǎoluó zài Luómǎshū zhōng yòng yǒuli  
崇拜。 保羅 在 羅馬書 中 用 有力

arranged words towards [Christ] follower [coworkers]  
de cuòcí xiàng Jīdūtú tónggōng  
的 措辭， 向 基督徒 同工

[to emphasize] this [mw] [truth] Paul sincerely urged them  
qiángdiào zhèige zhēnlǐ Bǎoluó dūncù tāmen  
強調 這個 真理。 保羅 敦促 他們：

must hold bodies like sacrificial {domestic animals}  
Yào bǎ shēntǐ xiàng jìshēng  
“要 把 身體 像 祭牲

{of one} [kind] offer up are living are holy clean are  
yíyàng xiàn shàng shì huó de shì shèngjié de shì  
一樣 獻 上， 是 活 的， 是 聖潔 的， 是

[God] {pleased [with]} accepts this [way] {you [plural]}  
Shàngdì suǒ yuèna de Zhèyàng nǐmen  
上帝 所 悅納 的。 這樣， 你們

exactly are using reason intelligence {to respect} [to serve]  
jiùshì yòng lǐzhì jìngfèng  
就是 用 理智 敬奉

[God] [Romans] book { your } body holds { your }  
Shàngdì Luómǎshū Nǐ de shēntǐ bǎ nǐ de  
上帝。” (羅馬書 12:1) 你的 身體 把 你的

inner heart thinking and body strength included in inside  
nèixīn sīxiǎng hé tǐlì bāokuò zàinèi  
內心、 思想 和 體力 包括 在內，

[serving] [God] leaves not [clear of] these [ all ] Mark  
 shìfèng Shàngdì líbùkāi zhè yíqiè Mǎkě  
 事奉 上帝 離不開 這一切。（馬可

[Gospel] Paul held towards [God] whole hearted  
 Fúyīn Bǎoluó bǎ duì Shàngdì quánxīn -  
 福音 12:30) 保羅 把 對 上帝 全心

whole intentioned [service] compared {to be}  
 quányì de shìfèng bǐzuò  
 全意 的 事奉 比作

sacrificial {domestic animal} this {type of} speaking way brings has  
 jìshēng Zhèizhǒng shuōfǎ dàiyǒu  
 祭牲。 這種 說法 帶有

warning declaration 's meaning flavour [because] in Mosaic  
 jǐngào de yìwèi yīnwei zài Móxī  
 警告 的 意味, 因為 在 摩西

Law inside sacrificial {domestic animal} [ if ] had  
 Lǚfǎ li jìshēng rúguǒ yǒu  
 律法 裏, 祭牲 如果 有

deficiency defect then {would not} {be covered by} [God]  
 quēxiàn jiù búhuì méng Shàngdì  
 缺陷, 就 不會 蒙 上帝

{pleased [with]} accepting [Leviticus] same [way]  
 yuèna Lìwèiji Tóngyàng  
 悅納。 (利未記 22:18-20) 同樣,

[Christ] follower offers ' of spirit sacrificial {domestic animal}  
 Jīdūtú xiàn de shǔlíng jìshēng  
 基督徒 獻 的 屬靈 “祭牲”,

[ if ] at certain side face received {arrived at}  
 rúguǒ zài mǒu fāngmiàn shòudào  
 如果 在 某 方面 受到



tarnishing defiling also {would not} {be covered by} [God]  
diànwū yě búhuì méng Shàngdi  
玷污, 也 不會 蒙 上帝

{pleased [with]} accepting [however] of spirit  
yuèna Kěshì shǔlíng de  
悅納。 可是, 屬靈 的

sacrificial {domestic animal} how will receive {arrive at}  
jìshēng zěnmē huì shòudào  
“祭牲” 怎麼 會 受到

tarnishing defiling  
diànwū ne  
玷污 呢?

---

[Leviticus] what [way] helps us see out  
Lìwèijì zěnyàng bāngzhù wǒmen kànchū  
5. 利未記 22:18-20 怎樣 幫助 我們 看出,

[Romans] book brings has warning declaration 's  
Luómǎshū 12:1 dài yǒu jǐnggào de  
羅馬書 12:1 帶 有 警告 的

meaning flavour  
yìwèi  
意味?

---

Paul advised admonished Rome 's  
Bǎoluó quànjiè Luómǎ de  
6 保羅 勸誡 羅馬 的

[Christ] followers {do not} further hold body offer {give to} sin  
Jīdūtú búyào zài bǎ shēntǐ xiàngěi zuì  
基督徒 “不要 再 把 身體 獻給 罪”,

also instructed them must eliminate {to death} body 's  
yòu fēnfù tāmen yào zhìsǐ shēntǐ de  
又 吩咐 他們 要 “治死 身體 的

ruinous conduct [Romans] book related to  
bàixíng Luómǎshū Guānyú  
敗行”。 (羅馬書 6:12-14; 8:13) 關於

body 's ruinous conduct he in above writing  
shēntǐ de bàixíng tā zài shàngwén  
“身體 的 敗行”， 他 在 上文

already {passed through} said [some] [examples] he  
yǐjīng shuōle yìxiē lizi Tā  
已經 說了 一些 例子。 他

discussed reaching have sin people saying they full  
lùnjí yǒuzuì de rén shuō tāmen mǎn  
論及 有罪 的 人 說, “他們 滿

mouhts all are cursing { their } feet fly run need {to go}  
kǒu dōu shì zhòuzǔ tāmen de jiǎo fēipǎo yào qù  
口 都 是 咒詛” “他們的 腳 飛跑, 要 去

kill people spill blood their eyes within [emphatically] {do not}  
shārén liúxuè tāmen yǎn zhōng bìng bú  
殺人 流血” “他們 眼 中 並 不

dread fear [God] [Romans] book [Christ] follower  
jùpà Shàngdì Luómǎshū Jīdūtú  
懼怕 上帝”。 (羅馬書 3:13-18) 基督徒

[ if ] uses body {to do} [these] things has [these]  
rúguǒ yòng shēntǐ zuò zhèxiē shì yǒu zhèxiē  
如果 用 “身體” 做 這些 事, 有 這些

ruinous behaviours {that [way]} { his } body {then will} have  
bàixíng nà tā de shēntǐ jiù yǒu  
敗行, 那 他的 “身體” 就 有

deficiency defect      raise      [mw]      example      current [day]  
quēxiàn      le      Jǔ      ge      lì      jīntiān  
缺陷      了。      舉      個      例，      今天

[Christ] follower      [ if ]      {[with] deliberate} intention      views      fallen  
Jīdūtú      rúguǒ           gùyì      guānkàn      duòluò  
基督徒      如果           故意      觀看      墮落

[pornographic]      [information]      or      fierce savage      [violent]  
de      sèqíng      zīxùn      huò      xiōngcán      de      bàoli  
的      色情      資訊      或      兇殘      的      暴力

[entertainment]      {that [way]}      he      exactly is      holding      eyes  
yúlè      nà      tā      jiùshì      bǎ      yǎnjīng  
娛樂，      那      他      就是      “把      [眼睛]

offering {giving to}      sin      {because of} cause      entire [mw]      body      all  
xiàngěi      zuì           yǐzhì      zhěnggè      shēntǐ dōu  
獻給      罪”，           以致      整個      身體 都

tarnished defiled      he      [all]      does      '      [ any ]      [worship]  
diànwū      le      Tā      suǒ      zuò      de      rèn hé      chóngbài  
玷污      了。      他      所      做      的      任何      崇拜

exactly like      {no longer}      holy clean      sacrificial {domestic animal}  
jiùxiàng      búzài      shèngjié      de      jìshēng  
就像      不再      聖潔      的      祭牲，

no way      {to be covered by}      [God]      accepting      [Deuteronomy]  
wúfǎ      méng      Shàngdì      jiēnà      Shēnmìngjì  
無法      蒙      上帝      接納。      (申命記

[ 1 Peter ]      [ 2 Peter ]      choosing  
Bǐdé Qiánshū      Bǐdé Hòushū      Xuǎnzé  
15:21; 彼得 前書 1:14-16; 彼得 後書 3:11)      選擇

has harm      [entertainment]      must      pay out      {how much}  
yǒuhài      de      yúlè      yào      fùchū      duōme  
有害      的      娛樂      要      付出      多麼

high expensive substitute value

gāo'áng de dàijià  
高昂 的 代價!

obvious -ly [Christ] follower what [way] chooses  
Xiǎnrán Jīdūtú zěnyàng xuǎnzé  
顯然, 基督徒 怎樣 選擇

[entertainment] [influence] deep far we should -ly  
yúlè yǐngxiǎng shēnyuǎn Wǒmen dāngrán  
娛樂, 影響 深遠。 我們 當然

hope selves choose 's [entertainment] can cause we  
xīwàng zìjǐ xuǎnzé de yúlè néng shǐ wǒmen  
希望 自己 選擇 的 娛樂 能 使 我們

offer {give to} [God] 's sacrificial {domestic animal} more  
xiàngěi Shàngdì de jìshēng gèng  
獻給 上帝 的 “祭牲” 更

beautiful and {is not} receiving tarnishing defiling [now] we  
měi ér búshì shòu diànwū Xiànzài wǒmen  
美, 而 不是 受 玷污。 現在, 我們

discuss what [way] {to judge} {to decide} one {type of}  
tántán zěnyàng pànduàn yìzhǒng  
談談 怎樣 判斷 一種

[entertainment] is {is not} has benefits

yúlè shìfǒu yǒuyì  
娛樂 是否 有益。

[Christ] follower what [way] do then will tarnish defile  
Jīdūtú zěnyàng zuò jiùhuì diànwū  
6, 7. 基督徒 怎樣 做 就會 玷污

body this will have what afterwards fruit  
shēntǐ Zhè huì yǒu shénme hòuguǒ  
身體? 這 會 有 甚麼 後果?

wickedness must painfully hate

È Yào Tòngghèn  
“惡 要 痛恨”

[general] -ly speaking [entertainment] [can] divide as  
Lǒngtǒngde shuō yúlè kěyǐ fēn wéi  
8 籠統地 說, 娛樂 可以 分 為

two types one type is [Christ] followers must {[as] rule} avoid  
liǎng lèi yílei shì Jīdūtú bixū guībì  
兩 類: 一類 是 基督徒 必須 規避

one type is [Christ] followers [perhaps] [may] accept  
de yílei shì Jīdūtú yěxǔ kěyǐ jiēshòu de  
的, 一類 是 基督徒 也許 可以 接受 的。

we first {look at} first {type of} [entertainment] is  
Wǒmen xiān kànkàn dìyī lèi yúlè shì  
我們 先 看看 第一 類 娛樂, 是

[Christ] followers must {[as] rule} avoid  
Jīdūtú bixū guībì de  
基督徒 必須 規避 的。

we in {first} chapter pointed out has some  
9 Wǒmen zài dì zhāng zhīchū yǒuxiē  
我們 在 第 1 章 指出, 有些

[entertainment] contains ' inside contained obvious -ly is  
yúlè bāohán de nèiróng xiǎnrán shì  
娛樂 包含 的 內容 顯然 是

[Bible] condemns please {think about} [some]  
Shèngjīng suǒ qiǎnzé de Qǐng xiǎngxiang yìxiē  
聖經 所 譴責 的。 請 想想 一些

web [sites] [movies] [television] [programs] and songs melodies  
wǎngzhàn diànyǐng diànshì jiémù hé gēqǔ  
網站、 電影、 電視 節目 和 歌曲,

inside contained {is not} involving reaching cruel treatment  
nèiróng búshì shèjí nüèdài  
內容 不是 涉及 虐待、

evil spirits [pornography] then is inciting urging people  
xiéling sèqíng jiùshì sǒngyǒng rén  
邪靈、 色情, 就是 慫恿 人

{to participate} with not [moral] [activities] [these] [obscene]  
cānyǔ búdàodé de huódòng Zhèixiē xiàliú de  
參與 不道德 的 活動。 這些 下流 的

[entertainments] {by beautifying} transform violate {turn back on}  
yúlè měihuà wéibèi  
娛樂 美化 違背

[Bible] [principles] or disregard oppose [Bible] laws  
Shèngjīng yuánzé huò wéifǎn Shèngjīng lǚfǎ de  
聖經 原則 或 違反 聖經 律法 的

[behaviours] letting people take as {do not have} anything  
xíngwéi ràng rén yǐwéi méi shénme  
行為, 讓 人 以為 沒 甚麼

not right true [Christ] followers must {[as] rule} avoid this {type of}  
búduì Zhēn Jīdūtú wùyào guībì zhèilèi  
不對。 真 基督徒 務要 規避 這類

[entertainment] [ Acts ] [ 1 Corinthians ]  
yúlè Shǐtú Xíngzhuàn Gēlīnduō Qiánshū  
娛樂。 (使徒 行傳 15:28, 29; 哥林多 前書

[Revelation] you abandon {break off with} [these]  
Qǐshìlù Nǐ qìjué zhèixiē  
6:9, 10; 啟示錄 21:8) 你 棄絕 這些

have harm [entertainments] exactly is towards Jehovah  
yǒuhài de yúlè jiùshì xiàng Yēhéhuá  
有害 的 娛樂, 就是 向 耶和華



showing clearly    you    [really]    painfully hate    wicked things  
biǎomíng    nǐ    zhēnde    tòngghèn    èshì  
表明    你    真的    “痛恨”    惡事，

firmly decided    {to leave} {to abandon}    wicked conduct    this [way]  
jiānjué    líqì    èxíng    Zhèyàng  
堅決    離棄    惡行。    這樣，

{ your }    [faith]    exactly is    no falseness    [Romans] book  
nǐ de xìnxīn    jiùshì wúwěi    de le    Luómǎshū  
你的 信心    就是 “無偽”    的 了。    (羅馬書

[Psalm]

Shīpiān

[ 1 Timothy ]

Tímótài Qiánshū

12:9; 詩篇 34:14; 提摩太 前書 1:5)

---

a    [entertainment]    [can]    [general] -ly    divide as    which  
jiǎ    Yúlè    kěyǐ    lǒngtǒngde    fēn wéi    nǎi  
8, 9. (甲)    娛樂    可以    籠統地    分為    哪

two    types    b    we    must    abandon {break off with}  
liǎng    lèi    yǐ    Wǒmen    yào    qìjué  
兩    類?    (乙)    我們    要    棄絕

what    [entertainment]    for what  
shénme    yúlè    Wèishénme  
甚麼    娛樂?    為甚麼?

---

[however]    have some    people    [may]    [ feel ]    viewing  
Kěshì    yǒuxiē    rén    kěnéng    juéde    guānkàn  
10 可是,    有些    人    可能    覺得,    觀看

contain have    not [moral]    completion    portion    [entertainment]  
hányǒu    búdàodé    chéngfèn    de    yúlè  
含有    不道德    成分    的    娛樂

[programs] is no injury great elegance they {in hearts}  
jiémù shì wúshāng - dàyǎ de Tāmen xīn  
節目 是 無傷 大雅 的。 他們 心

think this {type of} [movie] or [television] [program] I  
xiǎng Zhèlèi diànyǐng huò diànshì jiémù wǒ  
想, “這類 電影 或 電視 節目, 我

[merely] {look at} and finish I [absolutely] {would not} do  
búguò kànkàn éryǐ wǒ juéduì búhuì zuò  
不過 看看 而已, 我 絕對 不會 做

[those] things this [way] thinking [actually] is self deceiving  
nèixiē shì Zhèyàng xiǎng qíshí shì zìjǐ piàn  
那些 事。” 這樣 想 其實 是 自己 騙

self ten portions dangerous Jeremiah book we  
zìjǐ shífēn wēixiǎn Yēlimǐshū Wǒmen  
自己, 十分 危險。 (耶利米書 17:9) 我們

[ if ] [ feel ] viewing Jehovah condemns things [can]  
yàoshi juéde guānkàn Yēhéhuá suǒ qiǎnzé de shì kěyǐ  
要是 覺得 觀看 耶和華 所 譴責 的事 可以

be as [entertainment] still can say selves [really]  
zuòwéi yúlè hái néng shuō zìjǐ zhēnde  
作為 娛樂, 還 能 說 自己 真的

painfully hate wicked things one and again again and three  
tònghèn èshì ma Yī ér zài zài ér sān  
“痛恨” 惡事 嗎? 一 而 再, 再 而 三

-ly letting selves contact wicked things we towards  
de ràng zìjǐ jiēchù èshì wǒmen duì  
地 讓 自己 接觸 惡事, 我們 對

wicked things ' feelings then will change get [numb] [Psalm]  
èshì de gǎnjué jiùhuì biànde mámù Shīpiān  
惡事 的 感覺 就會 變得 麻木。 (詩篇



[ 1 Timothy ] forms fruit { our }  
Tímótài Qiánshū Jiéguǒ wǒmen de  
119:70; 提摩太 前書 4:1, 2) 結果, 我們 的

[conduct] and we towards wicked conduct 's {look at} way  
xíngwéi hé wǒmen duì èxíng de kànfǎ  
行為 和 我們 對 惡行 的 看法

all will receive {arrive at} [influence]  
dōu huì shòudào yǐngxiǎng  
都 會 受到 影響。

---

at [entertainment] side face what [type] 's thinking way  
Zài yúlè fāngmiàn zěnyàng de xiǎngfǎ  
10. 在 娛樂 方面, 怎樣 的 想法

ten portions dangerous for what  
shífēn wēixiǎn Wèishénme  
十分 危險? 為甚麼?

---

this [kind] 's things {are not} {have not}  
Zhèyàng de shì búshì méiyǒu  
11 這樣 的 事 不是 沒有

{issued forth} {come to life} [in the past] had some [Christ] followers  
fāshēng guò Yǒuxiē Jīdūtú  
發生 過。 有些 基督徒

did not [moral] things exactly was [because of] [regularly]  
zuòle búdàodé de shì jiùshì yīnwei jīngcháng  
做了 不道德 的 事, 就是 因為 經常

viewing inside contained has [problems] ' [entertainment]  
guānkàn nèiróng yǒu wèntí de yúlè  
觀看 內容 有 問題 的 娛樂

[programs] thus received [influence] they ate {arrived at}  
jiémù ér shòule yǐngxiǎng Tāmen chīdào  
節目 而 受了 影響。 他們 吃到

bitterness {only then} understood clearly person plants is  
kǔtōu cái míngbai rén zhòng de shì  
苦頭, 才 明白 “人 種 的 是

what reaps also is what [Galatians] book but  
shénme shōu de yě shì shénme Jiālātàishū Dàn  
甚麼, 收 的 也 是 甚麼”。 (加拉太書 6:7) 但

this {type of} can [[be] sad [over]] 's formed fruit [originally] was  
zhèizhǒng kěbēi de jiéguǒ běnlái shì  
這種 可悲 的 結果 本來 是

[can] avoid you leave {attention [on]} in head brain  
kěyǐ bìmiǎn de Nǐ liúyì zài tóunǎo  
可以 避免 的。 你 留意 在 頭腦

inside planting down highly esteemed [morals] ' [seeds] then  
lǐ zhòng xià gāoshàng dàodé de zhǒngzi jiù  
裏 種 下 高尚 道德 的 “種子”, 就

can [whole] life enjoy have has benefits harvesting completion  
néng yìshēng xiǎngyòng yǒuyì de shōuchéng  
能 一生 享用 有益 的 收成。

please see page(s) attached [bounded area]  
Qǐng kàn yè fùlán  
(請 看 67 (283 - 284) 頁 附欄

I should choose what [entertainment]  
Wǒ Gāi Xuǎnzé Shénme Yúlè  
“我 該 選擇 甚麼 娛樂?”)

I should choose what [entertainment]  
Wǒ Gāi Xuǎnzé Shénme Yúlè  
我 該 選擇 甚麼 娛樂?

[principle] wickedness must painfully hate goodness  
Yuánzé È yào tònghèn shàn  
原則: “惡 要 痛恨, 善

must maintain {abide by} [Romans] book  
yào chíshǒu Luómǎshū  
要 持守。” (羅馬書 12:9)

[God] will [like] [ if ]  
Shàngdì huì xǐhuan ma Rúguǒ  
上帝 會 喜歡 嗎? 如果 ……

I {listen to} 's songs melodies cause { my }  
Wǒ tīng de gēqǔ shǐ wǒ de  
■ 我 聽 的 歌曲, 使 我的

thinking difficult {in order to} gather centrally at  
sīxiǎng nán yǐ jízhōng zài  
思想 難 以 集中 在

chaste clean things upon [ 1 Corinthians ]  
zhēnjié de shì shang Gēlínduō Qiánshū  
貞潔 的 事 上。 (哥林多 前書

6:9, 10)

I see 's [films] cause { my } speech conduct  
Wǒ kàn de yǐngpiàn shǐ wǒ de yánxíng  
■ 我 看 的 影 片， 使 我 的 言 行

{to receive} {to arrive at} show within people 's not good  
shòudào jù zhōng rén de bùliáng  
受 到 劇 中 人 的 不 良

[influence] Luke [Gospel]  
yǐngxiǎng Lùjiā Fúyīn  
影 響。 (路 加 福 音 6:40)

I play 's [electronic] [games] require me  
Wǒ wán de diànzǐ yóuxì yào wǒ  
■ 我 玩 的 電 子 游 戲， 要 我

{to play the part of} {to act as} likes loves [violence] or  
bànyǎn xǐ'ài bàolì huò  
扮 演 喜 愛 暴 力 或

not [moral] [conduct] 's [ role ] [Psalm]  
búdàodé xíngwéi de juésè Shīpiān  
不 道 德 行 為 的 角 色。 (詩 篇 11:5, 7)

I choose [entertainment] roots {according to} 's  
Wǒ xuǎnzé yúlè suǒ gēnjù de  
■ 我 選 擇 娛 樂 所 根 據 的

[standards] with I spread teach 's  
biāozhǔn gēn wǒ suǒ chuán suǒ jiào de  
標 準， 跟 我 所 傳 所 教 的

severely not same [Romans] book  
jié rán bù tóng Luómǎshū  
截 然 不 同。 (羅 馬 書 2:21)

	at	[entertainment]	side face	what	matter reality
11.	Zài	yúlè	fāngmiàn	shénme	shìshí
	在	娛樂	方面，	甚麼	事實

{testifies to} clearly	[Galatians] book	is	correct	
zhèngmíng	Jiālātàishū	shì	duì	de
證明	加拉太書	6:7 是	對	的？

{according to} [Bible] [principles] making [personal]

Àn	Shèngjīng	Yuánzé	Zuò	Gèrén
按	聖經	原則	作	個人

decisions

Juéding

決定

	[now]	we	{look at}	second	{type of}
12	Xiànzài	wǒmen	kànkàn	dì'èr	lèi
	現在	我們	看看	第二	類

[entertainment]	this {type of}	[entertainment]	's	inside contained
yúlè	Zhèilèi	yúlè	de	nèiróng
娛樂。	這類	娛樂	的	內容，

[Bible]	both	{has not}	directly connecting	condemned	also
Shèngjīng	jì	méiyǒu	zhíjiē	qiǎnzé	yě
聖經	既	沒有	直接	譴責，	也

{has not}	clearly definitely	supported {as OK}	each [mw]
méiyǒu	míngquè	zàncéng	Měige
沒有	明確	贊成。	每個

[Christ] follower	even	must	self do	judging deciding	this {type of}
Jīdūtú	dōu	yào	zìxíng	pànduàn	zhèilèi
基督徒	都	要	自行	判斷	這類

[entertainment] is {is not} has benefits [Galatians] book  
yúlè shìfǒu yǒuyì Jiālātàishū  
娛樂 是否 有益。 (加拉太書 6:5)

related to what [way] {to judge} {to decide} we can  
Guānyú zěnyàng pànduàn wǒmen néng  
關於 怎樣 判斷, 我們 能

{look for [and]} {arrive at} pointing leading [Bible] contains  
zhǎodào zhǐyǐn Shèngjīng bāohán de  
找到 指引。 聖經 包含 的

[principles] also exactly are basic [truths] [can] help  
yuánzé yě jiùshì jīběn de zhēnlǐ kěyǐ bāngzhù  
原則, 也 就是 基本 的 真理, 可以 幫助

us understand clearly {Jehovah's} {look at} way we  
wǒmen míngbai Yēhéhuá de kànfǎ Wǒmen  
我們 明白 耶和華 的 看法。 我們

leave {attention [on]} [Bible] 's [principles] then  
liúyì Shèngjīng de yuánzé jiù  
留意 聖經 的 原則, 就

able {enough to} at [ all ] things upon including choosing  
nénggòu zài yíqiè shì shang bāokuò xuǎnzé  
能夠 在 一切 事 上, 包括 選擇

[entertainment] side face understand clearly {Jehovah's} will  
yúlè fāngmiàn míngbai Yēhéhuá de zhǐyì  
娛樂 方面, “明白 耶和華 的 旨意

is what [Ephesians] book  
shì shénme Yǐfúsuǒshū  
是 甚麼”。 (以弗所書 5:17)

---

at [entertainment] side face what times should  
Zài yúlè fāngmiàn shénme shíhou yīnggāi  
12. 在 娛樂 方面, 甚麼 時候 應該



use [Galatians] book 's [principle] we can  
yòng Jiālātàishū de yuánzé Wǒmen néng  
用 加拉太書 6:5 的 原則? 我們 能

{look for [and]} {arrive at} what pointing leading has help in  
zhǎodào shénme zhǐyǐn yǒuzhùyú  
找到 甚麼 指引, 有助於

making correct true decisions  
zuò zhèngquè de juéding  
作 正確的 決定?

each [mw] [Christ] follower 's [moral] sense or  
Měige Jīdūtú de dàodé gǎn huò  
13 每個 基督徒 的 道德 感, 或

understand distinguish [right and wrong] ability power all  
míngbiàn shífēi de nénglì dōu  
明辨 是非 的 能力, 都

{are not} {of one} [kind] this is [can] logically untie  
bù yíyàng zhè shì kěyǐ lǐjiě de  
不 一樣, 這 是 可以 理解 的。

[Philippians] book [Christ] followers also understand clearly  
Féilibǐshū Jīdūtú yě míngbai  
(腓立比書 1:9) 基督徒 也 明白,

each person towards [entertainment] 's liking not same [ so ]  
gè rén duì yúlè de xǐhào bùtóng suǒyǐ  
各 人 對 娛樂 的 喜好 不同, 所以

we {are not} able {to expect} {to hope} [ all ] [Christ] followers  
wǒmen bùnéng qīwàng suǒyǒu Jīdūtú  
我們 不能 期望 所有 基督徒

all make out completely mutually alike decisions [however]  
dōu zuòchū wánquán xiāngtóng de juéding Búguò  
都 做出 完全 相同 的 決定。 不過,

[no matter] as how we {the more} use [Bible] [principles]  
wúlùn rúhé wǒmen yuè yòng Shèngjīng yuánzé  
無論 如何, 我們 越 用 聖經 原則

{to treat with smoke} {to mould as clay} { own } head brain and  
xūntáo zìjǐ de tóunǎo hé  
熏陶 自己的 頭腦 和

inner heart {then will} {the more} want {to avoid} clear [ all ]  
nèixīn jiù yuè xiǎng bìkāi yíqiè  
內心, 就 越 想 避開 一切

makes Jehovah not pleased [entertainment] [Psalm]  
lìng Yēhéhuá búyuè de yúlè Shīpiān  
令 耶和華 不悅 的 娛樂。 (詩篇

[ 1 Peter ]

Bǐdé Qiánshū

119:11, 129; 彼得 前書 2:16)

---

what will stimulate encourage us {to avoid} clear  
Shénme huì jīlì wǒmen bìkāi  
13. 甚麼 會 激勵 我們 避開

[those] make Jehovah not pleased [entertainments]  
nèixiē lìng Yēhéhuá búyuè de yúlè  
那些 令 耶和華 不悅 的 娛樂?

---

choosing [entertainment] times also must [consider]  
Xuǎnzé yúlè de shíhou hái yào kǎolù  
14 選擇 娛樂 的 時候, 還要 考慮



one [mw]    weighty needed    causing element    [time]    you  
yíge    zhòngyào    de    yīnsù    —    shíjiān    Nǐ  
一個    重要    的    因素    —    時間。    你

choose    what    [entertainment]    shows clearly    you    accept  
xuǎnzé    shénme    yúlè    biǎomíng    nǐ    jiēshòu  
選擇    甚麼    娛樂，    表明    你    接受

what    things    you    spend    [how much]    [time]  
shénme    shì    nǐ    huā    dūoshao    shíjiān  
甚麼    事；    你    花    多少    時間

[enjoying entertainment]    {in contrast}    back reflects    you  
yúlè    zé    fǎnyìng    nǐ  
娛樂，    則    反映    你

{[as] important} view    what    things    towards    [Christ] followers  
zhòngshì    shénme    shì    Duì    Jīdūtú  
重視    甚麼    事。    對    基督徒

come {to say} most    weighty needed    should -ly    are    of spirit  
lái    shuō    zuì    zhòngyào    de    dāngrán    shì    shǔlíng  
來    說，    最    重要    的    當然    是    屬靈

's things    Matthew [Gospel]    [in that case]    you    what [way]  
de    shì    Mǎtài    Fúyīn    Nàme    nǐ    zěnyàng  
的    事。（馬太    福音 6:33）    那麼，    你    怎樣

then can    let    Kingdom    affairs    one straight    in    life living  
cái    néng    ràng    Wángguó    shìwù    yìzhí    zài    shēnghuó  
才    能    讓    王國    事務    一直    在    生活

within    reside    in    first place    [apostle]    Paul    said  
zhōng    jū    yú    shǒuwèi    ne    Shǐtú    Bǎoluó    shuō  
中    居    於    首位    呢？    使徒    保羅    說：

{you [plural]}    always must    carefully {[with attention to] detail}  
Nǐmen    zǒngyào    zǐxì  
“你們    總要    仔細

leave {attention [on]} selves what [way] do things {must not} be  
liúyì zìjǐ zěnyàng xíngshì Búyào zuò  
留意 自己 怎樣 行事。 不要 做

foolish ignorant persons {on the contrary} must be [wise]  
yúmèi rén dào yào zuò zhìhuì  
愚昧 人， 倒 要 做 智慧

persons must buy {to the limit} time opportunity [Ephesians] book  
rén Yào mǎi jìn shíjī Yǐfúsuǒshū  
人。 要 買 盡 時機”。 (以弗所書

you clearly limit set self use [how much]  
Nǐ qīngchū xiàndìng zìjǐ yòng dūoshǎo  
5:15, 16) 你 清楚 限定 自己 用 多少

[time] [enjoying entertainment] then can remain out ample  
shíjiān yúlè jiù néng liú chū chōngzú  
時間 娛樂， 就 能 留 出 充足

[time] {to do} more as weighty needed things also  
de shíjiān zuò gèng wéi zhòngyào de shì yě  
的 時間 做 “更 為 重要” 的 事， 也

exactly are towards { your } of spirit health have benefits '  
jiùshì duì nǐ de shǔlíng jiànkāng yǒuyì de  
就是 對 你的 屬靈 健康 有益 的

things [Philippians] book

shì Féilibǐshū  
事。 (腓立比書 1:10)

---

a choosing [entertainment] times should [consider]  
jiǎ Xuǎnzé yúlè de shíhou yīnggāi kǎolù  
14. (甲) 選擇 娛樂 的 時候， 應該 考慮

what causing element b we what [way] then can  
shénme yīnsù yǐ Wǒmen zěnyàng cái néng  
甚麼 因素? (乙) 我們 怎樣 才 能

let Kingdom affairs one straight in life living within reside  
ràng Wángguó shìwù yìzhí zài shēnghuó zhōng jū  
讓 王國 事務 一直 在 生活 中 居

at first place  
yú shǒuwèi  
於 首位?

---

choosing [entertainment] times bright wise  
15 Xuǎnzé yúlè de shíhou míngzhì de  
選擇 娛樂 的 時候, 明智 的

people also will strongly seek [safety] not solely are not  
rén yě huì lìqiú ānquán bù dāndān shì bú  
人 也 會 力求 安全, 不 單單 是 不

exceeding {out of} [right and wrong] 's boundary line this is  
yuèchū shìfēi de jièxiàn Zhè shì  
越出 是非 的 界線。 這 是

what meaning thought please again {think about} that [mw]  
shénme yìsi Qǐng zài xiǎngxiang nèige  
甚麼 意思? 請 再 想想 那個

[fruit] 's comparison analogy you want {to avoid} not  
shuǐguǒ de bǐyù Nǐ xiǎng bìmiǎn bù  
水果 的 比喻。 你 想 避免 不

[carefully] [to have eaten] rotten part then not only will  
xiǎoxīn chīdào làn de bùfèn jiù bùjǐn huì  
小心 吃到 爛 的 部分, 就 不僅 會

cut [away] rotten part also will more cut a [bit] holding  
qiēdiào làn de bùfèn hái huì duō qiē yídiǎn bǎ  
切掉 爛 的 部分, 還 會 多 切 一點, 把

{all around} surrounding    not rotten    part    also    cut [away]  
zhōuwéi                      méilàn    de    bùfèn    yě    qiēdiào  
周圍                      沒爛    的    部分    也    切掉

[some]    same [way]    choosing    [entertainment]    times  
yìxiē              Tóngyàng    xuǎnzé                      yúlè    de    shíhou  
一些。              同樣，    選擇                      娛樂    的    時候

most {well to}    strongly seek    [safety]    not    solely    is    not  
zuìhǎo                      lìqiú    ānquán    bù    dāndān    shì    bú  
最好                      力求    安全，    不    單單    是    不

exceeding {out of}    [right and wrong] 's    boundary line    bright wise  
yuèchū                      shìfēi    de    jièxiàn    Míngzhì  
越出                      是非    的    界線。    明智

[Christ] followers    not only    will    {[as] rule} avoid    clearly showingly  
de    Jīdūtú                      bùjǐn    huì                      guībì    míngxiǎn  
的    基督徒                      不僅    會                      規避    明顯

disregards opposes    [Bible]    [principles] '    [entertainment]    also  
wéifǎn                      Shèngjīng    yuánzé    de    yúlè    yě  
違反                      聖經    原則    的    娛樂，    也

will    {[as] rule} avoid    has    {a bit of}    [questionableness]    or is  
huì                      guībì    yǒu    diǎn                      wèntí    huòshì  
會                      規避    有    點                      問題    或是

[looks like]    will    damage harm    spirit nature    's    [entertainment]  
kànlái    huì                      sǔnhài    língxìng    de    yúlè  
看來    會                      損害    靈性    的    娛樂。

[Proverbs]                      you tightly keep    [ God's ]    Word    then  
Zhēnyán                      Nǐ    jǐnshǒu    Shàngdì    de    Huàysǔ    jiù  
(箴言 4:25-27)    你    緊守    上帝    的    話語，    就

can    avoid clear    [ all ]    inside contained    has harm    's  
néng    bìkāi                      yíqiè    nèiróng                      yǒuhài    de  
能    避開                      一切    內容                      有害    的

[entertainment]

yúlè le  
娛樂 了。

	choosing	[entertainment]	times	for what	most {well to}
15.	Xuǎnzé	yúlè	de shíhou	wèishénme	zuihǎo
	選擇	娛樂	的 時候,	為甚麼	最好

	strongly seek	[safety]	not	solely	is not	exceeding {out of}
	liqú	ānquán	bù	dāndān	shì bú	yuèchū
	力求	安全,	不	單單	是 不	越出

[right and wrong] 's boundary line

shìfēi de jièxiàn  
是非 的 界線?

[any] pure clean things  
Rènhe Chúnjié De Shì  
“任何 純潔 的 事”



	choosing	[entertainment]	times	true
16	Xuǎnzé	yúlè	de shíhou	zhēn
	選擇	娛樂	的 時候,	真

[Christ] followers	will	first	[consider]	{ Jehovah's }	{look at} way
Jīdūtú	huì	xiān	kǎolǜ	Yēhéhuá de	kànfǎ
基督徒	會	先	考慮	耶和華 的	看法。

[Bible]	says clearly-ed	{ Jehovah's }	feelings	and	[standards]
Shèngjīng	shuōmíng	le	Yēhéhuá de	gǎnjué	hé biāozhǔn
聖經	說明	了	耶和華 的	感覺	和 標準。

raise	[mw]	example	Solomon	King	list out -ed	Jehovah
Jǔ	ge	lì	Suǒluómén	Wáng	lièchū le	Yēhéhuá
舉	個	例,	所羅門	王	列出了	耶和華

hates ' things including speaks lies ' tongue cause  
hènwù de shì bāokuò shuōhuǎng de shé shǐ  
恨惡 的 事， 包括 “說謊 的 舌、 使

no guilt people lose life spill blood 's hands schemes  
wúgū rén sàngmìng liúxuè de shǒu túmóu  
無辜 人 喪命 流血 的 手、 圖謀

wicked plans ' heart fly run {to do} wickedness ' feet  
èjì de xīn fēipǎo zuò è de jiǎo  
惡計 的 心、 飛跑 作 惡 的 腳”。

[Proverbs] { Jehovah's } {look at} way should  
Zhēnyán Yēhéhuá de kànfa yīnggāi  
(箴言 6:16-19) 耶和華 的 看法 應該

towards you have what [influence] [Psalm]  
duì nǐ yǒu shénme yǐngxiǎng ne Shīpiān  
對 你 有 甚麼 影響 呢? 詩篇

grasp pen person admonishes saying love Jehovah people  
zhíbǐzhě quànmiǎn shuō Ài Yēhéhuá de rén  
執筆者 勸勉 說: “愛 耶和華 的 人

{you [plural]} must detest hate wicked things [Psalm]  
a nǐmen yào zēnghèn èshì Shīpiān  
啊， 你們 要 憎恨 惡事。” (詩篇

{ your } choices must show clearly you [really] hate  
Nǐ de xuǎnzé yào biǎomíng nǐ zhēnde hèn  
97:10) 你的 選擇 要 表明 你 真的 恨

Jehovah [all] hates ' things [Galatians] book you  
Yēhéhuá suǒ hèn de shì Jiālātàishū Nǐ  
耶和華 所 恨 的 事。 (加拉太書 5:19-21) 你

also must cautiously remember { your } true proper [being]  
yě yào jǐnjì nǐ de zhēnzhèng wéirén  
也 要 謹記， 你的 真正 為人

{[of] main} importance [is determined by] your privacy under 's  
zhǔyào zàiyú nǐ sīxià de  
主要 在於 你 私下 的

[behaviour] and {[is not]} you at people before 's  
xíngwéi ér búshì nǐ zài rén qián de  
行為, 而 不是 你 在 人 前 的

showing revealing [Psalm] {because of} this you  
biǎoxiàn Shīpiān Yīncǐ nǐ  
表現。 (詩篇 11:4; 16:8) 因此, 你

[ if ] {[with] inner feelings} heart {thirst to} {hope to} at  
yàoshi zhōngxīn kěwàng zài  
要是 衷心 渴望 在

life living 's each one side face all back reflect out  
shēnghuó de měi yì fāngmiàn dōu fǎnyìng chū  
生活 的 每 一 方面 都 反映 出

Jehovah towards [moral] [questions] ' {look at} ways then will  
Yēhéhuá duì dàodé wèntí de kànfǎ jiùhuì  
耶和華 對 道德 問題 的 看法, 就會

{every}thing {according to} [ Bible's ] [principles] go {to make}  
shìshì àn Shèngjīng de yuánzé qù zuò  
事事 按 聖經 的 原則 去 作

decisions {long time} and {long time} {[at] it} you then can  
juédìng Jiǔ ér jiǔ zhī nǐ jiù néng  
決定。 久 而 久 之, 你 就 能

cultivate {to completion} {according to} [Bible] [principles]  
yǎngchéng àn Shèngjīng yuánzé  
養成 按 聖經 原則

handle things ' [habit] [ 2 Corinthians ]  
bànshì de xíguàn Gēlínduō Hòushū  
辦事的 習慣。 (哥林多 後書 3:18)

---

a at [moral] [questions] upon we what [way]  
jiǎ Zài dàodé wèntí shàng wǒmen zěnyàng  
16. (甲) 在 道德 問題 上, 我們 怎樣

show clearly selves have { Jehovah's } view point b you  
biǎomíng zìjǐ yǒu Yēhéhuá de guāndiǎn yǐ Nǐ  
表明 自己 有 耶和華 的 觀點? (乙) 你

what [way] then can cultivate {to completion} {according to}  
zěnyàng cái néng yǎngchéng àn  
怎樣 才 能 養成 按

[Bible] [principles] handle things ' [habit]  
Shèngjīng yuánzé bànshì de xíguàn  
聖經 原則 辦事 的 習慣?

---

choosing [entertainment] it before [Christ] followers  
Xuǎnzé yúlè zhīqián Jīdūtú  
選擇 娛樂 之前, 基督徒

will ask themselves  
huì wènwen zìjǐ  
會 問問 自己

this will towards me and [God] 's [relationship]  
Zhè huì duì wǒ hé Shàngdì de guānxi  
■ 這 會 對 我 和 上帝 的 關係

have what [influence]  
yǒu shénme yǐngxiǎng  
有 甚麼 影響?

this will towards me have what [influence]  
Zhè huì duì wǒ yǒu shénme yǐngxiǎng  
■ 這 會 對 我 有 甚麼 影響?



this will towards other people have what [influence]  
 Zhè huì duì biéren yǒu shénme yǐngxiǎng  
 ■ 這 會 對 別 人 有 甚 麼 影 響?

you also [can] do some what things {to come to}  
 Nǐ hái kěyǐ zuò xiē shénme shì lái  
 17 你 還 可 以 做 些 甚 麼 事 來

reliably guarantee { own } choices with { Jehovah's }  
 quèbǎo zìjǐ de xuǎnzé gēn Yēhéhuá de  
 確 保 自 己 的 選 擇 跟 耶 和 華 的

thinking way one cause {do not} hinder {thinking about}  
 xiǎngfǎ yízhì ne Bùfáng xiǎngxiǎng  
 想 法 一 致 呢 ? 不 妨 想 想 :

this {type of} [entertainment] will towards me [as well as] me  
 Zhèzhǒng yúlè huì duì wǒ yǐjí wǒ  
 “這 種 娛 樂 會 對 我 , 以 及 我

and [God] 's [relationship] have what [influence]  
 hé Shàngdì de guānxi yǒu shénme yǐngxiǎng  
 和 上 帝 的 關 係 有 甚 麼 影 響 ? ”

example like at deciding {to see} not see one [mw] [movie]  
 Lìrú zài juédìng kàn búkàn yíbu diànyǐng  
 例 如 , 在 決 定 看 不 看 一 部 電 影

it before [can] ask self this [mw] [movie] 's  
 zhīqián kěyǐ wènwen zìjǐ Zhèibu diànyǐng de  
 之 前 , 可 以 問 問 自 己 : “這 部 電 影 的

inside contained will towards { my } [conscience] have what  
 nèiróng huì duì wǒ de liángxīn yǒu shénme  
 內 容 會 對 我 的 良 心 有 甚 麼

[influence] we come {to look at} [some] have relation 's  
yǐngxiǎng Wǒmen lái kànkàn yìxiē yǒuguān de  
影響?” 我們 來 看看 一些 有關 的

[principles]  
yuánzé  
原則。

---

choosing [entertainment] it before we should ask  
Xuǎnzé yúlè zhīqián wǒmen yīnggāi wènwen  
17. 選擇 娛樂 之前, 我們 應該 問問

selves what [questions]  
zìjǐ shénme wèntí  
自己 甚麼 問題?

---

has [mw] weighty needed [principle] recorded at  
Yǒu ge zhòngyào de yuánzé jì zài  
18 有 個 重要 的 原則 記 在

[Philippians] book [any] true solid things [any] should  
Féilibǐshū Rènhe zhēnshí de shì rènhe gāi  
腓立比書 4:8: “任何 真實 的事, 任何 該

receive {[as] important} viewing things [any] righteous things  
shòu zhòngshì de shì rènhe zhèngyì de shì  
受 重視 的事, 任何 正義 的事,

[any] pure clean things [any] can like love things [any]  
rènhe chúnjié de shì rènhe kě xǐ'ài de shì rènhe  
任何 純潔 的事, 任何 可 喜愛 的事, 任何

can praise {speak of} things [no matter] is what good virtue  
kě chēngdào de shì wúlùn shì shénme měidé  
可 稱道 的事, 無論 是 甚麼 美德,

[no matter] is what worth getting [praise] 's [these] things  
wúlùn shì shénme zhíde zànměi de zhèxiē shì  
無論 是 甚麼 值得 讚美的, 這些 事

{you [plural]} all must continue {to think of} {to remember}  
nǐmen dōu yào jìxù sīniàn  
你們 都 要 繼續 思念。”

really Paul at this inside discussed {was not}  
Chéngrán Bǎoluó zài zhèlǐ tán de búshì  
誠然, 保羅 在 這裏 談 的 不是

[entertainment] [but rather] was should  
yúlè érshì gāi  
娛樂, 而是 該

{submerge in} {thinking about} 's things he admonished us  
chénsī de shì Tā quànmiǎn wǒmen  
沉思 的 事。 他 勸勉 我們

{to hold} thinking gather centrally at [those] make [God]  
bǎ sīxiǎng jízhōng zài nèxiē jiào Shàngdi  
把 思想 集中 在 那些 叫 上帝

happy joyful things upon [Psalm] but he raises out  
xǐyuè de shì shàng Shīpiān Dàn tā tíchū  
喜悅 的 事 上。(詩篇 19:14) 但 他 提出

's [principle] also [can] {comply with} use at [entertainment]  
de yuánzé yě kěyǐ yìngyòng zài yúlè  
的 原則 也 可以 應用 在 娛樂

side face what [way] {comply with} use  
fāngmiàn Zěnyàng yìngyòng ne  
方面。 怎樣 應用 呢?

please ask self I choose 's [movies]  
Qǐng wènwen zìjǐ Wǒ xuǎnzé de diànyǐng  
19 請 問問 自己: “我 選擇 的 電影、

[electronic] [games] [music] or [other] form 's  
diànzǐ yóuxì yīnyuè huò qítā xíngshì de  
電子 遊戲、 音樂 或 其他 形式 的

[entertainment] can let { my } head brain amply {full with}  
yúlè néng ràng wǒ de tóunǎo chōngmǎn  
娛樂, 能 讓 我的 頭腦 充滿

pure clean things raise example saying you  
chúnjié de shì ma Jǔlì shuō nǐ  
'純潔 的 事' 嗎?" 舉例 說, 你

saw {to finish} [movie] it after mind sea inside leaves down  
kànwán diànyǐng zhīhòu nǎohǎi li liúxià  
看完 電影 之後, 腦海 裏 留下

what [kind] 's images [ if ] are make people  
zěnyàng de yǐngxiàng ne Rúguǒ shì lìng rén  
怎樣 的 影像 呢? 如果 是 令 人

pleased happy pure clean no evil boost invigorate human heart  
yúkuài chúnjié - wúxié zhènfèn rénxīn  
愉快、 純潔 無邪、 振奮 人心

[in that case] you chose 's [entertainment] evident-ly is  
de nàme nǐ xuǎnzé de yúlè xiǎnrán shì  
的, 那麼 你 選擇 的 娛樂 顯然是

has benefits [however] [ if ] [movie] lets you  
yǒuyì de Kěshì rúguǒ diànyǐng ràng nǐ  
有益 的。 可是, 如果 電影 讓 你

think {arrive at} not clean things [in that case] you chose 's  
xiǎngdào bùjié de shì nàme nǐ xuǎnzé de  
想到 不潔 的 事, 那麼 你 選擇 的

[entertainment] then has [problems] [even] is has harm  
yúlè jiù yǒu wèntí shènzhì shì yǒuhài de  
娛樂 就 有 問題, 甚至 是 有害 的。

Matthew Mǎtài (馬太	[Gospel] Fúyīn 福音	12:33;	Mark Mǎkě 馬可	[Gospel] Fúyīn 福音	7:20-23)
for what Wèishénme 為甚麼	this [way] zhèyàng 這樣		say shuō 說	ne 呢?	[because] Yīnwei 因為
{thinking of} remembering sīniàn 思念		not [moral] búdàodé 不道德		things de shì 的 事	will huì 會
disturb {into chaos} rǎoluàn 擾亂	{ your } nǐ de 你的	inner heart nèixīn 內心,	damage harm sǔnhài 損害		your nǐ 你
received {passed [through]} shòuguò 受過					[Bible] Shèngjīng 聖經
{treating with smoke} {moulding as clay} xūntáo 熏陶			's de 的		[conscience] liángxīn 良心,
break {until ruined} pòhuài 破壞	you nǐ 你	with hé 和	[God] Shàngdì 上帝	's de 的	[relationship] guānxi 關係。
[Ephesians] book Yīfúsuǒshū (以弗所書	5:5;	[ 1 Timothy ] Tímótài Qiánshū 提摩太 前書	1:5, 19)	[since] has Jìrán yǒu 既然 有	
[problems] 's wèntí de 問題的	[entertainment] yúlè 娛樂	towards duì 對	you nǐ 你	has harm yǒuhài 有害,	then must jiùyào 就要
determine heart juéxīn 決心	{to add} in jiāyǐ 加以	{[as] rule} avoiding guībì 規避。*			[Romans] book Luómǎshū (羅馬書

must [imitate] [Psalm] grasp pen person towards  
Yào xiàofǎ Shīpiān zhíbǐzhě xiàng  
12:2) 要 效法 詩篇 執筆者, 向

Jehovah [pray] request you cause { my } eyes not {to see}  
Yēhéhuá dǎogào Qiú nǐ shǐ wǒ de yǎn búkàn  
耶和華 禱告: “求 你 使 我的 眼 不看

no benefit things [Psalm]  
wúyì de shì Shīpiān  
無益 的 事”。(詩篇 119:37)

---

at below [principles] towards choosing [entertainment] also  
Yíxià yuánzé duìyú xuǎnzé yúlè yě  
\* 以下 原則 對於 選擇 娛樂 也

ten portions have use [Proverbs] [Ephesians] book  
shífēn yǒuyòng Zhēnyán Yífusuǒshū  
十分 有用: 箴言 3:31; 13:20; 以弗所書

[Colossians] book  
Gēluóxīshū  
5:3, 4; 歌羅西書 3:5, 8, 20。^

---

a [Philippians] book 's [principle] what [way]  
jiǎ Féilibǐshū de yuánzé zěnyàng  
18, 19. (甲) 腓立比書 4:8 的 原則 怎樣

helps us judge decide one {type of} [entertainment]  
bāngzhù wǒmen pànduàn yìzhǒng yúlè  
幫助 我們 判斷 一種 娛樂

is {is not} has benefits b also have what [principles] [can]  
shìfǒu yǒuyì yǐ Háiyou shénme yuánzé kěyǐ  
是否 有益? (乙) 還有 甚麼 原則 可以

help you choose has benefits [entertainment] please see  
bāngzhù nǐ xuǎnzé yǒuyì de yúlè Qǐng kàn  
幫助 你 選擇 有益 的 娛樂? (請 看

foot note

jiǎozhù  
腳注)

---

[every moment] seek {other people's} benefit places

Shíkè Qiú Biérén de Yìchù  
時刻 求 別人的 益處

Paul raised to at deciding personal matters  
Bǎoluó tídao zài juéding sīshì de  
<sup>20</sup> 保羅 提到 在 決定 私事 的

times must [consider] 's one [mw] weighty needed [Bible]  
shíhou yào kǎolù de yíge zhòngyào Shèngjīng  
時候 要 考慮 的 一個 重要 聖經

[principle] all things all [may] do but {is not} [every kind]  
yuánzé Fánshì dōu kěyǐ zuò dàn búshì yàngyàng  
原則: “凡事 都 可以 做, 但 不是 樣樣

all can {[by] strengthening} transform people each person  
dōu néng qiánghuà rén Gè rén  
都 能 強化 人。 各 人

must [every moment] seek {other people's} benefit places  
yào shíkè qiú biérén de yìchù  
要 時刻 求 別人的 益處,

{must not} constantly be seeking { own } benefit places  
búyào lǎoshì qiú zìjǐ de yìchù  
不要 老是 求 自己的 益處。”

[ 1 Corinthians ] this [mw] [principle] with  
Gēlín duō Qiánshū Zhèige yuánzé gēn  
(哥林多 前書 10:23, 24) 這個 原則 跟

choosing has benefits [entertainment] has what [relationship]  
xuǎnzé yǒuyì de yúlè yǒu shénme guānxi  
選擇 有益 的 娛樂 有 甚麼 關係

you must ask self { my } choices will towards  
ne Nǐ yào wènwen zìjǐ Wǒ de xuǎnzé huì duì  
呢? 你 要 問問 自己: “我的 選擇 會 對

other people have what [influence]  
biéren yǒu shénme yǐngxiǎng  
別人 有 甚麼 影響?”

{ your } [conscience] [may] allow you  
21 Nǐ de liángxīn kěnéng róngxǔ nǐ  
你的 良心 可能 容許 你



{to participate} with certain {type of} [entertainment] in your  
cānyǔ mǒuzhǒng yúlè zài nǐ  
參與 某種 娛樂, 在 你

seeing coming is [may] do [however] [ if ] [know]  
kànlái shì kěyǐ zuò de Kěshì rúguǒ zhīdao  
看來 是 “可以 做” 的。 可是, 如果 知道

have some [conscience] quick sharp [Christ] followers {do not}  
yǒuxiē liángxīn mǐnrùi de Jīdūtú bù  
有些 良心 敏銳 的 基督徒 不

accept this {type of} [entertainment] you say not certain  
jiēshòu zhèizhǒng yúlè nǐ shuōbùding  
接受 這種 娛樂, 你 說 不定

then will decide not {to participate} with for what  
jiùhuì juédìng bù cānyǔ Wèishénme ne  
就會 決定 不 參與。 為甚麼 呢?





[because] you {do not} want {to let} [Christ] follower [coworkers]  
Yīnwei nǐ bùxiǎng ràng Jīdūtú tónggōng  
因為 你 不想 讓 基督徒 同工

[ feel ] loyalty to [God] ten portions difficult you {do not}  
juéde zhōngyú Shàngdì shífēn kùnnan Nǐ bù  
覺得 忠於 上帝 十分 困難。 你 不

hope {to be like} Paul {spoke of} 's that [type] [offend]  
xīwàng xiàng Bǎoluó shuō de nàyang dézui  
希望 像 保羅 說 的 那樣 “得罪

brothers [even] [offend] [Christ] you cautiously remember  
dìxiong shènzhì dézui Jīdū Nǐ jǐnjì  
弟兄”， 甚至 “得罪 基督”。 你 謹記

{ Paul's } advice admonishment not [can] become { their }  
Bǎoluó de quànjiè Bùkě chéngle tāmen de  
保羅 的 勸誡： “不可 成了 他們的

stumbling foot stone [ 1 Corinthians ] Paul  
bànjiǎoshí Gēlínduō Qiánshū Bǎoluó  
絆腳石”。 (哥林多 前書 8:12; 10:32) 保羅

urges people must {look after} reaching other people  
quàn rén yào gùjí biéren  
勸 人 要 顧及 別人，

[show consideration] into {tiny [things]} current [day] 's true  
tītiē - rùwēi jīntiān de zhēn  
體貼 入微， 今天 的 真

[Christ] followers [ if ] fitting reality {listen to} follow then will  
Jīdūtú yàoshi qièshí tīngcóng jiùhuì  
基督徒 要是 切實 聽從， 就會

avoid clear [ any ] [may] do yet not {able to}  
bìkāi rènhe kěyǐ zuò què bùnéng  
避開 任何 “可以 做” 卻 不能

{[by] strengthening} transform      people      's      [entertainment]  
 qiánghuà      rén      de      yúlè  
 “強化      人”      的      娛樂。

[Romans] book

Luómǎshū

(羅馬書 14:1; 15:1)

[ 1 Corinthians ]      with choosing has benefits  
 Gēlín duō Qiánshū      hé xuǎnzé yǒuyì  
 20, 21. 哥林多 前書 10:23, 24 和 選擇 有益

[entertainment] has what [relationship]  
 de yúlè yǒu shénme guānxi  
 的 娛樂 有 甚麼 關係?

[every moment] seeking {other people's} benefit places  
 22 Shíkè qiú biérén de yìchū  
 時刻 求 別人的 益處

also must [consider] another one face towards what [type] 's  
 yě yào kǎolǜ líng yímiàn Duìyú zěnyàng de  
 也 要 考慮 另 一面。 對於 怎樣的

[entertainment] then appropriate this [mw] [question] [conscience]  
 yúlè cái héshì zhèige wèntí liángxīn  
 娛樂 才 合適 這個 問題, 良心

quick sharp [Christ] followers {should not} firmly hold self view  
 mǐnrùi de Jīdūtú bùgāi jiānchí jǐjiàn  
 敏銳 的 基督徒 不該 堅持 己見,

identify as [Christ] follower [congregation] inside [ all ] people  
 rènwéi Jīdūtú huìzhòng li suǒyǒu rén  
 認為 基督徒 會眾 裏 所有 人

all should recognize share { his } severe standard [standards]  
dōu gāi rèntóng tā de yángé biāozhǔn  
都 該 認同 他的 嚴格 標準。

he [ if ] this [way] firmly holds then {good to} {compare to}  
Tā yàoshi zhèyàng jiānchí jiù hǎobǐ  
他 要是 這樣 堅持, 就 好比

one [mw] [driver] firmly holding requiring at same one {strip of}  
yíge sījī jiānchí yào zài tóng yítiáo  
一個 司機 堅持 要 在 同 一條

road upon 's [ all ] [drivers] all {according to} he  
lù shang de suǒyǒu sījī dōu àn tā suǒ  
路 上 的 所有 司機, 都 按 他 所

set 's speed degree [drive] cars this [kind] 's [requirement]  
dìng de sùdù kāichē Zhèyàng de yāoqiú  
定 的 速度 開車。 這樣 的 要求

{does not} {agree with} reason have some [Christ] followers  
bùhé qínglǐ Yǒuxiē Jīdūtú  
不合 情理。 有些 基督徒

towards [entertainment] 's {look at} way [may] with [conscience]  
duì yúlè de kànfǎ kěnéng gēn liángxīn  
對 娛樂 的 看法 可能 跟 良心

quick sharp people not same but only requires {other people's}  
mǐnrùi de rén bùtóng Dàn zhǐyào biérén de  
敏銳 的 人 不同。 但 只要 別人的

choices {do not} disregard oppose [Christ] follower [principles]  
xuǎnzé bù wéifǎn Jīdūtú yuánzé  
選擇 不 違反 基督徒 原則,

[conscience] quick sharp people then should cherishing  
liángxīn mǐnrùi de rén jiù gāi huáizhe  
良心 敏銳 的 人 就 該 懷着

[Christ] followers ' loving heart [respect] other people this [way]  
Jīdūtú de àixīn zūnzhòng biéren Zhèyàng  
基督徒 的 愛心 尊重 別人。 這樣，

he then can let [ all ] people [know] he  
tā jiù néng ràng suǒyǒu rén zhīdao tā  
他 就 能 “讓 所有 人 知道 [他]

comprehends situation attains reason [Philippians] book  
tōngqíng - dǎlǐ Féilǐbǐshū  
通情 達理”。 (腓立比書 4:5;

[Ecclesiastes]

Chuándàoshū  
傳道書 7:16)

---

for what [Christ] followers at personal matters upon  
Wèishénme Jīdūtú zài sīshì shang  
22. 為甚麼 基督徒 在 私事 上

allow other people {to have} not same {look at} ways  
róngxǔ biéren yǒu bùtóng de kànfǎ  
容許 別人 有 不同 的 看法?

---

you what [way] do then can reliably guarantee self  
<sup>23</sup> Nǐ zěnyàng zuò cái néng quèbǎo zìjǐ  
你 怎樣 做 才 能 確保 自己

chooses ' is has benefits [entertainment] [to sum up]  
xuǎnzé de shì yǒuyì de yúlè ne Zǒngzhī  
選擇 的 是 有益 的 娛樂 呢? 總之，

has some [entertainment] inside contained involves reaching  
yǒuxiē yúlè nèiróng shèjí  
有些 娛樂 內容 涉及

[obscene] not [moral] [conduct] obvious -ly is  
xiàliú de búdàodé de xíngwéi xiǎnrán shì  
下流的、不道德的 行為， 顯然是

[Bible] condemn must [totally]  
Shèngjīng suǒ qiǎnzé de yào yígài  
聖經 所 譴責 的， 要 一概

abandon {break off with} has some [entertainment] [Bible]  
qìjué yǒuxiē yúlè Shèngjīng  
棄絕； 有些 娛樂 聖經

{has not} clearly definitely raised to must roots {according to}  
méiyǒu míngquè tídao yào gēnjù  
沒有 明確 提到， 要 根據

have relation 's [Bible] [principles] go decide are {are not}  
yǒuguān de Shèngjīng yuánzé qù juédìng shìfǒu  
有關 的 聖經 原則 去 決定 是否

participating with [ if ] certain {type of} [entertainment] will  
cānyǔ Rúguǒ mǒuzhǒng yúlè huì  
參與。 如果 某種 娛樂 會

damage harm { your } [conscience] then must avoid clear [ if ]  
sǔnhài nǐ de liángxīn jiùyào bìkāi rúguǒ  
損害 你的 良心， 就要 避開； 如果

will [offend] [conscience] quick sharp people [especially] are  
huì dézù liángxīn mǐnrui de rén yóuqí shì  
會 得罪 良心 敏銳 的 人， 尤其是

[Christ] follower [coworkers] also must {be happy} to  
Jīdūtú tónggōng yě yào lèyú  
基督徒 同工， 也 要 樂於

release abandon you determine heart {to do} {arrive at} these few  
fàngqì Nǐ juéxīn zuòdào zhèi jǐ  
放棄。 你 決心 做到 這幾



points then can [glorify] [God] also can let you and  
diǎn jiù néng róngyào Shàngdì yě néng ràng nǐ hé  
點，就 能 榮耀 上帝，也 能 讓 你 和

{ your } family people remain in [ God's ] love inside  
nǐ de jiārén liú zài Shàngdì de ài li  
你的 家人 留 在 上帝 的 愛 裏。

---

you what [way] do then can reliably guarantee self  
Nǐ zěnyàng zuò cái néng quèbǎo zìjǐ  
23. 你 怎樣 做 才 能 確保 自己

choose 's is has benefits [entertainment]  
xuǎnzé de shì yǒuyì de yúlè  
選擇 的 是 有益 的 娛樂？

---

you like [ God ] that [way]

Nǐ Xiàng Shàngdì Nàyàng

你 像 上帝 那樣

{[as] precious} view

life

Zhēnshì Shēngmìng Ma

珍視 生命 嗎?

you are life 's source [Psalm]

Nǐ shì shēngmìng de yuántóu Shīpiān

你 是 生命 的 源頭。—— 詩篇 36:9

heavenly Father gave us human kind 's life is

Tiān Fù gěi wǒmen rénlèi de shēngmìng shì

天父 給 我們 人類 的 生命 是

precious valuable kindness given he let human kind have

bǎoguì de ēncì tā ràng rénlèi yǒu

寶貴 的 恩賜, 他 讓 人類 有

[wisdom] {able to} back reflect { his } personality qualities

zhìhuì néng fǎnyìng tā de pǐnzhì

智慧, 能 反映 他的 品質。

[Genesis]

much

[owing to]

heavenly Father 's

Chuàngshìjì

Duō

kuī

tiān Fù

de

(創世記 1:27)

多

虧

天父

的

this [mw] precious valuable kindness given we have  
zhèige bǎoguì ēncì wǒmen yǒu  
這個 寶貴 恩賜, 我們 有

{ability to} {power to} roots {according to} [ Bible's ] {principles}  
nénglì gēnjù Shèngjīng de yuánzé  
能力 根據 聖經 的 原則

deduce reason {by means of} {complying with} using {these}  
tuīlǐ Jièzhe yīngyòng zhèxiē  
推理。 藉着 應用 這些

{principles} we {are able} {enough to} at spirit nature upon  
yuánzé wǒmen nénggòu zài língxìng shàng  
原則, 我們 能夠 在 靈性 上

grow big {completely become} people [not only] love Jehovah  
zhǎngdà chéngren búdan ài Yēhéhuá  
長大 成人, 不但 愛 耶和華,

{moreover} logic untying power {because of} [often] using  
érqiě lǐjiěli yīn chángcháng yùnyòng  
而且 “理 解 力 因 常常 運用

thus forged refined practised skilled {able to}  
ér duànliàn chúnshú néng  
而 鍛鍊 純熟, 能

understand distinguish [right and wrong] [Hebrews] book  
míngbiàn shífēi Xībólaishū  
明辨 是非”。 (希伯來書 5:14)

roots {according to} [ Bible's ] {principles}  
Gēnjù Shèngjīng de yuánzé  
2 根據 聖經 的 原則

deduce reason this {type of} ability power at current [day]  
tuīlǐ zhèizhǒng nénglì zài jīntiān  
推理 這種 能力 在 今天



[especially] weighty needed [because] this [mw] world already  
yóuqí zhòngyào yīnwei zhèige shìjiè yǐ  
尤其 重要, 因為 這個 世界 已

changed got like this complex miscellaneous {because of} cause  
biàndé rúcǐ fùzá yǐzhì  
變得 如此 複雜, 以致

laws rules further more also no way {to contain} {to cover}  
fǎguī zài duō yě wúfǎ hángài  
法規 再 多 也 無法 涵蓋

life living within [may] {put forward} appearance 's  
shēnghuó zhōng kěnéng chūxiàn de  
生活 中 可能 出現 的

each {type of} situation medical learning 's [development]  
měizhǒng qíngkuàng Yīxué de fāzhǎn  
每種 情況。 醫學 的 發展

exactly is [mw] good [example] [especially] is at  
jiùshì ge hǎo lìzi tèbié shì zài  
就是 個 好 例子, 特別 是 在

involving reaching blood 's products and treatment methods  
shèjí xuè de chǎnpǐn hé liáofǎ  
涉及 血 的 產品 和 療法

side face [ all ] want {to obey} Jehovah people all  
fāngmiàn Suǒyǒu xiǎng fú cóng Yēhéhuá de rén dōu  
方面。 所有 想 服從 耶和華 的 人 都

very concern {concentrated on} this side face 's [questions]  
hěn guānzhù zhèi fāngmiàn de wèntí  
很 關注 這 方面 的 問題。

not {bothering about} what [way] we only must  
Bùguǎn zěnyàng wǒmen zhīyào  
不管 怎樣, 我們 只要

understand clearly mutually related 's [Bible] [principles] then  
míngbai xiāngguān de Shèngjīng yuánzé jiù  
明白 相關 的 聖經 原則， 就

able enough {to make} out bright wise decisions  
nénggòu zuòchū míngzhì de juéding  
能夠 作出 明智 的 決定，

{from [this]} thus both [can] [keep] [conscience] clear white also  
cóng'ér jì kěyǐ bǎochí liángxīn qīngbái yòu  
從而 既 可以 保持 良心 清白， 又

[can] let selves {be constant} in [ God's ] love inside  
kěyǐ ràng zìjǐ cháng zài Shàngdì de ài li  
可以 讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏。

[Proverbs] please {look at} them among [some]  
Zhēnyán Qǐng kànkàn qízhōng yìxiē  
(箴言 2:6-11) 請 看看 其中 一些

[principles]  
yuánzé  
原則。

---

a [God] gave us what precious valuable  
jiǎ Shàngdì gěile wǒmen shénme bǎoguì de  
1, 2. (甲) 上帝 給了 我們 甚麼 寶貴 的

kindness given b for what roots {according to} [Bible]  
ēncì yǐ Wèishénme gēnjù Shèngjīng  
恩賜? (乙) 為甚麼 根據 聖經

[principles] {deducing regarding} {reasoning on} this {type of}  
yuánzé tuīlǐ zhèzhǒng  
原則 推理 這種

ability power at current [day] [especially] weighty needed  
nénglì zài jīntiān yóuqí zhòngyào  
能力 在 今天 尤其 重要?

---

life and blood are godly holy  
Shēngmìng Hé Xuè Shì Shénshèng De  
生命 和 血 是 神聖 的

Cain [murdered] Abel afterwards not long Jehovah  
Gāiyīn móushā Yàbó hòu bùjiǔ Yēhéhuá  
3 該隱 謀殺 亞伯 後 不久, 耶和華

first time thoroughly revealed life and blood [closely]  
shǒucì tòulù shēngmìng hé xuè xīxī -  
首次 透露 生命 和 血 息息

mutually related [moreover] all are godly holy [God]  
xiāngguān érqiě dōu shì shénshèng de Shàngdì  
相關, 而且 都 是 神聖 的。 上帝

towards Cain said listen your {younger brother} 's blood  
duì Gāiyīn shuō Tīng a Nǐ dìdì de xuè  
對 該隱 說: “聽 啊! 你 弟弟 的 血

from ground inside towards me {is crying out} [Genesis]  
cóng dì li xiàng wǒ hūhǎn Chuàngshìjì  
從 地 裏 向 我 呼喊。” (創世記

in Jehovah's seeing coming Abel 's blood  
Zài Yēhéhuá kànlái Yàbó de xuè  
4:10) 在 耶和華 看來, 亞伯 的 血

[represented] Abel 's life and this life already  
dàibiǎo Yàbó de shēngmìng ér zhè shēngmìng yǐ  
代表 亞伯 的 生命, 而 這 生命 已

tragically encountered poisonous [stratagem] Abel 's blood  
cǎnzāo dúshǒu Yàbó de xuè  
慘遭 毒手。 亞伯 的 血

{as if} at towards [God] {crying out} {[over] injustice} [requiring]  
fǎngfú zài xiàng Shàngdì hǎnyuān yāoqiú  
彷彿 在 向 上帝 喊冤, 要求

demanding {answer to} just way [Hebrews] book

tǎo huí gōngdào Xībó lái shū  
討 回 公道。 (希伯來書 12:24)

Noah's [day] 's Flood at afterwards [God]  
Nuóyà Rizì de Hóngshuǐ yǐhòu Shàngdì  
4 挪亞 日子 的 洪水 以後, 上帝

permitted human kind {to eat} [animals] ' flesh but  
yǔnxǔ rénlèi chī dòngwù de ròu dàn  
允許 人類 吃 動物 的 肉, 但

{did not} permit eating blood [God] said solely brings  
bùxǔ chī xuè Shàngdì shuō Wéidú dài  
不許 吃 血。 上帝 說: “惟獨 帶

life 's flesh exactly is brings blood 's flesh  
shēngmìng de ròu jiùshì dài xuè de ròu,  
生命 的 肉, 就是 帶 血 的 肉,

{you [plural]} not can eat [aside from] this it outside any  
nǐmen bùkě chī Chú cǐ zhīwài fán  
你們 不可 吃。 除 此 之外, 凡

kills harms {you [plural]} [one] I even must towards him  
shāhài nǐmen de wǒ dōu yào xiàng tā  
殺害 你們 的, 我 都 要 向 他

pursue {to demand} blood debt [Genesis]  
zhuītǎo xuèzhài Chuàngshìjì  
追討 血債。” (創世記 9:4, 5)

this {saying of} command [not only] {appropriate to} use towards  
Zhèidào mìnglìng búdan shìyòng yú  
這道 命令 不但 適用 於

Noah 's [ all ] later generations straight to { our }  
Nuóyà de suǒyǒu hòudài zhí dào wǒmen de  
挪亞 的 所有 後代, 直到 我們 的

[day] [moreover] again state -ed earlier before [God] towards  
rìzi érqǐě chóngshēn le xiānqián Shàngdì duì  
日子， 而且 重申 了 先前 上帝 對

Cain said 's words place contained 's meaning thought  
Gāiyīn shuō de huà suǒ hán de yìsi  
該隱 說 的 話 所 含 的 意思 ——

[ all ] living things ' life all by blood [represented]  
suǒyǒu huówù de shēngmìng dōu yóu xuè dàibiǎo  
所有 活物 的 生命 都 由 血 代表。

this {saying of} law command also shows clearly life  
Zhèidào fǎlìng yě biǎomíng shēngmìng  
這道 法令 也 表明， 生命

[connector] source Jehovah will with [ all ] {do not}  
zhī yuán Yēhéhuá huì gēn suǒyǒu bù  
之 源 耶和華 會 跟 所有 不

[respect] life and blood people calculate accounts  
zūnzhòng shēngmìng hé xuè de rén suànzhang  
尊重 生命 和 血 的 人 算賬。

[Psalm]

Shīpiān

(詩篇 36:9)

---

[Bible] at [where] first time thoroughly revealed blood  
Shèngjīng zài nǎlǐ shǒucì tòulù xuè  
3, 4. 聖經 在 哪裏 首次 透露 血

is godly holy [which] [Bible] [principles] show clearly  
shì shénshèng de Nǎxiē Shèngjīng yuánzé biǎomíng  
是 神聖 的? 哪些 聖經 原則 表明

life is godly holy  
shēngmìng shì shénshèng de  
生命 是 神聖 的?

---

Mosaic Law also held these two [mw] basic [truths]  
 Móxī Lǜfǎ yě bǎ zhè liǎngtiáo jīběn zhēnlǐ  
 5 摩西 律法 也 把 這 兩條 基本 真理

back reflected out come [Leviticus] says  
 fǎnyìng chūlái Lìwèijì shuō  
 反映 出來。 利未記 17:10, 11 說:

not {bothering about} who ate what blood I even must  
 Bùguǎn shéi chīle shénme xuè wǒ dōu bì  
 “不管 [誰] 吃了 甚麼 血, 我 都 必

towards eats blood person change face [to show anger] hold  
 xiàng chī xuè de rén biànliǎn bǎ  
 向 吃 血 的 人 變臉, 把

him from people crowd at among cut remove [because]  
 tā cóng mínzhòng dāngzhōng jiǎnchú yīnwei  
 他 從 民眾 當中 剪除, 因為

living things ' life exactly {is in} blood inside I  
 huówù de shēngmìng jiù zài xuè li Wǒ  
 活物 的 生命 就 在 血 裏。 我

rule determined blood only can use at altar upon for  
 guīdìng xuè zhǐ néng yòng zài tán shàng wèi  
 規定 血 只 能 用 在 壇 上, 為

{your [plural]} lives {atone for} sins blood inside has  
 nǐmen de shēngmìng shúzuì Xuè li yǒu  
 你們 的 生命 贖罪。 血 裏 有

life [ so ] can {atone for} sins please see  
 shēngmìng suǒyǐ néng shúzuì Qǐng kàn  
 生命, 所以 能 贖罪。” \* (請 看

page(s) attached [bounded area] blood can  
 yè fùlán Xuè Néng  
 76 (319 - 323) 頁 附欄 “血 能

{atone for} sins

Shúzuì

贖罪”)

---

related to	[God]	says	'	living things	'
Guānyú	Shàngdì	suǒ	shuō	de	huówù de
* 關於	上帝	所	說	的	“活物 的

life	exactly	{is in}	blood	inside	this {sentence of}	words
shēngmìng	jiù	zài	xuè	lǐ	zhèijù	huà
生命	就	在	血	裏”	這句	話，

<i>[Scientific American]</i>	periodic publication	points out
<i>Kēxué Měiguórén</i>	qīkān	zhǐchū
《科學美國人》	期刊	指出：

this {sentence of}	words	[though]	is	comparison analogy	's
zhèijù	huà	jǐnguǎn	shì	bǐyù	de
“這句	話	儘管	是	比喻	的

speaking way	but	at	[literalness]	upon	also	is	correct true
shuōfǎ	dàn	zài	zìmiàn	shàng	yě	shì	zhèngquè
說法，	但	在	字面	上	也	是	正確

each	one {type of}	blood	[cell]	even	is	life
de	měi yīzhǒng	xuè	xìbāo	dōu	shì	shēngmìng suǒ
的：	每 一種	血	細胞	都	是	生命 所

necessarily requires  
bìxū de  
必需 的。” ^

---

<b>blood</b>	<b>can {atone for} sins</b>
<b>Xuè Néng</b>	<b>Shúzuì</b>
<b>血 能</b>	<b>贖罪</b>

[ God's ] Shàngdì de 上帝 的	Word Huàyǔ 話語	shows clearly biǎomíng 表明,	blood xuè 血
[represents] dàibiǎo 代表	life shēngmìng 生命。	in Zài 在	ancient generations gǔdài 古代
Israel Yìsèliè 以色列,	[suppose] jiǎrú 假如	one [mw] yíge 一個	person rén 人
{ Jehovah's } Yēhéhuá de 耶和華 的	[commandments] jièmìng 誡命,	disregard wéifǎn 違反	oppose-ed le 了
felt {arrived at} gǎndào 感到	regretful repentant àohuǐ 懊悔,	he tā 他	[could] kěyǐ 可以
[ God's ] Shàngdì de 上帝 的	sacrificing altar jìtán 祭壇	upon shàng 上	offer xiàn 獻
sacrificial {domestic animal} jìshēng 祭牲,	this [way] zhèyàng 這樣	he tā 他	then jiù 就
{did not} incur búzhì 不致	[getting] bèi 被	determined sinful dìngzuì 定罪。	[Leviticus] Lìwèijì (利未記
4:27-31)	[however] Búguò 不過,	sacrificial {domestic animal} jìshēng 祭牲	only zhǐ 只



could {[for] transient} time for him {atone for} sins  
néng zànshí wèi tā shúzuì  
能 暫時 為 他 贖罪。

in [ Bible's ] original language inside  
Zài Shèngjīng de yuánwén li  
在 聖經 的 原文 裏，

{atone for} sins contains has cross exchange or cover  
shúzuì hányǒu jiāohuàn huò zhēgài  
“贖罪” 含有 “交換” 或 “遮蓋”

's meaning thought exactly like appropriate bottle cap  
de yìsi jiùxiàng héshì de pínggài  
的 意思， 就像 合適 的 瓶蓋

fittingly well can cover fast bottle mouth {of one} [way]  
qiàhǎo néng gàizhù píngkǒu yíyàng  
恰好 能 蓋住 瓶口 一樣。

must -ly [ any ] [animal] all not {able to} completely  
Dāngrán rènhé dòngwù dōu bùnéng wánquán  
當然， 任何 動物 都 不能 完全

cover or {compensate for} human 's sin [though]  
zhēgài huò dǐcháng rén de zuì Jǐnguǎn  
“遮蓋” 或 抵償 人 的 罪。 儘管

this [way] sacrificial {domestic animals} yet were [future]  
zhèyàng jìshēng què shì jiānglái  
這樣， 祭牲 卻 是 將來

[perfect] {atones for} sins sacrificial object 's [shadow]  
wánměi de shúzuì jìwù de yǐngzi  
完美 的 贖罪 祭物 的 影子。

[Hebrews] book

Xībólaishū

(希伯來書 10:1, 4)

{by means of} Jesus [Christ] only one time offering  
 Jièzhe Yēsū Jīdū zhǐ yíci xiàn  
 藉着 “耶穌 基督 只 一次 獻

up { his } body Jehovah [God] for  
 shàng tā de shēntǐ Yēhéhuá Shàngdì wèi  
 上 他的 身體”， 耶和華 上帝 為

human kind made {atoning for} sins arrangement  
 rénlèi zuòle shúzuì ānpái  
 人類 作了 贖罪 安排。

[Hebrews] book [Christ's] precious blood  
 Xībólaishū Jīdū de bǎoxuè  
 (希伯來書 10:10) 基督 的 “寶血，

[very] like no flaw blemish no dirty spots [sheep]  
 hǎoxiàng wú xiáicǐ wú wūdiǎn de miányáng  
 好像 無 瑕疵、 無 污點 的 綿羊

lamb 's blood [represented] he being as [perfect]  
 gāo de xuè dàibiǎo tā zuòwéi wánměi de  
 羔 的 血”， 代表 他 作為 完美 的

human possessed 's life with Adam  
 rén suǒ yōngyǒu de shēngmìng gēn Yàdāng  
 人 所 擁有 的 生命， 跟 亞當

lost away 's life completely {face to face} equal  
 shīqù de shēngmìng wánquán duìděng  
 失去 的 生命 完全 對等。

[ 1 Peter ] this [way] [God] exactly using  
 Bǐdé Qiánshū Zhèyàng Shàngdì jiù yǐ  
 (彼得 前書 1:19) 這樣， 上帝 就 以

one {kind of} strange wonderful loving direction style  
 yìzhǒng qímào rén'ài de fāngshì  
 一種 奇妙、 仁愛 的 方式

[carried out] guànchèle 貫徹了	[ just ] gōngzhèng 公正	de 的	[principles] yuánzé 原則,	and bìng 並	let ràng 讓
us wǒmen 我們	have yǒu 有	hope xīwàng 希望	{to get} {to arrive at} dédao 得到		
everlasting world yǒngshì “永世	's de 的	salvation ransoming jiùshú 救贖”。	[Hebrews] book Xībólaishū (希伯來書		
	John [Gospel] Yuēhàn Fúyīn 約翰 福音	[Revelation] Qǐshìlù 啟示錄			
	9:11, 12;	3:16;	7:14)		

[got] Bèi 6 被	slaughtered killed zǎishā 宰殺	[animal] de dòngwù 的 動物	's de xuè 的 血	[ if ] rúguǒ 如果
{will not} búhuì 不會	use yòng 用	at altar zài tán shang 在 壇 上,	upon jiùyào 就要	then must pour dào zài 倒 在
by this jiècǐ 藉此	using yǐ 以	[symbolic] xiàngzhēng 象徵	direction style de fāngshì 的 方式	held bǎ 把
life shēngmìng 生命				
return {give to} huángěi 還給	original yuánběn 原本	possessing person de yōngyǒuzhě 的 擁有者	Jehovah Yēhéhuá 耶和華。	
[Deuteronomy] Shēnmìngjì (申命記	12:16;	Ezekiel book Yǐxījiéshū 以西結書	18:4)	[however] Kěshì 可是,

Israelite people yet {did not} [need] {to walk} extremes  
Yìsèlièrén què búyòng zǒu jíduān  
以色列人 卻 不用 走 極端,

{to try} {to plan} {to hold} meat food within 's each one {drop of}  
shìtú bǎ ròushi zhōng de měi yīdī  
試圖 把 肉食 中 的 每 一滴

blood remove away Israelite person only {needed to} appropriate-ly  
xuè chúqù Yìsèlièrén zhǐyào shìdàng de  
血 除去。 以色列人 只要 適當地

slaughter kill [animal] and release blood then was towards  
zǎishā dòngwù hé fàngxuè jiùshì duì  
宰殺 動物 和 放血, 就是 對

life 's granting giving person show reveal-ed should have  
shēngmìng de Cìyǔzhě biǎoxiàn le yīngyǒu  
生命 的 賜予者 表現 了 應有

's [respect] {because of} this [could] cherishing clear white  
de zūnzhòng yīncǐ kěyǐ huáizhe qīngbái de  
的 尊重, 因此 可以 懷着 清白的

[conscience] eat that [animal] 's flesh  
liángxīn chī nà dòngwù de ròu  
良心 吃 那 動物 的 肉。

---

Mosaic Law what [way] showed clearly blood is  
Móxī Lǚfǎ zěnyàng biǎomíng xuè shì  
5, 6. 摩西 律法 怎樣 表明 血 是

godly holy and precious valuable separately see  
shénshèng ér bǎoguì de Líng jiàn  
神聖 而 寶貴 的? (另 見

page(s) attached [bounded area]  
yè fùlán  
78 (325 - 327) 頁 附欄)

---

[respect] [animals] ' life  
 Zūnzhòng Dòngwù De Shēngmìng  
 尊重 動物 的 生命

[although] Jehovah allows people [for]  
 Suīrán Yēhéhuá róngxǔ rén wèile  
 雖然 耶和華 容許 人 為了

warmth fullness or self defence thus {to kill} {to death}  
 wēnbǎo huò zìwèi ér shāsǐ  
 溫飽 或 自衛 而 殺死

[animals] but we should in kind  
 dòngwù dàn wǒmen gāi yǐ réncí  
 動物, 但 我們 該 以 仁慈

{agrees with} reason direction style [exercise] this [mw]  
 héli de fāngshì xíngshǐ zhège  
 合理 的 方式 行使 這個

authority power [Genesis] [looks like]  
 quánlì Chuàngshìjì Kànlái  
 權力。 (創世記 3:21; 9:3) 看來

Nimrod hunted killed [animals] purely was [for]  
 Nínglù lièshā dòngwù chún cuì shì wèile  
 寧錄 獵殺 動物 純粹 是 為了

seeking pricking excitement we {are not} willing  
 xúnqiú cìjī wǒmen búyuànyì  
 尋求 刺激, 我們 不願意

{to be like} him that [way] [cruel] [Genesis]  
 xiàng tā nà yàng cánrěn Chuàngshìjì  
 像 他 那樣 殘忍。 (創世記 10:9)

[on the contrary] we must {be like} Jehovah that [way]  
Xiāngfǎn wǒmen yào xiàng Yēhéhuá nà yàng  
相反，我們 要 像 耶和華 那樣

{looking after} valuing [animals] he [even] loves values  
gùxī dòngwù tā shènzhì àixī  
顧惜 動物，他 甚至 愛惜

tiny small [sparrows] Jonah book Matthew  
xìxiǎo de máquè Yuēnǎshū Mǎtài  
細小 的 麻雀。(約拿書 4:11; 馬太

[Gospel]

Fúyīn  
福音 10:29)

Mosaic Law obviously showed [God]  
Móxī Lǜfǎ xiǎnshì Shàngdì  
摩西 律法 顯示 上帝

loves protects [animals] [ Exodus ]  
àihù dòngwù Chū'āijì  
愛護 動物。(出埃及記 23:4, 5, 12;

[Deuteronomy] [Proverbs] place  
Shēnmìngjì Zhēnyán suǒ  
申命記 22:10; 25:4) 箴言 12:10 所

says with Mosaic Law one cause righteous person  
shuō de gēn Móxī Lǜfǎ yízhì Yírén  
說 的 跟 摩西 律法 一致: “義人

[cares about] [domestic animal] 's [ life ] wicked person  
guānxīn jiāchù de xìngmìng èrén  
關心 家畜 的 性命， 惡人

's [mercies] also are [cruel] not long [cruel]  
de cíbēi yě shì cánrěn Bùjiǔ cánrěn de  
的 慈悲 也 是 殘忍。” 不久， 殘忍 的

people and cruel violent things will not again  
rén hé cánbào de shì jiāng búfù  
人 和 殘暴 的 事 將 不復

exist {be present}

cúnzài  
存在。

David was [mw] {agrees with} [God's] heart wish  
Dàwèi shì ge hé Shàngdì xīnyì de  
7 大衛 是 個 “合 [上帝] 心意 的

person he understood clearly [God] regarding blood set  
rén tā míngbai Shàngdì jiù xuè suǒ dìng  
人”，他 明白 上帝 就 血 所 定

's law 's back behind [principles] [ Acts ]  
de lǜfǎ de bèihòu yuánzé Shǐtú Xíngzhuàn  
的 律法 的 背後 原則。 (使徒 行傳 13:22)

had one time {he [was]} very thirsty his hand under 's  
Yǒu yíci tā hěn kě tā shǒuxià de  
有 一次 他 很 渴， 他 手下 的

three [mw] people charged into enemy people 's  
sānge rén chuǎngjìn dírén de  
三個 人 闖進 敵人 的

{armed forces} camp {arrived to} [pool] [there] {to draw} water took  
jūnyíng dào chízi nàlǐ dǎshuǐ ná  
軍營， 到 池子 那裏 打水， 拿

return came {to give to} him {to drink} David had what  
huílái gěi tā hē Dàwèi yǒu shénme  
回來 給 他 喝。 大衛 有 甚麼

[reaction] he said I [ if ] drank not  
fǎnyìng ne Tā shuō Wǒ yàoshi hēle bú  
反應 呢? 他 說: “我 要是 喝了, 不

exactly {would be} drinking [these] risked life danger  
jiùshì hē zhèxiē mào shēngmìng wēixiǎn de  
就是 喝 這些 冒 生命 危險 的

people 's blood in David's seeing coming [ this ] water  
rén de xuè ma Zài Dàwèi kànlái zhèxiē shuǐ  
人 的 血 嗎?” 在 大衛 看來, 這些 水

exactly like his hand under those three [mw] people 's  
jiùxiàng tā shǒuxià nà sānge rén de  
就像 他 手下 那 三個 人 的

life [connector] blood {of one} [kind] [because of] this  
shēngmìng zhī xuè yíyàng Yóuyú zhè  
生命 之 血 一樣。 由於 這

cause he [although] very thirsty yet held water poured  
yuángù tā suīrán hěn kě què bǎ shuǐ dào  
緣故, 他 雖然 很 渴, 卻 “把 水 倒

out come {turned over} {gave to} Jehovah [ 2 Samuel ]  
chūlái guīgěi Yēhéhuá Sāmǔ'ěrjì Xià  
出來 歸給 耶和華”。 (撒母耳記 下

23:15-17)

---

David what [way] showed clearly he [respected] blood 's  
Dàwèi zěnyàng biǎomíng tā zūnzhòng xuè de  
7. 大衛 怎樣 表明 他 尊重 血 的

godliness holiness  
shénshèng  
神聖?

---



Noah's time era 's law command issued announced  
Nuóyà shídài de fǎlìng bānbù  
8 挪亞 時代 的 法令 頒布

afterwards [approximately] two thousand four hundred years also  
hòu dàyuē èrqiān sìbǎi nián yě  
後 大約 二千 四百 年, 也

exactly was Law [connector] covenant concluded established  
jiùshì Lǜfǎ zhī yuē dìnglì  
就是 律法 之 約 訂立

afterwards [about] one thousand five hundred years early period  
hòu yuēmo yìqiān wǔbǎi nián zǎoqī  
後 約莫 一千 五百 年, 早期

[Christ] follower [congregation] 's [governing body] at  
Jīdūtú huìzhòng de zhōngyāng zhǎnglǎo tuán zài  
基督徒 會眾 的 中央長老團 在

{ Jehovah's } [inspiration] under wrote said holy spirit and  
Yēhéhuá de qǐshì xià xiědào Shènglíng hé  
耶和華 的 啟示 下 寫道: “聖靈 和

we all identify as {should not} give {you [plural]} {adding of}  
wǒmen dōu rènwéi bùgāi gěi nǐmen jiātiān  
我們 都 認為, 不該 給 你們 加添

other heavy burden only have few [mw] things {for sure}  
bié de zhòngdàn wéiyǒu jǐjiàn shì bì  
別 的 重擔, 惟有 幾件 事 必

not can {be missing} exactly are prohibit {abstain from}  
bùkě shǎo jiùshì jìnjiè  
不可 少, 就是 禁戒

{offered to} {given to} idols images ' sacrificial {domestic animals}  
xiàngěi ǒuxiàng de jìshēng  
獻給 偶像 的 祭牲,

prohibit {abstain from}                      blood                      prohibit {abstain from}  
jìnjiè                                              xuè                                              jìnjiè  
禁戒                                              血,                                              禁戒

strangled {to death}    [animals]    prohibit {abstain from}    [fornication]  
lēisǐ                      de    dòngwù                      jìnjiè                                              yínluàn  
勒死                      的    動物,                      禁戒                                              淫亂。”

[ Acts ]

Shǐtú Xíngzhuàn

(使徒 行傳 15:28, 29)

obvious -ly    early period 's                      [governing body]  
Xiǎnrán                      zǎoqī                      de    zhōngyāng zhǎnglǎo tuán  
顯然,                      早期                      的                      中央長老團

understood clearly    blood    is    godly holy                      misusing    blood  
míngbai                      xuè    shì    shénshèng                      de    lànòng    xuè  
明白                      血    是    神聖                      的,    濫用    血

exactly like                      worshipping                      idols images                      or                      [fornication]  
jiùxiàng                      bài                      ǒuxiàng                      huò                      yínluàn  
就像                      拜                      偶像                      或                      淫亂

{of one} [way]                      is                      violating {turning back on}                      [morality]  
yíyàng                      shì                      wéibèi                      dàodé    de  
一樣                      是                      違背                      道德    的。

current [day]    true    [Christ] followers    also    have    same [type] 's  
Jīntiān    zhēn    Jīdūtú                      yě    yǒu    tóngyàng    de  
今天,    真    基督徒                      也    有    同樣    的

view point    this outside    they    roots {according to}                      [ Bible's ]  
guāndiǎn    Cǐwài    tāmen    gēnjù                      Shèngjīng    de  
觀點。    此外,    他們    根據                      聖經    的

[principles] deduce reason {because of} this    at    using    blood 's  
yuánzé                      tuīlǐ                                              yīncǐ    zài    shǐyòng    xuè    de  
原則                      推理,                                              因此    在    使用    血    的

[questions] upon { their } decisions can make { Jehovah's }  
wèntí shang tāmen de juédìng néng lìng Yēhéhuá de  
問題 上, 他們的 決定 能 令 耶和華 的

heart joyful happy

xīn huānxǐ  
心 歡喜。

---

[Christ] follower [congregation] became established  
Jīdūtú huìzhòng chénglì  
8, 9. 基督徒 會眾 成立

at afterwards [God] towards life and blood 's  
yǐhòu Shàngdì duì shēngmìng hé xuè de  
以後, 上帝 對 生命 和 血 的

{look at} way had {had not} changed you are how [knowing]  
kànfǎ yǒu méiyǒu gǎibiàn Nǐ shì zěnmē zhīdao  
看法 有 沒有 改變? 你 是 怎麼 知道

de  
的?

---

**blood 's medical learning use ways**

**Xuè De Yīxué Yòngtú**   
血 的 醫學 用途

Jehovah's [Witnesses] [know] prohibit {abstain from}  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén zhīdao jìnjiè  
<sup>10</sup> 耶和華 見證人 知道 “禁戒”

blood [ means ] not offering blood not accepting  
xuè yìwèizhe búxiàn xuè bùjiēshòu  
血” 意味着 不獻 血, 不接受

{transfusion of} blood also not accepting [ stored ] self body  
shūxuè yě bùjiēshòu chǔcúnguò de zìtǐ  
輸血, 也 不接受 儲存過的 自體

blood fluid [because of] [respecting] [ God's ] law they  
xuèyè Yóuyú zūnzhòng Shàngdì de lǜfǎ tāmen  
血液。 由於 尊重 上帝的 律法, 他們

also {will not} transfuse in blood 's four {types of} [main]  
yě búhuì shūrù xuè de sìzhǒng zhǔyào  
也 不會 輸入 血 的 四種 主要

completion portions red [cells] red blood [corpuscles] white  
chéngfèn hóng xìbāo hóng xuèqiú bái  
成分: 紅 細胞 (紅 血球)、 白

[cells] white blood [corpuscles] [platelets] and [plasma]  
xìbāo bái xuèqiú xuèxiǎobǎn hé xuèjiāng  
細胞 (白 血球)、 血小板 和 血漿。

current [day] [these] [main] completion portions  
11 Jīntiān zhèxiē zhǔyào chéngfèn  
今天, 這些 主要 成分

frequently will receive {arrive at} advanced one step handling  
wǎngwǎng huì shòudào jìn yí bù chǔlǐ  
往往 會 受到 進 一步 處理,

from within separated out come 's each {type of} slight quantity  
cóng zhōng fēnjiě chū lái de gèzhǒng wēiliàng  
從 中 分解 出來 的 各種 微量

completion portions [get] extensively used [Christ] followers  
chéngfèn bèi guǎngfàn shǐyòng Jīdūtú  
成分 被 廣泛 使用。 基督徒

[could] accept [these] slight quantity completion portions  
kěyǐ jiēshòu zhèxiē wēiliàng chéngfèn ma  
可以 接受 這些 微量 成分 嗎?

they	hold	[these]	slight quantity	completion portions
Tāmen	bǎ	zhèxiē	wēiliàng	chéngfèn
他們	把	這些	微量	成分

see {as being}	blood		[these]	[questions]	each [mw]
kànzuò	xuè	ma	Zhèxiē	wèntí	měige
看作	“血”	嗎?	這些	問題,	每個

[Christ] follower	all	must	self	return answer	same [way]
Jīdūtú	dōu	bìxū	zìjǐ	huídá	Tóngyàng
基督徒	都	必須	自己	回答。	同樣,

[Christ] followers	also	must	selves	decide	are {are not}
Jīdūtú	yě	xū	zìjǐ	juédìng	shìfǒu
基督徒	也	須	自己	決定	是否

accepting	involving	reaching	{not yet}	{passed through}	storing
jiēshòu	shèjí		wèijīng		chǔcún
接受	涉及		未經		儲存

[connector]	self body	blood fluid	's	medical treatment
zhī	zìtǐ	xuèyè	de	yīliáo
之	自體	血液	的	醫療

procedures sequences	examples like	[hemodialysis]	[hemodilution]
chéngxù	lìrú	xuèyè tòuxī	xuèyè xīshì
程序,	例如	血液 透析、	血液 稀釋

and	[ cell salvage ]	please	see	
hé	shīxuè huíshōufǎ	Qǐng	kàn	
和	失血 回收法。	(請	看	215 - 218 (A41 - A55)

pages [Appendix]  
yè Fùlù  
頁 附錄)

---

a	related to	transfusing	whole blood	or	blood 's
jiǎ	Guānyú	shū	quán xuè	huò xuè	de
10, 11. (甲)	關於	輸	全 血	或 血	的

[main] completion portions Jehovah's [Witnesses] have what  
zhǔyào chéngfèn Yēhéhuá Jiànzhèngrén yǒu shénme  
主要 成分, 耶和華 見證人 有 甚麼

{look at} way b towards [which] with blood have relation  
kànfa yǐ Duì něixiē yǔ xuè yǒuguān de  
看法? (乙) 對 哪些 與 血 有關 的

[questions] [Christ] followers ' {look at} ways [may] [mutually]  
wèntí Jīdūtú de kànfa kěnéng bǐcǐ  
問題, 基督徒 的 看法 可能 彼此

have divergences

yǒu chāyì  
有 差異?

---

[those] we can {based on} [conscience] self do  
Nèixiē wǒmen kě píng liángxīn zìxíng  
12 那些 我們 可 憑 良心 自行

deciding things in Jehovah's seeing coming are {are not}  
juéding de shì zài Yēhéhuá kànlái shìbúshì  
決定 的 事, 在 耶和華 看來 是不是

no involvement urgency necessity 's {are not} [because] he  
wúguān - jǐnyào de ne Búshì yīnwei tā  
無關 緊要 的 呢? 不是, 因為 他

very [cares about] { our } thinking way and moving intentions  
hěn guānxīn wǒmen de xiǎngfa hé dòngjī  
很 關心 我們的 想法 和 動機。

[Proverbs] {because of} this at deciding  
Zhēnyán Yīncǐ zài juéding  
(箴言 17:3; 21:2; 24:12) 因此, 在 決定

accept not accept certain {type of} medical treatment product  
jiē bù jiēshòu mǒuzhǒng yīliáo chǎnpǐn  
接 不 接受 某種 醫療 產品

or medical treatment procedure sequence it before we  
huò yīliáo chéngxù zhīqián wǒmen  
或 醫療 程序 之前, 我們

[not only] must earnestly keenly [pray] and  
búdàn yào kěnnqiè dǎogào bìng  
不但 要 懇切 禱告 並

carefully {[with attention to] detail} examine test have relation  
zìxì cháokǎo yǒuguān  
仔細 查考 有關

[material] also must leave {attention [on]} own that  
zīliào hái yào liúyì zìjǐ nà  
資料, 還要 留意 自己 那

received {passed [through]} [Bible]  
shòuguò Shèngjīng  
受過 聖經

{treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] 's  
xūntáo de liángxīn de  
熏陶 的 良心 的

[voice] [Romans] book must -ly other people  
shēngyīn Luómǎshū Dāngrán biéren  
聲音。 (羅馬書 14:2, 22, 23) 當然, 別人

{should not} hold { their } [conscience] {[by] strength} add  
bùyīnggāi bǎ tāmen de liángxīn qiángjiā  
不應該 把 他們的 良心 強加

{give to} us we also {should not} ask other people  
gěi wǒmen wǒmen yě bù yīnggāi wèn biéren  
給 我們, 我們 也 不應該 問 別人:

[ if ] you faced my this {type of} situation you will  
Rúguǒ nǐ miànduì wǒ zhèzhǒng qíngkuàng nǐ huì  
“如果 你 面對 我 這種 情況, 你 會

how do at this [type] 's matters upon each [mw]  
zěnmě zuò Zài zhèyàng de shì shàng měige  
怎麼 做?” 在 這樣 的 事 上, 每個

[Christ] follower all should bear raise { own } load  
Jīdūtú dōu yīnggāi fùqi zìjǐ de dānzi  
基督徒 都 應該 “負起 自己的 擔子”。\*

[Galatians] book [Romans] book please see  
Jiālātàishū Luómǎshū qǐng kàn  
(加拉太書 6:5; 羅馬書 14:12; 請 看

page(s) attached [bounded area] in my  
yè fúlán Zài Wǒ  
81 (337 - 339) 頁 附欄 “在 我

eyes within blood is godly holy  
Yǎnzhōng Xuè Shì Shénshèng De Ma  
眼中, 血 是 神聖 的 嗎?”)

---

please see Jehovah's [Witnesses] [publish] 's  
Qǐng kàn Yēhéhuá Jiànzhèngrén chūbǎn de  
\* 請 看 耶和華 見證人 出版 的

Awake! year month publication pages  
Jǐngxǐng nián yuè kān yè  
《警醒!》 2006 年 8 月 刊 3-12 頁。 ^

---

we should how see [those] can {based on} [personal]  
Wǒmen gāi zěnmě kàn nèixiē kě píng gèrén  
12. 我們 該 怎麼 看 那些 可 憑 個人



[conscience] make decision matters should what [way] handle  
liángxīn zuò juéding de shì Gāi zěnyàng chǔlǐ  
良心 作 決定 的 事? 該 怎樣 處理

these {types of} matters  
zhèlèi shì  
這類 事?

in my eyes within blood is godly holy  
Zài Wǒ Yǎnzhōng Xuè Shì Shénshèng De Ma  
在 我 眼中， 血 是 神聖 的 嗎?

[principle] prohibit {abstain from} blood  
Yuánzé Jīnjiè xuè  
原則: “禁戒 血。”

[ Acts ]  
Shǐtú Xíngzhuàn  
(使徒 行傳 15:20)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

I will what [way] solve explain blood fluid 's  
Wǒ huì zěnyàng jiěshì xuèyè de  
■ 我 會 怎樣 解釋 血液 的

four {types of} [main] completion portions with blood fluid  
sìzhǒng zhǔyào chéngfèn gēn xuèyè  
四種 主要 成分 跟 血液

's	slight quantity	completion portions	have	what
de	wēiliàng	chéngfèn	yǒu	shénme
的	微量	成分	有	甚麼

not same

bùtóng  
不同? \*

for what	I	must	self do	deciding	are {are not}
Wèishénme	wǒ	yào	zìxíng	juédìng	shìfǒu
■ 為甚麼	我	要	自行	決定	是否

accepting	blood fluid	's	slight quantity	completion portions
jiēshòu	xuèyè	de	wēiliàng	chéngfèn
接受	血液	的	微量	成分

or	involves reaching	self body	blood fluid	's
huò	shèjí	zìtǐ	xuèyè	de
或	涉及	自體	血液	的

treatment methods	[Romans] book	[Galatians] book
liáofǎ	Luómǎshū	Jiālātàishū
療法?	(羅馬書 12:2;	加拉太書

6:5)

I	will	what [way]	towards	[doctor]	solve explain
Wǒ	huì	zěnyàng	xiàng	yīshēng	jiěshì
■ 我	會	怎樣	向	醫生	解釋

for what	I	accept	or	not accept	blood fluid	's
wèishénme	wǒ	jiēshòu	huò	bùjiēshòu	xuèyè	de
為甚麼	我	接受	或	不接受	血液	的

slight quantity	completion portions	[Proverbs]
wēiliàng	chéngfèn	Zhēnyán
微量	成分?	(箴言 13:16) <

	please	see		pages
*	Qǐng	kàn	215 - 216 (A41 - A48)	yè
	請	看		頁

[Appendix]

Fùlù

附錄。 ^

{ Jehovah's } laws back reflect out { his } kindness love

Yēhéhuá De Lǜfǎ Fǎnyìng Chū Tā De Cí'ài

耶和華的律法反映出他的慈愛

[ Bible's ] laws and [principles] back reflect out

Shèngjīng de lǜfǎ hé yuánzé fǎnyìng chū

<sup>13</sup> 聖經的律法和原則反映出

Jehovah both is farsighted wise establishes law person also

Yēhéhuá jì shì ruìzhì de Lìfǎzhě yòu

耶和華既是睿智的立法者，又

is very for sons daughters applies thinking loving father

shì hěn wèi érǚ zhuóxiǎng de Cífù

是很為兒女着想的慈父。

[Psalm]

prohibit {abstain from}

blood

this [mw]

Shīpiān

Jīnjiè

xuè

zhèitiáo

(詩篇 19:7-11)

“禁戒

血”

這條

law command [although] {was not} an {item of} protects health

fǎlìng suīrán búshì yíxiàng bǎojiàn

法令雖然不是一項保健

standard rule but certainly solidly can protect us letting

zhǔnzé dàn quèshí néng bǎohù wǒmen ràng

準則，但確實能保護我們，讓

us not incur [catching] by {transfusion of} blood lead {to rise}  
wǒmen búzhì rǎnshàng yóu shūxué yǐnqǐ  
我們 不致 染上 由 輸血 引起

's combining developing maladies [ Acts ]  
de bìngfāzhèng Shǐtú Xíngzhuàn  
的 併發 症。 (使徒 行傳 15:20)

matter reality upon very many medical learning circles  
Shìshí shàng hěnduō yīxué jiè  
事實 上, 很多 醫學 界

personages even identify as not transfusing blood [surgery] is  
rénshì dōu rènwéi bù shūxué shǒushù shì  
人士 都 認為, 不 輸血 手術 是

current era medical treatment protecting health 's yellow gold  
xiàndài yīliáo bǎojiàn de huángjīn  
現代 醫療 保健 的 “黃金

standard rule true [Christ] followers [know] { Jehovah's }  
zhǔnzé Zhēn Jīdūtú zhīdao Yēhéhuá de  
準則”。 真 基督徒 知道, 耶和華 的

[wisdom] and kindness love not can estimate measure  
zhìhuì hé cí'ài bùkě gūliang  
智慧 和 慈愛 不可 估量,

above related 's medical learning advancement {opening up} only  
shàngshù de yīxué jìnzhǎn zhǐ  
上述 的 醫學 進展 只

[merely] further time {testifies to} clearly this [mw] matter reality  
búguò zàicì zhèngmíng zhèige shìshí  
不過 再次 證明 這個 事實。

Isaiah book John [Gospel]  
Yīsàiyàshū Yuēhàn Fúyīn  
(以賽亞書 55:9; 約翰 福音 14:21, 23)

{ Jehovah's } laws and [principles] back reflect out { his }  
 Yēhéhuá de lǜfǎ hé yuánzé fǎnyìng chū tā de  
 13. 耶和華的律法和原則反映出他的

what special qualities please raise example {to explain} clearly  
 shénme tèzhì Qǐng jǔlì shuōmíng  
 甚麼 特質? 請 舉例 說明。

[ God's ] [many] laws commands even  
 Shàngdì de xǔduō fǎlìng dōu  
 14 上帝的許多法令都

back reflected out he very [cared about] loved ancient era 's  
 fǎnyìng chū tā hěn guān'ài gǔdài de  
 反映 出 他 很 關愛 古代的

[people] Israelite people comparison aspect saying he  
 zǐmín Yǐsèlièrén Bǐfāng shuō tā  
 子民 以色列人。 比方 說, 他

rule determined Israelite people {needed to} at house tops  
 guīdìng Yǐsèlièrén yào zài fángdǐng  
 規定 以色列人 要 在 房頂

upon install {set up} railing to avoid  
 shàng ānshè lángān yǐmiǎn  
 上 安設 欄杆, 以免

{issuing forth} {coming to life} [accidents] [because] they  
 fāshēng yìwài yīnwèi tāmen  
 發生 意外, 因為 他們

[often] at house tops upon [held activities]  
 chángcháng zài fángdǐng shàng huódòng  
 常常 在 房頂 上 活動。

[Deuteronomy] [ 1 Samuel ] Nehemiah record  
Shēnmìngjì Sāmǔ'ěrjì Shàng Níxīmǐjì  
(申命記 22:8; 撒母耳記 上 9:25, 26; 尼希米記

[ Acts ] [God] also instructed  
Shítú Xíngzhuàn Shàngdì yě fēnfu  
8:16; 使徒 行傳 10:9) 上帝 也 吩咐

Israel people {very well} {to watch} {to manage} dangerous  
Yísèlièrén hǎohǎo kànguǎn wēixiǎn de  
以色列人 好好 看管 危險 的

cattle [ Exodus ] {with} neglect} viewing [these]  
niú Chū'āijì Hūshì zhèxiē  
牛。(出埃及記 21:28, 29) 忽視 這些

rules determined 's people evident -ly too {did not} for  
guīding de rén xiǎnrán tài bú wèi  
規定 的 人 顯然 太 不 為

other people apply thinking [possibly] needed {to bear}  
biéren zhuóxiǎng le kěnéng yào chéngdān  
別人 着想 了, 可能 要 承擔

blood debt  
xuèzhài  
血債。

you [can] at [which] sides faces {comply with} use  
15 Nǐ kěyǐ zài nǎxiē fāngmiàn yìngyòng  
你 可以 在 哪些 方面 應用

[these] laws commands back behind 's [principles]  
zhèxiē fǎlìng bèihòu de yuánzé ne  
這些 法令 背後 的 原則 呢?

{do not} hinder thinking one {think [about]} { your } car { your }  
Bùfáng xiǎng yìxiǎng nǐ de chē nǐ de  
不妨 想 一想 你的 車、 你的

driving [habits] { your } residing place your household 's  
jiàoshǐ xíguàn nǐ de jūsuǒ nǐ jiā de  
駕駛 習慣、你的 居所、你 家 的

[animals] your [work] 's [place] also has you choose 's  
dòngwù nǐ gōngzuò de dìfāng hái yǒu nǐ xuǎnzé de  
動物、你 工作 的 地方， 還有 你 選擇 的

[entertainment] in [some] [nations] [accidents] they [thus] are  
yúlè zài yìxiē guójiā yìwài zhī suǒyǐ shì  
娛樂。 在 一些 國家， 意外 之 所以 是

years light people die 's most big origin cause [usually] is  
niánqīngrén sǐwáng de zuìdà yuányīn tōngcháng shì  
年 輕 人 死 亡 的 最 大 原 因， 通 常 是

[because] they [like] {to risk} danger want {to be constant}  
yóuyú tāmen xǐhuan màoxiǎn Xiǎng cháng  
由 於 他 們 喜 歡 冒 險。 想 常

in [God's] love inside 's years light people will  
zài Shàngdì ài li de niánqīngrén huì  
在 上 帝 愛 裏 的 年 輕 人 會

{[as] precious} view life {will not} [participate in] dangerous  
zhēnshì shēngmìng búhuì cānjiā wēixiǎn  
珍 視 生 命， 不 會 參 加 危 險

[activities] {to come} {to seek} pricking excitement they  
de huódòng lái xúnqiú cìjī Tāmen  
的 活 動 來 尋 求 刺 激。 他 們

{will not} foolish stupid -ly take as selves years light then  
búhuì yúchǔn de yǐwéi zìjǐ niánqīng jiù  
不 會 愚 蠢 地 以 為 自 己 年 輕 就

{will not} receive injury {on the contrary} will {set up} way  
búhuì shòushāng dào huì shèfǎ  
不 會 受 傷， 倒 會 設 法

{to avoid} clear calamity {very well} [to enjoy] youth springtime  
bìkāi zāihuò hǎohǎo xiǎngshòu qīngchūn  
避開 災禍, 好好 享受 青春。

[Ecclesiastes]

Chuándàoshū

(傳道書 11:9, 10)

---

a what laws commands back reflect out  
jiǎ Shénme fǎlìng fǎnyìng chū  
14, 15. (甲) 甚麼 法令 反映 出

[God] very [cares about] loves { his } [people] b you  
Shàngdì hěn guān'ài tā de zǐmín yǐ Nǐ  
上帝 很 關愛 他的 子民? (乙) 你

[can] what [way] {comply with} use [these] laws commands  
kěyǐ zěnyàng yìngyòng zhèxiē fǎlìng  
可以 怎樣 應用 這些 法令

back behind 's [principles]

bèihòu de yuánzé  
背後 的 原則?

---

in [God's] eyes within exactly even still {not yet}  
Zài Shàngdì yǎn zhōng jiùlián shàngwèi  
16 在 上帝 眼 中, 就連 尚未

{come out to} world 's life also is precious valuable  
chūshì de shēngmìng yě shì bǎoguì de  
出世 的 生命 也 是 寶貴 的。

in ancient era Israel [ if ] had person injure harm -ed  
Zài gǔdài Yǐsèliè rúguǒ yǒu rén shānghài le  
在 古代 以色列, 如果 有 人 傷害 了



pregnant woman      {lead to} caused      her      [ or ]  
yùnfù                      dǎozhì                      tā                      huòzhě  
孕婦，                      導致                      她                      或者

{embryo or fetus} child    {to die}    [God]    then will view this [mw]  
tāi'ér      sǐwáng      Shàngdì      jiùhuì      shì      zhège  
胎兒      死亡，      上帝      就會      視      這個

person as killed person offender [moreover] require this person  
rén wéi      shārénfàn                      érqiě      yào      zhè rén  
人 為      殺 人 犯，                      而且      要      這 人

using life repay life      [ Exodus ]                      currently  
yǐ mìng      cháng mìng                      Chū'āijì                      Xiànjīn  
“以 命      償 命”。\*      （出埃及記 21:22, 23）      現今，

each year all has no {number of} {embryo or fetus} children  
měinián      dōu      yǒu      wúshù                      tāi'ér  
每年      都      有      無數                      胎兒

[getting] {[with] deliberate} intention struck off [many] even are  
bèi                      gùyì                      dǎdiào      xǔduō      dōu      shì  
被                      故意                      打掉，      許多      都      是

selfish hearts and sexual opening releasing 's [sacrificial] articles  
sīxīn      hé      xìng      kāifàng      de      xīshēng      pǐn  
私心      和      性      開放      的      犧牲      品，

please {think about} Jehovah towards this has what feeling  
qǐng      xiǎngxiang      Yēhéhuá      duì      cǐ      yǒu      shénme      gǎnjué  
請      想想      耶和華      對      此      有      甚麼      感覺。

---

[Bible] words {reference works} ' compiling persons say  
Shèngjīng      cídiǎn                      de      biānzuǎnzhěmen      shuō  
\* 聖經      詞典                      的      編纂者們      說，

this {verse of} Hebrew language scripture writings ' arranged words  
zhèjié      Xībóláiyǔ                      jīngwén      de      cuòcí  
這節      希伯來語                      經文      的      措辭

[all] {point to} 's    apparent -ly    {is not}    only has    woman  
suǒ    zhǐ    de    xiǎnrán    búshì    zhǐyǒu    fùrén  
“所    指    的    顯然    不是    只有    婦人

receiving {arriving at}    injury harm    please    also  
shòudào    shānghài    Qǐng    yě  
受到    傷害”。    請    也

concentrate {intention [on]}    [Bible]    [emphatically]    {had not}    said  
zhùyì    Shèngjīng    bìng    méiyǒu    shuō  
注意,    聖經    並    沒有    說

Jehovah    will    {according to}    {embryo or fetus} child    had    [how]  
Yēhéhuá    huì    àn    tāi'ér    yǒu    duō  
耶和華    會    按    胎兒    有    多

{great [in age]} go make judging decision  
dà    qù    zuò    pànjué  
大    去    作    判決。    ^

---

related to    [abortion]    we    [can]    {think about}    what  
Guānyú    duòtāi    wǒmen    kěyǐ    xiǎngxiang    shénme  
16.    關於    墮胎,    我們    可以    想想    甚麼

[Bible]    [principle] separately see foot note  
Shèngjīng    yuánzé    Lìng    jiàn    jiǎozhù  
聖經    原則?    (另    見    腳注)

---

[in that case]    one [mw]    woman    [ if ]    at  
Nàme    yíge    fùrén    rúguǒ    zài  
17    那麼,    一個    婦人    如果    在

recognizing knowing    [Bible]    [truth]    it before  
rènshi    Shèngjīng    zhēnlǐ    zhīqián  
認識    聖經    真理    之前

[had an abortion] she is {is not} not able {to be covered by}  
duòguòtāi tā shì búshì bùnéng méng  
墮過胎， 她 是 不是 不能 蒙

[God] opening kindness [of course] {is not} matter reality  
Shàngdì kāi'ēn ne Dāngrán búshì Shìshí  
上帝 開恩 呢？ 當然 不是！ 事實

upon {[with] true} heart repent change people all [can]  
shang zhēnxīn huǐgǎi de rén dōu kěyǐ  
上， 真心 悔改 的 人 都 可以

certainly believe Jehovah will {because of} Jesus  
quèxìn Yēhéhuá huì yīn Yēsū suǒ  
確信 耶和華 會 因 耶穌 所

{flowed from} 's blood generously forgive them [Psalm]  
liú de xuè kuānshù tāmen Shīpiān  
流 的 血 寬恕 他們。（詩篇

[Ephesians] book no error exactly even [Christ]  
Yīfúsuǒshū Méicuò jiùlián Jīdū  
103:8-14; 以弗所書 1:7) 沒錯， 就連 基督

himself also said I came {was not} must summon  
zìjǐ yě shuō Wǒ lái búshì yào zhào  
自己 也 說：“我 來 不是 要 召

righteous persons [but rather] was must summon sinning persons  
yìrén érshì yào zhào zuìrén  
義人， 而是 要 召 罪人

{to repent} {to change} Luke [Gospel]  
huǐgǎi Lùjiā Fúyīn  
悔改。”（路加 福音 5:32）

---

one [mw] woman [ if ] at recognizing knowing [ God's ]  
Yíge fùrén rúguǒ zài rènshi Shàngdì de  
17. 一個 婦人 如果 在 認識 上帝 的

[standards] it before [had an abortion] you will what [way]  
biāozhǔn zhīqián duòguòtāi nǐ huì zěnyàng  
標準 之前 墮過胎, 你 會 怎樣

calm comfort her  
ānwèi tā  
安慰 她?

---

**must remove away heart within 's hatred**  
Yào Chúqù Xīn Zhōng De Chóuhèn  
要 除去 心 中 的 仇恨!

only not harming other people is not enough  
Jǐnjǐn bù shānghài biéren shì búgòu de  
<sup>18</sup> 僅僅 不 傷害 別人 是 不夠 的,

Jehovah also hopes we remove away heart within 's  
Yēhéhuá hái xīwàng wǒmen chúqù xīn zhōng de  
耶和華 還 希望 我們 除去 心 中 的

hatred [because] [many] [spill] blood matters items exactly are  
chóuhèn yīnwei xǔduō liúxuè shìjiàn jiùshì  
仇恨, 因為 許多 流血 事件 就是

by hatred {lead to} {sent forth} [apostle] John wrote said  
yóu chóuhèn yǐnfā de Shǐtú Yuēhàn xiědào  
由 仇恨 引發 的。使徒 約翰 寫道:

all hate brother [ones] all are kill people [ones]  
Fán hèn dìxiong de dōu shì shā rén de  
“凡 恨 弟兄 的, 都 是 殺人 的。”

[ 1 John ] cherishing hatred people {are not} only  
Yuēhàn Yīshū Huáihèn de rén búshì jǐn  
(約翰 一書 3:15) 懷恨 的 人 不是 僅

[disliking] certain [mw] brother and finishing [but rather] are  
tǎoyàn mǒuge dìxiong éryǐ érshì  
討厭 某個 弟兄 而已, 而是

{waiting for} [cannot] that [mw] brother {to die} off this {type of}  
bābùdé nèige dìxiong sǐdiào Zhèizhǒng  
巴不得 那個 弟兄 死掉。 這種

hatred [maybe] will urge cause him wicked poisonous -ly  
chóuhèn kěnéng huì cùshǐ tā èdú de  
仇恨 可能 會 促使 他 惡毒 地

destructively {to slander} or {falsely accuse} report brother did  
huǐbàng huò wūgào dìxiong zuòle  
毀謗 或 誣告 弟兄 做了

should receive [God] [judging] 's things [Leviticus]  
gāi shòu Shàngdì shěnpàn de shì Lìwèijì  
該 受 上帝 審判 的 事。 (利未記 19:16;

[Deuteronomy] Matthew [Gospel]  
Shēnmìngjì Mǎtài Fúyīn  
申命記 19:18-21; 馬太 福音 5:22)

{because of} this penetrating {to bottom} removing away heart  
Yīncǐ chedì chùqù xīn  
因此, 徹底 除去 心

within 's resentment hatred unusually weighty needed  
zhōng de yuànghèn fēicháng zhòngyào  
中 的 怨恨 非常 重要!

James book

Yǎgèshū

(雅各書 1:14, 15; 4:1-3)

---

[Bible] what [way] said reveal -ed [many] [spill] blood  
Shèngjīng zěnyàng shuō jiēshì le xǔduō liúxuè  
18. 聖經 怎樣 說, 揭示 了 許多 流血

matters items ' root origin cause  
shìjiàn de gēnběn yuányīn  
事件 的 根本 原因?

---

19 like Jehovah that [way] {[as] precious} view  
Xiàng Yēhéhuá nà yàng zhēnshì  
像 耶和華 那樣 珍視

life and want {to be constant} in his love inside 's  
shēngmìng bìng xiǎng cháng zài tā ài li de  
生命 並 想 常 在 他 愛 裏 的

people also will [refuse] [ all ] forms ' [violence] [Psalm]  
rén hái huì jùjué yíqiè xíngshì de bàoli Shīpiān  
人, 還 會 拒絕 一切 形式 的 暴力。 詩篇

says all liking loving [violence] people Jehovah  
shuō Fán xǐ'ài bàoli de rén Yēhéhuá  
11:5 說: “凡 喜愛 暴力 的 人, [耶和華]

{for sure} hates this {verse of} scripture writings [not only]  
bì hènwù Zhèijié jīngwén bú dàn  
必 恨惡。” 這節 經文 不但

shows clearly [God] has what [kind] 's individual nature also  
biǎomíng Shàngdì yǒu zěnyàng de gèxìng yě  
表明 上帝 有 怎樣 的 個性, 也

raises provides an {item of} [principle] pointing leading { our }  
tígōng yíxiàng yuánzé zhǐyǐn wǒmen de  
提供 一項 原則 指引 我們 的

life living this {item of} [principle] urges causes love [God]  
shēnghuó Zhèxiàng yuánzé cùshǐ ài Shàngdì  
生活。 這項 原則 促使 愛 上帝

people {to avoid} clear [various types of] can cause people  
de rén bìkāi zhǒngzhǒng néng lìng rén  
的 人 避開 種種 能 令 人

{to like} {to love} [violence] 's [entertainment] [Bible] also says  
xǐ'ài bàolì de yúlè Shèngjīng hái shuō  
喜愛 暴力 的 娛樂。 聖經 還 說

Jehovah is grants peace security 's [God]  
Yēhéhuá shì cì píng'ān de Shàngdì  
耶和華 是 “賜 平安 的 上帝”，

this {sentence of} words also stimulates encourages { his }  
zhèijù huà yě jīlì tā de  
這句 話 也 激勵 他的

servant people [regularly] {to think of} {to remember} can like love  
púren jīngcháng sīniàn kě xǐ'ài  
僕人 經常 思念 可 喜愛

things worth getting [praise] things and each {type of}  
de shì zhíde zànměi de shì hé gèzhǒng  
的 事、 值得 讚美 的 事 和 各種

good virtue these [ all ] can cause people {to get}  
měidé zhè yíqiè néng shǐ rén dé  
美德， 這 一切 能 使 人 得

peace security [Philippians] book  
píng'ān Féilìbǐshū  
平安。 (腓立比書 4:8, 9)

---

towards [Psalm] and [Philippians] book accept  
Duiyú Shīpiān hé Féilìbǐshū jiēshòu  
19. 對於 詩篇 11:5 和 腓立比書 4:8, 9, 接受

[Bible] [principles] pointing leading people will have what  
Shèngjīng yuánzé zhǐyǐn de rén huì yǒu shénme  
聖經 原則 指引 的 人 會 有 甚麼

{look at} way  
kànfa  
看法?

---

related to      using      blood      's      slight quantity  
Guānyú      shǐyòng      xuè      de      wēiliàng  
關於      使用      血      的      微量

completion portions      I      will      what [way]      hold { own }  
chéngfèn      wǒ      huì      zěnyàng      bǎ      zìjǐ      de  
成分,      我      會      怎樣      把      自己的

decision towards [doctor] solve explain {[until] clear}  
juéding      xiàng      yīshēng      jiěshì      qīngchu  
決定      向      醫生      解釋      清楚?

must far {depart from} blood debt [uncountable] 's  
Yào      Yuǎnlí      Xuèzhài      Lěilei      De  
要      遠離      血債      累累      的

[organizations]

Zǔzhī  
組織

in      [God's]      seeing coming      { Satan's }      entire [mw]  
Zài      Shàngdì      kànlái      Sādàn de      zhěnggè  
20 在      上帝      看來,      撒但的      整個

world blood debt [uncountable] [Bible] held this [mw] world  
shìjiè      xuèzhài      lěilei      Shèngjīng      bǎ      zhèige      shìjiè  
世界      血債      累累。      聖經      把      這個      世界

's      [political]      systems      traced drawn      into      fierce evil  
de      zhèngzhì      tǐxì      miáohuì      chéng      xiōng'è      de  
的      政治      體系      描繪      成      兇惡      的



wild beasts yěshòu 野獸,	killed people shārén 殺人	without number wúshù 無數,	also yě 也	kill harm -ed shāhài le 殺害了
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	-----------------	-----------------------------------

{ Jehovah's } Yēhéhuá de 耶和華的	[many] xǔduō 許多	servant people púrén 僕人。	Daniel book Dànyǐlǐshū (但以理書
-------------------------------------	-----------------------	--------------------------------	------------------------------------

[Revelation] Qǐshìlù 8:3, 4, 20-22; 啟示錄	(13:1, 2, 7, 8)	{in order to} Wèile 為了	seek get móuqǔ 牟取
-----------------------------------------------	-----------------	------------------------------	-------------------------

{sudden and extreme} profits bàoli 暴利,	business shāngyè 商業	{organizations} zǔzhī 組織	and hé 和
----------------------------------------------	---------------------------	--------------------------------	----------------

[science] [technology] kējì 科技	{organizations} zǔzhī 組織	with gēn 跟	wild beast yěshòu 野獸	kind 's bān de 般的
--------------------------------------	--------------------------------	------------------	----------------------------	-------------------------

political authorities zhèngquán 政權	[collaborated] lángbèi-wéijiān 狼狽為奸,	{expended to the limit} jìn 盡	they qí 其
------------------------------------------	--------------------------------------------	-------------------------------------	-----------------

[all] suǒ 所	{able to do} néng 能	{to go} qù 去	research manufacture yánzhì 研製	can fear 's kěpà de 可怕的
----------------	------------------------	-----------------	--------------------------------------	-------------------------------

kills people shārén 殺人	martial equipment wǔqì 武器。	whole world Quán shìjiè “全世界	all dōu 都	receives shòu 受	that nà 那
------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	-----------------	-----------------------	-----------------

wicked one èzhě 惡者	controlling kòngzhì 控制”,	these zhè 這	words huà 話	one [bit] yìdiǎn 一點	no error méicuò 沒錯!
--------------------------	--------------------------------	-------------------	-------------------	---------------------------	---------------------------

[ 1 John ]  
Yuēhàn Yīshū  
(約翰一書 5:19)

follow Jesus people {do not} belong to world  
Gēncóng Yēsū de rén bù shǔyú shìjiè  
21 跟從 耶穌 的 人 “不 屬於 世界”，

strictly observing [neutrality] {do not} participate with [politics]  
yánshǒu zhōnglì bù cānyǔ zhèngzhì  
嚴守 中立 不 參與 政治



and [war] {because of} this [no matter] is [personal] or is  
hé zhànzhēng yīncǐ wúlùn shì gèrén háishi  
和 戰爭， 因此 無論 是 個人 還是

entire system even can avoid shouldering blood debt John  
zhěngtǐ dōu néng miǎn fù xuèzhài Yūchàn  
整體， 都 能 免 負 血債。\* (約翰

[Gospel] this outside they [imitate] [Christ's]  
Fúyīn Cǐwài tāmen xiàofǎ Jīdū de  
福音 15:19; 17:16) 此外， 他們 效法 基督 的

[example] receive [persecution] also {will not} return using  
bǎngyàng shòu pòhài yě búhuì huán yǐ  
榜樣， 受 迫害 也 不會 還 以

[violence] [instead] towards [enemies] show reveal loving heart  
bàolì fǎn'ér duì chóudí biǎoxiàn àixīn  
暴力， 反而 對 仇敵 表現 愛心，

[even] for [enemies] [praying] Matthew [Gospel]  
shènzhì wèi chóudí dǎogào Mǎtài Fúyīn  
甚至 為 仇敵 禱告。 (馬太 福音 5:44;

[Romans] book  
Luómǎshū  
羅馬書 12:17-21)

---

\* please see { fifth } Chapter what [way to] with  
Qǐng kàn Dì Zhāng Zěnyàng Gēn  
請 看 第 5 章 《怎樣 跟

world vulgarity [keep] separate apart

Shìsú Bǎochí Fēnlí  
世俗 保持 分離》。^

---

most weighty needed 's is true [Christ] followers  
Zuì zhòngyào de shì zhēn Jīdūtú  
22 最 重要 的 是, 真 基督徒

will far {depart from} {Babylon the Great} {Babylon the Great}  
huì yuǎnlí Dà Bābīlún Dà Bābīlún  
會 遠離 “大 巴比倫”。 “大 巴比倫”

exactly is world upon [ all ] wrong mistaken [religions] place  
jiùshì shìshang suǒyǒu cuòwù de zōngjiào suǒ  
就是 世上 所有 錯誤 的 宗教, 所

shoulders ' blood debt is most much [ God's ] Word  
fù de xuèzhài shì zuì duō de Shàngdì de Huàyǔ  
負 的 血債 是 最 多 的。 上帝 的 話語

says [prophets] holy people earth above [ all ] [got]  
shuō Xiānzhī shèngmín dìshang suǒyǒu bèi  
說: “先知、 聖民、 地上 所有 被

killed harmed people 's blood all in her in side find  
shāhài de rén de xuè dōu zài tā lǐmiàn zhǎozháo  
殺害 的 人 的 血, 都 在 她 裏面 找着

-ed {because of} this we receive {arrive at}  
le Yīncǐ wǒmen shòudào  
了。” 因此, 我們 受到

faithful [notification] { my } [people] {you [plural]} must  
zhōnggào Wǒ de zǐmín a nǐmen yào  
忠告: “我的 子民 啊, 你們 …… 要

from her in side out come [Revelation]

cóng tā lǐmiàn chūlái Qǐshìlù  
從 她 裏面 出來。” (啟示錄 17:6; 18:2, 4, 24)

[Christ] followers at world upon firmly keep what  
Jīdūtú zài shìshàng jiānshǒu shénme  
20-22. 基督徒 在 世上 堅守 甚麼

standing place for what  
lìchǎng Wèishénme  
立場? 為甚麼?

leaving abandoning {Babylon the Great} not only  
23 Líqì Dà Bābīlún bùjǐn  
離棄 大 巴比倫 不僅

[ means ] withdrawing {out of} wrong mistaken [religions] '  
yìwèizhe tuìchū cuòwù zōngjiào de  
意味着 退出 錯誤 宗教 的

[organizations] also [ means ] must hate wrong mistaken  
zǔzhī hái yìwèizhe yào hènwù cuòwù  
組織, 還 意味着 要 恨惡 錯誤

[religions] [all] leniently tolerate or [advocate] 's evil wicked  
zōngjiào suǒ kuānróng huò gǔchuī de xié'è  
宗教 所 寬容 或 鼓吹 的 邪惡

walking paths {compared to} like casual {[sexual] joining}  
xíngjìng bǐrú gǒuhé -  
行徑, 比如 苟合

[committing] immorality participating with [politics] and coveting  
xíngyín cānyǔ zhèngzhì hé tāntú  
行淫、 參與 政治 和 貪圖



wealth [Psalm] [Revelation] [ this ]  
cáifù Shīpiān Qǐshìlù Zhèixiē  
財富。(詩篇 97:10; 啟示錄 18:7, 9, 11-17) 這些

walking paths {lead to} cause -ed [how many] [spill] blood  
xíngjìng dǎozhì le dūoshao liúxuè  
行徑 導致 了 多少 流血

harm life 's things  
hàimìng de shì  
害命 的 事!

---

from {Babylon the Great} in side out come is what  
Cóng Dà Bābǐlún lǐmiàn chūlái shì shénme  
23. 從 大 巴比倫 裏面 出來 是 甚麼

[meaning]

yìsi  
意思?

---

we each [mw] person at [beginning] [to engage in]  
Wǒmen měige rén zài kāishǐ cóngshì  
24 我們 每個 人 在 開始 從事

correct true [worship] at before perhaps much perhaps little  
zhèngquè chóngbài yǐqián huò duō huò shǎo  
正確 崇拜 以前, 或 多 或 少

all support -ed { Satan's } system space {because of} this to  
dōu zhīchí le Sādàn de zhìdù yīncǐ zhì  
都 支持 了 撒但 的 制度, 因此 至

[a certain amount of] distance degree owed blood debt [ but ]  
ruògān chéngdù qiànle xuèzhài Dànshì  
若干 程度 欠了 血債。 但是,

we change right -ed { own } [conduct] towards [Christ]  
wǒmen gǎizhèng le zìjǐ de xíngwéi duì Jīdū suǒ  
我們 改正 了 自己 的 行為, 對 基督 所

offered 's [ransom] cultivated [faith] [dedicated selves] [to serve]  
xiàn de shújià péiyǎng xìnxīn xiànshēn shìfèng  
獻 的 贖價 培養 信心, 獻身 事奉

[God] {because of} this got {arrived at} [ God's ] [merciful]  
Shàngdì yīncǐ dédào Shàngdì de cíbēi  
上帝, 因此 得到 上帝 的 慈悲

treatment and of spirit protection [ Acts ]  
duìdài hé shǔlíng bǎohù Shǐtú Xíngzhuàn  
對待 和 屬靈 保護。 (使徒 行傳 3:19)

ancient times ' sheltering protection cities beforehand show -ed  
Gǔshí de bǐhù chéng yùshì le  
古時 的 庇護 城 預示 了

this {type of} protection Numbers record [Deuteronomy]  
zhèzhǒng bǎohù Mínhùjì Shēnmìngjì  
這種 保護。 (民數記 35:11-15; 申命記

21:1-9)

sheltering protection cities ' arrangement was  
25 Bìhù chéng de ānpái shì  
庇護 城 的 安排 是

what [way] [ if ] one [mw] Israelite person committed  
zěnyàng de ne Rúguǒ yíge Yǐsèlièrén fànle  
怎樣 的 呢? 如果 一個 以色列人 犯了

accidental killing crime he then must flee to sheltering protection  
wùshāzuì tā jiù yào táo dào bǐhù  
誤殺罪, 他 就要 逃 到 庇護

city inside go [judging] officials regarding [law case] made out  
chéng li qù Shěnpànguān jiù ànjiàn zuòchū  
城 裏 去。 審判官 就 案件 作出

ruling after accidental killing offender must live in  
cáijué hòu wùshāfàn bìxū zhù zài  
裁決 後, 誤 殺 犯 必須 住 在

sheltering protection city inside straight to [high] [priest]  
bìhù chéng li zhí dào dà jìsī  
庇護 城 裏, 直到 大 祭司

{went from} world as stop it after [could] follow wish to other  
qùshì wéizhǐ zhīhòu kěyǐ suíyì dào bié  
去世 為止, 之後 可以 隨意 到 別

place {to reside} this [mw] arrangement ample portion  
chù jūzhù Zhèige ānpái chōngfèn  
處 居住。 這個 安排 充分

shows clearly [God] how [merciful] {how much}  
biǎomíng Shàngdì duōme cíbēi duōme  
表明 上帝 多麼 慈悲, 多麼

{[as] important} views human life ancient era 's  
zhòngshì rénmìng Gǔdài de  
重視 人命! 古代 的

sheltering protection cities beforehand showed current [day]  
bìhù chéng yùshì jīntiān  
庇護 城 預示 今天

[God] {set up} 's one [mw] arrangement this [mw]  
Shàngdì suǒ shè de yíge ānpái zhèige  
上帝 所 設 的 一個 安排, 這個

arrangement uses [Christ] for us paid out 's [ransom] as  
ānpái yǐ Jīdū wèi wǒmen fùchū de shújià wéi  
安排 以 基督 為 我們 付出的 贖價 為

foundation protects us not {to incur} [because]  
jīchǔ bǎohù wǒmen búzhì yīnwei  
基礎, 保護 我們 不致 因為

no intention within disregard oppose -ed [God's] related to  
wúyìzhōng wéifǎn le Shàngdì guānyú  
無 意 中 違反 了 上帝 關於

life and blood 's [commandments] thus die you  
shēngmìng hé xuè de jièmìng ér sǐwáng Nǐ  
生命 和 血 的 誡命 而 死亡。 你

{[as] precious} view this [mw] arrangement you what [way]  
zhēnshì zhèige ānpái ma Nǐ zěnyàng  
珍視 這個 安排 嗎? 你 怎樣

show clearly self {[as] precious} views one [mw] direction method  
biǎomíng zìjǐ zhēnshì Yíge fāngfǎ  
表明 自己 珍視? 一個 方法

exactly is inviting other people with you [together] {to reside}  
jiùshì yāoqǐng biéren gēn nǐ yìqǐ zhù  
就是 邀請 別人 跟 你 一起 住

in current sheltering protection city inside reflecting towards  
zài xiànjīn de bìhù chéng li Jiànyú  
在 現今 的 “庇護 城” 裏。 鑑於

great trouble difficulty {[as] days} increasing arriving near we  
dà huànnàn rìyì línjìn wǒmen  
“大 患難” 日益 臨近, 我們

more should this [way] do Matthew [Gospel]  
gèng yīnggāi zhèyàng zuò Mǎtài Fúyīn  
更 應該 這樣 做。 (馬太 福音 24:21;

[ 2 Corinthians ]  
Gēlínduō Hòushū  
哥林多 後書 6:1, 2)



---

[God] based on what towards owed blood debt  
Shàngdì jīyú shénme duì qiǎnle xuèzhài  
24, 25. 上帝 基於 甚麼 對 欠了 血債

yet repented changed person shows reveals [mercy]  
què huǐgǎi de rén biǎoxiàn cíbēi  
卻 悔改 的 人 表現 慈悲?

ancient times ' what arrangement beforehand showed  
Gǔshí de shénme ānpái yùshì  
古時 的 甚麼 安排 預示

this [mw] matter  
zhèijiàn shì  
這件 事?

---

spread speak Kingdom message news {to show} clearly  
Chuánjiǎng Wángguó Xìnxī Biǎomíng  
傳講 王國 信息 表明

{[as] precious} view life  
Zhēnshì Shēngmìng  
珍視 生命

current [day] [God's] [people] 's situation makes  
Jīntiān Shàngdì zǐmín de qíngkuàng lìng  
26 今天 上帝 子民的 情況 令

us think {arrive at} ancient era 's [prophet] Ezekiel  
wǒmen xiǎngdào gǔdài de xiānzhī Yīxījié  
我們 想到 古代的 先知 以西結。

Jehovah established him {to be} Israel household of spirit 's  
Yēhéhuá lì tā zuò Yǐsèliè jiā shǔlíng de  
耶和華 立 他 做 以色列 家 屬靈 的

guard watch person and towards him said you must hear my  
shǒuwàng rén bìng duì tā shuō Nǐ yào tīng wǒ  
守望 人，並 對 他 說：“你 要 聽 我

mouth within 's words {on behalf of} me warn {declare to}  
kǒu zhōng de huà tì wǒ jǐnggào  
口 中 的 話， 替 我 警 告

them [ if ] Ezekiel {trifled with} neglected  
tāmen Rúguǒ Yǐxījié wánhū  
他們。” 如果 以西結 玩 忽

duty {to watch over} [in that case] to [God] with Jerusalem  
zhíshǒu nàme dào Shàngdì gēn Yēlùsālěng  
職 守， 那 麼 到 上 帝 跟 耶 路 撒 冷

calculate accounts time Ezekiel then must bear [those] [got]  
suànzhang shí Yǐxījié jiùyào chéngdān nèixiē bèi  
算 賬 時， 以 西 結 就 要 承 擔 那 些 被

[executed] people lost life 's blood debt Ezekiel book  
chǔjué de rén sàngmìng de xuèzhài Yǐxījiéshū  
處 決 的 人 喪 命 的 血 債。（ 以 西 結 書

but Ezekiel obeyed [God] loyal to  
Dàn Yǐxījié fú cóng Shàngdì zhōngyú  
33:7-9) 但 以 西 結 服 從 上 帝， 忠 於

duty {to watch over} {because of} this no need {to shoulder}  
zhíshǒu yīncǐ wúxū fù  
職 守， 因 此 無 需 負

blood debt  
xuèzhài  
血 債。

currently { Satan's } entire [mw] world quickly  
Xiànjīn Sādan de zhěnggè shìjiè kuài  
27 現 今， 撒 但 的 整 個 世 界 快

{arriving at}                      {to the limit} end                      {because of} this  
dào                                      jìntóu                                      le                                      yīncǐ  
到                                      盡頭                                      了,                                      因此,

Jehovah's [Witnesses]                      [work hard]                      {to spread} {to speak}  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén                      nǔlì                                      chuánjiǎng  
耶和華 見證人                      努力                                      傳講

[ God's ]                      avenge enmity                      [connector]                      day                      and                      Kingdom  
Shàngdi de                      fùchóu                                      zhī                      rì                      hé                      Wángguó  
上帝 的                      “復仇                                      之                      日”                      和                      王國

message news                      and                      view                      this [mw]                      [work]                      as                      [obligation]  
xìnxī                      bìng                      shì                      zhèjiàn                      gōngzuò                      wéi                      yìwù  
信息,                      並                      視                      這件                      工作                      為                      義務

and                      outstanding honour                      Isaiah book                      Matthew [Gospel]  
hé                      shūróng                                      Yīsàiyàshū                                      Mǎtài                      Fúyīn  
和                      殊榮。                                      (以賽亞書                      61:2;                      馬太                      福音

                    you {are now}                      whole strength                      participating with                      this [mw]  
Nǐ                      zhèng                      quánlì                      cānyǔ                      zhèjiàn  
24:14) 你                      正                      全力                      參與                      這件



most                      as                      weighty needed                      [work]                      [apostle]                      Paul  
zhì                      wéi                      zhòngyào                      de                      gōngzuò                      ma                      Shǐtú                      Bǎoluó  
至                      為                      重要                      的                      工作                      嗎?                      使徒                      保羅

recognizing reality                      grasped did                      spreading way                      [mission]  
rènzhēn                                      zhíxíng                                      chuándào                                      shǐmìng  
認真                                      執行                                      傳道                                      使命,

{because of} this                      he                      [could]                      say                      [no matter]                      who  
yīncǐ                      tā                      kěyǐ                      shuō                      Wúlùn                      shéi  
因此                      他                      可以                      說:                      “無論                      誰

extinguishes dies                      I                      also                      am                      clear white                      {have not}                      owed  
mièwáng                      wǒ                      yě                      shì                      qīngbái                      de                      méiyǒu                      qiàn  
滅亡,                      我                      也                      是                      清白                      的,                      沒有                      欠

anyone's blood debt [because] [ God's ] will I even  
shéide xuèzhài yīnwei Shàngdì de zhǐyì wǒ lián  
誰的 血債， 因為 上帝 的 旨意， 我 連

one [kind] also {have not} withdrawn shrank not spread {gave to}  
yíyàng yě méiyǒu tuìsuō bù chuángěi  
一樣 也 沒有 退縮 不 傳給

{you [plural]} [ Acts ] we  
nǐmen Shítǔ Xíngzhuàn Wǒmen  
你們。” (使徒 行傳 20:26, 27) 我們

certainly solidly should [imitate] him  
quèshí yīnggāi xiàofǎ tā  
確實 應該 效法 他！

must -ly we [ if ] want {to be constant} in  
Dāngrán wǒmen rúguǒ xiǎng cháng zài  
<sup>28</sup> 當然， 我們 如果 想 常 在

Jehovah's warm kindness love inside only is using  
Yēhéhuá wēnuǎn de cí'ài li jǐn shì yǐ  
耶和華 溫暖 的 慈愛 裏， 僅 是 以

{ his } view point {to go} view life and blood is  
tā de guāndiǎn qù kàn shēngmìng hé xuè shì  
他的 觀點 去 看 生命 和 血 是

not enough we also must be his eyes within clean  
búgòu de wǒmen hái děi zuò tā yǎnzhōng jiéjìng de  
不夠 的， 我們 還 得 做 他 眼中 潔淨 的

people [next] one chapter will discuss this point  
rén Xià yì zhāng huì tántán zhè diǎn  
人。 下 一 章 會 談談 這 點。

---

current [day] { our } situation with [prophet]  
Jīntiān wǒmen de qíngkuàng gēn xiānzhī  
26-28. 今天 我們 的 情況 跟 先知

Ezekiel's has what mutually similar [connector] place we  
Yìxījié yǒu shénme xiāngsì zhī chù Wǒmen  
以西結 有 甚麼 相似 之 處? 我們

what [way] do {only then} can {be constant} in [ God's ]  
zěnyàng zuò cái néng cháng zài Shàngdì de  
怎樣 做 才 能 常 在 上帝 的

love inside

ài li  
愛 裏?

---

[God] likes loves clean people  
**Shàngdì Xǐ'ài Jiéjìng De Rén**  
 上帝 喜愛 潔淨 的 人

clean person you towards him clean [Psalm]  
 Jiéjìng de rén nǐ duì tā jiéjìng Shīpiān  
 潔淨 的 人, 你 對 他 潔淨。—— 詩篇

18:26

one [mw for person] [mother] brings years young son  
 Yíwèi mǔqīn dài niányòu de érzi  
 一位 母親 帶 年幼 的 兒子

{to go out} door it before will reliably guarantee son wash -ed  
 chūmén zhīqián huì quèbǎo érzi xǐ le  
 出門 之前, 會 確保 兒子 洗 了

{a bath} {put on [clothes]} got neat dry clean {because}  
 zǎo chuānde zhěngqí gānjìng yīn  
 澡, 穿得 整齊 乾淨, 因



[knows] [hygiene] towards child 's health unusually  
 zhīdao wèishēng duì háizi de jiànkāng fēicháng  
 知道 衛生 對 孩子 的 健康 非常

weighty needed also understands clearly child 's appearance  
zhòngyào yě míngbai háizi de yíróng  
重要，也 明白 孩子的 儀容

will [influence] father mother 's reputation  
huì yǐngxiǎng fùmǔ de míngshēng  
會 影響 父母 的 名聲。

heavenly Father Jehovah hopes [serve] him  
2 Tiān Fù Yēhéhuá xīwàng shìfèng tā de  
天父 耶和華 希望 事奉 他的

people all are clean [Bible] says clean person  
rén dōu shì jiéjìng de Shèngjīng shuō Jiéjìng de rén  
人 都 是 潔淨 的。 聖經 說：“潔淨 的 人，

you towards him clean [Psalm] Jehovah loves  
nǐ duì tā jiéjìng Shīpiān Yēhéhuá ài  
你 對 他 潔淨”。\*（詩篇 18:26）耶和華 愛

us [knows] [keeping] clean towards us extremely as  
wǒmen zhīdao bǎochí jiéjìng duì wǒmen jí wéi  
我們， 知道 保持 潔淨 對 我們 極 為

weighty needed this outside [because] we are { his }  
zhòngyào Cǐwài yóuyú wǒmen shì tā de  
重要。 此外， 由於 我們 是 他的

[Witnesses] he hopes we can for him  
Jiànzhèngrén tā xīwàng wǒmen néng wéi tā  
見證人， 他 希望 我們 能 為 他

increase [glory] our appearance tidy clean [conduct]  
zēngguāng Wǒmen yíróng zhěngjié pǐnxíng  
增光。 我們 儀容 整潔， 品行

upright correct certainly solidly can for Jehovah and { his }  
duānzhèng quèshí néng wéi Yēhéhuá hé tā de  
端正， 確實 能 為 耶和華 和 他的

holy name increase [glory] and [ not ] smear black  
shèng míng zēngguāng ér búshì mǒhēi  
聖 名 增光 而 不是 抹黑。

Ezekiel book [ 1 Peter ]  
Yīxījiéshū Bǐdé Qiánshū  
(以西結書 36:22; 彼得 前書 2:12)

---

translated {to be} clean 's Hebrew language word not only  
\* Yizuò jiējìng de Xībóláiyǔ cí bùjǐn  
譯做 “潔淨” 的 希伯來語 詞 不僅

{points to} body 's cleanliness also includes [moral] and  
zhǐ shēntǐ de jiējìng yě bāokuò dàodé hé  
指 身體 的 潔淨, 也 包括 道德 和

spirit nature 's cleanness  
língxìng de jiējìng  
靈性 的 潔淨。 ^

---

[knowing] [God] likes loves clean people this  
Zhīdao Shàngdi xǐ'ài jiējìng de rén zhè  
3 知道 上帝 喜愛 潔淨 的 人, 這

stimulates encourages us must [keep] clean we  
jīlì wǒmen yào bǎochí jiējìng Wǒmen  
激勵 我們 要 保持 潔淨。 我們

hope { own } life living direction style can for [God]  
xīwàng zìjǐ de shēnghuó fāngshì néng wèi Shàngdi  
希望 自己的 生活 方式 能 為 上帝

increase [glory] [because] we love him also want  
zēngguāng yīnwei wǒmen ài tā yě xiǎng  
增光, 因為 我們 愛 他, 也 想



{to be constant} in { his } love inside [now] let us  
cháng zài tā de ài li Xiànzài ràng wǒmen  
常 在 他的 愛 裏。 現在 讓 我們

{look at} for what must [keep] clean [keeping] clean  
kànkàn wèishénme yào bǎochí jiéjìng bǎochí jiéjìng  
看看 為甚麼 要 保持 潔淨, 保持 潔淨

[ means ] what [as well as] what [way] [to keep] clean  
yìwèizhe shénme yǐjí zěnyàng bǎochí jiéjìng  
意味着 甚麼, 以及 怎樣 保持 潔淨。

exploring discussing [these] [questions] has help in us  
Tàntǎo zhèxiē wèntí yǒuzhùyú wǒmen  
探討 這些 問題 有 助 於 我們

seeing out selves are {are not} at certain sides faces must  
kànchū zìjǐ shìfǒu zài mǒuxiē fāngmiàn xūyào  
看出 自己 是否 在 某些 方面 須要

change advance

gǎijìn  
改進。

---

a for what [mother] must reliably guarantee child's  
jiǎ Wèishénme mǔqīn yào quèbǎo háizi  
1-3. (甲) 為甚麼 母親 要 確保 孩子

appearance tidy clean b for what Jehovah hopes  
yíróng zhěngjié yǐ Wèishénme Yēhéhuá xīwàng  
儀容 整潔? (乙) 為甚麼 耶和華 希望

[worship] him people are clean what  
chóngbài tā de rén shì jiéjìng de Shénme  
崇拜 他的 人 是 潔淨 的? 甚麼

stimulates encourages us must [keep] clean  
jīlì wǒmen yào bǎochí jiéjìng  
激勵 我們 要 保持 潔淨?

---

for what must [keep] clean  
 Wèishénme Yào Bǎochí Jiéjìng  
 為甚麼 要 保持 潔淨?

Jehovah leads us , one [mw]  
 Yēhéhuá língdǎo wǒmen de yíge  
 4 耶和華 領導 我們 的 一個

direction method is using [self] {to be} standard {because of} this  
 fāngfǎ shì yǐ shēn zuò zé Yīncǐ  
 方法 是 以 身 作 則。 因此，

{ his } Word admonishes us must [imitate] [God]  
 tā de Huà yǔ quànmiǎn wǒmen yào xiàofǎ Shàngdì  
 他的 話語 勸勉 我們 “要 效法 上帝”。

[Ephesians] book we must [keep] clean  
 Yífúsuǒshū Wǒmen bìxū bǎochí jiéjìng  
 (以弗所書 5:1) 我們 必須 保持 潔淨，

{of} main} importance 's origin cause is we [worship] 's  
 zhǔyào de yuányīn shì wǒmen chóngbài de  
 主要 的 原因 是： 我們 崇拜 的

[God] Jehovah at each side face all is clean  
 Shàngdì Yēhéhuá zài gè fāngmiàn dōu shì jiéjìng  
 上帝 耶和華 在 各 方面 都 是 潔淨、

pure clean holy clean [Leviticus]  
 chúnjié shèngjié de Lìwèijì  
 純潔、 聖潔 的。 (利未記 11:44, 45)

{ Jehovah's } cleanness like { his } [many]  
 Yēhéhuá de jiéjìng xiàng tā de xǔduō  
 5 耶和華 的 潔淨， 像 他的 許多

special qualities and handles matters directions styles  
 tèzhì hé chǔshì fāngshì  
 特質 和 處事 方式

{of one} [kind] can from he made 's {ten thousand} things  
yíyàng néng cóng tā suǒ zào de wànwù  
一樣， 能 從 他 所 造 的 萬物

see out come [Romans] book earth globe [got] designed  
kàn chūlái Luómǎshū Dìqiú bèi shèjì  
看 出來。 (羅馬書 1:20) 地球 被 設計

into one [mw] clean [home] {to let} human kind reside  
chéng yíge jiéjìng de jiāyuán ràng rénlèi jūzhù  
成 一個 潔淨 的 家園， 讓 人類 居住。

Jehovah {draw up} set -ed each {type of} [ecosystem] [cycles]  
Yēhéhuá zhìdìng le gèzhǒng shēngtài xúnhuán  
耶和華 制定 了 各種 生態 循環，

good {to clean} water and [ air ] certain micro- living things  
hǎo jiéjìng shuǐ hé kōngqì Mǒuxiē wēishēngwù  
好 潔淨 水 和 空氣。 某些 微 生 物

exactly like garbage handling station {of one} [kind] hold  
jiùxiàng lājī chǔlǐ zhàn yíyàng bǎ  
就像 垃圾 處理 站 一樣， 把

waste matter turn transform into no harm matter  
fèiwù zhuǎnhuà chéng wúhài de wùzhì  
廢物 轉化 成 無害 的 物質。

[science] specialists exactly had advantageously used [these]  
Kēxuéjiā jiù céng lìyòng zhèxiē  
科學家 就 曾 利用 這些

can great amount swallow eat waste matter 's micro- living things  
néng dàliàng tūnshí fèiwù de wēishēngwù  
能 大量 吞食 廢物 的 微 生 物，

{to go} clear remove {because of} human kind 's [selfishness] and  
qù qīngchú yīn rénlèi de zìsī hé  
去 清除 因 人類 的 自私 和

covetousness thus made accomplished 's leak oil [pollution] and  
tānlán ér zàochéng de lòuyóu wūrǎn hé  
貪婪 而 造成 的 漏油 污染 和

[other] [pollution] created [the earth] 's [God] obvious -ly  
qítā wūrǎn Chuàngzào dàdì de Shàngdì xiǎnrán  
其他 污染。 “創造 大地” 的 上帝 顯然

ten portions {[as] important} views cleanliness Jeremiah book  
shífēn zhòngshì jiéjìng Yēlimishū  
十分 重視 潔淨。 (耶利米書

we also {should be} like this  
Wǒmen yě gāi rúcǐ  
10:12) 我們 也 該 如此。

---

a we must [keep] clean 's  
jiǎ Wǒmen bixū bǎochí jiéjìng de  
4, 5. (甲) 我們 必須 保持 潔淨 的

{[of] main} importance origin cause is what b  
zhǔyào yuányīn shì shénme yǐ  
主要 原因 是 甚麼? (乙)

for what say {Jehovah's} cleanness can from he  
Wèishénme shuō Yēhéhuá de jiéjìng néng cóng tā suǒ  
為甚麼 說 耶和華 的 潔淨 能 從 他 所

made 's {ten thousand} things see out come  
zào de wànwù kàn chūlái  
造的 萬物 看 出來?

---

we must [keep] clean 's another one [mw]  
Wǒmen bixū bǎochí jiéjìng de lìng yíge  
6 我們 必須 保持 潔淨 的 另 一個

origin cause is most high master governor Jehovah [requires]  
yuányīn shì Zhìgāo Zhǔzǎi Yēhéhuá yāoqiú  
原因 是： 至高 主宰 耶和華 要求

[worship] him people {to be clean} Jehovah {gave to}  
chóngbài tā de rén jiéjìng Yēhéhuá cìgěi  
崇拜 他 的 人 潔淨。 耶和華 賜給

ancient era Israel 's Law obviously shows [worship] with  
gǔdài Yísèliè de Lǜfǎ xiǎnshì chóngbài gēn  
古代 以色列 的 律法 顯示, 崇拜 跟

cleanness is not can divide [apart] Law rule determined  
jiéjìng shì bùkě fēnkāi de Lǜfǎ guīdìng  
潔淨 是 不可 分開 的。 律法 規定

[high] [priest] at {atone for} sins day must bathe {was not}  
dà jìsī zài Shúzuì Rì bìxū mùyù búshì  
大 祭司 在 贖罪 日 必須 沐浴, 不是

one time [but rather] was two times [Leviticus]  
yíci érshì liǎngcì Lìwèijì  
一次, 而是 兩次。 (利未記 16:4, 23, 24)

{offering to} duties [priests] at offering sacrifices {give to}  
Gòngzhí de jìsī zài xiànjì gěi  
供職 的 祭司 在 獻祭 給

Jehovah it before must wash hands wash feet [ Exodus ]  
Yēhéhuá zhīqián bìxū xǐshǒu xǐjiǎo Chū'āijì  
耶和華 之前 必須 洗手 洗腳。 (出埃及記

[2 Chronicles] Law raised to [approximately]  
Lìdàizhì Xià Lǜfǎ tídao dàyuē  
30:17-21; 歷代志下 4:6) 律法 提到 大約

seventy {types of} body not clean or {because of}  
qīshí zhǒng shēntǐ bùjié huò yīn  
七十 種 身體 不潔 或 因

disregarding opposing ceremonial protocol thus not clean 's  
wéifǎn lǐyí ér bùjié de  
違反 禮儀 而 不潔 的

situations one [mw] Israelite person positioned at not clean 's  
qíngkuàng Yíge Yǐsèlièrén chǔyú bùjié de  
情況。 一個 以色列人 處於 不潔 的

situation times was absolutely not could participate with  
qíngkuàng shí shì jué bùkě cānyǔ  
情況 時, 是 絕 不可 參與

[worship] not [is [then]] at certain situations under  
chóngbài de fǒuzé zài mǒuxiē qíngkuàng xià  
崇拜 的, 否則 在 某些 情況 下

[even] will [get] {put to} death [Leviticus] [ any ]  
shènzhì huì bèi chǔsǐ Liwèiji Rènhe  
甚至 會 被 處死。 (利未記 15:31) 任何

person [ if ] [refused] Law rule determined 's cleansing  
rén yàoshi jùjué Lǜfǎ guīdìng de jiéjìng  
人 要是 拒絕 律法 規定 的 潔淨

procedure sequence including washing {a bath} and washing  
chéngxù bāokuò xǐzǎo hé xǐ  
程序, 包括 洗澡 和 洗

clothing then will from [congregation] at among [get]  
yīfú jiùhuì cóng huìzhòng dāngzhōng bèi  
衣服, 就會 “從 會眾 當中 被

cut removed Numbers record  
jiǎnchú Mínhùjì  
剪除”。 (民數記 19:17-20)

[although] we {do not} [need] {to abide by} Mosaic  
Suīrán wǒmen bùyòng shǒu Móxī  
7 雖然 我們 不用 守 摩西

Law yet can from within get comprehend [God] towards  
Lǚfǎ què kě cóng zhōng lǐngwù Shàngdì duì  
律法，卻 可 從 中 領悟 上帝 對

cleanness ' {look at} way Law obvious -ly [emphasized]  
jiéjìng de kànfǎ Lǚfǎ xiǎnrán qiángdiào  
潔淨 的 看法。 律法 顯然 強調，

[God] [requires] [worship] him people {to be clean}  
Shàngdì yāoqiú chóngbài tā de rén jiéjìng  
上帝 要求 崇拜 他 的 人 潔淨。

Jehovah [emphatically] {has not} changed Malachi book  
Yēhéhuá bìng méiyǒu gǎibiàn Mǎlājīshū  
耶和華 並 沒有 改變。 (瑪拉基書 3:6)

{ our } [worship] {must be} clean and not having filth  
Wǒmen de chóngbài bìxū jiéjìng ér méiyǒu wūhuì  
我們 的 崇拜 必須 “潔淨 而 沒有 污穢”，

{only then} can {be covered by} [God] {pleased [with]} accepting  
cái néng méng Shàngdì yuèna  
才 能 蒙 上帝 悅納。

James book {because of} this we must [know] at  
Yǎgèshū Yīncǐ wǒmen xūyào zhīdao zài  
(雅各書 1:27) 因此，我們 須要 知道 在

cleanness side face [God] towards us has what  
jiéjìng fāngmiàn Shàngdì duì wǒmen yǒu shénme  
潔淨 方面 上帝 對 我們 有 甚麼

expectations hopes  
qīwàng  
期望。

---

Jehovah [requires] [worship] him people {to be clean}  
Yēhéhuá yāoqiú chóngbài tā de rén jiéjìng  
6, 7. 耶和華 要求 崇拜 他 的 人 潔淨，

Mosaic Law what [way] [emphasized] this one point  
Móxī Lǜfǎ zěnyàng qiángdiào zhè yídiǎn  
摩西 律法 怎樣 強調 這 一點?

---

in [God's] eyes within clean [means] what  
Zài Shàngdì Yǎnzhōng Jiéjìng Yìwèizhe Shénme  
在 上帝 眼中 潔淨, 意味着 甚麼?

in [Bible] inside cleanness [emphatically] not only  
Zài Shèngjīng li jiéjìng bìng bùjǐn  
8 在 聖經 裏, 潔淨 並 不僅

{points to} body 's cleanness {want to} by [God] viewed as  
zhǐ shēntǐ de jiéjìng Xiǎng bèi Shàngdì shìwéi  
指 身體 的 潔淨。 想 被 上帝 視為

clean then must leave {attention [on]} life living 's each one  
jiéjìng jiùyào liúyì shēnghuó de měi yì  
潔淨, 就要 留意 生活 的 每一

side face basically come {to say} Jehovah expects hopes  
fāngmiàn Jīběn lái shuō Yēhéhuá qīwàng  
方面。 基本 來 說, 耶和華 期望

we at four sides faces [keep] clean exactly are  
wǒmen zài sì fāngmiàn bǎochí jiéjìng jiùshì  
我們 在 四 方面 保持 潔淨, 就是

spirit nature [moral] thinking [as well as] body these four  
língxìng dàodé sīxiǎng yǐjí shēntǐ zhè sì  
靈性、 道德、 思想, 以及 身體 這 四

sides faces let us {look at} at [these] sides faces  
fāngmiàn Ràng wǒmen kànkàn zài zhèxiē fāngmiàn  
方面。 讓 我們 看看 在 這些 方面



[keep] clean [ means ] what  
bǎochí jiéjìng yìwèizhe shénme  
保持 潔淨 意味着 甚麼。

---

Jehovah expects hopes we at [which] sides faces  
Yēhéhuá qīwàng wǒmen zài něixiē fāngmiàn  
8. 耶和華 期望 我們 在 哪些 方面

[keep] clean  
bǎochí jiéjìng  
保持 潔淨?

---

spirit nature cleanness simply come {to say} [keeping]  
Língxìng jiéjìng Jiǎndān lái shuō bǎochí  
9 靈性 潔淨 簡單 來說, 保持

spirit nature cleanness [ means ] avoiding holding correct true  
língxìng jiéjìng yìwèizhe bìmiǎn bǎ zhèngquè  
靈性 潔淨 意味着, 避免 把 正確

[worship] with wrong mistaken [worship] mix combine  
de chóngbài gēn cuòwù de chóngbài hùnhé  
的 崇拜 跟 錯誤 的 崇拜 混合

rise come Israelite people from Babylon {returned to} Jerusalem  
qǐlái Yǐsèlièrén cóng Bābīlún fǎnhuí Yēlùsālěng  
起來。 以色列人 從 巴比倫 返回 耶路撒冷

's time must {listen to} follow [ God's ]  
de shíhou bìxū tīngcóng Shàngdì de  
的 時候, 必須 聽從 上帝 的

advice admonishment must leave [clear of] [there] {must not}  
quànjiè Yào líkāi nàlǐ búyào  
勸誡: “要 離開 那裏, 不要

contact not clean [things] {you [plural]} should [keep]  
jiēchù bù jiéjìng de dōngxi Nimen dāng bǎochí  
接觸 不 潔淨 的 東西。 你們 當 …… 保持

clean Isaiah book Israelite people  
jiéjìng Yīsàiyàshū Yīsèlièrén  
潔淨。” (以賽亞書 52:11) 以色列人

again {returning to} former land {[of] main} importance was [for]  
chóngfǎn gùtǔ zhǔyào shì wèile  
重返 故土 主要 是 為了

re-raising towards Jehovah 's [worship] { their } [worship]  
fùxīng duì Yēhéhuá de chóngbài Tāmen de chóngbài  
復興 對 耶和華 的 崇拜。 他們的 崇拜

must be clean not having touched {gotten contaminated by}  
bìxū shì jiéjìng de méiyǒu zhānrǎn  
必須 是 潔淨 的, 沒有 沾染

Babylon's each {type of} shaming disgracing [God] 's  
Bābílún gèzhǒng xiūrǔ Shàngdì de  
巴比倫 各種 羞辱 上帝 的

[religious] [proposals] and customs  
zōngjiào zhǔzhāng hé xí sú de  
宗教 主張 和 習俗 的。

current [day] true [Christ] followers must  
Jīntiān zhēn Jīdūtú bìxū  
10 今天, 真 基督徒 必須

raise {guarding against} receiving wrong mistaken [religion]  
tífáng shòu cuòwù zōngjiào  
提防 受 錯誤 宗教

tarnishing defiling [ 1 Corinthians ] we must  
diànwū Gēlīnduō Qiánshū Wǒmen bìxū  
玷污。 (哥林多 前書 10:21) 我們 必須



[be careful] {be cautious} [because] wrong mistaken [religion] 's  
xiǎoxīn jǐnshèn yīnwèi cuòwù zōngjiào de  
小心 謹慎, 因為 錯誤 宗教 的

[influence] [any] place can see in very many [nations] and  
yǐngxiǎng suíchù kě jiàn zài hěnduō guójiā hé  
影響 隨處 可見。 在 很多 國家 和

lands regions [every appearance and colour] 's [traditions]  
dìqū xíngxíngsèsè de chuántǒng  
地區, 形形色色 的 傳統、

[activities] and rituals even involve implicate to wrong mistaken  
huódòng hé yíshì dōu qiānshè dào cuòwù  
活動 和 儀式 都 牽涉 到 錯誤

[religious] ways logic example like person dies afterwards  
de zōngjiào dàoli lǐrú rén sǐ hòu  
的 宗教 道理, 例如 人 死 後

{ his } [soul] continues living existing [Ecclesiastes]  
tā de línghún jìxù shēngcún Chuándào shū  
他的 靈魂 繼續 生存。 (傳道書

true [Christ] followers {will not} adopt accept with  
Zhēn Jīdūtú búhuì cǎinà gēn  
9:5, 6, 10) 真 基督徒 不會 採納 跟

wrong mistaken [religious] [beliefs] have relation 's customs  
cuòwù zōngjiào xìnyǎng yǒuguān de xí sú  
錯誤 宗教 信仰 有關 的 習俗。\*

even figuring other people apply pressure we also {will not}  
Jiùsuàn biéren shīyā wǒmen yě búhuì  
就算 別人 施壓, 我們 也 不會

abandon [Bible] regarding clean [worship] set 's  
shěqì Shèngjīng jiù jiéjìng chóngbài suǒ dìng de  
捨棄 聖經 就 潔淨 崇拜 所 定的

[standards] [ Acts ]  
biāozhǔn Shǐtú Xíngzhuàn  
標準。(使徒 行傳 5:29)

---

related to true [Christ] followers {will not} [celebrate] 's  
Guānyú zhēn Jīdūtú búhuì qìngzhù de  
\* 關於 真 基督徒 不會 慶祝 的

[holidays] and {will not} adopt accept 's customs [this] book  
jiérì hé búhuì cǎinà de xí sú běnshū  
節日 和 不會 採納 的 習俗, 本書

{thirteenth} chapter discusses to [some] [specific] [examples]  
Dì Zhāng tándào yìxiē jùtǐ de lìzi  
第 13 章 談到 一些 具體 的 例子。^

---

[keeping] spirit nature cleanness [ means ] what true  
Bǎochí língxìng jiéjìng yìwèizhe shénme Zhēn  
9, 10. 保持 靈性 潔淨 意味着 甚麼? 真

[Christ] followers {will not} adopt accept what  
Jīdūtú búhuì cǎinà shénme  
基督徒 不會 採納 甚麼?

---

[moral] cleanness [keeping] [moral] cleanness  
Dàodé jiéjìng Bǎochí dàodé jiéjìng  
11 道德 潔淨 保持 道德 潔淨

[ means ] avoiding [ all ] forms ' not [moral] sexual  
yìwèizhe bìmiǎn yíqiè xíngshì de búdàodé xìng  
意味着 避免 一切 形式 的 不道德 性

[conduct] [Ephesians] book we [maintain] [moral]  
xíngwéi Yǐfúsuǒshū Wǒmen bǎochí dàodé  
行為。(以弗所書 5:5) 我們 保持 道德

cleanness most [of concern] weighty needed [this] book 's [next]  
jiéjìng zhìguān - zhòngyào Běnsū de xià  
潔淨 至關 重要。 本書 的 下

one chapter will clearly point out we want  
yì zhāng huì qīngchū zhǐchū wǒmen xiǎng  
一 章 會 清楚 指出, 我們 想

{to be constant} in [ God's ] love inside then must  
cháng zài Shàngdì de ài li jiù bìxū  
常 在 上帝 的 愛 裏 就 必須

far avoid [fornication] [fornicating] people [ if ]  
yuǎnbì yíluàn Yíluàn de rén yàoshì  
“遠避 淫亂”。 淫亂 的 人 要是

{are not} willing {to repent} {to change} then {are not} able  
bùkěn huǐgǎi jiù bùnéng  
不肯 悔改, 就 “不能

[to inherit] [ God's ] kingdom [ 1 Corinthians ]  
chéngshòu Shàngdì de wángguó Gēlīnduō Qiánshū  
承受 上帝 的 王國”。 (哥林多 前書

in [God's] seeing coming this [type] 's people  
Zài Shàngdì kànlái zhèyàng de rén  
6:9, 10, 18) 在 上帝 看來, 這樣 的 人

are can detest [ if ] they at [moral] side face  
shì kězēng de Yàoshì tāmen zài dàodé fāngmiàn  
是 “可憎 的”。 要是 他們 在 道德 方面

continue not clean exit scene then is second {type of}  
jìxù bùjié xiàchǎng jiùshì dì'èr zhǒng  
繼續 不潔, “下場 就是 …… 第二 種

death [Revelation]  
sǐwáng Qǐshìlù  
死亡”。 (啟示錄 21:8)

---

	[moral]	cleanness	[ means ]	what	for what
11.	Dàodé	jiéjìng	yìwèizhe	shénme	Wèishénme
	道德	潔淨	意味着	甚麼?	為甚麼

[maintaining]	[moral]	cleanness	most {of concern}	weighty	needed
bǎochí	dàodé	jiéjìng	zhìguān	-	zhòngyào
保持	道德	潔淨	至關		重要?

---

	<i>thinking</i>	<i>cleanness</i>	<i>thinking</i>	<i>will</i>	{lead to}	{send forth}
12	Sīxiǎng	jiéjìng	Sīxiǎng	huì		yǐnfā
	思想	潔淨	思想	會		引發

doing	moving	we	[ if ]	allow	wrong	mistaken	thinking
xíngdòng	wǒmen	rúguǒ	róngxǔ	cuòwù			de sīxiǎng
行動,	我們	如果	容許	錯誤			的 思想

in	head	brain	and	inner	heart	[to take]	root	later	earlier	even	will
zài	tóunǎo	hé	nèixīn		zhāgēn	chízǎo	dōu	huì			
在	頭腦	和	內心		扎根,	遲早	都	會			

do	out	not	clean	things	Matthew	[Gospel]
zuòchū	bùjié	de	shì	Mǎtài	Fúyīn	
做出	不潔	的	事。	(馬太	福音	5:28;

	but	we	[ if ]	let	head	brain
15:18-20)	Dàn	wǒmen	yàoshì	ràng	tóunǎo	
	但	我們	要是	讓	頭腦	

amply {full with}	pure	clean	clean	thinking	then	will	have
chōngmǎn	chúnjié	jiéjìng	de	sīxiǎng	jiùhuì	yǒu	
充滿	純潔、	潔淨	的	思想,	就會	有	

strength	quantity	[to maintain]	clean		[conduct]
lìliang	bǎochí	jiéjìng	de	pǐnxíng	
力量	保持	潔淨	的	品行。	

[Philippians] book      what [way]      then      can      [maintain]      thinking  
Féilibǐshū      Zěnyàng      cái      néng      bǎochí      sīxiǎng  
(腓立比書 4:8)      怎樣      才      能      保持      思想

cleanness      one [mw]      direction method      exactly is  
jiéjìng      ne      Yíge      fāngfǎ      jiùshì  
潔淨      呢?      一個      方法      就是

{to avoid} clear [any] can [pollute] thinking 's [entertainment]  
bìkāi      rènhé      néng      wūrǎn      sīxiǎng      de      yúlè  
避開      任何      能      污染      思想      的      娛樂。\*

this outside      must      [frequently]      [study]      [ God's ]      Word  
Cǐwài      yào      chángcháng      yándú      Shàngdì de      Huàyǔ  
此外,      要      常常      研讀      上帝 的      話語,

{good to} let      head brain      amply {full with}      clean      thinking  
hǎoràng      tóunǎo      chōngmǎn      jiéjìng      de      sīxiǎng  
好讓      頭腦      充滿      潔淨      的      思想。

[Psalm]

Shīpiān

(詩篇 19:8, 9)

---

[this] book      {sixth} chapter      discusses      as how      {to choose}  
\* Běnshū      Dì      Zhāng      tánlùn      rúhé      xuǎnzé  
\* 本書      第 6      章      談論      如何      選擇

has benefits [entertainment]

yǒuyì      de      yúlè  
有益      的      娛樂。 ^

---

13      want      {to be constant}      in      [ God's ]      love      inside  
Xiǎng      cháng      zài      Shàngdì de      ài      li  
想      常      在      上帝 的      愛      裏,

then must at spirit nature [moral] and thinking sides faces  
jiù bìxū zài língxìng dàodé hé sīxiǎng fāngmiàn  
就 必須 在 靈性、 道德 和 思想 方面

[keep] clean related to [these] sides faces ' cleanness  
bǎochí jiéjìng Guānyú zhèxiē fāngmiàn de jiéjìng  
保持 潔淨。 關於 這些 方面 的 潔淨，

[this] book will in [other] chapters sections more detailed fine  
běnshū huì zài qítā zhāngjié gèng xiángxì  
本書 會 在 其他 章節 更 詳細

-ly explore discuss [now] let us {look at} fourth [mw]  
de tàntǎo Xiànzài ràng wǒmen kànkàn dìsì ge  
地 探討。 現在 讓 我們 看看 第四 個

side face exactly is [maintaining] bodily cleanness  
fāngmiàn jiùshì bǎochí shēntǐ jiéjìng  
方面， 就是 保持 身體 潔淨。

---

thinking with doing moving has what [relationship]  
Sīxiǎng gēn xíngdòng yǒu shénme guānxi  
12, 13. 思想 跟 行動 有 甚麼 關係?

what [way] then can [maintain] thinking cleanness  
Zěnyàng cái néng bǎochí sīxiǎng jiéjìng  
怎樣 才 能 保持 思想 潔淨?

---

**what [way] then can [maintain] bodily cleanness**  
**Zěnyàng Cái Néng Bǎochí Shēntǐ Jiéjìng**  
**怎樣 才 能 保持 身體 潔淨?**

bodily cleanness [means]  
Shēntǐ jiéjìng yìwèizhe  
身體 潔淨 意味着



concentrating {intention [on]} [personal] [hygiene] and [keeping]  
zhùyì gèrén wèishēng hé bǎochí  
注意 個人 衛生 和 保持

personally possess things clean this side face 's cleanness  
sīyǒuwù jiéjìng Zhè fāngmiàn de jiéjìng  
私 有 物 潔淨。 這 方面 的 潔淨

is {is not} [personal] personal matter with whom all  
shìbúshì gèrén de sīshì gēn shéi dōu  
是不是 個人 的 私事， 跟 誰 都

no involvement towards [worship] Jehovah people come  
wúguān ne Duì chóngbài Yēhéhuá de rén lái  
無關 呢？ 對 崇拜 耶和華 的 人 來

{to say} should -ly {is not} this [way] just like above writing  
shuō dāngrán búshì zhèyàng de Zhèngrú shàngwén  
說， 當然 不是 這樣 的。 正如 上文

said Jehovah concern {concentrated on} we are {are not}  
shuōguo Yēhéhuá guānzhù wǒmen shìfǒu  
說過， 耶和華 關注 我們 是否

bodily clean not only [is because] bodily cleanness towards  
shēntǐ jiéjìng bùjǐn yīnwei shēntǐ jiéjìng duì  
身體 潔淨， 不僅 因為 身體 潔淨 對

us has benefits also [is because] this will [influence] { his }  
wǒmen yǒuyì yě yīnwei zhè huì yǐngxiǎng tā de  
我們 有益， 也 因為 這 會 影響 他的

reputation please {think about} [article] opening beginning 's  
míngshēng Qǐng xiǎngxiang wénzhāng kāitóu de  
名聲。 請 想想 文章 開頭 的

[example] [ if ] one [mw] child always is dishevelled head  
lizi Rúguǒ yíge háizi zǒngshì péngtóu -  
例子。 如果 一個 孩子 總是 蓬頭

dirty face other people saw {are not} will towards { his }  
gòumiàn de biéren kànle búshì huì duì tā de  
垢面 的, 別人 看了 不是 會 對 他的

father mother have negative aspect 's thinking way we  
fùmǔ yǒu fùmiàn de xiǎngfa ma Wǒmen  
父母 有 負面 的 想法 嗎? 我們

{do not} hope { own } appearance or life living [habits]  
bù xīwàng zìjǐ de yíróng huò shēnghuó xíguàn  
不 希望 自己的 儀容 或 生活 習慣

have [ any ] [place] causing heavenly Father {to be covered by}  
yǒu rènhé dìfang shǐ tiān Fù méng  
有 任何 地方 使 天父 蒙

shame [ or ] {whittle down} weaken we spread speak  
xiū huòzhě xuēruò wǒmen suǒ chuánjiǎng  
羞, 或者 削弱 我們 所 傳講

's message news [ God's ] Word says {[in] all} things  
de xìnxī Shàngdì de Huàyǔ shuō Fánshì  
的 信息。 上帝 的 話語 說: “凡事

we all {are not} being {people's} stumbling foot stones  
wǒmen dōu búzuò rén de bànjiǎoshí  
我們 都 不做 人的 絆腳石,

avoiding getting { our } duties tasks by people [nit]-picked  
miǎndé wǒmen de zhíwù bèi rén tiāoti  
免得 我們 的 職務 被 人 挑剔。

we reverse must [in every]thing show clearly selves are  
Wǒmen dàoyào shìshì biǎomíng zìjǐ shì  
我們 倒要 事事 表明 自己 是

[ God's ] servant people [ 2 Corinthians ]  
Shàngdì de púrén Gēlínduō Hòushū  
上帝 的 僕人”。 (哥林多 後書 6:3, 4)

[in that case] we what [way] then can [maintain] bodily  
Name wǒmen zěnyàng cái néng bǎochí shēntǐ  
那麼， 我們 怎樣 才 能 保持 身體

cleanness

jiéjìng ne  
潔淨 呢？

---

for what body 's cleanness not only is [personal]  
Wèishénme shēntǐ de jiéjìng bùjǐn shì gèrén de  
14. 為甚麼 身體 的 潔淨 不僅 是 個人 的

matter

shì  
事？

---

<b>bodily</b> Shēntǐ 身體	<b>cleanness</b> jiéjìng 潔淨	<b>[ means ]</b> yìwèizhe 意味着
-------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------

<b>concentrating {intention [on]}</b> zhùyì 注意	<b>[personal]</b> gèrén 個人	<b>[hygiene]</b> wèishēng 衛生	<b>and</b> hé 和
------------------------------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	-----------------------

<b>[keeping]</b> bǎochí 保持	<b>personally possess things</b> sīyǒuwù 私有物	<b>clean</b> jiéjìng 潔淨
----------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------

<b>[personal]</b> Gèrén 15 個人	<b>[hygiene]</b> wèishēng 衛生	<b>and</b> hé 和	<b>appearance</b> yíróng 儀容	<b>[although]</b> Suīrán 雖然
-------------------------------------	------------------------------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

<b>each [mw]</b> měige 每個	<b>[nation] 's</b> guójiā de 國家的	<b>[culture]</b> wénhuà 文化	<b>and</b> hé 和	<b>life living</b> shēnghuó 生活	<b>[conditions]</b> tiáojiàn 條件	<b>all</b> dōu 都
---------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------	-----------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	------------------------

not same but [in general] coming {to say} we all  
bùtóng dàn yībān lái shuō wǒmen dōu  
不同， 但 一般 來 說， 我們 都

{are able} enough {to have} enough water and [soap] [can]  
nénggòu yǒu zúgòu de shuǐ hé féizào kěyǐ  
能夠 有 足夠 的 水 和 肥皂， 可以

[often] wash {a bath} reliably guaranteeing selves and  
chángcháng xǐzǎo quèbǎo zìjǐ hé  
常常 洗澡， 確保 自己 和

children {are clean} good [hygienic] [habits] include at  
háizi jiéjìng Liánghǎo de wèishēng xíguàn bāokuò zài  
孩子 潔淨。 良好 的 衛生 習慣 包括 在

eating [meals] and handling food matter them before [as well as]  
chīfàn hé chǔlǐ shíwù zhīqián yǐjǐ  
吃飯 和 處理 食物 之前， 以及

at {going to} toilet or for baby clear washing and changing  
zài rúcè huò wèi yīng'ér qīngxǐ jí huàn  
在 如廁 或 為 嬰兒 清洗 及 換

[diaper] them after then use water and [soap] {to wash} hands  
niàobù zhīhòu jiù yòng shuǐ hé féizào xǐshǒu  
尿布 之後， 就 用 水 和 肥皂 洗手。

leaving {attention [on]} using water and [soap] {to wash} hands  
Liúyì yòng shuǐ hé féizào xǐshǒu  
留意 用 水 和 肥皂 洗手

has help in preventing stopping sickness realistic boundaries  
yǒuzhùyú fǎngzhǐ jíbìng shíjì  
有助於 防止 疾病， 實際

upon also can save lives [because] this [way]  
shàng yě néng zhěngjiù shēngmìng yīnwèi zhèyàng  
上 也 能 拯救 生命， 因為 這樣

doing [ can ] prevent stop have harm [bacteria] and [viruses]  
zuò kěyǐ fángzhǐ yǒuhài xìjūn hé bìngdú  
做 可以 防止 有害 細菌 和 病毒

spreading avoiding [diarrhea] in [some] [nations] houses  
chuánbō bìmiǎn fùxiè Zài yìxiē guójiā fángwū  
傳播, 避免 腹瀉。 在 一些 國家, 房屋

[in general] all {do not} have [sewers] {to clear} {to remove}  
yìbān dōu méiyǒu xiàshuǐdào qīngchú  
一般 都 沒有 下水道 清除

[excrement] at this [mw] situation under [ can ] hold  
páixièwù zài zhèige qíngkuàng xià kěyǐ bǎ  
排泄物, 在 這個 情況 下 可以 把

[excrement] bury in ground inside exactly like ancient era  
páixièwù mái zài dì li jùxiàng gǔdài  
排泄物 埋 在 地 裏, 就像 古代

Israelite people that [way] [Deuteronomy]  
Yìsèlièrén nànyàng Shēnmìngjì  
以色列人 那樣。 (申命記 23:12, 13)

{ our } clothing also must [regularly] wash  
16 Wǒmen de yīfú yě bìxū jīngcháng xǐdí  
我們 的 衣服 也 必須 經常 洗滌,

[in order to] [keep] clean [appropriate] [Christ] followers '  
yǐ bǎochí jiéjìng déti Jīdūtú de  
以 保持 潔淨 得體。 基督徒 的

clothes worn {do not} {need to be} {held high} expensive  
yīzhuó búbi àngguì  
衣着 不必 昂貴

[fashionable] but always {should be} tidy clean upright sober  
shímáo dàn zǒng yīnggāi zhěngjié duānzhuāng  
時髦, 但 總 應該 整潔 端莊。

[ 1 Timothy ] we [no matter] at [where]  
 Tímótài Qiánshū Wǒmen búlùn zài nǎlǐ  
 (提摩太 前書 2:9, 10) 我們 不論 在 哪裏,  
 even hope { own } appearance can for { our }  
 dōu xīwàng zìjǐ de yíróng néng wèi wǒmen de  
 都 希望 自己的 儀容 能 “為 我們的  
 saving lord [God] 's teaching increase [glory] Titus book  
 Jiùzhǔ Shàngdì de jiàoxùn zēngguāng Tíduōshū  
 救主 上帝 的 教訓 增光”。 (提多書

2:10)

---

good [hygienic] [habits] include what  
 Hǎo de wèishēng xíguàn bāokuò shénme  
 15, 16. 好 的 衛生 習慣 包括 甚麼?  
 { our } clothes worn {should be} what [way]  
 Wǒmen de yīzhuó yīnggāi zěnyàng  
 我們的 衣着 應該 怎樣?

---

*residing place* and [other] *personally possess things*  
 Zhùsuǒ hé qítā sīyǒuwù  
 17 住所 和 其他 私有物  
 { our } *residing place* {does not} {need to be}  
 Wǒmen de zhùsuǒ búbì  
 我們的 住所 不必  
 magnificent expensive but at [conditions] allow {to be possible}  
 huáguì dàn zài tiáojiàn xǔkě  
 華貴, 但 在 條件 許可

's situation under should {to the limit} [of possibility] {be clean}  
de qíngkuàng xià yīng jìn kěnéng jiéjìng  
的 情況 下 應 盡 可能 潔淨

[appropriate] [ if ] we [drive] car {to go to} meetings and  
détǐ Rúguǒ wǒmen kāichē qù jùhuì hé  
得體。 如果 我們 開車 去 聚會 和

spreading way also should {to the limit} [of possibility] let [ car ]  
chuándào yě gāi jìn kěnéng ràng qìchē  
傳道， 也 該 盡 可能 讓 汽車

inside outside {be clean} must [remember] { our }  
nèi wài jiéjìng Yào jìde wǒmen de  
內 外 潔淨。 要 記得， 我們 的

residing place and [other] personally possess things [keep]  
zhùsuǒ hé qítā sīyǒuwù bǎochí  
住所 和 其他 私有物 保持

clean can for { our } [beliefs] do [witnessing]  
jiéjìng néng wèi wǒmen de xìnyǎng zuò jiànzhèng  
潔淨， 能 為 我們 的 信仰 作 見證。

{in the end} we tell other people Jehovah is clean  
Bìjìng wǒmen gàosu biéren Yēhéhuá shì jiéjìng de  
畢竟， 我們 告訴 別人 耶和華 是 潔淨 的

[God] he will cause defeating ruining [the earth] people  
Shàngdì tā huì shǐ bàihuài dàdì de rén  
上帝， 他 會 使 “敗壞 大地 的 人

{to be defeated} {to perish} { his } Kingdom not long  
..... bàiwáng tā de Wángguó bùjiǔ  
敗亡”， 他的 王國 不久

then will take earth globe change {to become} [paradise]  
jiùhuì jiāng dìqiú biànchéng lèyuán  
就會 將 地球 變成 樂園。

[Revelation] Luke [Gospel] we no doubt  
Qǐshìlù Lùjiā Fúyīn Wǒmen wúyí  
(啟示錄 11:18; 路加 福音 23:43) 我們 無疑

{want to} [through] { own } residing place and [other]  
xiǎng tōngguò zìjǐ de zhùsuǒ hé qítā  
想 通過 自己的 住所 和 其他

things products ' outside view towards people show clearly we  
wùpǐn de wàiguān xiàng rén biǎomíng wǒmen  
物品 的 外觀 向 人 表明, 我們

[now] immediately already {passed through} [beginning]  
xiànzài jiù yǐjīng kāishǐ  
現在 就 已經 開始

{to cultivate} {about to} arrive new world 's residing people  
péiyǎng jiānglín xīn shìjiè de jūmín  
培養 將臨 新 世界 的 居民

need {to possess} {to be equipped with} 's clean [habits]  
xūyào jùbèi de jiéjìng xíguàn  
需要 具備 的 潔淨 習慣。

---

for what { our } residing place and [other]  
Wèishénme wǒmen de zhùsuǒ hé qítā  
17. 為甚麼 我們 的 住所 和 其他

personally possess things {should be} clean [appropriate]  
sīyǒuwù yīnggāi jiéjìng déti  
私 有 物 應該 潔淨 得體?

---

[worship] {gathering area} place Kingdom [ Hall ]  
Chóngbài chǎngsuǒ Wángguó Jùhuìsuǒ  
18 崇拜 場所 王國 聚會所



is own locality correct true [worship] 's central heart we  
shì běndì zhèngquè chóngbài de zhōngxīn wǒmen  
是本地 正確 崇拜 的 中心， 我們

love Jehovah then will [respect] Kingdom [ Hall ] we  
ài Yēhéhuá jiùhuì zūnzhòng Wángguó Jùhuìsuǒ Wǒmen  
愛 耶和華， 就會 尊重 王國 聚會所。 我們

hope beginning {to learn} [Bible] people come to  
xīwàng chū xué Shèngjīng de rén láidào  
希望 初 學 聖經 的 人 來到

meeting hall times will towards we {meet at} 's [place] have  
jùhuìsuǒ shí huì duì wǒmen jùhuì de dìfang yǒu  
聚會所 時， 會 對 我們 聚會 的 地方 有

good [impression] want meeting hall [to maintain] beautiful view  
hǎo yìnxiàng Xiǎng jùhuìsuǒ bǎochí měiguān  
好 印象。 想 聚會所 保持 美觀

and relaxing comfortable then must [regularly] [sweep clean] and  
hé shūshì jiùyào jīngcháng dǎsǎo hé  
和 舒適， 就要 經常 打掃 和

maintain we [respect] Kingdom [ Hall ] then will  
bǎoyǎng Wǒmen zūnzhòng Wángguó Jùhuìsuǒ jiùhuì  
保養。 我們 尊重 王國 聚會所， 就會

{expend to limit} strength {to cause} it [to keep] clean we  
jìnli shǐ tā bǎochí jiéjìng Wǒmen  
盡力 使 它 保持 潔淨。 我們

[are willing] {to offer} out [time] [to sweep clean] or  
yuànyì xiànchū shíjiān dǎsǎo huò  
願意 獻出 時間 打掃 或

maintain repair [worship] {gathering area} place and view it  
wéixiū chóngbài chǎngsuǒ bìng shì zhī  
維修 崇拜 場所， 並 視 之

as outstanding honour [2 Chronicles]                      towards [Assembly]  
wéi                      shūróng                      Lìdàizhì Xià                      Duì                      Dàhuì  
為                      殊榮。                      (歷代志下 34:10)                      對                      大會

Hall or [other] [conduct] [assembly] 's {gathering area} place  
Táng huò qítā                      jǔxíng                      dàhuì                      de                      chǎngsuǒ  
堂 或 其他                      舉行                      大會                      的                      場所，

same [type of] 's [principles] also {appropriate to} use  
tóngyàng                      de                      yuánzé                      yě                      shìyòng  
同樣                      的                      原則                      也                      適用。

---

we                      what [way]                      do                      then is                      [respecting]  
Wǒmen                      zěnyàng                      zuò                      jiùshì                      zūnzhòng  
18.                      我們                      怎樣                      做                      就是                      尊重

Kingdom [ Hall ]  
Wángguó Jùhuìsuǒ  
王國 聚會所?

---

{[as] rule} avoiding not clean                      [habits] and [conduct]

Guībì                      Bùjié                      de Xíguàn                      hé Xíngwéi  
規避                      不潔                      的 習慣                      和 行為

want                      [to maintain]                      bodily                      cleanness                      then must  
Xiǎng                      bǎochí                      shēntǐ                      jiéjìng                      jiùyào  
19                      想                      保持                      身體                      潔淨，                      就要

{[as] rule} avoid                      not clean                      de                      [habits]                      and                      [conduct]  
guībì                      bùjié                      de                      xíguàn                      hé                      xíngwéi  
規避                      不潔                      的                      習慣                      和                      行為，

{compared to} like                      [smoking]                      {indulging in} {alcoholic drinks}                      or  
bǐrú                      chōuyān                      zòngjiǔ                      huò  
比如                      抽煙、                      縱酒，                      或

[ for ] not medical treatment origins causes using [some] will  
wèile fēi yīliáo yuányīn shǐyòng yìxiē huì  
為了 非 醫療 原因 使用 一些 會

make people {go up to} addiction or [influence] thinking 's  
lìng rén shàngyǐn huò yǐngxiǎng sīxiǎng de  
令 人 上癮 或 影響 思想 的

[things] [Bible] [although] {has not} [specifically] raised to  
dōngxi Shèngjīng suīrán méiyǒu jùtǐ tídao  
東西。 聖經 雖然 沒有 具體 提到

currently [popular] 's [ all ] not clean [habits] and can detest  
xiànjīn liúxíng de suǒyǒu bùjié xíguàn hé kězēng  
現今 流行 的 所有 不潔 習慣 和 可憎

[conduct] yet has [some] [principles] {to let} us  
xíngwéi què yǒu yìxiē yuánzé ràng wǒmen  
行為, 卻 有 一些 原則 讓 我們

understand clearly Jehovah towards [these] things has what  
míngbai Yēhéhuá duì zhèxiē shì yǒu shénme  
明白 耶和華 對 這些 事 有 甚麼

{look at} way we {once it} dawns [know] { Jehovah's }  
kànfa Wǒmen yídan zhīdao Yēhéhuá de  
看法。 我們 一旦 知道 耶和華 的

{look at} way towards [God] 's love then will push move  
kànfa duì Shàngdi de ài jiùhuì tuīdòng  
看法, 對 上帝 的 愛 就會 推動

us only {to do} he praises allows ' things let us  
wǒmen zhǐ zuò tā jiāxǔ de shì Ràng wǒmen  
我們 只 做 他 嘉許 的 事。 讓 我們

{look at} five {items of} [Bible] [principles]  
kànkàn wǔxiàng Shèngjīng yuánzé  
看看 五項 聖經 原則。

---

we want [to keep] body clean then must  
Wǒmen xiǎng bǎochí shēntǐ jiéjìng jiùyào  
19. 我們 想 保持 身體 潔淨, 就要

{[as] rule} avoid what at this side face [Bible] towards  
guībì shénme Zài zhè fāngmiàn Shèngjīng duì  
規避 甚麼? 在 這 方面, 聖經 對

us has what help  
wǒmen yǒu shénme bāngzhù  
我們 有 甚麼 幫助?

---

we since have [these] promises then should  
20 Wǒmen jì yǒu zhèxiē yīngxǔ jiù gāi  
“我們 既 有 這些 應許, 就 該

clean selves remove away each [type of] tarnishes defiles body  
jiéjìng zìjǐ chúqù gèyàng diànwū shēntǐ  
潔淨 自己, 除去 各樣 玷污 身體

and heart spirit 's matters things [fear] [God] completely  
hé xīnlíng de shìwù jìngwèi Shàngdì wánquán  
和 心靈 的 事物, 敬畏 上帝, 完全

holy clean [ 2 Corinthians ] Jehovah hopes we  
shèngjié Gēlínduō Hòushū Yēhéhuá xīwàng wǒmen  
聖潔。” (哥林多 後書 7:1) 耶和華 希望 我們

far {depart from} [those] will tarnish defile body or  
yuǎnlí nèixiē huì diànwū shēntǐ huò  
遠離 那些 會 玷污 身體 或

{whittle down} weaken will 's things {because of} this we  
xuēruò yìzhì de shì Yīncǐ wǒmen  
削弱 意志 的 事。 因此, 我們

must {[as] rule} avoid [ any ] will make people {go up to} addiction  
bìxū guībì rèn hé huì lìng rén shàngyǐn  
必須 規避 任何 會 令 人 上癮、

endanger harm bodily health and [mental] health 's  
wēihài shēntǐ jiànkāng hé jīngshén jiànkāng de  
危害 身體 健康 和 精神 健康 的

walking paths

xíngjīng  
行徑。

related to for what must remove away  
21 Guānyú wèishénme yào chúqù  
關於 為甚麼 要 “除去

each [type of] tarnishes defiles body and heart spirit 's  
gèyàng diànwū shēntǐ hé xīnlíng de  
各樣 玷污 身體 和 心靈 的

matters things [Bible] tells us one [mw] very  
shìwù Shèngjīng gàosu wǒmen yíge hěn  
事物”， 聖經 告訴 我們 一個 很

weighty needed reason please concentrate {intention [on]}  
zhòngyào de lǐyóu Qǐng zhùyì  
重要 的 理由。 請 注意

[ 2 Corinthians ] [beginning] said 's we since  
Gēlín duō hòu shū 7:1 qǐtóu suǒ shuō de wǒmen jì  
哥林多 後書 7:1 起頭 所 說 的 “我們 既

have [these] promises this [mw] short saying what promises  
yǒu zhèxiē yīngxǔ zhèige duǎnyǔ Shénme yīngxǔ  
有 這些 應許” 這個 短語。 甚麼 應許

exactly are scripture writing 's above writing raised to  
ne Jiùshì jīngwén de shàngwén tídao de  
呢？ 就是 經文 的 上文 提到 的，

Jehovah promises saying I {then will} receive accept  
Yēhéhuá yīngxǔ shuō Wǒ jiù shōunà  
耶和華 應許 說：“我 就 收納

{you [plural]} I must be {your [plural]} [father]  
nǐmen Wǒ yào zuò nǐmen de fùqīn  
你們” “我 要 做 你們 的 父親”。

[ 2 Corinthians ] think look Jehovah  
Gēlín duō hòu shū Xiǎngxiǎng kàn Yēhéhuá  
(哥林多 後書 6:17, 18) 想想 看： 耶和華

promises will {look after} you protect you like [father] loves  
yīngxǔ huì zhàogù nǐ bǎohù nǐ xiàng fùqīn ài  
應許 會 照顧 你， 保護 你， 像 父親 愛

sons daughters that [way] love you [ but ] you must  
érnǚ nà yàng ài nǐ Dàn shì nǐ bì xū  
兒女 那樣 愛 你！ 但是 你 必須

avoid clear tarnish defile body and heart spirit 's matters things  
bì kāi diàn wū shēn tǐ hé xīn líng de shì wù  
避開 “玷污 身體 和 心靈 的 事物”，

Jehovah {only then} will solidly reveal [these] promises  
Yēhéhuá cái huì shí xiàn zhè xiē yīngxǔ  
耶和華 才 會 實現 這些 應許。

{because of} this people [ for ] can detest [habits] or  
Yīn cǐ rén wèi le kě zēng de xí guàn huò  
因此， 人 為了 可憎 的 習慣 或

walking paths thus lose precious valuable 's with Jehovah 's  
xíng jìng ér shī què le bǎo guì de gēn Yēhéhuá de  
行徑 而 失去了 寶貴 的 跟 耶和華 的

close [relationship] then not avoiding too foolish ignorant  
qīn mì guān xi 就 wèi miǎn tài yú mèi le  
親密 關係， 就 未免 太 愚昧 了！

---

Jehovah hopes we {[as] rule} avoid what things  
Yēhéhuá xīwàng wǒmen guībì shénme shì  
20, 21. 耶和華 希望 我們 規避 甚麼 事?

we this [way] do 's weighty needed reason is what  
Wǒmen zhèyàng zuò de zhòngyào lǐyóu shì shénme  
我們 這樣 做的 重要 理由 是 甚麼?

---

you must whole heart whole intention  
Nǐ yào quánxīn quányì  
22 “你 要 全心、 全意、

whole intelligence love Jehovah {your} [God] Matthew  
quánzhì ài Yēhéhuá nǐ de Shàngdì Mǎtài  
全智, 愛 耶和華 你的 上帝。” (馬太

[Gospel] Jesus said this is [commandments] among  
Fúyīn Yēsū shuō zhè shì jièmìng zhōng  
福音 22:37) 耶穌 說 這 是 誠命 中

most great 's one article Matthew [Gospel] this [kind] 's  
zuidà de yìtiáo Mǎtài Fúyīn Zhèyàng de  
最大 的 一條。 (馬太 福音 22:38) 這樣 的

love is Jehovah should get we {want to} whole heart  
ài shì Yēhéhuá dāng dé de Wǒmen xiǎng quánxīn  
愛 是 耶和華 當 得 的。 我們 想 全心、

whole intention whole intelligence love [God] then must  
quányì quánzhì ài Shàngdì jiù bìxū  
全意、 全智 愛 上帝, 就 必須

{[as] rule} avoid [those] will shrink short our {life span} or  
guībì nèixiē huì suōduǎn wǒmen shòumìng huò  
規避 那些 會 縮短 我們 壽命, 或

will {whittle down} weaken [God] granted 's  
huì xuēruò Shàngdì suǒ cì de  
會 削弱 上帝 所 賜 的

thinking testing power 's walking paths

sīkǎoli de xíngjìng  
思 考 力 的 行徑。

Jehovah holds life breath [everything]  
Yēhéhuá bǎ shēngmìng qìxī yíqiè  
23 “[耶和華] 把 生命、 氣息、 一切、

{gives to} {ten thousand} people [ Acts ]  
cìgěi wànren Shǐtú Xíngzhuàn  
賜給 萬人。” (使徒 行傳 17:24, 25)

life is comes from [God] 's kindness given we  
Shēngmìng shì láizì Shàngdì de ēncì Wǒmen  
生命 是 來自 上帝 的 恩賜。 我們

love [God] [ so ] [respect] he grants ' life  
ài Shàngdì suǒyǐ zūnzhòng tā cì de shēngmìng  
愛 上帝， 所以 尊重 他 賜 的 生命。

we will {[as] rule} avoid [ any ] endanger harm health 's  
Wǒmen huì guībì rènhé wēihài jiànkāng de  
我們 會 規避 任何 危害 健康 的

[habits] or walking paths understanding clearly people have  
xíguàn huò xíngjìng míngbai rén yǒu  
習慣 或 行徑， 明白 人 有

[these] [habits] or walking paths exactly are extremely not  
zhèxiē xíguàn huò xíngjìng jiùshì jí bù  
這些 習慣 或 行徑， 就是 極 不

[respecting] life 's kindness given [Psalm]  
zūnzhòng shēngmìng de ēncì Shīpiān  
尊重 生命 的 恩賜。 (詩篇 36:9)



*must love people as self* Matthew [Gospel]  
Yào ài rén rú jǐ Mǎtài Fúyīn  
24 “要 愛 人 如 己”。（馬太 福音

*people having not clean [habits] and [conduct]*  
Rén yǒu bùjié de xíguàn hé xíngwéi  
22:39) 人 有 不潔 的 習慣 和 行為

*often not only [influences] selves also will [influence]*  
wǎngwǎng bùjǐn yǐngxiǎng zìjǐ hái huì yǐngxiǎng  
往往 不僅 影響 自己, 還 會 影響

*{all around} surrounding people comparison aspect saying*  
zhōuwéi de rén Bǐfāng shuō  
周圍 的 人。 比方 說,

*{do not} [smoke] people absorb in second hand smoke also*  
bù chōuyān de rén xīrù èrshǒu yān yě  
不 抽煙 的 人 吸入 二手 煙 也

*will receive harm one [mw] person [ if ] harms*  
huì shòu hài Yíge rén yàoshi shānghài  
會 受 害。 一個 人 要是 傷害

*{all around} surrounding people then violate {turn back on} -s*  
zhōuwéi de rén jiù wéibèi le  
周圍 的 人, 就 違背 了

*[God] set 's must love people as self this [mw]*  
Shàngdì suǒ dìng de yào ài rén rú jǐ zhèitiáo  
上帝 所 定 的 “要 愛 人 如 己” 這條

*[commandment] he [although] [claims] self loves [God]*  
jièmìng Tā jíshǐ shēngchēng zìjǐ ài Shàngdì  
誡命。 他 即使 聲稱 自己 愛 上帝,

*also is false [ 1 John ]*  
yě shì jiǎ de Yuēhàn Yīshū  
也 是 假 的。（約翰 一書 4:20, 21）

*must* {be subject to} [governments] and  
 Yào shùnfú zhèngfǔ hé  
 “要 順服 政府 和

{serve as} authority people obeying them Titus book  
 dāngquán de rén fú cóng tāmen Tí duō shū  
 當權 的 人， 服從 他們”。（提多書 3:1）

in very many [nations] possessing or using certain  
 Zài hěnduō guójiā yōngyǒu huò shǐyòng mǒuxiē  
 在 很多 國家， 擁有 或 使用 某些

medicine materials or narcotic products is violating law  
 yàowù huò dúpǐn shì wéifǎ de  
 藥物 或 毒品 是 違法 的。

{selves} as true [Christ] followers we {will not} possess  
 Shēnwéi zhēn Jīdūtú wǒmen búhuì yōngyǒu  
 身為 真 基督徒， 我們 不會 擁有

or use violate ban medicine materials or narcotic products  
 huò shǐyòng wéijìn yàowù huò dúpǐn  
 或 使用 違禁 藥物 或 毒品。

[Romans] book

Luómǎshū  
 （羅馬書 13:1）

what [Bible] [principles] can help us  
 Shénme Shèngjīng yuánzé néng bāngzhù wǒmen  
 22-25. 甚麼 聖經 原則 能 幫助 我們

{[as] rule} avoid not clean [habits] and [conduct]  
 guībì bùjié de xíguàn hé xíngwéi  
 規避 不潔 的 習慣 和 行為？

	[ if ]	we	want	{to be constant}	in
	Rúguǒ	wǒmen	xiǎng	cháng	zài
	如果	我們	想	常	在
[ God's ]	love	inside	then	{are not} {able to}	only at
Shàngdì de	ài	li	jiù	bùnéng	zhǐ zài
上帝 的	愛	裏,	就	不能	只 在
{one or two}	sides faces	[maintain]	cleanness	[but rather] are	must
yīliǎng	fāngmiàn	bǎochí	jiéjìng	érshì	yào
一兩	方面	保持	潔淨,	而是	要
at	[ all ]	sides faces	all	[maintain]	cleanness
zài	suǒyǒu	fāngmiàn	dōu	bǎochí	jiéjìng
在	所有	方面	都	保持	潔淨。
quitting removing	and	far avoiding	not clean	[habits] and	
Jièchú	hé	yuǎnbì	bùjié de	xíguàn	hé
戒除	和	遠避	不潔 的	習慣	和
[conduct]	[perhaps]	{are not}	[easy]	but	absolutely not
xíngwéi	yěxǔ	bù	róngyì	dàn	juéfei
行為	也許	不	容易,	但	絕非
not [possible]	this	is	most good	's	life living
bùkěnéng	Zhè	shì	zuihǎo	de	shēnghuó
不可能。*	這	是	最好	的	生活
					fāngshì
					方式,
[because]	Jehovah	teaches guides	us	always is	{in order to}
yīnwèi	Yēhéhuá	jiàodǎo	wǒmen	zǒngshì	wèile
因為	耶和華	教導	我們,	總是	為了
cause	us	{to get}	benefit places	Isaiah book	most
shǐ	wǒmen	dé	yìchū	Yīsàiyàshū	Zuì
使	我們	得	益處。	(以賽亞書 48:17)	最
weighty needed	's	is	we	[keep]	clean
zhòngyào	de	shì	wǒmen	bǎochí	jiéjìng
重要	的	是,	我們	保持	潔淨
					jiù néng wéi
					就 能 為

love [God] increase [glory] [moreover] {are able} enough  
suǒ ài de Shàngdì zēngguāng érqiě nénggòu  
所 愛 的 上 帝 增 光, 而 且 能 夠

{to be constant} in { his } love inside this makes us  
cháng zài tā de ài li zhè lǐng wǒmen  
常 在 他 的 愛 裏, 這 令 我 們

heart full wishes sufficient

xīnmǎn - yìzú  
心 滿 意 足。

---

	please	see		page(s)
*	Qǐng	kàn	94 (404 - 407)	yè
	請	看		頁

attached [bounded area] I exhaust power {to do} right things  
fùlán Wǒ Jiélì Zuò Duì de Shì  
附 欄 “我 竭 力 做 對 的 事

and [this] pages attached [bounded area]  
Ma hé běn (408 - 410) yè fùlán  
嗎?” 和 本 (408 - 410) 頁 附 欄

in [God] all things all [are possible]  
Zài Shàngdì Fánshì Dōu Kěnéng  
“在 上 帝, 凡 事 都 可 能”。 ^

---

I	exhaust power	{to do}	right	things	
Wǒ	Jiélì	Zuò	Duì de Shì	Ma	
我	竭 力	做	對 的 事	嗎?	

**[principle]** I am not {taking break} painfully hitting

Yuánzé Wǒ shì búduàn tòngdǎ

原則：“我 是 不斷 痛打

{ own } body causing body {to become} as  
zìjǐ de shēntǐ shǐ shēntǐ chéngwéi  
自己的 身體, 使 身體 成為

{listens to} commands slave avoiding getting I  
tīngmìng de núli miǎndé wǒ  
聽命 的 奴隸, 免得 我

spread good [news] {give to} other people self  
chuánle hǎo xiāoxi gěi biéren zìjǐ  
傳了 好 消息 給 別人, 自己

{on the contrary} {am not} {covered by} pleased acceptance

dào bùméng yuèna  
倒 不蒙 悅納。”

[ 1 Corinthians ]

Gēlínduō Qiánshū

(哥林多 前書 9:27)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

I once feel {arrive at} bad habit quickly must  
Wǒ yī gǎndào èxí kuàiyào  
■ 我 一 感到 惡習 快要

former condition re- spout immediately request [God]  
gùtài - fùméng jiù qiú Shàngdi  
故態 復萌, 就 求 上帝

{to grant}    holy spirit    {to help}    me    Matthew  
cì    shènglíng    bāngzhù    wǒ    ma    Mǎtài  
賜    聖靈    幫助    我    嗎?    (馬太

[Gospel]

Fúyīn

福音 6:13)

{ my } friends companions I see 's [films] and  
Wǒ de    yǒubàn    wǒ kàn de    yǐngpiàn    hé  
■ 我的    友伴、    我 看 的    影片    和

{listen to} 's [music] towards my resist refuse bad habits  
tīng    de    yīnyuè    duì    wǒ    kàngjù    èxí  
聽    的    音樂、    對    我    抗拒    惡習

' determination heart will have what [influence]  
de    juéxīn    huì    yǒu    shénme    yǐngxiǎng  
的    決心    會    有    甚麼    影響?

[ 1 Peter ]

Bǐdé Qiánshū

(彼得 前書 4:3, 4)

for what I {should not} take as doing some  
Wèishénme    wǒ    bùgāi    yǐwéi    zuò    xiē  
■ 為甚麼    我    不該    以為    做    些

good things then [ can ] take merit {atone for} sins  
shànshì    jiù    kěyǐ    jiānggōng    -    shúzuì  
善事    就    可以    將功    -    贖罪?

Matthew [Gospel]

Mǎtài Fúyīn

(馬太 福音 23:25-28)

for what I willingly like Jesus that [way]  
Wèishénme    wǒ    gānyuàn    xiàng    Yēsū    nàyang  
■ 為甚麼    我    甘願    像    耶穌    那樣、

[ for ] {abiding by} doing [ God's ] will thus  
wèile zūnxíng Shàngdi de zhǐyì ér  
為了 遵行 上帝 的 旨意 而

receive bitterness [ 1 Peter ]  
shòukǔ Bǐdé Qiánshū  
受苦? (彼得 前書 2:21; 4:1)

I will what [way] solve explain self for what  
Wǒ huì zěnyàng jiěshì zìjǐ wèishénme  
■ 我 會 怎樣 解釋 自己 為甚麼

{do not} [smoke] [Romans] book  
bù chōuyān Luómǎshū  
不 抽煙? (羅馬書 12:1, 2)

I understand {[or] do not} understand clearly  
Wǒ míng bù míngbai  
■ 我 明 不 明白

occasional -ly former condition re- spouting [emphatically]  
ǒu'ěr gùtài - fùméng bìng  
偶爾 故態 復萌 並

{does not} show I not can save cure [Romans] book  
bù biǎoshì wǒ bùkě jiùyào Luómǎshū  
不 表示 我 不可 救藥? (羅馬書

7:21-25) <

in [God] all things all [are possible]  
Zài Shàngdì Fánshì Dōu Kěnéng  
“在 上帝， 凡事 都 可能”

Helen says {years old} that year I  
Hǎilún shuō suì nà nián wǒ  
海倫 \* 說： “15 歲 那 年， 我

each [day] [smoked] week ends then with friends  
měitiān chōuyān zhōumò jiù gēn péngyǒu  
每天 抽煙， 週末 就 跟 朋友

[together] went {to drink} {alcoholic drinks} afterwards came  
yìqǐ qù hējiǔ Hòulái  
一起 去 喝酒。 後來，

I became three [mw] children 's single parent mom  
wǒ chéngle sānge háizi de dānqīn māma  
我 成了 三個 孩子 的 單親 媽媽，

[caught] narcotic addiction drew ate [crack] [cocaine]  
rǎnshàng dúyǐn xīshí chún kěkǎyīn  
染上 毒癮， 吸食 純 可卡因。

that time { my } life living simply straight wretched  
Nàshí wǒ de shēnghuó jiǎnzhí zāo  
那時 我的 生活 簡直 糟

thoroughly fortunately well I afterwards came studied  
tòu le Xínghǎo wǒ hòulái xuéxí  
透 了。 幸好 我 後來 學習

[Bible] {basing on} { Jehovah's } help I  
Shèngjīng Píngzhe Yēhéhuá de bāngzhù wǒ  
聖經。 憑着 耶和華 的 幫助， 我



painfully changed    former wrongdoing    quit off    [ all ]  
tònggǎi              qiánfēi              jièdiào              suǒyǒu  
痛改                  前非,                  戒掉                  所有

bad habits    towards    me    come    {to say}    this    was  
èxí              Duì              wǒ              lái              shuō              zhè              shì  
惡習。              對              我              來              說,              這              是

a {scene of}              hard battle              [especially]              was  
yìchǎng              yìngzhàng              yóuqí              shì  
一場                  硬仗,                  尤其                  是

quitting removing [cocaine] 's    time    I    feel get    self  
jièchú              kěkǎyīn de shíhou    Wǒ    juéde    zìjǐ  
戒除                  可卡因 的 時候。 我    覺得 自己

no power    {to change} over self new    but    [now]    I  
wúli              gǎiguò - zìxīn              Dàn    xiànzài    wǒ  
無力                  改過 自新。              但    現在 我

[really]    [personally] [experienced]    to    { Jesus' }    words  
zhēnde              tǐyàn              dào    Yēsū de    huà  
真的                  體驗                  到 耶穌 的 話

{a thousand [times]} true    {ten thousand [times]} reliable    he  
qiānzhēn -              wànquè              tā  
千真                  萬確,                  他

said    in    [God]    all things    all [are possible]    Matthew  
shuō    Zài    Shàngdì    fánshì    dōu    kěnéng    Mǎtài  
說: ‘在 上帝, 凡事 都 可能’。” (馬太

[Gospel]

Fúyīn

福音 19:26) <

transformed name

Huà míng

\* 化名 ^

---

	a	we	[ if ]	want	{to be constant}	in		
	jiǎ	Wǒmen	rúguǒ	xiǎng	cháng	zài		
26. (甲)	我們	如果	想	常	在			
	[ God's ]	love inside	then	must	what [way]	do	b	in
	Shàngdì de	ài li	jiù	bìxū	zěnyàng	zuò	yǐ	Zài
	上帝 的	愛 裏,	就	必須	怎樣	做?	(乙)	在
	[God's]	eyes within	[keeping]	clean	for what	is		
	Shàngdì	yǎnzhōng	bǎochí	jiéjìng	wèishénme	shì		
	上帝	眼中	保持	潔淨,	為甚麼	是		
	most good	's	life living	direction style				
	zuìhǎo	de	shēnghuó	fāngshì				
	最好	的	生活	方式?				

---

must far avoid [fornication]  
**Yào Yuǎnbì Yíluàn**  
“要 遠避 淫亂”

must eliminate {to death} {you [plural]} at earth above 's  
Yào zhìsǐ nǐmen zài dìshàng de  
要 治死 你們 在 地上 的

limbs {body parts} root {cut off} [fornication] un- cleanness  
zhītǐ gēnjué yíluàn bùjié  
肢體, 根絕 淫亂、 不潔、

fleshly desire has harm 's desire hope covetousness  
ròuyù yǒuhài de yùwàng tānlán  
肉慾、 有害 的 慾望、 貪婪。

covetousness equals to worshipping idols images  
Tānlán děngyú bài ǒuxiàng  
貪婪 等於 拜 偶像。 ——

[Colossians] book

Gēluóxīshū

歌羅西書 3:5

has [mw] person comes to he most [likes] ' [place]  
Yǒu ge rén lái dào tā zuì xǐhuan de dìfang  
有 個 人 來到 他 最 喜歡 的 地方

{to fish with a hook for} fish he already thought well wants  
diàoyú Tā yǐ xiǎnghǎo yào  
釣魚。他已想好要

{to fish with a hook for} what fish then chooses one {type of}  
diào shénme yú jiù xuǎnle yìzhǒng  
釣甚麼魚，就選了一種

fish bait {like that} afterwards holds fish line cast into water inside  
yú'ěr ránhòu bǎ yúxiàn pāojìn shuǐ li  
魚餌，然後把魚線拋進水裏。

not long fish line pull taught -s fishing rod {change to} curved -s  
Bùjiǔ yúxiàn lājǐn le diàogān biànwān le  
不久，魚線拉緊了，釣竿彎彎了。

he gathers line takes fish face upon shows out slight smile  
Tā shōuxiàn qǔ yú liǎn shàng lòuchū wēixiào  
他收線取魚，臉上露出微笑，

[because] [knows] self choose right -ed fish bait  
yīnwèi zhīdao zìjǐ xuǎn duì le yú'ěr  
因為知道自己選對了魚餌。

[B.C.E.] year had [mw] called Balaam  
Gōngyuánqián nián yǒu ge jiào Bālán de  
2 公元前 1473 年，有個叫巴蘭的

person [ for ] {looking for [and]} {arriving at} appropriate 's  
rén wèile zhǎodào héshì de  
人為了找到合適的

luring bait wrung {to the limit} brain juices he wanted  
yòu'ěr jiǎojìn nǎozhī Tā xiǎng  
“誘餌”絞盡腦汁。他想

{to lure} {to catch} 's were [ God's ] [people] facing time  
yòu' bǔ de shì Shàngdì de zǐmín Dāngshí  
誘捕的是上帝的子民。當時，



Israelite people at Moab level plains arranged camp exactly at  
Yīsèlièrén zài Móyā Píngyuán ānyíng jiù zài  
以色列人 在 摩押 平原 安營， 就 在

Promised [connector] Land 's edge Balaam self called was  
Yīngxǔ zhī Dì de biānyán Bālán zìchēng shì  
應許 之 地 的 邊沿。 巴蘭 自稱 是

{ Jehovah's } [prophet] but [actually] was [mw] covetous  
Yēhéhuá de xiānzhi dàn qíshí shì ge tānlán de  
耶和華 的 先知， 但 其實 是 個 貪婪 的

person received hiring {to come} {to curse} Israel [because]  
rén shòugù lái zhòuzǔ Yīsèliè Yóuyú  
人， 受雇 來 咒詛 以色列。 由於

Jehovah controlled affairs condition Balaam only {was able}  
Yēhéhuá kòngzhì shìtài Bālán zhǐ néng  
耶和華 控制 事態， 巴蘭 只 能

{to wish} {blessing on} Israel but {in order to} get {arrive at}  
zhùfú Yīsèliè Dàn wèile dédào  
祝福 以色列。 但 為了 得到

that [mw for money] gift [money] Balaam {was not} willing  
nèibǐ lǐjīn Bālán bùkěn  
那筆 禮金， 巴蘭 不肯

{to stop} {to rest} heart thought only required {to be able}  
bàixiū xīn xiǎng zhǐyào néng  
罷休， 心 想 只要 能

{to lure} {to cause} Israelite people {to commit} down major sin  
yòushǐ Yīsèlièrén fàn xià dà zuì  
誘使 以色列人 犯 下 大 罪，

maybe [God] will curse { own } [people] {in order to}  
huòxǔ Shàngdì huì zhòuzǔ zìjǐ de zǐmín Wèile  
或許 上帝 會 咒詛 自己的 子民。 為了

{arrive at} eye target he used years light lovely attractive  
dádào mùdì tā yǐ niánqīng wǔmèi de  
達到 目的, 他 以 年輕 嫵媚 的

Moab [women] as luring bait Numbers record  
Móyā nǚzi wéi yòu'ěr Mínhùjì  
摩押 女子 為 誘餌。 (民數記 22:1-7;

[Revelation]

Qǐshìlù

31:15, 16; 啟示錄 2:14)

---

{in order to} add harm to {Jehovah's} [people] Balaam  
Wèile jiāhài yú Yēhéhuá de zǐmín Bālán  
1, 2. 為了 加害 於 耶和華 的 子民, 巴蘭

thought out what deceitful scheme  
xiǎngchū shénme guǐjì  
想出 甚麼 詭計?

---

{ his } plan statagem had effectiveness to  
Tā de jìmóu yǒuxiào ma Zhì  
3 他的 計謀 有效 嗎? 至

[certain] distance degree had effectiveness became thousands  
yídìng chéngdù yǒuxiào Chéngqiān -  
一定 程度 有效。 成千

{came up on} {tens of thousands} ' Israel [men]  
shàngwàn de Yǐsèliè nánzi  
上萬 的 以色列 男子

{went up on} hook with Moab women casually {[sexually] joined}  
shànggōu gēn Móyā fùnǚ gǒuhé  
上鉤, “跟 摩押 婦女 苟合”。

they [even] [began] [worshipping] Moab 's [gods]  
Tāmen shènzhì kāishǐ chóngbài Móyā de shénqí  
他們 甚至 開始 崇拜 摩押 的 神祇,

including can detest 's Peor mountain Baal god this [mw]  
bāokuò kězēng de Pí'ěr shān Bāli shén zhèige  
包括 可憎 的 毘珥 山 巴力 神, 這個

god {concentrated on} {being in charge of} {giving birth} and  
shén zhuānsī shēngyù hé  
神 專司 生育 和

sexual love formed fruit had {ten thousands} [mw]  
xìng'ài Jiéguǒ yǒu wàn ge  
性愛。 結果, 有 2 萬 4 000 個

Israelite people [got] [executed] died at Promised [connector]  
Yǐsèlièrén bèi chǔjué sǐ zài Yīngxǔ zhī  
以色列人 被 處決, 死 在 應許 之

Land 's edge this [was truly] too can {[be] sad [over]}  
Dì de biānyán Zhè shízài tài kěbēi le  
地 的 邊沿。 這 實在 太 可悲 了!

### Numbers record

Mínshùjì  
(民數記 25:1-9)

---

Balaam 's plan statagem had effectiveness to what  
Bālán de jìmóu yǒuxiào zhì shénme  
3. 巴蘭 的 計謀 有效 至 甚麼

distance degree  
chéngdù  
程度?

---

{issued forth} {came to life} this {process of} calamity 's  
Fāshēng zhèicháng zāiyāng de  
4 發生 這場 災殃 的

root origin cause was what that exactly was [many]  
gēběn yuányīn shì shénme ne Nà jiùshì xǔduō  
根本 原因 是 甚麼 呢? 那 就是, 許多

Israelite people 's hearts changed got evil wicked [because] they  
Yísèlièrén de xīn biànde xié'è yīnwei tāmen  
以色列人 的 心 變得 邪惡, 因為 他們

leave abandon -ed Jehovah exactly was saved them  
líqì le Yēhéhuá jiùshì jiù tāmen  
離棄 了 耶和華, 就是 救 他們

{to go out from} Egypt in empty wilderness {gave to} them  
chū Āijí zài kuàngyě cìgěi tāmen  
出 埃及、 在 曠野 賜給 他們

food matter took [lead] them [secure] -ly forward {to go towards}  
shíwù dàilǐng tāmen ānquán de qiánwǎng  
食物、 帶領 他們 安全 地 前往

Promised [connector] Land 's [God] [Hebrews] book  
Yīngxǔ zhī Dì de Shàngdì Xībólaishū  
應許 之 地 的 上帝。 (希伯來書 3:12)

[apostle] Paul at {returning to} {think [about]} this [mw] matter  
Shǐtú Bǎoluó zài huíxiǎng zhèijiàn shì  
使徒 保羅 在 回想 這件 事

time wrote said we {must not} [commit fornication] like  
shí xiědào Wǒmen búyào yīnlùn xiàng  
時 寫道: “我們 不要 淫亂, 像

they had some people [committed fornication] one [day] then  
tāmen yǒuxiē rén yīnlùn yìtiān jiù  
他們 有些 人 淫亂, 一天 就



died	two {ten thousands}	three thousand	people
sǐle	èrwàn	sānqiān	rén
死了	二萬	三千	人”。*

[ 1 Corinthians ]

Gēlín duō Qiánshū

(哥林多 前書 10:8)

Numbers record	's	number	evidence	evident -ly	included
Mínshùjì	de	shùjù		xiǎnrán	bāokuò
* 民數記	的	數據		顯然	包括

directly connecting by Jehovah [executed] 's people [as well as]

zhíjiē	bèi	Yēhéhuá	chǔjué	de	rén	yǐjǐ
直接	被	耶和華	處決	的	人,	以及

by [judging] officials [executed] 's people crowd 's leaders

bèi	shěn pànguān	chǔjué	de	mínzhòng	de	shǒulǐng
被	審判官	處決	的	“民眾	的	首領”,

[these] leaders [maybe] [numbered] reaching people

zhèxiē	shǒulǐng	kěnéng	duō	dá	rén
這些	首領	可能	多	達	1 000 人。

Numbers record

Mínshùjì

(民數記 25:4, 5)

for what	became	thousands	{came up on}	{tens of thousands}
Wèishénme	chéngqiān	-	shàngwàn	
4. 為甚麼	成千		上萬	

[of] Israelite people fell into casual {[sexual] joining}

de	Yīsèlièrén	luòrù	gǒuhé
的	以色列人	落入	苟合

[committing] immorality 's trap  
xíngyín de xiànjǐng  
行淫 的 陷阱?

---

current [day] [ God's ] [people] {are now} standing at  
Jīntiān Shàngdì de zǐmín zhèng zhàn zài  
5 今天 上帝 的 子民 正 站 在

more great 's Promised [connector] Land 's edge we  
gèng dà de Yīngxǔ zhī Dì de biānyán wǒmen  
更 大 的 “應許 之 地” 的 邊沿， 我們

can from Numbers record 's this [mw] record get {arrive at}  
néng cóng Mínhùjì de zhèige jìzài dédào  
能 從 民數記 的 這個 記載 得到

not few enlightening dispatches [ 1 Corinthians ]  
bùshǎo qǐfā Gēlín duō Qiánshū  
不少 啟發。 (哥林多 前書 10:11)

exactly like ancient era 's Moab people {of one} [way] this [mw]  
Jiùxiàng gǔdài de Móyārén yíyàng zhèige  
就像 古代 的 摩押人 一樣， 這個

world abandoned to sexual desire [moreover] has passed them  
shìjiè dānyú xìngyù érqiě yǒu guò zhī  
世界 耽於 性慾， 而且 有 過 之

and nothing not reaching facing year Israelite people fell into  
ér wú bùjí Dāngnián Yǐsèliérén luòrù  
而 無 不及。 當年 以色列人 落入

not [moral] sexual conduct 's net currently each year all  
búdàodé xìngxíngwéi de wǎngluó xiànjīn měinián dōu  
不道德 性行為 的 網羅， 現今 每年 都

has number in {tens of thousands} count 's [Christ] followers  
yǒu shù yǐ wàn jì de Jīdūtú  
有 數 以 萬 計 的 基督 徒

falling into same [type] 's net [ 2 Corinthians ]  
luòrù tóngyàng de wǎngluó Gēlīnduō Hòushū  
落 入 同 樣 的 網 羅。 (哥 林 多 後 書 2:11)

former days Zimri clear eyed displaying gall -ly held one [mw]  
Xīrì Xīnlì míngmù - zhāngdǎn de bǎ yíge  
昔 日 心 利 明 目 張 膽 地 把 一 個

Midian female person brought into Israelite people 's  
Mǐdiàn nǚrén dài jìn Yǐsèlièrén de  
米 甸 女 人 帶 進 以 色 列 人 的

camp ground to his { own } [tent] went current [day]  
yíngdì dào tā zìjǐ de zhàngmù qù jīntiān  
營 地, 到 他 自 己 的 帳 幕 去; 今 天

have some with [God's] [people] come go people also  
yǒuxiē gēn Shàngdì zǐmín lái wǎng de rén yě  
有 些 跟 上 帝 子 民 來 往 的 人 也

towards [Christ] follower [congregation] {give birth to} -ed  
duì Jīdūtú huìzhòng chǎnshēng le  
對 基 督 徒 會 眾 產 生 了

{[by] corrupting} transforming [influence] Numbers record  
fǔhuà de yǐngxiǎng Mínsùjì  
腐 化 的 影 響。 (民 數 記

Jude book

Yóudàshū

25:6, 14; 猶大書 4)

you see out self {are now} positioned [self] at  
Nǐ kànchū zìjǐ zhèng chùshēn zài  
6 你 看 出 自 己 正 處 身 在

current era 's Moab level plains you see out { your }  
xiàndài de Móyā Píngyuán ma Nǐ kàncū nǐ de  
現代的 “摩押 平原” 嗎? 你 看出 你的

reward exactly is you expected awaited already  
jiǎngshǎng jiùshì nǐ qīdài yǐ  
獎賞, 就是 你 期待 已

{for a long time} 's new world near at [short distance away]  
jiǔ de xīn - shìjiè jìn zài zhǐcǐ  
久 的 新 世界, 近 在 咫尺

[ if ] see out come then should exhaust {to limit} [all]  
ma Yàoshì kàn chūlái le jiù gāi jiéjìn suǒ  
嗎? 要是 看 出來 了, 就 該 竭盡 所

able {to let} self {be constant} in [ God's ] love inside  
néng ràng zìjǐ cháng zài Shàngdì de ài li  
能 讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏,

{listening to} following far avoid [fornication] this [mw] command  
tīngcóng yuǎnbì yínluàn zhèitiáo mìnglìng  
聽從 “遠避 淫亂” 這條 命令。

[ 1 Corinthians ]

Gēlínduō Qiánshū

(哥林多 前書 6:18)

---

Israel people at Moab level plains committed sin 's  
Yǐsèlièrén zài Móyā Píngyuán fānzui de  
5, 6. 以色列人 在 摩押 平原 犯罪 的

record for what towards current generation 's [Christ] followers  
jìzǎi wèishénme duì xiàndài de Jīdūtú  
記載 為甚麼 對 現代 的 基督徒

deeply possesses value  
shēnjù jiàzhí  
深具 價值?

---

what is [fornication]  
 Shénme Shì Yínluàn  
 甚麼 是 淫亂?



	[Bible]	place	{speaks of}	's	[fornication]
7	Shèngjīng	suǒ	shuō	de	yínluàn
	聖經	所	說	的	“淫亂”
Greece language	<i>porneia</i>	{points to}	's	is	at [Bible]
Xīlànyǔ	<i>bōní'ā</i>	zhǐ	de	shì	zài Shèngjīng
(希臘語	“波尼阿”)	指	的	是,	在 聖經
recognizes	approves	'	marriage	at outside	's
rènkě		de	hūnyīn	yǐwài	de
認可		的	婚姻	以外	的
careless {for the moment}	sexual relations	including	[adultery]		
gǒuqiě	xìngguānxi	bāokuò	tōngjiān		
苟且	性關係,	包括	通姦、		
selling promiscuity	{not yet} married	and	{issue forth}	{come to life}	
màiyín	wèihūn	ér	fāshēng		
賣淫、	未婚	而	發生		
sexual relations	oral {sexual relations}		anal {sexual relations}		
xìngguānxi	kǒujiāo		gāngjiāo		
性關係、	口交、		肛交、		
play handling	{is not}	{matched in marriage}	mate	person	's
wánòng	búshì		pèi'ǒu	de	rén de
玩弄	不是		配偶	的	人 的
{giving birth} reproducing	organs	or	same sex	them between	
shēngzhí	qìguān	huò	tóngxìng	zhījiān	
生殖	器官,	或	同性	之間	
{issue forth} {come to life}	[these]	[behaviours]	[as well as]		
fāshēng	zhèxiē	xíngwéi	yǐjǐ		
發生	這些	行為,	以及		

beast {sexual relations}

shòujiāo

獸交。\*

	related to	un- clean	things	and	without shame	
*	Guānyú	bùjié	de	shì	hé	wúchǐ de
	關於	不潔	的	事	和	無恥 的

[conduct]		{point to}	's	are	what	please	see
xíngwéi	suǒ	zhǐ	de	shì	shénme	qǐng	kàn
行為	所	指	的	是	甚麼,	請	看

Jehovah's [Witnesses]	[publish]	's	Watchtower	year
Yēhéhuá Jiànzhèngrén	chūbǎn	de	Shǒuwàngtái	nián
耶和華 見證人	出版	的	《守望台》	2006 年 7

month	day	publication	reading persons	arriving letters
yuè	rì	kān	Dúzhě	Láihán
月 15	日	刊	《讀者	來函》

one article

yìwén

一文。

[Bible]	speaks gets	very	clearly	[commit fornication]
Shèngjīng	shuōde	hěn	qīngchū	Yínluàn
<sup>8</sup> 聖經	說得	很	清楚:	淫亂

people	{are not} able	{to remain}	in	[Christ] follower
de rén	bùnéng	liú	zài	Jīdūtú
的 人	不能	留	在	基督徒

[congregation]	inside	also	{are not} able	{to get} {to arrive at}
huìzhòng	li	yě	bùnéng	dédào
會眾	裏,	也	不能	得到

eternal life            [ 1 Corinthians ]            [Revelation]  
yǒngshēng            Gēlín duō Qiánshū            Qǐshìlù  
永生。            (哥林多 前書 6:9; 啟示錄 22:15)

[not only] this [way] they [even] eyes before already for  
Búdàn zhèyàng tāmen shènzhì mùqián yǐ wèi  
不但 這樣, 他們 甚至 目前 已 為

selves bring {to come} [much] harm {compared to} like  
zìjǐ dàilái xǔduō shānghài bǐrú  
自己 帶來 許多 傷害, 比如

losing away {other people's} [trust] losing away self respect  
shīqù biérén de xìnrèn shīqù zìzūn  
失去 別人的 信任、 失去 自尊、

marriage not harmonious [conscience] having shame  
hūnyīn bù héxié liángxīn yǒukuì  
婚姻 不 和諧、 良心 有愧、

{not yet} married having pregnancy sexual disease [even]  
wèihūn yǒu yùn xìngbìng shènzhì  
未婚 有 孕、 性病, 甚至

death [Galatians] book why necessarily must walk  
sǐwáng Jiālātàishū Hébi yào zǒu  
死亡。 (加拉太書 6:7, 8) 何必 要 走

this [kind of] one {strip of} amply {full with} pain bitterness ' road  
zhèyàng yìtiáo chōngmǎn tòngkǔ de lù  
這樣 一條 充滿 痛苦 的 路

can {[be] sad [over]} 's is [many] people step out first  
ne Kěbēi de shì xǔduō rén mài chū dìyī  
呢? 可悲 的 是, 許多 人 邁出 第一

step 's time [basically] {will not} think {arrive at} that far  
bù de shíhou gēnběn búhuì xiǎngdào nàme yuǎn  
步 的 時候 根本 不會 想到 那麼 遠,

and this wrong mistaken first step often with  
ér zhè cuòwù de dìyī bù wǎngwǎng gēn  
而 這 錯誤 的 第一 步 往往 跟

[pornographic] [information] has relation  
sèqíng zīxùn yǒuguān  
色情 資訊 有關。

---

what is [fornication] [committing fornication] people  
Shénme shì yínluàn Yínluàn de rén  
7, 8. 甚麼 是 “淫亂”? 淫亂 的 人

what [way] selves eat their fruit  
zěnyàng zìshí - qíguǒ  
怎樣 自食 其果?

---

{leads to} causes [fornication] 's first step

Dǎozhì Yínluàn de Dìyī Bù  
導致 淫亂 的 第一 步 ——

[pornographic] [information]

Sèqíng Zīxùn  
色情 資訊

in very many [nations] [pornographic] [information]  
Zài hěnduō guójiā sèqíng zīxùn  
9 在 很多 國家, 色情 資訊

{has become} newspapers periodicals [music] songs melodies  
chéngle bàokān yīnyuè gēqǔ  
成了 報刊、 音樂 歌曲、

[television] [programs] , weighty needed completion portion  
diànshì jiémù de zhòngyào chéngfèn  
電視 節目 的 重要 成分,



moreover fill {expand [throughout]} -ed [computer] networks  
 gèng chōngchì le diànnǎo wǎngluò  
 更 充斥 了 電腦 網絡。\*

have some people say [pornographic] [information] no harm  
 Yǒuxiē rén shuō sèqíng zīxùn wúhài  
 有些 人 說 色情 資訊 無害,

this {type of} speaking way correct [of course] not correct  
 zhèzhǒng shuōfǎ duì ma Dāngrán búduì  
 這種 說法 對 嗎? 當然 不對!

contacting this {type of} [information] will cause people  
 Jiēchù zhèzhǒng zīxùn huì shǐ rén  
 接觸 這種 資訊 會 使 人

{to cultivate} {to completion} [masturbation] 's [habit]  
 yǎngchéng shǒuyín de xíguàn  
 養成 手淫 的 習慣,

{giving birth to} can shame 's fleshly desires forms fruit [possibly]  
 chǎnshēng kěchǐ de ròuyù jiéguǒ kěnéng  
 產生 “可恥 的 肉慾”, 結果 可能

{having a liking for} sex becoming addiction desires longings  
 shì xìng chéngpǐ yùniàn  
 嗜 性 成癖, 慾念

{opposed to} normal husbands wives [falling out] [even] [divorce]  
 fǎncháng fū-qī fǎnmù shènzhì líhūn #  
 反常, 夫妻 反目, 甚至 離婚。#

[Romans] book [Ephesians] book has one [mw]  
 Luómǎshū Yífúsuoǎshū Yǒu yíge  
 (羅馬書 1:24-27; 以弗所書 4:19) 有 一個

studying investigating person [one engaged in the field] holds  
 yánjiū rényuán bǎ  
 研究 人員 把

this {type of}      towards      sex      's      addiction fondness  
 zhèizhǒng      duì      xìng      de      pǐhào  
 這種      對      性      的      癖好

compares {to be}      cancer disease      he      says      this {type of}  
 bǐzuò      áizhèng      Tā      shuō      Zhèizhǒng  
 比做      癌症。      他      說:      “這種

addiction fondness      will      not {taking break}      {come to life} grow  
 pǐhào      huì      búduàn      shēngzhǎng  
 癖好      會      不斷      生長、

expand disperse      extremely      seldom      {step by step} gradually  
 kuòsàn      jí      shǎo      zhújiàn  
 擴散,      極      少      逐漸

disappears diminishes      [moreover]      also      very      difficult  
 xiāojiǎn      érqiě      yě      hěn      nán  
 消滅,      而且      也      很      難

{to treat} {to cure}  
 zhìyù  
 治癒。”

this inside      place      {speaks of}      's      [pornographic]      [information]  
 Zhèli      suǒ      shuō      de      sèqíng      zīxùn  
 \* 這裏      所      說      的      “色情      資訊”

{points to} 's      is      intention at      {to prick} {to excite}      sexual desire 's  
 zhǐ      de      shì      zhǐzài      cìjī      xìngyù      de  
 指      的      是      旨在      刺激      性慾      的

[material] [no matter] is      pictures [mw]      language characters      or is  
 zīliào      wúlùn      shì      túpiàn      wénzì      háishi  
 資料,      無論      是      圖片、      文字      還是

voice      [pornographic]      [information]      many types  
 shēngyīn      Sèqíng      zīxùn      duōzhǒng -  
 聲音。      色情      資訊      多種

many appearances from contains has sexual {stirring up} enticing  
duōyàng cóng hányǒu xìng tiǎodòu  
多樣, 從 含有 性 挑逗

meaning flavour 's single person picture [mw] to traces draws  
yìwèi de dānrén zhàopiàn dào miáohuì  
意味 的 單人 照片, 到 描繪

two persons or more persons them between makes people  
liǎng rén huò duō rén zhījiān lìng rén  
兩 人 或 多 人 之間 令 人

do vomiting 's sexual conduct 's made products [varying]  
zuò'ǒu de xìngxíngwéi de zuòpǐn bùděng  
作嘔 的 性行為 的 作品 不等。 ^

# related to [masturbation] please see  
Guānyú shǒuyín qǐng kàn  
關於 手淫, 請 看

pages [Appendix]

yè Fùlù  
218 - 219 (A56 - A62) 頁 附錄。 ^

---

have some people say [pornographic] [information] no harm  
Yǒuxiē rén shuō sèqíng zīxùn wúhài  
9. 有些 人 說 色情 資訊 無害,

this {type of} speaking way right please solve explain  
zhèzhǒng shuōfǎ duì ma qǐng jiěshì  
這種 說法 對 嗎? 請 解釋。

---

please leave {attention [on]} James book 's  
Qǐng liúyì Yǎgèshū de  
10 請 留意 雅各書 1:14, 15 的

words [actually] each person receives trying is by { own }  
huà Qíshí gè rén shòu kǎoyàn shì bèi zìjǐ de  
話：“其實 各 人 受 考驗，是 被 自己的

selfish desire enticed drawn lured misled selfish desire  
sīyù suǒ gōuyǐn yòuhuò de Sīyù  
私慾 所 勾引 誘惑 的。 私慾

conceived {embryo or fetus} then births down sin {to come} sin  
huáile tāi jiù shēngxia zuì lái; zuì  
懷了 胎， 就 生下 罪 來； 罪

since got {to flaunt} then {gives life to} out death {to come}  
jì déchēng jiù shēngchu sǐ lái.”  
既 得逞， 就 生出 死 來。”

{because of} this not good desire longing {once it} dawns  
Yīncǐ bùliáng de yùniàn yídan  
因此， 不良 的 慾念 一旦

enters into { your } head brain then must [immediately] hold it  
jìnrù nǐ de tóunǎo jiùyào mǎshàng bǎ tā  
進入 你的 頭腦， 就要 馬上 把它

remove [away] comparison aspect speaking you [ if ]  
chúdiào Bǐfāng shuō nǐ yàoshì  
除掉！ 比方 說， 你 要是

no intention within [ saw ] [pornographic] pictures images  
wúyìzhōng kàndào le sèqíng túxiàng  
無 意 中 看到了 色情 圖像，

then must pursuit quickly turn move [sight] line close up  
jiùyào gǎnkuài zhuǎnyí shìxiàn guānshàng  
就要 趕快 轉移 視線、 關上

[computer] [ or ] change [mw] [television] frequency channel  
diànnǎo huòzhě huàn ge diànshì píndào  
電腦 或者 換 個 電視 頻道。

must adopt take [ all ] necessary 's doing moving {to resist}  
Yào cǎiqǔ yíqiè bìyào de xíngdòng dǐkàng  
要 採取 一切 必要 的 行動 抵抗

not [moral] 's desire hope avoiding getting this [mw] desire hope  
búdàodé de yùwàng miǎndé zhèige yùwàng  
不道德 的 慾望, 免得 這個 慾望

changing getting [more and more] strong intense  
biànde yuèláiyuè qiángliè  
變得 越來越 強烈,

{because of} cause holding you pressed {to falling} Matthew  
yǐzhì bǎ nǐ yādǎo Mǎtài  
以致 把 你 壓倒! (馬太

[Gospel]

Fúyīn

福音 5:29, 30)

---

we [can] what [ways] {comply with} use James book  
Wǒmen kěyǐ zěnyàng yīngyòng Yǎgèshū  
10. 我們 可以 怎樣 應用 雅各書

's [principle] separately see  
de yuánzé Lìng jiàn  
1:14, 15 的 原則? (另 見 101 (429 - 432))

page(s) attached [bounded area]

yè fùlán  
頁 附欄)

getting [successfully] strength quantity [to maintain]

Dézháo  
得着

Lìliang  
力量

Bǎochí  
保持

[moral] cleanness

Dàodé Jiéjìng

道德 潔淨

one [mw]	years light	[man]	says	I	
Yíge	niánqīng	nánzi	shuō	Wǒ	
一個	年輕	男子	說:	“我	
ten {[and] a few}	{years old}	then	[regularly]	viewed	
shíjǐ	suì	jiù	jīngcháng	kàn	
十幾	歲	就	經常	看	
[pornographic]	made products	had	[masturbation]	's	
sèqíng	zuòpǐn	yǒu	shǒuyín	de	
色情	作品,	有	手淫	的	
bad habit	no {way to}	self {pull out}	he	also	says
èxí	wúfǎ	zìbá	Tā	yòu	shuō
惡習,	無法	自拔。”	他	又	說:
[classmates]	all	[felt]	[young people]	doing	[these]
Tóngxuémen	dōu	juéde	qīngshàonián	zuò	zhèxiē
“同學們	都	覺得	青少年	做	這些
things	{was very}	proper common	but	[these]	bad habits
shì	hěn	zhèngcháng	Dàn	zhèxiē	èxí
事	很	正常。	但	這些	惡習
made	my	[conscience]	[numb]	life living	
lìng	wǒ	liángxīn	mámù	shēnghuó	
令	我	良心	麻木,	生活	
uninhibited debauched	afterwards came	I	[eventually]		
fàngdàng	Hòulái	wǒ	zhōngyú		
放蕩。	後來,	我	終於		

understood clearly self [merely] was feelings desires '  
míngbai zìjǐ búguò shì qíngyù de  
明白 自己 不過 是 情慾 的

slave fortunately well {basing on} Jehovah and  
núli Xìnghǎo píngzhe Yēhéhuá hé  
奴隸。 幸好， 憑着 耶和華 和

[congregation] 's help I overcome {into submission}  
huìzhòng de bāngzhù wǒ kèfú  
會眾 的 幫助， 我 克服

-ed un- clean [habits] [now] I will [carefully]  
le bùjié de xíguàn Xiànzài wǒ huì xiǎoxīn  
了 不潔 的 習慣。 現在 我 會 小心

choose friends companions [because of] [knowing]  
xuǎnzé yǒubàn yīnwei zhīdao  
選擇 友伴， 因為 知道

friends companions will towards me have very great  
yǒubàn huì duì wǒ yǒu hěndà de  
友伴 會 對 我 有 很大 的

[influence] I [discovered] [regularly] [praying] and  
yǐngxiǎng Wǒ fāxiàn jīngcháng dǎogào hé  
影響。 我 發現 經常 禱告 和

[studying] [Bible] indeed {are very} weighty needed  
yándú Shèngjīng díquè hěn zhòngyào  
研讀 聖經 的確 很 重要，

{to let} me not incur  
ràng wǒ búzhì  
讓 我 不致

repeating treading overturned {cart tracks} {arrived at} present  
chóngdǎo-fùzhé Rújīn  
重 蹈 覆 轍。 如今，

I have fortune [to engage in] [pioneer] [work] further  
 wǒ yǒuxìng cóngshì xiānqū gōngzuò zài  
 我 有幸 從事 先驅 工作, 再

also {am not} fleshly body desires hopes ' slave  
 yě búshì ròutǐ yùwàng de núlì le  
 也 不是 肉體 慾望 的 奴隸 了。”

Jehovah [understands] us past from we  
 Yēhéhuá liǎojiě wǒmen guòyú wǒmen  
 11 耶和華 了解 我們 過於 我們

[understand] selves he has ample portion 's reason  
 liǎojiě zìjǐ tā yǒu chōngfèn de lǐyóu  
 了解 自己, 他 有 充分 的 理由

{to advise} {to admonish} us must eliminate {to death}  
 quànjiè wǒmen Yào zhìsǐ  
 勸誡 我們: “要 治死

{you [plural]} at earth above 's limbs {body parts}  
 nǐmen zài dìshàng de zhītǐ  
 你們 在 地上 的 肢體,

{[at] root} {cut off} [fornication] un- cleanness fleshly desire  
 gēnjué yínluàn bùjié ròuyù  
 根絕 淫亂、 不潔、 肉慾、

has harm 's desire hope covetousness covetousness equals to  
 yǒuhài de yùwàng tānlán Tānlán děngyú  
 有害 的 慾望、 貪婪。 貪婪 等於

worshipping idols images [Colossians] book this [way] doing  
 bài ǒuxiàng Gēluóxīshū Zhèyàng zuò  
 拜 偶像。” (歌羅西書 3:5) 這樣 做



[maybe] not [easy] but must remember {fix on} we [can]  
kěnéng bù róngyì dàn yào jìzhù wǒmen kěyǐ  
可能 不 容易, 但 要 記住, 我們 可以

towards kind loving and [has] {able to bear} heart  
xiàng cí'ài ér nàixīn de  
向 慈愛 而 耐心 的

heavenly Father seek help [Psalm] {because of} this you  
tiān Fù qiúzhù Shīpiān Yīncǐ nǐ  
天父 求助。 (詩篇 68:19) 因此, 你

brain within {once it} dawns {put forward} appearance -s  
nǎo zhōng yídan chūxiàn le  
腦 中 一旦 出現 了

wrong mistaken thinking then must [immediately] towards him  
cuòwù de sīxiǎng jiù yào mǎshàng xiàng tā  
錯誤 的 思想, 就要 馬上 向 他

[pray] {to seek} help must pray request [God] {to give to} you  
dǎogào qiúzhù Yào qíqiú Shàngdì cìgěi nǐ  
禱告 求助。 要 祈求 上帝 賜給 你

exceeds ordinary 's strength quantity {[by] strength} force self  
chāofán de lìliang qiángpò zìjǐ  
“超凡 的 力量”, 強迫 自己

{to go} {think about} other matters situations [ 2 Corinthians ]  
qù xiǎng bié de shìqíng Gēlín duō Hòushū  
去 想 別 的 事情。 (哥林多 後書

[ 1 Corinthians ] please see  
Gēlín duō Qiánshū qǐng kàn  
4:7; 哥林多 前書 9:27; 請 看 104 (434 - 436)

page(s) attached [bounded area] I [can] what [way]  
yè fùlán Wǒ Kěyǐ Zěnyàng  
頁 附欄 “我 可以 怎樣

quit remove bad habit

Jièchú Èxí  
戒除 惡習?)

I [can] what [way] quit remove bad habit  
Wǒ Kěyǐ Zěnyàng Jièchú Èxí  
我 可以 怎樣 戒除 惡習?

[principle] love Jehovah people {you [plural]} must  
Yuánzé Ài Yēhéhuá de rén a nǐmen yào  
原則: “愛 耶和華 的 人 啊, 你們 要  
detest hate wicked things [Psalm]  
zēnghèn èshì Shīpiān  
憎恨 惡事。” (詩篇 97:10)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

I am {am not} will avoid clear can incite {raise up}  
Wǒ shìbúshì huì bìkāi néng tiāoqǐ  
■ 我 是不是 會 避開 能 挑起

wrong mistaken desires hopes , surrounding situations  
cuòwù yùwàng de huánjìng  
錯誤 慾望 的 環境?

Matthew [Gospel]  
Mǎtài Fúyīn  
(馬太 福音 5:27, 28)

I will not will meticulously {think about} receiving  
 Wǒ huìbúhuì xìxiǎng shòu  
 ■ 我 會 不 會 細 想 受

wrong mistaken desires hopes {ordering around} allocating  
 cuòwù yùwàng zhīpèi  
 錯 誤 慾 望 支 配

's afterwards fruit [Proverbs]  
 de hòuguǒ Zhēnyán  
 的 後 果? (箴 言 22:3)

I [am willing] {to adopt} {to take} what [decisive]  
 Wǒ yuànyì cǎiqǔ shénme guǒduàn  
 ■ 我 願 意 採 取 甚 麼 果 斷

doing moving {to come} {to quit} {to remove} bad habit  
 xíngdòng lái jièchú èxí  
 行 動 來 戒 除 惡 習?

Matthew [Gospel]  
 Mǎtài Fúyīn  
 (馬 太 福 音 5:29, 30)

I [am willing] {to hold} [problem] tell father mother  
 Wǒ yuànyì bǎ nántí gàosu fùmǔ  
 ■ 我 願 意 把 難 題 告 訴 父 母

or spirit nature become [mature] friend  
 huò língxìng chéngshú de péngyǒu ma  
 或 靈 性 成 熟 的 朋 友 嗎?

[Proverbs] [Galatians] book  
 Zhēnyán Jiālātàishū  
 (箴 言 1:8, 9; 加 拉 太 書 6:1, 2)

I what [way] do exactly is {leaning or relying on}  
 Wǒ zěnyàng zuò jiùshì yīkào  
 ■ 我 怎 樣 做 就 是 倚 靠

{ Jehovah's }	strength	quantity	and	[wisdom]	{to come}
Yēhéhuá de	liliang		hé	zhìhuì	lái
耶和華 的	力量		和	智慧	來
{to quit}	{to remove}	bad habit		[Proverbs]	
jièchú		èxí		Zhēnyán	
戒除		惡習?		(箴言	3:5, 6;
James book					
Yǎgèshū					
雅各書	1:5)				

resisting wrong mistaken desires hopes ' times we  
 Díkàng cuòwù yùwàng de shíhou wǒmen  
 11. 抵抗 錯誤 慾望 的 時候, 我們

[can] what [way] show clearly selves believe {rely on} Jehovah  
 kěyǐ zěnyàng biǎomíng zìjǐ xìnlài Yēhéhuá  
 可以 怎樣 表明 自己 信賴 耶和華?

wise person Solomon wrote said must protect { your }  
 Zhìzhě Suǒluómén xiědào Yào bǎohù nǐ de  
<sup>12</sup> 智者 所羅門 寫道: “要 保護 你的

heart winning over protecting defending [ all ] [because]  
 xīn shèngguò bǎowèi yíqiè yīnwei  
 心, 勝過 保衛 一切, 因為

life its springs from heart thus {come out} [Proverbs]  
 shēngmìng zhī quán yóu xīn ér chū Zhēnyán  
 生命 之 泉 由 心 而 出。” (箴言

{ our } heart is {pointing to} { our } inside at  
Wǒmen de xīn shì zhǐ wǒmen de nèizài  
4:23) 我們 的 “心” 是 指 我們 的 內在

[being] also exactly is we in [God's] eyes within 's  
wéirén yě jiùshì wǒmen zài Shàngdi yǎnzhōng de  
為人, 也 就是 我們 在 上帝 眼中 的

true proper [being] we can [or] not get {arrive at}  
zhēnzhèng wéirén Wǒmen néngfǒu dédào  
真正 為人。 我們 能否 得到

eternal life [is determined by] [God] how views { our }  
yǒngshēng zàiyú Shàngdi zěnmē kàn wǒmen de  
永生, 在於 上帝 怎麼 看 我們 的

heart and {is not} [determined by] other people how view  
xīn ér bù zàiyú biéren zěnmē kàn  
“心”, 而 不 在於 別人 怎麼 看

{ our } showing revealing this [mw] way logic {is very}  
wǒmen de biǎoxiàn Zhèige dàoili hěn  
我們 的 表現。 這個 道理 很

simple yet involvement relation heavy great faithful believing  
jiǎndān què guānxi zhòngdà Zhōngxìn de  
簡單, 卻 關係 重大! 忠信 的

Job with {pair of} eyes established covenant also exactly is  
Yuēbó gēn shuāngyǎn liyuē yě jiùshì  
約伯 跟 雙眼 立約, 也 就是

established [formal] [agreement] to avoid self harbouring  
lì zhèngshì de xiédìng yǐmiǎn zìjǐ huáizhe  
立 正式 的 協定, 以免 自己 懷着

not appropriate thought aspect fixedly regarding woman  
búdàng de niàntou zhùshì fùnǚ  
不當 的 念頭 注視 婦女。

Job record he is how good [example]  
Yuēbójì Tā shì duōme hǎo de bǎngyàng  
(約伯記 31:1) 他 是 多麼 好 的 榜樣!

one [mw for person] [Psalm] grasp pen person 's [prayer] also  
Yíwèi Shīpiān zhíbǐzhě de dǎogào yě  
一位 詩篇 執筆者 的 禱告 也

show express -ed same [type] 's thinking saying request you  
biǎodá le tóngyàng de sīxiǎng shuō Qiú nǐ  
表達 了 同樣 的 思想, 說: “求 你

cause { my } eyes not {to see} no benefit things [Psalm]  
shǐ wǒ de yǎn búkàn wúyì de shì Shīpiān  
使 我的 眼 不看 無益 的 事”。(詩篇

119:37)

---

{ our } heart is {pointing to} what for what must  
Wǒmen de xīn shì zhǐ shénme Wèishénme yào  
12. 我們的“心”是指甚麼? 為甚麼要

protect { our } heart  
bǎohù wǒmen de xīn  
保護我們的“心”?

---

only at family people [easily] see [place]  
Zhǐ zài jiārén róngyì kànjian de dìfang  
只在家人容易看見的地方

{go up to} [Internet] is bright wise [connector] act  
shàngwǎng shì míngzhì zhī jǔ  
上網是明智之舉

**Dinah 's wrong mistaken choice**

**Dǐná de Cuòwù Xuǎnzé**  
底拿的 錯誤 選擇

just like we in {third} chapter [saw] friends  
Zhèngrú wǒmen zài Dì zhāng kàndào péngyǒu  
13 正如 我們 在 第 3 章 看到, 朋友

can towards us {give birth to} very great [influence]  
néng duì wǒmen chǎnshēng hěndà de yǐngxiǎng  
能 對 我們 產生 很大 的 影響,

[no matter] is good is bad [Proverbs]  
wúlùn shì hǎo shì huài Zhēnyán  
無論 是 好 是 壞。 (箴言 13:20;

[ 1 Corinthians ] please {think about} clan elder Jacob  
Gēlín duō Qiánshū 15:33) Qǐng xiǎngxiang zúzhǎng Yǎgè  
哥林多 前書 15:33) 請 想想 族長 雅各

's female child Dinah [Genesis] Dinah [although]  
de nǚ'ér Dǐná Chuàngshìjì Dǐná suīrán  
的 女兒 底拿。 (創世記 34:1) 底拿 雖然

from [childhood] got {arrived at} good family instruction  
cóng xiǎo dédào liánghǎo de jiājiào  
從 小 得到 良好 的 家教,

yet un- wise -ly with Canaan 's female children {associated [as]}  
què búzhì de gēn Jiānán de nǚhái jiāo  
卻 不智 地 跟 迦南 的 女孩 交

friends Canaan people like Moab people {of one} [way]  
péngyǒu Jiānánrén xiàng Móyārén yíyàng  
朋友。 迦南人 像 摩押人 一樣

[morals] fallen [Leviticus] Canaan 's [men]  
dàodé duòluò Lìwèijì Jiānán de nánzi  
道德 墮落。 (利未記 18:6-25) 迦南 的 男子

took as Dinah will {going along with} {when opportunity arises}  
yǐwéi Dǐná huì suíbiàn  
以為 底拿 會 隨便

with people {issue forth} {come to life} sexual relations Shechem  
gēn rén fāshēng xìngguānxi Shìjiàn  
跟 人 發生 性關係, 示劍

exactly this [way] thought he was [father's] entire household  
jiù zhèyàng xiǎng tā shì fùqīn quán jiā  
就 這樣 想, 他 是 父親 全 家

most received [respect] person [Genesis]  
zuì shòu zūnzhòng de rén Chuàngshìjì  
“最 受 尊重 的 人”。 (創世記 34:18, 19)

---

13. Dinah was who for what say she at  
Dǐná shì shéi Wèishénme shuō tā zài  
底拿 是 誰? 為甚麼 說 她 在

choosing friends side face {was not} bright wise  
zéyǒu fāngmiàn bù míngzhì  
擇友 方面 不 明智?

---

14. Dinah met [upon] Shechem time [probably] {had not}  
Dǐná yùshàng Shìjiàn shí dàgài méi  
底拿 遇上 示劍 時 大概 沒

[thought] will with him {issue forth} {come to life} sexual relations  
xiǎngguo huì gēn tā fāshēng xìngguānxi  
想過 會 跟 他 發生 性關係,

and Shechem [all] did was [greater] {number of}  
ér Shìjiàn suǒ zuò de shì dàduōshù  
而 示劍 所 做 的, 是 大多數



Canaan people [ felt ] people at feelings desires high rising time  
Jiānnánrén juéde rén zài qíngyù gāozhǎng shí  
迦南人 覺得 人 在 情慾 高漲 時

[naturally] will do 's things {arrived at} [final] [juncture] Dinah  
zìrán huì zuò de shì Dào le zuìhòu guāntóu Dīnǎ  
自然 會 做 的 事。 到 了 最 後 關 頭， 底 拿

opposed resisted also {did not have} use [because] Shechem  
fǎnkàng yě méiyòng le yīnwèi Shìjiàn  
反 抗 也 沒 用 了， 因 為 示 劍

seized [fast] her defile dishonour -ed her afterwards came  
zhuāzhù tā wūrǔ le tā Hòulái  
“ 抓 住 她”， “ 污 辱 了 她”。 後 來，

Shechem looked {to have come} {to love} upon -ed Dinah but  
Shìjiàn kànlái àishàng le Dīnǎ dàn  
示 劍 看 來 “ 愛 上 ” 了 底 拿， 但

this changed not [could] he did 's thing [Genesis]  
zhè gǎibiàn bùliǎo tā zuòguo de shì Chuàngshìjì  
這 改 變 不 了 他 做 過 的 事。 ( 創 世 記

[finally] ate bitterness aspect [ones] not only was  
Zuìhòu chī kǔtóu de bù zhǐshì  
34:1-4) 最 後， 吃 苦 頭 的 不 只 是

Dinah one [mw] person she choosing friends not careful [all]  
Dīnǎ yíge rén Tā zéyǒu búshèn suǒ  
底 拿 一 個 人。 她 擇 友 不 慎 所

contacted launched 's one successive {string of} matters items  
chùfā de yì liánchuàn shìjiàn  
觸 發 的 一 連 串 事 件，

for whole family brought {to come} shame disgrace and  
wèi quán jiā dài lái xiū rǔ hé  
為 全 家 帶 來 羞 辱 和

stinky name [Genesis] [Galatians] book  
 chòumíng Chuàngshìjì Jiālātàishū  
 臭名。 (創世記 34:7, 25-31; 加拉太書 6:7, 8)

Dinah choosing friends not careful {lead to} caused what  
 Dīnā zéyǒu búshèn dǎozhì shénme  
 14. 底拿 擇友 不慎 導致 甚麼

sad drama  
 bēijù  
 悲劇?

[ if ] saying Dinah learn {arrive at} -ed  
 Rúguǒ shuō Dīnā xué dào le  
 15 如果 說 底拿 學到 了

weighty needed teaching [in that case] she was from  
 zhòngyào de jiàoxun nàme tā shì cóng  
 重要 的 教訓, 那麼 她 是 從

painful bitter {gone through} experience learned {arrived at}  
 tòngkǔ de jīnglì xué dào de  
 痛苦 的 經歷 學到 的。

love Jehovah and obey him people yet  
 Ài Yēhéhuá bìng fú cóng tā de rén què  
 愛 耶和華 並 服從 他 的 人 卻

{do not} {need to be} this [way] they {listen to} follow [God]  
 búyòng zhèyàng Tāmen tīng cóng Shàngdi  
 不用 這樣。 他們 聽從 上帝,

{choose to} with [wise] persons together walk [Proverbs]  
 xuǎnzé gēn zhìhuì rén tóng xíng Zhēnyán  
 選擇 “跟 智慧 人 同行”。 (箴言 13:20)

[a] {because of} this they can understand clearly good way  
shàng Yīncǐ tāmen néng míngbai shàndào  
上) 因此, 他們 能 明白 “善道

's whole [picture] avoid away [to completion] un- necessary  
de quánmào miǎnqù le bú bìyào de  
的 全貌”, 免去 了 不 必要 的

vexations worries and pain bitterness [Proverbs] [Psalm]  
fánnǎo hé tòngkǔ Zhēnyán Shīpiān  
煩惱 和 痛苦。 (箴言 2:6-9; 詩篇

1:1-3)

people only must {thirst for} seek [God] [all] grants '  
16 Rén zhǐyào kěqiú Shàngdì suǒ cì de  
人 只要 渴求 上帝 所 賜 的

[wisdom] adopt take doing moving {to go} [fill] {to sufficiency}  
zhìhuì cǎiqǔ xíngdòng qù mǎnzú  
智慧, 採取 行動 去 滿足

this {type of} thirst seeking example like firmly holding not slacking  
zhèizhǒng kěqiú lìrú jiānchí - búxiè  
這種 渴求, 例如 堅持 不懈

-ly [praying] [regularly] [studying] [ God's ] Word and  
de dǎogào jīngcháng yándú Shàngdì de Huànyǔ hé  
地 禱告, 經常 研讀 上帝 的 話語 和

faithful believing slave raises provides ' books publications then  
zhōngxìn núli tígōng de shūkān jiù  
忠信 奴隸 提供 的 書刊, 就

can get [successfully] this [kind] 's [wisdom] Matthew [Gospel]  
néng dézháo zhèyàng de zhìhuì Mǎtài Fúyīn  
能 得着 這樣 的 智慧。 (馬太 福音

James book                      humility also {is very} weighty needed  
Yǎgèshū                      Qiānbēi yě hěn zhòngyào  
24:45; 雅各書 1:5) 謙卑 也 很 重要,

humble                      people will                      happy intention {to listen to} {to follow}  
qiānbēi de rén huì                      lèyì                      tīngcóng  
謙卑 的 人 會 樂意 聽從

[ Bible's ]                      [counsel]                      [ 2 Kings ]  
Shèngjīng de                      quàngào                      Lièwángjì Xià  
聖經 的 勸告。 (列王紀下 22:18, 19)

comparison aspect saying one [mw] [Christ] follower [perhaps] at  
Bǐfāng                      shuō yíge                      Jīdūtú                      yěxǔ zài  
比方 說, 一個 基督徒 也許 在

[theory]                      upon                      holds acknowledges { own }                      heart will  
lǐlùn shang chéngrèn                      zìjǐ de xīn huì  
理論 上 承認 自己的 心 會

change get                      treacherous                      and not {paying attention to} [everything]  
biànde                      guǐzhà hé búgù                      yíqiè  
變得 詭詐 和 不顧 一切。

Jeremiah book                      but                      facing                      realistic boundaries  
Yēlimǐshū                      Dàn miànduì                      shíjì  
(耶利米書 17:9) 但 面對 實際

situation                      time he will not will                      humble -ly                      accept [specific]  
qíngkuàng shí tā huìbùhuì                      qiānbēi de jiēshòu                      jùtǐ  
情況 時, 他 會不會 謙卑 地 接受 具體

and kind                      [counsel] and                      help  
ér réncí de quàngào hé bāngzhù ne  
而 仁慈 的 勸告 和 幫助 呢?

---

we                      what [way]                      then                      can                      get {arrive at}                      true  
Wǒmen zěnyàng                      cái néng                      dédào                      zhēn  
15, 16. 我們 怎樣 才 能 得到 真

[wisdom]	separately	see	page(s)
zhìhuì	Líng	jiàn	yè
智慧?	(另	見	頁
		109 (445 - 448)	

attached [bounded area]

fùlán  
附欄)

worth getting meticulously {thinking about}

<b>Zhíde</b>	<b>Xìxiǎng</b>	<b>De</b>
值得	細想	的

scripture writings

**Jīngwén**  
經文

love	Jehovah	people	{you [plural]}	must
Ài	Yēhéhuá	de rén	a nǐmen	yào
“愛	耶和華	的	人 啊,	你們
				要

detest hate	wicked things	[Psalm]
zēnghèn	èshì	Shīpiān
憎恨	惡事。”	(詩篇 97:10)

all	fixedly regard	woman	and	move
Fán	zhùshì	fùnǚ	ér	dòng
“凡	注視	婦女	而	動

immoral thoughts	[ones]	heart inside
yínniàn	de	xīnli
淫念	的,	心裏

already {passed through}	with	her	[committing adultery]
yǐjīng	gēn	tā	tōngjiān
已經	跟	她	通姦

Matthew [Gospel]

le Mǎtài Fúyīn  
了。”（馬太 福音 5:28）

[commits fornication]		person	is
Yínluàn	de	rén	shì
“淫亂	的	人	是

getting {sin [against]}	{ own }	body
dézuì	zìjǐ de	shēntǐ
得罪	自己的	身體。”

[ 1 Corinthians ]

Gēlínduō Qiánshū  
（哥林多 前書 6:18）

I	am	not {taking break}	painfully hitting
Wǒ	shì	búduàn	tòngdǎ
“我	是	不斷	痛打

{ own }	body	causing	body	{to become} as
zìjǐ de	shēntǐ	shǐ	shēntǐ	chéngwéi
自己的	身體，	使	身體	成為

{listens to} commands		slave	avoiding getting	I
tīngmìng	de	núli	miǎnde	wǒ
聽命	的	奴隸，	免得	我

spread	good	[news]	{give to}	other people	self
chuánle	hǎo	xiāoxi	gěi	biéren	zìjǐ
傳了	好	消息	給	別人，	自己

{on the contrary}	{am not}	{covered by}	pleased acceptance
dào		bùméng	yuèna
倒		不蒙	悅納。”

[ 1 Corinthians ]

Gēlín duō Qiánshū

(哥林多 前書 9:27)

person plants ' is what reaps ' also is  
Rén zhòng de shì shénme shōu de yě shì  
“人 種 的 是 甚 麼， 收 的 也 是

what following {complying with} fleshly body  
shénme Shùnyìng ròutǐ  
甚 麼。 順 應 肉 體

spreading seeds [one] must from fleshly body reap  
sǎzhǒng de bì cóng ròutǐ shōu  
撒 種 的， 必 從 肉 體 收

decay badness following {complying with} holy spirit  
xiǔhuài shùnyìng shènglíng  
朽 壞； 順 應 聖 靈

spreading seeds [one] must from holy spirit reap  
sǎzhǒng de bì cóng shènglíng shōu  
撒 種 的， 必 從 聖 靈 收

eternal life [Galatians] book  
yǒngshēng Jiālātàishū  
永 生。” (加 拉 太 書 6:7, 8)

must eliminate {to death} {you [plural]} at  
Yào zhìsǐ nǐmen zài  
“要 治 死 你 們 在

earth above 's limbs {body parts} root {cut off} [fornication]  
dìshàng de zhītǐ gēnjué yínluàn  
地 上 的 肢 體， 根 絕 淫 亂、

un- cleanness fleshly desire [Colossians] book  
bùjié ròuyù Gēluóxīshū  
不 潔、 肉 慾”。 (歌 羅 西 書 3:5)

each [mw] person all should [know] what [way]  
 Měige rén dōu dāng zhīdao zěnyàng  
 “每個人都當知道怎樣

{to control} { own } body should [keep] holy clean  
 kòngzhì zìjǐ de shēntǐ yīnggāi bǎochí shèngjié  
 控制自己的身體，應該保持聖潔

honourable glorious and {should not}  
 zūnróng ér bùgāi  
 尊榮，而 不該

covet {feel attached to} fleshly desire 's matters  
 tānliàn ròuyù de shì  
 貪戀肉慾的 事”。

[ 1 Thessalonians ]

Tiēsālúóníjiā Qiánshū

(帖撒羅尼迦 前書 4:4, 5)

17 please {think of} {image [of]} at below situation  
 Qǐng xiǎngxiàng yǐxià qíngkuàng  
 請 想像 以下 情況。

one [mw for person] [father] {does not} permit female child  
 Yíwèi fùqīn bù yǔnxǔ nǚ'ér  
 一位 父親 不 允許 女兒

solely alone with one [mw] years light [Christ] follower [man]  
 dāndú gēn yíge niánqīng de Jīdūtú nánzi  
 單獨 跟 一個 年輕 的 基督徒 男子

out {to go} female child [thus] says [however] papa you  
 chūqù nǚ'ér yúshì shuō Kěshì bàba nǐ  
 出去， 女兒 於是 說： “可是 爸爸， 你



{do not} [trust] me we {will not} do any wrong  
bù xiāngxìn wǒ ma Wǒmen búhuì zuò shénme cuò  
不 相信 我 嗎? 我們 不會 做 甚麼 錯

thing female child [maybe] is loving Jehovah thinking  
shì de Nǚ'ér kěnéng shì ài Yēhéhuá de sīxiǎng  
事 的!” 女 兒 可 能 是 愛 耶 和 華 的, 思 想

also {is very} pure clean but she is {is not} {according to}  
yě hěn chúnjié dàn tā shìbúshì àn  
也 很 純潔, 但 她 是 不 是 “按

[ God's ] [wisdom] doing things she [is at] far avoiding  
Shàngdì de zhìhuì xíngshì ne Tā zài yuǎnbì  
[上帝 的] 智 慧 行 事” 呢? 她 在 “遠 避

[fornication] or is at foolish ignorant -ly  
yínluàn ma Háishi zài yúmèi de  
淫亂” 嗎? 還 是 在 愚 昧 地

believing {relying on} { own } heart [Proverbs] you  
xìnlài zìjǐ de xīn Zhēnyán Nǐ  
“信 賴 自 己 的 心”? (箴 言 28:26) 你

[perhaps] also can think {arrive at} [other] [principles] are  
yěxǔ hái néng xiǎngdào qítā yuánzé shì  
也 許 還 能 想 到 其 他 原 則, 是

have help in these two father [daughter] regarding [question]  
yǒuzhùyú zhè liǎng fù nǚ jiù wèntí  
有 助 於 這 兩 父 女 就 問 題

deducing reason please see [Proverbs] Matthew  
tuīlǐ de Qǐng kàn Zhēnyán Mǎtài  
推 理 的。 (請 看 箴 言 22:3; 馬 太

[Gospel]

Fúyīn  
福 音 6:13; 26:41)

---

in [family] inside [maybe] will {put forward} appearance  
Zài jiātíng lǐ kěnéng huì chūxiàn  
17. 在 家庭 裏 可能 會 出現

what situation [father] [may] what [way] with female child  
shénme qíngkuàng Fùqīn kěyǐ zěnyàng gēn nǚ'ér  
甚麼 情況? 父親 可以 怎樣 跟 女兒

deduce reason

tuīlǐ  
推理?

---

**Joseph far avoided [fornication]**

Yuēsè Yuǎnbì Yínlùn  
約瑟 遠避 淫亂

Dinah's same father different mother {younger brother}  
18 Díná tóngfù - yimǔ de dìdì  
底拿 同父 異母 的 弟弟

Joseph was [mw] excellent [youth] he deeply loved  
Yuēsè shì ge yōuxiù de qīngnián tā shēn'ài  
約瑟 是 個 優秀 的 青年, 他 深愛

[God] far avoided [fornication] [Genesis]  
Shàngdì yuǎnbì yínlùn Chuàngshìjì  
上帝, 遠避 淫亂。 (創世記 30:20-24)

Joseph small time saw {older sister} 's foolish doing  
Yuēsè xiǎo shíhou kànjian jiějie de yúxíng  
約瑟 小 時候 看見 姐姐 的 愚行

made accomplished what afterwards fruit many years after he  
zàochéng shénme hòuguǒ Duō nián hòu tā  
造成 甚麼 後果。 多 年 後, 他

[self] in Egypt [every day] all {had to} face  
shēn zài Āijí tiāntiān dōu děi miànduì  
身 在 埃及, “天天” 都 得 面對

master person's [wife] 's enticing attracting but he thirsted hoped  
zhǔrén qīzi de gōuyǐn dàn tā kěwàng  
主人 妻子的 勾引, 但 他 渴望

{to be constant} in [ God's ] love inside also [remembered]  
cháng zài Shàngdì de ài li yě jìde  
常 在 上帝 的 愛 裏, 也 記得

{older sister} 's {object lesson} warning these no doubt gave him  
jiějie de jiànjiè zhè wúyí gěile tā  
姐姐 的 鑑戒, 這 無疑 給了他

protection must -ly Joseph [self] as slave [basically]  
bǎohù Dāngrán Yuēsè shēnwéi núli gēnběn  
保護。 當然, 約瑟 身為 奴隸, 根本

not [could] resign position leave [clear] he {needed to}  
bùkěnéng cízhí líkāi Tā bìxū  
不可能 辭職 離開! 他 必須

courageous -ly face this [mw] situation brightly wisely  
yǒnggǎn de miànduì zhèige qíngshì míngzhì  
勇敢 地 面對 這個 情勢, 明智

do things he [repeatedly] [refused] Potiphar 's [wife] [finally]  
xíngshì Tā zàisān jùjué Bōtífá de qīzi zuìhòu  
行事。 他 再三 拒絕 波提乏 的 妻子, 最後

also from her face before quick speed ran [clear] [Genesis]  
hái cóng tā miànqián xùnsù pǎokāi Chuàngshìjì  
還 從 她 面前 迅速 跑開。 (創世記

39:7-12)

think look [ if ] Joseph towards this [mw]  
Xiǎngxiang kàn yàoshì Yuēsè duì zhèige  
19 想想 看, 要是 約瑟 對 這個

female person had [in the past] not portion [connector] thoughts  
nǚrén yǒu guò fēifèn zhī xiǎng  
女人 有 過 非分 之 想,

or had sexual imaginary thinking 's [habit] he still {able to}  
huò yǒu xìng huàn xiǎng de xíguàn tā hái néng  
或 有 性 幻想 的 習慣, 他 還 能

firmly keep loyalty righteousness [probably] not {able to}  
jiǎnshǒu zhōngyì ma Dàgài bùnéng  
堅守 忠義 嗎? 大概 不能。

Joseph {did not} using have sin thinking self entertain he  
Yuēsè bù yǐ yǒuzuì de sīxiǎng zìyú tā  
約瑟 不 以 有罪 的 思想 自娛, 他

{[as] precious} viewed with Jehovah 's involvement relation this  
zhēnshì gēn Yēhéhuá de guānxi zhè  
珍視 跟 耶和華 的 關係, 這

one point from he towards Potiphar 's [wife] [all] said 's  
yìdiǎn cóng tā duì Bōtífá de qīzi suǒ shuō de  
一點 從 他 對 波提乏 的 妻子 所 說 的

words exactly [ can ] see out he said [aside from] you  
huà jiù kěyǐ kànchū Tā shuō Chule nǐ  
話 就 可以 看出。 他 說: “除了 你

one outside master person {has not} left down anything not  
zhīwài zhǔrén méiyǒu liúxià shénme bù  
之外, [主人] 沒有 留下 甚麼 不

{turned over to} {given to} me [because] you are { his } [wife]  
jiāogěi wǒ yīnwèi nǐ shì tā de qīzi  
交給 我, 因為 你 是 他 的 妻子。

I how can do [so] great 's wicked thing [offend] [God]  
Wǒ zěnnéng zuò zhème dà de èshì dézùi Shàngdi  
我 怎能 做 這麼 大的 惡事, 得罪 上帝

[Genesis]  
ne Chuàngshìjì  
呢?” (創世記 39:8, 9)

---

	Joseph	met {arrived at}	what	[temptation]	he
18, 19.	Yuēsè	yùdào	shénme	yǐnyòu	Tā
	約瑟	遇到	甚麼	引誘?	他

what [way] [coped]  
zěnyàng yìngfu  
怎樣 應付?

---

	Jehovah	saw	years light	Joseph	although
<sup>20</sup>	Yēhéhuá	kànjian	niánqīng	de Yuēsè	suī
	耶和華	看見	年輕	的 約瑟	雖

far {away from}	family people	yet	[still]	[every day]
yuǎnlí	jiārén	què	réngrán	tiāntiān
遠離	家人,	卻	仍然	天天

firmly keeping	loyalty righteousness	heart inside	certainly
jiǎnshǒu	zhōngyì	xīnli	bìdìng
堅守	忠義,	心裏	必定

ten portions	joyful happy	[Proverbs]	afterwards came
shífēn	huānxǐ	Zhēnyán	Hòulái
十分	歡喜!	(箴言 27:11)	後來,

Jehovah	led guided	affairs condition	[development]	causing
Yēhéhuá	yǐndǎo	shìtài	fāzhǎn	shǐ
耶和華	引導	事態	發展,	使

Joseph {to get} to {get out of} prison and {serve as} {up to} -ed  
Yuēsè déyǐ chūyù bìng dāngshàng le  
約瑟 得以 出獄 並 當上 了

Egypt 's [prime minister] and food administration great official  
Āijí de zǎixiàng hé liángzhèng dàchén  
埃及 的 宰相 和 糧政 大臣!

[Genesis] [Psalm] says love Jehovah  
Chuàngshìjì Shīpiān shuō Ài Yēhéhuá  
(創世記 41:39-49) 詩篇 97:10 說: “愛 耶和華

people {you [plural]} must detest hate wicked things  
de rén a nǐmen yào zēnghèn èshì  
的 人 啊, 你們 要 憎恨 惡事。

[God] guards protects his loyal virtuous [people] 's [lives]  
Shàngdì shǒuhù tā zhōngzhēn zǐmín de xìngmìng  
上帝 守護 他 忠貞 子民的 性命,

relieve saves them {to shed} {to leave} wicked persons '  
jiějiù tāmen tuōlí èrén de  
解救 他們 脫離 惡人 的

poisonous hand this {sentence of} words {a thousand [times]} true  
dúshǒu Zhèjù huà qiānzhēn  
毒手。” 這句 話 千真

{ten thousand [times]} reliable

- wànquè  
萬確!

---

in Joseph 's matter instance within Jehovah what [way]  
Zài Yuēsè de shìlì zhōng Yēhéhuá zěnyàng  
20. 在 約瑟 的 事例 中, 耶和華 怎樣

led guided affairs condition [development]  
yǐndǎo shìtài fāzhǎn  
引導 事態 發展?

---

	current [day]	[ God's ]	[many]	servant people	also
21	Jīntiān 今天,	Shàngdì de 上帝的	xǔduō 許多	púren 僕人	yě 也
same [way]	show clearly	selves	detest hate	evil wickedness	
tóngyàng 同樣	biàomíng 表明	zìjǐ 自己	zēnghèn “憎恨	xié'è 邪惡,	
like love	goodness	Amos book		Africa	one [mw]
xǐ'ài 喜愛	liángshàn 良善”。	Āmósīshū (阿摩司書	5:15)	Fēizhōu 非洲	yíge 一個
years light	brother	recalls relates	had	[mw]	female
niánqīng 年輕	de 的	dìxiong 弟兄	yìshù 憶述,	yǒu 有	ge 個
nǚ 女					
[classmate]	{in order to}	at	numbers study	take examination	time
tóngxué 同學	wèile 為了	zài 在	shùxué 數學	kǎoshì 考試	shí 時
get {arrive at}	{ his }	{raising [points]}	notifying	unexpectedly	
dédào 得到	tā de 他的		tíshì 提示,	jìng 竟	
not knowing	shame	-ly	raised proposal	with	him
bùzhī 不知	xiūchǐ 羞恥	de 地	tíyì 提議	gēn 跟	tā 他
sexually {have intercourse}	{to be} as	return	recompense	he	
xìngjiāo 性交	zuòwéi 作為	huíbào 回報。		Tā 他	
says	I	[immediately]	[refuse] -ed	her	I
shuō 說:	Wǒ “我	mǎshàng 馬上	jùjué 拒絕	le 了	tā 她。
firmly kept	Wǒ			我	jiǎnshǒu 堅守
loyalty righteousness	[thus]	also	able enough	[to keep]	
zhōngyì 忠義,	suǒyǐ 所以	yě 也	nénggòu 能夠	bǎochí 保持	

esteem rigour and self respect [these] {compared to} gold silver  
zūnyán hé zìzūn zhèxiē bǐ jīnyín  
尊嚴 和 自尊, 這些 比 金銀

{still more} {must be} precious valuable is committing sin  
hái yào bǎoguì Shì de fànzui  
還 要 寶貴。” 是 的, 犯罪

[perhaps] will give people {[for] transient} time its enjoyment  
yěxǔ huì gěi rén zànshí zhī lè  
也許 會 給 人 暫時 之 樂,

but this {type of} one time its enjoyment often will  
dàn zhèzhǒng yíshí zhī lè wǎngwǎng huì  
但 這種 一時 之 樂 往往 會

bring {to come} [much] pain bitterness [Hebrews] book  
dàilái xǔduō tòngkǔ Xībóláishū  
帶來 許多 痛苦。 (希伯來書 11:25)

again saying obeying Jehovah lets people get {arrive at}  
Zàishuō fúcong Yēhéhuá ràng rén dédao  
再說, 服從 耶和華 讓 人 得到

permanent {long time} happiness mutual comparison it under  
héngjiǔ de kuàilè xiāngbǐ zhīxià  
恆久 的 快樂, 相比 之下,

short temporary joyfulness [truly] {is not} {counted as} anything  
duǎnzàn de huānyú shízài búsuàn shénme  
短暫 的 歡愉 實在 不算 甚麼。

### [Proverbs]

Zhēnyán

(箴言 10:22)

---

21. Africa one [mw] years light brother what [way]  
Fēizhōu yíge niánqīng de dìxiong zěnyàng  
非洲 一個 年輕 的 弟兄 怎樣



showed clearly self had strength quantity cautiously {to keep}  
biǎomíng zìjǐ yǒu lìliang jǐnshǒu  
表明 自己 有 力量 謹守

[moral] [principles]

dàodé yuánzé  
道德 原則?

---

accept [merciful] [God] 's help  
Jiēshòu Cíbēi Shàngdì De Bāngzhù  
接受 慈悲 上帝 的 幫助

we [ all ] people all are not [perfect]  
22 Wǒmen suǒyǒu rén dōu shì bùwánměi de  
我們 所有 人 都 是 不完美 的,

all must exhaust power {to exert oneself} {to fight} then can  
dōu yào jiélì fèndòu cái néng  
都 要 竭力 奮鬥 才 能

overcome {into submission} fleshly body 's desires hopes do  
kèfú ròutǐ de yùwàng zuò  
克服 肉體 的 慾望, 做

[God] sees as right things [Romans] book  
Shàngdì kàn wéi duì de shì Luómǎshū  
上帝 看 為 對 的 事。 (羅馬書 7:21-25)

Jehovah [knows] this one point [remembering] we [merely]  
Yēhéhuá zhīdao zhè yídiǎn jìde wǒmen búguò  
耶和華 知道 這 一點, “記得 我們 不過

are dust earth [Psalm] have times [Christ] follower  
shì chénǜ Shīpiān Yǒushí Jīdūtú  
是 塵土”。 (詩篇 103:14) 有時, 基督徒

[maybe] will commit down severe heavy sin [in that case] he  
kěnéng huì fànxià yánzhòng de zuì nàme tā  
可能 會 犯下 嚴重 的 罪, 那麼 他

is {is not} {does not have}  
shìbúshì méi  
是不是 沒

{[something to] point to} {[something to] hope in} must -ly  
zhǐwàng le ne Dāngrán  
指望 了 呢? 當然

{is not} actual -ly committed transgression person [maybe] will  
búshì Chéngrán fànguòzhě kěnéng huì  
不是! 誠然, 犯 過 者 可能 會

like David King {of one} [way] self taste bitter fruit but  
xiàng Dàwèi Wáng yíyàng zìcháng kǔguǒ dàn  
像 大衛 王 一樣 自嘗 苦果, 但

[God] always is happy {intention to} generously forgive  
Shàngdì zǒngshì lèyì kuānshù  
上帝 總是 “樂意 寬恕”

deeply feel regretful repentant frankly honestly admit sins  
shēngǎn àohuǐ tǎnchéng rènzuì de  
深感 懊悔、 “坦誠 認罪” 的

people [Psalm] James book [Proverbs]  
rén Shīpiān Yǎgèshū Zhēnyán  
人。(詩篇 86:5; 雅各書 5:16; 箴言 28:13)

this outside [God] also kind -ly {gave to}  
Cǐwài Shàngdì yě réncí de cìgěi  
<sup>23</sup> 此外, 上帝 也 仁慈 地 賜給

[Christ] follower [congregation] being as kindnesses given  
Jīdūtú huìzhòng zuòwéi ēncì de  
基督徒 會眾 “作為 恩賜” 的





[maybe] will lack understanding distinguishing [right and wrong]  
kěnéng huì quēfá míngbiàn shìfēi  
可能 會 缺乏 明辨 是非

's ability power and good judging deciding power  
de nénglì hé liánghǎo de pànduàn lì  
的 能力 和 良好 的 判斷 力,

{because of} cause [easily] commit down severe heavy sin  
yǐzhì róngyì fànxià yánzhòng de zuì  
以致 容易 犯下 嚴重 的 罪,

exactly like [Proverbs] [described] 's years light person  
jiùxiàng Zhēnyán miáoshù de niánqīngrén  
就像 箴言 7:6-23 描述 的 年輕人

{of one} [kind] [however] heart seeks good way person yet  
yíyàng Rán'ér xīn qiú shàndào de rén què  
一樣。 然而, “心 求 善道 的 人” 卻

will {with perseverance} frequently [pray] [regularly] [study]  
huì héngcháng dǎogào jīngcháng yándú  
會 恆常 禱告, 經常 研讀

[ God's ] Word recognizing reality examine self's inner heart  
Shàngdì de Huàyuǔ rènzhēn xǐngchá zìjǐ nèixīn  
上帝 的 話語, 認真 省察 自己 內心

deep places ' [being] [although] not [perfect] he yet  
shēnchù de wéirén suīrán bùwánměi tā què  
深處 的 為人; 雖然 不完美, 他 卻

{expends to limit} strength {to cause} { own } thinking  
jìnli shǐ zìjǐ de sīxiǎng  
盡力 使 自己的 思想、

desires hopes feelings and human life [goals] with  
yùwàng gǎnqíng hé rénsēng mùbiāo gēn  
慾望、 感情 和 人生 目標 跟

[ God's ] will {of one} cause to seek {to get} {to arrive at}  
 Shàngdì de zhǐyì yízhì yǐqiú dédào  
 上帝 的 旨意 一致， 以求 得到

[ God's ] praise commendation he this [way] does exactly is  
 Shàngdì de jiāxǔ Tā zhèyàng zuò jiùshì  
 上帝 的 嘉許。 他 這樣 做 就是

loving cherishing self also exactly is causing self  
 àixī zìjǐ yě jiùshì lìng zìjǐ  
 “愛惜 自己”， 也 就是 令 自己

{to get} blessings he {for sure will} get [benefits] [Proverbs]  
 défú tā bì dé hǎochu Zhēnyán  
 得福， 他 “必 得 好處”。 (箴言

19:8)

please ask self I completely [believe]  
<sup>25</sup> Qǐng wènwen zìjǐ Wǒ wánquán xiāngxìn  
 請 問問 自己： “我 完全 相信

[ God's ] [standards] are correct true I  
 Shàngdì de biāozhǔn shì zhèngquè de ma Wǒ  
 上帝 的 標準 是 正確 的 嗎？ 我

firmly believe maintaining {abiding by} [these] [standards] will  
 jiānxìn chíshǒu zhèxiē biāozhǔn huì  
 堅信 持守 這些 標準 會

bring {to come} most great blessings happiness [Psalm]  
 dàilái zuìdà de fúlè ma Shīpiān  
 帶來 最大 的 福樂 嗎？” (詩篇

Isaiah book [even if] you only have  
 Yísàiyàshū Nǎpà nǐ zhǐyǒu  
 19:7-10; 以賽亞書 48:17, 18) 哪怕 你 只有

one thread 's [doubt] also must [solve] this [mw] [problem] must  
yīsī de huáiyí yě yào jiějué zhège wèntí Yào  
一絲 的 懷疑, 也 要 解決 這個 問題。 要

{submerge in} {thinking about} [once] without {regard [for]}  
chénsī yíxià wúshì  
沉思 一下 無視

[ God's ] laws will have what afterwards fruit this outside  
Shàngdì de lǜfǎ huì yǒu shénme hòuguǒ Cǐwài  
上帝 的 律法 會 有 甚麼 後果。 此外,

must {according to} [truth] lives live let head brain  
yào àn zhēnlǐ shēnghuó ràng tóunǎo  
要 按 真理 生活, 讓 頭腦

amply {full with} have benefits thoughts {think of} remember  
chōngmǎn yǒuyì de sīxiǎng sīniàn  
充滿 有益 的 思想, 思念

true solid things righteous things pure clean things can  
zhēnshí de shì zhèngyì de shì chúnjié de shì kě  
真實 的 事、 正義 的 事、 純潔 的 事、 可

like love things [as well as] each {type of} good virtue this [way]  
xǐ'ài de shì yǐjí gèzhǒng měidé zhèyàng  
喜愛 的 事 以及 各種 美德, 這樣

you then can [taste] Lord's kindness [know] Jehovah is  
nǐ jiù néng chángdào Zhǔ'ēn zhīdao Yēhéhuá shì  
你 就 能 嘗到 主恩, “知道 耶和華 是

good [Psalm] [Philippians] book you  
liángshàn de Shīpiān Féilibìshū Nǐ  
良善 的”。 (詩篇 34:8; 腓立比書 4:8, 9) 你

[ can ] certainly believe you not {taking break} this [way] do  
kěyǐ quèxìn nǐ búduàn zhèyàng zuò  
可以 確信, 你 不斷 這樣 做,

then will more added love [God] love he [all] loves hate  
jiù huì gèngjiā ài Shàngdì ài tā suǒ ài de hèn  
就 會 更加 愛 上帝, 愛 他 所 愛 的, 恨

he [all] hates Joseph also was ordinary person yet  
tā suǒ hèn de Yuēsè yě shì fánrén què  
他 所 恨 的。 約瑟 也 是 凡人, 卻

{was able} {to do} {arrive at} far avoiding [fornication] [because] he  
néng zuòdào yuǎnbì yínluàn yīnwei tā  
能 做到 “遠避 淫亂”, 因為 他

many years {coming [to the present]} even accepted {Jehovah's}  
duō nián lái dōu jiēshòu Yēhéhuá de  
多 年 來 都 接受 耶和華 的

moulding constructing accepted [God] [all] granted 's seeks  
sùzào jiēshòu Shàngdì suǒ cì de qiú  
塑造, 接受 上帝 所 賜 的 求

good way [connector] heart only wish you also [same] [way]  
shàndào zhī xīn Dànyuàn nǐ yě yíyàng  
善道 之 心。 但願 你 也 一樣。

Isaiah book

Yīsàiyàshū

(以賽亞書 64:8)

---

	a	what	obviously shows	[Proverbs]	
	jiǎ	Shénme	xiǎnshì	Zhēnyán	
24, 25.	(甲)	甚麼	顯示	箴言	7:6-23

[described] 's years light person heart within not wise b  
miáoshù de niánqīngren xīn zhōng búzhì yǐ  
描述 的 年輕人 “心 中 不智”? (乙)

we what [way] then can heart seek good way  
Wǒmen zěnyàng cái néng xīn qiú shàndào  
我們 怎樣 才能 “心 求 善道”?

---



26 created things lord for us made  
 Zàowùzhǔ wèi wǒmen zàole  
 造物主 為 我們 造了

[giving birth] reproducing organs {was not} {to let} us  
 shēngzhí qìguān búshì ràng wǒmen  
 生殖 器官, 不是 讓 我們

play handle {in order to} get {arrive at} pleased feeling  
 wánòng yǐ dédào kuàigǎn  
 玩弄 以 得到 快感,

[but rather] was {to let} us {be able} {enough to}  
 érshì ràng wǒmen nénggòu  
 而是 讓 我們 能夠

numerously spread later generations [as well as] [enjoy]  
 fányǎn hòudài yǐjí xiǎngshòu  
 繁衍 後代 以及 享受

intimate marriage involvement relations [Proverbs]  
 qīnmì de hūnyīn guānxi Zhēnyán  
 親密的 婚姻 關係。 (箴言 5:18)

receiving [next] coming 's two chapters will discuss [God]  
 Jiēxiàláide liǎng zhāng huì tāolùn Shàngdì  
 接下來 的 兩 章 會 討論 上帝

towards marriage 's {look at} way  
 duì hūnyīn de kànfǎ  
 對 婚姻 的 看法。

receiving [next] coming will [consider] what weighty needed  
 Jiēxiàláide huì kǎolǜ shénme zhòngyào  
 26. 接下來 會 考慮 甚麼 重要

[question]  
 de wèntí  
 的 問題?

marriage                      loving                      [God]                      's  
**Hūnyīn**                      **Rén'ài Shàngdì De**  
 婚姻 —— 仁愛 上帝 的  
 kindness given  
**Ēncì**  
 恩賜

three strands twisted {to become}      rope {is not} [easy]  
**Sān gǔ níngchéng de shéngzi bù róngyì**  
 三 股 擰成 的 繩子, 不 容易  
 {to pull} {until severed}  
**lāduàn**  
 拉斷。

[Ecclesiastes]  
**Chuándào shū**  
 —— 傳道書 4:12

you      [ like ]      [to attend]      marriage ceremonies      very many  
**Nǐ xǐhuan cānjiā hūnlǐ ma Hěnduō**  
 你 喜歡 參加 婚禮 嗎? 很多

people even [ like ] [because] this {type of} [occasion] makes  
**rén dōu xǐhuan yīnwei zhèzhǒng chǎnghé lìng**  
 人 都 喜歡, 因為 這種 場合 令

people	ten portions	pleased happy	one {pair of}
rén	shífēn	yúkuài	Yíduì
人	十分	愉快。	一對

{newly married} people	[dressed up]	gotten	[good looking]
xīnrén	dǎban	de	piàopiao-liǎngliǎng
新人	打扮	得	漂漂亮亮



{ their }	smiling expressions	moreover	are	bright shining
de tāmen de	xiàoróng	gèng	shì	cànlàn
的, 他們的	笑容	更	是	燦爛

moving people	at	form marriage	that [day]	{ their }
dòng rén	Zài	jiéhūn	nèitiān	tāmen de
動人!	在	結婚	那天,	他們的

hearts inside	even	beautiful bursting	{ their }	{not yet} come
xīnli	dōu	měizīzī de	tāmen de	wèilái
心裏	都	美滋滋的,	他們的	未來

seems {to be}	amply {full with}	hope
sihū	chōngmǎn	xīwàng
似乎	充滿	希望。

[however]	current [day]	[many]	people	's	marriages
Rán'ér	jīntiān	xǔduō	rén	de	hūnyīn
<sup>2</sup> 然而,	今天	許多	人	的	婚姻

{even are}	one {ball of}	wretchedness	this	is	no possibility
dōu	yītuánzāo		zhè	shì	wúké
都	一團糟,		這	是	無可

not {to acknowledge}		we	admittedly	hope
fǒurèn	de	Wǒmen	gùrán	xīwàng
否認	的。	我們	固然	希望

{newly married} people	past afterwards	'	[days]	fortunate	blessed
xīnrén	wǎnghòu	de	rìzi	xìngfú	
新人	往後	的	日子	幸福	

beautiful satisfying but also [cannot] {restrain selves} will think  
měimǎn dàn yě bùjīn huì xiǎng  
美滿, 但 也 不禁 會 想:

{ their } marriage {will be} fortunate blessed they will  
Tāmen de hūnyīn huì xìngfú ma Tāmen huì  
“他們的 婚姻 會 幸福 嗎? 他們 會

{each other} {stay with} whole lives [answers]  
sīshǒu zhōngshēng ma Dá'àn  
廝守 終生 嗎?” 答案

[determined by] husband wife two are {are not} all towards  
zàiyú fū-fù liǎ shìfǒu dōu duì  
在於 夫婦 倆 是否 都 對

[God] related to marriage 's [counsel] have [faith] and  
Shàngdì guānyú hūnyīn de quàngào yǒu xìnxīn bìng  
上帝 關於 婚姻 的 勸告 有 信心 並

fitting reality {listen to} follow [Proverbs] they only have  
qièshí tīngcóng Zhēnyán Tāmen zhǐyǒu  
切實 聽從。 (箴言 3:5, 6) 他們 只有

{to listen to} {to follow} [ God's ] [counsel] {only then} can  
tīngcóng Shàngdì de quàngào cái néng  
聽從 上帝 的 勸告, 才 能

cause selves {to be constant} in [ God's ] love inside  
shǐ zìjǐ cháng zài Shàngdì de ài li  
使 自己 常 在 上帝 的 愛 裏。

[now] we will {in detail} {look at} [Bible] what [way]  
Xiànzài wǒmen huì xìkàn Shèngjīng zěnyàng  
現在, 我們 會 細看 聖經 怎樣

discusses at below four [mw] [questions] for what want  
tánlùn yǐxià sìge wèntí Wèishénme yào  
談論 以下 四個 問題: 為甚麼 要

{to form} marriage [ if ] want {to form} marriage should choose  
jiéhūn Rúguǒ yào jiéhūn gāi xuǎnzé  
結婚? 如果 要 結婚, 該 選擇

what [kind] 's person {to be} {matched in marriage} mate  
zěnyàng de rén zuò pèi'òu  
怎樣 的 人 做 配偶?

what [way] for marriage {to make} [preparation] what can  
Zěnyàng wèi hūnyīn zuò zhǔnbèi Shénme néng  
怎樣 為 婚姻 做 準備? 甚麼 能

help husband wife [maintain] [marital love]  
bāngzhù fū-qī bǎochí ēn'ài  
幫助 夫妻 保持 恩愛、

{each other} {stay with} whole lives  
sīshǒu zhōngshēng  
廝守 終生?

---

a related to newly married husbands wives we  
jiǎ Guānyú xīn hūn fū-fù wǒmen  
1, 2. (甲) 關於 新 婚 夫婦, 我們

have times [maybe] will what [way] think for what b  
yǒushí kěnéng huì zěnyàng xiǎng Wèishénme yǐ  
有時 可能 會 怎樣 想? 為甚麼? (乙)

[this] chapter will discuss what [questions]  
Běn zhāng huì tāolùn shénme wèntí  
本 章 會 討論 甚麼 問題?

---

for what want {to form} marriage  
Wèishénme Yào Jiéhūn  
為甚麼 要 結婚?

have some people identify as marriage is happiness '  
Yǒuxiē rén rènwéi hūnyīn shì kuàilè de  
3 有些 人 認為, 婚姻 是 快樂 的

required element exchange {sentence [of]} words {to say}  
yàosù huàn jù huà shuō  
要素, 換 句 話 說,

{do not} have {matched in marriage} mate life living then {is very}  
méiyǒu pèi'ǒu shēnghuó jiù hěn  
沒有 配偶, 生活 就 很

{difficult to be} beautiful satisfying happy this {type of}  
nán měimǎn kuàilè Zhèizhǒng  
難 美滿 快樂。 這種

thinking way is completely wrong mistaken Jesus was  
xiǎngfǎ shì wánquán cuòwù de Yēsū shì  
想法 是 完全 錯誤 的! 耶穌 是

[single] he said [singleness] is one {kind of} [gift] and  
dúshēn de tā shuō dúshēn shì yìzhǒng ēncì bìng  
獨身的, 他 說 獨身 是 一種 恩賜, 並

[encouraged] [those] able {to accept} people [to maintain]  
gǔlì nèixiē néng jiēshòu de rén bǎochí  
鼓勵 那些 能 接受 的 人 保持

[singleness] Matthew [Gospel] [apostle] Paul also  
dúshēn Mǎtài Fúyīn Shǐtú Bǎoluó yě  
獨身。 (馬太 福音 19:11, 12) 使徒 保羅 也

discussed to [singleness] ' good places [ 1 Corinthians ]  
tándào dúshēn de hǎochu Gēlínduō Qiánshū  
談到 獨身 的 好處。 (哥林多 前書

Jesus and Paul [emphatically] {were not}  
Yēsū hé Bǎoluó bìng búshì  
7:32-38) 耶穌 和 保羅 並 不是

ruling determining people must [maintain] [singleness]  
guīdìng rén yào bǎochí dúshēn  
規定 人 要 保持 獨身，

matter reality upon banning stopping people forming marriage  
shìshí shàng jìnzhǐ rén jiéhūn  
事實 上， “禁止 人 結婚”

[gets] listed as evil spirits ' teaching [ 1 Timothy ]  
bèi lièwéi xiéling de jiàoxun Tímótài Qiánshū  
被 列為 “邪靈 的 教訓”。 (提摩太 前書

[however] towards [those] {want to} {a hair} not  
Kěshì duìyú nèixiē xiǎng háobù  
4:1-3) 可是， 對於 那些 想 毫不

divided heart -ly [serve] Jehovah people come {to say}  
fēnxīn de shìfèng Yēhéhuá de rén lái shuō  
分心 地 事奉 耶和華 的 人 來 說，

[singleness] will have {[more] advantage} much {because of} this  
dúshēn huì yǒulì de duō Yīncǐ  
獨身 會 有利 得 多。 因此，

people form marriage [ if ] are [because of] [some]  
rén jiéhūn rúguǒ shì yóuyú yìxiē  
人 結婚 如果 是 由於 一些

no sufficient [weight] origins causes {compared to} like  
wúzúqīngzhòng de yuányīn bǐrú  
無足 輕重 的 原因， 比如

same generation pressing force then not bright wise  
tóngbèi yālì jiù bù míngzhì le  
同輩 壓力， 就 不 明智 了。

---

[ for ]	no sufficient [weight]	's	origins causes	thus
Wèile	wú zúqīngzhòng	de	yuányīn	ér
3. 為了	無足 輕重	的	原因	而

form marriage	for what	is	not bright wise	
jiéhūn	wèishénme	shì	bùmíngzhì	de
結婚,	為甚麼	是 不	明智	的?

---

[in that case]	forming marriage	has	{does not} have	
Nàme	jiéhūn	yǒu	méiyǒu	
4 那麼,	結婚	有	沒有	

proper sound reasons has marriage also is loving  
zhèngquè de lǐyóu ne Yǒu Hūnyīn yě shì rén'ài de  
正確 的 理由 呢? 有。 婚姻 也 是 仁愛 的

[God]	{gave to}	us	'	[gift]	[Genesis]
Shàngdì	gěi	wǒmen	de	ēncì	Chuàngshìjì
上帝	給	我們	的	恩賜。	(創世記 2:18)

{because of} this	marriage	also	has	certain	benefit places	can
Yīncǐ	hūnyīn	yě	yǒu	mǒuxiē	yìchū	néng
因此,	婚姻	也	有	某些	益處,	能

for	people	bring {to come}	blessing portions	comparison aspect
wèi	rén	dàilái	fúfen	Bǐfāng
為	人	帶來	福分。	比方

speaking	beautiful satisfying	marriage	is	[family]	life living
shuō	měimǎn	de	hūnyīn	shì	jiāting shēnghuó
說,	美滿	的	婚姻	是	家庭 生活

's	most good	foundation	children	{need to}	in	stable
de	zuihǎo	jīchǔ	Háizi	xūyào	zài	wěndìng de
的	最好	基礎。	孩子	需要	在	穩定 的



surrounding situation within become grown having fathers mothers  
huánjìng zhōng chéngzhǎng yǒu fùmǔ  
環境 中 成長, 有 父母

supporting rearing them loving protecting them [disciplining]  
yǎngyù tāmen àihù tāmen guǎnjiào  
養育 他們, 愛護 他們, 管教

them [directing] them [Psalm] [Ephesians] book  
tāmen zhǐyǐn tāmen Shīpiān Yīfúsuoǒshū  
他們, 指引 他們。 (詩篇 127:3; 以弗所書

[ but ] supporting rearing children {is not}  
Dànshi yǎngyù hái zi búshì  
6:1-4) 但是, 養育 孩子 不是

forming marriage 's only one reason  
jiéhūn de wéiyī lǐyóu。  
結婚 的 惟一 理由。

---

towards supporting rearing children for what  
Duiyú yǎngyù hái zi wèishénme  
4. 對於 養育 孩子, 為甚麼

beautiful satisfying marriage is [mw] weighty needed  
měimǎn de hūnyīn shì ge zhòngyào de  
美滿 的 婚姻 是 個 重要 的

foundation  
jīchǔ  
基礎?

---

please read [this] chapter 's main topic scripture writing  
Qǐng dúdu běnzhāng de zhǔtí jīngwén  
5 請 讀讀 本章 的 主題 經文

and its above writing two [mw] people {compared to} one [mw]  
jíqí shàngwén Liǎngge rén bǐ yíge  
及其 上文：“兩個 人 比 一個

person better [because] two people labouriously work  
rén hǎo yīnwei èr rén xīnláo  
人 好， 因為 二 人 辛勞，

together enjoy beautiful good harvest [ if ] one [mw]  
gòngxiǎng měihǎo de shōuhuò Yàoshi yíge  
共享 美好 的 收穫。 要是 一個

{falls down} other one [mw] [ can ] {support with hand} {to get up}  
diēdǎo líng yíge kěyǐ fúqi  
跌倒， 另 一個 可以 扶起

partner companion [ if ] only has one [mw] person {fell down}  
huǒbàn Yàoshi zhǐyǒu yíge rén diēdǎole  
夥伴。 要是 只有 一個 人， 跌倒了

then {does not} have other person {to support with hand}  
jiù méiyǒu biéren fú  
就 沒有 別人 扶

{to get up} {to come} {that [way]} how {to handle} again saying  
qilai nà zěnmé bàn ne Zàishuō  
起來， 那 怎麼 辦 呢？ 再說，

two [mw] people together sleep then {for sure will be} [warm]  
liǎngge rén tóngshuì jiù bì nuǎnhuo  
兩個 人 同睡， 就 必 暖和；

one [mw] person alone sleeps how {can be} [warm]  
yíge rén dú shuì zěnnéng nuǎnhuo ne  
一個 人 獨 睡， 怎能 暖和 呢？

[ if ] isolated [self] one person then [may be] by person  
Yàoshi gūshēn yì rén jiù kěnéng bèi rén  
要是 孤身 一 人， 就 可能 被 人

{by his own} strength	controlled {into submission}	[ if ]	have
dúli	zhìfú	yàoshi	yǒu
獨力	制伏；	要是	有

two [mw]	people	then	can	resist	get [halted]	three	strands
liǎngge	rén	jiù	néng	dīkàng	de	zhù	Sān gǔ
兩個	人，	就	能	抵抗	得	住。	三股

twisted {to become}		rope	{is not}	[easy]
níngchéng	de	shéngzi	bù	róngyì
擰成	的	繩子，	不	容易

{to pull} {until severed}	[Ecclesiastes]
lādùan	Chuándào shū
拉斷。”	(傳道書 4:9-12)

	this {section of}	scripture writing	discusses	'
6	Zhèiduàn	jīngwén	tán	de
	這段	經文	談	的

{[of] main} importance	is	friendship	's	value	must-ly
zhǔyào	shì	yǒuyì	de	jiàzhí	Dāngrán
主要	是	友誼	的	價值。	當然，

joining forming	marriage	exactly is	joining forming	most	close
dìjié	hūnyīn	jiùshì	dìjié	zuì	qīnmì de
締結	婚姻	就是	締結	最	親密的

friendship	scripture writing	shows clearly	two	people
yǒuyì	Jīngwén	biǎomíng	liǎng	rén
友誼。	經文	表明，	兩	人

forming joining	then	can	mutually	help	mutually
jiéhé	jiù	néng	hùxiāng	bāngzhù	hùxiāng
結合	就	能	互相	幫助，	互相

calm comfort	mutually	protect	scripture writing	[suggests]
ānwèi	hùxiāng	bǎohù	Jīngwén	ànshì
安慰，	互相	保護。	經文	暗示，

two {strands of} cords twisted {to become} rope [possibly]  
liǎnggǔ xiàn níngchéng de shéngzi kěnéng  
兩股 線 擰成 的 繩子 可能

will [get] pulled {until severed} [ but ] three {strands of} cords  
huì bèi lādùan dànshì sāngǔ xiàn  
會 被 拉斷, 但是 三股 線

twisted at [together] want {to pull} {until severed} then {is not}  
níng zài yìqǐ yào lādùan jiù bú  
擰 在 一起, 要 拉斷 就 不

that [easy] {according to} [way] marriage [ if ] {is not}  
nàme róngyì le Zhàoyàng hūnyīn rúguǒ búshì  
那麼 容易 了。 照樣, 婚姻 如果 不是

solely {relying on} two [mw] people 's vow covenant then will  
dān kào liǎngge rén de shìyuē jiù huì  
單 靠 兩個 人 的 誓約, 就 會

standard outside stable firm only requires husband wife two most  
géwài wěngù Zhǐyào fū-fù liǎng zuì  
格外 穩固。 只要 夫婦 倆 最

{[as] important} view 's even is letting {Jehovah's} heart  
zhòngshì de dōu shì ràng Yēhéhuá de xīn  
重視 的 都 是 讓 耶和華 的 心

{be joyful} {be happy} { their } marriage then will {be like}  
huānxǐ tāmen de hūnyīn jiù huì xiàng  
歡喜, 他們 的 婚姻 就 會 像

three {strands of} cords twisted {to become} 's rope  
sāngǔ xiàn suǒ níngchéng de shéngzi  
三股 線 所 擰成 的 繩子

{of one} [way] [because] they in marriage life living within  
yíyàng Yóuyú tāmen zài hūnyīn shēnghuó zhōng  
一樣。 由於 他們 在 婚姻 生活 中

fitting reality {rely on} Jehovah {because of} this { their }  
qièshí yǎnglài Yēhéhuá yīncǐ tāmen de  
切實 仰賴 耶和華, 因此 他們的

forming joining unusually firm  
jiéhé fēicháng jiāngù  
結合 非常 堅固。

---

a [Ecclesiastes] says close friendship  
jiǎ Chuándào shū shuō qīnmì de yǒuyì  
5, 6. (甲) 傳道書 4:9-12 說 親密的 友誼

has some what realistic boundaries [benefits] b marriage  
yǒuxiē shénme shíjì de hǎochù yǐ Hūnyīn  
有些 甚麼 實際 的好處? (乙) 婚姻

what [way] then can {be like} three {strands of} cords  
zěnyàng cái néng xiàng sāngǔ xiàn suǒ  
怎樣 才 能 像 三股 線 所

twisted {to become} 's rope  
níngchéng de shéngzi  
擰成 的 繩子?

---

this outside also only has [through] marriage people  
Cǐwài yě zhǐyǒu tōngguò hūnyīn rén  
7 此外, 也 只有 通過 婚姻, 人

{only then} can in proper direction style  
cái néng yǐ zhèngdàng de fāngshì  
才 能 以 正當 的 方式

[fill] {to sufficiency} sexual desire solely at husbands wives  
mǎnzú xìngyù Wéidú zài fū-fù  
滿足 性慾。 惟獨 在 夫婦

them between    sexual relations    {only then}    [ can ]    say    are  
 zhījiān                    xìngguānxi                    cái                    kěyǐ                    shuō                    shì  
 之間,                    性關係                    才                    可以                    說                    是

one {type of}    happiness    '    spring {water source}    [Proverbs]  
 yìzhǒng                    kuàilè                    de                    quányuán                    Zhēnyán  
 一種                    快樂                    的                    泉源。                    (箴言

[single]                    person    [though]    passed    [Bible]  
 Dúshēn    de    rén    jǐnguǎn    guòle    Shèngjīng    suǒ  
 5:18)    獨身    的    人    儘管    過了    聖經    所

{speaks of}                    years time                    {just at the moment of}    flourishing  
 shuō                    niánhuá    -                    fāngshèng                    de  
 說                    “年華                    方盛                    的

time period                    namely                    sexual desire                    [begins]  
 shíqī                    jí                    xìngyù                    kāishǐ  
 時期”,                    即                    性慾                    開始

{to be vigorous} {to flourish}    time period    [maybe]    still is    must  
 wàngshèng                    de    shíqī                    kěnéng                    háishi                    děi  
 旺盛                    的    時期,                    可能                    還是                    得

with    sexual desire    wrestle struggle    sexual desire    [ if ]    {do not}  
 gēn                    xìngyù                    bó dòu                    Xìngyù                    yàoshi                    bù  
 跟                    性慾                    搏鬥。                    性慾                    要是                    不

add in    controlling    then    will    {lead to} cause    un- clean    or  
 jiāyǐ                    kòngzhì                    jiù    huì                    dǎozhì                    bùjié                    huò  
 加以                    控制,                    就    會                    導致                    不潔                    或

in- appropriate                    [conduct]                    Paul    at    [ God's ]  
 búdàng                    de    xíngwéi                    Bǎoluó                    zài                    Shàngdi de  
 不當                    的                    行為。                    保羅                    在                    上帝的

enlightening showing    under    for    [single]                    people    wrote  
 qǐshì                    xià    wèi    dúshēn    de    rén    xiěle  
 啟示                    下    為    獨身    的    人    寫了

at below [counsel] [ if ] not {able to} self control then should  
yǐxià quàngào Rúguǒ bùnéng zìzhì jiù yīnggāi  
以下 勸告：“如果 不能 自制， 就 應該

form marriage [because] with such desire fire burning body  
jiéhūn yīnwei yǔqí yùhuǒ - fénshēn  
結婚， 因為 與其 慾火 焚身，

{is not} {as good as} forming marriage {is good}  
bùrú jiéhūn hǎo le  
不如 結婚 好 了。”

[ 1 Corinthians ] James book  
Gēlín duō Qiánshū Yǎgèshū  
(哥林多 前書 7:9, 36; 雅各書 1:15)

not {bothering about} one [mw] person is [ for ]  
Bùguǎn yíge rén shì wèile  
8 不管 一個 人 是 為了

what causes forming marriage even should towards  
shénme yuángù jiéhūn dōu yīnggāi duì  
甚麼 緣故 結婚， 都 應該 對

marriage have currently realistic {look at} way just like Paul  
hūnyīn yǒu xiànshí de kànfǎ Zhèngrú Bǎoluó  
婚姻 有 現實 的 看法。 正如 保羅

said form marriage people {for sure will} bodies receive  
shuō jiéhūn de rén bì shēnshòu  
說， “結婚 的 人 必 身受

troubles difficulties [ 1 Corinthians ] already married  
huànnàn Gēlín duō Qiánshū Yīhūn de  
患難”。 (哥林多 前書 7:28) 已婚 的

people will face [some] [problems] are [single] people  
rén huì miànduì yìxiē wèntí shì dúshēn de rén  
人 會 面對 一些 問題， 是 獨身 的 人

{will not} meet [upon] [in that case] [ if ] decide  
búhuì yùshàng de Nàme rúguǒ juéding  
不會 遇上 的。 那麼, 如果 決定

{to form} marriage what [way] then can hold [difficulties]  
jiéhūn zěnyàng cái néng bǎ nántí  
結婚, 怎樣 才 能 把 難題

reduce to most few hold blessing portions increase to  
jiǎndào zuìshǎo bǎ fúfen zēngdào  
減少 最少, 把 福分 增到

most many one [mw] direction method exactly is must  
zuìduō ne Yíge fāngfǎ jiùshì yào  
最多 呢? 一個 方法 就是 要

bright wise -ly choose {matched in marriage} mate  
míngzhì de xuǎnzé pèi'ǒu  
明智 地 選擇 配偶。

---

a discussing to [those] with sexual desire  
jiǎ Tándào nèixiē gēn xìngyù  
7, 8. (甲) 談到 那些 跟 性慾

wrestle struggle 's [single] [Christ] followers Paul write down-ed  
bódòu de dúshēn Jīdūtú Bǎoluó xiěxià le  
搏鬥 的 獨身 基督徒, 保羅 寫下 了

what [counsel] b [Bible] inside 's what words  
shénme quàngào yǐ Shèngjīng li de shénme huà  
甚麼 勸告? (乙) 聖經 裏 的 甚麼 話

help us towards marriage have currently realistic  
bāngzhù wǒmen duì hūnyīn yǒu xiànsí de  
幫助 我們 對 婚姻 有 現實 的

{look at} way  
kànfa  
看法?

---



what [way] {to choose} appropriate

Zěnyàng      Xuǎnzé      Héshì      De  
怎樣      選擇      合適      的

{matched in marriage} mate

Pèi'ǒu  
配偶?

at      choosing      {matched in marriage} mate      side face  
Zài      xuǎnzé      pèi'ǒu      fāngmiàn  
9 在      選擇      配偶      方面,

[Christ] followers      should      solidly practise      Paul      at      [God's]  
Jīdūtú      yīngdāng      shíxíng      Bǎoluó      zài      Shàngdì  
基督徒      應當      實行      保羅      在      上帝

enlightening showing      under      wrote      's      one {article of}  
qǐshì      xià      suǒ      xiě      de      yìtiáo  
啟示      下      所      寫      的      一條

weighty needed      [principle]      {you [plural]}      with      un- believing  
zhòngyào      yuánzé      Nǐmen      gēn      búxìn      de  
重要      原則:      “你們      跟      不信      的

persons {a hair} {are not} mutually matching {must not} with them  
rén      háobù      xiāngpèi      búyào      yǔ      tāmen  
人      毫不      相配,      不要      與      他們

together bear one yoke      [ 2 Corinthians ]      { his }  
tóngfù      yí'è      Gēlín duō Hòushū      Tā de  
同負      一軛。”      (哥林多 後書 6:14)      他的

comparison analogy      drew material      from      farming family  
bǐyù      qǔcái      yú      nóngjiā  
比喻      取材      於      農家

common knowledge      [supposing]      two      {heads of}      at      body form  
chángshí      Jiǎrú      liǎng      tóu      zài      tǐgé  
常識。      假如      兩      頭      在      體格

or	energy strength	upon	difference	very great	
huò	qìlì	shàng	chābié	hěndà	de
或	氣力	上	差別	很大	的

{domestic animals}	together bear one yoke	[in that case]	two		
shēngchù	tóngfù	yí'è	nàme	liǎng	
牲畜	同負	一軛,	那麼	兩	

{heads of}	{domestic animals}	all	{will be}	very	laborious	bitter
tóu	shēngchù	dōu	huì	hěn	xīnkǔ	
頭	牲畜	都	會	很	辛苦;	

same [way]	[supposing]	believing follower	with		
tóngyàng	jiǎrú	xìntú	gēn		
同樣,	假如	信徒	跟		

not believing follower	together	bear	marriage	its	yoke	[mutually]
fēi-xìntú	tóng	fù	hūnyīn	zhī	è	bǐcǐ
非 信徒	同	負	婚姻	之	軛,	彼此

difficult {to avoid}	will	have	[friction]	involvement	relation	certainly
nánmiǎn	huì	yǒu	mócā	guānxi	bìdìng	
難免	會	有	摩擦,	關係	必定	

tightly stretched	[ if ]	husband	wife	among	one	side	wants
jǐnzhāng	Rúguǒ	fū-fù	zhōng	yì	fāng	xiǎng	
緊張。	如果	夫婦	中	一	方	想	

{to be constant}	in	{Jehovah's}	love	inside	but	other	one
cháng	zài	Yēhéhuá de	ài	lǐ	dàn	líng	yì
常	在	耶和華的	愛	裏,	但	另	一

side	towards	this	yet	{[even] a fine hair}	without	interest
fāng	duì	cǐ	què	háowú	xìngqù	
方	對	此	卻	毫無	興趣,	

[in that case]	towards	human life	within	what	most
nàme	duìyú	rénshēng	zhōng	shénme	zuì
那麼	對於	人生	中	甚麼	最

weighty needed	{ their }	{look at} ways	no {way to be}
zhòngyào	tāmen de	kànfǎ	wúfǎ
重要,	他們的	看法	無法

harmonious	{of one} cause	forms fruit	both sides	all
xiétiáo	yízhì	jiéguǒ	shuāngfāng	dōu
協調	一致,	結果	雙方	都

difficult {to avoid}	feeling getting	laborious bitter	{because of}	this
nánmiǎn	juéde	xīnkǔ	Yóuyú	zhè
難免	覺得	辛苦。	由於	這

cause	Paul	advised instructed	[Christ] followers	only	with
yuángù	Bǎoluó	quànyù	Jīdūtú	zhǐ	gēn
緣故,	保羅	勸諭	基督徒	只	“跟

Lord inside person form marriage [ 1 Corinthians ]  
 Zhǔ li de rén jiéhūn Gēlín duō Qiánshū  
 主 裏 的 人 結 婚”。 (哥林多 前書 7:39)

[however]	have some	[single]	[Christ] followers
Rán'ér	yǒuxiē	dúshēn de	Jīdūtú
<sup>10</sup> 然而,	有些	獨身 的	基督徒

[possibly]	will	feel get	[even if]	is	with	{do not} {believe [in]}
kěnéng	huì	juéde	nǎpà	shì	gēn	búxìn
可能	會	覺得,	哪怕	是	跟	不信

[God]	person	together bear one yoke	also	overall
Shàngdì	de rén	gòngfù yí'è	yě	zǒng
上帝	的 人	共負 一軛,	也	總

{compared to}	[now]	enduring	loneliness	better	have [some]
bǐ	xiànzài	rěnrshòu	jì mò	hǎo	Yǒude
比	現在	忍受	寂寞	好。	有的

people	{because of [this]} thus	{do not}	[take notice of]
rén	yīn'ér	bù	lǐhuì
人	因而	不	理會

[ Bible's ] [counsel] with {do not} [serve] Jehovah  
Shèngjīng de quàngào gēn bú shìfèng Yēhéhuá de  
聖經 的 勸告, 跟 不 事奉 耶和華 的

person form marriage but matter reality repeatedly shows clearly  
rén jiéhūn Dàn shìshí lǚlǚ biǎomíng  
人 結婚。 但 事實 屢屢 表明,

they to end come [emphatically] {are not} happy they  
tāmen dàotóulái bìng bú kuàilè Tāmen  
他們 到頭來 並 不 快樂。 他們

[realize] self no {way to} with {matched in marriage} mate at  
fājué zìjǐ wúfǎ gēn pèi'ǒu zài  
發覺 自己 無法 跟 配偶 在

human life most weighty needed matters upon mutually flow  
rénsēng zuì zhòngyào de shì shàng jiāoliú  
人生 最 重要 的 事 上 交流,

from this thus {comes to life} 's lonely feeling [may be]  
yóucǐ ér shēng de jì mò gǎn kě néng  
由此 而 生 的 寂寞感 可能

{compared to} [single] time more great makes people  
bǐ dúshēn shí gèng dà lìng rén  
比 獨身 時 更 大。 令 人

joyful soothed is at choosing {matched in marriage} mate  
xīnwèi de shì zài jiǎnxuǎn pèi'ǒu  
欣慰 的 是, 在 揀選 配偶

side face have becoming thousands  
fāngmiàn yǒu chéngqiān -  
方面, 有 成千

{coming up on} {tens of thousands} [of] [single] [Christ] followers  
shàngwàn de dānshēn Jīdūtú  
上萬 的 單身 基督徒

[trust] [ God's ] [counsel] towards people has benefits  
xiāngxìn Shàngdì de quàngào duì rén yǒuyì  
相信 上帝 的 勸告 對 人 有益，

and cautiously keep {abide by} do [Psalm] they  
bìng jǐnshǒu zūnxíng Shīpiān Tāmen  
並 謹守 遵行。 (詩篇 32:8) 他們

[although] want {to form} marriage yet determined heart only  
suīrán xiǎng jiéhūn què juéxīn zhǐ  
雖然 想 結婚， 卻 決心 只

in [worship] Jehovah [God] people at among  
zài chóngbài Yēhéhuá Shàngdì de rén dāngzhōng  
在 崇拜 耶和華 上帝 的 人 當中

{to search for} whole [life] companion not so then {to continue}  
xúnzhǎo zhōngshēn bànǚ bùrán jiù jìxù  
尋找 終身 伴侶， 不然 就 繼續

{to pass} [single] life living  
guò dúshēn shēnghuó  
過 獨身 生活。

---

a Paul used what comparison analogy  
jiǎ Bǎoluó yòng shénme bǐyù  
9, 10. (甲) 保羅 用 甚麼 比喻

{to explain} clearly with {do not} {believe [in]} [God] people  
shuōmíng gēn búxìn Shàngdì de rén  
說明， 跟 不信 上帝 的 人

forming joining ten portions dangerous b people {do not}  
jiéhé shífēn wēixiǎn yǐ Rén bù  
結合 十分 危險? (乙) 人 不

[take notice of] [ God's ] [counsel] {persist in} {intention [to]}  
lǐhuì Shàngdì de quàngào zhíyì  
理會 上帝 的 勸告， 執意

with {do not} [serve] [God] people form marriage  
gēn bú shìfèng Shàngdi de rén jiéhūn  
跟 不 事奉 上帝 的 人 結婚,

often will have what afterwards fruit  
wǎngwǎng huì yǒu shénme hòuguǒ  
往往 會 有 甚麼 後果?

---

11 must -ly {is not} each [mw] [serves] Jehovah  
Dāngrán búshì měige shìfèng Yēhéhuá de  
當然, 不是 每個 事奉 耶和華 的

person all certainly suitable {to be} { your }  
rén dōu bìding shìhé zuò nǐ de  
人 都 必定 適合 做 你的

{matched in marriage} mate [ if ] you [plan] {to form} marriage  
pèi'ǒu Rúguǒ nǐ dǎsuàn jiéhūn  
配偶。 如果 你 打算 結婚,

{look for} [object] {should be} character emotions with  
suǒ zhǎo de duìxiàng yīnggāi xìngqíng gēn  
所 找 的 對象 應該 性情 跟

you mutually matching of spirit [goals] with you mutually alike  
nǐ xiāngpèi shǔlíng mùbiāo gēn nǐ xiāngruò  
你 相配, 屬靈 目標 跟 你 相若,

[moreover] like you {of one} [way] loving [God] related to  
érqiě xiàng nǐ yíyàng ài Shàngdi Guānyú  
而且 像 你 一樣 愛 上帝。 關於

choosing {matched in marriage} mate { Jesus' } faithful believing  
xuǎnzé pèi'ǒu Yēsū de zhōngxìn  
選擇 配偶, 耶穌 的 忠信

slave raise provide -ed [much] reference study [material] all is  
núli tígōng le xǔduō cānkǎo zīliào dōu shì  
奴隸 提供 了 許多 參考 資料, 都 是

using [Bible] as root evidence you  
yǐ Shèngjīng wéi gēnjù de Nǐ  
以 聖經 為 根據 的。 你

carefully {[with attention to] detail} [consider] its midst 's  
zǐxì kǎolǜ qízhōng de  
仔細 考慮 其中 的

faithful [advice] towards [God] pray request help and  
zhōnggào xiàng Shàngdì qíqiú bāngzhù bìng  
忠告, 向 上帝 祈求 幫助 並

{listen to} follow pointing leading then can at this [mw]  
tīngcóng zhǐyǐn jiù néng zài zhèjiàn  
聽從 指引, 就 能 在 這件

heavy great matter upon make bright wise decision  
zhòngdà de shì shàng zuò míngzhì de juéding  
重大 的 事 上 作 明智 的 決定。\*

[Psalm]

Shīpiān

(詩篇 119:105)

---

please see Jehovah's [Witnesses] [publish] [family]  
Qǐng kàn Yēhéhuá Jiànzhèngrén chūbǎn de Jiāting  
\* 請 看 耶和華 見證人 出版 的 《家庭

fortune blessings ' secret {key to success} {second} chapter  
Xìngfú De Mìjué dì zhāng  
幸福 的 秘訣》 第 2 章。

---

---

what can help you bright wise -ly choose  
Shénme néng bāngzhù nǐ míngzhì de xuǎnzé  
11. 甚麼 能 幫助 你 明智 地 選擇

{matched in marriage} mate separately see  
pèi'ǒu Ling jiàn  
配偶? (另 見 114 (488 - 490))

page(s) attached [bounded area]

yè fùlán  
頁 附欄)

---

I should {look for} [mw] what [kind] 's  
Wǒ Gāi Zhǎo Ge Zěnyàng De  
我 該 找 個 怎樣 的

{matched in marriage} mate  
Pèi'ǒu  
配偶

[principle] two people combine as one body Matthew  
Yuánzé Èr rén héwéi - yītǐ Mǎtài  
原則: “二 人 合為 一體。” (馬太

[Gospel]  
Fúyīn  
福音 19:5)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己



■	for what Wèishénme 為甚麼	should yīnggāi 應該	passed guòle “過了	years time niánhuá 年華
---	------------------------------	-------------------------	------------------------	-----------------------------

{just at the moment of}	flourishing fāngshèng 方盛	de 的	time period shíqī 時期”	then cái 才
-------------------------	--------------------------------	---------	-----------------------------	------------------

form marriage jiéhūn 結婚?	[ 1 Corinthians ] Gēlín duō Qiánshū (哥林多 前書 7:36; 13:11;	Matthew Mǎtài 馬太
--------------------------------	----------------------------------------------------------------	------------------------

[Gospel]

Fúyīn  
福音 19:4, 5)

■	I Wǒ 我	even figuring jiùsuàn 就算	{arrived at} dàole 到了	appropriate {to marry} shihūn 適婚
---	--------------	--------------------------------	-----------------------------	----------------------------------------

years age niánlíng 年齡,	[maintaining] bǎochí 保持	[singleness] dúshēn 獨身	one {section of} yíduàn 一段
------------------------------	-------------------------------	------------------------------	----------------------------------

[time] shíjiān 時間	will huì 會	have yǒu 有	what shénme 甚麼	[benefits] hǎochu 好處?	[ 1 Corinthians ] Gēlín duō Qiánshū (哥林多 前書
-------------------------	------------------	------------------	----------------------	-----------------------------	---------------------------------------------------

7:32-34, 37, 38)

■	[ if ] Rúguǒ 如果	I wǒ 我	want yào 要	{to form} marriage jiéhūn 結婚,	for what wèishénme 為甚麼	should gāi 該
---	-----------------------	--------------	------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------

{look for} zhǎo 找	[mw] ge 個	[all along] xiànglái 向來	faithful heartedly zhōngxīn 忠心	[serving] shìfèng 事奉
-------------------------	-----------------	-------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

Jehovah person {to be} [object] [ 1 Corinthians ]  
Yēhéhuá de rén zuò duìxiàng Gēlīnduō Qiánshū  
耶和華 的 人 做 對象? (哥林多 前書

7:39)

from [Psalm] and [ 1 Timothy ]  
Cóng Shīpiān hé Tímótài Qiánshū  
■ 從 詩篇 119:97 和 提摩太 前書 3:1-7,

[Christ] follower [women] [ can ] see out [future]  
Jīdūtú nǚzi kěyǐ kànchū wèilái  
基督徒 女子 可以 看出 未來

{matched in marriage} mate must have what  
pèi'ǒu yào yǒu shénme  
配偶 要 有 甚麼

special qualities

tèzhì  
特質?

[Proverbs] for what has help in  
Zhēnyán wèishénme yǒuzhùyú  
■ 箴言 31:10-31 為甚麼 有助於

[Christ] follower [men] bright wise -ly choosing mate  
Jīdūtú nánzi míngzhì de zé'ǒu  
基督徒 男子 明智 地 擇偶?

very many [nations] even have one [mw] custom  
Hěnduō guójiā dōu yǒu yíge xísú  
12 很多 國家 都 有 一個 習俗,

exactly is fathers mothers must for sons [daughters] choose  
jiùshì fùmǔ yào wèi zǐnǚ xuǎnzé  
就是 父母 要 為 子女 選擇

{matched in marriage} mates {at those} lands ' [cultures] cause  
pèi'òu Dāngdì de wénhuà shǐ  
配偶。 當地 的 文化 使

people generally everywhere {to identify} as fathers mothers more  
rén pǔbiàn rènwéi fùmǔ gèng  
人 普遍 認為, 父母 更

have [wisdom] and [experience] {to make} this [mw] heavy great  
yǒu zhìhuì hé jīngyàn zuò zhèige zhòngdà  
有 智慧 和 經驗 作 這個 重大

decision [in general] coming {to say} this {type of} by  
de juéding Yībān lái shuō zhèizhǒng yóu  
的 決定。 一般 來 說, 這種 由

fathers mothers being {presiding ones} marriages are  
fùmǔ zuòzhǔ de hūnyīn shì  
父母 作主 的 婚姻 是

accomplish achievement [Bible] inside also has this [kind]  
chéngōng de Shèngjīng lǐ yě yǒu zhèyàng  
成功 的, 聖經 裏 也 有 這樣

's [examples] Abraham had dispatched servant person  
de lìzi Yàbólāhǎn céng pài púrén  
的 例子。 亞伯拉罕 曾 派 僕人

{to give} Isaac {to choose} wife current [day] for  
gěi Yīsā xuǎn qī jīntiān wèi  
給 以撒 選 妻, 今天 為

sons [daughters] choose mate fathers mothers [can] from  
zǐnǚ zé'òu de fùmǔ kěyǐ cóng  
子女 擇偶 的 父母 可以 從

this [mw] matter instance get {arrive at} enlightening dispatches  
zhèige shili dédào qǐfā  
這個 事例 得到 啟發。

Abraham saw {as weighty} {was not} money wealth also  
Yàbólāhǎn kànzhòng de búshi qiáncái yě  
亞伯拉罕 看重 的 不是 錢財， 也

{was not} society [position] he vowed must {look for} [mw]  
búshi shèhuì dìwèi Tā shì yào zhǎo ge  
不是 社會 地位。 他 誓 要 找 個

[worships] Jehovah person {to give} Isaac {to be} [wife]  
chóngbài Yēhéhuá de rén gěi Yīsā zuò qīzi \*  
崇拜 耶和華 的 人 給 以撒 做 妻子。\*

[Genesis]

Chuàngshìjì

(創世記 24:3, 67)

---

ancient era had some faithful heartedly [served] [God]  
Gǔdài yǒuxiē zhōngxīn shìfèng Shàngdi de  
\* 古代 有些 忠心 事奉 上帝 的

clan elders had not {stopping [at]} one [mw] [wife] Jehovah  
zúzhǎng yǒu bùzhǐ yíge qīzi Yēhéhuá  
族長 有 不止 一個 妻子。 耶和華

allowed [these] clan elders and blood system upon  
róngxǔ zhèixiē zúzhǎng hé xuètǒng shàng de  
容許 這些 族長 和 血統 上 的

Israelite people many wives [God] absolutely {had not}  
Yīsèlièrén duōqī Shàngdi jué méiyǒu  
以色列人 多妻。 上帝 絕 沒有

established many wives system [on the contrary] strictly added  
shèlì duōqīzhì xiāngfǎn yánjiā  
設立 多妻 制， 相反 嚴加

limits restrictions    reaching to    current [day]    [Christ] followers    will  
xiànzhì                      Zhìyú                      jīntiān                      Jīdūtú                      huì  
限制。                      至於                      今天,                      基督徒                      會

cautiously remember    Jehovah    already    {no more}    allowing  
jǐnjì                      Yēhéhuá                      yǐ                      búzài                      róngxǔ  
謹記                      耶和華                      已                      不再                      容許

[worshipping]    him                      people    many wives    Matthew    [Gospel]  
chóngbài                      tā    de    rén                      duōqī                      Mǎtài                      Fúyīn  
崇拜                      他    的    人                      多妻。                      (馬太                      福音

[ 1 Timothy ]

Tímótài Qiánshū

19:9; 提摩太 前書 3:2)

---

very many [nations]    at    marriage    side face    have    what  
Hěnduō                      guójiā                      zài                      hūnyīn                      fāngmiàn                      yǒu                      shénme  
12. 很多                      國家                      在                      婚姻                      方面                      有                      甚麼

custom                      [Bible]                      inside    has                      what                      [example]                      [can]  
xísú                      Shèngjīng                      li                      yǒu                      shénme                      lìzi                      kěyǐ  
習俗?                      聖經                      裏                      有                      甚麼                      例子                      可以

raise provide [some]    pointing leading  
tígōng                      yìxiē                      zhǐyǐn  
提供                      一些                      指引?

---

what [way] for beautiful satisfying marriage {to make}  
Zěnyàng Wèi Měimǎn De Hūnyīn Zuò  
怎樣 為 美滿 的 婚姻 做

[preparation]

Zhǔnbèi

準備?

[ if ] you truly have forming marriage 's [plan]  
Rúguǒ nǐ zhēn yǒu jiéhūn de dǎsuàn  
13 如果 你 真 有 結婚 的 打算,

then most well {to ask} self I [really] [prepared] well  
jiù zuìhǎo wènwen zìjǐ Wǒ zhēnde zhǔnbèi hǎo  
就 最好 問問 自己: “我 真的 準備 好

[to completion] at return answering it before {must not}  
le ma Zài huídá zhīqián búyào  
了 嗎?” 在 回答 之前, 不要

only {look at} you towards love towards sex towards with  
zhǐ kàn nǐ duì ài duì xìng duì gēn  
只 看 你 對 愛、 對 性、 對 跟

{matched in marriage} mate [mutually] being companions [as well as]  
pèi'ǒu bǐcǐ zuòbàn yǐjí  
配偶 彼此 作伴 以及

supporting rearing children have what thinking way reverse must  
yǎngyù háizi yǒu shénme xiǎngfǎ dàoyào  
養育 孩子 有 甚麼 想法, 倒要

[specifically] {think about} each [mw] [preparing] {to be} [husband]  
jùtǐ xiǎngxiang měige zhǔnbèi zuò zhàngfu  
具體 想想 每個 準備 做 丈夫

or [wife] person will have what marriage  
huò qīzi de rén jiānghuì yǒu shénme hūnyīn  
或 妻子 的 人 將會 有 甚麼 婚姻

[responsibilities]

zérèn  
責任。

[planning] {to form} marriage years light [man]  
Dǎsuàn jiéhūn de niánqīng nánzi  
14 打算 結婚 的 年輕 男子

should carefully {[with attention to] detail} {think about} this [mw]  
yīnggāi zǐxì xiǎngxiang zhèitiáo  
應該 仔細 想想 這條

[principle] you must at doors outside for [work] make well  
yuánzé Nǐ yào zài hùwài wèi gōngzuò zuòhǎo  
原則：“你 要 在 戶外 為 工作 做好

[preparation] in field inside for self beforehand prepare  
zhǔnbèi zài tián li wèi zìjǐ yùbèi  
準備， 在 田 裏 為 自己 預備

appropriately {like that} afterwards must establish [family]  
tuōdāng ránhòu yào jiànli jiāting  
妥當， 然後 要 建立 家庭。”

[Proverbs] this {verse of} scripture writing 's  
Zhēnyán Zhèijié jīngwén de  
(箴言 24:27) 這節 經文 的

weighty point is what in that [mw] time era [man]  
zhòngdiǎn shì shénme ne zài nèige shídài nánzi  
重點 是 甚麼 呢？ 在 那個 時代， 男子

[ if ] wanted {to form} marriage establish [family] then {had to}  
rúguǒ xiǎng jiéhūn jiànli jiāting jiù děi  
如果 想 結婚 “建立 家庭”， 就 得

{think about} I already {passed through} [preparing] well  
xiǎngxiang Wǒ yǐjīng zhǔnbèi hǎo  
想想：“我 已經 準備 好

[to completion] I have ability power {to support} alive [wife]  
 le ma Wǒ yǒu nénglì yǎnghuó qīzi  
 了 嗎? 我 有 能力 養活 妻子

days afterwards [ if ] have children I also  
 ma Rìhòu rúguǒ yǒule háiizi wǒ yě  
 嗎? 日後 如果 有了 孩子, 我 也

{looking after} {can get} {to come [successfully]} first before  
 zhàogù de lái ma Shǒuxiān  
 照顧 得 來 嗎?" 首先,

he needed {to exert} strength [to work] {very well} {to look after}  
 tā bìxū nǔlì gōngzuò hǎohǎo zhàoliào  
 他 必須 努力 工作, 好好 照料

field ground and {place of business} crops this [mw] [principle] at  
 tiándì hé zhuāngjia Zhèitiáo yuánzé zài  
 田地 和 莊稼。 這條 原則 在

current [day] also {appropriate to} use {in order to} {be able}  
 jīntiān yě shiyòng Wèile néng  
 今天 也 適用。 為了 能

{to bear} {to raise} marriage 's [responsibility] wants  
 fùqi hūnyīn de zérèn xiǎng  
 負起 婚姻 的 責任, 想

{to form} marriage [man] has necessity first {to make} well  
 jiéhūn de nánzi yǒu bìyào xiān zuòhǎo  
 結婚 的 男子 有 必要 先 做好

[preparation] only requires health permits he then must  
 zhǔnbèi Zhǐyào jiànkāng róngxǔ tā jiù bìxū  
 準備。 只要 健康 容許, 他 就 必須

[work] [ God's ] Word shows clearly are [husbands]  
 gōngzuò Shàngdì de Huàyuǐ biǎomíng zuò zhàngfu  
 工作。 上帝 的 話語 表明, 做 丈夫



[ones] [ if ] {do not} {look after} family people at body  
de yàoshi bú zhàogù jiārén zài shēntǐ  
的 要是 不 照顧 家人 在 身體、

feelings and spirit nature sides faces ' needs then  
gǎnqíng hé língxìng fāngmiàn de xūyào jiù  
感情 和 靈性 方面 的 需要, 就

{compared to} un- believing people more not good  
bǐ búxìn de rén gèng bùhǎo  
比 不信 的 人 更 不好!

[ 1 Timothy ]

Tímótài Qiánshū

(提摩太 前書 5:8)

same [way] decides {to form} marriage [woman] also  
Tóngyàng juéding jiéhūn de nǚzi yě  
<sup>15</sup> 同樣, 決定 結婚 的 女子 也

must happy intention {to bear} {to raise} [certain]  
yào lèyì fùqǐ yíding de  
要 樂意 負起 一定 的

weighty undertakings [Bible] uses praising admiring [tone]  
zhònggrèn Shèngjīng yǐ zànsǎng de kǒuwěn  
重任。 聖經 以 讚賞 的 口吻

{to raise} to [some] ability competence and personality qualities  
tídào yìxiē cáigàn hé pǐnzhì  
提到 一些 才幹 和 品質,

are [wife] most well {to possess} {to be equipped with}  
shì qīzi zuìhǎo jùbèi de  
是 妻子 最好 具備 的,

{in order to be} convenient {to assist} [husband]  
yǐbiàn xiézhù zhàngfu  
以便 協助 丈夫、

{to take care of} {to manage} household duties [Proverbs]  
liàolǐ jiāwù Zhēnyán  
料理 家務。 (箴言

31:10-31) {have not} [prepared] well {to shoulder}  
Méiyǒu zhǔnbèi hǎo dānfù  
沒有 準備 好 擔負

[responsibilities] then hastily form marriage males females  
zérèn jiù cōngcōng jiéhūn de nán-nǚ  
責任 就 匆匆 結婚 的 男女

[actually] {are very} [selfish] [because] they {have not} for  
qíshí hěn zìsī yīnwei tāmen méiyǒu wèi  
其實 很 自私, 因為 他們 沒有 為

{not yet} come {matched in marriage} mate applied thinking  
wèilái de pèi'ǒu zhuóxiǎng  
未來 的 配偶 着想。

towards [considering] forming marriage people come {to say}  
Dui kǎolǜ jiéhūn de rén lái shuō  
對 考慮 結婚 的 人 來 說,

most weighty needed 's is at spirit nature upon {to make} well  
zuì zhòngyào de shì zài língxìng shàng zuòhǎo  
最 重要 的 是 在 靈性 上 做好

[preparation]

zhǔnbèi  
準備。

---

a [Proverbs] 's [principle] [can] what [way]  
jiǎ Zhēnyán de yuánzé kěyǐ zěnyàng  
13-15. (甲) 箴言 24:27 的 原則 可以 怎樣

help [plans] {to form} marriage 's years light [man]  
bāngzhù dǎsuàn jiéhūn de niánqīng nánzi  
幫助 打算 結婚 的 年輕 男子?

b years light [woman] [can] for marriage make what  
yǐ Niánqīng nǚzi kěyǐ wèi hūnyīn zuò shénme  
(乙) 年輕 女子 可以 為 婚姻 做 甚麼

[preparation]

zhǔnbèi  
準備?

---

for marriage making [preparation] also includes  
Wèi hūnyīn zuò zhǔnbèi yě bāokuò  
16 為 婚姻 做 準備 也 包括

{submerging in} {thinking about} [God] {bestowed upon} [husband]  
chénsī Shàngdì fùyǔ zhàngfu  
沉思 上帝 賦予 丈夫

and [wife] 's [responsibilities] [man] needs [to know] {to be}  
hé qīzi de zérèn Nánzi xūyào zhīdao zuò  
和 妻子的 責任。 男子 需要 知道 做

[Christ] follower [family] 's head [means] what this [mw]  
Jīdūtú jiāting de tóu yìwèizhe shénme Zhèige  
基督徒 家庭的 頭 意味着 甚麼。 這個

[position] [emphatically] {does not} show he [can]  
dìwèi bìng bù biǎoshì tā kěyǐ  
地位 並 不 表示 他 可以

[play the tyrant] [on the contrary] he at [exercising]  
zuòwēi-zuòfú Xiāngfǎn tā zài xíngshǐ  
作威作福。 相反, 他 在 行使

leading authority side face must [imitate] {Jesus'} [example]  
lǐngdǎoquán fāngmiàn bìxū xiàofǎ Yēsū de bǎngyàng  
領導權 方面 必須 效法 耶穌的 榜樣。

[Ephesians] book      same [way] [Christ] follower [woman] also  
Yífúsuǒshū      Tóngyàng      Jīdūtú      nǚzi      yě  
(以弗所書 5:23)      同樣,      基督徒      女子      也

needs {to understand} clearly [wife] this [mw] weighty needed  
xūyào      míngbai      qīzi      zhèige      zhòngyào  
需要      明白      妻子      這個      重要

[role] she must {think about} self is {is not} [willing]  
juésè      Tā      yào      xiǎngxiang      zìjǐ      shìbúshì      yuànyì  
角色。      她      要      想想      自己      是不是      願意

{to submit to} [husband] 's law [Romans] book she  
shùnfú      zhàngfu      de      lǚfǎ      Luómǎshū      Tā  
順服      “丈夫      的      律法”。      (羅馬書 7:2)      她

{early on} already at Jehovah and [Christ's] law it under  
zǎoyǐ      zài      Yēhéhuá      hé      Jīdū      de      lǚfǎ      zhīxià  
早已      在      耶和華      和      基督      的      律法      之下。

[Galatians] book [husband] in household inside 's  
Jiālātàishū      Zhàngfu      zài      jiā      li      de  
(加拉太書 6:2)      丈夫      在      家      裏      的

authority then mutually equals to another one {type of} law  
quánbǐng      zé      xiāngdāng      yú      lìng      yìzhǒng      lǚfǎ  
權柄      則      相當      於      另      一種      律法。

she is {is not} able enough {to support} and [submit to]  
Tā      shìbúshì      nénggòu      zhīchí      bìng      shùncóng  
她      是不是      能夠      支持      並      順從

one [mw] im- [perfect] [man] 's authority [if]  
yíge      bùwánměi      de      nánzi      de      quánbǐng      ne      Rúguǒ  
一個      不完美      的      男子      的      權柄      呢?      如果

feels gets {is very} difficult {to do} {to arrive at} then most well  
juéde      hěn      nán      zuòdào      jiù      zuìhǎo  
覺得      很      難      做到,      就      最好

{do not} form marriage

búyào jiéhūn  
不要 結婚。

this outside formed marriage person must [be willing]  
Cǐwài jiēle hūn de rén bìxū yuànyì  
17 此外, 結了 婚 的 人 必須 願意

{to look after} {matched in marriage} mate 's special unusual  
zhàogù pèi'ǒu de tèshū  
照顧 配偶 的 特殊

needs [Philippians] book Paul wrote said {you [plural]}  
xūyào Féilìbǐshū Bǎoluó xiědào Nǐmen  
需要。 (腓立比書 2:4) 保羅 寫道: “你們

each person all should love [wife] [very] like love self [wife]  
gè rén dōu gāi ài qīzi hǎoxiàng ài zìjǐ qīzi  
各 人 都 該 愛 妻子, 好像 愛 自己; 妻子

also should [deeply] respect [husband] Paul at  
yě gāi shēnshēn zūnjìng zhàngfu Bǎoluó zài  
也 該 深深 尊敬 丈夫。” 保羅 在

[ God's ] enlightening showing under saw out [man]  
Shàngdì de qǐshì xià kànchū nánzi  
上帝 的 啟示 下 看出, 男子

[especially] needs {to feel} {to receive} {arriving at} [wife]  
tèbié xūyào gǎnshòu dào qīzi  
特別 需要 感受 到 妻子

[deeply] respects him [woman] {in contrast} [especially] needs  
shēnshēn zūnjìng tā nǚzi zé tèbié xūyào  
深深 尊敬 他, 女子 則 特別 需要

{to feel} {to receive} {arriving at} [husband] loves her  
gǎnshòu dào zhàngfu ài tā  
感受 到 丈夫 愛 她。

[Ephesians] book

Yífúsuǒshū

(以弗所書 5:21-33)

---

for marriage making [preparation] people should  
Wèi hūnyīn zuò zhǔnbèi de rén yīnggāi  
16, 17. 為 婚姻 做 準備 的 人 應該

{submerging in} {thinking about} what [Bible] [principles]  
chénsī shénme Shèngjīng yuánzé  
沉思 甚麼 聖經 原則?

---

{because of} this [romantic] love time period {should not}  
18 Yīncǐ liàn'ài shíqī bùgāi  
因此, 戀愛 時期 不該

only be one {section of} together enjoying happiness [period]  
zhǐshì yíduàn gòngxiǎng kuàilè de shíguāng  
只是 一段 共享 快樂 的 時光,

[but rather] should be male female both sides learn what [way]  
ér gāi shì nán-nǚ shuāngfāng xuéxí zěnyàng  
而 該 是 男女 雙方 學習 怎樣

fusing harmoniously {each other} {to deal with} {look at} suitable not  
róngqià xiāngchǔ kànkàn shì bu  
融洽 相處, 看看 適 不

{suitable for} forming marriage time period [romantic] love  
shìhé jiéhūn de shíqī Liàn'ài  
適合 結婚 的 時期。 戀愛

time period also is add strengthen self control time period  
shíqī yě shì jiāqiáng zìzhì de shíqī  
時期 也 是 加強 自制 的 時期!

[romantic] love within people [perhaps] very {want to} with  
Liàn'ài zhōng de rén yěxǔ hěn xiǎng gēn  
戀愛 中 的 人 也 許 很 想 跟

[other person] have intimate bodily contact this {after all} is  
duìfāng yǒu qīnmì de shēntǐ jiēchù zhè bìjìng shì  
對 方 有 親 密 的 身 體 接 觸, 這 畢 竟 是

[natural] leaning towards [ but ] {with} true} heart  
zìrán de qīngxiàng Dànshì zhēnxīn  
自 然 的 傾 向。 但 是, 真 心

{each other} love people absolutely {will not} do [ any ] cause  
xiāng'ài de rén jué búhuì zuò rènhé lìng  
相 愛 的 人 絕 不 會 做 任 何 令

heart upon person 's spirit nature {to receive} harm things  
xīnshàng rén de língxìng shòu shānghài de shì  
心 上 人 的 靈 性 受 傷 害 的 事。

[ 1 Thessalonians ] {because of} this [ if ] you [are]  
Tiēsālúóníjiǎ Qiánshū Yīncǐ rúguǒ nǐ zài  
(帖撒罗尼迦 前书 4:6) 因 此, 如 果 你 在

discussing [romantic] love then must add strengthen self control  
tán liàn'ài jiùyào jiāqiáng zìzhì  
談 戀 愛, 就 要 加 強 自 制;

not {bothering about} will not will form marriage you even can  
bùguǎn huibuhui jiéhūn nǐ dōu néng  
不 管 會 不 會 結 婚, 你 都 能

{because of} this {type of} personality quality thus whole life  
yīn zhèizhǒng pǐnzhì ér zhōngshēng  
因 這 種 品 質 而 終 生

obtain benefits  
huòyì  
獲 益。

---

	for what	discussing	[romantic] love		males females
18.	Wèishénme 為甚麼	tán 談	liàn'ài 戀愛	de 的	nán-nǚ 男女

	should	add	strengthen	self control
	yīnggāi 應該	jiāqiáng 加強		zìzhì 自制?

---

<b>[many]</b>	<b>people</b>	<b>even</b>	<b>avoid</b>	<b>solely alone</b>	<b>with</b>
Xǔduō 許多	rén 人	dōu 都	bìmiǎn 避免	dāndú 單獨	gēn 跟

<b>[romantically loved] person</b>	<b>at</b>	<b>[together]</b>	<b>this [way]</b>
liàn rén 戀人	zài 在	yìqǐ 一起,	zhèyàng 這樣

**doing is bright wise**  
zuò shì míngzhì de  
做 是 明智 的

<b>what [way]</b>	<b>then</b>	<b>can</b>	<b>[maintain]</b>	<b>[marital love]</b>
Zěnyàng 怎樣	Cái 才	Néng 能	Bǎochí 保持	Ēn'ài 恩愛、

<b>{each other} {stay with}</b>	<b>whole lives</b>
Sīshǒu 廝守	Zhōngshēng 終生?

<b>[ if ]</b>	<b>one {pair of}</b>	<b>husband wife</b>	<b>wants</b>	<b>[to maintain]</b>
Rúguǒ 如果	yíduì 一對	fū-qī 夫妻	xiǎng 想	bǎochí 保持

<b>[marital love]</b>	<b>{each other} {stay with}</b>	<b>whole lives</b>	<b>then must</b>
ēn'ài 恩愛、	sīshǒu 廝守	zhōngshēng 終生、	jiù yào 就要



towards bearing marriage {justly required} tasks have  
duì chéngdān hūnyīn yìwù yǒu  
對 承擔 婚姻 義務 有

proper sound {look at} way in [prose works of fiction] and  
zhèngquè de kànfǎ Zài xiǎoshuō hé  
正確 的 看法。 在 小說 和

[movies] within have {romantic love} people finally becoming  
diànyǐng zhōng yǒuqíng rén zhōng chéng  
電影 中， 有情 人 終 成

[married couple] often is people expect await 's  
juànshǔ wǎngwǎng shì rénmen qīdài de  
眷屬 往往 是 人們 期待 的

{full circle} full {tied up} situation [however] in currently realistic  
yuánmǎn jiéjú Kěshì zài xiànshí  
圓滿 結局。 可是 在 現實

life living within male female unite as husband wife {is not}  
shēnghuó zhōng nán-nǚ jié wéi fū-fù búshì  
生活 中， 男女 結 為 夫婦 不是

[mw] {tied up} situation [but rather] is [mw] [beginning]  
ge jiéjú ér shì ge kāishǐ  
個 結局， 而 是 個 開始 ——

Jehovah established 's eternal {long time} involvement relation 's  
Yēhéhuá shèlì de yǒngjiǔ guānxi de  
耶和華 設立 的 永久 關係 的

[beginning] [Genesis] can {[be] sad [over]} is  
kāishǐ Chuàngshìjì Kěbēi de shì  
開始。 (創世記 2:24) 可悲 的 是，

current [day] world people [mostly] even {do not} this [way] think  
jīntiān shìrén dàduō dōu bú zhèyàng xiǎng  
今天 世人 大多 都 不 這樣 想。

in [some] [cultures] inside people hold forming marriage  
Zài yìxiē wénhuà li rénmen bǎ jiéhūn  
在 一些 文化 裏, 人們 把 結婚

compared {to be} tying rope knot they [probably] {have not}  
bǐzuò xì shéngjié Tāmen dàgài méi  
比做 繫 繩結。 他們 大概 沒

thought {arriving at} this [mw] comparison analogy  
xiǎngdào zhège bǐyù  
想到, 這個 比喻

exactly opportunely state {hitting the target} -s current [day]  
zhèngqiǎo shuōzhòng le jīntiān  
正巧 說中 了 今天

people towards marriage 's generally everywhere {look at} way  
rénmen duì hūnyīn de pǔbiàn kànǎ  
人們 對 婚姻 的 普遍 看法。

for what [ so ] say [because] good rope knot  
Wèishénme zhème shuō ne Yīnwei hǎo shéngjié  
為甚麼 這麼 說 呢? 因為 好 繩結

[not only] at using time {will not} self do loosening open  
búdàn zài shǐyòng shí búhuì zìxíng sōngkāi  
不但 在 使用 時 不會 自行 鬆開,

[moreover] both can light easy -ly tie upon also can light easy  
érqiě jì néng qīngyì de jìshàng yòu néng qīngyì  
而且 既 能 輕易 地 繫上 又 能 輕易

-ly untie open  
de jiěkāi  
地 解開。

current [day] very many people even identify as  
Jīntiān hěnduō rén dōu rènwéi  
20 今天, 很多 人 都 認為

marriage	is	{[for] transient} time	they	see
hūnyīn	shì	zànshí	de Tāmen	jiàn
婚姻	是	暫時	的。他們	見

forming marriage	can	[fill] {to sufficiency}	{ own }	needs	then
jiéhūn	néng	mǎnzú	zìjǐ de	xūyào	jiù
結婚	能	滿足	自己的	需要	就

[immediately]	form marriage	{once it} dawns	marriage
mǎshàng	jiéhūn	yídan	hūnyīn
馬上	結婚,	一旦	婚姻

{puts forward} appearance	[problems]	then	{hope to}	quickly
chūxiàn	wèntí	jiù	xīwàng	kuàikuài
出現	問題	就	希望	快快

leave marriage	{must not}	[forget]	[Bible]	holds	marriage
lìhūn	Búyào	wàngjì	Shèngjīng	bǎ	hūnyīn
離婚。	不要	忘記,	聖經	把	婚姻

this {type of}	forming joining	compared {to be}	rope	ships
zhèzhǒng	jiéhé	bǐzuò	shéngzi	Chuán
這種	結合	比做	繩子。	船

upon	use	's	CORDS ROPES	designed	{to get}
shàng	yòng	de	shéngsuǒ	shèjì	de
上	用	的	繩索	設計	得

{passing through}	{long time}	{able to bear}	usage	[although]	in
jīngjiǔ		nàiyòng		jíshǐ	zài
經久		耐用,		即使	在

fierce intense	wind [storm]	within	also	{will not}	
měngliè	de fēngbào	zhōng	yě	búhuì	
猛烈	的	風暴	中	也	不會

{get worn}	{until damaged}	or	loosen open	same [way]	[God]
mósun	huò	sǎnkāi	tóngyàng	Shàngdì	
磨損	或	散開;	同樣,	上帝	

holds marriage {drawn up} set as an {item of}  
bǎ hūnyīn zhìdìng wéi yíxiàng  
把 婚姻 制定 為 一項

eternal {long time} arrangement must [remember] Jesus had  
yǒngjiǔ de ānpái Yào jìde Yēsū céng  
永久 的 安排。 要 記得 耶穌 曾

said [God] caused them together {to bear} one yoke human  
shuō Shàngdì shǐ tāmen tóngfù yí'è rén  
說: “上帝 使 他們 同負 一軛, 人

then not can divide [apart] Matthew [Gospel] [ if ] you  
jiù bùkě fēnkāi Mǎtài Fúyīn Rúguǒ nǐ  
就 不可 分開。” (馬太 福音 19:6) 如果 你

form marriage then must towards marriage have this [type] 's  
jiéhūn jiù bìxū duì hūnyīn yǒu zhèyàng de  
結婚, 就 必須 對 婚姻 有 這樣 的

{look at} way [in that case] marriage {justly required} tasks  
kànfǎ Nàme hūnyīn yìwù  
看法。 那麼, 婚姻 義務

will not will hold marriage change {to become} heavy burden  
huìbùhuì bǎ hūnyīn biàncéng zhòngdàn ne  
會 不會 把 婚姻 變成 重擔 呢?

{will not}  
Bùhuì  
不會。

---

[Christ] followers towards marriage 's {look at} way  
Jīdūtú duì hūnyīn de kànfǎ  
19, 20. 基督徒 對 婚姻 的 看法

should with current [day] world upon [many] people have  
yīnggāi gēn jīntiān shìshàng xǔduō rén yǒu  
應該 跟 今天 世上 許多 人 有

what	not same	please	use	comparison analogy
shénme	bùtóng	Qǐng	yòng	bǐyù
甚麼	不同?	請	用	比喻

{to explain} clearly  
shuōmíng  
說明。

---

[husband]	and	[wife]	all	need	{to use}	proper sound
Zhàngfu	hé	qīzi	dōu	xūyào	yòng	zhèngquè
<sup>21</sup> 丈夫	和	妻子	都	需要	用	正確

eye light	{to see}	[other person]	[ if ]	both sides	all
de yǎnguāng	kàn	duìfāng	Rúguǒ	shuāngfāng	dōu
的 眼光	看	對方。	如果	雙方	都

[focus] centrally	{to leave}	{attention [on]}
jízhōng	liúyì	
集中	留意	

{matched in marriage} mate	's	good	personality qualities	and	[all]
pèi'ǒu	de	hǎo	pǐnzhì	hé	suǒ
配偶	的	好	品質	和	所

makes	'	exerting strength	then	can	from	marriage	within
zuò	de	nǔlì	jiù	néng	cóng	hūnyīn	zhōng
作	的	努力,	就	能	從	婚姻	中

get {arrive at}	joy	and	peace relaxation	{to use}	[positive]	
dédào	xǐlè	hé	ānshū	Yòng	jījí	de
得到	喜樂	和	安舒。	用	積極	的

eye light	{to see}	im- [perfect]	{matched in marriage} mate	
yǎnguāng	kàn	bùwánměi	de	pèi'ǒu
眼光	看	不完美	的	配偶

will not will shed leave present reality Jehovah absolutely  
huìbùhuì tuōlí xiànrshí ne Yēhéhuá jué  
會 不會 脫離 現實 呢? 耶和華 絕

{will not} shed leave present reality and he exactly is using  
bùhuì tuōlí xiànrshí ér tā zhèngshì yòng  
不會 脫離 現實, 而 他 正是 用

[positive] eye light {to see} us this one point towards  
jījí de yǎnguāng kàn wǒmen de zhè yídiǎn duì  
積極 的 眼光 看 我們 的, 這 一點 對

us un- usually weighty needed [Psalm] grasp pen person  
wǒmen fēicháng zhòngyào Shīpiān zhíbǐzhě  
我們 非常 重要。 詩篇 執筆者

asked said Jehovah Jehovah [ if ] you examined  
wèndào Yēhéhuá Yēhéhuá a yàoshi nǐ shěrchá  
問道: “耶和華, 耶和華 啊, 要是 你 審察

sins errors who could stand get fast [Psalm]  
zuìguo shéi néng zhàndezhù ne Shīpiān  
罪過, 誰 能 站得住 呢?” (詩篇 130:3)

[husbands] and [wives] should [imitate] [God] use [positive]  
Zhàngfu hé qīzi gāi xiàofǎ Shàngdì yòng jījí  
丈夫 和 妻子 該 效法 上帝, 用 積極

eye light {to see} {matched in marriage} mate [mutually]  
de yǎnguāng kàn pèi'ǒu bǐcǐ  
的 眼光 看 配偶, 彼此

willing heart generously {to forgive} [Colossians] book  
gānxīn kuānshù Gēluóxīshū  
甘心 寬恕。 (歌羅西書 3:13)

---

[husband] and [wife] need {to use} what eye light  
Zhàngfu hé qīzi xūyào yòng shénme yǎnguāng  
21. 丈夫 和 妻子 需要 用 甚麼 眼光

{to look at} [other person] what can help them  
kàn duìfāng Shénme néng bāngzhù tāmen  
看 對方? 甚麼 能 幫助 他們

this [way] do  
zhèyàng zuò  
這樣 做?

---

following years months passing going husband wife  
Suízhe suìyuè guòqu fū-fù  
22 隨着 歲月 過去, 夫婦

[ can ] from marriage life living get {arrive at} [more and more]  
kěyǐ cóng hūnyīn shēnghuó dédào yuèláiyuè  
可以 從 婚姻 生活 得到 越來越

much blessings happiness [Bible] tells us years old  
duō de fúlè Shèngjīng gàosu wǒmen niánlǎo  
多 的 福樂。 聖經 告訴 我們 年老

Abraham and Sarah 's husband wife involvement relation  
de Yàbólāhǎn hé Sālā de fū-qī guānxi  
的 亞伯拉罕 和 撒拉 的 夫妻 關係

as how { their } life living must -ly {was not} one {sail of}  
rúhé Tāmen de shēnghuó dāngrán búshì yìfān  
如何。 他們的 生活 當然 不是 一帆

wind favourableness {[even] a fine hair} without [anxieties]  
fēngshùn háowú yōulù de  
風順、 毫無 憂慮 的。

Sarah [originally] in prosperous Ur city  
Sālā běnlái zài fánróng de Wú'ěr chéng  
撒拉 本來 在 繁榮 的 吾珥 城

peacefully resided {arrived at} [probably] sixty {more than}  
ānjū dào le dàgài liùshí duō  
安居， 到了 大概 六十 多

{years old} time yet must leave [clear of] relaxing comfortable  
suì shí què yào líkāi shūshì de  
歲 時 卻 要 離開 舒適 的

home entire -ly remaining life reside in [tents] inside can  
jiā zhōngqí - yúshēng zhù zài zhàngpéng li Kě  
家， 終其 餘生 住 在 帳篷 裏。 可

think thus know she facing time had what feelings receiving  
xiǎng ér zhī tā dāngshí yǒu shénme gǎnshòu  
想 而 知， 她 當時 有 甚麼 感受。

[however] she [submitted to] [husband] 's leading authority  
Kěshì tā shùncóng zhàngfu de lǐngdǎoquán  
可是， 她 順從 丈夫 的 領導權，

respected {treated as weighty} [husband] supported { his }  
jìngzhòng zhàngfu zhīchí tā de  
敬重 丈夫， 支持 他的

decision {because of} this certainly solidly was Abraham 's  
juéding yīncǐ quèshí shì Yàbólāhǎn de  
決定， 因此 確實 是 亞伯拉罕 的

able inner help Sarah {was not} surface face [submitting]  
xiánnèizhù Sālā búshì biǎomiàn shùncóng  
賢 內 助。 撒拉 不是 表面 順從

and finishing she [even] in heart inside also called [husband]  
éryǐ tā shènzhì zài xīnli yě chēng zhàngfu  
而已， 她 甚至 在 “心裏” 也 稱 丈夫

as lord [Genesis] [ 1 Peter ] she  
wéi zhǔ Chuàngshìjì Bǐdé Qiánshū Tā  
為 主。 (創世記 18:12; 彼得 前書 3:6) 她



towards Abraham 's respect was sent from inner heart  
duì Yàbólāhǎn de zūnjìng shì fāzì nèixīn de  
對 亞伯拉罕 的 尊敬 是 發自 內心 的。

must -ly this [emphatically] {is not} saying Abraham  
Dāngrán zhè bìng búshì shuō Yàbólāhǎn  
23 當然，這 並 不是 說 亞伯拉罕

and Sarah {[in] all} things all ideas views {of one} cause had  
hé Sālā fánshì dōu yìjian yízhì Yǒu  
和 撒拉 凡事 都 意見 一致。 有

one time Sarah 's [suggestion] made Abraham very not  
yíci Sālā de jiànyì lìng Yàbólāhǎn hěn bù  
一次， 撒拉 的 建議 令 亞伯拉罕 “很 不

[happy] [though] like this Abraham {according to}  
gāoxìng Jīnguǎn rúcǐ Yàbólāhǎn ànzhào  
高興”。 儘管 如此， 亞伯拉罕 按照

{Jehovah's} pointing instructing humble -ly {listen to} adopt -ed  
Yēhéhuá de zhǐshì qiānbēi de tīngqǔ le  
耶和華 的 指示， 謙卑 地 聽取 了

[wife] 's words causing whole family {to receive} benefit  
qīzi de huà lìng quán jiā shòuyì  
妻子 的 話， 令 全 家 受益。

[Genesis] current [day] [no matter] are [husbands]  
Chuàngshìjì Jīntiān búlùn shì zhàngfu  
(創世記 21:9-13) 今天， 不論 是 丈夫

or are [wives] even figuring formed marriage few {tens of} years  
háishi qīzi jiùsuàn jiéhūn jǐ shí nián  
還是 妻子， 就算 結婚 幾 十 年

[to completion] also can from this {pair of} [godly]  
le yě néng cóng zhè duì jìngqián de  
了， 也 能 從 這 對 敬虔 的

husband wife [selves] upon learn {arrive at} [many] [things]  
fū-fù shēnshang xuédào xǔduō dōngxi  
夫婦 身上 學到 許多 東西。

---

Abraham and Sarah for current [day] already married  
Yàbólāhǎn hé Sālā wèi jīntiān yǐhūn  
22, 23. 亞伯拉罕 和 撒拉 為 今天 已婚

people [establish]-ed what [example]  
de rén shùlì le shénme bǎngyàng  
的 人 樹立 了 甚麼 榜樣?

---

in [Christ] follower [congregation] inside  
Zài Jīdūtú huìzhòng li  
24 在 基督徒 會眾 裏，

became thousands {came up on} {tens of thousands} [of]  
chéngqiān - shàngwàn de  
成千 上萬 的

males females all enjoy have beautiful satisfying marriage  
nán-nǚ dōu xiǎngyǒu měimǎn de hūnyīn  
男女 都 享有 美滿 的 婚姻 ——

[wife] [deeply] respects [husband] [husband] deeply loves and  
qīzi shēnshēn zūnjìng zhàngfu zhàngfu shēn'ài bìng  
妻子 深深 尊敬 丈夫， 丈夫 深愛 並

[respects] [wife] [moreover] husband wife all  
zūnzhòng qīzi érqiě fū-fù dōu  
尊重 妻子， 而且 夫婦 都

same heart same mind -ly {abide by} do {Jehovah's} will  
tóngxīn - tóngdé de zūnxíng Yēhéhuá de zhǐyì  
同心 同德 地 遵行 耶和華 的 旨意，

view it as human life 's first task [ if ] you decide  
shìzhīwéi rénshēng de shǒuwù Rúguǒ nǐ juédìng  
視之為 人生 的 首務。 如果 你 決定

{to form} marriage wish you bright wise -ly choose  
jiéhūn yuàn nǐ míngzhì de xuǎnzé  
結婚, 願 你 明智 地 選擇

{matched in marriage} mate for marriage make well [preparation]  
pèi'ǒu wèi hūnyīn zuòhǎo zhǔnbèi  
配偶, 為 婚姻 做好 準備,

and exert strength {to form} {to make} harmonious warm fragrant  
bìng nǔlì dìzào héxié wēnxīn  
並 努力 締造 和諧、 溫馨

marriage {from [this]} thus for Jehovah [God]  
de hūnyīn cóng'ér wèi Yēhéhuá Shàngdì  
的 婚姻, 從而 為 耶和華 上帝

increase [glory] only has this [way] { your } marriage then will  
zēngguāng Zhǐyǒu zhèyàng nǐ de hūnyīn cái huì  
增光。 只有 這樣, 你的 婚姻 才 會

have help in you {being constant} in [ God's ] love inside  
yǒuzhùyú nǐ cháng zài Shàngdì de ài li  
有助於 你 常 在 上帝 的 愛 裏。

---

what [kind] 's marriages for Jehovah [God]  
Shénme yàng de hūnyīn wèi Yēhéhuá Shàngdì  
24. 甚麼 樣 的 婚姻 為 耶和華 上帝

increase [glory] for what  
zēngguāng Wèishénme  
增光? 為甚麼?

---

marriage [everyone] all should  
Hūnyīn Rénrén Dōu Gāi

“婚姻 人人 都 該

[respect]

Zūnzhòng

尊重”

must with you years light time married [wife]

Yào gēn nǐ niánqīng shí suǒ qǔ de qīzi  
“要 跟 你 年 輕 時 所 娶 的 妻 子

together {be joyful} [Proverbs]

tónglè

Zhēnyán

同樂。”

—— 箴言 5:18

you form marriage -ed [ if ] formed marriage { your }

Nǐ jiéhūn le ma Rúguǒ jiēle hūn nǐ de  
你 結 婚 了 嗎？ 如 果 結 了 婚， 你 的

marriage beautiful satisfying fortunate blessed or is

hūnyīn měimǎn xìngfú hái shì  
婚 姻 美 滿 幸 福 還 是

amply {full with} [problems] you with {matched in marriage} mate

chōngmǎn nántí Nǐ gēn pèi'ǒu  
充 滿 難 題？ 你 跟 配 偶

[more and more] distant far you are {are not} now  
yuèláiyuè shūyuǎn ma Nǐ shìbúshì zhèng  
越來越 疏遠 嗎? 你 是不是 正

enduring and {are not} [enjoying] marriage life living  
rěnrshòu ér búshì xiǎngshòu hūnyīn shēnghuó ne  
忍受 而 不是 享受 婚姻 生活 呢?

[supposing] is this [way] you [maybe] {are very}  
Jiǎrú shì zhèyàng nǐ kěnéng hěn  
假如 是 這樣, 你 可能 很

{[finding it] difficult} {to go through} [because] warm  
nánguò yīnwei wēnnuǎn de  
難過, 因為 溫暖 的

husband wife feeling changed got cold icy [self] as  
fū-qī qíng biànde lěngbīngbīng le Shēnwéi  
夫妻 情 變得 冷冰冰 了。 身為

[Christ] follower you must -ly hope { own } marriage can  
Jīdūtú nǐ dāngrán xīwàng zìjǐ de hūnyīn néng  
基督徒, 你 當然 希望 自己的 婚姻 能

for you love [God] Jehovah increase [glory] but  
wèi nǐ suǒ ài de Shàngdì Yēhéhuá zēngguāng dàn  
為你 所 愛的 上帝 耶和華 增光, 但

eyes before 's situation [may] make you also [worried] also  
mùqián de qíngkuàng kěnéng lìng nǐ yòu dānxīn yòu  
目前的 情況 可能 令你 又 擔心 又

painful hearted [though] this [way] please {do not}  
tòngxīn Jǐnguǎn zhèyàng qǐng búyào  
痛心。 儘管 這樣, 請 不要

recognize {as set} { your } marriage already no way  
rèndìng nǐ de hūnyīn yǐ wúfǎ  
認定 你的 婚姻 已 無法

{to retrieve} {to save}

wǎnjiù

挽救。

current [day]

Jīntiān

2 今天,

have some

yǒuxiē

有些

feelings

gǎnqíng

感情

very good

hěnhǎo

很好

de

的

[Christ] follower

Jīdūtú

基督徒

husbands wives

fū-qī

夫妻

one time

yí dù

一度

also

yě

也

feelings

gǎnqíng

感情

distant far

shūyuǎn

疏遠,

only could

zhǐnéng

只能

{forcing selves}

miǎnqiǎng

勉強

maintain fasten

wéixì

維繫

marriage

hūnyīn

婚姻

involvement relation

guānxi

關係,

but

dàn

但

afterwards came

hòulái

後來

yet

què

卻

{looked for [and]} {arrived at}

zhǎodào

找到

direction method

fāngfǎ

方法

{to come}

lái

來

{to bind} {to consolidate}

gǒnggù

鞏固

marriage

hūnyīn

婚姻。

you

Nǐ

你

also

yě

也

[ can ]

kěyǐ

可以

with

gēn

跟

{matched in marriage} mate

pèi'ǒu

配偶

[enjoy]

xiǎngshòu

享受

harmonious beautiful

héměi

和美

de

的

marriage life living direction method is what

hūnyīn shēnghuó

婚姻 生活。

Fāngfǎ

方法

shì shénme ne

是 甚麼 呢?

we will explore discuss what [question] for what

Wǒmen huì

1, 2. 我們 會

tàntǎo

探討

shénme

甚麼

wèntí

問題?

Wèishénme

為甚麼?

{[drawing] close to} [God] and {[drawing] close to}  
 Qīnjìn Shàngdì Yǔ Qīnjìn  
 親近 上帝 與 親近

{matched in marriage} mate  
 Pèi'ǒu  
 配偶

only requires you and {matched in marriage} mate all  
 Zhǐyào nǐ hé pèi'ǒu dōu  
 3 只要 你 和 配偶 都

exert strength {[to draw] close to} [God] husband wife  
 nǔlì qīnjìn Shàngdì fū-fù  
 努力 親近 上帝, 夫婦

involvement relation then will more added close for what  
 guānxi jiù huì gèngjiā qīnmì Wèishénme  
 關係 就 會 更加 親密。 為甚麼

please {think about} at below comparison analogy [suppose]  
 ne Qǐng xiǎngxiang yǐxià bǐyù Jiǎshè  
 呢? 請 想想 以下 比喻。 假設

has one [mw] cone shaped mountain mountain base wide  
 yǒu yízuò zhuīxíng de shān shānjiǎo kuān  
 有 一座 錐形 的 山, 山腳 寬

mountain peak pointed has [mw] [man] at north side 's  
 shāndǐng jiān Yǒu ge nánzǐ zài běibian de  
 山頂 尖。 有 個 男子 在 北邊 的

mountain base with this same time has [mw] [woman] at other  
 shānjiǎo yǔcǐ - tóngshí yǒu ge nǚzǐ zài lìng  
 山腳, 與此 同時, 有 個 女子 在 另

one side at south side 's mountain base two [mw] persons all  
 yíbiān zài nánbian de shānjiǎo Liǎngge rén dōu  
 一邊, 在 南邊 的 山腳。 兩個 人 都

[begin] {to climb} mountain they still at mountain base nearby  
kāishǐ pānshān Tāmen hái zài shānjiǎo fùjìn  
開始 攀山。 他們 還 在 山腳 附近

time [mutually] mutually separated comparatively far  
de shíhou bǐcǐ xiānggé jiào yuǎn  
的 時候, 彼此 相隔 較 遠。

[however] they {the more} approach closely mountain 's  
Kěshì tāmen yuè jiējìn shān de  
可是, 他們 越 接近 山 的

pointed peak [mutual] distance [apart] then {the more} near you  
jiāndǐng bǐcǐ de jùlí jiù yuè jìn Nǐ  
尖頂, 彼此 的 距離 就 越 近。 你

from comparison analogy within see out what makes people  
cóng bǐyù zhōng kànchū shénme lìng rén  
從 比喻 中 看出 甚麼 令 人

joyful soothed way logic  
xīnwèi de dào lǐ ne  
欣慰 的 道理 呢?

exhausting {to limit} whole strength [to serve] Jehovah  
4 Jiējìn quánlì shìfèng Yēhéhuá  
竭盡 全力 事奉 耶和華

exactly like exerting strength {to climb} mountain {of one} [kind]  
jiùxiàng nǔlì pānshān yíyàng  
就像 努力 攀山 一樣。

[since] you love Jehovah [can] say you  
Jìrán nǐ ài Yēhéhuá kěyǐ shuō nǐ  
既然 你 愛 耶和華, 可以 說 你

already {passed through} [are] exerting strength -ly  
yǐjīng zài nǔlì de  
已經 在 努力 地



climbing mountain [ if ] you with {matched in marriage} mate  
pānshān le Rúguǒ nǐ gēn pèi'ǒu  
攀山 了。如果 你 跟 配偶

's feeling distant far this {good to} {compare to} {you [plural]}  
de gǎnqíng shūyuǎn zhè hǎobǐ nǐmen  
的 感情 疏遠, 這 好比 你們

[separately] at mountain 's two sides climbing [ if ]  
fēnbié zài shān de liǎngbiān pāndēng Yàoshi  
分別 在 山 的 兩邊 攀登。 要是

{you [plural]} continue {to climb} {that [way]} will what [way]  
nǐmen jìxù pāndēng nà huì zěnyàng ne  
你們 繼續 攀登, 那 會 怎樣 呢?

beginning first you with {matched in marriage} mate you between  
Qǐxiān nǐ gēn pèi'ǒu zhījiān  
起先 你 跟 配偶 之間

's distance [apart] [quite] far but you {the more} are  
de jùlí xiāngdāng yuǎn dàn nǐ yuè shì  
的 距離 相當 遠, 但 你 越 是

towards upwards climbing or {to say} {the more} are  
xiàngshàng pāndēng huò shuō yuè shì  
向上 攀登, 或 說 越 是

exerting strength {[to draw] close to} [God] you and  
nǔlì qīnjìn Shàngdì nǐ hé  
努力 親近 上帝, 你 和

{matched in marriage} mate 's distance [apart] then {the more}  
pèi'ǒu de jùlí jiù yuè  
配偶 的 距離 就 越

near no error {want to} with {matched in marriage} mate  
jìn Méicuò xiǎng gēn pèi'ǒu  
近。 沒錯, 想 跟 配偶

involvement relation	{[draw] close}	related key	exactly is
guānxi	qīnjìn	guānjiàn	jiùshì
關係	親近,	關鍵	就是

exerting strength	{[to draw] close to}	[God]	{endowed with} body
nǔlì	qīnjìn	Shàngdì	Jùtǐ
努力	親近	上帝。	具體

coming {to say} you [can] do some what  
 lái shuō, nǐ kěyǐ zuò xiē shénme ne  
 來 說, 你 可以 做 些 甚麼 呢?

	for what	husbands wives	{the more}	are
3, 4.	Wèishénme	fū-fù	yuè	shì
	為甚麼	夫婦	越	是

{[drawing] close to}	[God]	[mutually]	then will	{the more}
qīnjìn	Shàngdì	bǐcǐ	jiùhuì	yuè
親近	上帝,	彼此	就會	越

{[draw] close}	please use	comparison analogy	{to explain} clearly
qīnjìn	Qǐng yòng	bǐyù	shuōmíng
親近?	請 用	比喻	說明。

	climb mountain	's	one [mw]	weighty needed
5	Pānshān	de	yíge	zhòngyào
	“攀山”	的	一個	重要

direction method	is	you	and	{matched in marriage} mate	all
fāngfǎ	shì	nǐ	hé	pèi'òu	dōu
方法	是,	你	和	配偶	都

must	{listen to} follow	[God's]	Word	within	related to	marriage
yào	tīngcóng	Shàngdì	Huànyǔ	zhōng	guānyú	hūnyīn
要	聽從	上帝	話語	中	關於	婚姻

's [counsel] [Psalm] Isaiah book please  
de quàngào Shīpiān Yīsàiyàshū Qǐng  
的 勸告。(詩篇 25:4; 以賽亞書 48:17, 18) 請

{think about} [apostle] Paul raised out 's one [mw]  
xiǎngxiang shǐtú Bǎoluó tíchū de yíge  
想想 使徒 保羅 提出 的 一個

teaching instruction marriage [everyone] all should [respect]  
jiàohuì Hūnyīn rénrén dōu gāi zūnzhòng  
教誨: “婚姻 人人 都 該 尊重”。

[Hebrews] book this {sentence of} words is what  
Xībóláishū Zhèijù huà shì shénme  
(希伯來書 13:4) 這句 話 是 甚麼

meaning thought [respect] certain [type of] [thing] exactly is  
yìsi ne Zūnzhòng mǒuyàng dōngxi jiùshì  
意思 呢? “尊重” 某樣 東西 就是

view it as precious valuable should treasure {[view as] weighty}  
shìzhīwéi bǎoguì de gāi zhēnzhòng  
視之為 寶貴 的、 該 珍重

de marriage is precious valuable should  
de Hūnyīn shì bǎoguì de gāi  
的。 婚姻 是 寶貴 的、 該

treasure {[view as] weighty} this exactly is Jehovah towards  
zhēnzhòng de zhè zhèngshì Yēhéhuá duì  
珍重 的, 這 正是 耶和華 對

marriage 's {look at} way  
hūnyīn de kànfa  
婚姻 的 看法。

---

a what [way] do then can {[draw] close to} Jehovah  
jiǎ Zěnyàng zuò cái néng qīnjìn Yēhéhuá  
5. (甲) 怎樣 做 才 能 親近 耶和華,

{from [this]} thus also {[draw] close to} {matched in marriage} mate  
cóng'ér yě qīnjìn pèi'ǒu  
從而 也 親近 配偶?

b Jehovah towards marriage has what {look at} way  
yǐ Yēhéhuá duì hūnyīn yǒu shénme kànfǎ  
(乙) 耶和華 對 婚姻 有 甚麼 看法?

---

**[Bible]** knowledge only must {comply with} use  
Shèngjīng zhīshi zhǐyào yìngyòng  
聖經 知識 只要 應用

out come then can {send out} strength quantity  
chūlai jiù néng fāhuī lìliang  
出來, 就 能 發揮 力量

{to bind} {to consolidate} marriage  
gǒngù hūnyīn  
鞏固 婚姻

receiving loves Jehovah [connector] heart pushing moving  
Shòu Ài Yēhéhuá Zhī Xīn Tuīdòng  
受 愛 耶和華 之 心 推動

[selves] as [ God's ] servant people you and  
Shēnwéi Shàngdì de púrén nǐ hé  
6 身為 上帝 的 僕人, 你 和

{matched in marriage} mate must -ly even [know] marriage is  
pèi'ǒu dāngrán dōu zhīdao hūnyīn shì  
配偶 當然 都 知道 婚姻 是

precious valuable [even] is godly holy [because]  
bǎoguì de shènzhì shì shénshèng de yīnwei  
寶貴 的, 甚至 是 神聖 的, 因為

marriage 's arrangement is Jehovah [personally]  
hūnyīn de ānpái shì Yēhéhuá qīnzì  
婚姻 的 安排 是 耶和華 親自

created established Matthew [Gospel] [however]  
chuànglì de Mǎtài Fúyīn Rán'ér  
創立 的。 (馬太 福音 19:4-6) 然而，

[ if ] you {are now} facing marriage [problems] only  
yàoshi nǐ zhèng miànduì hūnyīn nántí jǐnjīn  
要是 你 正 面對 婚姻 難題， 僅僅

[knowing] marriage is worth getting [respecting] [perhaps]  
zhīdao hūnyīn shì zhíde zūnzhòng de yěxǔ  
知道 婚姻 是 值得 尊重 的， 也許

[emphatically] {is not} enough {in order to} push move you and  
bìng bù zúyǐ tuīdòng nǐ hé  
並 不 足以 推動 你 和

{matched in marriage} mate [mutually] [to care about] {to love}  
pèi'ǒu bǐcǐ guān'ài  
配偶 彼此 關愛，

mutually [to respect] [in that case] what can push move you  
hùxiāng zūnzhòng Nàme shénme néng tuīdòng nǐ  
互相 尊重。 那麼， 甚麼 能 推動 你

this [way] {to do} please carefully {[with attention to] detail}  
zhèyàng zuò ne Qǐng zǐxì  
這樣 做 呢？ 請 仔細

leave {attention [on]} Paul what [way] raised to [respecting]  
liúyì Bǎoluó zěnyàng tídao zūnzhòng  
留意 保羅 怎樣 提到 尊重

marriage this one point he {was not} saying marriage is  
hūnyīn zhè yídiǎn Tā búshì shuō hūnyīn shì  
婚姻 這 一點。 他 不是 說 “婚姻 是

worth getting [respecting] [but rather] was saying marriage  
zhíde zūnzhòng de ér shì shuō hūnyīn  
值得 尊重 的”，而 是 說 “婚姻

[everyone] all should [respect] from this can see Paul said  
rénrén dōu gāi zūnzhòng Yóucǐ - kějiàn Bǎoluó shuō  
人人 都 該 尊重”。由此 可見，保羅 說

{was not} one [mw] comment [but rather] was an {item of}  
de búshì yíge pínglùn ér shì yíxiàng  
的 不是 一個 評論，而 是 一項

teaching you cautiously remember this one point then will  
xùnhuì Nǐ jǐnjì zhè yídiǎn jiù huì  
訓誨。\* 你 謹記 這 一點 就 會

have more great moving force again {to gather} towards  
yǒu gèng dà de dònglì chóngshí duì  
有 更 大 的 動力 重拾 對

{matched in marriage} mate 's [respect] for what  
pèi'ǒu de zūnzhòng Wèishénme ne  
配偶 的 尊重。為甚麼 呢？

---

scripture writing 's above below writing evidently shows  
\* Jīngwén de shàngxiàwén xiǎnshì  
經文 的 上下 文 顯示，

Paul regarding marriage said 's words are one  
Bǎoluó jiù hūnyīn suǒ shuō de huà shì yì  
保羅 就 婚姻 所 說 的 話 是 一

successive {string of} teachings ' one part [Hebrews] book  
liánchuàn xùnhuì de yí bùfèn Xībólaishū  
連串 訓誨 的 一 部分。（希伯來書

13:1-5) ^

---

Paul regarding marriage said 's words 's  
Bǎoluó jiù hūnyīn suǒ shuō de huà de  
6. 保羅 就 婚姻 所 說 的 話 的

above below writing evidently shows what for what  
shàngxiàwén xiǎnshì shénme Wèishénme  
上下 文 顯示 甚麼? 為甚麼

cautiously remembering this one point {is very} weighty needed  
jǐnjì zhè yìdiǎn hěn zhòngyào  
謹記 這 一點 很 重要?

---

please think one thought you are what [way]  
Qǐng xiǎng yìxiǎng nǐ shì zěnyàng  
7 請 想 一想 你 是 怎樣

seeing treating [ Bible's ] [other] [commandments]  
kàndài Shèngjīng de qítā jièmìng de  
看待 聖經 的 其他 誡命 的,

{compared to} like [Bible] says must help other people  
bǐrú Shèngjīng shuō yào bāngzhù biéren  
比如 聖經 說 要 幫助 別人

{to become} as [Christ] followers also says must assemble  
chéngwéi Jīdūtú yòu shuō yào jùjí  
成為 基督徒, 又 說 要 聚集

{to get up} {to come} [to worship] [God] Matthew [Gospel]  
qilai chóngbài Shàngdì Mǎtài Fúyīn  
起來 崇拜 上帝。 (馬太 福音

[Hebrews] book must {abide by} [these]  
Xībóláishū Yào zūnshǒu zhèxiē  
28:19; 希伯來書 10:24, 25) 要 遵守 這些

[commandments] has times certainly solidly {is not} [easy] you  
jièmìng yǒushí quèshí bù róngyì Nǐ  
誠命 有時 確實 不 容易。 你

towards other people spread way other people [may be] not willing  
xiàng biéren chuándào biéren kěnéng búyuànyì  
向 別人 傳道, 別人 可能 不願意

{to listen} [secular] [work] [perhaps] holds you made gotten  
tīng shìsú gōngzuò yěxǔ bǎ nǐ nòngde  
聽; 世俗 工作 也許 把 你 弄得

spirit tired strength exhausted you want [to attend]  
jīngpí - lìjié nǐ xiǎng cānjiā  
精疲 力竭, 你 想 參加

[Christ] follower meetings then must pay out none greater  
Jīdūtú jùhuì jiù děi fùchū mòdà  
基督徒 聚會 就 得 付出 莫大

exerting strength {only then} {all right} [though] this [way] you  
nǔlì cái xíng Jǐnguǎn zhèyàng nǐ  
努力 才 行。 儘管 這樣, 你

still are {chipping away} and not {giving up} -ly spreading speaking  
háishi qiè ér bùshě de chuánjiǎng  
還是 鏗 而 不舍 地 傳講

[God's] Kingdom message news and [attending] meetings  
Shàngdì Wángguó xìnxī hé cānjiā jùhuì  
上帝 王國 信息 和 參加 聚會,

whoever also {is not} able {to obstruct} {to stop} you even Satan  
shéi yě bùnéng zǔzhǐ nǐ lián Sādàn  
誰 也 不能 阻止 你, 連 撒但

also {is not} able for what [because] you  
yě bùnéng Wèishénme ne Yīnwei nǐ  
也 不能! 為甚麼 呢? 因為 你



{[with] inner feelings} heart -ly love Jehovah this {type of} love  
zhōngxīn de ài Yēhéhuá zhèzhǒng ài  
衷心 地 愛 耶和華, 這種 愛

pushes moves you {to abide by} { his } [commandments]  
tuīdòng nǐ zūnshǒu tā de jièmìng  
推動 你 遵守 他的 誡命。

[ 1 John ] this brings {to come} what benefits  
Yuēhàn Yīshū Zhè dàilái shénme biyi ne  
(約翰 一書 5:3) 這 帶來 甚麼 裨益 呢?

you exert strength {to spread} way and [to attend] meetings  
Nǐ nǔlì chuándào hé cānjiā jùhuì  
你 努力 傳道 和 參加 聚會,

{from [this]} thus can certainly believe self exactly  
cóng'ér néng quèxìn zìjǐ zhèng  
從而 能 確信 自己 正

{abiding by} doing [ God's ] will inner heart  
zūnxíng Shàngdì de zhǐyì nèixīn  
遵行 上帝 的 旨意, 內心

{because of [this]} thus feels {arrives at} tranquility and joy  
yīn'ér gǎndào ānning hé xǐlè  
因而 感到 安寧 和 喜樂,

[these] feelings then {add to} { your } strength quantity  
zhèxiē gǎnjué yòu jiātiān nǐ de lìliang  
這些 感覺 又 加添 你的 力量。

Nehemiah record we from this [mw] matter  
Níxīmǐjì Wǒmen cóng zhèjiàn shì  
(尼希米記 8:10) 我們 從 這件 事

learned to what  
xuédao shénme ne  
學到 甚麼 呢?

---

a we {abide by} [ Bible's ] [which]  
jiǎ Wǒmen zūnshǒu Shèngjīng de nǎixiē  
7. (甲) 我們 遵守 聖經 的 哪些

[commandments] for what b we obey [God]  
jièmìng Wèishénme yǐ Wǒmen fúcéng Shàngdì  
誡命? 為甚麼? (乙) 我們 服從 上帝,

{abide by} { his } [commandments] has what benefits  
zūnshǒu tā de jièmìng yǒu shénme bìyì  
遵守 他的 誡命, 有 甚麼 裨益?

---

you towards Jehovah [God's] deep sincere love  
Nǐ duì Yēhéhuá Shàngdì shēnzhì de ài  
8 你 對 耶和華 上帝 深摯 的 愛,

pushes moves you {to abide by} his related to spreading way  
tuīdòng nǐ zūnshǒu tā guānyú chuándào  
推動 你 遵守 他 關於 傳道

and meetings [commandments] [even if] have difficulties  
hé jùhuì de jièmìng nǎpà yǒu kùnnán  
和 聚會 的 誡命, 哪怕 有 困難;

same [way] this {portion of} love also can push move you  
tóngyàng zhèifèn ài yě néng tuīdòng nǐ  
同樣, 這份 愛 也 能 推動 你

{to obey} [Bible] within marriage [everyone] all should  
fúcéng Shèngjīng zhōng hūnyīn rénren dōu gāi  
服從 聖經 中 “婚姻 人人 都 該

[respect] this {item of} teaching [though] have times {is not}  
zūnzhòng zhèixiàng xùnhuì jǐnguǎn yǒushí bù  
尊重” 這項 訓誨, 儘管 有時 不

[easy] [Hebrews] book [Psalm] [Ecclesiastes]  
róngyì Xībóláishū Shīpiān Chuándàoshū  
容易。 (希伯來書 13:4; 詩篇 18:29; 傳道書

this outside you exert strength {to spread} way and  
Cíwài nǐ nǔlì chuándào hé  
5:4) 此外, 你 努力 傳道 和

[to attend] meetings [God] for this grants thick blessings  
cānjiā jùhuì Shàngdi wèicǐ cì hòufú  
參加 聚會, 上帝 為此 賜 厚福

[gives to] you same [way] you [ if ] exert strength [to respect]  
gěi nǐ tóngyàng nǐ yàoshi nǔlì zūnzhòng  
給 你; 同樣, 你 要是 努力 尊重

marriage [God] also will leave {attention [on]} and  
hūnyīn Shàngdi yě huì liúyì bìng  
婚姻, 上帝 也 會 留意 並

grant blessings {give to} you [ 1 Thessalonians ]  
cìfú gěi nǐ Tiēsālúóníjiǎ Qiánshū  
賜福 給 你。 (帖撒羅尼迦 前書 1:3;

[Hebrews] book

Xībóláishū  
希伯來書 6:10)

[in that case] you what [way] do then is [respecting]  
Nàme nǐ zěnyàng zuò cái shì zūnzhòng  
9 那麼, 你 怎樣 做 才 是 尊重

marriage you [not only] must avoid doing  
hūnyīn ne Nǐ búdàn yào bìmiǎn zuò  
婚姻 呢? 你 不但 要 避免 做

break {until ruined} marriage things [moreover] must do  
pòhuài hūnyīn de shì érqiě yào zuò  
破壞 婚姻 的 事, 而且 要 做

[some] things {to go} bind consolidate marriage  
yìxiē shì qù gǒnggù hūnyīn  
一些 事 去 鞏固 婚姻。

---

a what can push move us  
jiǎ Shénme néng tuīdòng wǒmen  
8, 9. (甲) 甚麼 能 推動 我們

{to listen to} {to follow} [Bible] related to [respecting] marriage  
tīngcóng Shèngjīng guānyú zūnzhòng hūnyīn  
聽從 聖經 關於 尊重 婚姻

's teaching for what b we [now] will discuss  
de xùnhuì Wèishénme yǐ Wǒmen xiànzài huì tán tán  
的 訓誨? 為甚麼? (乙) 我們 現在 會 談談

which two points  
nǎ liǎng diǎn  
哪 兩 點?

---

avoid [ any ] break {until ruined} marriage  
Bìmiǎn Rènhe Pòhuài Hūnyīn De  
避免 任何 破壞 婚姻 的

speech conduct  
Yánxíng  
言行

one [mw] is [wife] [Christ] follower had said I  
Yíge zuò qīzi de Jīdūtú céng shuō Wǒ  
10 一個 做 妻子的 基督徒 曾 說: “我

towards Jehovah [pray] request he lets me have  
xiàng Yēhéhuá dǎogào qiú tā ràng wǒ yǒu  
向 耶和華 禱告, 求 他 讓 我 有

strength quantity {to endure} getting [fastness] endure what  
liliang rěnshòu de zhù Rěnshòu shénme  
力量 忍受 得 住。” 忍受 甚麼

she said my [husband] uses speech words {to strike}  
ne Tā shuō Wǒ zhàngfu yòng yáncí dǎ  
呢? 她 說: “我 丈夫 用 言詞 ‘打’

me [although] I {do not} have looking get seen  
wǒ Suīrán wǒ méiyǒu kàn de jiàn de  
我。 雖然 我 沒有 看 得 見 的

wound marks but he [frequently] used pointed cutting words  
shānghén dàn tā chángcháng yòng jiǎnkè de huà  
傷痕, 但 他 常常 用 尖刻 的 話

[to ridicule] me saying you simply straight are [mw]  
xīluò wǒ shuō nǐ jiǎnzhí shì ge  
奚落 我, 說 ‘你 簡直 是 個

{[mental] burden} you this without use [thing] [these]  
bāofu nǐ zhè méiyòng de dōngxi zhèxiē  
包袱’ ‘你 這 沒用 的 東西’, 這些

words truly let me {wounded in} heart { her } words say out  
huà zhēn ràng wǒ shāngxīn Tā de huà dào chū  
話 真 讓 我 傷心。” 她 的 話 道出

-s one [mw] severe heavy marriage [problem] receiving  
le yíge yánzhòng de hūnyīn nántí Shòu  
了 一個 嚴重 的 婚姻 難題: 受

{matched in marriage} mate [speaking abusively]  
pèi'ǒu dǐhuǐ  
配偶 詆毀。

[Christ] follower husbands wives [ if ] [to each other]  
Jīdūtú fū-fù yàoshi bǐcǐ  
11 基督徒 夫婦 要是 彼此

[speak abusively]      insult {call names}      making accomplished  
dǐhuǐ                      rǔmà                      zàochéng  
詆毀、                      辱罵、                      造成

difficult to    heal shut      emotional      wounds      then    too  
nányǐ    yùhé    de    gǎnqíng    chuāngshāng    jiù    tài  
難以    癒合    的    感情    創傷、    就    太

can {[be] sad [over]}      husbands wives      [regularly]      at  
kěbēi                      le                      Fū-fù                      jīngcháng                      zài  
可悲                      了!                      夫婦                      經常                      在

speech language    upon    [mutually] injure harm    obvious -ly    {is not}  
yányǔ                      shàng                      bǐcǐ                      shānghài                      xiǎnrán                      búshì  
言語                      上                      彼此                      傷害、                      顯然                      不是

[respecting] marriage 's showing revealing    at    this    side face  
zūnzhòng    hūnyīn    de    biǎoxiàn                      Zài    zhèi    fāngmiàn  
尊重    婚姻    的    表現。                      在    這    方面、

you    self    also    what [way]      want    [to know]    true appearance  
nǐ    zìjǐ    yòu    zěnyàng    ne    Xiǎng    zhīdao    zhēnxiàng  
你    自己    又    怎樣    呢?    想    知道    真相、

one [mw]    direction method    exactly is    humble    -ly    {to ask}  
yíge                      fāngfǎ                      jiùshì                      qiānbēi                      de    wènwen  
一個                      方法                      就是                      謙卑                      地    問問

{matched in marriage} mate    I    say    words    [usually]    let  
pèi'ǒu    Wǒ    shuō    de    huà    tōngcháng    ràng  
配偶: “我    說    的    話    通常    讓

you    have    what    feelings    [ if ]    {matched in marriage} mate  
nǐ    yǒu    shénme    gǎnjué    Rúguǒ                      pèi'ǒu  
你    有    甚麼    感覺?”    如果                      配偶

feels gets      [often]      {because of}      { your }      words      thus  
juéde      chángcháng      yīn      nǐ de      huà      ér  
覺得      常常      因      你的      話      而

feels {arrives at} difficult {to bear} you then must {[with] true} heart  
gǎndào nánkān nǐ jiùyào zhēnxīn  
感到 難堪, 你 就要 真心

change over {only then} {all right} [Galatians] book  
gǎiguò cái xíng Jiālātàishū  
改過 才 行。 (加拉太書 5:15;

[Ephesians] book  
Yífúsuǒshū  
以弗所書 4:31)

---

a what [conduct] is not [respecting] marriage  
jiǎ Shénme xíngwéi shì bù zūnzhòng hūnyīn  
10, 11. (甲) 甚麼 行為 是 不 尊重 婚姻

's showing revealing b we should ask  
de biǎoxiàn yǐ Wǒmen gāi wènwen  
的 表現? (乙) 我們 該 問問

{matched in marriage} mate what [question]  
pèi'ǒu shénme wèntí  
配偶 甚麼 問題?

---

must remember {fix on} you in marriage within  
Yào jìzhu nǐ zài hūnyīn zhōng  
12 要 記住, 你 在 婚姻 中

what [way] use tongue will [influence] you with Jehovah  
zěnyàng yùnyòng shétou huì yǐngxiǎng nǐ gēn Yēhéhuá  
怎樣 運用 舌頭 會 影響 你 跟 耶和華

's involvement relation [Bible] says whoever self takes as  
de guānxi Shèngjīng shuō Shéi zìyǐwéi  
的 關係。 聖經 說: “誰 自 以為

devoutly sincerely believing revering [religion] yet {does not}  
qiánchéng xìnfèng zōngjiào què bù  
虔誠 信奉 宗教, 卻 不

restrict bind { own } tongue [instead] heart inside [frequently]  
yuēshù zìjǐ de shéitóu fǎn'ér xīnli chángcháng  
約束 自己的 舌頭, 反而 心裏 常常

self deceives this [mw] person believing revering [religion]  
zìqī zhèige rén xìnfèng zōngjiào  
自欺, 這個 人 信奉 宗教

then is {in vain} James book { your } speech talk  
jiùshì túrán de le Yǎgèshū Nǐ de yántán  
就是 徒然 的 了。” (雅各書 1:26) 你的 言談

with { your } [worship] [closely] mutually related have some  
gēn nǐ de chóngbài xīxī - xiāngguān Yǒuxiē  
跟 你的 崇拜 息息 相關。 有些

people take as only must [serve] [God] at home inside do  
rén yǐwéi zhǐyào shìfèng Shàngdì zài jiā li zuò  
人 以為 只要 事奉 上帝, 在 家 裏 做

what even {is not} important urgent [however] [Bible]  
shénme dōu bú yào jǐn Kěshì Shèngjīng  
甚麼 都 不 要緊。 可是, 聖經

[emphatically] {does not} support [agree with] this {type of}  
bìng bú zàntóng zhèizhǒng  
並 不 贊同 這種

{look at} way please {do not} self deceive this is [mw]  
kànfǎ qǐng búyào zìqī zhè shì ge  
看法。 請 不要 自欺, 這 是 個

severe solemn asking subject [ 1 Peter ] [perhaps]  
yánsù de wèntí Bǐdé Qiánshū Yěxǔ  
嚴肅 的 問題。 (彼得 前書 3:7) 也許



you possess [a certain amount of] ability competence [moreover]  
nǐ yōngyǒu ruògān cáigàn érqǐě  
你 擁有 若干 才幹, 而且

[quite] [zealous] but [suppose] you {[with] deliberate} intention  
xiāngdāng rèxīn dàn jiǎrú nǐ gùyì  
相當 熱心, 但 假如 你 故意

say some pointed cutting words {to injure} {to harm}  
shuō xiē jiānkè de huà shānghài  
說 些 尖刻 的 話 傷害

{matched in marriage} mate exactly is not [respecting] marriage  
pèi'ǒu jiùshì bù zūnzhòng hūnyīn  
配偶, 就是 不 尊重 婚姻,

{ your } [worship] in [God's] eyes within also will be  
nǐ de chóngbài zài Shàngdì yǎn zhōng yě huì shì  
你的 崇拜 在 上帝 眼 中 也 會 是

{in vain}  
túrán de  
徒然 的。

---

for what have some people 's [worship] in [God's]  
Wèishénme yǒuxiē rén de chóngbài zài Shàngdì  
12. 為甚麼 有些 人 的 崇拜 在 上帝

eyes within is {in vain}  
yǎnzhōng shì túrán de  
眼中 是 徒然 的?

---

husbands wives both sides also must  
Fū-qī shuāngfāng yě děi  
13 夫妻 雙方 也 得

raise {guard against} {[through a] separation} connecting injure harm  
dīfáng jiànjiē shānghài  
提防 間接 傷害

-ed {matched in marriage} mate 's feelings please {think about}  
le pèi'ǒu de gǎnqíng Qǐng xiǎngxiang  
了 配偶 的 感情。 請 想想

two [mw] [examples] one [mw] single parent mom [frequently]  
liǎngge lìzi Yíge dānqīn māma chángcháng  
兩個 例子： 一個 單親 媽媽 常常

sends [telephone calls] {given to} [congregation] inside one [mw]  
dǎ diànhuà gěi huìzhòng lǐ yíge  
打 電話 給 會眾 裏 一個

already married brother wanting {to listen to} { his }  
yǐhūn de dìxiong xiǎng tīngtīng tā de  
已婚 的 弟兄， 想 聽聽 他的

admonition two people once chat then is [very] {long time}  
quànmiǎn liǎngren yì liáo jiùshì hǎojiǔ  
勸勉， 兩人 一 聊 就是 好久；

one [mw] [single] brother each week even spends not little  
yíge dúshēn dìxiong měi zhōu dōu huā bùshǎo  
一個 獨身 弟兄 每 週 都 花 不少

[time] with one [mw] already married sister spreading way  
shíjiān gēn yíge yǐhūn zǐmèi chuándào  
時間 跟 一個 已婚 姊妹 傳道。

these two [mw] already married [Christ] followers [perhaps]  
Zhè liǎngge yǐhūn de Jīdūtú yěxǔ  
這 兩個 已婚 的 基督徒 也許

moving intentions pure upright but { their } doing ways towards  
dòngjī chúnzhèng dàn tāmen de zuòfǎ duì  
動機 純正， 但 他們的 做法 對

each self 's {matched in marriage} mate will have what  
gèzì de pèi'ǒu huì yǒu shénme  
各自 的 配偶 會 有 甚麼

[influence] one [mw] facing type similar situation  
yǐngxiǎng ne Yíge miànduì lèisi qíngkuàng de  
影響 呢? 一個 面對 類似 情況 的

[wife] said [seeing] [husband] spend that much [time] {to go}  
qīzi shuō Kàndào zhàngfu huā nàme duō shíjiān qù  
妻子 說: “看到 丈夫 花 那麼 多 時間 去

concern {concentrate on} [congregation's] certain [mw] sister I  
guānzhù huìzhòng mǒuge zǐmèi wǒ  
關注 會眾 某個 姊妹, 我

have {a bit of} {wounded in} heart feel get self {am not} as  
yǒudiǎnr shāngxīn juéde zìjǐ bùrú  
有點 傷心, 覺得 自己 不如

other people weighty needed  
biéren zhòngyào  
別人 重要。”

---

already married people what [way] do [maybe] will  
Yǐhūn de rén zěnyàng zuò kěnéng huì  
13. 已婚 的 人 怎樣 做, 可能 會

injure harm {matched in marriage} mate 's feelings  
shānghài pèi'ǒu de gǎnqíng  
傷害 配偶 的 感情?

---

this [mw] [wife] and [other] facing type similar  
Zhèige qīzi hé qítā miànduì lèisi  
14 這個 妻子 和 其他 面對 類似


marriage [problems] people feel {arrive at} {wounded in} heart  
hūnyīn wèntí de rén gǎndào shāngxīn  
婚姻 問題 的 人 感到 傷心，

is [can] logically untie { their }  
shì kěyǐ lǐjiě de Tāmen de  
是 可以 理解 的。 他們的

{matched in marriage} mates {[with] neglect} view [God]  
pèi'ǒu hūshì le Shàngdì  
配偶 忽視 了 上帝

regarding marriage made 's basic pointing leading person  
jiù hūnyīn suǒ zuò de jīběn zhǐyǐn Rén  
就 婚姻 所 作 的 基本 指引： “人

must leave [clear of] father mother from this with [wife]  
yào líkāi fùmǔ cóngcǐ yǔ qīzi  
要 離開 父母， 從此 與 妻子

{each other} {stay with} [Genesis] must -ly formed  
sīshǒu Chuàngshìjì Dāngrán jiēle  
廝守”。 (創世記 2:24) 當然， 結了 

marriage people still -ly will [respect] fathers mothers  
hūn de rén réngrán huì zūnzhòng fùmǔ  
婚 的 人 仍然 會 尊重 父母，

[however] {according to} [ God's ] arrangement they  
kěshì ànzhào Shàngdì de ānpái tāmen  
可是 按照 上帝 的 安排， 他們

should first before towards {matched in marriage} mate  
yīngdāng shǒuxiān duì pèi'ǒu  
應當 首先 對 配偶

bear responsibility same [way] [Christ] followers deeply love  
fùzé Tóngyàng Jīdūtú shēn'ài  
負責。 同樣， 基督徒 深愛

believing followers co- workers [however] they towards  
xìntú - tónggōng kěshì tāmen duì  
信徒 同工， 可是 他們 對

{matched in marriage} mate bear 's [responsibility] more  
pèi'ǒu suǒ fù de zérèn gèng  
配偶 所 負 的 責任 更

great {because of} this already married [Christ] followers [ if ]  
dà Yīncǐ yǐhūn de Jīdūtú yàoshi  
大。 因此， 已婚 的 基督徒 要是

spend too much [time] with believing followers co- workers  
huā tàiduō shíjiān gēn xìntú - tónggōng  
花 太多 時間 跟 信徒 同工 ——

[especially] are other sex at [together] or are with  
tèbié shì yìxìng zài yìqǐ huòshì gēn  
特別 是 異性 —— 在 一起， 或是 跟

facing [parties] over degree intimate then will make marriage  
duìfāng guòdù qīnmì jiù huì lìng hūnyīn  
對方 過度 親密， 就 會 令 婚姻

involvement relation tightly stretched towards you come {to say}  
guānxi jǐnzhāng Duì nǐ lái shuō  
關係 緊張。 對 你 來 說，

this is {is not} makes marriage involvement relation  
zhè shìbúshì lìng hūnyīn guānxi  
這 是不是 令 婚姻 關係

tightly stretched 's origins causes {[among] them} one must  
jǐnzhāng de yuányīn zhīyī ne Yào  
緊張 的 原因 之一 呢？ 要

ask self I [really] gave {matched in marriage} mate  
wènwen zìjǐ Wǒ zhēnde gěile pèi'ǒu  
問問 自己： “我 真的 給了 配偶

enough [time] concern concentration and loving intention  
 zúgòu de shíjiān guānzhù hé àiyì  
 足夠 的 時間、 關注 和 愛意

ma  
 嗎?”

---

a [Genesis] [emphasizes] which one {item of}  
 jiǎ Chuàngshìjì qiángdiào nǎi yíxiàng  
 14. (甲) 創世記 2:24 強調 哪 一項

marriage [responsibility] b we should ask selves  
 hūnyīn zérèn yǐ Wǒmen gāi wènwen zìjǐ  
 婚姻 責任? (乙) 我們 該 問問 自己

what  
 shénme  
 甚麼?

---

again saying already married [Christ] followers  
 15 Zàishuō yǐhūn de Jīdūtú  
 再說, 已婚 的 基督徒

over degree concern {concentrate on} {matched in marriage} mate  
 guòdù guānzhù pèi'ǒu  
 過度 關注 配偶

at outside [ones of] other sex this is not wise lets selves  
 yǐwài de yìxìng zhè shì búzhì de ràng zìjǐ  
 以外 的 異性, 這 是 不智 的, 讓 自己

positioned at dangerous situation can {[be] sad [over]} is  
 chǔyú xiǎnjìng Kēbēi de shì  
 處於 險境。 可悲 的 是,

have some already married [Christ] followers [because of] with  
yǒuxiē yǐhūn de Jīdūtú yóuyú gēn  
有些 已婚 的 基督徒 由於 跟

[ones of] other sex too intimate {because of} cause with  
yìxìng tài qīnmì yǐzhì gēn  
異性 太 親密, 以致 跟

facing [parties] {gave birth to} feelings Matthew [Gospel]  
duìfāng chǎnshēng gǎnqíng Mǎtài Fúyīn  
對方 產生 感情。 (馬太 福音 5:28)

[finally] this {type of} [romantic] admiration its feeling  
Zuìhòu zhèizhǒng liànmù zhī qíng  
最後, 這種 戀慕 之 情

urged caused them {to do} out severe heavy break {until ruined}  
cùshǐ tāmen zuòchū yánzhòng pòhuài  
促使 他們 做出 嚴重 破壞

marriage things related to this point please  
hūnyīn de shì Guānyú zhè diǎn qǐng  
婚姻 的 事。 關於 這 點, 請

leave {attention [on]} [apostle] Paul what [way] says  
liúyì shǐtú Bǎoluó zěnyàng shuō  
留意 使徒 保羅 怎樣 說。

---

roots {according to} Matthew [Gospel] for what  
Gēnjù Mǎtài Fúyīn wèishénme  
15. 根據 馬太 福音 5:28, 為甚麼

already married [Christ] followers {should not} over degree  
yǐhūn de Jīdūtú bùyinggāi guòdù  
已婚 的 基督徒 不應該 過度

concern {concentrate on} [ones of] other sex  
guānzhù yìxìng  
關注 異性?

---

marriage its bed {do not} {allow to be} tarnished defiled  
Hūnyīn Zhī Chuáng Bùróng Diànwū  
“婚姻 之 床 不容 玷污”

16 Paul raised out marriage [everyone] all should  
Bǎoluó tíchū hūnyīn rénren dōu gāi  
保羅 提出 “婚姻 人人 都 該

[respect] this [mw] teaching after following immediately  
zūnzhòng zhèige xùnhuì hòu suíjí  
“尊重” 這個 訓誨 後, 隨即

warned declared saying marriage its bed {do not} {allow to be}  
jǐnggào shuō Hūnyīn zhī chuáng bùróng  
警告 說: “婚姻 之 床 不容

tarnished defiled [because] [commit fornication] [ones]  
diànwū yīnwei yíluàn de  
玷污, 因為 淫亂 的,

[commit adultery] [ones] [God] certainly [judges]  
tōngjiān de Shàngdì bìding shěnpàn  
通姦 的, 上帝 必定 審判。”

[Hebrews] book Paul used marriage its bed  
Xībóláishū Bǎoluó yòng hūnyīn zhī chuáng  
(希伯來書 13:4) 保羅 用 “婚姻 之 床”

this [mw] word group {to come} {to point to} sexual relations  
zhèige cízǔ lái zhǐ xìngguānxi  
這個 詞組 來 指 性關係。

solely husbands wives them between sexual relations  
Wéidú fū-fù zhījiān de xìngguānxi  
惟獨 夫婦 之間 的 性關係

{only then} are {do not} have tarnishing defiling also exactly is  
cái shì méiyǒu diànwū de yě jiùshì  
才 是 沒有 “玷污” 的, 也 就是



saying at [morality] upon are clean {because of} this  
shuō zài dàodé shàng shì jiéjìng de Yīncǐ  
說，在 道德 上 是 潔淨 的。 因此，

[Christ] followers will {listen to} follow [God] enlightened showed  
Jīdūtú huì tīngcóng Shàngdì qǐshì  
基督徒 會 聽從 上帝 啟示

's words must with you years light time married [wife]  
de huàyǔ Yào gēn nǐ niánqīng shí suǒ qǔ de qīzi  
的 話語：“要 跟 你 年輕 時 所 娶 的 妻子

together {be joyful} [Proverbs]  
tónglè Zhēnyán  
同樂。” (箴言 5:18)

---

Paul raises out what with marriage has relation 's  
Bǎoluó tíchū shénme gēn hūnyīn yǒuguān de  
16. 保羅 提出 甚麼 跟 婚姻 有關 的

[commandment]  
jièmìng  
誠命？

---

with {matched in marriage} mate at outside person  
Gēn pèi'ǒu yǐwài de rén  
17 跟 配偶 以外 的 人

{issuing forth} {coming to life} sexual relations obviously shows out  
fāshēng xìngguānxi xiǎnshì chū  
發生 性關係， 顯示 出

facing matter person extremely {does not} [respect] [God]  
dāngshìrén jí bù zūnzhòng Shàngdì suǒ  
當 事 人 極 不 尊重 上帝 所

set 's [moral] laws current [day] certainly solidly have  
dìng de dàodé lǜfǎ Jīntiān quèshí yǒu  
定的 道德 律法。 今天 確實 有

very many people even identify as [adultery] is [can] accept  
hěnduō rén dōu rènwéi tōngjiān shì kěyǐ jiēshòu  
很多人 人都 認為 通姦 是 可以 接受

[however] not {bothering about} [other] people towards  
de Kěshì bùguǎn qítā rén duì  
的。 可是, 不管 其他 人 對

[adultery] have what thinking way [Christ] followers all  
tōngjiān yǒu shénme xiǎngfǎ Jīdūtú dōu  
通姦 有 甚麼 想法, 基督徒 都

{should not} receive their [influencing] [because] [know]  
bùgāi shòu tāmen yǐngxiǎng yīnwei zhīdao  
不該 受 他們 影響, 因為 知道

most finally is [God] and {is not} people [judging]  
zuìzhōng shì Shàngdì ér búshì rén shěnpan  
最終 是 上帝 而 不是 人 審判

[commit fornication] [ones] [commit adultery] [ones]  
yínlùn de tōngjiān de  
淫亂 的、 通姦 的。

[Hebrews] book {because of} this true  
Xībóláishū Yīncǐ zhēn  
(希伯來書 10:31; 12:29) 因此, 真

[Christ] followers will use {Jehovah's} view point {to look at}  
Jīdūtú huì yǐ Yēhéhuá de guāndiǎn kàn  
基督徒 會 以 耶和華 的 觀點 看

this [mw] asking subject [Romans] book please  
zhèige wèntí Luómǎshū Qǐng  
這個 問題。 (羅馬書 12:9) 請

remember {fix on} clan elder Job had said I with  
jìzhu zúzhǎng Yuēbó céng shuō Wǒ gēn  
記住 族長 約伯 曾 說： “我 跟

{pair of} eyes establish -ed covenant Job record  
shuāngyǎn lì le yuē Yuēbójì  
雙眼 立 了 約”。 (約伯記 31:1)

no error for avoiding walking upon [wrong] way  
Méicuò wèimiǎn zǒushang qítú  
沒錯， 為免 走上 歧途，

{leading to} causing [adultery] true [Christ] followers will  
dǎozhì tōngjiān zhēn Jīdūtú huì  
導致 通姦， 真 基督徒 會

[carefully] control { own } eyes absolutely {will not}  
xiǎoxīn kòngzhì zìjǐ de yǎnjīng jué búhuì  
小心 控制 自己的 眼睛， 絕 不會

infatuated -ly fixedly regard {matched in marriage} mate at outside  
chīchī de níngshì pèi'ǒu yǐwài  
痴痴 地 凝視 配偶 以外

[one of] other sex please see pages  
de yìxìng Qǐng kàn 219-221 (A62-A74) yè  
的 異性。 (請 看 頁

[Appendix]

Fùlù  
附錄)

---

a towards [adultery] for what [Christ] followers  
jiǎ Duiyú tōngjiān wèishénme Jīdūtú  
17. (甲) 對於 通姦， 為甚麼 基督徒

{will not} recognize share world people 's {look at} way b  
búhuì rèntóng shìrén de kànfa yǐ  
不會 認同 世人 的 看法? (乙)

we [can] what [way] [imitate] Job  
Wǒmen kěyǐ zěnyàng xiàofǎ Yuēbó  
我們 可以 怎樣 效法 約伯?

---

in Jehovah's eyes within [adultery] this {type of}  
Zài Yēhéhuá yǎn zhōng tōngjiān zhèizhǒng  
18 在 耶和華 眼 中, 通姦 這種

sin has [how] severe heavy we [can] from Mosaic  
zuì yǒu duō yánzhòng ne Wǒmen kěyǐ cóng Móxī  
罪 有 多 嚴重 呢? 我們 可以 從 摩西

Law see out {Jehovah's} view point in Israel [adultery]  
Lǚfǎ kànchū Yēhéhuá de guāndiǎn Zài Yǐsèliè tōngjiān  
律法 看出 耶和華 的 觀點。 在 以色列, 通姦

and worshipping idols images even were death sins [Leviticus]  
hé bài ǒuxiàng dōu shì sǐzuì Lìwèijì  
和 拜 偶像 都 是 死罪。(利未記

you can see out these two things have what  
20:2, 10) Nǐ néng kànchū zhè liǎngzhě yǒu shénme  
你 能 看出 這 兩者 有 甚麼

mutually similar [connector] place Israelite person  
xiāngsì zhī chù ma Yǐsèlièrén  
相似 之 處 嗎? 以色列人

[worshipping] idol image exactly was {turn back on} abandon -ed  
chóngbài ǒuxiàng jiùshì bèiqì le  
崇拜 偶像, 就是 背棄 了

with Jehovah established covenant same [way] Israelite person  
gēn Yēhéhuá lì de yuē tóngyàng Yǐsèlièrén  
跟 耶和華 立 的 約; 同樣, 以色列人

[committing adultery] exactly was {turn back on} abandon -ed with  
tōngjiān jiùshì bèiqì le gēn  
通姦， 就是 背棄 了 跟

{matched in marriage} mate established covenant two things  
pèi'ǒu lì de yuē Liǎngzhě  
配偶 立 的 約。 兩者

[both] were treacherous {turned back on} trust [behaviours]  
dōu shì guǐzhà - bèixin de xíngwéi  
都 是 詭詐 背信 的 行為。

[ Exodus ] [Deuteronomy] Malachi book  
Chū'āijì Shēnmìngjì Mǎlājīshū  
(出埃及記 19:5, 6; 申命記 5:9; 瑪拉基書 2:14)

{because of} this these two {types of} [behaviours] [both]  
Yīncǐ zhè liǎngzhǒng xíngwéi dōu  
因此， 這 兩種 行為 都

received true solid can {rely on} [God] Jehovah  
shòu xìnshí kěkào de Shàngdì Yēhéhuá  
受 信實 可靠 的 上帝 耶和華

condemning [Psalm]  
qiǎnzé Shīpiān  
譴責。 (詩篇 33:4)

---

a in Jehovah's eyes within [adultery] this {type of}  
jià Zài Yēhéhuá yǎnzhōng tōngjiān zhèizhǒng  
18. (甲) 在 耶和華 眼中， 通姦 這種

sin has [how] severe heavy b [adultery] with worshipping  
zuì yǒu duō yánzhòng yǐ Tōngjiān gēn bài  
罪 有 多 嚴重? (乙) 通姦 跟 拜

idols images has what mutually similar [connector] places  
ǒuxiàng yǒu shénme xiāngsì zhī chù  
偶像 有 甚麼 相似 之 處?

---

	must -ly	[Christ] followers	{do not} {need to be}
	Dāngrán	Jīdūtú	búbì
19	當然,	基督徒	不必
{abiding by}	Mosaic	Law	[however] [Christ] followers
shǒu	Móxī	Lǚfǎ	Kěshì Jīdūtú
守	摩西	律法。	可是, 基督徒
cautiously remembering	[adultery]	in	ancient era
jǐnjì	tōngjiān	zài	gǔdài
謹記	通姦	在	古代
viewed as	severe heavy	sin	could urge cause them
shìwéi	yánzhòng	de zuì	néng cùshǐ tāmen
視為	嚴重	的罪,	能促使他們
{[to set] down}	determination heart	not {to commit}	this {type of}
xià	juéxīn	búfàn	zhèizhǒng
下	決心	不犯	這種
great sin	for what	please	think you will not will
dà zuì	Wèishénme	ne	Qǐng xiǎngxiang nǐ huìbùhuì
大罪。	為甚麼	呢?	請想想, 你會不會
walk into	[church]	kneel down	towards idol image {to pray}
zǒujìn	jiàotáng	guìxia	xiàng ǒuxiàng qídǎo ne
走進	教堂,	跪下	向偶像祈禱呢?
you	certainly say	must -ly	{will not} [suppose] has person
Nǐ	bìding shuō	Dāngrán	búhuì Jiǎrú yǒu rén
你	必定說:	“當然	不會!” 假如有人
says	only requires	you	this [way] do then give you one big
shuō	zhǐyào	nǐ	zhèyàng zuò jiù gěi nǐ yí dà
說	只要	你	這樣做就給你一大
{sum of}	money you will	towards	luring misleading bend knee
bǐ	qián nǐ huì	xiàng	yòuhuò qūxī ma
筆	錢, 你會	向	誘惑屈膝嗎?

you certainly return answer [absolutely] {will not} no error  
Nǐ bìdìng huídá Juéduì búhuì Méicuò  
你 必定 回答： “絕對 不會！” 沒錯，

towards true [Christ] follower come {to say}  
duì zhēn Jīdūtú lái shuō  
對 真 基督徒 來 說，

{turning back on} {rebellng against} Jehovah {to go} [worship]  
bèipàn Yēhéhuá qù chóngbài  
背叛 耶和華 去 崇拜

idol image [is truly] can detest they even {think about} even  
ǒuxiàng shízài kěwù tāmen lián xiǎng dōu  
偶像 實在 可惡， 他們 連 想 都

{will not} {think about} same [way] [no matter] {because of} what  
búhuì xiǎng tóngyàng búlùn yīn shénme  
不會 想； 同樣， 不論 因 甚麼

cause [commit adultery] even is towards Jehovah [God] and  
yuángù tōngjiān dōu shì duì Yēhéhuá Shàngdì hé  
緣故 通姦， 都是 對 耶和華 上帝 和

{matched in marriage} mate not loyal [Christ] followers should  
pèi'ǒu bùzhōng Jīdūtú gāi  
配偶 不忠， 基督徒 該

view it as can detest thing even {think about} also {should not}  
shìzhīwéi kěwù de shì lián xiǎng yě bùgāi  
視之為 可惡 的事， 連 想 也 不該

{think about} [Psalm] [Colossians] book we  
xiǎng Shīpiān Gēluóxīshū Wǒmen  
想。 (詩篇 51:1, 4; 歌羅西書 3:5) 我們

absolutely {do not} hope selves do 's makes Satan  
juébù xīwàng zìjǐ suǒ zuò de lìng Sādàn  
絕不 希望 自己 所 做 的 令 撒但

highly enthusiastic gives Jehovah and godly holy marriage  
gāoxìng gěi Yēhéhuá hé shénshèng de hūnyīn  
高興, 給 耶和華 和 神聖 的 婚姻

arrangement {smearing of} black  
ānpái mǒhēi  
安排 抹黑。



**what [way] {to bind} {to consolidate} marriage**

Zěnyàng Gǒnggù Hūnyīn  
怎樣 鞏固 婚姻?

[besides] avoiding doing [some] will give marriage  
Chúle bìmiǎn zuò yìxiē huì gěi hūnyīn  
20 除了 避免 做 一些 會 給 婚姻

smear black things it outside you [can] do some what  
mǒhēi de shì zhīwài nǐ kěyǐ zuò xiē shénme  
抹黑 的 事 之外, 你 可以 做 些 甚麼,

{well to} again gather towards {matched in marriage} mate 's  
hǎo chóngshí duì pèi'ǒu de  
好 重拾 對 配偶 的

[respect] want [to know] [answer] {do not} hinder holding  
zūnzhòng ne Xiǎng zhīdao dá'àn bùfáng bǎ  
尊重 呢? 想 知道 答案, 不妨 把

marriage 's arrangement {think of} image into one place house  
hūnyīn de ānpái xiǎngxiàng chéng yì suǒ fángzi  
婚姻 的 安排 想像 成 一 所 房子,

further holding husbands wives mutually between kind  
zài bǎ fū-fù xiānghù jiān réncí de  
再 把 夫婦 相互 間 仁慈 的



words [considerate] doing moving and [other] show express  
huà yǔ tǐ tiē de xíng dòng hé qí tā biǎo dá  
話語、體貼的行動和其他表達

[respect] directions styles {think of} image into  
zūn zhòng de fāng shì xiǎng xiàng chéng  
尊重的方式想像成

{by beautifying} transform house 's adornments husband wife  
měi huà fáng zi de zhuāng shì fū qī  
美化房子的裝飾。夫妻

feelings close marriage exactly like one place adorned  
gǎn qíng qīn mì hūn yīn jiù xiàng yì suǒ zhuāng shì  
感情親密，婚姻就像一所裝飾

gotten pleases eye and warm fragrant house husband wife  
de yuè mù ér wēn xīn de fáng zi fū qī  
得悅目而溫馨的房子；夫妻

feelings gradually cold apathetic [those] adornments then will  
gǎn qíng jiàn jiàn lěng dàn nèi xiē zhuāng shì jiù huì  
感情漸漸冷淡，那些“裝飾”就會

slowly vanish {be lost} [finally] marriage exactly like  
màn màn xiāo shī zuì hòu hūn yīn jiù xiàng  
慢慢消失，最後，婚姻就像

{[even] a fine hair} without adornments house {of one} [kind]  
háo wú zhuāng shì de fáng zi yí yàng  
毫無裝飾的房子一樣

cold icy [God] said marriage [everyone] all  
lěng bīng bīng de Shàng dì shuō hūn yīn rén rén dōu  
冷冰冰的。上帝說“婚姻人人 都

should [respect] you [since] thirst hope {to abide by}  
gāi zūn zhòng nǐ jì rán kě wàng zūn shǒu  
該尊重”，你既然渴望遵守



[ God's ]      this {item of}      [commandment]      [naturally]      must  
 Shàngdì de      zhèxiàng      jièmìng      zìrán      yào  
 上帝 的      這項      誡命,      自然      要

exert strength      {to change} {for the better}      { own }      marriage  
 nǔlì      gǎishàn      zìjǐ de      hūnyīn  
 努力      改善      自己 的      婚姻

involvement relation      speaking      to bottom      precious valuable      and  
 guānxi      Shuō      dàodǐ      bǎoguì      ér  
 關係。      說      到底,      寶貴      而

should      receive      treasuring [{viewing as} weighty]      [thing]      is  
 gāi      shòu      zhēnzhòng      de      dōngxi      shì  
 該      受      珍重      的      東西      是

worth getting      {very well}      preserving maintaining      you      [ can ]  
 zhíde      hǎohǎor      bǎoyǎng      de      Nǐ      kěyǐ  
 值得      好好      保養      的。      你      可以

how      do      [ God's ]      Word      says      [household]  
 zěnmē      zuò      ne      Shàngdì de      Huàyuǐ      shuō      Jiāting  
 怎麼      做      呢?      上帝 的      話語      說:      “家庭

{based on}      [wisdom]      built firm      family      {relying on}  
 píng      zhìhuì      jiànwěn      jiāshì      kào  
 憑      智慧      建穩,      家室      靠

understanding distinguishing      established set      {because of}      having  
 míngbiàn      lìdìng      yīn      yǒu  
 明辨      立定;      因      有

knowledge      interior rooms      then      amply {full with}      [ all ]  
 zhīshì      nèishì      jiù      chōngmǎn      yíqiē  
 知識,      內室      就      充滿      一切

valuable weighty      may enjoy 's precious things      [Proverbs]  
 guìzhòng      kěxǐ      de      bǎowù      Zhēnyán  
 貴重      可喜 的      寶物。”      (箴言 24:3, 4)

please {think about} this {kind of} words [ can ] what [way]  
 Qǐng xiǎngxiang zhèi fān huà kěyǐ zěnyàng  
 請 想想 這 番 話 可以 怎樣

{comply with} use at marriage upon  
 yìngyòng zài hūnyīn shang  
 應用 在 婚姻 上。

have some marriages changed got what [kind] please use  
 Yǒuxiē hūnyīn biàndé zěnmeyàng Qǐng yòng  
 20. 有些 婚姻 變得 怎麼樣? 請 用

comparison analogy {to explain} clearly  
 bǐyù shuōmíng  
 比喻 說明。

one [mw] fortunate blessed [household] possesses  
 Yíge xìngfú jiāting yōngyǒu de  
 21 一個 幸福 家庭 擁有的

precious things exactly are each {type of} beautiful good  
 bǎowù jiùshì gèzhǒng měihǎo  
 “寶物” 就是 各種 美好

personality qualities examples like true sincere love [fears]  
 pǐnzhì lírú zhēnzhì de ài jìngwèi  
 品質, 例如 真摯 的愛、 敬畏

[God] its heart [as well as] firm set [faith] [Proverbs]  
 Shàngdì zhī xīn yǐjí jiāndìng de xìnxīn Zhēnyán  
 上帝 之 心, 以及 堅定的 信心。(箴言

[ 1 Peter ] [these] personality qualities are  
 Bǐdé Qiánshū Zhèxiē pǐnzhì shì  
 15:16, 17; 彼得 前書 1:7) 這些 品質 是

stable firm marriage 's important elements in above related  
wěngù hūnyīn de yàosù Zài shàngshù de  
穩固 婚姻 的 要素。 在 上述 的



[Proverb] inside you leave attention to interior rooms for what  
Zhēnyán li nǐ liúyì dào nèishì wèishénme  
箴言 裏， 你 留意 到 內室 為甚麼

can amply {full with} precious things {because of} having  
néng chōngmǎn bǎowù ma Yīn yǒu  
能 充滿 寶物 嗎？ “因 有

knowledge [Bible] knowledge {once it} dawns  
zhīshi Shèngjīng zhīshi yídan  
知識”。 聖經 知識 一旦

{to comply with} {to use} out come then can issue wield  
yìngyòng chūlái jiù néng fāhuī  
應用 出來， 就 能 發揮

strength quantity {to push} {to move} people {to replace} anew  
lìliang tuīdòng rén gēngxīn  
力量， 推動 人 更新

thinking and again ignite [mutually] between 's love  
sīxiǎng hé chóngrán bǐcǐ jiān de ài  
思想 和 重燃 彼此 間 的 愛。

[Romans] book [Philippians] book {because of} this  
Luómǎshū Féilibǐshū Yīncǐ  
(羅馬書 12:2; 腓立比書 1:9) 因此，

each when you with {matched in marriage} mate [together]  
měidāng nǐ gēn pèi'ǒu yìqǐ  
每當 你 跟 配偶 一起

still heartedly {in detail} read [ Bible's ] one {section of}  
jìngxīn xìdú Shèngjīng de yíduàn  
靜心 細讀 聖經 的 一段

scripture writing [no matter] is each day scripture writing or is  
jīngwén búlùn shì měi rì jīngwén hái shì  
經文, 不論 是 每 日 經文, 還是

*Watchtower* or *Awake!* inside roots {according to}  
Shǒuwàngtái huò Jǐngxǐng li gēnjù  
《守望台》 或 《警醒!》 裏 根據

[Bible] place wrote 's related to marriage 's [article] you  
Shèngjīng suǒ xiě de guānyú hūnyīn de wénzhāng nǐ  
聖經 所 寫 的 關於 婚姻 的 文章, 你

then [very] like [are] {in detail} {looking at} one [mw] can  
jiù hǎoxiàng zài xìkàn yíjiàn néng  
就 好像 在 細看 一件 能

{by beautifying} transform house 's can love adornment product  
měihuà fángzi de kě'ài zhuāngshipǐn  
美化 房子 的 可愛 裝飾品

{of one} [way] when love Jehovah its heart pushes moves you  
yíyàng Dāng ài Yēhéhuá zhī xīn tuīdòng nǐ  
一樣。 當 愛 耶和華 之 心 推動 你

{to exert} strength in marriage within {to solidify} {to walk} { his }  
nǔlì zài hūnyīn zhōng shíjiàn tā de  
努力 在 婚姻 中 實踐 他的

[counsel] you then {as if} holding that [mw] adornment product  
quàngào nǐ jiù fǎngfú bǎ nèijiàn zhuāngshipǐn  
勸告, 你 就 彷彿 把 那件 裝飾品

{to put} in interior rooms [finally] you with  
bǎi zài nèishì le Zuìhòu nǐ gēn  
擺 在 “內室” 了。 最後, 你 跟

{matched in marriage} mate earlier before enjoyed had 's  
pèi'ǒu xiānqián xiǎngyǒu de  
配偶 先前 享有 的

warm	marriage	involvement relation	will	again	release
wēnnuǎn	hūnyīn	guānxi	huì	chóng	fàng
溫暖	婚姻	關係	會	重	放

light colour  
guāngcǎi  
光彩。

	we	[can]	what [way]	gradually	bind consolidate
21.	Wǒmen	kěyǐ	zěnyàng	zhújiàn	gǒnggù
	我們	可以	怎樣	逐漸	鞏固



marriage	[relationship]	separately	see	page(s)
hūnyīn	guānxi	Lìng	jiàn	yè
婚姻	關係?	(另	見	131 (558 - 561)
				頁

attached [bounded area]  
fùlán  
附欄)

I [can] what [way] change {for the better} marriage  
Wǒ Kěyǐ Zěnyàng Gǎishàn Hūnyīn  
我 可以 怎樣 改善 婚姻?

[principle] {you [plural]} each person all should love  
Yuánzé Nǐmen gè rén dōu gāi ài  
原則: “你們 各 人 都 該 愛

[wife] [very] like love self [wife] also should  
qīzi hǎoxiàng ài zìjǐ qīzi yě gāi  
妻子, 好像 愛 自己; 妻子 也 該

[deeply] respect [husband] [Ephesians] book  
shēnshēn zūnjìng zhàngfū Yǐfúsuǒshū  
深深 尊敬 丈夫。” (以弗所書 5:33)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

{ my } {matched in marriage} mate has what  
Wǒ de pèi'ǒu yǒu shénme  
■ 我的 配偶 有 甚麼

excellent points I [ can ] what [way] towards  
yōudiǎn Wǒ kěyǐ zěnyàng xiàng  
優點? 我 可以 怎樣 向

{matched in marriage} mate show appreciating knowing  
pèi'ǒu biǎoshì shǎngshí  
配偶 表示 賞識?

[Proverbs] [ 1 Peter ]  
Zhēnyán Bǐdé Qiánshū  
(箴言 14:1; 31:29; 彼得 前書 3:1, 6; 4:8)

I am {am not} {setting up} ways [to understand]  
Wǒ shìbúshì shèfǎ liǎojiě  
■ 我 是不是 設法 了解

{matched in marriage} mate 's thinking ways and  
pèi'ǒu de xiǎngfǎ hé  
配偶 的 想法 和

feelings receiving by this towards  
gǎnshòu jiècǐ duì  
感受, 藉此 對

{matched in marriage} mate      showing      [respect]  
pèi'ǒu      biǎoshì      zūnzhòng  
配偶      表示      尊重?

[Philippians] book  
Féilibǐshū  
(腓立比書 2:4)

■ I      [am willing]      {to include} {to excuse}  
Wǒ      yuànyì      bāoróng  
我      願意      包容

{matched in marriage} mate 's lacking points      Matthew  
pèi'ǒu de quēdiǎn ma Mǎtài  
配偶 的 缺點 嗎? (馬太

[Gospel]  
Fúyīn  
福音 6:14, 15)

■ I      [previous]      one time      towards  
Wǒ      shàng      yíci      xiàng  
我      上      一次      向

{matched in marriage} mate      showed expressed  
pèi'ǒu      biǎodá  
配偶      表達

loving intention      was      [how] long      [before]      's      matter  
àiyì      shì      duōjiǔ      zhīqián      de      shì  
愛意      是      多久      之前      的      事?

{Song of Solomon}  
Yǎgē  
(雅歌 2:9-14)

■ we      two      {are now}      facing      [which]      of spirit  
Wǒmen liǎ zhèng cháoze nǎxiē shǔlíng  
我們 倆 正 朝着 哪些 屬靈



[goals] stepping advancing Matthew [Gospel]  
mùbiāo mài jìn Mǎtài Fúyīn  
目標 邁進? (馬太 福音 6:33, 34;

[ 1 Corinthians ]  
Gēlín duō Qiánshū  
哥林多 前書 9:24-27)

I [can] [take the initiative] {to do} some what  
Wǒ kěyǐ zhǔdòng zuò xiē shénme  
■ 我 可以 主動 做 些 甚麼

{to come} [to encourage] {matched in marriage} mate with  
lái gǔlì pèi'ǒu gēn  
來 鼓勵 配偶 跟

me [together] {to read} [Bible] and discuss each day  
wǒ yìqǐ yuèdú Shèngjīng hé tāolùn měi rì  
我 一起 閱讀 聖經 和 討論 每日

scripture writing  
jīngwén  
經文?

actual -ly want {to hold} adornment products one [mw]  
Chéngrán yào bǎ zhuāngshìpǐn yíjiàn  
22 誠然, 要 把 裝飾品 一件

one [mw] -ly again anew put upon [perhaps] must spend  
yíjiàn de chóngxīn bǎishàng yěxǔ yào huā  
一件 地 重新 擺上, 也許 要 花

[quite] much [time] and heart thinking [however] you  
xiāngdāng duō de shíjiān hé xīnsi Kěshì nǐ  
相當 多 的 時間 和 心思。 可是, 你

only must {expend to the limit} -ed own part then able {enough to}  
zhǐyào jìn le běnfèn jiù nénggòu  
只要 盡 了 本分, 就 能夠

deeply feel fullness sufficiency [because] [know] self exactly  
shēngǎn mǎnzú yīnwei zhīdao zìjǐ zhèng  
深感 滿足, 因為 知道 自己 正

{listening to} following [ Bible's ] instruction take [lead] mutually  
tīngcóng Shèngjīng de fēnfu Dàitóu hùxiāng  
聽從 聖經 的 吩咐: “帶頭 互相

[to respect] [Romans] book [Psalm] most  
zūnzhòng Luómǎshū Shīpiān Zuì  
尊重”。 (羅馬書 12:10; 詩篇 147:11) 最

weighty needed is you {expend to the limit} heart  
zhòngyào de shì nǐ jìnxīn -  
重要 的 是, 你 盡心

exhaust power [to respect] marriage {is able} enough {to let} you  
jiélì zūnzhòng hūnyīn nénggòu ràng nǐ  
竭力 尊重 婚姻, 能夠 讓 你

{be constant} in [ God's ] love inside  
cháng zài Shàngdì de ài li  
常 在 上帝 的 愛 裏。

---

at binding consolidating marriage [relationship] side face  
Zài gǒnggù hūnyīn guānxi fāngmiàn  
22. 在 鞏固 婚姻 關係 方面,

we {expend to the limit} -ed own part then can {because of}  
wǒmen jìn le běnfèn jiù néng yīn  
我們 盡 了 本分 就 能 因

what thus feel {arrive at} fullness sufficiency  
shénme ér gǎndào mǎnzú  
甚麼 而 感到 滿足?

---



yet by him {[with] deliberate} intention mis- used you will have  
què bèi tā gùyì lànòng nǐ huì yǒu  
卻 被 他 故意 濫用, 你 會 有

what feeling [suppose] you gave him 's was  
shénme gǎnjué Jiǎshè nǐ gěi tā de shì  
甚麼 感覺? 假設 你 給 他 的 是

one [mw for vehicles] gas [car] afterwards came yet [discovered]  
yíliàng qìchē hòulái què fāxiàn  
一輛 汽車, 後來 卻 發現

he [drove] [car] un- usually rashly recklessly hurt -ed [some]  
tā kāichē fēicháng lǔmǎng shāng le yìxiē  
他 開車 非常 魯莽, 傷 了 一些

people you [definitely] {are very} [disappointed] right  
rén nǐ yíding hěn shīwàng duì ma  
人, 你 一定 很 失望, 對 嗎?

each [type of] beautiful good kindness given  
Gèyàng měishàn de ēncì  
2 “各樣 美善 的 恩賜、

each [type of] [perfect] reward granted all from Jehovah  
gèyàng wánměi de shǎngcì dōu cóng Yēhéhuá  
各樣 完美 的 賞賜” 都 從 耶和華

thus came speaking words ' ability power also is he gave  
ér lái shuōhuà de nénglì yě shì tā gěi  
而 來, 說話 的 能力 也 是 他 給

us ' kindness given James book this {item of}  
wǒmen de ēncì Yǎgèsū Zhèxiàng  
我們 的 恩賜。 (雅各書 1:17) 這項

kindness given causes human kind {to have} difference from  
ēncì shǐ rénlèi yǒubié yú  
恩賜 使 人類 有別 於

[animals] letting us {be able} {to show} {to express} thoughts  
dòngwù ràng wǒmen néng biǎodá sīxiǎng  
動物， 讓 我們 能 表達 思想

and feelings [but] like above writing place {spoke of} 's  
hé gǎnqíng Dànshì xiàng shàngwén suǒ shuō de  
和 感情。 但是， 像 上文 所 說 的

gas [car] {of one} [way] speaking words ' kindness given also  
qìchē yíyàng shuōhuà de ēncì yě  
汽車 一樣， 說話 的 恩賜 也

[possibly] will [get] mis- used [ if ] we speak words  
kěnéng huì bèi lànòng Yàoshi wǒmen shuōhuà  
可能 會 被 濫用。 要是 我們 說話

rashly recklessly hurt -s other people 's hearts Jehovah  
lǔmǎng shāng le biéren de xīn Yēhéhuá  
魯莽， 傷 了 別人 的 心， 耶和華

{will be} how [disappointed]  
huì duōme shīwàng a  
會 多麼 失望 啊！

we want {to be constant} in [ God's ] love  
Wǒmen xiǎng cháng zài Shàngdì de ài  
3 我們 想 常 在 上帝 的 愛

inside then must {according to} [ God's ] original intention  
lǐ jiù xū ànzhào Shàngdì de yuányì  
裏， 就 須 按照 上帝 的 原意

come {to use} he granted 's speaking words ability power  
lái yùnyòng tā suǒ cì de shuōhuà nénglì  
來 運用 他 所 賜 的 說話 能力。

Jehovah clearly shows clearly what [kind] 's speech talk is he  
Yēhéhuá qīngchū biǎomíng zěnyàng de yántán shì tā  
耶和華 清楚 表明 怎樣 的 言談 是 他

praises commends ' { his } Word says filthy words  
jiāxǔ de Tā de Huà yǔ shuō “Wūhuì de huà  
嘉許 的。他的 話語 說： 污穢 的 話

one sentence also not can {come out} {of mouth} reverse must  
yíjù yě bùkě chūkǒu dàoyào  
一句 也 不可 出口, 倒要

see situation speak {[by] strengthening} transform people 's  
kàn qíngkuàng shuō qiánghuà rén de  
看 情況 說 強化 人 的

good words {to make} [hear] 's people get benefit  
hǎo huà jiào tīngjian de rén déyì  
好 話, 叫 聽見 的 人 得益。”

[Ephesians] book [following] we will discuss  
Yífúsuǒshū Jiēzhe wǒmen huì tán  
(以弗所書 4:29) 接着 我們 會 談談

for what must leave {attention [on]} self [all] say 's words  
wèishénme yào liúyì zìjǐ suǒ shuō de huà  
為甚麼 要 留意 自己 所 說 的 話,

must avoid saying what [kind] 's words [as well as]  
yào bìmiǎn shuō shénme yàng de huà yǐjǐ  
要 避免 說 甚麼 樣 的 話, 以及

what [way to] speak {[by] strengthening} transform people 's good  
zěnyàng shuō qiánghuà rén de hǎo  
怎樣 “說 強化 人 的 好

words  
huà  
話”。

---

a Jehovah gave us what kindness given  
jiǎ Yēhéhuá gěile wǒmen shénme ēncì  
1-3. (甲) 耶和華 給了 我們 甚麼 恩賜?

this {item of} kindness given [maybe] will what [way] [get]  
Zhèxiàng ēncì kěnéng huì zěnyàng bèi  
這項 恩賜 可能 會 怎樣 被

misused b we want {to be constant} in [ God's ]  
lànòng yǐ Wǒmen xiǎng cháng zài Shàngdì de  
濫用? (乙) 我們 想 常 在 上帝 的

love inside then must what [way] use speak words '  
ài li jiù xū zěnyàng yùnyòng shuōhuà de  
愛 裏, 就 須 怎樣 運用 說話 的

kindness given  
ēncì  
恩賜?

---

[considerate] words make people relaxed free  
Tǐtiē de huà lìng rén shūchàng  
體貼 的 話 令 人 舒暢

for what must leave {attention [on]} self [all] say 's  
Wèishénme Yào Liúyì Zìjǐ Suǒ Shuō De  
為甚麼 要 留意 自己 所 說 的

words  
Huà  
話

we must leave {attention [on]} self [all] say 's  
Wǒmen yào liúyì zìjǐ suǒ shuō de  
4 我們 要 留意 自己 所 說 的

words 's one [mw] weighty needed origin cause is  
huà de yíge zhòngyào yuányīn shì  
話 的 一個 重要 原因 是,

speech language is has strength quantity [Proverbs]  
yányǔ shì yǒu lìliang de Zhēnyán  
言語 是 有 力量 的。 箴言 15:4

says peaceful quiet tongue is life tree  
shuō píngjìng de shéitóu shì shēngmìng shù  
說: “平靜 的 舌頭 是 生命 樹,

askew abnormal speech language makes people heart broken  
wāixié de yányǔ shǐ rén xīnsuì  
歪邪 的 言語 使 人 心碎。” \*

we [ if ] say out [considerate] words then can make  
Wǒmen rúguǒ shuōchū títīe de huà jiù néng lìng  
我們 如果 說出 體貼 的 話, 就 能 令

listen 's people inner heart relaxed free [ if ] say out  
tīng de rén nèixīn shūchàng rúguǒ shuōchū  
聽 的 人 內心 舒暢; 如果 說出

askew abnormal words then will make listen 's people  
wāixié de huà jiù huì jiào tīng de rén  
歪邪 的 話, 就 會 叫 聽 的 人

heart broken we [all] say 's words can heal people  
xīnsuì Wǒmen suǒ shuō de huà néng yīzhì rén  
心碎。 我們 所 說 的 話 能 醫治 人,

also can injure harm people [Proverbs]  
yě néng shānghài rén Zhēnyán  
也 能 傷害 人。 (箴言 18:21)

---

[Proverbs] within translated {to be} askew abnormal 's  
Zhēnyán zhōng yìzuò wāixié de  
\* 箴言 15:4 中 譯做 “歪邪” 的

Hebrew language word also has not honest true not  
Xībólái yǔcí yě yǒu bù chéngshí bú  
希伯來 語詞 也 有 “不 誠實、 不



proper 's meaning thought  
zhèngdàng de yìsi  
正當” 的 意思。 ^

---

discussing to speech language 's strength quantity  
Tándào yányǔ de lìliang  
談到 言語 的 力量，

another one {sentence of} [proverb] living moving -ly says  
lìng yíjù zhēnyán shēngdòng de shuō  
另 一句 箴言 生動 地 說：

speaking words not careful [one] as sword stabbing people  
Shuōhuà búshèn de rú dāo cì rén  
“說話 不慎 的 如 刀 刺 人”。

[Proverbs] speaking words impatiently rashly  
Zhēnyán Shuōhuà jíào  
(箴言 12:18) 說話 急躁

rashly recklessly [possibly] will [deeply] injure harm  
lǔmǎng kěnéng huì shēnshēn shānghài  
魯莽 可能 會 深深 傷害

{other people's} feelings break {until ruined} with other people 's  
biéren de gǎnqíng pòhuài gēn biéren de  
別人的 感情， 破壞 跟 別人 的

involvements relations { your } heart maybe had by as sword 's  
guānxi Nǐ de xīn kěcéng bèi rú dāo de  
關係。 你的 心 可曾 被 如 刀 的

words stabbed {until hurt} [in the past] same one {sentence of}  
huà cìshāng guò ne Tóng yíjù  
話 刺傷 過 呢？ 同 一句

[proverb] discusses to speech language {is able} enough  
zhēnyán tándào yányǔ nénggòu  
箴言 談到 言語 能夠

{to issue} {to wield} 's good [influence] saying bright wise  
fāhuī de hǎo yǐngxiǎng shuō míngzhì  
發揮 的 好 影響 說: “明智

persons ' tongue yet as good medicine speaking words  
rén de shé què rú liángyào Shuōhuà  
人 的 舌 卻 如 良藥。” 說話

[considerate of] {other people's} feelings receiving back reflecting  
tǐtiē biéren de gǎnshòu fǎnyìng  
體貼 別人的 感受, 反映

out [ God's ] [wisdom] can heal wounded aching  
chū Shàngdì de zhìhuì néng yīzhì shāngtòng de  
出 上帝 的 智慧, 能 醫治 傷痛 的

heart spirit mend recover people between involvements relations  
xīnlíng xiūfù rénjì guānxi  
心靈, 修復 人際 關係。

you still [remember] self also felt received [in the past] kind  
Nǐ hái jìde zìjǐ yě gǎnshòu guo réncí  
你 還 記得 自己 也 感受 過 仁慈

words ' healing strength quantity [Proverbs]  
huànyǔ de yīzhì lìliang ma Zhēnyán  
話語 的 醫治 力量 嗎? (箴言 16:24)

reflecting towards speech language is has strength quantity  
Jiànyú yányǔ shì yǒu lìliang de  
鑑於 言語 是 有 力量 的,

we must -ly hope selves speak 's words can heal  
wǒmen dāngrán xīwàng zìjǐ shuō de huà néng yīzhì  
我們 當然 希望 自己 說的 話 能 醫治

other people and [ not ] harm other people  
biéren ér búshì shānghài biéren  
別人， 而 不是 傷害 別人。

---

[ Bible's ] [proverbs] what [way] trace draw  
Shèngjīng de zhēnyán zěnyàng miáohuì  
4, 5. 聖經 的 箴言 怎樣 描繪

---

speech language 's strength quantity

yányǔ de lìliang  
言語 的 力量?

---

[no matter] we what [way] exert strength even  
6 Wúlùn wǒmen zěnyàng nǔlì dōu  
無論 我們 怎樣 努力， 都

not [ can ] completely control tongue people are have sin  
bùkěnéng wánquán kòngzhì shétou Rén shì yǒuzuì de  
不可能 完全 控制 舌頭。 人 是 有罪的，

are im- [perfect] {because of} this have mis- use tongue 's  
shì bùwánměi de yīncǐ yǒu lànòng shétou de  
是 不完美 的， 因此 有 濫用 舌頭 的

leaning towards this is we must not {taking break}  
qīngxiàng zhè shì wǒmen xūyào búduàn  
傾向， 這 是 我們 須要 不斷

leave {attention [on]} { own } speech language 's second [mw]  
liúyì zìjǐ de yányǔ de dì'èr ge  
留意 自己 的 言語 的 第二 個

origin cause speech as heart voice and people from small then  
yuányīn Yán wéi xīnshēng ér rén cóngxiǎo jiù  
原因。 言 為 心聲， 而 “人 從小 就

heart harbours wicked thinking [Genesis] Luke [Gospel]  
xīnhuái èniàn Chuàngshìjì Lùjiā Fúyīn  
心懷 惡念”。 (創世記 8:21; 路加 福音

{because of} this restricting binding tongue [really] {is not}  
Yīncǐ yuēshù shétou zhēnde bù  
6:45) 因此, 約束 舌頭 真的 不

[easy] James book at controlling tongue side face  
róngyì Yǎgèshū Zài kòngzhì shétou fāngmiàn  
容易。 (雅各書 3:2-4) 在 控制 舌頭 方面,

we [although] {are not} able {to do} {to arrive at}  
wǒmen suīrán bùnéng zuòdào  
我們 雖然 不能 做到

ten completenesses ten beauties yet [ can ] continue  
shíquán - shíměi què kěyǐ jìxù  
十全 十美, 卻 可以 繼續

{to exert} strength {to change} {for the better} using tongue 's  
nǔlì gǎishàn yùnyòng shétou de  
努力 改善 運用 舌頭 的

direction style exactly like one [mw] against water  
fāngshì Jiùxiàng yíge nìshuǐ -  
方式。 就像 一個 逆水

{travelling in} boat person must not {taking break}  
xíngzhōu de rén bìxū búduàn  
行舟 的 人 必須 不斷

overcome {into submission} water flowing 's charging power we  
kèfú shuǐliú de chōnglì wǒmen  
克服 水流 的 衝力, 我們

also must not {taking break} overcome {into submission} mis- use  
yě bìxū búduàn kèfú lànyòng  
也 必須 不斷 克服 濫用

tongue this {type of} im- [perfect] leaning towards  
shétou zhèzhǒng bùwánměi de qīngxiàng  
舌頭 這種 不完美 的 傾向。

---

for what controlling tongue [really] {is not} [easy]  
Wèishénme kòngzhì shétou zhēnde bù róngyì  
6. 為甚麼 控制 舌頭 真的 不 容易?

---

must leave {attention [on]} { own } speech language 's  
Yào liúyì zìjǐ de yányǔ de  
7 要 留意 自己的 言語 的

third [mw] origin cause is Jehovah requires us for  
dīsān ge yuányīn shì Yēhéhuá yào wǒmen wèi  
第三 個 原因 是, 耶和華 要 我們 為

self say 's words bear responsibility we what [way]  
zìjǐ suǒ shuō de huà fùzé Wǒmen zěnyàng  
自己 所 說 的 話 負責。 我們 怎樣

use speaking words ability power [not only] [influences] to  
yùnyòng shuōhuà nénglì búdàn yǐngxiǎng dào  
運用 說話 能力 不但 影響 到

we with other people 's involvements relations also  
wǒmen gēn biéren de guānxi hái  
我們 跟 別人 的 關係, 還

[influences] to Jehovah towards us ' {look at} way  
yǐngxiǎng dào Yēhéhuá duì wǒmen de kànfǎ  
影響 到 耶和華 對 我們 的 看法。

James book says whoever self takes as devoutly sincerely  
Yǎgèshū 1:26 shuō: Shéi zìyǐwéi qiánchéng  
雅各書 1:26 說: “誰 自 以為 虔誠

believing revering [religion] yet {does not} restrict bind { own }  
xìnfèng zōngjiào què bù yuēshù zìjǐ de  
信奉 宗教， 卻 不 約束 自己的

tongue [instead] heart inside [often] self deceives this [mw]  
shétou fǎn'ér xīnli chángcháng zìqī zhèige  
舌頭， 反而 心裏 常常 自欺， 這個

person believing revering [religion] exactly is {in vain}  
rén xìnfèng zōngjiào jiùshì túrán de le  
人 信奉 宗教 就是 徒然 的 了。”\*

just like previous one chapter showed clearly { our }  
Zhèngrú qián yìzhāng biǎomíng wǒmen de  
正如 前 一章 表明， 我們的

speech talk with { our } [worship] [closely] mutually related  
yántán gēn wǒmen de chóngbài xīxī - xiāngguān  
言談 跟 我們的 崇拜 息息 相關。

[ if ] we {do not} restrict bind tongue [often]  
Rúguǒ wǒmen bù yuēshù shétou chángcháng  
如果 我們 不 約束 舌頭， 常常

say out wicked poisonous hurt people words [in that case] in  
shuōchū èdú shāngrén de huà nàme zài  
說出 惡毒、 傷人 的 話， 那麼 在

[God's] seeing coming we for him [all] do 's [ all ]  
Shàngdì kànlái wǒmen wèi tā suǒ zuò de yíqiè  
上帝 看來， 我們 為 他 所 做 的 一切

[work] all will change {to get} {[even] a fine hair} without  
gōngzuò dōu huì biànde háowú  
工作 都 會 變得 毫無

value this {is it} not sends people deeply {to realize}  
jiàzhí Zhè qǐbù fāren - shēnxíng ma  
價值。 這 豈不 發人 深省 嗎？

James book

Yǎgèshū

(雅各書 3:8-10)

	translated {to be}	{in vain}	's	Greek	language word	also
*	Yìzuò	túrán	de	Xīlà	yǔcí	yě
	譯做	“徒然”	的	希臘	語詞	也

[can be]	translated {to be}	{[even] a fine hair}	without	benefit places
kěyǐ	yìzuò		háowú	yìchū
可以	譯做		“毫無	益處”

and	futilely labouring	without achievement	[ 1 Corinthians ]
hé	túláo	- wúgōng	Gēlín duō Qiánshū
和	“徒勞	無功”。	(哥林多 前書

[ 1 Peter ]

Bǐdé Qiánshū

15:17; 彼得 前書 1:18) ^

	obvious -ly	we	greatly have	reason	must
8	Xiǎnrán	wǒmen	dà yǒu	lǐ yóu	yào
	顯然,	我們	大有	理由	要

raise {guard against}	mis- using	[God]	granted	's
dīfáng	làn yòng	Shàngdì	suǒ cì	de
提防	濫用	上帝	所 賜	的

speaking words	ability power	[now]	let	us	first	discuss
shuō huà	néng lì	Xiànzài	ràng	wǒmen	xiān	tán tán
說話	能力。	現在	讓	我們	先	談談

true	[Christ] followers	absolutely	{should not}	speak	what
zhēn	Jīdū tú	jué	bù yīng gāi	shuō	shén me
真	基督徒	絕	不應該	說	甚麼

words	further	come	{to discuss}	what	words	can
huà	zài	lái	tántan	shénme	huà	néng
話,	再	來	談談	甚麼	話	能

{[by] strengthening} transform people  
 qiánghuà rén  
 強化 人。

we	{do not}	restrict bind	tongue	this	in	[God's]
Wǒmen	bù	yuēshù	shétou	zhè	zài	Shàngdi
7, 8. 我們	不	約束	舌頭,	這	在	上帝

seeing coming has [how much] severity weightiness  
 kànlái yǒu duō yánzhòng  
 看來 有 多 嚴重?

have {to break} {until ruined} power words

Yǒu Pòhuài lì De Huà  
 有 破壞 力 的 話

<i>lewd obscene</i>	<i>speech talk</i>	<i>cursing</i>	<i>filthy speech</i>
Wěixiè	de yántán	Zhòumà	wūyán -
9 猥褻	的 言談	咒罵、	污言

dirty language	and	{other}	lewd obscene	speech talk	already
huìyǔ	hé	qítā	wěixiè	de yántán	yǐ
穢語	和	其他	猥褻	的 言談	已

{have become}	current [day]	world people	's
chéngle	jīntiān	shìrén	de
成了	今天	世人	的

[thing as common as]	home common	informal [meal]	[many] people
	jiācháng -	biànfàn	Xǔduō rén
	家常	便飯。	許多 人



use vulgar un- bearable [wording] {to come}  
yòng bǐsú bùkān de zìyǎnr lái  
用 鄙俗 不堪 的 字眼 來

{to add} {strength to} language spirit or {to substitute for}  
jiāqiáng yǔqì huò dàiì  
加強 語氣, 或 代替

one {[period of] time} {think of} [cannot] {come out} 's appropriate  
yìshí xiǎng bu chū de shìdàng  
一時 想 不 出 的 適當

words joking show performing persons [often] say  
cíyǔ Nàojù yǎnyuán chángcháng shuō  
詞語。 鬧劇 演員 常常 說

common vulgar [pornographic] laughter words {to lead} people  
yōngsú de huángsè xiàohuà yǐn rén  
庸俗 的 黃色 笑話 引 人

{to issue forth} laughter [however] lewd obscene speech talk can  
fāxiào rán'ér wěixiè de yántán kě  
發笑。 然而, 猥褻 的 言談 可

not be any laughter material [approximately] two thousand  
búshì shénme xiàoliào Dàyuē èrqiān  
不是 甚麼 笑料。 大約 二千

years before [apostle] Paul already received {arrived at}  
nián qián shǐtú Bǎoluó yǐ shòudào  
年 前, 使徒 保羅 已 受到

enlightening showing {to tell} {to admonish} Colossae [congregation]  
qǐshì gàojiè Gēluóxī huìzhòng  
啟示 告誡 歌羅西 會眾

must remove [away] lewd obscene speech talk [Colossians] book  
yào chúdiào wěixiè yántán Gēluóxīshū  
要 除掉 “猥褻 言談”。 (歌羅西書

Paul told Ephesus [congregation] lewd obscene  
Bǎoluó gàosu Yīfúsuǒ huìzhòng wěixiè de  
3:8) 保羅 告訴 以弗所 會眾 “猥褻 的

laughter words at true [Christ] followers at among even raise  
xiàohuà zài zhēn Jīdūtú dāngzhōng lián tí  
笑話” 在 真 基督徒 當中 “連 提

also {should not} raise [Ephesians] book  
yě bùgāi tí Yīfúsuǒshū  
也 不該 提”。（以弗所書 5:3, 4）

at Jehovah's seeing coming lewd obscene  
Zài Yēhéhuá kànlái wěixiè de  
10 在 耶和華 看來 猥褻 的

speech talk is can detest love [God] people also  
yántán shì kězēng de ài Shàngdì de rén yě  
言談 是 可憎 的, 愛 上帝 的 人 也

should this [way] {look at} towards Jehovah 's love  
gāi zhèyàng kàn Duì Yēhéhuá de ài  
該 這樣 看。 對 耶和華 的 愛

pushes moves us {[as] rule} {to avoid} lewd obscene  
tuīdòng wǒmen guībì wěixiè de  
推動 我們 規避 猥褻 的

speech talk Paul listing out each {type of}  
yántán Bǎoluó lièchū gèzhǒng  
言談。 保羅 列出 各種

following {complying with} fleshly body 's [conduct] time raised to  
shùnyìng ròutǐ de xíngwéi shí tídao  
“順應 肉體” 的 行為 時 提到

un- cleanness this one item un- clean things also include  
bùjié zhè yíxiàng bùjié de shì yě bāokuò  
“不潔” 這 一項, “不潔” 的 事 也 包括

un- clean      speech talk      [Galatians] book      speaking  
bùjié      de      yántán      Jiālātàishū      Shuō  
不潔      的      言談。      (加拉太書 5:19-21)      說

un- clean      words      is      severe heavy      wicked conduct      one [mw]  
bùjié      de      huà      shì      yánzhòng      de      èxíng      Yíge  
不潔      的      話      是      嚴重      的      惡行。      一個

person      [ if ]      [frequently]      speaks      [some]      immoral ugly  
rén      yàoshi      chángcháng      shuō      yìxiē      yínhuì  
人      要是      常常      說      一些      淫穢

[obscene] { [by] corrupting } transforms      fallen      words [moreover]  
xiàliú      fǔhuà      duòluò      de      huà      érqǐě  
下流、      腐化      墮落      的      話、      而且

repeatedly urged      not changing      then      [may be]      by      [congregation]  
lǚquàn      -      bùgǎi      jiù      kěnéng      bèi      huìzhòng  
屢勸      不改、      就      可能      被      會眾

[disfellowshipped]

kāichú  
開除。\*

---

in      [Bible]      inside      un- cleanness      one word      's  
Zài      Shèngjīng      li      bùjié      yící      de  
\*      在      聖經      裏、      “不潔”      一詞      的

contained meaning      {is very}      extensive      contains covers      very many  
hányì      hěn      guǎng      hángài      hěnduō  
含義      很      廣、      涵蓋      很多

{types of} sins      [although]      [ not ]      [ all ]      un- clean      things      all  
zhǒng      zuì      Suīrán      búshì      suǒyǒu      bùjié      de      shì      dōu  
種      罪。      雖然      不是      所有      不潔      的      事      都

need      [judicial]      handling      but      one [mw]      person      [ if ]  
xūyào      sīfǎ      chǔlǐ      dàn      yíge      rén      rúguǒ  
需要      司法      處理、      但      一個      人      如果

habitually does *severe heavy* un- clean things [moreover]  
guànxíng *yánzhòng* bùjié de shì érqǐě  
慣行 嚴重 不潔 的 事, 而且

{is not} willing {to repent} {to change} then [may be] by  
bùkěn huǐgǎi jiù kěnéng bèi  
不肯 悔改, 就 可能 被

[congregation] [disfellowshipped] [ 2 Corinthians ]  
huìzhòng kāichú Gēlín duō Hòu shū  
會眾 開除。 (哥林多 後書 12:21;

[Ephesians] book please see *Watchtower* year  
Yífúsuǒshū qǐng kàn *Shǒuwàngtái* nián  
以弗所書 4:19; 請 看 《守望台》 2006 年 7

month day publication reading persons arriving letters one article  
yuè rì kān Dúzhě Láihán yìwén  
月 15 日 刊 《讀者 來函》 一文)

---

a what speech talk already became current [day]  
jiǎ Shénme yántán yǐ chéngle jīntiān  
9, 10. (甲) 甚麼 言談 已 成了 今天

world people 's [thing as common as] home common informal [meal]  
shìrén de jiācháng - biànfàn  
世人 的 家常 便飯?

b for what we must {[as] rule} avoid lewd obscene  
yǐ Wèishénme wǒmen yào guībì wěixiè  
(乙) 為甚麼 我們 要 規避 猥褻

speech talk separately see foot note  
de yántán Lìng jiàn jiǎozhù  
的 言談? (另 見 腳注)

---

speaking has harm idle talk and destructive slander

<sup>11</sup> Shuō yǒuhài de xiánhuà hé huǐbàng  
說 有害 的 閒話 和 毀謗

speaking idle talk exactly is following wish -ly discussing  
Shuō xiánhuà jiùshì suíyì de tánlùn  
說 閒話 就是 隨意 地 談論

other people and {other people's} life living discussing  
biéren hé biéren de shēnghuó Tánlùn  
別人 和 別人 的 生活。 談論

other people always is not right [ if ] we  
biéren zǒngshì búduì de ma Rúguǒ wǒmen  
別人 總是 不對 的 嗎? 如果 我們

only are {wanting to} with people idly discuss [once]  
zhǐshì xiǎng gēn rén xiántán yíxià  
只是 想 跟 人 閒談 一下，

[with each other] divide enjoy [positive] have benefits  
bǐcǐ fēnxiǎng jījí yǒuyì de  
彼此 分享 積極、 有益 的

messages news comparison aspect saying who just  
xìnxī bǐfāng shuō shéi gānggāng  
信息， 比方 說 誰 剛剛

received immersion [ or ] who needs [encouragement]  
shòujìn huòzhě shéi xūyào gǔlì  
受浸 或者 誰 需要 鼓勵，

this [kind] 's idle discussion {does not have} anything not right  
zhèyàng de xiántán méi shénme búduì  
這樣 的 閒談 沒 甚麼 不對。

[C.E.] [century] 's [Christ] followers [deeply]  
Gōngyuán shìjì de Jīdūtú shēnshēn  
公元 1 世紀 的 基督徒 深深

concern {concentrated on}				believing followers co- workers
guānzhù				xìntú - tónggōng
關注				信徒 同工,
{were likely to}	discuss to	{other}	believing followers	'
huì	tándào	qítā	xìntú	de
會	談到	其他	信徒	的
[recent] situation	[Ephesians] book		[Colossians] book	
jìnkàng	Yífúsuǒshū		Gēluóxīshū	
近況。	(以弗所書 6:21, 22;		歌羅西書	
	but	speech talk	it among	[ if ] slants bends
	Dàn	yántán	zhījiān	rúguǒ wāiqū
4:8, 9)	但	言談	之間	如果 歪曲
matters realities	[ or ]	exposes	people's	{private [matters]} that
shìshí	huòzhě	jiē	rén	yǐnsī nà
事實	或者	揭	人	隱私, 那
then has harm	more	severe heavy	is	this [kind] 's
jiù yǒuhài le	Gèng	yánzhòng	de	shì zhèyàng de
就 有害 了。	更	嚴重	的	是, 這樣 的
idle talk	[ can ]	evolve change	{to become}	destructive slander
xiánhuà	kěyǐ	yǎnbiàn	chéng	huǐbàng
閒話	可以	演變	成	毀謗,
and	destructive slander	always is	deeply possessing	
ér	huǐbàng	zǒngshì	shēnjù	
而	毀謗	總是	深具	
{to break} {until ruined} power		destructive slander	exactly is	
pòhuàilì	de	Huǐbàng	jiùshì	
破壞 力	的。	毀謗	就是	
fabricating	matters realities	{pointing to} accusing	other person	
niēzào	shìshí	zhīkòng	biéren	
捏造	事實	指控	別人,	

causing {other person's} name reputation {to be covered} {up [with]}  
lìng biéren de míngyù méngshang  
令 別人的 名譽 蒙上

dirty spots {to receive} {to arrive at} breaking {until ruined}  
wūdiǎn shòudào pòhuài  
污點、 受到 破壞。

comparison aspect saying Pharisee faction 's people  
Bǐfang shuō Fálìsàipài de rén  
比方 說, 法利賽派 的 人

{[with] wicked} intention destructively slandered Jesus exactly was  
èyì huǐbàng Yēsū jiùshì  
惡意 毀謗 耶穌, 就是

{in order to} break {until ruined} { his } reputation Matthew  
wèile pòhuài tā de míngshēng Mǎtài  
為了 破壞 他的 名聲。 (馬太

[Gospel] destructive slander often will  
Fúyīn Huǐbàng wǎngwǎng huì  
福音 9:32-34; 12:22-24) 毀謗 往往 會

{lead to} cause tangled disputes [Proverbs]  
dǎozhì fēnzhēng Zhēnyán  
導致 紛爭。 (箴言 26:20)

people mis- use -ed speaking words ' kindness given  
12 Rén lànyòng le shuōhuà de ēncì  
人 濫用 了 說話 的 恩賜,

{[with] wicked} intention [slandered] other people or made  
èyì zhòngshāng biéren huò zhìzào  
惡意 中傷 別人 或 製造

divisions cracks Jehovah [emphatically] {will not}  
fēnliè Yēhéhuá bìng búhuì  
分裂, 耶和華 並 不會

{equal to} irrelevant view it he hates at brothers among  
děngxián shì zhī Tā hènwù zài dìxiong zhōng  
等閒 視之。他恨惡“在弟兄中

disperse spread tangled disputes people [Proverbs]  
sàn bō fēnzhēng de rén Zhēnyán  
散播 紛爭 的 人”。(箴言 6:16-19)

translated {to be} destructively slandering person 's  
Yizuò huǐbàngzhě de  
譯做 “毀謗者” 的

Greece language *diabolos* {is also} translated {to be} [Devil]  
Xīlà yǔ dí'ābóluòsī yòu yìzuò Mógǔi  
希臘語 “迪阿博洛斯” 又 譯做 “魔鬼”，

is {Satan's} another one [mw] {form of address} he  
shì Sādàn de lìng yíge chēnghu Tā  
是撒但的 另 一個 稱呼。 他

{[with] wicked} intention destructively slanders [God]  
èyì huǐbàng Shàngdì  
惡意 毀謗 上帝，

{because of} this is [Devil] [Revelation] we  
yīncǐ shì Mógǔi Qǐshìlù Wǒmen  
因此 是 “魔鬼”。(啟示錄 12:9, 10) 我們

must -ly {are not} {willing to} like [devil] that [way]  
dāngrán búyuànyì xiàng móguǐ nà yàng  
當然 不願意 像 魔鬼 那樣

speak words changing {to become} destructively slandering persons  
shuōhuà biàncéng huǐbàngzhě  
說話， 變成 毀謗者。

destructive slander will incite {raise up} {contentions for} victory  
Huǐbàng huì tiǎoqǐ zhēngshèng  
毀謗 會 挑起 “爭勝”



and {dividing into} factions [these] follow {comply with} fleshly body  
hé fēndǎng zhèxiē shùnyìng ròutǐ  
和 “分黨” 這些 順應 肉體

's [behaviours] [congregation] absolutely {will not} allow endure  
de xíngwéi huìzhòng jué búhuì róngrěn  
的 行為, 會眾 絕 不會 容忍

destructive slander {to exist} {to be present} [Galatians] book  
huǐbàng cúnzài Jiālātàishū  
毀謗 存在。 (加拉太書

{because of} this at {passing on} relating related to  
Yīncǐ zài zhuǎnshù guānyú  
5:19-21) 因此, 在 轉述 關於

other people 's [news] it before must think this [mw]  
biéren de xiāoxi zhīqián yào xiǎngxiang Zhèige  
別人 的 消息 之前 要 想想: “這個

[news] is [true] I hold this [mw] [news] tell  
xiāoxi shì zhēnde ma Wǒ bǎ zhèige xiāoxi gàosu  
消息 是 真的 嗎? 我 把 這個 消息 告訴

other people is kind doing way has necessity {to tell}  
biéren shì réncí de zuòfǎ ma Yǒu bìyào gàosu  
別人 是 仁慈 的 做法 嗎? 有 必要 告訴

other people this [way] doing bright wise  
biéren ma Zhèyàng zuò míngzhì ma  
別人 嗎? 這樣 做 明智 嗎?”

[ 1 Thessalonians ] [ 1 Peter ]  
Tiēsālúoníjiǎ Qiánshū Bǐdé Qiánshū  
(帖撒羅尼迦 前書 4:11; 彼得 前書 4:15)

---

a what is idle talk discussing other people 's  
jiǎ Shénme shì xiánhuà Tánlùn biéren de  
11, 12. (甲) 甚麼 是 閒話? 談論 別人 的

matters how will change {to become} saying has harm 's  
shì zěnmē huì biànréng shuō yǒuhài de  
事 怎麼 會 變成 說 有害 的

idle talk b for what [worship] Jehovah people  
xiánhuà yǐ Wèishénme chóngbài Yēhéhuá de rén  
閒話? (乙) 為甚麼 崇拜 耶和華 的 人

must avoid destructively slandering people  
bìxū bìmiǎn huǐbàng rén  
必須 避免 毀謗 人?

[abusive speech] just like above writing place said  
Dǐhuǐ Zhèngrú shàngwén suǒ shuō  
13 詆毀 正如 上文 所 說,

speech language can hurt people no possibility  
yányǔ néng shāng rén Wúkě  
言語 能 傷 人。 無可

not {to acknowledge} is [because] people are im- [perfect]  
fǒurèn de shì yóuyú rén shì bùwánměi de  
否認 的 是, 由於 人 是 不完美的,

we [ all ] people have times will say out let selves  
wǒmen suǒyǒu rén yǒushí huì shuōchū ràng zìjǐ  
我們 所有 人 有時 會 說出 讓 自己

afterwards regret words [ but ] [Bible] warns {declares to}  
hòuhuǐ de huà Dànshì Shèngjīng jǐngào  
後悔 的 話。 但是 聖經 警告

us has one {type of} words absolutely {should not}  
wǒmen yǒu yīzhǒng huà jué bùgāi  
我們, 有 一種 話 絕 不該

exist {be present} in [Christ] follower [family] or [congregation]  
cúnzài yú Jīdūtú jiātíng huò huìzhòng  
存在 於 基督徒 家庭 或 會眾

at within related to this point Paul told admonished  
dāngzhōng Guānyú zhèidiǎn Bǎoluó gàojiè  
當中。 關於 這點， 保羅 告誡

saying [ all ] wickedness poison angry spirit anger hate  
shuō Yíqiè èdú nùqì fènghèn  
說： “一切 惡毒、 怒氣、 憤恨、

sharp {calling out} [abusive speech] all should from  
jiānjiào dǐhuǐ ..... dōu gāi cóng  
尖叫、 詆毀 ..... 都 該 從

{you [plural]} at among remove [away] [Ephesians] book  
nǐmen dāngzhōng chúdiào Yífúsuǒshū  
你們 當中 除掉。” (以弗所書 4:31)

have some translated [mw for books] hold [abusive speech]  
Yǒuxiē yìběn bǎ dǐhuǐ  
有些 譯本 把 “詆毀”

this [mw] word translated {to be} evil speech evil language hurts  
zhèige cí yìzuò èyán - èyǔ shāng  
這個 詞 譯做 “惡言 惡語” “傷

people words and insulting {calling names} [abusive speech]  
rén de huà hé rǔmà Dǐhuǐ  
人 的 話” 和 “辱罵”。 詆毀

includes saying [some] insults people's character 's words or  
bāokuò shuō yìxiē wǔrǔ réngé de huà huò  
包括 說 一些 侮辱 人格 的 話， 或

[regularly] sharp tart cutting unkind -ly criticizing other people  
jīngcháng jiānsuān - kèbó de pīpíng biéren  
經常 尖酸 刻薄 地 批評 別人，

this [way] doing will make other people's esteem rigour  
zhèyàng zuò huì lìng biéren zūnyán  
這樣 做 會 令 別人 尊嚴

{to the limit} lost selves feel {one [bit]} not is place children 's  
jìn sàng zìjué yīwú - shìchù Háitóng de  
盡 喪, 自覺 一無 是處。 孩童 的

hearts spirits comparatively brittle weak [easily] [trust]  
xīnlíng bǐjiào cuìruò róngyì xiāngxìn  
心靈 比較 脆弱, 容易 相信

other people {because of} this [especially] [easily]  
biéren yīncǐ tèbié róngyì  
別人, 因此 特別 容易

receive {arrive at} [abusive speech] 's words injuring harming  
shòudào dǐhuǐ de huà suǒ shānghài  
受到 詆毀 的 話 所 傷害。

[Colossians] book

Gēluóxīshū

(歌羅西書 3:21)

[Bible] uses most severe strict arranged words  
Shèngjīng yòngle zuì yánli de cuòcí  
<sup>14</sup> 聖經 用了 最 嚴厲 的 措辭

{to condemn} reviling this {type of} [behaviour]  
qiǎnzé zhòumà zhèzhǒng xíngwéi  
譴責 咒罵 這種 行為 ——

habit take as normal -ly using insulting devaluing {[until] low} or  
xíyǐwéicháng de yòng wǔrǔ biǎndī huò  
習 以為常 地 用 侮辱、 貶低 或

[abusive speech] 's words {to go} {verbally abuse} people  
dǐhuǐ de huà qù mà rén  
詆毀 的 話 去 罵 人。

habitually often    reviles    other people    [one]    self    [actually]  
Guàncháng    zhòumà    biéren    de    zìjǐ    qíshí  
慣常    咒罵    別人    的,    自己    其實

exactly positioned at dangerous situation [ if ] repeatedly urged  
zhèng    chǔyú    xiǎnjìng    yàoshi    lǚquàn -  
正    處於    險境,    要是    屢勸

not changing then [may be] by [congregation] [disfellowshipped]  
bùgǎi    jiù    kěnéng    bèi    huìzhòng    kāichú  
不改,    就    可能    被    會眾    開除;

[unless] he reversing -ly regrets realizes not {is [then]} still will  
chúfēi    tā    fānrán -    huǐwù    fǒuzé    hái    huì  
除非    他    翻然    悔悟,    否則    還    會

lose {suffer the loss of} [inheriting] Kingdom blessing portions '  
sàngshī    chéngshòu    Wángguó    fúfen    de  
喪失    承受    王國    福分    的

[qualifications]    [ 1 Corinthians ]  
zīgé    Gēlín duō Qiánshū  
資格。    (哥林多 前書    5:11-13;    6:9, 10)

obvious -ly    [ if ]    we    habitually often    say    [some]  
Xiǎnrán    rúguǒ    wǒmen    guàncháng    shuō    yìxiē  
顯然,    如果    我們    慣常    說    一些

have harm    no benefit    empty false    or    cutting unkind    words    then  
yǒuhài - wúyì    xūjiǎ    huò    kèbó    de    huà    jiù  
有害    無益、    虛假    或    刻薄    的    話,    就

absolutely not [ can ] {be constant} in    [ God's ] love inside  
jué    bùkěnéng    cháng    zài    Shàngdì de    ài    li  
絕    不可能    常    在    上帝的    愛    裏。

these {types of}    words    deeply possess  
Zhèizhǒng    huà    shēnjù  
這種    話    深具

{to break} {until ruined} power

pòhuài lì

破壞 力。

	a	[abusive speech]	towards	hearing persons	will
13, 14.	jiǎ	Dǐhuǐ	duì	tīngzhě	huì
(甲)		詆毀	對	聽者	會

have	what	[influence]	b	reviling	is	what
yǒu	shénme	yǐngxiǎng	yǐ	Zhòumà	shì	shénme
有	甚麼	影響?	(乙)	咒罵	是	甚麼

meaning thought	for what	revile	people	[ones]	exactly
yìsi	Wèishénme	zhòumà	rén	de	zhèng
意思?	為甚麼	咒罵	人	的	正

positioned at dangerous situation

chùyú	xiǎnjìng
處於	險境?

{[by] strengthening} transform people 's good words

**Qiánghuà Rén De Hǎo Huà**  
 “強化 人的好話”

	we	what [way]	then can	{according to}	[ God's ]
15	Wǒmen	zěnyàng	cái néng	àn	Shàngdì de
	我們	怎樣	才能	按	上帝的

original intention	use	he	granted	's	speaking words
yuányì	yùnyòng	tā suǒ	cì	de	shuōhuà
原意	運用	他所	賜	的	說話

ability power	must	[remember]	[ God's ]	Word
nénglì	ne	Yào	jìde	Shàngdì de
能力	呢?	要	記得,	上帝的
				話語

sincerely urges us must speak {[by] strengthening} transform  
dūncù wǒmen yào shuō qiánghuà  
敦促 我們 要 “說 強化

people 's good words [Ephesians] book we speak  
rén de hǎo huà Yǐfúsuǒshū Wǒmen shuō  
人 的 好 話”。（以弗所書 4:29）我們 說

{[by] strengthening} transform people [encourage] people 's words  
qiánghuà rén gǔlì rén de huà  
強化 人、 鼓勵 人 的 話，

{ Jehovah's } heart then {is joyful} {is happy} want {to speak}  
Yēhéhuá de xīn jiù huānxǐ Xiǎng shuō  
耶和華 的 心 就 歡喜。 想 說

this [kind] 's words then must use {a bit of} heart thought  
zhèyàng de huà jiùyào yòng diǎnr xīnsi  
這 樣 的 話， 就 要 用 點 心 思

{only then} {all right} at this side face [Bible] {has not}  
cái xíng Zài zhè fāngmiàn Shèngjīng méiyǒu  
才 行。 在 這 方 面， 聖 經 沒 有

raised provided any [ can ] formulaically use 's  
tígōng shénme kěyǐ tàoyòng de  
提 供 甚 麼 可 以 套 用 的

general formula also {has not} {one by one} said out what  
gōngshì yě méiyǒu yīyī dào chū zěnmē  
公 式， 也 沒 有 一 一 道 出 怎 麼

[kind] 's words {only then} are have benefits {only then} are  
yàng de huà cái shì yǒuyì de cái shì  
樣 的 話 才 是 有 益 的， 才 是

[God] praises commends Titus book we want  
Shàngdì jiāxǔ de Tíduōshū Wǒmen xiǎng  
上 帝 嘉 許 的。（提多書 2:8）我們 想

{to speak} {[by] strengthening} transform people 's good words  
shuō qiánghuà rén de hǎo huà  
說 “強化 人 的 好 話”，

then must cautiously remember three [mw] simple and  
jiù bìxū jǐnjì sānge jiǎndān ér  
就 必須 謹記 三個 簡單 而

weighty needed [principles] those exactly are speak 's words  
zhòngyào de yuánzé nà jiùshì shuō de huà  
重要 的 原則， 那 就是， 說 的 話

should be have benefits true solid kind let  
yīnggāi shì Yǒuyì de zhēnshí de réncí de Ràng  
應該 是： 有益 的、 真實 的、 仁慈 的。 讓

us remembering {fixing on} [these] [principles] further  
wǒmen jìzhu zhèxiē yuánzé zài  
我們 記住 這些 原則， 再

{look at} {a few} {types of} can {[by] strengthening} transform  
kànkān jǐzhǒng néng qiánghuà  
看看 幾種 能 強化

people 's words please see page(s)  
rén de huà Qǐng kàn 140 (593 - 595) yè  
人 的 話。 (請 看 140 (593 - 595) 頁

attached [bounded area] { my } words can  
fùlán Wǒ De Huà Néng  
附欄 “我 的 話 能

{[by] strengthening} transform people  
Qiánghuà Rén Ma  
強化 人 嗎?”)



{ my } words can {[by] strengthening} transform  
Wǒ De Huà Néng Qiánghuà  
我的 話 能 強化

people

Rén Ma  
人 嗎?

[principle] {your [plural]} words must [every] moment  
Yuánzé Nǐmen de huà yào shíkè  
原則: “你們 的 話 要 時刻

{be bringing} grace kindness [Colossians] book  
dàizhe ēncí Gēluóxīshū  
帶着 恩慈”。 (歌羅西書 4:6)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

I [previous] one time clear definite -ly  
Wǒ shàng yíci míngquè de  
■ 我 上 一次 明確 地

commended praised other person was [how] long  
chēngzàn biérén shì duōjiǔ  
稱讚 別人 是 多久

it before 's matter [ 1 Corinthians ]  
zhīqián de shì ne Gēlín duō Qiánshū  
之前 的 事 呢? (哥林多 前書 11:2;

[Revelation]

Qǐshìlù

啟示錄 2:1-3)

I am {am not} [respecting] other people often saying  
 Wǒ shìbúshì zūnzhòng biéren cháng shuō  
 ■ 我 是不是 尊重 別人, 常 說

please and [thank you] [Genesis] John  
 qǐng hé xièxie Chuàngshìjì Yuēhàn  
 “請” 和 “謝謝”? (創世記 13:14; 約翰

[Gospel]

Fúyīn

福音 11:41)

I with other people mutually converse times  
 Wǒ gēn biéren jiāotán shí  
 ■ 我 跟 別人 交談 時

always am {speaking of} { own } matters or am will  
 zǒngshì shuō zìjǐ de shì háishi huì  
 總是 說 自己的 事, 還是 會

concern {concentrate on} {other people's} thinking ways and  
 guānzhù biéren de xiǎngfǎ hé  
 關注 別人的 想法 和

feelings receiving [Philippians] book James book  
 gǎnshòu Féilibǐshū Yǎgèshū  
 感受? (腓立比書 2:3, 4; 雅各書

1:19)

I will use own towards other people 's  
 Wǒ huì yòng zìjǐ duì biéren de  
 ■ 我 會 用 自己 對 別人 的

recognition knowledge

rènshi  
認識

{to go to}  
qù  
去

{[by] strengthening} transform him or is {to make} him  
qiánghuà tā hái shì lìng tā  
強化 他 還是 令 他

spirit disheartened [Proverbs]

qìněi Zhēnyán  
氣餒? (箴言 15:1, 2)

I towards filthy speech dirty language have what  
Wǒ duì wūyán - huìyǔ yǒu shénme  
■ 我 對 污言 穢語 有 甚麼

{look at} way this evidently shows I heart inside  
kànfa Zhè xiǎnshì wǒ xīnli  
看法? 這 顯示 我 心裏

amply {full with} what Luke [Gospel]  
chōngmǎn shénme Lùjiā Fúyīn  
充滿 甚麼? (路加 福音 6:45;

James book

Yǎgèshū  
雅各書 3:10, 11)

---

what [kind] 's words are {[by] strengthening} transform  
Shénme yàng de huà shì qiánghuà  
15. 甚麼 樣 的 話 是 “強化

people 's good words

rén de hǎo huà  
人 的 好 話”?

---

{[with] true} heart 's commendation praise    Jehovah and  
 Zhēnxīn de                      chēngzàn    Yēhéhuá hé  
 16                      真心   的                      稱讚                      耶和華 和

Jesus [both] [know] has necessity {to commend} {to praise}  
 Yēsū dōu zhīdao yǒu bìyào                      chēngzàn  
 耶穌 都 知道 有 必要                      稱讚

other people towards people say some appreciating knowing  
 biéren duì rén shuō xiē                      shǎngshí de  
 別人, 對 人 說 些                      賞識 的

words Matthew [Gospel]                      John [Gospel]  
 huà Mǎtài Fúyīn                      Yuēhàn Fúyīn  
 話。(馬太 福音 3:17; 25:19-23; 約翰 福音

we are [Christ] followers also should  
 Wǒmen shì Jīdūtú yě yīnggāi  
 1:47) 我們 是 基督徒, 也 應該

genuine sincere -ly commend praise other people for what  
 zhēnchéng de chēngzàn biéren Wèishénme ne  
 真誠 地 稱讚 別人。 為甚麼 呢?

[Proverbs] says {to speak} words {[at] proper} time how  
 Zhēnyán shuō Shuōhuà héshí duōme  
 箴言 15:23 說: “說話 合時, 多麼

beautiful good {do not} hinder asking self other people  
 měihǎo Bùfáng wènwen zìjǐ Biéren  
 美好!” 不妨 問問 自己: “別人

from {innermost feelings} -ly commend praise me I have  
 yóuzhōng de chēngzàn wǒ wǒ yǒu  
 由衷 地 稱讚 我, 我 有

what feeling I {am not} feeling {arriving at}  
 shénme gǎnjué ne Wǒ búshì gǎndào  
 甚麼 感覺 呢? 我 不是 感到

joy happiness and boosting invigoration truly  
huānxǐ hé zhènfèn ma Díquè  
歡喜 和 振奮 嗎?“ 的確,

other people's from {innermost feelings} 's commendation praise  
biéren yóuzhōng de chēngzàn  
別人 由衷 的 稱讚

can let you [know] have people concentrating {intention [on]}  
néng ràng nǐ zhīdao yǒu rén zhùyì  
能 讓 你 知道 有 人 注意

you [caring about] you [know] { own } exerting strength  
nǐ guānxīn nǐ zhīdao zìjǐ de nǔlì  
你、 關心 你、 知道 自己的 努力

{has not been} emptily expended this [kind] 's praising admiring  
méiyǒu báifèi Zhèyàng de zànsǎng  
沒有 白費。 這樣 的 讚賞

has help in you establishing self belief stimulates encourages you  
yǒuzhùyú nǐ jiànlì zìxìn jīlì nǐ  
有助於 你 建立 自信, 激勵 你

days afterwards more {to add} exerting strength you since -ly  
rìhòu gèngjiā nǔlì Nǐ jìrán  
日後 更加 努力。 你 既然

{are very} [grateful to] other people commending praising you  
hěn gǎnjī biéren chēngzàn nǐ  
很 感激 別人 稱讚 你,

self {are not} also should {expend to limit} strength  
zìjǐ búshì yě yīnggāi jìnli  
自己 不是 也 應該 盡力

{to commend} {to praise} other people Matthew [Gospel]  
chēngzàn biéren ma Mǎtài Fúyīn  
稱讚 別人 嗎? (馬太 福音

7:12)

	must	learn {to be able}	{to leave} {attention [on]}		
	Yào	xuéhuì	liúyì		
17	要	學會	留意		
{other people's}		excellent points	{like that} afterwards		
biéren de		yōudiǎn	ránhòu		
別人的		優點,	然後		
{to add} {to use}	commendation praise	in	[congregation]	inside	
jiāyǐ	chēngzàn	Zài	huìzhòng	lǐ	
加以	稱讚。	在	會眾	裏,	
you	[perhaps]	at	meeting	time	[hear]
nǐ	yěxǔ	zài	jùhuì	shí	tīngdào
你	也許	在	聚會	時	聽到
					one [mw]
					yíge
					一個
ordered	reasoned	{broken down} clearly			[talk]
tiáolǐ		fēnmíng	de	yǎnjiǎng	
條理		分明	的	演講;	
concentrate intention	to	one [mw]	years light person	now	
zhùyì	dào	yíge	niánqīngrén	zhèng	
注意	到	一個	年輕人	正	
exerting strength	{to pursue} {to seek}	of spirit	[goals]	[ or ]	
nǔlì	zhuīqiú	shǔlíng	mùbiāo	huòzhě	
努力	追求	屬靈	目標;	或者	
leave attention	to	one [mw for person]	believing follower	[although]	
liúyì	dào	yíwèi	xìntú	suīrán	
留意	到	一位	信徒	雖然	
[ age ]	already	high	walking moving	not convenient	yet
niánshì	yǐ	gāo	xíngdòng	búbiàn	què
年事	已	高、	行動	不便,	卻
					still -ly
					réngrán
					仍然

[regularly] [attends] meetings you {[with] true} heart say  
jīngcháng cānjiā jùhuì Nǐ zhēnxīn shuō  
經常 參加 聚會。 你 真心 說

{[sentence of]} commendation praise 's words [maybe] will  
jù chēngzàn de huà kěnéng huì  
句 稱讚 的 話 可能 會

hit move { their } hearts at spirit nature upon  
dǎdòng tāmen de xīn zài língxìng shàng  
打動 他們的 心, 在 靈性 上

{[by] strengthening} transform them in family inside  
qiánghuà tāmen zài jiā li  
強化 他們。 在 家 裏,

husbands wives [both] need [to hear] {matched in marriage} mate  
fū-fù dōu xūyào tīngdào pèi'ǒu  
夫婦 都 需要 聽到 配偶

from {innermost feelings} ' commendation praise and  
yóuzhōng de chēngzàn hé  
由衷 的 稱讚 和

appreciating knowing [Proverbs] children want  
shǎngshí Zhēnyán Háizi yào  
賞識。 (箴言 31:10, 28) 孩子 要

{to grow vigorously} {to robustness} become grown [especially]  
zhuózuàng chéngzhǎng yóuqí  
茁壯 成長, 尤其

need {to feel} {to receive} to {other people's} concern cherishing  
xūyào gǎnshòu dào biéren de guānhuái  
需要 感受 到 別人的 關懷

and {[as] important} viewing exactly like [plants] need water and  
hé zhòngshì Jiùxiàng zhíwù xūyào shuǐ hé  
和 重視。 就像 植物 需要 水 和

sun light {of one} [way] children very need {to get} {to arrive at}  
yángguāng yíyàng háizi hěn xūyào dédào  
陽光 一樣, 孩子 很 需要 得到

commendation praise and pleased acceptance are  
chēngzàn hé yuèna Zuò  
稱讚 和 悅納。 做

fathers mothers [ones] must {look for} opportunities  
fùmǔ de yào zhǎo jīhuì  
父母 的, 要 找 機會

{to commend} {to praise} children's [those] worth getting  
chēngzàn háizi nèixiē zhíde  
稱讚 孩子 那些 值得

praise commendation 's personality qualities and  
jiāxǔ de pǐnzhì hé  
嘉許 的 品質 和

{exertions of} strength this [kind] 's commendation praise can  
nǔlì Zhèyàng de chēngzàn néng  
努力。 這樣 的 稱讚 能

help children cultivate courageous [spirit] and self belief  
bāngzhù háizi péiyǎng yǒngqì hé zìxìn  
幫助 孩子 培養 勇氣 和 自信,

stimulates encourages them more {to exert} strength {to do} right  
jīlì tāmen gèng nǔlì zuò duì  
激勵 他們 更 努力 做 對

's things  
de shì  
的 事。

---

a for what we should commend praise  
jiǎ Wèishénme wǒmen yīnggāi chēngzàn  
16, 17. (甲) 為甚麼 我們 應該 稱讚



other people      b      in      [congregation]      inside      we      have  
biéren      yǐ      Zài      huìzhòng      li      wǒmen      yǒu  
別人?      (乙) 在      會眾      裏,      我們      有

what      opportunities      {to commend} {to praise}      other people      in  
shénme      jīhuì      chēngzàn      biéren      Zài  
甚麼      機會      稱讚      別人?      在

family inside

jiā      li      ne  
家      裏      呢?

*calming comforting*      words      Jehovah      [deeply]  
18      Ānwèi      de      huà      Yēhéhuá      shēnshēn  
安慰      的      話      耶和華      深深

{is concerned about} cherishes      poor tiny      people      and  
guānhuái      hánwēi      de      rén      hé  
關懷      “寒微”      的      人      和

heart broken      people      [Psalm]      Isaiah book  
xīnsuì      de      rén      Shīpiān      Yīsàiyàshū  
“心碎      的      人”。(詩篇 72:13; 以賽亞書 57:15)

{ his } Word      advises instructs      us      must      not {taking break}  
Tā de Huàyuǐ      quànyù      wǒmen      yào      búduàn  
他的      話語      勸諭      我們      “要      不斷

[mutually] calm comfort      also      must      calm comfort      depressed gloomy  
bǐcǐ      ānwèi      yě      yào      ānwèi      yōuyù  
彼此      安慰”,      也      要      “安慰      憂鬱

people      [ 1 Thessalonians ]      we      [ can ]  
de rén      Tiēsālúonǐjiā Qiánshū      Wǒmen      kěyǐ  
的      人”。(帖撒羅尼迦 前書 5:11, 14)      我們      可以



{to feel} {to get} not [solve] { his } [problem] not can [in general]  
juéde fēi jiějué tā de wèntí bùkě Yìbān  
覺得 非 解決 他的 問題 不可。 一般

coming {to say} saying some simple words already very has  
lái shuō shuō xiē jiǎndān de huà yǐ hěn yǒu  
來 說, 說 些 簡單 的 話 已 很有

help must let {reduced sunken [feeling]} person [know]  
bāngzhù Yào ràng xiāochén de rén zhīdao  
幫助。 要 讓 消沉 的 人 知道

you [care about] him you [ can ] [take the initiative] {to invite}  
nǐ guānxīn tā Nǐ kěyǐ zhǔdòng qǐng  
你 關心 他。 你 可以 主動 請

[discouraged] person with you [together] [to pray] also [ can ]  
huīxīn de rén gēn nǐ yìqǐ dǎogào hái kěyǐ  
灰心 的 人 跟 你 一起 禱告, 還 可以

earnestly request Jehovah {to help} him see out [God] and  
kěnxíu Yēhéhuá bāngzhù tā kànchū Shàngdì hé  
懇求 耶和華 幫助 他 看出 上帝 和

[everyone] all deeply love him James book must  
dàjiā dōu shēn'ài tā Yǎgèshū Yào  
大家 都 深愛 他。 (雅各書 5:14, 15) 要

let him [know] he is [congregation] 's one member  
ràng tā zhīdao tā shì huìzhòng de yì yuán  
讓 他 知道, 他 是 會眾 的 一 員,

[everyone] all needs him {[as] important} view him  
dàjiā dōu xūyào tā zhòngshì tā  
大家 都 需要 他、 重視 他。

[ 1 Corinthians ] {do not} hinder reading  
Gēlínduō Qiánshū Bùfáng dú  
(哥林多 前書 12:12-26) 不妨 讀

one [verse of] can give him [encouragement] 's scripture writing  
yījié néng gěi tā gǔlì de jīngwén  
一節 能 給 他 鼓勵 的 經文，

{good to} let him certainly believe Jehovah [really]  
hǎoràng tā quèxìn Yēhéhuá zhēnde  
好讓 他 確信 耶和華 真的

{cares about} him [Psalm] Matthew [Gospel]  
guānxīn tā Shīpiān Mǎtài Fúyīn  
關心 他。 (詩篇 34:18; 馬太 福音

10:29-31) must from {innermost feelings} -ly towards  
Yào yóuzhōng de duì  
要 由衷 地 對

{feeling dejected} {feeling lost} person speak good words and  
jǔsàng de rén shuō liángyán bìng  
沮喪 的 人 說 “良言”， 並

use ample portion 's [time] this [way] {to do} this no doubt  
yòng chōngfèn de shíjiān zhèyàng zuò zhè wúyí  
用 充分 的 時間 這樣 做， 這 無疑

will let him feel get self receives people loving and  
huì ràng tā juéde zìjǐ shòu rén suǒ ài hé  
會 讓 他 覺得 自己 受 人 所 愛 和

appreciating knowing [Proverbs]  
shǎngshí Zhēnyán  
賞識。 (箴言 12:25)

---

for what should {expend to limit} strength  
Wèishénme gāi jìnli  
18, 19. 為甚麼 該 盡力

{to calm} {to comfort} believing followers what [way]  
ānwèi xìntú Zěnyàng  
安慰 信徒? 怎樣

{to calm} {to comfort}

ānwèi

安慰?

---

*has effectiveness* [counsel] we [everyone] all  
Yǒuxiào de quàngào Wǒmen rénrén dōu  
20 有效 的 勸告 我們 人人 都

are im- [perfect] [periodically] all need [to hear] [counsel]  
shì bùwánměi de bùshí dōu xūyào tīngdào quàngào  
是 不完美 的, 不時 都 需要 聽到 勸告。

[Bible] [encourages] us saying must {listen to} follow  
Shèngjīng gǔlì wǒmen shuō Yào tīngcóng  
聖經 鼓勵 我們, 說: “要 聽從

advice instruction accept [discipline] {to cause} you [in the future]  
quànyù jiēshòu guǎnjiào shǐ nǐ jiānglái  
勸諭, 接受 管教, 使 你 將來

{to become} as having [wisdom] person [Proverbs]  
chéngwéi yǒu zhìhuì de rén Zhēnyán  
成為 有 智慧 的 人。” (箴言 19:20)

{is not} only have [elders] {only then} can towards people  
Búshì zhǐyǒu zhǎnglǎo cái néng xiàng rén  
不是 只有 長老 才 能 向 人

raise out [counsel] fathers mothers will [counsel] children  
tíchū quàngào Fùmǔ huì quàngào háizi  
提出 勸告。 父母 會 勸告 孩子。

[Ephesians] book become [mature] sisters [may] need  
Yífúsuǒshū Chéngshú de zǐmèi kěnéng xūyào  
(以弗所書 6:4) 成熟 的 姊妹 可能 需要

[to counsel] years light [women] Titus book we  
quàngào niánqīng de nǚzǐ Tíduōshū Wǒmen  
勸告 年輕 的 女子。(提多書 2:3-5) 我們

love other people hope [all] give 's [counsel] lets people  
ài biéren xīwàng suǒ gěi de quàngào ràng rén  
愛 別人, 希望 所 給 的 勸告 讓 人

both can accept also {will not be} difficult {to bear} what [way]  
jì néng jiēshòu yòu búhuì nánkān Zěnyàng  
既 能 接受 又 不會 難堪。 怎樣

then can do {arrive at} this point please  
cái néng zuòdào zhèidiǎn ne Qǐng  
才 能 做到 這點 呢? 請

leave {attention [on]} [influences] [counsel's] effect strength 's  
liúyì yǐngxiǎng quàngào xiàoli de  
留意 影響 勸告 效力 的

three [mw] causing elements [counselling] person 's [attitude] and  
sānge yīnsù Quàngàozhě de tàidu hé  
三個 因素: 勸告者 的 態度和

moving intentions [counsel] 's {depended upon} evidence [counsel]  
dòngjī quàngào de yījù quàngào  
動機、 勸告 的 依據、 勸告

's direction style  
de fāngshì  
的 方式。

[counsel] {want to} have effectiveness then must from  
Quàngào yào yǒuxiào jiùděi cóng  
<sup>21</sup> 勸告 要 有效, 就得 從

[counselling] person own [self] apply hand {do not} hinder asking  
quàngàozhě běnshēn zhuóshǒu Bùfáng wènwen  
勸告者 本身 着手。 不妨 問問

self I comparatively [easily] accept what [kind] 's  
zìjǐ Wǒ bǐjiào róngyì jiēshòu shénme yàng de  
自己：“我 比較 容易 接受 甚麼 樣 的

[counsel] [ if ] you [know] raising out [counsel]  
quàngào ne Rúguǒ nǐ zhīdao tíchū quàngào de  
勸告 呢？” 如果 你 知道 提出 勸告 的

person [cares about] you [know] he admonishing advising you  
rén guānxīn nǐ zhīdao tā guīquàn nǐ  
人 關心 你， 知道 他 規勸 你

{is not} out of one {time of} spirit upset also {is not}  
búshì chūyú yíshí qìǎo yě búshì  
不是 出於 一時 氣惱， 也 不是

otherwise having [motive] then will comparatively [easily]  
biéyǒu yòngxīn jiù huì bǐjiào róngyì  
別有 用心， 就 會 比較 容易

accept [counsel] [in that case] you [counsel] other people times  
jiēshòu quàngào Nàme nǐ quàngào biéren shí  
接受 勸告。 那麼， 你 勸告 別人 時

{are not} also should cherish have same [type] 's [attitude] and  
búshì yě gāi huáiyǒu tóngyàng de tàidu hé  
不是 也 該 懷有 同樣 的 態度 和

moving intention good [counsel] is uses  
dòngjī ma Liánghǎo de quàngào shì yǐ  
動機 嗎？ 良好 的 勸告 是 以

[ God's ] Word as {depended upon} evidence  
Shàngdì de Huàyuǐ wéi yījù de  
上帝 的 話語 為 依據 的。

[ 2 Timothy ] [no matter] are {are not}  
Tímótài Hòushū Wúlùn shìfǒu  
(提摩太 後書 3:16) 無論 是否

directly connecting quoting using scripture writings we raise out  
zhíjiē yǐnyòng jīngwén wǒmen tíchū  
直接 引用 經文, 我們 提出

's [counsel] all should use [Bible] as  
de quàngào dōu yīnggāi yǐ Shèngjīng wéi  
的 勸告 都 應該 以 聖經 為

{depended upon} evidence {because of} this {elders} must  
yījù Yīncǐ zhǎnglǎo yào  
依據。 因此, 長老 要

raise {guard against} holding { own } {look at} ways  
dīfáng bǎ zìjǐ de kànfa  
提防 把 自己的 看法

strongly adding {giving to} other people also {should not}  
qiángjiā gěi biéren yě bùgāi  
強加 給 別人, 也 不該

slant bend scripture writings {to come} {to support} [personal]  
wāiqū jīngwén lái zhīchí gèrén  
歪曲 經文 來 支持 個人

view points [counsel] 's direction style gets appropriateness also  
guāndiǎn Quàngào de fāngshì dédàng yě  
觀點。 勸告 的 方式 得當, 也

can make [counsel] more added have effectiveness  
néng shǐ quàngào gèngjiā yǒuxiào  
能 使 勸告 更加 有效。

[counselling] person [ if ] speaks words kindly like using salt  
Quàngào zhě yàoshi shuōhuà réncí xiàng yòng yán  
勸告者 要是 說話 仁慈, 像 用 鹽

{to hold} [all] said 's words {to regulate} taste listening person  
bǎ suǒ shuō de huà tiáowèi tīng de rén  
把 所 說 的 話 調味, 聽 的 人



then will comparatively [easily] accept not feel get  
jiù huì bǐjiào róngyì jiēshòu bù juéde  
就 會 比較 容易 接受, 不 覺得

self esteem heart receiving injury [Colossians] book  
zìzūnxīn shòusǔn Gēluóxīshū  
自尊 心 受損。 (歌羅西書 4:6)

---

[which] causing elements can [influence] [counsel] 's  
Něixiē yīnsù néng yǐngxiǎng quàngào de  
20, 21. 哪些 因素 能 影響 勸告 的

effect strength  
xiàoli  
效力?

---

speaking words ' ability power certainly solidly is  
Shuōhuà de nénglì quèshí shì  
22 說話 的 能力 確實 是

comes from [God] 's precious valuable kindness given we  
láizi Shàngdì de bǎoguì ēncì Wǒmen  
來自 上帝 的 寶貴 恩賜。 我們

towards Jehovah 's love should push move us {very well}  
duì Yēhéhuá de ài yīnggāi tuīdòng wǒmen hǎohǎo  
對 耶和華 的 愛 應該 推動 我們 好好

{to use} and not mis- use this {item of} kindness given must  
yùnyòng érfēi lànòng zhèxiàng ēncì Yào  
運用 而非 濫用 這項 恩賜。 要

remember {fix on} we towards other people [all] say 's  
jìzhu wǒmen duì biéren suǒ shuō de  
記住, 我們 對 別人 所 說 的

words are have strength quantity can  
huà shì yǒu lìliang de neng  
話 是 有 力量 的 —— 能

{[by] strengthening} transform people also can injure harm people  
qiánghuà rén yě néng shānghài rén  
強化 人, 也 能 傷害 人。

{because of} this must exert strength {to according to} [ God's ]  
Yīncǐ yào nǔlì ànzhào Shàngdì de  
因此, 要 努力 按照 上帝 的

original intention come {to use} he granted 's  
yuányì lái yùnyòng tā suǒ cì de  
原意 來 運用 他 所 賜 的

speaking words ability power also exactly is must speak  
shuōhuà nénglì yě jiùshì yào shuō  
說話 能力, 也 就是 要 說

{[by] strengthening} transform people 's words this [way] we  
qiánghuà rén de huà Zhèyàng wǒmen  
強化 人 的 話。 這樣, 我們

speak 's words then will make {blessings [for]}  
shuō de huà jiù huì zàofú  
說 的 話 就 會 造福

{all around} surrounding people also will help us  
zhōuwéi de rén yě huì bāngzhù wǒmen  
周圍 的 人, 也 會 幫助 我們

{to be constant} in [ God's ] love inside  
cháng zài Shàngdì de ài li  
常 在 上帝 的 愛 裏。

---

at using [God] granted 's speaking words  
Zài yùnyòng Shàngdì suǒ cì de shuōhuà  
22. 在 運用 上帝 所 賜 的 說話

ability power side face you determined heart what [way] {to do}  
nénglì fāngmiàn nǐ juéxīn zěnyàng zuò  
能力 方面, 你 決心 怎樣 做?

---

[God] {is not} {pleased [with]} accepting 's  
Shàngdì Bú Yuèna De  
上帝 不 悅納 的  
[celebration] [activities]  
Qìngzhù Huódòng  
慶祝 活動

{you [plural]} must not {taking break} verify clearly what  
Nǐmen yào búduàn yànmíng shénme  
你們 要 不斷 驗明 甚麼

{only then} is Lord {pleased [with]} accepts  
cái shì Zhǔ suǒ yuèna de  
才 是 主 所 悅納 的。——

[Ephesians] book

Yǐfúsuǒshū

以弗所書 5:10

Jesus said truly properly [worshipping] people will use  
Yēsū shuō Zhēnzhèng chóngbài de rén huì yòng  
耶穌 說：“真正 崇拜 的 人 會 用

heart spirit {according to} [truth] [to worship] heavenly Father  
xīnlíng àn zhēnlǐ chóngbài tiān Fù  
心靈 按 真理 崇拜 天父，

[because] heavenly Father {is now} {searching for} this [kind] 's  
yīnwei tiān Fù zhèng xúnzhǎo zhèyàng de  
因為 天父 正 尋找 這樣 的

persons [to worship] him John [Gospel] Jehovah  
rén chóngbài tā Yuēhàn Fúyīn Yēhéhuá  
人 崇拜 他。” (約翰 福音 4:23) 耶和華

{looks for [and]} {arrives at} this [kind] 's persons then will attract  
zhǎodào zhèyàng de rén jiù huì xīyǐn  
找到 這樣 的 人, 就 會 吸引

them {[to draw] close to} him and { his } Son exactly like he  
tāmen qīnjìn tā hé tā de Érzi jiùxiàng tā  
他們 親近 他 和 他的 兒子, 就像 他

{looked for [and]} {arrived at} you attracted you {of one} [way]  
zhǎodào nǐ xīyǐn nǐ yíyàng  
找到 你 吸引 你 一樣。

John [Gospel] this towards people coming {to say} is  
Yuēhàn Fúyīn Zhè duì rén lái shuō shì  
(約翰 福音 6:44) 這 對 人 來 說 是

how great 's special glory [ but ] like love [Bible] [truth]  
duōme dà de shūróng Dànshì xǐ'ài Shèngjīng zhēnlǐ  
多麼 大 的 殊榮! 但是, 喜愛 聖經 真理

people must not {taking break} verify clearly what  
de rén bìxū búduàn yànmíng shénme  
的 人 必須 “不斷 驗明 甚麼

{only then} is Lord {pleased [with]} accepts [because]  
cái shì Zhǔ suǒ yuèna de yīnwei  
才 是 主 所 悅納 的”, 因為

Satan is [mw] deceiving people 's able hand [Ephesians] book  
Sādàn shì ge piànrén de néngshǒu Yīfúsuo shū  
撒但 是 個 騙人 的 能手。 (以弗所書

[Revelation]

Qǐshìlù

5:10; 啟示錄 12:9)

---

Jehovah will attract what [type] 's people {to draw} close to)  
 Yēhéhuá huì xīyǐn zěnyàng de rén qīnjìn  
 1. 耶和華 會 吸引 怎樣 的 人 親近

him for what they must not {taking break} verify clearly  
 tā Wèishénme tāmen bixū búduàn yànmíng  
 他? 為甚麼 他們 必須 不斷 驗明

what {only then} is Lord {pleased [with]} accepts  
 shénme cái shì Zhǔ suǒ yuèna de  
 甚麼 才 是 主 所 悅納 的?

---

please {think about} at Sinai Mount [vicinity]  
 Qǐng xiǎngxiang zài Xīnài Shān fùjìn  
 2 請 想想 在 西奈 山 附近

{issued forth} {came to life} 's matter facing time Israelite people  
 fāshēng de shì Dāngshí Yǐsèlièrén  
 發生 的 事。 當時 以色列人

wanted Aaron {to help} them make [mw] god image Aaron  
 yào Yàlún bāng tāmen zào ge shénxiàng Yàlún  
 要 亞倫 幫 他們 造 個 神像。 亞倫

{acting against his will} {forcing himself} complied and made  
 miǎnqiǎng dāying bìng zàole  
 勉強 答應, 並 造了

one [mw] gold ox calf but dimly showed god image  
 yíge jīn niúdú dàn ànshì shénxiàng  
 一個 金 牛犢, 但 暗示 神像

[represented] [one] was Jehovah he said  
dàibiǎo de shì Yēhéhuá Tā shuō  
代表 的 是 耶和華。 他 說：

{immediately following} [day] is { Jehovah's } festival day  
Míngtiān shì Yēhéhuá de jiérì  
“明天 是 耶和華 的 節日。”

Jehovah will identify as holding correct true [religion] and  
Yēhéhuá huì rènwéi bǎ zhèngquè de zōngjiào hé  
耶和華 會 認為 把 正確 的 宗教 和

wrong mistaken [religion] mixed in [together] {does not have}  
cuòwù de zōngjiào hùn zài yìqǐ méi  
錯誤 的 宗教 混 在 一起 沒

[problem] {will not} he held [approximately] three thousand  
wèntí ma Búhuì Tā bǎ dàyuē sānqiān  
問題 嗎？ 不會。 他 把 大約 三千

[mw] worshipped idol image people punish execute -ed  
ge bài ǒuxiàng de rén chǔjué le  
個 拜 偶像 的 人 處決 了。

[ Exodus ] this [mw] matter lets us  
Chū'āijì Zhèjiàn shì ràng wǒmen  
(出埃及記 32:1 - 6, 10, 28) 這件 事 讓 我們

learn to what we hope {to be constant} in  
xué dào shénme ne Wǒmen xīwàng cháng zài  
學到 甚麼 呢？ 我們 希望 常 在

[ God's ] love inside then not can contact un- clean  
Shàngdì de ài li jiù bùkě jiēchù bù jiéjìng de  
上帝 的 愛 裏， 就 不可 “接觸 不 潔淨 的

[things] instead -ly must hot heartedly guard [truth] not let  
dōngxi fǎn'ér yào rèxīn hàn wèi zhēnlǐ bú ràng  
東西”， 反而 要 熱心 捍衛 真理， 不 讓

[truth] receive [any] tarnishing defiling Isaiah book  
zhēnlǐ shòu rēnhé diànwū Yísàiyàshū  
真理 受 任何 玷污。 (以賽亞書 52:11;

Ezekiel book [Galatians] book  
Yīxījiéshū Jiālātàishū  
以西結書 44:23; 加拉太書 5:9)

---

please solve explain Jehovah what [way] sees treats hold  
Qǐng jiěshì Yēhéhuá zěnyàng kàndài bǎ  
2. 請 解釋 耶和華 怎樣 看待 把

correct true [religion] and wrong mistaken [religion] mix  
zhèngquè de zōngjiào hé cuòwù de zōngjiào hùn  
正確 的 宗教 和 錯誤 的 宗教 混

in [together] 's people  
zài yìqǐ de rén  
在 一起 的 人。

---

may regret suppressed restricted betraying way  
Kèxī yìzhì pàndào  
3 可惜, 抑制 叛道

influence power 's [apostles] {went from} world it after  
shìlì de shǐtúmen qùshì zhīhòu  
勢力 的 使徒們 去世 之後,

{did not} love [truth] 's [Christ] followers then [began]  
bú'ài zhēnlǐ de Jīdūtú jiù kāishǐ  
不愛 真理 的 “基督徒” 就 開始

{to adopt} {to accept} differing religions ' customs [celebration]  
cǎinà yìjiào de xísú qìngzhù  
採納 異教 的 習俗、 慶祝



[activities] and so-called holy days given [Christ] religion 's  
huódòng hé suǒwèi de shèngrì yǔyǐ Jīdūjiào de  
活動 和 所謂 的 聖日， 予以 基督教 的

meanings [ 2 Thessalonians ]  
yìyì Tiēsālúóníjiā Hòushū  
意義。 (帖撒羅尼迦 後書 2:7, 10)

receiving [next] coming we will explore discuss [some]  
Jiēxiàlai wǒmen huì tàntǎo yìxiē  
接 下 來 我們 會 探討 一些

[celebration] [activities] please leave {attention [on]} [these]  
qìngzhù huódòng qǐng liúyì zhèxiē  
慶祝 活動， 請 留意 這些

[activities] back reflect 's spirit all {is not} comes from  
huódòng fǎnyìng de jīngshén dōu búshì láizi  
活動 反映 的 精神 都 不是 來自

[God] [but rather] is comes from world worldly secular  
Shàngdì de ér shì láizi shìjiè de Shìsú  
上帝 的， 而 是 來自 世界 的。 世俗

[celebration] [activities] [commonly] all have one [mw]  
de qìngzhù huódòng tōngcháng dōu yǒu yíge  
的 慶祝 活動 通常 都 有 一個

together point exactly is meeting {conforming with} fleshly body 's  
gòngtóngdiǎn jiùshì yíngé ròutǐ de  
共同點， 就是 迎合 肉體 的

desires hopes [advocating] wrong mistaken [religious] [beliefs]  
yùwàng gǔchuī cuòwù de zōngjiào xìnyǎng  
慾望， 鼓吹 錯誤 的 宗教 信仰

and {leads to} spirits craft these [ all ] all are  
hé tōnglíngshù zhè yíqiè dōu shì  
和 通靈 術 —— 這 一切 都 是

{Babylon the Great} 's signs [Revelation]  
Dà Bābílún de biāozhì Qǐshìlù  
“大 巴比倫” 的 標誌。\* (啟示錄 18:2 - 4, 23)

please remember {fix on} current era [popular] 's [many] customs  
Qǐng jìzhu xiàndài liúxíng de xǔduō xí sú  
請 記住, 現代 流行 的 許多 習俗

[actually] {even are} origin from ancient era wrong mistaken  
qíshí dōu yuánzì gǔdài cuòwù  
其實 都 源自 古代 錯誤

[religions] ' rituals Jehovah [with own] eyes saw [these]  
zōngjiào de yíshì Yēhéhuá qīnyǎn kànjian zhèxiē  
宗教 的 儀式。 耶和華 親眼 看見 這些

rituals had [how much] can detest {because of} this he also  
yíshì yǒu duō kězēng yīncǐ tā yě  
儀式 有 多 可憎, 因此 他 也

un- usually detests loathes current era have relation 's  
fēicháng yànwù xiàndài yǒuguān de  
非常 厭惡 現代 有關 的

[celebration] [activities] [ God's ] {look at} way {is not} most  
qìngzhù huódòng Shàngdì de kànfǎ búshì zuì  
慶祝 活動。 上帝 的 看法 不是 最

worth getting us {[as] important} viewing [ 2 John ]  
zhíde wǒmen zhòngshì ma Yuēhàn Èrshū  
值得 我們 重視 嗎? (約翰 二書

6, 7)

---

	please	see		pages
*	Qǐng	kàn	148 - 149 (621 - 626)	yè
	請	看		頁

attached [bounded area] | should [participate in] this [mw]  
fùlán Wǒ Gāi Cānjiā Zhèige  
附欄 “我 該 參加 這個

[celebration] [activity] Jehovah's [Witnesses] [publish]  
Qìngzhù Huódòng Ma Yēhéhuá Jiànzhèngrén chūbǎn  
慶祝 活動 嗎? 耶和華 見證人 出版

's Watchtower [publications] [index] {lists out} [much]  
de Shǒuwàngtái Chūbǎnwù Suǒyǐn lièchūle xǔduō  
的 《守望台 出版物 索引》 列出了 許多

related to holy days and [celebration] [activities] 's  
guānyú shèngrì hé qìngzhù huódòng de  
關於 “聖日” 和 慶祝 活動 的

reference study [material]

cānkǎo zīliào  
參考 資料。 ^

we are true [Christ] followers admittedly [know]  
Wǒmen shì zhēn Jīdūtú gùrán zhīdao  
<sup>4</sup> 我們 是 真 基督徒, 固然 知道

certain [celebration] [activities] are Jehovah {is not}  
mǒuxiē qìngzhù huódòng shì Yēhéhuá bú  
某些 慶祝 活動 是 耶和華 不

{pleased [with]} accepting [ but ] we still must down set  
yuènà de dànshì wǒmen hái yào xiàdìng  
悅納 的, 但是 我們 還 要 下定

determined heart absolutely not with [these] [activities] {to have}  
juéxīn juébù gēn zhèxiē huódòng yǒu  
決心, 絕不 跟 這些 活動 有

[ any ] involvement relation {only then} {all right} again reviewing  
rèn hé guān xi cái xíng Chóng wēn  
任何 關係 才 行。 重溫

[once] Jehovah {is not} {pleased [with]} accepting [these]  
yí xià Yē hé huá bú yuè nà zhè xiē  
一下 耶和華 不 悅納 這些

[celebration] [activities] ' origins causes [ can ] cause us  
qìng zhù huó dòng de yuán yīn kě yǐ shǐ wǒ men  
慶祝 活動 的 原因, 可以 使 我們

more {to have} determined heart far {to depart from} [ all ]  
gèng yǒu jué xīn yuǎn lí yí qiè  
更 有 決心, 遠離 一切

[may] hinder us {being constant} in [God's] love inside  
kě néng fāng'ài wǒ men cháng zài Shàng dì ài li  
可能 妨礙 我們 常 在 上帝 愛 裏

's things  
de shì  
的 事。

---

we explore discuss [popular] customs and  
Wǒ men tàn tǎo liú xíng de xí sú hé  
3, 4. 我們 探討 流行 的 習俗 和

[celebration] [activities] times for what should closely  
qìng zhù huó dòng shí wèi shén me yīng gāi mì qiè  
慶祝 活動 時, 為甚麼 應該 密切

leave {attention [on]} have relation 's [Bible] [principles]  
liú yì yǒu guān de Shèng jīng yuán zé  
留意 有關 的 聖經 原則?

---

I should [participate in] this [mw] [celebration]  
Wǒ Gāi Cānjiā Zhège Qìngzhù  
我 該 參加 這個 慶祝

[activity]  
Huódòng Ma  
活動 嗎?

[principle] Jehovah says [ so ] {you [plural]} must  
Yuánzé Yēhéhuá shuō Suǒyǐ nǐmen yào  
原則： “耶和華 說， ‘所以， 你們 要

from them at among out come leave [clear of]  
cóng tāmen dāngzhōng chūlai líkāi  
從 他們 當中 出來， 離開

them {must not} contact not clean [thing] I  
tāmen búyào jiēchù bù jiéjìng de dōngxi wǒ  
他們， 不要 接觸 不 潔淨 的 東西’， ‘我

{then will} receive accept {you [plural]} [ 2 Corinthians ]  
jiù shōunà nǐmen Gēlín duō Hòushū  
就 收納 你們’。” (哥林多 後書

6:17)

related to certain [mw] [popular] custom or  
Guānyú mǒuge liúxíng de xísú huò  
關於 某個 流行的 習俗 或

[celebration] [activity] ask self

qìngzhù huódòng wènwen zìjǐ  
慶祝 活動, 問問 自己

■ this [mw] [activity] clearly showing origin at  
Zhèige huódòng míngxǎn yuányú  
這個 活動 明顯 源於

wrong mistaken [religious] custom and  
cuòwù de zōngjiào xísú hé  
錯誤 的 宗教 習俗 和

religious [doctrine] or origin at {leads to} spirits craft  
jiàoyì huò yuányú tōnglíngshù ma  
教義, 或 源於 通靈 術 嗎?

Isaiah book [ 1 Corinthians ]  
Yīsàiyàshū Gēlín duō Qiánshū 4:6;  
(以賽亞書 52:11; 哥林多 前書

[ 2 Corinthians ] [Revelation]  
Gēlín duō Hòushū Qǐshìlù  
哥林多 後書 6:14 - 18; 啟示錄 18:4)

■ this [mw] [activity] in- appropriate -ly  
Zhèige huódòng búdàng de  
這個 活動 不當 地

respects esteems or extols publicizes certain [mw] person  
zūnchóng huò sòngyáng mǒuge rén  
尊崇 或 頌揚 某個 人、

certain [mw] [organization] or [nation] 's  
mǒuge zǔzhī huò guójiā de  
某個 組織, 或 國家 的

[symbolic] thing Jeremiah book  
xiàngzhēngwù ma Yēlímǐshū  
象徵物 嗎? (耶利米書 17:5 - 7;

[ Acts ]  
Shǐtú Xíngzhuàn

使徒 行傳 10:25, 26;

[ 1 John ]  
Yuēhàn Yīshū

約翰 一書 5:21)

this [mw] [activity] will lift high certain [mw] [nation]  
Zhèige huódòng huì táigāo mǒuge guójiā  
■ 這個 活動 會 抬高 某個 國家

or type race [ Acts ]  
huò zhǒngzú ma Shǐtú Xíngzhuàn  
或 種族 嗎? (使徒 行傳 10:34, 35;

17:26)

this [mw] [activity] back reflects ' spirit with  
Zhèige huódòng fǎnyǐng de jīngshén gēn  
■ 這個 活動 反映 的 精神 跟

holy spirit {of one} cause or is with opposes resists  
shènglíng yízhì háishi gēn duìkàng  
聖靈 一致, 還是 跟 對抗

holy spirit 's world 's spirit {of one} cause  
shènglíng de shìjiè de líng yízhì  
聖靈 的 “世界 的 靈” 一致?

[ 1 Corinthians ]

Gēlín duō Qiánshū

(哥林多 前書 2:12;

[Ephesians] book

Yǐfú suǒ shū

以弗所書 2:2)

I [participate in] this [mw] [activity] will  
Wǒ cānjiā zhèige huódòng huì  
■ 我 參加 這個 活動 會

become as {other people's} stumbling foot stone  
chéngwéi biéren de bànjiǎoshí ma  
成為 別人的 絆腳石 嗎?

[Romans] book

Luómǎshū

(羅馬書 14:21)

[ if ]	I	decide	not	[to participate]	I	[may]
Rúguǒ	wǒ	juéding	bù	cānjiā	wǒ	kěyǐ
■ 如果	我	決定	不	參加,	我	可以

what [way]	have	manners	appearance	-ly	towards	people
zěnyàng	yǒu	lǐmào	de	xiàng	rén	
怎樣	有	禮貌	地	向	人	

explain clearly	origins	causes	[Romans] book
shuōmíng	yuányīn		Luómǎshū
說明	原因?		(羅馬書 12:1, 2;

[Colossians] book

Gēluóxīshū

歌羅西書 4:6)

related to	should	{should not}	[participate in]
Guānyú	gāi	bùgāi	cānjiā
關於	該	不該	參加

certain [mw]	[popular]	[celebration]	[activities]
mǒuge	liúxíng	de qìngzhù	huódòng
某個	流行	的 慶祝	活動,

at below	scripture writings	[may]	help	you
yǐxià	jīngwén	kěyǐ	bāng	nǐ
以下	經文	可以	幫	你

{look for [and]}	{arrive at}	[answers]
zhǎodào	dá'àn	
找到	答案:	



dis- loyal Israelite people with {other nations}  
 Bùzhōng de Yǐsèlièrén gēn biéguó de  
 ■ “[不忠 的 以色列人] 跟 別國 的  
 people {each other} mingled imitated { their } [conduct]  
 rén sīhùn fǎngxiào tāmen de xíngwéi  
 人 廝混, 仿效 他們 的 行為”。

[Psalm]

Shīpiān

(詩篇 106:35)

person at most small 's matters upon faithful hearted  
 Rén zài zuìxiǎo de shì shang zhōngxīn  
 ■ “人 在 最小 的 事 上 忠心,

at [many] matters upon also faithful hearted person at  
 zài xǔduō shì shang yě zhōngxīn rén zài  
 在 許多 事 上 也 忠心; 人 在

most small 's matters upon un- righteous at [many]  
 zuìxiǎo de shì shang búyì zài xǔduō  
 最小 的 事 上 不義, 在 許多

matters upon also un- righteous Luke [Gospel]  
 shì shang yě búyì Lùjiā Fúyīn  
 事 上 也 不義。” (路加 福音 16:10)

{you [plural]} {do not} belong to world John  
 Nǐmen bù shǔyú shìjiè Yuēhàn  
 ■ “你們 不 屬於 世界”。 (約翰

[Gospel]

Fúyīn

福音 15:19)

{you [plural]} {are not} {able to} at { Jehovah's }  
 Nǐmen bùnéng zài Yēhéhuá de  
 ■ “你們 …… 不能 在 ‘耶和華 的

banquet upon eat also at evil spirits ' banquet  
yànxí shang chī yòu zài xiéling de yànxí  
宴席’ 上 吃, 又 在 邪靈 的 宴席

upon eat [ 1 Corinthians ]  
shang chī Gēlín duō Qiánshū  
上 吃。” (哥林多 前書 10:21)

{you [plural]} past went [time] following {series of} nations  
Nimen guòqù suízhe lièguó  
■ “你們 過去 隨着 列國

' people 's heart wishes did things abandoned to  
de rén de xīnyì zuòshì dānyú  
的 人 的 心意 做事, 耽於

without shame [conduct] covetous desire  
wúchǐ de xíngwéi tānyù  
無恥 的 行為、 貪慾、

{indulging in} {alcoholic drinks} [revelries]  
zòngjiǔ kuánghuān  
縱酒、 狂歡、

{competing in} drinking violate law worshipping idols images  
jìngyǐn wéifǎ bài ǒuxiàng  
競飲、 違法 拜 偶像

' matters [all] spent 's [time] already {passed through}  
de shì suǒ huā de shíjiān yǐjīng  
的 事, 所 花 的 時間 已經

enough [ 1 Peter ]  
gòule Bǐdé Qiánshū  
夠了。” (彼得 前書 4:3) <

[Christmas] holiday changed name exchanged surname 's  
Shèngdànjié Gǎimíng - huànxìng De  
聖誕節 改名 換姓 的

[sun] [worship]  
Tàiyáng Chóngbài  
太陽 崇拜

[Bible] [ never ] said should for Jesus  
Shèngjīng cóng méiyǒu shuō yīnggāi wèi Yēsū  
5 聖經 從 沒有 說 應該 為 耶穌

[celebrate] birth day realistic boundaries upon Jesus  
qìngzhù shēngri Shíjì shang Yēsū  
慶祝 生日。 實際 上, 耶穌

{came out} {to life} 's correct certain [date] {does not} have people  
chūshēng de zhǔnquè rìqī méiyǒu rén  
出生 的 準確 日期 沒有 人

[knowing] but from {came out} {to life} land coming {to see}  
zhīdao Dàn cóng chūshēng dì lái kàn  
知道。 但 從 出生 地 來 看,

we [can] {agree as} set Jesus {was not} at cold winter  
wǒmen kěyǐ kěndìng Yēsū búshì zài hán dōng  
我們 可以 肯定, 耶穌 不是 在 寒冬 12

month day {came out} {to life} one [mw] origin cause is  
yuè rì chūshēng de Yíge yuányīn shì  
月 25 日 出生 的。\* 一個 原因 是,

{according to} Luke 's record Jesus {came out} {to life} 's  
ànzhào Lùjiā de jìzǎi Yēsū chūshēng de  
按照 路加 的 記載, 耶穌 出生 的

time had [shepherds] outdoors {staying overnight}  
shíhou yǒu mùrén lùsù  
時候 “有 牧人 露宿

{open country} outside {looking after} sheep flocks Luke [Gospel]  
yěwài kàngù yángqún Lùjiā Fúyīn  
野外”， 看顧 羊群。 (路加 福音

[ if ] [shepherds] [habitually] whole year  
Rúguǒ mùrén xíguàn quánnián  
2:8 - 11) 如果 牧人 習慣 全年

outdoors {stayed overnight} {open country} outside this one point  
lùsù yěwài zhè yīdiǎn  
“露宿 野外”， 這 一點

then {would not have} anything worth getting  
jiù méi shénme zhíde  
就 沒 甚麼 值得

concentrating {intention [on]} [however] Bethlehem  
zhùyì de Kěshì Bólìhéng  
注意 的。 可是， 伯利恆

winter season often has rain snow sheep flocks all  
dōngjì cháng yǒu yǔxuě yángqún dōu  
冬季 常 有 雨雪， 羊群 都

{were sure to} remain in awnings inside {to pass} winter  
huì liú zài péng li guò dōng  
會 留 在 棚 裏 過 冬，

[shepherds] {would not} outdoors {stay overnight}  
mùrén búhuì lùsù  
牧人 不會 “露宿

{open country} outside further saying Joseph and Mary  
yěwài Zàishuō Yuēsè hé Mǎliyà  
野外”。 再說， 約瑟 和 馬利亞

forward {went towards} Bethlehem was [because] Caesar  
qiánwǎng Bólìhéng shì yīnwei Kǎisā  
前往 伯利恆， 是 因為 凱撒

Augustus	issued order	{requiring to}	generally investigate
Àogǔsīdū	bānlìng	yào	pǔchá
奧古斯都	頒令	要	普查

[number of] people mouths	Luke [Gospel]	facing time
rénkǒu	Lùjiā Fúyīn	Dāngshí
人口。	(路加 福音 2:1 - 7)	當時

Jewish people	already {were passing through}	detesting loathing
Yóutàirén	yǐjīng	yànwù
猶太人	已經	厭惡

Roman	command rule	Caesar	[basically]	not [could]
Luómǎ	tǒngzhì	Kǎisā	gēnběn	bùkěnéng
羅馬	統治,	凱撒	根本	不可能

[set down] order	requiring	them	in	cold winter
xiàlìng	yào	tāmen	zài	hándōng
下令	要	他們	在	寒冬

{to return to} {home town}  
huíxiāng  
回鄉。

roots {according to}	[Bible]	years periods study	and
Gēnjù	Shèngjīng	niándàixué	hé
* 根據	聖經	年代 學	和

worldly secular	past history	deduction calculation	Jesus {was very}
shìsú	lìshǐ	tuīsuàn	Yēsū hěn
世俗	歷史	推算,	耶穌 很

[likely]	born in	[B.C.E.]	year	Jewish calendar
kěnéng	shēngyú	Gōngyuánqián	nián	Yóutàilì
可能	生於	公元前 2	年	猶太曆

Ethaním month	[approximately] in	Gregorian calendar	month to
Yǐtāniànyuè	dàyuē zài	Gōnglì	yuè zhì
以他念月,	大約 在	公曆	9 月 至

month them between see Jehovah's [Witnesses] [publish]  
 yuè zhījiān Jiàn Yēhéhuá Jiànzhèngrén chūbǎn  
 10 月 之間。 (見 耶和華 見證人 出版

's [2<sup>nd</sup>] Volume pages  
 de Xiàcè yè  
 的 *Insight on the Scriptures* 下冊 56 - 57 頁)

for what we [can] {agree as} set Jesus {was not}  
 Wèishénme wǒmen kěyǐ kěndìng Yēsū búshì  
 5. 為甚麼 我們 可以 肯定, 耶穌 不是

at month day {came out} {to life}  
 zài yuè rì chūshēng de  
 在 12 月 25 日 出生 的? ^

[Christmas] holiday {is not} rise fountainhead from  
 6 Shèngdànjié búshì qǐyuán yú  
 聖誕節 不是 起源 於

[Bible] [but rather] is rise fountainhead from ancient era  
 Shèngjīng érshì qǐyuán yú gǔdài  
 聖經, 而是 起源 於 古代

differing religions ' festival days example like Rome 's  
 yìjiào de jiérì lìrú Luómǎ de  
 異教 的 節日, 例如 羅馬 的

[Saturnalia] {offered to} {given to} agriculture god Saturn  
 Nóngshénjié — xiàngěi nóngshén Sàtú'ēn  
 農神節 獻給 農神 薩圖恩

's festival day separately outside New [Catholic]  
 de jiérì Lìngwài Xīn Tiānzhǔjiào  
 的 節日。 另外, 《新 天主教

[Encyclopedia] English language points out {according to}  
*Bǎikē quánshū* Yīngyǔ zhǐchū jù  
 百科全書》 (英語) 指出, 據

[worshipped] Mithra god 's people deducing calculating  
 chóngbài Mìtèlā shén de rén tuīsuàn  
 崇拜 密特拉 神的 人 推算, 12

month day was [celebrating] without match [sun] 's  
 yuè rì shì qìngzhù wúdí tàiyáng de  
 月 25 日 是 慶祝 “無敵 太陽 的

birth day 's [day] also says [Christmas] holiday 's  
 dànchén de rizi yòu shuō Shèngdànjié de  
 誕辰” 的 日子; 又 說, “聖誕節 的

rise fountainhead can pursue {trace back} to [sun] [worship]  
 qǐyuán kě zhuīsù dào tàiyáng chóngbài  
 起源 可 追溯 到 太陽 崇拜

atmosphere {prevailed in} Rome 's time also exactly was  
 fēngxíng Luómǎ de shíhou yě jiùshì  
 風行 羅馬 的 時候”, 也 就是

[Christ] died after [approximately] three hundred years  
 Jīdū sǐ hòu dàyuē sānbǎi nián  
 基督 死 後 大約 三百 年。

differing religion followers at this [day] major [event]  
 Yìjiàotú zài zhèitiān dàshì  
 7 異教 徒 在 這天 大事

[celebration] included mutually exchanging gift things and  
 qìngzhù bāokuò jiāohuàn lǐwù hé  
 慶祝, 包括 交換 禮物 和

{setting up} banquets [these] customs {even are} by  
 bǎishè yànxí zhèxiē xí sú dōu bèi  
 擺設 宴席 —— 這些 習俗 都 被

[Christmas] holiday    preserved retained    down come    [however]  
Shèngdànjíe                      bǎoliú                      xialai                      Kěshì  
聖誕節                      保留                      下來。                      可是，

[no matter]    ancient current    [greater] {number of}    people    at  
wúlùn                      gǔjīn                      dàduōshù                      rén    zài  
無論                      古今，                      大多數                      人    在

[Christmas] holiday    giving gifts    even    {were/are not}    basing on  
Shèngdànjíe                      sònglǐ                      dōu                      búshì                      jīyú  
聖誕節                      送禮                      都                      不是                      基於

[ 2 Corinthians ]                      's    spirit    scripture writing    says    each  
Gēlíniduō Hòushū                      de    jīngshén                      Jīngwén                      shuō    Gè  
哥林多 後書 9:7 的    精神。                      經文                      說: “各

person    must    {according to}    heart inside    place    decided    's    go  
rén    yào    zhào                      xīnli                      suǒ    juéding    de    qù  
人    要    照                      心裏                      所    決定    的    去

do    {must not}    {act against his will} {force himself}    {must not}  
zuò    búyào                      miǎnqiǎng                      búyào  
做，    不要                      勉強，                      不要

make difficulties    [because]    [God]    likes loves    donates getting  
zuònán                      yīnwei                      Shàngdì                      xǐ'ài                      juānde  
作難，                      因為                      上帝                      喜愛                      捐得

{with happiness}    person    true    [Christ] followers    give gifts    is  
kuàilè    de    rén    Zhēn    Jīdūtú                      sònglǐ    shì  
快樂    的    人。”    真    基督徒                      送禮    是

out of    loving heart    {will not}    only    limit to    certain    one [day]    also  
chūyú    àixīn    búhuì                      zhǐ    xiànyú    mǒu    yītiān    yě  
出於    愛心，    不會                      只    限於    某    一天，    也

{will not}    expect {hope for}    return recompense    Luke    [Gospel]  
búhuì    qīwàng                      huíbào                      Lùjiā    Fúyīn  
不會    期望                      回報。                      (路加    福音



14:12 - 14; [ Acts ] they un- usually  
 Shǐtú Xíngzhuàn Tāmen fēicháng  
 使徒 行傳 20:35) 他們 非常

[grateful to] [God] letting them get {arrive at} [freedom]  
 gǎnjī Shàngdì ràng tāmen dédào zìyóu  
 感激 上帝, 讓 他們 得到 自由,

not [needing to] at [Christmas] holiday busy chaotic also  
 búyòng zài Shèngdànjié mángmáng - luànluàn yě  
 不用 在 聖誕節 忙忙 亂亂, 也

not [needing to] like very many people that [way] each year at  
 búyòng xiàng hěnduō rén nànyàng měinián zài  
 不用 像 很多 人 那樣 每年 在

this {section of} [days] {carry on backs} upon sinkingly heavy  
 zhèduàn rìzi bēishang chénzhòng de  
 這段 日子 背上 沉重 的

debt affairs Matthew [Gospel] John [Gospel]  
 zhàiwù Mǎtài Fúyīn Yuēhàn Fúyīn  
 債務。 (馬太 福音 11:28 - 30; 約翰 福音

8:32)

a [Christmas] holiday 's [many] customs  
 jiǎ Shèngdànjié de xǔduō xísú  
 6, 7. (甲) 聖誕節 的 許多 習俗

rise fountainhead from [where] b at [Christmas] holiday  
 qǐyuán yú nǎlǐ yǐ Zài Shèngdànjié  
 起源 於 哪裏? (乙) 在 聖誕節

giving gifts and [Christ] followers giving gifts have what  
 sònglǐ hé Jīdūtú sònglǐ yǒu shénme  
 送禮 和 基督徒 送禮 有 甚麼

not same

bùtóng

不同?

true [Christ] followers give gifts is out of loving heart  
 Zhēn Jīdūtú sònglǐ shì chūyú àixīn  
 真 基督徒 送禮 是 出於 愛心

have some people [maybe] will say [those]  
 8 Yǒuxiē rén kěnéng huì shuō nèixiē  
 有些 人 可能 會 說, 那些

{divining by} stars art scholars {were not} giving birth day gift things  
 zhānxīng shùshì búshì sòng shēngri lǐwù  
 占星 術士 不是 送 生日 禮物

{giving to} Jesus {were not} they giving gifts only was  
 gěi Yēsū ma Búshì de Tāmen sònglǐ zhǐshì  
 給 耶穌 嗎? 不是 的。 他們 送禮 只是

towards weighty needed personage showing respect and finishing  
 xiàng zhòngyào rénwù biǎoshì zūnjìng éryǐ  
 向 重要 人物 表示 尊敬 而已。

this was [Bible] time era often seen 's  
 Zhè shì Shèngjīng shídài chángjiàn de  
 這 是 聖經 時代 常見 的

{[prevalent as] wind} custom [ 1 Kings ]  
 fēngsú Lièwángjì Shàng  
 風俗。 (列王紀上 10:1, 2, 10, 13;

Matthew [Gospel] realistic boundaries upon they  
 Mǎtài Fúyīn Shíjì shàng tāmen  
 馬太 福音 2:2, 11) 實際 上, 他們

{at root} {were not} at Jesus {came out} {to life} 's that [day]  
gēnběn búshì zài Yēsū chūshēng de nèitiān  
根本 不是 在 耶穌 出生 的 那天

evening upon came they arrived 's time Jesus  
wǎnshàng lái de Tāmen dào de shíhou Yēsū  
晚上 來 的。 他們 到 的 時候， 耶穌

already {passed through} {not being} lying in feeding trough inside  
yǐjīng búshì tǎng zài sìcáo li  
已經 不是 躺 在 飼槽 裏

's baby [but rather] was living in house inside 's {one or two}  
de yīng'ér érshì zhù zài fángzi li de yì-liǎng  
的 嬰兒， 而是 住 在 房子 裏 的 一兩

{years old} small child  
suì xiǎoháir le  
歲 小孩 了。

---

{divining by} stars art scholars {gave to} Jesus ' were  
Zhānxīng shùshì gěi Yēsū de shì  
8. 占星 術士 給 耶穌 的 是

birth day gift things please solve explain  
shēngri lǐwù ma Qǐng jiěshì  
生日 禮物 嗎？ 請 解釋。

---

birth days [Bible] how says  
Shēngri Shèngjīng Zěnmě Shuō  
生日 —— 聖經 怎麼 說

[although] baby {came out} {to life} always is makes  
Suīrán yīng'ér chūshēng zǒngshì lìng  
9 雖然 嬰兒 出生 總是 令

people highly enthusiastic [Bible] yet [ never ]  
rén gāoxìng de Shèngjīng què cónglái méi  
人 高興 的, 聖經 卻 從來 沒

said [ God's ] servant people [celebrated] birth day  
shuōguo Shàngdì de púrén qìngzhù shēngri  
說過 上帝 的 僕人 慶祝 生日。

[Psalm] was neglect-ed not [possible] [because]  
Shīpiān Shì shūhūle ma Bù kěnéng yīnwei  
(詩篇 127:3) 是 疏忽了 嗎? 不 可能, 因為

[Bible] two times raised to had people [celebrating]  
Shèngjīng liǎngcì tídao yǒu rén qìngzhù  
聖經 兩次 提到 有 人 慶祝

birth days one time was Egypt king Pharaoh one time was  
shēngri yíci shì Āijíwáng Fǎlǎo yíci shì  
生日, 一次 是 埃及王 法老, 一次 是

Herod King Antipas [Genesis] Mark [Gospel]  
Xīlǜwáng Āntípà Chuàngshìjì Mǎkě Fúyīn  
希律王 安提帕。 (創世記 40:20 - 22; 馬可 福音

but these two times [celebrating] [Bible] even  
Dàn zhè liǎngcì qìngzhù Shèngjīng dōu  
6:21 - 29) 但 這 兩次 慶祝, 聖經 都

records {issue forth} {come to life} -ed tragic matter [especially] was  
jìzǎi fāshēng le cǎnshì yóuqí shì  
記載 發生 了 慘事, 尤其 是

second time facing [day] does immersing person John by  
dì'èr cì dāngtiān Shījìnzhě Yūehàn bèi  
第二 次, 當天 施浸 者 約翰 被

people kill harm -ed  
rén shāhài le  
人 殺害 了。

---

[Bible] two times raised to had people [celebrating]  
Shèngjīng liǎngcì tídào yǒu rén qìngzhù  
9. 聖經 兩次 提到 有 人 慶祝

birth days two times even {issue forth} {come to life} -ed what  
shēngri liǎngcì dōu fāshēng le shénme  
生日, 兩次 都 發生 了 甚麼

things  
shì  
事?

---

*World* [Book] [Encyclopedia] English language  
*Shijie* *Tushu* *Baikē quánshū* Yīngyǔ  
10 《世界 圖書 百科 全書》 (英語)

points out early period [Christ] followers identified as [celebrating]  
zhǐchū zǎoqī Jīdūtú rènwéi qìngzhù  
指出, “早期 基督徒 認為, 慶祝

[ any ] {person's} birth day even is differing religion custom  
rènhé rén de shēngri dōu shì yìjiào xí sú  
任何 人的 生日 都是 異教 習俗”。

example like ancient era Greek people [believed] [everyone] all  
Lìrú gǔdài Xīlàrén xiāngxìn rén rén dōu  
例如, 古代 希臘人 相信, 人人 都

had one [mw] spirit protecting spirit at person  
yǒu yíge jīnglíng bǎohù jīnglíng zài rén  
有 一個 精靈 保護, 精靈 在 人

{came out} {to life} time then at side attended {waited upon}  
chūshēng shí jiù zài páng shìhòu  
出生 時 就 在 旁 侍候,

it after            one straight            {looked after}            him            *birth days*  
zhīhòu            yìzhí            kàngù            tā            Shēngri  
之後            一直            看顧            他。            《生日

*transmitted sayings* also says this [mw] spirit with certain [mw]  
Chuánshuō yě shuō zhèige jīnglíng gēn mǒuge  
傳說》也說，這個精靈“跟某個

god had supernatural secret involvement relation and spirit  
shén yǒu shénmì de guānxi ér jīnglíng  
神有神秘的關係，而精靈

{looked after} 's person exactly was at this [mw] god 's  
suǒ kàngù de rén zhèngshì zài zhèige shén de  
所看顧的人正是在這個神的

birth day {came out to} world [not only] this [way] birth days  
shēngri chūshì de Búdàn zhèyàng shēngri  
生日出世的”。不但這樣，生日

long {long time} [since] also with {estimating of} fate and  
chángjiǔ - yǐlái hái gēn suànmìng hé  
長久以來，還跟算命和

star constellations [fortune] {have had} intimate not can divide 's  
xīngzuò yùchéng yǒu mì bùkě fēn de  
星座運程有密不可分的

involvement relation

guānxi  
關係。

[God's] ancient era servant people {did not}  
Shàngdì gǔdài de púren bù  
11 上帝古代的僕人不

{abide by} birth day customs [besides] [was because] [these]  
zūnshǒu shēngri de xísú chúle yīnwei zhèxiē  
遵守生日的習俗，除了因為這些

customs rise fountainhead from differing religions and  
xísú qǐyuán yú yìjiào hé  
習俗 起源 於 異教 和

[leads to] spirits craft also [possibly] [was because] they had  
tōnglíngshù hái kěnéng yīnwei tāmen yǒu  
通靈 術, 還 可能 因為 他們 有

high esteemed feelings conduct for what this [way] say  
gāoshàng de qíngcāo Wèishénme zhèyàng shuō  
高尚 的 情操。 為甚麼 這樣 說

[because] [these] modest unassuming servant people felt got  
ne Yīnwei zhèxiē qiānxùn de púrén juéde  
呢? 因為 這些 謙遜 的 僕人 覺得

{ own } {coming out} {to life} {was not} any major [event]  
zìjǐ de chūshēng búshì shénme dàshì  
自己的 出生 不是 甚麼 大事,

{was not} worth getting [celebrating] Micah book Luke  
bù zhíde qìngzhù Míjiāshū Lùjiā  
不 值得 慶祝。\* (彌迦書 6:8; 路加

[Gospel] they identified as should [glorify] Jehovah  
Fúyīn Tāmen rènwéi yīngāi róngyào Yēhéhuá  
福音 9:48) 他們 認為 應該 榮耀 耶和華,

feel thankful he gave people life this [mw]  
gǎnxiè tā gěi rén shēngmìng zhèige  
感謝 他 給 人 生命 這個

precious valuable kindness given [Psalm]  
bǎoguì de ēncì Shīpiān  
寶貴 的 恩賜。# (詩篇 8:3, 4; 36:9;

[Revelation]  
Qǐshìlù  
啟示錄 4:11)

	please	see		page(s)			
	Qǐng	kàn		yè			
*	請	看	150 (641 - 643)	頁			
attached [bounded area]	holy days	and Satan	[worship]				
fùlán	Shèngri	Yǔ Sādàn	Chóngbài				
附欄	“‘聖日’	與 撒但	崇拜”。	^			
Mosaic Law	rule determined	woman	{gave birth}	it after			
Móxī	Lǜfǎ	guīdìng	fùnǚ	shēngchǎn	zhīhòu		
# 摩西	律法	規定,	婦女	生產	之後		
must	offer	{atones for} sins	sacrifice	{to give to}	[God]		
bìxū	xiàn	shúzuìjì	gěi	Shàngdì			
必須	獻	贖罪 祭	給	上帝。			
[Leviticus]	this [mw]	law	[not only]	[reminded]			
Lìwèijì	Zhèitiáo	lǜfǎ	búdàn	tíxǐng			
(利未記 12:1 - 8)	這條	律法	不但	提醒			
people	fathers	mothers	held	sin	spread {give to} -ed	children	
rén	fùmǔ	bǎ zuì	chuángěi	le	érnǚ		
人,	父母	把 罪	傳給	了	兒女,		
[moreover]	helped	Israelite people	{agree with} reason	-ly			
érqiě	bāngzhù	Yǐsèlièrén	héilǐ	de			
而且	幫助	以色列人	合理	地			
see	treat	baby	's {coming out} {to life}	avoid	adopting	accepting	
kàndài	yīng'ér	de	chūshēng	bìmiǎn	cǎinà		
看待	嬰兒 的	出生,	避免	採納			
outside	nations	people	[celebrate]	birth days	'	customs	[Psalm]
wàibāng	rén	qìngzhù	shēngri	de	xísú	Shīpiān	
外邦 人	慶祝	生日 的	習俗。	(詩篇			

51:5) ^



	early period	[Christ] followers	towards	[celebrating]
10, 11.	Zǎoqī 早期	Jīdūtú 基督徒	duì 對	qìngzhù 慶祝

birth days	had	what	{look at} way	for what
shēngri 生日	yǒu 有	shénme 甚麼	kànfǎ 看法?	Wèishénme 為甚麼?

**holy days and Satan [worship]**  
**Shèngrì Yǔ Sādàn Chóngbài**  
**“聖日” 與 撒但 崇拜**

has	one [mw]	[religion]	called as	Satan
Yǒu 有	yíge 一個	zōngjiào 宗教	chēngwéi 稱為	Sādàn 撒但

[worship]	worth getting	concentrating {intention [on]}		
chóngbài 崇拜。	Zhíde 值得	zhùyì 注意	de 的	

is	this [mw]	[religion]	holds	{person's}	birth day
shì 是，	zhèige 這個	zōngjiào 宗教	bǎ 把	rén de 人的	shēngri 生日

viewed as	most	weighty	needed	[day]	for what
shìwéi 視為	zuì 最	zhòngyào 重要	de 的	rìzi 日子。	Wèishénme 為甚麼

has	this {type of}	{look at} way		[because]	[worship]
yǒu 有	zhèizhǒng 這種	kànfǎ 看法	ne 呢?	Yīnwèi 因為	chóngbài 崇拜

Satan            people    identify as    person    only {needs to}  
Sāndàn    de    rén            rènwéi      rén        zhǐyào  
撒但      的    人            認為,      人        只要

self view    as    god    {that [way]}    he    exactly is    god  
zìshì      wéi    shén        nà        tā        jiùshì    shén  
自視      為    神,        那        他        就是    神。

{because of} this [celebrating] one [mw] person 's birth day  
Yīncǐ      qìngzhù      yíge      rén    de    shēngri  
因此,      慶祝      一個      人    的    生日

then equals to [celebrating] one [mw] god 's birth  
jiù      děngyú    qìngzhù      yíge    shén    de    dànshēng  
就      等於    慶祝      一個    神    的    誕生。

must -ly    [greater] {number of}    people    even    {will not}  
Dāngrán      dàduōshù                      rén      dōu      búhuì  
當然,      大多數                      人      都      不會

this    extreme -ly use self as central heart [however]  
zhème    jíduān    de    yǐ    zìwǒ    wéi    zhōngxīn    Búguò  
這麼    極端    地    以    自我    為    中心。    不過,

birth days    transmitted sayings    English language    points out  
Shēngri            Chuánshuō            Yīngyǔ            zhǐchū  
《生日            傳說》            (英語)            指出:

[other]    festival days    let    people    hearts inside  
Qítā            jiérì            ràng      rén            xīnli  
“其他            節日            讓      人            心裏

pleased happy    solely    birth days    let    people    self-  
yúkuài      wéidú      shēngri      ràng      rén      zìwǒ  
愉快,      惟獨      生日      讓      人      自我

contented intoxicated  
táo zuì  
陶醉。”

at Satan [worship] 's [celebration] [activities]  
Zài Sādàn chóngbài de qìngzhù huódòng  
在 撒但 崇拜 的 慶祝 活動

among weighty needed nature only second to birth days  
zhōng zhòngyàoxìng jǐn cìyú shēngri  
中, 重要 性 僅 次於 生日

' holy days are Walpurgis [connector] Night and  
de shèngri shì Wò'ěrpòjísī Zhī Yè hé  
的 “聖日” 是 沃爾珀吉斯 之 夜 和

[ Halloween ] related to Walpurgis [connector]  
Wànshèngjié Qiánxī Guānyú Wò'ěrpòjísī Zhī  
萬聖節前夕。 關於 沃爾珀吉斯 之

Night Merriam-Webster's [Collegiate] [Dictionary]  
Yè Wéishì Dàxué Cídiǎn  
夜, 《韋氏 大學 辭典》

solves explains [May Day] before evening people  
jiěshì Wǔshuòjié qiánxī rénmen  
解釋: “五朔節 前夕, 人們

[believe] {that very} [day] evening upon witches will  
xiāngxìn dàngtiān wǎnshàng nǚwūmen huì  
相信 當天 晚上 女巫們 會

ride brooms {to fly} towards agreed set land point  
qí sàozhōu fēiwǎng yuēdìng de dìdiǎn  
騎 掃帚 飛往 約定 的 地點

{each other} {to meet}

xiāngjù  
相聚。” <

even figuring firmly keep loyalty righteousness persons  
 Jiùsuàn jiānshǒu zhōngyì de rén  
 12 就算 堅守 忠義 的 人

die away [God] also [absolutely] {will not} forget {to take note of}  
 sǐqù Shàngdì yě juéduì búhuì wàngjì  
 死去, 上帝 也 絕對 不會 忘記

them they [in the future] [definitely] will enjoy have  
 tāmen Tāmen jiānglái yíding huì xiǎngyǒu  
 他們。 他們 將來 一定 會 享有

life Job record [Ecclesiastes] says  
 shēngmìng Yuēbójì Chuándàoshū shuō  
 生命。 (約伯記 14:14, 15) 傳道書 7:1 說:

beautiful name wins over beautiful good oil death 's  
 Měimíng shèngguò měihǎo de gāoyóu sǐwáng de  
 “美名 勝過 美好的 膏油, 死亡的 的

[day] wins over {came out} {to life} 's [day] we  
 rìzi shèngguò chūshēng de rìzi Wǒmen  
 日子 勝過 出生 的 日子。” 我們

faithful believing -ly [serve] [God] then can at [God's]  
 zhōngxìn de shìfèng Shàngdì jiù néng zài Shàngdì  
 忠信 地 事奉 上帝, 就 能 在 上帝

face before enjoy have beautiful name worth getting  
 miànqián xiǎngyǒu měimíng Zhíde  
 面前 享有 “美名”。 值得

concentrating {intention [on]} is [Bible] instructed  
 zhùyì de shì Shèngjīng fēnfu  
 注意 的 是, 聖經 吩咐

[Christ] followers must [commemorate] 's only one matter item  
 Jīdūtú yào jìniàn de wéiyī shìjiàn  
 基督徒 要 記念 的 惟一 事件,

{is not} one [mw] person 's {coming out} {to life} [but rather] is  
búshì yíge rén de chūshēng érshì  
不是 一個 人 的 出生, 而是

one [mw] person 's death { Jesus' } death { Jesus' }  
yíge rén de sǐwáng Yēsū de sǐwáng Yēsū de  
一個 人 的 死亡 —— 耶穌 的 死亡。耶穌 的

beautiful name is us getting saved 's related key Luke  
měimíng shì wǒmen déjiù de guānjiàn Lùjiā  
美名 是 我們 得救 的 關鍵。 (路加

[Gospel] [Hebrews] book  
Fúyīn Xībó lái shū  
福音 22:17 - 20; 希伯來書 1:3, 4)

---

death 's [day] what [way] then can win over  
Sǐwáng de rìzi zěnyàng cái néng shèngguò  
12. 死亡 的 日子 怎樣 才 能 勝過

{came out} {to life} 's [day]  
chūshēng de rìzi  
出生 的 日子?

---

[Easter] holiday {in disguise} {as fake} [dressed up]  
Fùhuójié — Qiáozhuāng Dǎban De  
復活節 喬裝 打扮 的

{child-bearing} [worship]  
Shēngyù Chóngbài  
生育 崇拜

[Easter] holiday name meaning upon is [celebrating]  
Fùhuójié míngyì shàng shì qìngzhù  
13 復活節 名義 上 是 慶祝

[ Christ's ] {resumption of} living realistic boundaries upon is  
Jīdū de fùhuó shíjì shang shì  
基督的 復活, 實際 上 是

{following the pattern of} wrong mistaken [religion]  
yánxí cuòwù de zōngjiào  
沿襲 錯誤 的 宗教。

[Easter] holiday this [mw] name called own [self]  
Fùhuójié zhèige míngchēng běnshēn  
復活節 (Easter) 這個 名稱 本身

exactly with holds manages [dawn] and spring season 's  
jiù gēn zhǎngguǎn límíng hé chūntiān de  
就 跟 掌管 黎明 和 春天 的

[ Anglo-Saxon ] female god Eostre has close  
Ànggélǔ-sākèxùn nǚshén È'ésītè yǒu mìqiè  
盎格魯 撒克遜 女神 厄俄斯特 (Eostre) 有 密切

involvement relation eggs and [rabbits] also how will with  
de guānxi Dàn hé tùzi yòu zěnmē huì gēn  
的 關係。 蛋 和 兔子 又 怎麼 會 跟

[Easter] holiday pull upon involvement relation [Britannica]  
Fùhuójié chěshang guānxi ne Búlièdiān  
復活節 扯上 關係 呢? 《不列顛

[Encyclopedia] says eggs [all along] were new life and  
Bǎikē quánshū shuō dàn xiànglái shì xīn shēngmìng hé  
百科 全書》說, 蛋 “向來 是 新 生命 和

{resumption of} living 's weighty needed [symbols] and [hare]  
fùhuó de zhòngyào xiàngzhēng ér yětù  
復活 的 重要 象徵”, 而 野兔

and home rabbit long {long time} [since] even were [procreation]  
hé jiātù chángjiǔ - yǐlái dōu shì fányǎn  
和 家兔 長久 以來 都 是 繁衍

much {giving birth} 's [symbols] {because of} this [Easter] holiday  
duōchǎn de xiàngzhēng Yīncǐ Fùhuójié  
多產 的 象徵。 因此， 復活節

[actually] is one {kind of} {child-bearing} [worship]  
qíshí shì yìzhǒng shēngyù chóngbài  
其實 是 一種 生育 崇拜，

{passed through} {in disguise} {as fake} [dressing up] drape upon  
jīngguò qiáozhuāng dǎban pīshang  
經過 喬裝 打扮， 披上

-ed [celebrating] [Christ's] {resumption of} living 's outer garment  
le qìngzhù Jīdū fùhuó de wàiyī  
了 慶祝 基督 復活 的 外衣

and finishing

éryǐ  
而已。\*



[Easter] holiday also with Phoenician people [worshipped] 's  
Fùhuójié yě gēn Féinījīrén chóngbài de  
\* 復活節 也 跟 腓尼基人 崇拜 的

{child-bearing} female god Astarte has relation eggs and  
shēngyù nǚshén Āsītātè yǒuguān Dàn hé  
生育 女神 阿斯塔特 有關。 蛋 和

[rabbits] [both] were Astarte 's [symbols] Astarte 's  
tùzi dōu shì Āsītātè de xiàngzhēng Āsītātè de  
兔子 都 是 阿斯塔特 的 象徵。 阿斯塔特 的

carved likenesses {were not} having exaggerated sexual organs  
diāoxiàng búshì yǒu kuāzhāng de xìngqìguān  
雕像 不是 有 誇張 的 性器官，

then were body beside following one [mw] [rabbit] hand inside  
jiùshì shēnbiān gēnzhe yìzhī tùzi shǒu lǐ  
就是 身邊 跟着 一隻 兔子， 手 裏

holding one [mw] egg  
ná zhe yí ge dàn  
拿着 一個 蛋。

---

Jehovah will allow people {to use} immoral ugly  
Yēhéhuá huì róngxǔ rén yòng yínhuì de  
14 耶和華 會 容許 人 用 淫穢 的

{child-bearing} [worship] {to come} [to commemorate] his Son  
shēngyù chóngbài lái jìniàn tā Ērzi  
生育 崇拜 來 記念 他 兒子

's {resumption of} living [absolutely] {will not}  
de fùhuó ma Juéduì búhuì  
的 復活 嗎? 絕對 不會!

[ 2 Corinthians ] matter reality upon [Bible]  
Gēlín duō Hòu shū Shìshí shàng Shèngjīng  
(哥林多 後書 6:17, 18) 事實 上, 聖經

{at root} {has not} instructed also {has not} recognized approved  
gēnběn méiyǒu fēnfu yě méiyǒu rènkě  
根本 沒有 吩咐 也 沒有 認可

[ any ] people [to commemorate] { Jesus' } {resumption of} living  
rènhé rén jìniàn Yēsū de fùhuó  
任何 人 記念 耶穌 的 復活。

{because of} this {to hold} [celebrating] [Easter] holiday  
Yīncǐ bǎ qìngzhù Fùhuójié  
因此, 把 慶祝 復活節

{speak of} {to become} is [to commemorate] Jesus'  
shuōchéng shì jìniàn Yēsū  
說成 是 記念 耶穌



{resumption of} living is towards [God] 's dual layer  
fùhuó shì duì Shàngdì de shuāngchóng  
復活, 是 對 上帝 的 雙重

{turning back on} {rebellious against}  
bèipàn  
背叛。

---

{[these] times} under 's [Easter] holiday customs  
Shíxià de Fùhuójié xísú  
13, 14. 時下 的 復活節 習俗

origin from [where]  
yuánzì nǎlǐ  
源自 哪裏?

---

[ Halloween ] {a hair} {is not} godly holy  
Wànshèngjié Qiánxī Háobù Shénsèng  
萬聖節前夕 毫不 神聖

witches phantoms monsters and [other] strange absurd  
Nǚwū guǐguài hé qítā guàidàn  
15 女巫、 鬼怪 和 其他 怪誕

adornments all are [ Halloween ] often seen 's  
de zhuāngshì dōu shì Wànshèngjié Qiánxī chángjiàn de  
的 裝飾 都 是 萬聖節前夕 常見 的

special features this [mw] festival day 's coming source [ can ]  
tèsè Zhèige jiérì de lái yuán kěyǐ  
特色。 這個 節日 的 來源 可以

pursue {trace back} to moved residence [to] England nation and  
zhuīsù dào yíjū Yīngguó hé  
追溯 到 移居 英國 和

Ireland 's ancient { Celtic } people ancient { Celtic } people at  
Ài'èrlán de gǔ Kè'ěrtèrén Gǔ Kè'ěrtèrén zài  
愛爾蘭 的 古 克爾特人。 古 克爾特人 在

most approached closely month day 's full moon  
zuì jiējìn yuè rì de mǎnyuè  
最 接近 11 月 1 日 的 滿月

time portion [celebrated] { Samhain } festival also called  
shífèn qìngzhù Sàmǔhǎi'ēnjié yòu chēng  
時分 慶祝 薩姆海恩節, 又 稱

Summer's End festival they [believed] each {arriving at} summer  
Xiàmòjié Tāmen xiāngxìn měi dào xià  
夏末 節。 他們 相信, 每 到 夏

end blocks separates people among and spirit {bounded area} 's  
mò zǔgé rénjiān hé língjiè de  
末, 阻隔 人間 和 靈界 的

{[protective] screen} then will {be struck} open phantoms monsters  
píngzhàng jiù huì dǎkāi guǐguài  
屏障 就 會 打開, 鬼怪

gods spirits even will {arrive at} people among  
shénlíng dōu huì dào rénjiān  
神靈 都 會 到 人間

{to rove about} {to loaf} phantoms souls will return to { own }  
yóudàng guǐhún huì huídào zìjǐ de  
遊蕩, 鬼魂 會 回到 自己的

homes [ so ] [every family] even put upon drink food hoping  
jiā suǒyǐ jiājiā-hùhù dōu bǎishàng yǐnshí xīwàng  
家, 所以 家家戶戶 都 擺上 飲食, 希望

{to pacify} {to comfort} [these] return come {to visit} 's dead spirits  
ānfū zhèxiē huílai tànwàng de wánglíng  
安撫 這些 回來 探望 的 亡靈。

[today]	children	{dress up} {role-play}	{to become}
Jīntiān	értóng	zhuāngbàn	chéng
今天,	兒童	裝扮	成

phantoms	monsters	witches	{one after another}	homes	{ask for}	get
guǐguài	nǚwū			āijiā	suǒqǔ	
鬼怪、	女巫、			挨家	索取	

[candy]	{by force}	pressure	not give	[candy]	then	[make trouble]
tángguǒ	wēixié	bùgěi	tángguǒ	jiù	dǎodàn	
糖果、	威脅	不給	糖果	就	搗蛋、	

but	{do not}	[know]	this [way]	doing	[actually]	prolong	continue	-s
què	bùzhīdao	zhèyàng	zuò	qíshí	yánxù	le		
卻	不知道	這樣	做	其實	延續	了		

{ Samhain } festival 's [religious] customs  
 Sàmǔhǎi'ēnjié de zōngjiào xí sú。  
 薩姆海恩節 的 宗教 習俗。



[ Halloween ]	origin from	[where]	for what	at	that
Wànshèngjiéqiánxī	yuánzì	nǎlǐ	Wèishénme	zài	nà
15. 萬聖節前夕	源自	哪裏?	為甚麼	在	那

one [day]	[celebrate]	this [mw]	[holiday]
yìtiān	qìngzhù	zhèige	jiérì
一天	慶祝	這個	節日?

marriage ceremony	not can	tarnish	defile
Hūnlǐ	Bùkě	Diànwū	
婚禮	—— 不可	玷污	

not long	{Babylon the Great}	in side	further	also
Bùjiǔ	Dà Bābīlún	lǐmiàn	zài	yě
<sup>16</sup> 不久、	大 巴比倫	裏面	“再	也

{will not hear} {newly married} [man] {newly married} [woman] 's  
tīngbujàn xīnláng xīnniáng de  
聽不見 新郎 新娘 的

voices [Revelation] for what [because]  
shēngyīn Qǐshìlù Wèishénme ne Yīnwei  
聲音”。 (啟示錄 18:23) 為甚麼 呢? 因為

{Babylon the Great} often practises {leads to} spirits craft  
Dà Bābílún chángxíng tōnglíngshù  
大 巴比倫 常行 通靈 術。

{leads to} spirits craft can from marriage ceremony that  
Tōnglíngshù néng cóng hūnlǐ nà  
通靈 術 能 從 婚禮 那

one [day] beginning exactly hold marriage tarnished defiled  
yītiān qǐ jiù bǎ hūnyīn diànwū  
一天 起 就 把 婚姻 玷污。

Mark [Gospel]  
Mǎkě Fúyīn  
(馬可 福音 10:6 - 9)

marriage ceremonies , customs  
Hūnlǐ de xísú  
17 婚禮 的 習俗

{because of} land thus different have some customs  
yīndì'éryì Yǒuxiē xísú  
因地而異。 有些 習俗

{according to} saying [can] for {newly married} people or  
jùshuō kěyǐ wèi xīnrén huò  
據說 可以 為 新人 或

guests bring {to come} fortune luck look {to get up} {to come}  
bīnkè dàilái xìngyùn kàn qilai  
賓客 帶來 “幸運”， 看 起來

without [problems] [actually] origin from ancient Babylon  
méi wèntí qíshí yuánzì gǔ Bābīlún  
沒 問題, 其實 源自 古 巴比倫。

Isaiah book them among one [mw] [tradition] is  
Yìsàiyàshū Qízhōng yíge chuántǒng shì  
(以賽亞書 65:11) 其中 一個 傳統 是

scattering rice one type 's [things] this [mw] custom [possibly]  
sǎ mǐ yīlèi de dōngxi Zhèige xísú kěnéng  
撒 米 一類 的 東西。 這個 習俗 可能

origin at one {type of} [belief] identifying as food matter can  
yuányú yìzhǒng xìnyǎng rènwéi shíwù néng  
源於 一種 信仰, 認為 食物 能

pacify comfort evil spirits avoiding getting them injuring harming  
ānfū xiéling miǎnde tāmen shānghài  
安撫 邪靈, 免得 他們 傷害

{newly married} [man] {newly married} [woman] also have people  
xīnláng xīnniáng Háiyǒu rén  
新郎 新娘。 還有 人

identify as rice from {ancient times} [since] with  
rènwéi mǐ zìgǔ yǐlái gēn  
認為, 米 自古 以來 跟

much {giving birth} fortune blessings long life had  
duōchǎn xìngfú chángshòu yǒu  
多產、 幸福、 長壽 有

supernatural secret involvement relation obvious -ly all want  
shénmì guānxi Xiǎnrán fán xiǎng  
神秘 關係。 顯然, 凡 想

{to remain} in [God's] love inside people all will  
liú zài Shàngdì ài li de rén dōu huì  
留 在 上帝 愛 裏 的 人 都 會

abandon {break off with}	[these]	un- clean	customs
qìjué	zhèxiē	bùjié de	xísú
棄絕	這些	不潔 的	習俗。

[ 2 Corinthians ]

Gēlín duō Hòu shū

(哥林多 後書 6:14 - 18)

	a	for what	[planning]	{to form} marriage	's
16, 17. (甲)	jiǎ	Wèishénme	dǎsuàn	jiéhūn	de
		為甚麼	打算	結婚	的

[Christ] followers	should	use	[Bible]	[principles]	{to go}
Jīdūtú	yīngāi	yùnyòng	Shèngjīng	yuánzé	qù
基督徒	應該	運用	聖經	原則	去

check examine	own locality	's	marriage customs	b	towards
jiǎnyàn	běndì	de	hūnsú	yǐ	Duìyú
檢驗	本地	的	婚俗?	(乙)	對於

scattering	rice	one type	's	customs	[Christ] followers	should
sǎ	mǐ	yīlèi	de	xísú	Jīdūtú	yīngāi
撒	米	一類	的	習俗,	基督徒	應該

[consider] what things  
kǎolù shénme shì  
考慮 甚麼 事?

	same [way]	[ any ]	{[prevalent as] wind}	customs	[habits]
<sup>18</sup>	Tóngyàng	rènhé		fēngsú	xíguàn
	同樣,	任何		風俗	習慣

only must	have	[possibility]	{to let}	[attend]	marriage ceremonies
zhǐyào	yǒu	kěnéng	ràng	cānjiā	hūnlǐ
只要	有	可能	讓	參加	婚禮

and marriage feasts ' [Christ] followers' esteem rigour  
hé hūnyàn de Jīdūtú zūnyán  
和 婚宴 的 基督徒 尊嚴

receive injury [ or ] {to damage} {to harm} [some] people 's  
shòusǔn huòzhě sǔnhài yìxiē rén de  
受損, 或者 損害 一些 人 的

[conscience] { Jehovah's } servant people all must  
liángxīn Yēhéhuá de púrén dōu yào  
良心, 耶和華 的 僕人 都 要

{[as] rule} avoid [for example] saying they will avoid saying  
guībì Bǐfang shuō tāmen huì bìmiǎn shuō  
規避。 比方 說, 他們 會 避免 說

scratches bitterly other people or bring have [pornographic]  
wākǔ biéren huò dài yǒu sèqíng  
挖苦 別人 或 帶 有 色情

meaning flavour words also will avoid [practical jokes] or  
yìwèi de huà yě huì bìmiǎn èzuòjù huò  
意味 的 話, 也 會 避免 惡作劇 或

saying some cause {newly married} [man] {newly married} [woman]  
shuō xiē lìng xīnláng xīnniáng  
說 些 令 新郎 新娘

and [other] people {to feel} {to arrive at} embarrassed words  
hé qítā rén gǎndào gāngà de huà  
和 其他 人 感到 尷尬 的 話。

[Proverbs] Luke [Gospel]  
Zhēnyán Lùjiā Fúyīn  
(箴言 26:18, 19; 路加 福音 6:31; 10:27)

separately outside they also will avoid [ostentation]  
Lìngwài tāmen yě huì bìmiǎn pūzhāng  
另外, 他們 也 會 避免 鋪張,

{setting up} extraordinary extravagant marriage feasts [because]  
bǎishè háohuá de hūnyàn yīnwei  
擺設 豪華 的 婚宴, 因為

this [way] doing {is not} modest unassuming 's showing revealing  
zhèyàng zuò búshì qiānxùn de biǎoxiàn  
這樣 做 不是 謙遜 的 表現,

[but rather] is {showing off} wealth things [behaviour]  
érshì xuànyào cáiwù de xíngwéi  
而是 “炫耀 財物 的 行為”。

[ 1 John ] [ if ] you [are in the process of]  
Yuēhàn Yīshū Rúguǒ nǐ zhèngzài  
(約翰 一書 2:16) 如果 你 正在

preparing marriage ceremony please {do not}  
chóubèi hūnlǐ qǐng búyào  
籌備 婚禮, 請 不要

forget {to take note of} Jehovah hopes you days afterwards  
wàngjì Yēhéhuá xīwàng nǐ rìhòu  
忘記, 耶和華 希望 你 日後

{return to} {think [about]} this [mw] [special] [day] 's times  
huíxiǎng zhèige tèbié rìzi de shíhou  
回想 這個 特別 日子 的 時候,

always are feeling {arriving at} happy joyful and not is loss regret  
zǒngshì gǎndào xǐyuè ér búshì yíhàn  
總是 感到 喜悅, 而 不是 遺憾。\*

---

please see Watchtower year month day  
Qǐng kàn Shǒuwàngtái nián yuè rì  
\* 請 看 《守望台》 2006 年 10 月 15 日

publication pages related to marriage ceremonies and  
kān yè guānyú hūnlǐ hé  
刊 18 - 31 頁 關於 婚禮 和



social association meetings ' three [mw] [articles]  
shèjiāo jùhuì de sānpīān wénzhāng  
社交 聚會 的 三篇 文章。

---

[in the process of] preparing marriage ceremony 's [relatives]  
Zhèngzài chóubèi hūnlǐ de qīnrén  
18. 正在 籌備 婚禮 的 親人

and received inviting 's guests all should leave {attention [on]}  
hé shòuyāo de bīnkè dōu yīnggāi liúyì  
和 受邀 的 賓客 都 應該 留意

what [Bible] [principles]  
shénme Shèngjīng yuánzé  
甚麼 聖經 原則?

---

[toasting] with [religion] has relation  
Zhùjiǔ Gēn Zōngjiào Yǒuguān Ma  
祝酒 —— 跟 宗教 有關 嗎?

at marriage ceremonies and [other] social association  
Zài hūnlǐ hé qítā shèjiāo  
19 在 婚禮 和 其他 社交

[occasions] people [often] will [offer toasts]  
chǎnghé rénmen chángcháng huì zhùjiǔ  
場合, 人們 常常 會 祝酒。 1995

year edition 's [international] {alcoholic drinks} [culture] handbook  
niánbǎn de Guójì Jiǔ Wénhuà Shǒucè  
年版的《國際 酒 文化 手冊》

English language says [toasting] [probably] is ancient era  
Yīngyǔ shuō Zhùjiǔ dàgài shì gǔdài  
(英語) 說: “祝酒 …… 大概是 古代

{ritual offering of} {alcoholic drinks} {sacrificed to} gods ' rituals  
diànjiǔ jì shén de yíshì  
奠酒 祭 神 的 儀式

{left behind} in current worldly secular society within 's traces  
yíliú zài xiànjīn shìsú shèhuì zhōng de hénjì  
遺留 在 現今 世俗 社會 中 的 痕迹。

{conducting} this {type of} {sacrificing to} gods rituals times  
Jǔxíng zhèzhǒng jì shén yíshì shí  
舉行 這種 祭 神 儀式 時,

godly holy [liquid] will [get] {offered to} {given to} various  
shénshèng de yètǐ huì bèi xiàngěi zhū  
神聖 的 液體 會 被 獻給 諸

gods {in order to} exchange get various gods  
shén yǐ huànqǔ zhū shén  
神 ..... 以 換取 諸 神

{to materialize} completely one [mw] wish hope  
chéngquán yíge yuànwàng  
成全 一個 願望，

{to approach} {to listen to} one {sentence of} simple  
chuíting yíjù jiǎndān de  
垂聽 一句 簡單 的

prayer composition examples like {wish for} you long life or  
dǎowén lǐrú Zhù nǐ chángshòu huò  
禱文, 例如 '祝 你 長壽!' 或

{wish for} you health  
Zhù nǐ jiànkāng  
'祝 你 健康!'。”

[perhaps] very many people even {do not} feel get  
Yěxǔ hěnduō rén dōu bù juéde  
20 也許 很多 人 都 不 覺得

[toasting] with [religion] or [superstition] has any  
zhùjiǔ gēn zōngjiào huò míxìn yǒu shénme  
祝酒 跟 宗教 或 迷信 有 甚麼

involvement relation [however] raising cups towards heaven 's  
guānxi Kěshì jǔ bēi xiàng tiān de  
關係。 可是, 舉 杯 向 天 的

custom still -ly [may] [get] viewed as towards heaven  
xísú réngrán kěyǐ bèi shìwéi xiàng tiān  
習俗 仍然 可以 被 視為 向 “天”

{praying for} blessings towards one {type of} beyond [nature]  
qífú xiàng yìzhǒng chāozìrán  
祈禱, 向 一種 超自然

strength quantity seeking help this [way of] doing [emphatically]  
lìliang qiúzhù Zhèyàng zuò bìng  
力量 求助。 這樣 做 並

{does not} {conform to} [ Bible's ] [principles] John  
bù fúhé Shèngjīng de yuánzé Yuēhàn  
不 符合 聖經 的 原則。\* (約翰

[Gospel]

Fúyīn

福音 14:6; 16:23)

---

please	see	<i>Watchtower</i>	year	month	day
Qǐng	kàn	<i>Shǒuwàngtái</i>	nián	yuè	rì
* 請	看	《守望台》	2007 年	2 月	15 日

publication pages  
kān yè  
刊 30 - 31 頁。

---

---

	one [mw for books]	reference study	book	raised to
19, 20.	Yībēn 一本	cānkǎo 參考	shū 書	tídào 提到

[toasting]	had	what [kind]	's	rise fountainhead	for what
zhùjiǔ	yǒu	zěnyàng	de	qǐyuán	Wèishénme
祝酒	有	怎樣	的	起源?	為甚麼

[Christ] followers	{do not}	adopt accept	this [mw]	custom
Jīdūtú	bù	cǎinà	zhèige	xísú
基督徒	不	採納	這個	習俗?

---

love	Jehovah	people	{you [plural]}	must	detest	hate	
Ài	Yēhéhuá	De Rén	A	Nǐmen	Yào	Zēnghèn	
“愛	耶和華	的	人	啊，	你們	要	憎恨

wicked things

Èshì  
惡事”

[because]	{Babylon the Great}	in	light	inside	darkness
Yóuyú	Dà Bābīlún	zài	míng	lǐ	àn
<sup>21</sup> 由於	大 巴比倫	在	明	裏	暗

inside	pushed	waves	helped	billows	facing	current	world	's
lǐ	tuībō	-zhùlán		dāngjīn	shìjiè	de		
裏	推波	助瀾，		當今	世界	的		

[moral]	[level]	[more and more]	low	[some]	[nations]	each
dàodé	shuǐzhǔn	yuèláiyuè	dī	Yìxiē	guójiā	měi
道德	水準	越來越	低。	一些	國家	每

year	even	host	manage	's	[ carnivals ]	or	[Mardi Gras]
nián	dōu	zhǔbàn	de	jiāniánhuáhuì	huò	Kuánguānjié	
年	都	主辦	的	嘉年華會	或	狂歡節	

exactly can show clearly this one point at this {type of}  
jiù néng biǎomíng zhè yídiǎn Zài zhèlèi  
就 能 表明 這 一點。 在 這類

festival days not few [participate in] [celebration] [activities]  
jiérì bùshǎo cānjiā qìngzhù huódòng de  
節日, 不少 參加 慶祝 活動 的

people greatly [dance] immoral debauched heated dances [even]  
rén dà tiào yíngàng rèwǔ shènzhì  
人 大 跳 淫蕩 熱舞, 甚至

song praise same sex love people 's life living direction style  
gēsòng tóngxìngliànzhě de shēnghuó fāngshì  
歌頌 同性戀者 的 生活 方式。

these [types] ' [activities] {suitable for} love Jehovah people  
Zhèyàng de huódòng shìhé ài Yēhéhuá de rén  
這樣 的 活動 適合 “愛 耶和華 的 人”

[to participate in] or view this [way] doing can  
cānjiā huò guānkàn ma Zhèyàng zuò néng  
參加 或 觀看 嗎? 這樣 做 能

back reflect out he [really] detests hates wicked things  
fǎnyìng chū tā zhēnde zēnghèn èshì ma  
反映 出 他 真的 憎恨 惡事 嗎?

[Psalm] [Psalm] grasp pen person [prayed]  
Shīpiān Shīpiān zhíbǐzhě dǎogào  
(詩篇 1:1, 2; 97:10) 詩篇 執筆 者 禱告

saying request you make { my } eyes not see no benefit  
shuō Qiú nǐ shǐ wǒ de yǎn búkàn wúyì de  
說: “求 你 使 我的 眼 不看 無益 的

things [Psalm] we [imitate] [Psalm]  
shì Shīpiān Wǒmen xiàofǎ Shīpiān  
事”! (詩篇 119:37) 我們 效法 詩篇

grasp pen person 's [attitude] {is not} bright wise gets more  
zhíbǐzhě de tàidu búshì míngzhì de duō ma  
執筆者的態度, 不是明智得多嗎?

---

[although] [popular] [celebration] [activities] with [religion]  
Jíshǐ liúxíng de qìngzhù huódòng gēn zōngjiào  
21. 即使流行的慶祝活動跟宗教

no involvement [Christ] followers also will avoid clear which  
wúguān Jīdūtú yě huì bìkāi nǎ  
無關, 基督徒也會避開哪

one {type of} [activities] for what  
yílèi huódòng Wèishénme  
一類活動? 為甚麼?

---

in have worldly secular [celebration] [activities] '  
Zài yǒu shìsú qìngzhù huódòng de  
22 在有世俗慶祝活動的

[days] [Christ] followers will leave {attention [on]} { own }  
rìzi Jīdūtú huì liúyì zìjǐ de  
日子, 基督徒會留意自己的

[conduct] avoiding getting other people erroneously taking as  
xíngwéi miǎnde biéren wù yǐwéi  
行為, 免得別人誤以為

they also [are participating in] [celebration] [activities] Paul  
tāmen yě cānjiā qìngzhù huódòng Bǎoluó  
他們也參加慶祝活動。保羅

wrote said {you [plural]} [no matter] either eating or drinking  
xiědào Nǐmen wúlùn huò chī huò hē  
寫道: “你們無論或吃或喝,

or are doing other things [everything] all must for [glorifying]  
háishi zuò bié de shì yíqiè dōu yào wèi róngyào  
還是 做 別 的 事, 一 切 都 要 為 榮 耀

[God] thus do [ 1 Corinthians ] please see  
Shàngdì ér zuò Gēlín duō Qiánshū qǐng kàn  
上 帝 而 做。” (哥 林 多 前 書 10:31; 請 看

pages attached [bounded area] making  
yè fùlán Zuò  
158 - 159 (664 - 675) 頁 附 欄 “作

bright wise decisions [ if ] custom or [celebration]  
Míngzhì De Juéding Rúguǒ xísú huò qìngzhù  
明 智 的 決 定”) 如 果 習 俗 或 慶 祝

[activity] certainly solidly with wrong mistaken [religion]  
huódòng quèshí gēn cuòwù de zōngjiào  
活 動 確 實 跟 錯 誤 的 宗 教

{does not} have involvement relation {does not} contain [political]  
méiyǒu guānxi bùhán zhèngzhì  
沒 有 關 係, 不 含 政 治

or loving nation rituals also {does not} disregard oppose  
huò àiguó yíshì yě bù wéifǎn  
或 愛 國 儀 式, 也 不 違 反

[ Bible's ] [principles] [in that case] [will participate in or not]  
Shèngjīng de yuánzé nàme cān bu cānjiā  
聖 經 的 原 則, 那 麼 參 不 參 加

exactly is each [mw] [Christ] follower must make 's [personal]  
jiùshì měige Jīdūtú yào zuò de gèrén  
就 是 每 個 基 督 徒 要 做 的 個 人

decision [however] he will [consider] {other people's} feelings  
juéding Búguò tā huì kǎolù biéren de gǎnjué  
決 定。 不 過, 他 會 考 慮 別 人 的 感 覺,

[because] he {does not} want {to become} as {other people's}  
 yīnwei tā bùxiǎng chéngwéi biéren de  
 因為 他 不想 成為 別人的

stumbling foot stone

bànjiǎoshí  
 絆腳石。

related to are {are not} [participating in] certain [mw]  
 Guānyú shìfǒu cānjiā mǒuge  
 22. 關於 是否 參加 某個

[celebration] [activities] [Christ] followers what times [may]  
 qìngzhù huódòng Jīdūtú shénme shíhou kěyǐ  
 慶祝 活動, 基督徒 甚麼 時候 可以

{basing on} [conscience] make [personal] decisions  
 běnzhe liángxīn zuò gèrén juédìng  
 本着 良心 作 個人 決定?

**making bright wise decisions**  
**Zuò Míngzhì De Juédìng**  
**作 明智 的 決定**

have times have some situations [perhaps] will  
 Yǒushí yǒuxiē qíngkuàng yěxǔ huì  
 有時, 有些 情況 也許 會

try we towards Jehovah 's love have [how]  
 kǎoyàn wǒmen duì Yēhéhuá de ài yǒu duō  
 考驗 我們 對 耶和華 的 愛 有 多



deep towards [Bible] [principles] ' logically untying  
shēn duì Shèngjīng yuánzé de lǐjiě  
深, 對 聖經 原則 的 理解

have [how] penetrating thorough {compared to} like saying  
yǒu duō tòuchè Bǐrú shuō  
有 多 透徹。 比如 說,

[Christ] follower has {does not} {believe [in]} Lord  
Jīdūtú yǒu bú xìn Zhǔ de  
基督徒 有 不 信主 的

[husband] [husband] [may] at certain [mw] festival day  
zhàngfu zhàngfu kěnéng zài mǒuge jiérì  
丈夫, 丈夫 可能 在 某個 節日

invite [wife] with him [together] with [relatives]  
qǐng qīzi gēn tā yìqǐ hé qīnqi  
請 妻子 跟 他 一起 和 親戚

{to eat} [meal] have [some] [Christ] followers [may]  
chīfàn Yǒude Jīdūtú kěnéng  
吃飯。 有的 基督徒 可能

{basing on} no shame [conscience] accept have [some]  
běnzhe wúkuì de liángxīn jiēshòu yǒude  
本着 無愧 的 良心 接受, 有的

[may] not accept [no matter] as how [Christ] follower  
kěnéng bù jiēshòu Wúlùn rúhé Jīdūtú  
可能 不 接受。 無論 如何, 基督徒

[ if ] accepts invitation then should using doing moving  
rúguǒ jiēshòu yāoqǐng jiù gāi yǐ xíngdòng  
如果 接受 邀請, 就 該 以 行動

show clearly self {is not} going [to celebrate] festival day  
biǎomíng zìjǐ búshì qù qìngzhù jiérì  
表明, 自己 不是 去 慶祝 節日,

[but rather] is	going	with	[relatives]	{to eat}
érshì	qù	hé	qīnqi	chī
而是	去	和	親戚	吃

one {arrangement of} [meal] and finishing

yídùn	fàn	éryǐ
一頓	飯	而已。

[Christ] follower	[wife]	most {well to}	beforehand
-------------------	--------	----------------	------------

Jīdūtú	qīzi	zuìhǎo	yùxiān
基督徒	妻子	最好	預先

[respectful] -ly	towards	[husband]	explain clearly	[possibly]
------------------	---------	-----------	-----------------	------------

zūnzhòng	de	xiàng	zhàngfu	shuōmíng	kěnéng
尊重	地	向	丈夫	說明，	可能

will	{put forward} appearance	embarrassing	situation
------	--------------------------	--------------	-----------

huì	chūxiàn	gāngà	de	qíngkuàng
會	出現	尷尬	的	情況。

she	[ can ]	solve explain	being as
-----	---------	---------------	----------

Tā	kěyǐ	jiěshì	zuòwéi
她	可以	解釋，	作為

Jehovah's	[Witness]	she	{will not}	{participate in}
-----------	-----------	-----	------------	------------------

Yēhéhuá	Jiànzhèngrén	tā	búhuì	cānyù
耶和華	見證人，	她	不會	參與

festival celebrating	[activities]	[ if ]	{arrived at} time	have
----------------------	--------------	--------	-------------------	------

jiéqìng	huódòng	rúguǒ	dàoshí	yǒu
節慶	活動，	如果	到時	有

[these]	[activities]	scene face	then	[may be]	very
---------	--------------	------------	------	----------	------

zhèxiē	huódòng	chǎngmiàn	jiù	kěnéng	hěn
這些	活動，	場面	就	可能	很

embarrassing		saying not certainly	{does not}
--------------	--	----------------------	------------

gāngà	le	Shuōbùdìng	bú
尷尬	了。	說不定	不

{believe [in]} Lord {husband} {because of} this decides  
xìn Zhǔ de zhàngfu yīncǐ juéding  
信主 的 丈夫 因此 決定

{to change} [day] then go [ 1 Peter ]  
gǎitiān cái qù Bǐdé Qiánshū  
改天 才 去。(彼得 前書 3:15)

[ if ] {does not} {believe [in]} Lord {husband}  
Rúguǒ bú xìn Zhǔ de zhàngfu  
如果 不 信主 的 丈夫

heard [wife] 's solving explaining at afterwards still is  
tīngle qīzi de jiěshì yǐhòu hái shì  
聽了 妻子 的 解釋 以後, 還是

requiring [wife] [together] {to go} then should how do  
yào qīzi yìqǐ qù yòu gāi zěnmě zuò  
要 妻子 一起 去, 又 該 怎麼 做

[wife] [perhaps] identifies as [husband] is  
ne Qīzi yěxǔ rènwéi zhàngfu shì  
呢? 妻子 也許 認為, 丈夫 是

one family its master has [responsibility]  
yìjiāzhīzhǔ yǒu zérèn  
一家 之主, 有 責任

{to provide} {to grant} family people food matter this time  
gōngyìng jiārén shíwù zhècì  
供應 家人 食物, 這次

only is {arriving at} his [relatives'] home {to eat} [meal]  
zhǐshì dào tā qīnqi jiā chīfàn  
只是 到 他 親戚 家 吃飯

and finishing [Colossians] book she [perhaps] also  
éryǐ Gēluóxīshū Tā yěxǔ hái  
而已。(歌羅西書 3:18) 她 也許 還

[could] towards at place people do [witnessing]  
kěyǐ xiàng zàichǎng de rén zuò jiànzhèng ne  
可以 向 在場 的 人 作 見證 呢。

further saying food matter [emphatically] {will not}  
Zàishuō shíwù bìng búhuì  
再說, 食物 並 不會

[because of] eaten 's [day] is festival day thus  
yīnwei chī de rizi shì jiérì ér  
因為 吃 的 日子 是 節日 而

change {to get} un- clean [ 1 Corinthians ] she  
biànde bùjié Gēlín duō Qiánshū 8:8 Tā  
變得 不潔。 (哥林多 前書 8:8) 她

[could] hold this {arrangement of} [meal] viewed as  
kěyǐ bǎ zhèdùn fàn shìwéi  
可以 把 這頓 飯 視為

[thing as common as] home common [meal] and not  
jiāchángfàn ér bù  
家常 飯, 而 不

{participate in} [ any ] festival celebrating [activities]  
cānyù rènhe jiéqìng huódòng  
參與 任何 節慶 活動,

examples like saying wishing blessings sayings singing  
lìrú shuō zhùfúyǔ chàng  
例如 說 祝福 語、 唱

festival day songs [toasting] etc.  
jiérìgē zhùjiǔ děngděng  
節日 歌、 祝酒 等等。

another one [mw] must [consider] 's  
Lìng yíge yào kǎolù de  
另 一個 要 考慮 的

causing element is eating this {arrangement of} [meal]  
yīnsù shì chī zhèdùn fàn  
因素 是, 吃 這頓 飯

will towards other people have what [influence]  
huì duì biéren yǒu shénme yǐngxiǎng  
會 對 別人 有 甚麼 影響。

[Christ] follower [wife] should think [ if ]  
Jīdūtú qīzi yīnggāi xiǎngxiǎng rúguǒ  
基督徒 妻子 應該 想想, 如果

other people [know] she at festival day went {to visit}  
biéren zhīdao tā zài jiérì qù tàn fǎng  
別人 知道 她 在 節日 去 探訪

{do not} {believe [in]} Lord [relatives] she will  
bú xìn Zhǔ de qīnqi tā huì  
不 信主 的 親戚, 她 會

{because of} this become as {other people's}  
yīncǐ chéngwéi biéren de  
因此 成為 別人的

stumbling foot stone [ 1 Corinthians ]  
bànjiǎoshí ma Gēlín duō Qiánshū 8:9;  
絆腳石 嗎? (哥林多前書 8:9;

10:23, 24)

this outside [Christ] follower [wife] also must  
Cǐwài Jīdūtú qīzi hái yào  
此外, 基督徒 妻子 還 要

[consider] family people {arrived at} time will not will  
kǎolù jiārén dào shí huì bu huì  
考慮, 家人 到時 會 不會

towards her apply pressure require her [to compromise]  
xiàng tā shīyā yào tā tuǒxié  
向 她 施壓, 要 她 妥協?

{afraid of} embarrassment 's heart texture [can] have  
Pà gāngà de xīnlǐ kěyǐ yǒu  
怕 尷尬 的 心理 可以 有

very great [influence] power {because of} this she  
hěndà de yǐngxiǎng lì Yīncǐ tā  
很大 的 影響力。 因此, 她

matter before carefully {[with attention to] detail} [considers]  
shìxiān zǐxì kǎolǜ  
事先 仔細 考慮

each {type of} causing element including { own }  
gèzhǒng yīnsù bāokuò zìjǐ de  
各種 因素, 包括 自己的

[Christ] follower [conscience] is ten portions  
Jīdūtú liángxīn shì shífēn  
基督徒 良心, 是 十分

weighty needed [ Acts ]  
zhòngyào de Shǐtú Xíngzhuàn  
重要 的。(使徒 行傳 24:16)

**I should accept [Christmas] bonus money**  
**Wǒ Yīnggāi Jiēshòu Shèngdàn Jiǎngjīn Ma**  
**我 應該 接受 聖誕 獎金 嗎?**

[Christ] follower 's employing master [may] at  
Jīdūtú de gùzhǔ kěnéng zài  
基督徒 的 雇主 可能 在

[Christmas] holiday	before after	distribute	bonus money
Shèngdànjíe	qiánhòu	fēnfā	jiǎngjīn
聖誕節	前後	分發	獎金

or gift thing	[Christ] follower	should	[totally]	[refuse]
huò lǐwù	Jīdūtú	yīnggāi	yígai	jùjué ma
或 禮物。	基督徒	應該	一概	拒絕 嗎?

not	[definitely]	employing master	[perhaps]	{at root}
Bù	yídìng	Gùzhǔ	yěxǔ	gēnběn
不	一定。	雇主	也許	根本

{had not}	thought past	member worker	accepts
méi	xiǎngguo	yuángōng	jiēshòu
沒	想過,	員工	接受

bonus money	or	gift thing	then is	[celebrating]
jiǎngjīn	huò	lǐwù	jiùshì	qìngzhù
獎金	或	禮物	就是	慶祝

[Christmas] holiday	employing master	[maybe]	only is
Shèngdànjíe	Gùzhǔ	kěnéng	zhǐshì
聖誕節。	雇主	可能	只是

{giving to}	[ all ]	member workers	distributing dividends
gěi	suǒyǒu	yuángōng	fēnhóng
給	所有	員工	分紅,

or	distributing	year end	bonus money	by this
huò	fēnfā	niánzhōng	jiǎngjīn	jiècǐ
或	分發	年終	獎金,	藉此

[showing gratitude for]	member workers'	entire	year	's
gǎnjī	yuángōng	zhěng	nián	de
感激	員工	整	年	的

hardship labour	and	stimulating encouraging
xīnláo	bìng	jīlì
辛勞,	並	激勵

member workers	{very well}	[to work]	employing master
yuángōng	hǎohāor	gōngzuò	Gùzhǔ
員工	好好	工作。	雇主

[may]	give	gift thing	{give to}	[ all ]	member workers
kěnéng	sòng	lǐwù	gěi	suǒyǒu	yuángōng
可能	送	禮物	給	所有	員工，

not {bothering about}	they	are	Jewish religion followers
bùguǎn	tāmen	shì	Yóutàijiàotú
不管	他們	是	猶太教徒、

Islamic religion followers	or are	[other]	[religions']
Yīsīlánjiàotú	háishi	qítā	zōngjiào
伊斯蘭教徒、	還是	其他	宗教

believing followers	also	not {bothering about}	they
xìntú	yě	bùguǎn	tāmen
信徒、	也	不管	他們

celebrate not [celebrate]	[Christmas] holiday
qìng bu qìngzhù	Shèngdànjié
慶不慶祝	聖誕節。

{because of} this	[ if ]	employing master	only is
Yīncǐ	rúguǒ	gùzhǔ	zhǐshì
因此、	如果	雇主	只是

{taking advantage of}	festival day	or	{making use of}
chèn	jiérì	huò	jiè
趁	節日	或	借

festival day 's name meaning	{to distribute}	bonus money
jiérì de míngyì	fēnfā	jiǎngjīn
節日的名義	分發	獎金

or	gift things	Jehovah's [Witness]	then	not
huò	lǐwù	Yēhéhuá Jiànzhèngrén	jiù	bù
或	禮物、	耶和華 見證人	就	不



[definitely] must [refuse]

yídìng yào jùjué  
一定 要 拒絕。

even figuring other person is [because of] [religious]

Jiùsuàn biérén shì yīnwei zōngjiào  
就算 別人 是 因為 宗教

festival day then giving gift thing [Christ] follower accepting

jié rì cái sòng lǐwù Jīdū tú jiēshòu  
節日 才 送 禮物, 基督徒 接受

gift thing also {does not} [definitely] show

lǐwù yě bù yídìng biǎoshì  
禮物 也 不 一定 表示

recognizing sharing {the above mentioned} [religion] 's

rèntóng gāi zōngjiào de  
認同 該 宗教 的

view point [coworker] or [relative] [perhaps] will tell

guāndiǎn Tóngshì huò qīnqi yěxǔ huì gàosu  
觀點。 同事 或 親戚 也許 會 告訴

Jehovah's [Witness] I [know] you {do not}

Yēhéhuá Jiànzhèngrén Wǒ zhīdao nǐ bú  
耶和華 見證人: “我 知道 你 不

[celebrate] this [mw] festival day [however] I still am

qìngzhù zhèige jié rì búguò wǒ háishi  
慶祝 這個 節日, 不過 我 還是

hoping you collect down my this {portion of} gift thing

xīwàng nǐ shōuxia wǒ zhèifèn lǐwù  
希望 你 收下 我 這份 禮物。”

[Christ] follower [ if ] {will not} [conscience] not peaceful

Jīdū tú rúguǒ búhuì liángxīn bù'ān  
基督徒 如果 不會 良心 不安,

also [may] collect down gift thing show thankful meaning  
yě kěyǐ shōuxia lǐwù biǎoshì xièyì  
也 可以 收下 禮物, 表示 謝意

and not raise festival day [ Acts ]  
ér bùtí jiérì Shǐtú Xíngzhuàn  
而 不提 節日。 (使徒 行傳 23:1)

[Christ] follower [perhaps] at {does not} [offend]  
Jīdūtú yěxǔ zài bú màofàn  
基督徒 也許 在 不 冒犯

facing [party] 's time further tactful turning -ly  
duìfāng de shíhou zài wǎnzhǎn de  
對方 的 時候, 再 婉轉 地

explain clearly { own } standing place  
shuōmíng zìjǐ de lìchǎng  
說明 自己的 立場。

[ if ] giving gift thing person  
Rúguǒ sòng lǐwù de rén  
如果 送 禮物 的 人

{broken down} clearly wants {to cause} [Christ] follower  
fēnmíng yào shǐ Jīdūtú  
分明 要 使 基督徒

{to move} {to shake} or [ for ] material nature benefit  
dòngyáo huò wèile wùzhì lìyì  
動搖, 或 為了 物質 利益

thus [compromise] then should how do  
ér tuǒxié yòu gāi zěnmě zuò ne  
而 妥協, 又 該 怎麼 做 呢?

[in that case] most well {must not} accept gift thing  
Nàme zuìhǎo búyào jiēshòu lǐwù le  
那麼 最好 不要 接受 禮物 了,

[because]	we	should	exclusively {[to] one}
yīnwei	wǒmen	yīnggāi	zhuānyī
因為	我們	應該	專一
love respect	Jehovah	Matthew [Gospel]	
àidài	Yēhéhuá	Mǎtài Fúyīn	
愛戴	耶和華。	(馬太福音 4:8 - 10) <	

**use speech conduct [to glorify] [God]**

**Yòng Yánxíng Róngyào Shàngdì**  
**用 言行 榮耀 上帝**

in very many people's seeing coming certain  
 23 Zài hěnduō rén kànlái mǒuxiē  
 在 很多 人 看來, 某些

[popular] [celebration] [activities] {[of] main} importance are  
 liúxíng de qìngzhù huódòng zhǔyào shì  
 流行 的 慶祝 活動 主要 是

{to let} one family {[of] people} or [relatives] friends have  
 ràng yījiārén huò qīnyǒu yǒu  
 讓 一家 人 或 親友 有

opportunities joyfully {to gather} one [mw] [ if ] has person  
 jīhuì huānjù - yītáng Rúguǒ yǒu rén  
 機會 歡聚 一堂。 如果 有 人

erroneously taking as { our } [Bible] standing place lacks  
 wù yǐwéi wǒmen de Shèngjīng lìchǎng quēfá  
 誤 以為 我們 的 聖經 立場 缺乏

loving heart or over [-ly] extreme we [ can ] warm peaceful  
 àixīn huò guòyú jíduān wǒmen kěyǐ wēnhé  
 愛心 或 過於 極端, 我們 可以 溫和

-ly towards him solve explain Jehovah's [Witnesses] very  
de xiàng tā jiěshì Yēhéhuá Jiànzhèngrén hěn  
地 向 他 解釋, 耶和華 見證人 很

{[as] important} view with family people and friends  
zhòngshì gēn jiārén hé péngyǒu  
重視 跟 家人 和 朋友

joyfully gathering [Proverbs] [Ecclesiastes]  
huānjù Zhēnyán Chuándàoshū  
歡聚。 (箴言 11:25; 傳道書 3:12, 13;

[ 2 Corinthians ] [throughout the year] we [any] time  
Gēlín duō Hòu shū Yīnián-dàotóu wǒmen suíshí  
哥林多 後書 9:7) 一年到頭, 我們 隨時

even [can] with [relatives] friends joyfully gather [however]  
dōu kěyǐ gēn qīnyǒu huānjù Búguò  
都 可以 跟 親友 歡聚。 不過,

we love [God] and [ God's ] righteous [standards]  
wǒmen ài Shàngdì hé Shàngdì de zhèngyì biāozhǔn  
我們 愛 上帝 和 上帝 的 正義 標準,

[ so ] {do not} want {to let} [some] {are not} {covered by} [God]  
suǒyǐ bùxiǎng ràng yìxiē bùméng Shàngdì  
所以 不想 讓 一些 不蒙 上帝

{pleased [with]} accepting 's customs break {until ruined} [these]  
yuèna de xísú pòhuài zhèxiē  
悅納 的 習俗 破壞 這些

joyful happy [occasions] please see page(s)  
huānlè de chǎng hé Qǐng kàn 156 (678 - 682) yè  
歡樂 的 場合。 (請 看 156 (678 - 682) 頁

attached [bounded area] correct true [worship]  
fùlán Zhèngquè De Chóngbài  
附欄 “正確 的 崇拜

brings {to come} most great joy  
Dàilái Zuidà De Xǐlè  
帶來 最大 的 喜樂”)

24 have some Jehovah's [Witnesses] had with  
Yǒuxiē Yēhéhuá Jiànzhèngrén céng gēn  
有些 耶和華 見證人 曾 跟

{[with] true} heart want [to know] [answers] people discussed  
zhēnxīn xiǎng zhīdao dá'àn de rén tāolùn  
真心 想 知道 答案 的 人 討論

*[What Does the Bible Really Teach?]* {sixteenth} chapter  
*Biànmíng Shèngjīng de Zhēnlǐ* dì zhāng  
《辨明 聖經 的 真理》\* 第 16 章,

effect fruitage very good must remember {fix on} { our }  
xiàoguǒ hěnhǎo Yào jìzhu wǒmen de  
效果 很好。 要 記住, 我們 的

[goal] is want {to hit} {to move} human hearts {is not} {want to}  
mùbiāo shì yào dǎdòng rénxīn búshì yào  
目標 是 要 打動 人心, 不是 要

with people contend argue {because of} this must [respect]  
gēn rén zhēngbiàn Yīncǐ yào zūnzhòng  
跟 人 爭辯。 因此, 要 尊重

other people [attitude] warm peaceful speaking words  
biéren tàidu wēnhé shuōhuà  
別人, 態度 溫和, 說話

[every] moment bringing grace kindness using salt  
shíkè dàizhe ēncí yòng yán  
“時刻 帶着 恩慈, 用 鹽

{to regulate} taste [Colossians] book  
tiáowèi Gēluóxīshū  
調味”。 (歌羅西書 4:6)

---

Jehovah's [Witnesses] [publish]  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén chūbǎn  
\* 耶和華 見證人 出版。 ^

---

we what [way] do then can for { Jehovah's }  
Wǒmen zěnyàng zuò jiù néng wèi Yēhéhuá de  
23, 24. 我們 怎樣 做 就 能 為 耶和華 的

righteous [standards] do beautiful good [witnessing]  
zhèngyì biāozhǔn zuò měihǎo de jiànzhèng  
正義 標準 作 美好的 見證?

---

correct true [worship] brings {to come}  
Zhèngquè De Chóngbài Dàilái  
正確 的 崇拜 帶來

most great joy  
Zuìdà De Xǐlè  
最大 的 喜樂

Jehovah is happy [God] hopes { his }  
Yēhéhuá shì kuàilè de Shàngdì xīwàng tā de  
耶和華 是 “快樂 的 上帝”， 希望 他的

servant people also happy [ 1 Timothy ]  
púren yě kuàilè Tímótài Qiánshū  
僕人 也 快樂。（提摩太 前書 1:11）

from at below scripture writings [ can ] see out  
Cóng yǐxià jīngwén kěyǐ kànchū  
從 以下 經文， 可以 看出

this point

zhèidiǎn

這點：

heart inside pleased happy person yet [very] like  
Xīnlǐ yúkuài de rén què hǎoxiàng  
“心裏 愉快的 人， 卻 好像

constantly enjoying banquets [Proverbs]

cháng xiǎng yànxí Zhēnyán  
常 享 宴席。”（箴言 15:15）

I [know] people can one life  
Wǒ zhīdao rén néng yìshēng  
“我 知道， 人 能 一生

{be joyful} {be happy} do good then further good  
huānlè xíngshàn jiù zài hǎo  
歡樂 行善， 就 再 好

not passable also [know] [everyone] all should  
búguò le yòu zhīdao rénrén dōu gāi  
不過 了； 又 知道 人人 都 該

eat drink {rely on} [ all ] hardship labour  
chīhē kào yíqiè xīnláo  
吃喝， 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings this is [ God's ] kindness given  
xiǎngfú Zhè shì Shàngdi de ēncì  
享福。 這 是 上帝 的 恩賜。”

[Ecclesiastes]

Chuándàoshū

（傳道書 3:12, 13）

generous people urge people {to do} generous  
Kāngkǎi de rén quàn rén zuò kāngkǎi  
“慷慨 的 人 勸 人 做 慷慨

things all generous things they all  
de shì fán kāngkǎi de shì tāmen dōu  
的 事, 凡 慷慨 的 事 他們 都

straighten body {to support} Isaiah book  
tǐngshēn zhīchí Yǐsàiyàshū  
挺身 支持。” (以賽亞書 32:8)

{you [plural]} [ all ] labouring bitter labouring busily  
Nǐmen suǒyǒu xīnkǔ láolù  
“你們 所有 辛苦 勞碌、

load sinkingly heavy people to me this inside  
dànzi chénzhòng de rén a dào wǒ zhèlǐ  
擔子 沉重 的 人 啊, 到 我 這裏

come I Jesus must make {you [plural]}  
lái ba wǒ Yēsū yào jiào nǐmen  
來 吧, 我 [耶穌] 要 叫 你們

peaceful relaxed { my } yoke is [easy] {to bear}  
ānshū Wǒ de è shì róngyì fù  
安舒。 …… 我的 軛 是 容易 負

{ my } load is light frugal Matthew  
de wǒ de dànzi shì qīngsheng de Mǎtài  
的, 我的 擔子 是 輕省的。” (馬太

[Gospel]

Fúyīn  
福音 11:28, 30)

{you [plural]} will recognize know [truth] [truth] will  
Nǐmen huì rènshi zhēnlǐ zhēnlǐ huì  
“你們 會 認識 真理, 真理 會

make {you [plural]} [free] John [Gospel]  
jiào nǐmen zìyóu Yuēhàn Fúyīn  
叫 你們 自由。” (約翰 福音 8:32)



each person must {according to} heart inside place  
 Gè rén yào zhào xīnli suǒ  
 “各 人 要 照 心裏 所

decided 's go do {must not}  
 juéding de qù zuò búyào  
 決定 的 去 做, 不要

{act against his will} {force himself} {must not}  
 miǎnqiǎng  
 勉強, 不要

make difficulties [because] [God] likes loves  
 zuònán yīnwei Shàngdì xǐ'ài  
 作難, 因為 上帝 喜愛

donates getting {with happiness} person  
 juānde kuàilè de rén  
 捐得 快樂 的 人。”

[ 2 Corinthians ]

Gēlín duō hòu shū

(哥林多 後書 9:7)

holy spirit 's [fruitage] has loving heart joy  
 Shènglíng de guǒshí yǒu àixīn xǐlè  
 “聖靈 的 果實 有 愛心、 喜樂、

peace kindness goodness [Galatians] book  
 héping réncí liángshàn Jiā lā tāi shū  
 和平 …… 仁慈、 良善”。 (加拉太書 5:22)

light brightness bears ' [fruitage] exactly is  
 Guāngmíng suǒ jiē de guǒshí jiùshì  
 “光明 所 結 的 果實, 就是

each [type] 's goodness righteousness  
 gèyàng de liángshàn gōngyì  
 各樣 的 良善、 公義、

uprightness straightness [Ephesians] book

zhèngzhí  
正直。”

Yǐfúsuǒshū  
(以弗所書 5:9) <

being as { Jehovah's } servant people we  
Zuòwéi Yēhéhuá de púrén wǒmen  
25 作為 耶和華 的 僕人, 我們

get {arrive at} most good education {clear [on]} selves  
dédao zuìhǎo de jiàoyù qīngchu zìjǐ  
得到 最好 的 教育, 清楚 自己

for what believe follow certain words prohibit {abstain from}  
wèishénme xìncóng mǒuxiē huà jìnjiè  
為甚麼 信從 某些 話, 禁戒

certain things [Hebrews] book {because of} this  
mǒuxiē shì Xībólaishū Yīncǐ  
某些 事。 (希伯來書 5:14) 因此,

fathers mothers must teach {your [plural]} children {to use}  
fùmǔmen yào jiāo nǐmen de háizi yòng  
父母們, 要 教 你們 的 孩子 用

[Bible] [principles] {to deduce} {to reason} this [way]  
Shèngjīng yuánzé tuīlǐ Zhèyàng  
聖經 原則 推理。 這樣,

{you [plural]} then can {[by] strengthening} transform  
nǐmen jiù néng qiángguà  
你們 就 能 強化

sons daughters ' [faith] help them at [beliefs] receive  
érnǚ de xìnxīn bāngzhù tāmen zài xìnyǎng shòu  
兒女 的 信心, 幫助 他們 在 信仰 受

people	questioning	doubting	times	{be able}	{to use}	[Bible]
rén	zhìyí		shí	néng	yòng	Shèngjīng
人	質疑		時	能	用	聖經

{to explain}	{to debate}	reliably	guarantee	they	{are constant}	in
shēnbiàn		quèbǎo		tāmen	cháng	zài
申辯,		確保		他們	常	在

{Jehovah's}	love	inside	Isaiah book
Yēhéhuá de	ài	li	Yīsàiyàshū
耶和華的	愛	裏。	(以賽亞書 48:17, 18;

[ 1 Peter ]  
 Bǐdé Qiánshū  
 彼得 前書 3:15)

[ all ]	use	heart	spirit	{according to}	[truth]
26 Suǒyǒu	yòng	xīnlíng		àn	zhēnlǐ
所有	“用	心靈		按	真理”

[worship]	[God]	people	[not only]	will	avoid	clear	{do not}
chóngbài	Shàngdì	de rén	búdàn	huì	bìkāi	bù	
崇拜	上帝	的	人	不但	會	避開	不

{conform to}	[Bible]	[principles]	'	[celebration]	[activities]
fúhé	Shèngjīng	yuánzé	de	qìngzhù	huódòng
符合	聖經	原則	的	慶祝	活動,

[moreover]	will	exert	strength	at	life	living	's	each [mw]
érqiě	huì	nǔlì		zài	shēnghuó	de	měige	
而且	會	努力		在	生活	的	每個	

side	face	even	[conduct]	honest	true	[though]	current	[day]
fāngmiàn	dōu	wéirén		chéngshí		Jǐnguǎn	jīntiān	
方面	都	為人		誠實。		儘管	今天	

very many	people	identify as	honesty	trueness
hěnduō	rén	rènwéi	chéngshí	
很多	人	認為	誠實	

{does not} {conform to} realistic boundaries [however] in [next]  
búqiè - shíjì kěshì zài xià  
不切 實際, 可是 在 下

one chapter we will see out [ God's ] [standards]  
yìzhāng wǒmen huì kànchū Shàngdì de biāozhǔn  
一章, 我們 會 看出 上帝 的 標準

always are most good  
zǒngshì zuìhǎo de  
總是 最好 的。

---

fathers mothers [can] what [way] help sons daughters  
25, 26. Fùmǔ kěyǐ zěnyàng bāngzhù érǚ  
父母 可以 怎樣 幫助 兒女

not {taking break} {[by] strengthening} transform [faith] and  
búduàn qiánghuà xìnxīn hé  
不斷 強化 信心 和

towards Jehovah 's love  
duì Yēhéhuá de ài  
對 耶和華 的 愛?

---

do things {to limit} all honest true  
**Xíngshì Jìn Dōu Chéngshí**  
 行事 盡 都 誠實

we [are willing] {to do} things {to limit} all honest true  
 Wǒmen yuànyì xíngshì jìn dōu chéngshí  
 我們 願意 行事 盡 都 誠實。

[Hebrews] book  
 Xībóláishū  
 —— 希伯來書 13:18

mom {leading along} child leaves [clear of] commerce store  
 Māma qiānzhe háizi líkāi shāngdiàn  
 媽媽 牽着 孩子 離開 商店。

sudden -ly child stand fast -s expression condition [tense]  
 Tūrán háizi zhànzhù le shénqíng jǐnzhāng  
 突然, 孩子 站住 了, 神情 緊張。

[it turns out] his hand inside holding one [mw] commerce store  
 Yuánlái tā shǒu li názhe yíjiàn shāngdiàn  
 原來 他 手 裏 拿着 一件 商店

's small play tool he forgot {to put} back {to go} also {had not}  
 de xiǎo wánjù Tā wàngle fàng huíqu yě méi  
 的 小 玩具。他 忘了 放 回去, 也 沒

asked passed mom buy not buy he {is very} not peaceful asks  
wènguò māma mǎi bumǎi Tā hěn bù'ān wèn  
問過 媽媽 買 不買。他 很 不安， 問

mom how {to handle} mom calms comforts him  
māma zěnmē bàn Māma ānwèi tā  
媽媽 怎麼 辦。 媽媽 安慰 他，

{like that} afterwards brings him {to return} to store inside {to let}  
ránhòu dài tā huí dào diàn li ràng  
然後 帶 他 回到 店 裏， 讓

him return back play tool and towards store owner say apology  
tā tuìhuí wánjù bìng xiàng diànzhǔ dàoqiàn  
他 退回 玩具 並 向 店主 道歉。

small child {accordingly} do -ed mom [saw] child this  
Xiǎoháir zhào zhe zuò le māma kàndào háizi zhème  
小孩 照着 做 了， 媽媽 看到 孩子 這麼

understands things heart inside {was very} highly enthusiastic  
dǒngshì xīnlǐ hěn gāoxìng  
懂事， 心裏 很 高興，

{could not} {restrain self} felt {arrived at} self [extraordinary]  
bùjīn gǎndào zìháo  
不禁 感到 自豪。

for what

Wèishénme ne  
為甚麼 呢？

{is not} anything {compared to} [seeing] { own } children  
Méishénme bǐ kàndào zìjǐ de háizi  
2 沒甚麼 比 看到 自己的 孩子

understand clearly honesty trueness ' weighty needed nature  
míngbai chéngshí de zhòngyàoxìng  
明白 誠實 的 重要性，

more lets are fathers mothers [ones] highly enthusiastic  
gèng ràng zuò fùmǔ de gāoxìng de le  
更 讓 做 父母 的 高興 的 了。

{ our } heavenly Father is faithfully {abides by} [truth] 's  
Wǒmen de tiān Fù shì xìnshǒu zhēnlǐ de  
我們 的 天父 是 “信守 真理 的

[God] must -ly also {is not} example outside [Psalm]  
Shàngdì dāngrán yě bú liwài Shīpiān  
上帝”，當然 也 不 例外。（詩篇 31:5）

he seeing us at of spirit side face  
Tā kànzhe wǒmen zài shǔlíng fāngmiàn  
他 看着 我們 在 屬靈 方面

{step by step} gradually becoming [mature] [sees] us  
zhújiàn chéngshú kàndào wǒmen  
逐漸 成熟， 看到 我們

exerting strength [to maintain] honesty trueness also will  
nǔlì bǎochí chéngshí yě huì  
努力 保持 誠實， 也 會

ten portions joyful happy we want {to let} him  
shífēn huānxǐ Wǒmen xiǎng ràng tā  
十分 歡喜。 我們 想 讓 他

highly enthusiastic {to remain} in { his } love inside [ so ]  
gāoxìng liú zài tā de ài li suǒyǐ  
高興， 留 在 他的 愛 裏， 所以

we and [apostle] Paul have same [type] 's heart voice  
wǒmen hé shǐtú Bǎoluó yǒu tóngyàng de xīnshēng  
我們 和 使徒 保羅 有 同樣 的 心聲，

[are willing] {to do} things {to limit} all honest true [Hebrews] book  
yuànyì xíngshì jìn dōu chéngshí Xībólaishū  
“願意 行事 盡 都 誠實”。（希伯來書

have times we [may] feel get [maintaining]  
Yǒu shíhòu wǒmen kěnéng juéde bǎochí  
13:18) 有 時候 我們 可能 覺得 保持

honesty trueness {is very} not [easy] we will first  
chéngshí hěn bù róngyì Wǒmen huì xiān  
誠實 很 不 容易。 我們 會 先

{look at} what [way] at life living 's four [mw] sides faces  
kànkàn zěnyàng zài shēnghuó de sìge fāngmiàn  
看看 怎樣 在 生活 的 四個 方面

[to maintain] honesty trueness {like that} afterwards {look at}  
bǎochí chéngshí ránhòu kànkàn  
保持 誠實, 然後 看看

honesty trueness brings {to come} 's [some] blessing portions  
chéngshí dàilái de yìxiē fúfen  
誠實 帶來 的 一些 福分。

---

for what Jehovah [sees] us [working hard]  
Wèishénme Yēhéhuá kàndào wǒmen nǔlì  
1, 2. 為甚麼 耶和華 看到 我們 努力

[to maintain] honesty trueness will feel {arrive at}  
bǎochí chéngshí huì gǎndào  
保持 誠實 會 感到

highly enthusiastic please raise example {to explain} clearly  
gāoxìng Qǐng jǔlì shuōmíng  
高興? 請 舉例 說明。

---



towards selves honest true

Duì Zìjǐ Chéngshí  
對 自己 誠實

first before must learn {to be able to} towards selves  
Shǒuxiān yào xuéhuì duì zìjǐ  
3 首先, 要 學會 對 自己

honest true this [way] doing [emphatically] {is not} [easy]  
chéngshí Zhèyàng zuò bìng bú róngyì  
誠實。 這樣 做 並 不 容易,

[because] we all are im-[perfect] people very [easily]  
yīnwei wǒmen dōu shì bùwánměi de rén hěn róngyì  
因為 我們 都 是 不完美 的 人, 很 容易

cheat deceive selves example like Jesus said Laodicea 's  
qīpiàn zìjǐ Lìrú Yēsū shuō Lǎodǐjiā de  
欺騙 自己。 例如, 耶穌 說 老底嘉 的

[Christ] followers self deceived they took as selves {were very}  
Jīdūtú zìqī tāmen yǐwéi zìjǐ hěn  
基督徒 自欺, 他們 以為 自己 很

rich full [actually] yet {were very} can pity at of spirit  
fùzú qíshí què hěn kělián zài shǔlíng  
富足, 其實 卻 很 可憐, 在 屬靈

side face were poor blind eyed bare bodied [Revelation]  
fāngmiàn shì pínqióng xiāyǎn chīshēn de Qǐshìlù  
方面 是 “貧窮、 瞎眼、 赤身” 的。(啟示錄

they selves cheat deceive selves to end come [plight]  
Tāmen zìjǐ qīpiàn zìjǐ dàotóulái chǔjìng  
3:17) 他們 自己 欺騙 自己, 到頭來 處境

more added dangerous  
gèngjiā wēixiǎn  
更加 危險。

you [maybe] also thought {arriving at} [disciple] James  
Nǐ kěnéng yě xiǎngdào méntú Yǎgè  
4 你 可能 也 想到 門徒 雅各

' warning declaration whoever self takes as devoutly sincerely  
de jǐnggào Shéi zìyǐwéi qiánchéng  
的 警告: “誰 自 以為 虔誠

believing revering [religion] yet {does not} restrict bind { own }  
xìnfèng zōngjiào què bù yuēshù zìjǐ de  
信奉 宗教, 卻 不 約束 自己的

tongue [instead] heart inside [frequently] self deceives this [mw]  
shétou fǎn'ér xīnlǐ chángcháng zìqī zhèige  
舌頭, 反而 心裏 常常 自欺, 這個

person believing revering [religion] then is {in vain}  
rén xìnfèng zōngjiào jiùshì túrán de le  
人 信奉 宗教 就是 徒然 的 了。”

James book [ if ] we take as selves mis- use  
Yǎgèshū Rúguǒ wǒmen yǐwéi zìjǐ lànòng  
(雅各書 1:26) 如果 我們 以為 自己 濫用

tongue Jehovah also will accept { our } [worship]  
shétou Yēhéhuá yě huì jiēshòu wǒmen de chóngbài  
舌頭, 耶和華 也 會 接受 我們的 崇拜,

[in that case] we exactly only could cheat deceive { own }  
nàme wǒmen jiù zhǐnéng qīpiàn zìjǐ de  
那麼, 我們 就 只能 欺騙 自己的

heart and finish we towards Jehovah 's [worship] then  
xīn éryǐ Wǒmen duì Yēhéhuá de chóngbài jiù  
心 而已。 我們 對 耶和華 的 崇拜 就

changes {to become} futile labour emptily expended heart ideas  
biànchéng túláo báifèi - xīnjī  
變成 徒勞, 白費 心機。

what [way] then can avoid having this [mw] exit scene  
Zěnyàng cái néng bìmiǎn yǒu zhèige xiàchǎng ne  
怎樣 才能 避免 有 這個 下場 呢?

James in same one {section of} scripture writing inside  
Yǎgè zài tóng yíduàn jīngwén li  
5 雅各 在 同 一段 經文 裏

holds [God's] word 's [truth] compared {to be} [mirror] he  
bǎ Shàngdì huàyǔ de zhēnlǐ bǐzuò jìngzi tā  
把 上帝 話語 的 真理 比作 鏡子。他

urges us must carefully {[with attention to] detail}  
quàn wǒmen yào zǐxì  
勸 我們 要 仔細

examine {look at} [God's] [perfect] law [moreover] learn  
chákan Shàngdì wánměi de lǜfǎ bìngqiě xué  
察看 上帝 完美 的 律法， 並且 學

{because of} cause {to use} exert strength {to change} {to advance}  
yǐzhì yòng nǔlì gǎijìn  
以致 用， 努力 改進

selves James book [Bible] can help  
zìjǐ Yǎgèshū Shèngjīng néng bāngzhù  
自己。 (雅各書 1:23 - 25) 聖經 能 幫助

us towards selves honest true see out selves at [where]  
wǒmen duì zìjǐ chéngshí kànchū zìjǐ zài nǎli  
我們 對 自己 誠實， 看出 自己 在 哪裏

need {to change} {for the better} [Lamentations]  
xūyào gǎishàn Yēlimǐ'āigē  
需要 改善。 (耶利米哀歌 3:40;

Haggai book we also [may] towards Jehovah [pray]  
Hāgāishū Wǒmen hái kěyǐ xiàng Yēhéhuá dǎogào  
哈該書 1:5) 我們 還 可以 向 耶和華 禱告，

request he examine us helping us see out selves  
qiú tā shěncá wǒmen bāngzhù wǒmen kànchū zìjǐ  
求 他 審察 我們， 幫助 我們 看出 自己

have [which] severe heavy lacking points and exert strength  
yǒu něixiē yánzhòng de quēdiǎn bìng nǔlì  
有 哪些 嚴重 的 缺點 並 努力

{to change} right [Psalm] not honest true is  
gǎizhèng Shīpiān Bù chéngshí shì  
改正。(詩篇 139:23, 24) 不 誠實 是

one {type of} not easy {to look into} {to feel} weak point we  
yìzhǒng búyì chájué de ruòdiǎn wǒmen  
一種 不易 察覺 的 弱點， 我們

towards not honest true 's {look at} way must with  
duì bù chéngshí de kànfa yào gēn  
對 不 誠實 的 看法 要 跟

heavenly Father {of one} cause [Proverbs] says  
tiān Fù yízhì Zhēnyán shuō  
天父 一致。 箴言 3:32 說：

wicked deceitful person Jehovah views as can detest  
Jiǎnzà de rén Yēhéhuá shìwéi kězēng  
“奸詐 的 人， 耶和華 視為 可憎；

upright straight people [God] [is willing] {[to draw] close to}  
zhèngzhí de rén Shàngdi yuànyì qīnjìn  
正直 的 人， 上帝 願意 親近。”

Jehovah can let us with him have {of one} [kind] 's  
Yēhéhuá néng ràng wǒmen gēn tā yǒu yíyàng de  
耶和華 能 讓 我們 跟他 有 一樣 的

feeling see selves like he sees us {of one} [way] {do not}  
gǎnjué kàn zìjǐ xiàng tā kàn wǒmen yíyàng Búyào  
感覺， 看 自己 像 他 看 我們 一樣。 不要

forget {to take note of} Paul said we [are willing]  
wàngjì Bǎoluó shuō Wǒmen yuànyì  
忘記， 保羅 說：“我們 …… 願意

{to do} things {to limit} all honest true [although] we [now]  
xíngshì jìn dōu chéngshí Suīrán wǒmen xiànzài  
行事 盡 都 誠實”。 雖然 我們 現在

no way {to do} {to arrive at} ten completenesses ten beauties  
wúfǎ zuòdào shíquán - shíměi  
無法 做到 十全 十美，

[but] we strongly seek honesty trueness ' wish hope is  
dànshì wǒmen lìqiú chéngshí de yuànwàng shì  
但是 我們 力求 誠實 的 願望 是

true eager  
zhēnqiè de  
真切的。

---

a related to self deception 's danger [ God's ]  
jiǎ Guānyú zìqī de wēixiǎn Shàngdì de  
3-5. (甲) 關於 自欺 的 危險， 上帝的

Word gives us what warning declaration b what  
Huànyǔ gěi wǒmen shénme jǐnggào yǐ Shénme  
話語 給 我們 甚麼 警告？ (乙) 甚麼

can help us towards selves honest true  
néng bāngzhù wǒmen duì zìjǐ chéngshí  
能 幫助 我們 對 自己 誠實？

---

towards family people honest true

Duì Jiārén Chéngshí  
對 家人 誠實

honesty trueness should be [Christ] follower [family] 's  
Chéngshí yīnggāi shì Jīdūtú jiāting de  
6 誠實 應該 是 基督徒 家庭 的

special sign husband wife must frankly honestly {each other} treat  
tèzhēng Fū-qī bìxū tǎnchéng xiāngdài  
特徵。 夫妻 必須 坦誠 相待。

in [Christ] follower marriage inside {should not} have [any]  
Zài Jīdūtú de hūnyīn li bùyinggāi yǒu rènhé  
在 基督徒 的 婚姻 裏， 不應該 有 任何

un- clean have harm [behaviours] {compared to} like with  
bùjié yǒuhài de xíngwéi bǐrú gēn  
不潔 有害 的 行為， 比如 跟

{matched in marriage} mate at outside people  
pèi'ǒu yǐwài de rén  
配偶 以外 的 人

{dallying with} {romantic love} at [Internet] upon secret -ly  
tiáoqíng zài wǎngshang mìmi de  
調情、 在 網上 秘密 地

cultivating secret {romantic love} or viewing [any] form 's  
péiyǎng sīqíng huò guānkàn rènhé xíngshì de  
培養 私情， 或 觀看 任何 形式 的

[pornographic] [information] have some already married  
sèqíng zīxùn Yǒuxiē yīhūn de  
色情 資訊。 有些 已婚 的

[Christ] followers {hiding the truth from} {matched in marriage} mate  
Jīdūtú mǎnzhe pèi'ǒu  
基督徒 瞞着 配偶

do [these] wrong things this [way of] doing exactly is not  
zuò zhèxiē cuòshì Zhèyàng zuò jiùshì bù  
做 這些 錯事。 這樣 做 就是 不

honest true please leave {attention [on]} faithful hearted David  
chéngshí Qǐng liúyì zhōngxīn de Dàwèi  
誠實。 請 留意 忠心 的 大衛

King said 's words I {do not} with false lying  
Wáng suǒ shuō de huà Wǒ bù yǔ xūhuǎng de  
王 所 說 的 話: “我 不 與 虛 謊 的

people together sit also {do not} with feigning false people  
rén tóng zuò yě bù gēn zhuāngjiǎ de rén  
人 同 坐, 也 不 跟 裝 假 的 人

go come [Psalm] [ if ] you already {passed through}  
wǎnglái Shīpiān Yàoshi nǐ yǐjīng  
往來。” (詩篇 26:4) 要是 你 已經

forming marriage [ any ] [tempts] you {hiding the truth from}  
jiéhūn rènhé yǐnyòu nǐ mánzhe  
結婚, 任何 引誘 你 瞞着

{matched in marriage} mate {to go} do thing all  
pèi'ǒu qù zuò de shì dōu  
配偶 去 做 的 事, 都

thousand {ten thousand} {must not} do  
qiānwàn búyào zuò  
千萬 不要 做!

---

for what husbands wives must frankly honestly  
Weishénme fū-qī yào tǎnchéng  
6. 為甚麼 夫妻 要 坦誠

{each other} treat this [way] they then can avoid clear  
xiāngdài Zhèyàng tāmen jiù néng bìkāi  
相待? 這樣 他們 就 能 避開

what danger  
shénme wēixiǎn  
甚麼 危險?

---

honesty trueness has help in us resisting refusing  
Chéngshí yǒuzhùyú wǒmen kàngù  
誠實 有助於 我們 抗拒

[temptation] avoiding doing see not [can] light 's  
yǐnyòu bìmiǎn zuò jiàn bùdé guāng de  
引誘, 避免 做 見 不得 光 的

things  
shì  
事

fathers mothers want {to teach} sons daughters  
Fùmǔ yào jiāo érǎn  
7 父母 要 教 兒女

{to understand} clearly honesty trueness ' weighty needed nature  
míngbai chéngshí de zhòngyàoxìng  
明白 誠實 的 重要 性,

most well {to use} [ Bible's ] matter instances opposing face  
zuìhǎo yùnyòng Shèngjīng de shìlì Fǎnmian  
最好 運用 聖經 的 事例。 反面

teaching material has Achan 's [example] he stole it after  
jiàocái yǒu Yàgān de lizi tā tōuqiè zhīhòu  
教材 有 亞干的 例子, 他 偷竊 之後

also tried planned {to hide} {to cover up} also has Gehazi 's  
hái shìtú yǐnmán yě yǒu Jīhāxī de  
還 試圖 隱瞞; 也 有 基哈西 的



[example] he {in order to} take get material nature benefits thus  
lizi tā wèile qǔdé wùzhì lìyì ér  
例子，他 為了 取得 物質 利益 而

spoke lies also has Judas ' [example] he [not only] stole  
shuōhuǎng háiyou Yóudà de lizi tā búdàn tōuqiè  
說謊； 還有 猶大 的 例子，他 不但 偷竊，

also falsely {played the part of} { Jesus' } friend {to go to}  
hái jiǎbàn Yēsū de péngyǒu qù  
還 假扮 耶穌 的 朋友 去

out sell Jesus Joshua record  
chūmài Yēsū Yuēshūyàjì  
出賣 耶穌。 (約書亞記 6:17 - 19; 7:11 - 25;

[ 2 Kings ] Matthew [Gospel]  
Lièwángjì Xià Mǎtài Fúyīn  
列王紀下 5:14 - 16, 20 - 27; 馬太 福音 26:14, 15;

John [Gospel]  
Yuēhàn Fúyīn  
約翰 福音 12:6)

related to right face teaching material [ can ] raise  
Guānyú zhèngmiàn jiàocái kěyǐ jǔ  
8 關於 正面 教材， 可以 舉

Jacob 's [example] he instructed sons must hold in [bags]  
Yǎgè de lizi tā fēnfu érzimen yào bǎ zài dàizi  
雅各 的 例子，他 吩咐 兒子們 要 把 在 袋子

inside [found] 's money bring back {to go} [because] he felt got  
lǐ zhǎodào de qián dài huīqu yīnwei tā juéde  
裏 找到 的 錢 帶 回去， 因為 他 覺得

that [possibly] was handled wrong also [ can ] raise Jephthah  
nà kěnéng shì nòngcuò le yě kěyǐ jǔ Yēfútā  
那 可能 是 弄錯 了；也 可以 舉 耶弗他

and his female child 's [example] she {in order to} [carry out]  
hé tā nǚ'ér de lizi tā wèile lǚxíng  
和 他 女兒 的 例子， 她 為了 履行

[father] 's vow words willingly made out heavy great [sacrifice]  
fùqīn de shìyán gānyuàn zuòchū zhòngdà de xīshēng  
父親 的 誓言 甘願 作出 重大 的 犧牲；

also [can] raise { Jesus' } [example] he courageous -ly at  
hái kěyǐ jǔ Yēsū de lizi tā yǒnggǎn de zài  
還 可以 舉 耶穌 的 例子， 他 勇敢 地 在

violent persons faces before showed revealed [identity] [fulfilling]  
bàotú miànqián biǎolù shēnfen yīngyàn  
暴徒 面前 表露 身份， 應驗

[ Bible's ] [prophecy] and protecting { own } friends  
Shèngjīng de yùyán bìng bǎohù zìjǐ de péngyǒu  
聖經 的 預言， 並 保護 自己 的 朋友。

[Genesis] [Judges] record John [Gospel]  
Chuàngshìjì Shìshījì Yuēhàn Fúyīn  
(創世記 43:12; 士師記 11:30 - 40; 約翰 福音

these few [mw] [examples] [may] let  
Zhè jǐge lizi kěyǐ ràng  
18:3 - 11) 這 幾個 例子 可以 讓

fathers mothers see out want {to teach} sons daughters  
fùmǔ kànchū yào jiāo érǚ  
父母 看出， 要 教 兒女

{to like} {to love} and {[to as] important} view honesty trueness  
xǐ'ài hé zhòngshì chéngshí  
喜愛 和 重視 誠實，

[ God's ] Word contains has ten portions abundant rich  
Shàngdì de Huà yǔ hányǒu shífēn fēngfù de  
上帝 的 話語 含有 十分 豐富 的

teaching material

jiàocái

教材。

[ Bible's ] what matter instances can teach children  
 Shèngjīng de shénme shìlì néng jiāo hái  
 7, 8. 聖經 的 甚麼 事例 能 教 孩子

{to understand} clearly honesty trueness ' weighty needed nature  
 míngbai chéngshí de zhòngyàoxìng  
 明白 誠實 的 重要 性?

want {to teach} sons daughters {to recognize} {to know}  
 Yào jiāo érǚ rènshi  
 9 要 教 兒女 認識

honesty trueness fathers mothers then must bear raise one [mw]  
 chéngshí fùmǔ jiùděi fùqǐ yíge  
 誠實, 父母 就得 負起 一個

heavy great [responsibility] [apostle] Paul asked you  
 zhòngdà de zérèn Shǐtú Bǎoluó wèn Nǐ  
 重大 的 責任。 使徒 保羅 問: “你

teach guide other people unexpectedly {do not} teach guide self  
 jiàodǎo biéren jìng bú jiàodǎo zìjǐ  
 教導 別人, 竟 不 教導 自己

you publicize {talk about} not can steal self unexpectedly  
 ma Nǐ xuānjiǎng bùkě tōuqiè zìjǐ jìng  
 嗎? 你 宣講 ‘不可 偷竊’, 自己 竟

steal [Romans] book have some fathers mothers  
 tōuqiè ma Luómǎshū Yǒuxiē fùmǔ  
 偷竊 嗎?” (羅馬書 2:21) 有些 父母

teach sons daughters {must be} honest true selves yet {are not}  
jiāo érǚ yào chéngshí zìjǐ què bù  
教 兒女 要 誠實, 自己 卻 不

honest true sons daughters then [get] made muddle-headed  
chéngshí érǚ jiù bèi nòng hútu le  
誠實, 兒女 就 被 弄 糊塗 了。

fathers mothers [may] for small stealing small groping etc.  
Fùmǔ kěnéng wèi xiǎotōu - xiǎomō děng  
父母 可能 為 小偷 小摸 等

[behaviour] or deceive people 's words {look for} [excuses] saying  
xíngwéi huò piànrén de huà zhǎo jièkǒu shuō  
行為 或 騙人 的 話 找 藉口 說,

they early [know] have people will take [ or ]  
ò tāmen zǎo zhīdao yǒu rén huì ná de huòzhě  
“哦, 他們 早 知道 有 人 會 拿 的”, 或者

saying this [merely] is [mw] small lie {does not} hinder things  
shuō zhè búguò shì ge xiǎo huǎng bú àishì  
說 “這 不過 是 個 小 謊, 不 礙事

[however] not {bothering about} steal 's [thing] expensive  
de Kěshì bùguǎn tōu de dōngxi guì  
的”。可是, 不管 偷 的 東西 貴

in- expensive stealing exactly is stealing not {bothering about}  
buguì tōuqiè jiùshì tōuqiè bùguǎn  
不貴, 偷竊 就是 偷竊; 不管

say 's is big lie or is small lie speaking lies  
shuō de shì dà huǎng hái shì xiǎo huǎng shuōhuǎng  
說 的 是 大 謊 還是 小 謊, 說謊

exactly is speaking lies Luke [Gospel] children very  
jiùshì shuōhuǎng Lùjiā Fúyīn Háizi hěn  
就是 說謊。\* (路加 福音 16:10) 孩子 很

quickly then will {look into} feel to fathers mothers [conduct]  
kuài jiù huì chájué dào fùmǔ wéirén  
快 就 會 察覺 到 父母 為人

[hypocritical] [may] {because of} this receive harm not shallow  
xūwěi kěnéng yīncǐ shòuhài bùqiǎn  
虛偽, 可能 因此 受害 不淺。

[Ephesians] book [ but ] fathers mothers [ if ] for  
Yífúsuǒshū Dànshì fùmǔ rúguǒ wéi  
(以弗所書 6:4) 但是, 父母 如果 為

sons daughters [establish] honesty trueness ' [example]  
érnǚ shùlì chéngshí de bǎngyàng  
兒女 樹立 誠實 的 榜樣,

[that way] sons daughters then very [possibly will]  
nàme érǚ jiù hěn kěnéng  
那麼, 兒女 就 很 可能

learn {to be good at} honesty trueness in this [mw] not  
xuéhuì chéngshí zài zhèige bù  
學會 誠實, 在 這個 不

honest true world inside grow big {to become} as can  
chéngshí de shìjiè li zhǎngdà chéngwéi néng  
誠實 的 世界 裏, 長大 成為 能

[glorify] Jehovah people [Proverbs]  
róngyào Yēhéhuá de rén Zhēnyán  
榮耀 耶和華 的 人。 (箴言 22:6)

---

in [congregation] inside [ if ] has person  
Zài huìzhòng li rúguǒ yǒu rén  
\* 在 會眾 裏, 如果 有 人

{[with] deliberate} intention speaking lies {broken down} clearly  
gùyì shuōhuǎng fēnmíng  
故意 說謊, 分明

wanting {to harm} people [elders] then must adopt take [judicial]  
xiǎng hài rén zhǎnglǎo jiù yào cǎiqǔ sīfǎ  
想 害 人, 長老 就要 採取 司法

doing moving

xíngdòng  
行動。 ^

---

fathers mothers {want to} for sons daughters [establish]  
Fùmǔ xiǎng wèi ér nǚ shùlì  
9. 父母 想 為 兒女 樹立

honesty trueness ' [example] then should avoid what [way]  
chéngshí de bǎngyàng jiù yīnggāi bìmiǎn zěnyàng  
誠實 的 榜樣, 就 應該 避免 怎樣

doing for what { their } [example] {is very} weighty needed  
zuò Wèishénme tāmen de bǎngyàng hěn zhòngyào  
做? 為甚麼 他們的 榜樣 很 重要?

---

towards [congregation] honest true

Duì Huìzhòng Chéngshí  
對 會眾 誠實

we with [Christ] follower [coworkers]  
10 Wǒmen gēn Jīdūtú tónggōng  
我們 跟 基督徒 同工

{each other} {deal with} have very many opportunities {to cultivate}  
xiāngchǔ yǒu hěnduō jīhuì péiyǎng  
相處, 有 很多 機會 培養

honesty trueness ' personality pattern in {Twelvth} Chapter  
chéngshí de píngé Zài Dì Zhāng  
誠實 的 品格。 在 第 12 章,

we learned must well use speaking words ' kindness given  
wǒmen xuéguò yào shànyòng shuōhuà de ēncì  
我們 學過 要 善用 說話 的 恩賜，

[especially] is with of spirit brothers sisters at [together]  
yóuqí shì gēn shǔlíng de dìxiong zǐmèi zài yìqǐ  
尤其 是 跟 屬靈 的 弟兄 姊妹 在 一起，

then more must this [way] do idle discussion very [easily]  
jiù gèng yào zhèyàng zuò Xiántán hěn róngyì  
就 更 要 這樣 做。 閒談 很 容易

evolves changes {to become} has harm [gossip] [even]  
yǎnbiàn chéng yǒuhài de xiánhuà shènzhì  
演變 成 有害 的 閒話， 甚至

destructive slander we [ if ] {are not} [certain] certain [mw]  
huǐbàng Wǒmen rúguǒ bù kěndìng mǒu jiàn  
毀謗! 我們 如果 不 肯定 某 件

matter is {is not} true solid yet add in {passing on} relating then  
shì shìfǒu zhēnshí què jiāyǐ zhuǎnshù jiù  
事 是否 真實 卻 加以 轉述， 就

[may be] disperse spread -ed lying talk can see restricting binding  
kěnéng sǎnbō le huǎngyán kějiàn yuēshù  
可能 散播 了 謊言， 可見 約束

mouth lips bright wise gets {much more} [Proverbs]  
zuǐchún míngzhì de duō Zhēnyán  
嘴唇 明智 得 多。 (箴言 10:19)

another one side face we [may] [know] have some  
Lìng yì fāngmiàn wǒmen kěnéng zhīdao yǒuxiē  
另 一 方面， 我們 可能 知道 有些

things are true solid but this [emphatically] {does not}  
shì shì zhēnshí de dàn zhè bìng bù  
事 是 真實 的， 但 這 並 不

show not say out come not can comparison aspect saying  
biǎoshì fēi shuō chulai bùkě Bǐfang shuō  
表示 非 說 出來 不可。 比方 說，

that [mw] matter [may] with us {not have}  
nèijiàn shì kěnéng gēn wǒmen méi  
那件事 可能 跟 我們 沒

involvement relation [ or ] say out come towards other person  
guānxi huòzhě shuō chulai duì biérén  
關係， 或者 說 出來 對 別人

{is not} too good [ 1 Thessalonians ] have some  
bú tài hǎo Tiēsālúóníjiǎ Qiánshū Yǒuxiē  
不 太 好。 (帖撒羅尼迦 前書 4:11) 有些

people argue state speech language rough vulgar no courtesy is  
rén biànchēng yányǔ cūxú wúlǐ shì  
人 辯稱 言語 粗俗 無禮 是

frankness honesty trueness [however] we speak words  
tǎnshuài chéngshí kěshì wǒmen shuōhuà  
坦率 誠實， 可是 我們 說話

[all the time] [every moment] all {should be} [cordial]  
shíshí - kèkè dōu gāi qīnqiè  
時時 刻刻 都 該 親切

having courtesy peaceful amiable kind [Colossians] book  
yǒulǐ hé'ǎi réncí Gēluóxīshū  
有禮、 和藹 仁慈。 (歌羅西書 4:6)

---

[Christ] follower [coworkers] frankly honestly [communicating]  
Jīdūtú tónggōng tǎnchéng gōutōng  
10. 基督徒 同工 坦誠 溝通

times must tightly remember what [principles]  
shí yào jǐnjì shénme yuánzé  
時， 要 緊記 甚麼 原則？

---



we towards [congregation] inside take [lead]  
 Wǒmen duì huìzhòng li dàitóu de  
 11 我們 對 會眾 裏 帶頭 的  
 persons honest true [especially] weighty needed have [some]  
 rén chéngshí yóuqí zhòngyào Yǒude  
 人 誠實 尤其 重要。 有的  
 people committed severe heavy sins at [congregation] 's  
 rén fànle yánzhòng de zuì zài huìzhòng de  
 人 犯了 嚴重 的 罪, 在 會眾 的  
 [elders] examine ask times also try plan {to hide} {to cover up}  
 zhǎnglǎo cháwèn shí hái shìtú yǐnmán  
 長老 查問 時 還 試圖 隱瞞,  
 towards [elders] speak lies forms fruit sin upon add sin  
 duì zhǎnglǎo shuōhuǎng jiéguǒ zuì shàng jiā zuì  
 對 長老 說謊, 結果 罪 上 加 罪。  
 [these] people [even] [begin] {to be} {pair of} faces people  
 Zhèxiē rén shènzhì kāishǐ zuò shuāngmiànrén  
 這些 人 甚至 開始 做 雙面 人,  
 one side falsely pretending {to respect} {to serve} Jehovah  
 yibiānr jiǎzhuāng jìngfèng Yēhéhuá  
 一邊 假裝 敬奉 耶和華,  
 one side continuing {to commit} severe heavy sins {long time}  
 yibiānr jìxù fàn yánzhòng de zuì jiǔ  
 一邊 繼續 犯 嚴重 的 罪, 久  
 and {long time} {[at] it} entire [mw] life living all becomes  
 ér jiǔ zhī zhěnggè shēnghuó dōu chéngle  
 而 久 之 整個 生活 都 成了  
 lying talk [Psalm] have [some] people tell [elders]  
 huǎngyán Shīpiān Yǒude rén gàosu zhǎnglǎo  
 謊言。 (詩篇 12:2) 有的 人 告訴 長老

one part true appearance yet hide {cover up} -ed  
yí bùfēn zhēnxiàng què yǐnmán le  
一 部分 真相， 卻 隱瞞 了

weighty needed matter realities [ Acts ]  
zhòngyào de shìshí Shǐtú Xíngzhuàn  
重要 的 事實。 (使徒 行傳 5:1 - 11)

people do out [these] not honest true things often is  
Rén zuòchū zhèxiē bù chéngshí de shì wǎngwǎng shì  
人 做出 這些 不 誠實 的 事 往往 是

[because] believed Satan [advocates] ' lying talk please see  
yīnwèi xìnle Sādàn gǔchuī de huǎngyán Qǐng kàn  
因為 信了 撒但 鼓吹 的 謊言。 (請 看

pages attached [bounded area]  
yè fùlán  
164 - 165 (708 - 714) 頁 附欄

related to severe heavy sins Satan [advocates] what  
Guānyú Yánzhòng De Zuì Sādàn Gǔchuī Shénme  
“關於 嚴重 的 罪， 撒但 鼓吹 甚麼

lying talk  
Huǎngyán  
謊言”)

we towards { Jehovah's } [organization]  
Wǒmen xiàng Yēhéhuá de zǔzhī  
12 我們 向 耶和華 的 組織

raise provide written face [material] times honesty trueness also  
tígōng shūmiàn zīliào shí chéngshí yě  
提供 書面 資料 時， 誠實 也

ten portions weighty needed example like we {fill out} report  
shífēn zhòngyào Lìrú wǒmen tiánbào  
十分 重要。 例如， 我們 填報

spreading way [activity] times must avoid making falseness  
chuándào huódòng shí yào bìmiǎn zuòjiǎ  
傳道 活動 時, 要 避免 作假。

we [apply for] certain [special] serving duties opportunities  
Wǒmen shēnqǐng mǒuxiē tèbié fúwù jīhuì  
我們 申請 某些 特別 服務 機會

times also absolutely not should {fill out} write empty false  
shí yě juébù yīnggāi tiánxiě xūjiǎ de  
時, 也 絕不 應該 填寫 虛假 的

health condition or [personal record] [Proverbs]  
jiànkāng zhuàngkuàng huò lǚlì Zhēnyán  
健康 狀況 或 履歷 (箴言)

6:16 - 19)

---

a have some committed severe heavy sin  
jiǎ Yǒuxiē fànle yánzhòng de zuì de  
11, 12. (甲) 有些 犯了 嚴重 的 罪 的

people what [way] sin upon add sin b related to  
rén zěnyàng zuì shàng jiā zuì yǐ Guānyú  
人 怎樣 罪 上 加 罪? (乙) 關於

severe heavy sin Satan [advocates] [which] lying words  
yánzhòng de zuì Sādàn gǔchuī něixiē huǎngyán  
嚴重 的 罪, 撒但 鼓吹 哪些 謊言?

we what [way] avoid receiving deceiving c we  
Wǒmen zěnyàng bìmiǎn shòupiàn bǐng Wǒmen  
我們 怎樣 避免 受騙? (丙) 我們

what [way] show clearly selves towards {Jehovah's}  
zěnyàng biǎomíng zìjǐ duì Yēhéhuá de  
怎樣 表明 自己 對 耶和華 的

[organization] honest true

zǔzhī            chéngshí  
組織            誠實?

related to    severe heavy    sins    Satan    [advocates]

Guānyú    Yánzhòng    De    Zuì    Sādàn    Gǔchuī  
關於    嚴重    的    罪,    撒但    鼓吹

what    lying talk  
Shénme    Huǎngyán  
甚麼    謊言

related to    severe heavy    sins    Satan    one heart

Guānyú    yánzhòng    de    zuì    Sādàn    yìxīn  
關於    嚴重    的    罪,    撒但    一心

hopes    you [believe]    [some]    harm    people 's    lying talk  
xīwàng    nǐ    xiāngxìn    yìxiē    hài    rén    de    huǎngyán  
希望    你    相信    一些    害    人    的    謊言。

worth getting    celebrating {rejoicing [over]}    is  
Zhíde    qìngxìng    de    shì  
值得    慶幸    的    是,

[Christ] followers    [emphatically] {are not}    not knowing  
Jīdūtú    bìngfēi    bùzhīdào  
基督徒    並非    不知道

[Devil] 's    wicked schemes    [Ephesians] book  
Móguǐ    de    jiānjì    Yǐfúsuǒshū  
“魔鬼    的    奸計”。    (以弗所書 6:11)

let us {look at} three [mw] lying remarks  
Ràng wǒmen kànkàn sānge huǎngyán  
讓 我們 看看 三個 謊言。

we [can] hide {cover up} sins errors  
Wǒmen kěyǐ yǐnmán zuìguo  
“我們 可以 隱瞞 罪過。”

[actually] Jehovah sees we [all] do 's  
Qíshí Yēhéhuá kànjian wǒmen suǒ zuò de  
其實， 耶和華 看見 我們 所 做 的

[everything] in his eyes within {ten thousand} things all  
yíqiè zài tā yǎn zhōng wànwù dōu  
一切， “在 他 眼 中， 萬物 都

are bare revealed uncovered open we must  
shì chilù chǎngkāi de wǒmen bìxū  
是 赤露 敞開 的， 我們 必須

towards him submit account [Hebrews] book  
xiàng tā jiāozhàng Xībóláishū  
向 他 交賬”。 (希伯來書 4:13)

since -ly Jehovah [knows] real situation and we  
Jìrán Yēhéhuá zhīdao shíqíng ér wǒmen  
既然 耶和華 知道 實情， 而 我們

also must towards him submit account we why must  
yòu yào xiàng tā jiāozhàng wǒmen hébì  
又 要 向 他 交賬， 我們 何必

{look forward to} {seek to} towards { his } faithful servants  
qítú xiàng tā de zhōngpú  
企圖 向 他的 忠僕

hide {cover up} severe heavy sin make selves sin  
yǐnmán yánzhòng de zuì lìng zìjǐ zuì  
隱瞞 嚴重 的 罪， 令 自己 罪

upon add sin separately see [ 2 Samuel ]  
shang jiā zuì ne Líng jiàn Sāmǔ'ěrjì Xià  
上 加 罪 呢? (另 見 撒母耳記下

12:12)

[elders] are trust not passable any  
Zhǎnglǎo shì xìnbuguò de shénme  
“長老 是 信不過 的, 甚麼

matter all {must not} tell them evil wicked  
shì dōu búyào gàosu tāmen Xié'è de  
事 都 不要 告訴 他們。” 邪惡 的

Ahab King held Elijah called {to be} { my }  
Yàhā Wáng bǎ Yīliya jiàozuò wǒ de  
亞哈 王 把 以利亞 叫做 “我的

hateful enemy [ 1 Kings ] [actually] Elijah  
chóudí Lièwángjì Shàng Qíshí Yīliya  
仇敵”。 (列王紀上 21:20) 其實, 以利亞

was Jehovah in Israel place established 's [prophet]  
shì Yēhéhuá zài Yǐsèliè suǒ lì de xiānzhi  
是 耶和華 在 以色列 所 立 的 先知,

originally [could] help Ahab obtain get [ God's ]  
běn kěyǐ bāngzhù Yàhā huòdé Shàngdi de  
本 可以 幫助 亞哈 獲得 上帝 的

generous forgiveness in [Christ] follower [congregation]  
kuānshù Zài Jīdūtú huìzhòng  
寬恕。 在 基督徒 會眾

inside Jesus grants down [elders] {to be} as  
lǐ Yēsū cìxia zhǎnglǎo zuòwéi  
裏, 耶穌 賜下 長老 “作為

kindnesses given [Ephesians] book [elders]  
ēncì Yìfúsuǒshū Zhǎnglǎo  
恩賜”。 (以弗所書 4:8) 長老

[although] im- [perfect] yet [every] moment  
suīrán bùwánměi què shíkè  
雖然 不完美, 卻 “時刻

{look after} {watch over} { our } lives also  
kānshǒu wǒmen de shēngmìng yě  
看守” 我們 的 生命, 也

exactly is concern {concentrate on} { our } of spirit  
jiùshì guānzhù wǒmen de shǔlíng  
就是 關注 我們 的 屬靈

health and benefit places [Hebrews] book  
jiànkāng hé yìchū Xībóláishū  
健康 和 益處。 (希伯來書 13:17)

they {are not} { our } hateful enemies  
Tāmen búshì wǒmen de chóudí  
他們 不是 我們 的 仇敵,

[but rather] are Jehovah {in order to} help us  
érshì Yēhéhuá wèile bāngzhù wǒmen  
而是 耶和華 為了 幫助 我們

thus granted down 's persons  
ér cìxia de rén  
而 賜下 的 人。

you {reach the standard of} friend then {do not}  
Nǐ gòupéngyǒu jiù bié  
“你 夠朋友, 就 別

hold friend 's transgression error say out go  
bǎ péngyǒu de guòcuò shuō chuqu  
把 朋友 的 過錯 說 出去。”

[actually] we help committed transgression person  
Qíshí wǒmen bāng fànguòzhě  
其實， 我們 幫 犯過 者

{to hide} {to cover up} sins errors only will make { his }  
yǐnmán zuìguo zhǐhuì lìng tā de  
隱瞞 罪過， 只會 令 他的

[problem] more severe heavy person commits  
wèntí gèng yánzhòng Rén fàn  
問題 更 嚴重。 人 犯

severe heavy sins [actually] is spirit nature  
yánzhòng de zuì qíshí shì língxìng  
嚴重 的 罪， 其實 是 靈性

contracted illness ' sign appearance hiding {covering up}  
huànbìng de zhēngxiàng Yǐnmán  
患病 的 徵象。 隱瞞

sins errors exactly equal to towards [doctor]  
zuìguo jiù děngyú xiàng yīshēng  
罪過 就 等於 向 醫生

hiding {covering up} severe heavy sickness signs  
yǐnmán yánzhòng de bìngzhēng  
隱瞞 嚴重 的 病徵。

James book committed transgression person  
Yǎgèshū fànguòzhě  
(雅各書 5:14, 15) 犯過 者

[perhaps] [fears] receiving {arriving at} [discipline]  
yěxǔ hàipà shòudào guǎnjiào  
也許 害怕 受到 管教。

[however] [discipline] [actually] back reflects out  
Kěshì guǎnjiào qíshí fǎnyìng chū  
可是， 管教 其實 反映 出



{ Jehovah's } love can protect fast  
Yēhéhuá de ài néng bǎozhù  
耶和華的 愛， 能 保住

committed transgression person 's life [Proverbs]  
fànguòzhě de shēngmìng Zhēnyán  
犯過 者 的 生命。 (箴言

further saying habitually often commits sin  
Zàishuō guàncáng fànzù  
3:12; 4:13) 再說， 慣常 犯罪

person very [likely] towards [congregation] 's [other]  
de rén hěn kěnéng duì huìzhòng de qítā  
的 人 很 可能 對 會眾 的 其他

[members] constitutes {to become} [threat]  
chéngyuán gòuchéng wēixié  
成員 構成 威脅。

difficult {to suppose} you want {to assist} {to grow}  
Nándào nǐ xiǎng zhùzhǎng  
難道 你 想 助長

committed transgression person's [those] wrong mistaken  
fànguòzhě nèixiē cuòwù  
犯過 者 那些 錯誤

thoughts ' growth extension [Leviticus]  
sīxiǎng de mànyán ma Liwèiji  
思想 的 蔓延 嗎? (利未記 5:1;

[ 1 Timothy ] {because of} this must let  
Tímótài Qiánshū Yīncǐ wùyào ràng  
提摩太 前書 5:22) 因此， 務要 讓

committed transgression person hold sin error tell  
fànguòzhě bǎ zuìguo gàosu  
犯過 者 把 罪過 告訴

[congregation] 's [elders]  
huìzhòng de zhǎnglǎo  
會眾 的 長老。 <

we at business affairs upon also must towards  
Wǒmen zài shāngyè shìwù shàng yě yào duì  
13 我們 在 商業 事務 上 也 要 對

[Christ] follower [coworkers] honest true have times  
Jīdūtú tónggōng chéngshí Yǒu shíhòu  
基督徒 同工 誠實。 有 時候，

[Christ] follower brothers sisters them between have business  
Jīdūtú dìxiong zǐmèi zhījiān yǒu shāngyè  
基督徒 弟兄 姊妹 之間 有 商業

goings comings they should [be careful] must hold business  
wǎnglái Tāmen yīngdāng xiǎoxīn wùbì bǎ shāngyè  
往來。 他們 應當 小心， 務必 把 商業

affairs with assembling [to worship] [God] 's [activities] and  
shìwù gēn jùjí chóngbài Shàngdì de huódòng hé  
事務 跟 聚集 崇拜 上帝 的 活動 和

spreading way [work] divide [apart] {to come} they  
chuándào gōngzuò fēnkāi lái Tāmen  
傳道 工作 分開 來。 他們

them between [may] be employing master employed person 's  
zhījiān kěnéng shì gùzhǔ - gùyuán de  
之間 可能 是 雇主 雇員 的

involvement relation [ if ] we employ use brothers sisters  
guānxi Rúguǒ wǒmen gùyòng dìxiong zǐmèi  
關係。 如果 我們 雇用 弟兄 姊妹，

then should leave {attention [on]} towards them honest true  
jiù gāi liúyì duì tāmen chéngshí  
就 該 留意 對 他們 誠實，

{according to} time paying agreed set 's work money  
ànshí zhīfù yuēdìng de gōngzī  
按時 支付 約定 的 工資，

raising providing law rule determines ' blessings benefits  
tígōng fǎlù guīdìng de fúli  
提供 法律 規定 的 福利。

[ 1 Timothy ]  
Tímótài Qiánshū  
(提摩太 前書

James book  
Yǎgèshū  
5:18; 雅各書 5:1 - 4)

inversely over come {to say} [ if ] we receive employment  
Fǎnguolai shuō rúguǒ wǒmen shòugù  
反 過來 說， 如果 我們 受雇

from brother sister then should complete with work money  
yú dìxiong zǐmèi jiù gāi wánchéng gēn gōngzī  
於 弟兄 姊妹， 就 該 完成 跟 工資

mutually equals ' whole part [work] [ 2 Thessalonians ]  
xiāngdāng de quánbù gōngzuò Tiēsālúníjiā Hòushū  
相當 的 全部 工作。 (帖撒羅尼迦 後書

we {will not} [because] [mutually] have of spirit 's  
Wǒmen búhuì yīnwei bǐcǐ yǒu shǔlíng de  
3:10) 我們 不會 因為 彼此 有 屬靈 的

involvement relation then expect hope {to get} {to arrive at}  
guānxi jiù qīwàng dédào  
關係 就 期望 得到

preferential treatment {as if} employs uses us ' brother  
yōudài fǎngfú gùyòng wǒmen de dìxiong  
優待， 彷彿 雇用 我們 的 弟兄

sister has [obligation] {to give} us not {[as] one} kind  
zǐmèi yǒu yìwù gěi wǒmen fēi yìbān  
姊妹 有 義務 給 我們 非 一般

employed persons can enjoy have 's rest vacation  
gùyuán suǒ néng xiǎngyǒu de xiūjià  
雇員 所 能 享有 的 休假、

blessings benefits or [other] good places [Ephesians] book  
fúli huò qítā hǎochu Yífúsuǒshū  
福利 或 其他 好處。 (以弗所書

6:5 - 8)

---

[ if ] we with [Christ] follower [coworker] have  
Rúguǒ wǒmen gēn Jīdūtú tónggōng yǒu  
13. 如果 我們 跟 基督徒 同工 有

employing master employed person 's involvement relation [ can ]  
gùzhǔ - gùyuán de guānxi kěyǐ  
雇主 - 雇員 的 關係, 可以

what [way] [maintain] honesty trueness  
zěnyàng bǎochí chéngshí  
怎樣 保持 誠實?

---

[ if ] we with [Christ] follower [coworkers]  
Rúguǒ wǒmen gēn Jīdūtú tónggōng  
14 如果 我們 跟 基督徒 同工

agree {to partner} {to do} [business] examples like {participating in}  
héhuǒ zuò shēngyì lǐrú cānyù  
合夥 做 生意, 例如 參與

certain {item of} {putting in of} money borrowing out one {amount of}  
mǒuxiàng tóuzī jièchū yībǐ  
某項 投資、 借出 一筆

fund {sum of money} then should how do [Bible]  
kuǎnxiàng yòu gāi zěnmě zuò ne Shèngjīng  
款項, 又 該 怎麼 做 呢? 聖經

raises out one {article of} weighty needed and solidly {to use} 's  
tíchū yítiáo zhòngyào ér shíyòng de  
提出 一條 重要 而 實用 的

[principle] sign conclude written face documents raise [mw]  
yuánzé Qiāndìng shūmiàn wénjiàn Jǔ ge  
原則: 簽訂 書面 文件! 舉 個

example Jeremiah bought land 's time then sign conclude -ed  
lì Yēlimǐ mǎi dì de shíhou jiù qiāndìng le  
例, 耶利米 買 地 的 時候 就 簽訂 了

two {copies of} document bright wise -ly invited people  
liǎngfèn wénjiàn míngzhì de qǐng rén  
兩份 文件, 明智 地 請 人

{to be} witnesses {like that} afterwards stable proper -ly  
zuòzhèng ránhòu wěntuǒ de  
作證, 然後 穩妥 地

preserved existing {in order to} {be equipped to} days afterwards  
bǎocún yǐ bèi rìhòu  
保存 以 備 日後

examine {go over} Jeremiah book separately see  
cháyùe Yēlimǐshū lìng jiàn  
查閱。 (耶利米書 32:9 - 12; 另 見

[Genesis] we with [Christ] follower  
Chuàngshìjì Wǒmen gēn Jīdūtú  
創世記 23:16 - 20) 我們 跟 基督徒

[coworkers] do [business] ' times also should  
tónggōng zuò shēngyì de shíhòu yě yīnggāi  
同工 做 生意 的 時候, 也 應該

careful {with attention to} detail -ly [prepare] document hold [ all ]  
zǐxì de zhǔnbèi wénjiàn bǎ yíqiè  
仔細 地 準備 文件, 把 一切

[details] all write into go sign name and invite people  
xìjié dōu xiě jìnqu qiānmíng hé qǐng rén  
細節 都 寫 進去, 簽名 和 請 人

{to be} witnesses this [way of] doing {is not} not [trusting]  
zuòzhèng Zhèyàng zuò búshì bú xìnrèn  
作證。 這樣 做 不是 不 信任

[coworkers] [but rather] is avoiding erroneous understandings  
tónggōng érshì bìmiǎn wùhuì  
同工, 而是 避免 誤會、

[disappointments] disputing grasping [even] [with each other]  
shīwàng zhēngzhí shènzhì bǐcǐ  
失望、 爭執, 甚至 彼此

dividing cracking [ all ] agree {to partner} {to do} [business] '  
fēnliè Suǒyǒu héhuò zuò shēngyì de  
分裂。 所有 合夥 做 生意 的

[Christ] followers all should firmly remember not {bothering about}  
Jīdūtú dōu yīnggāi láojì bùguǎn  
基督徒 都 應該 牢記, 不管

what [business] [ if ] will endanger harm [congregation] 's  
shénme shēngyì rúguǒ huì wēihài huìzhòng de  
甚麼 生意, 如果 會 危害 會眾 的

unity peace then even {is not} worth getting {to go} {to do}  
tuánjié héping jiù dōu bù zhíde qù zuò \*  
團結 和平, 就 都 不 值得 去 做。\*

[ 1 Corinthians ]  
 Gēlín duō Qiánshū  
 (哥林多 前書 6:1 - 8)

[business]	[manifests out]	[problems]	should	how	handle
Shēngyì	chūle	wèntí	gāi	zěnmē	bàn
* 生意	出了	問題	該	怎麼	辦,

please see	pages [Appendix]
qǐng kàn	yè Fùlù
請 看 222 - 223 (A75 - A84)	頁 附錄。 ^

[Christ] followers	[ if ]	agree {to partner}	{to do}	[business]
Jīdūtú	rúguǒ	héhuǒ	zuò	shēngyì
14. 基督徒	如果	合夥	做	生意,

then must	adopt take	what	bright wise	
jiùyào	cǎiqǔ	shénme	míngzhì	de
就要	採取	甚麼	明智	的

arrangement {carried out}	[in order to] prevent
cuòshī	yǐfáng
措施	以防

{[out of] ten thousand} {one [eventuality]}	for what
wányī	Wèishénme
萬一?	為甚麼?

**towards world people honest true**

	<b>Duì</b>	<b>Shìrén</b>	<b>Chéngshí</b>	
	對	世人	誠實	

[Christ] follower	{will not}	only	limited to	towards
Jīdūtú	búhuì	zhǐ	xiànyú	duì
15 基督徒	不會	只	限於	對

[congregation] honest true Paul said we [are willing]  
huìzhòng chéngshí Bǎoluó shuō Wǒmen yuànyì  
會眾 誠實。 保羅 說：“我們 …… 願意

{to do} things {to the limit} all honestly truly [Hebrews] book  
xíngshì jìn dōu chéngshí Xībóláishū  
行事 盡 都 誠實。” (希伯來書

{ our } creating Lord also ten portions  
Wǒmen de Chuàngzàozhǔ yě shífēn  
13:18) 我們 的 創造主 也 十分

{[as] important} views we at worldly secular business  
zhòngshì wǒmen zài shísú shāngyè  
重視 我們 在 世俗 商業

[activities] within are {are not} honest true solely in [Proverbs]  
huódòng zhōng shìfǒu chéngshí Dān zài Zhēnyán  
活動 中 是否 誠實。 單 在 箴言

inside exactly four times [emphasizes] must use correct certain  
lǐ jiù sìcì qiángdiào yào yòng zhǔnquè  
裏， 就 四次 強調 要 用 準確

[scales] [Proverbs] in  
de tiānpíng Zhēnyán Zài  
的 天平。 (箴言 11:1; 16:11; 20:10, 23) 在

ancient era {business transaction} exchanges [usually]  
gǔdài jiāoyì tōngcháng  
古代， 交易 通常

{were likely to} use [scales] and weights {to come} {to weigh}  
huì yòng tiānpíng hé fǎmǎ lái chēng  
會 用 天平 和 砝碼 來 稱

[all] buy 's [things] and buy [things] ' [money] not  
suǒ mǎi de dōngxi hé mǎi dōngxi de yínzi Bù  
所 買 的 東西 和 買 東西 的 銀子。 不



honest true      business people {were likely to} use two {sets of}  
chéngshí de      shāngrén      huì      yòng liǎngtào  
誠實 的      商人      會      用 兩套

weights and not correct certain [scale] {to come}  
fǎmǎ hé bù      zhǔnquè de tiānpíng lái  
砵碼 和 不      準確 的      天平      來

{to cheat} {to deceive} customers Jehovah detests [these]  
qīpiàn      gùkè      Yēhéhuá zēngwù zhèxiē  
欺騙      顧客。\*      耶和華      憎惡      這些

[behaviours] we want {to remain} in { his } love inside  
xíngwéi Wǒmen xiǎng      liú zài tā de ài li  
行為!      我們 想      留 在 他的 愛 裏,

then must severe standard -ly {[as] rule} avoid [ all ] not  
jiùyào      yángé de      guībì      yíqiè bù  
就要      嚴格 地      規避      一切 不

honest true      business [behaviours]  
chéngshí de shāngyè xíngwéi  
誠實 的      商業 行為。

they used one {set of} weights {to buy} in one {set of}  
Tāmen yòng yítào      fǎmǎ      mǎijìn yítào  
\* 他們 用 一套      砵碼      買進, 一套

weights {to sell} out two aspects obtaining advantage they also  
fǎmǎ      màichū liǎngtóu      huòlì      Tāmen yě  
砵碼      賣出, 兩頭      獲利。      他們 也

[maybe] used one side long one side short or one side  
kěnéng yòng yìbiān cháng      yìbiān      duǎn huò yìbiān  
可能 用 一邊 長      一邊      短 或 一邊

heavy one side light [scale] this [way] each time  
zhòng      yìbiān      qīng de tiānpíng      zhèyàng      měicì  
重      一邊      輕 的      天平,      這樣      每次

{business transaction} exchange all can cheat deceive customers

jiāoyì dōu néng qīpiàn gùkè  
交易 都能 欺騙 顧客。 ^

Jehovah towards not honest true business [conduct]  
Yēhéhuá duì bù chéngshí de shāngyè xíngwéi  
15. 耶和華 對 不 誠實 的 商業 行為

has what feeling [Christ] followers what [way] view not  
yǒu shénme gǎnjué Jīdūtú zěnyàng kàn bù  
有 甚麼 感覺? 基督徒 怎樣 看 不

honest true business practices atmosphere  
chéngshí de shāngyè fēngqì  
誠實 的 商業 風氣?

since -ly commands rules this [mw] world 's king is  
16 Jírán tǒngzhì zhèige shìjiè de wáng shì  
既然 統治 這個 世界的 王 是

Satan we natural [-ly] {will not} [because] [everywhere] all  
Sādàn wǒmen zìrán búhuì yīnwei dào chù dōu  
撒但, 我們 自然 不會 因為 到處 都

has not honest true things thus surprised this [mw] world  
yǒu bù chéngshí de shì ér jīngqí Zhèige shìjiè  
有 不 誠實 的 事 而 驚奇。 這個 世界

each [day] even [is] drawing tempting us {to go} {to do} not  
měitiān dōu zài yǐnyòu wǒmen qù zuò bù  
每天 都 在 引誘 我們 去 做 不

honest true things at writing [résumé] seeking job times  
chéngshí de shì zài xiě jiǎnlì qiúzhí de shíhou  
誠實 的 事。 在 寫 簡歷 求職 的 時候,

people generally everywhere even speak lies boast great  
rénmen pǔbiàn dōu shuōhuǎng kuā dà  
人們 普遍 都 說謊、 誇大、

falsely fabricate certificate documents and falsely {make up}  
wěizào zhèngshū hé xūgòu  
偽造 證書 和 虛構

qualifications experience at {filling out} writing enter border forms  
zīlì Zài tiánxiě rùjìngbiǎo  
資歷。 在 填寫 入境 表、

report taxes lists [insurance] lists their kind 's [forms] times  
bàoshuìdān bǎoxiǎndān zhīlèi de biǎogé shí  
報稅 單、 保險單 之類 的 表格 時、

{in order to} {arrive at} eye targets people [in general] also will  
wèile dá dào mùdì rénmen yībān yě huì  
為了 達到 目的、 人們 一般 也 會

handle emptiness make falsehood very many school students at  
nòngxū - zuòjiǎ Hěnduō xuésheng zài  
弄虛 作假。 很多 學生 在

take examinations ' times do fraud at write  
kǎoshì de shíhou zuòbì zài xiě  
考試 的 時候 作弊、 在 寫

essay compositions and reports times plunder pilfer  
lùnwén hé bàogào shí piàoqiè  
論文 和 報告 時 剽竊

[Internet] upon 's [articles] falsely stating {other people's}  
wǎngshàng de wénzhāng wěichēng biéren de  
網上 的 文章、 偽稱 別人 的

[work] achievement fruit is { own } people {in order to}  
gōngzuò chéngguǒ shì zìjǐ de Rénmen wèile  
工作 成果 是 自己 的。 人們 為了

get {arrive at}                      good places                      often                      give  
dédào                      hǎochu                      wǎngwǎng                      sòng  
得到                      好處，                      往往                      送

red envelopes [containing money]                      {to court} {until good}  
hóngbāo                      tǎohǎo  
紅包                      討好

corrupt officials    in    this [mw]    world    [many]    people    even  
tānguān    Zài    zhèige    shìjiè    xǔduō    rén    dōu  
貪官。    在    這個    世界，    許多    人    都

{concentrate on} loving    selves    covetously love    money wealth  
zhuān'ài    zìjǐ    tān'ài    qiáncái  
“專愛    自己，    貪愛    錢財    ……

{do not} love    goodness    {because of} this    having    [these]    not  
bú'ài    liángshàn    yīncǐ    yǒu    zhèxiē    bù  
不愛    良善”，    因此，    有    這些    不

honest true                      things    [emphatically]    {does not} make    us  
chéngshí    de    shì    bìng                      búling    wǒmen  
誠實    的    事    並                      不令    我們

feel {arrive at}    expectation outside    [ 2 Timothy ]  
gǎndào                      yìwài                      Tímótài Hòushū  
感到                      意外。                      (提摩太 後書 3:1 - 5)

                    true    [Christ] followers    down set    determined heart  
                    Zhēn    Jīdūtú                      xiàding                      juéxīn  
17    真    基督徒                      下定                      決心，

{to not} do    [ any ]    not    honest true                      things    [however]    {must be}  
búzuò    rènhé    bù    chéngshí    de    shì    Búguò    yào  
不做    任何    不    誠實    的    事。    不過，    要

honest true    has times    [emphatically]    {is not}    [easy]    [because]    in  
chéngshí    yǒushí                      bìng                      bù    róngyì    yīnwei    zài  
誠實    有時                      並                      不    容易，    因為    在

current [day] 's world inside not honest true people  
jīntiān de shìjiè li bù chéngshí de rén  
今天 的 世界 裏, 不 誠實 的 人

seeing coming {are very} {in style} glorious [even] surpassing  
kànlái hěn fēngguāng shènzhì shèng  
看來 很 風光, 甚至 勝

people one chip [Psalm] another one side face  
rén yìchóu Shīpiān Lìng yì fāngmiàn  
人 一籌。 (詩篇 73:1-8) 另 一 方面,

[Christ] followers yet [may] [because of] strongly seeking  
Jīdūtú què kěnéng yīnwei lìqiú  
基督徒 卻 可能 因為 力求

{to do} things {to limit} all honest true thus encounter [economic]  
xíngshì jìn dōu chéngshí ér zāoyù jīngjì  
“行事 盡 都 誠實” 而 遭遇 經濟

[problems] these {types of} [sacrifices] worth getting  
nántí Zhèizhǒng xīshēng zhíde ma  
難題。 這種 犧牲 值得 嗎?

[absolutely] worth getting for what honesty trueness will  
Juéduì zhíde Wèishénme ne Chéngshí huì  
絕對 值得! 為甚麼 呢? 誠實 會

bring {to come} what blessing portions  
dàilái shénme fúfen ne  
帶來 甚麼 福分 呢?

---

16, 17. in current [day] 's world inside [which] not  
Zài jīntiān de shìjiè li nǎxiē bù  
在 今天 的 世界 裏, 哪些 不

honest true things ten portions often seen true  
chéngshí de shì shífen chángjiàn Zhēn  
誠實 的 事 十分 常見? 真

[Christ] followers down set what determined heart  
 Jīdūtú xiàdìng shénme juéxīn  
 基督徒 下定 甚麼 決心?

---

honesty trueness brings {to come} 's blessing portions

Chéngshí Dàilái De Fúfen  
 誠實 帶來 的 福分

in [whole] life within you very difficult  
 18 Zài yìshēng zhōng nǐ hěn nán  
 在 一生 中, 你 很 難

{to look for [and]} {arrive at} anything {compared to} honest true  
 zhǎodào shénme bǐ chéngshí  
 找到 甚麼 比 誠實

can {rely on} 's beautiful name more has value please see  
 kěkào de měimíng gèng yǒu jiàzhí Qǐng kàn  
 可靠 的 美名 更 有 價值。 (請 看

page(s) attached [bounded area] I have  
 167 (728 - 730) yè fùlán Wǒ Yǒu  
 頁 附欄 “我 有

[how much] honesty trueness think look this [mw]  
 Duō Chéngshí Xiǎngxiang kàn zhèige  
 多 誠實?) 想想 看, 這個

beautiful name is [any] person even can establish  
 měimíng shì rènhé rén dōu néng jiànli de  
 美名 是 任何 人 都 能 建立 的!

this [mw] beautiful name {is not} established based from {your}  
 Zhèige měimíng búshì jiànjī yú nǐ de  
 這個 美名 不是 建基 於 你的

[talent] wealth property grown looks society back [scene] etc.  
tiānfù cáichǎn zhǎngxiàng shèhuì bèijǐng děng  
天賦、 財產、 長相、 社會 背景 等

you {are not} able {to control} 's causing elements may regret  
nǐ bùnéng kòngzhì de yīnsù Kěxī  
你 不能 控制 的 因素。 可惜，

very many people {have not} established this [mw]  
hěnduō rén méiyǒu jiànli zhège  
很多 人 沒有 建立 這個

precious valuable reputation this [mw] reputation is  
bǎoguì de míngshēng Zhège míngshēng shì  
寶貴 的 名聲。 這個 名聲 是

ten portions rarely had Micah book have some people  
shífēn hǎnyǒu de Míjiāshū Yǒuxiē rén  
十分 罕有 的。 (彌迦書 7:2) 有些 人

[maybe] will mock {laugh at} you too honest true [however]  
kěnéng huì cháoxiào nǐ tài chéngshí búguò  
可能 會 嘲笑 你 太 誠實， 不過

very many people will appreciate know you you will win get  
hěnduō rén huì shǎngshí nǐ nǐ huì yíngdé  
很多 人 會 賞識 你， 你 會 贏得

{ their } [trust] and [respect] [many] Jehovah's [Witnesses]  
tāmen de xìnrèn hé zūnzhòng Xǔduō Yēhéhuá Jiànzhèngrén  
他們的 信任 和 尊重。 許多 耶和華 見證人

[even] [discover] [because of] honesty trueness they instead -ly  
shènzhì fājué yóuyú chéngshí tāmen fǎn'ér  
甚至 發覺， 由於 誠實， 他們 反而

at [economically] upon more have protection screen not  
zài jīngjì shàng gèng yǒu bǎozhàng bù  
在 經濟 上 更 有 保障。 不

honest true employed persons [get]  
chéngshí de gùyuán bèi  
誠實 的 雇員 被

{removing from} employment they yet protect fast [work]  
jiěgù tāmen què bǎozhù gōngzuò  
解雇, 他們 卻 保住 工作;

employing masters recruit employ honest true employed persons  
gùzhǔ zhāopìn chéngshí de gùyuán  
雇主 招聘 誠實 的 雇員,

they then {look for [and]} {arrive at} [work]  
tāmen jiù zhǎodào gōngzuò  
他們 就 找到 工作。

---

for what honest true beautiful name greatly has value  
Wèishénme chéngshí de měimíng dàyǒu jiàzhí  
18. 為甚麼 誠實 的 美名 大有 價值?

---

I have [how much] honesty trueness  
Wǒ Yǒu Duō Chéngshí  
我 有 多 誠實?

[principle] Jehovah who can in {your}  
Yuánzé Yēhéhuá a shéi néng zài nǐ de  
原則: “耶和華 啊, 誰 能 在你的

holy tent inside be guest exactly is [conduct]  
shèngmù li zuòkè ..... Jiùshì xíngwéi  
聖幕 裏 作客? ..... 就是 行為



pure whole doing things righteously heart inside speaking  
chúnquán zuòshì zhèngyì xīnli shuō  
純全、 做事 正義、 心裏 說

true words person [Psalm]  
zhēnhuà de rén Shīpiān  
真話 的 人。”（詩篇 15:1, 2）

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

for what I [every] moment even must speak  
Wèishénme wǒ shíkè dōu yào shuō  
■ 為甚麼 我 時刻 都 要 說

true words [Proverbs]  
zhēnhuà Zhēnyán  
真話？（箴言 6:16, 17）

[no matter] am taking examination reporting taxes or am  
Wúlùn shì kǎoshì bàoshuì hái shì  
■ 無論 是 考試、 報稅， 還是

{filling out} writing [government] documents I what [way]  
tiánxiě zhèngfǔ wénjiàn wǒ zěnyàng  
填寫 政府 文件， 我 怎樣

show clearly self abandon sever -ed lying remarks  
biǎomíng zìjǐ qìjué le huǎngyán  
表明 自己 “棄絕 了 謊言”？

[Ephesians] book Isaiah book Matthew  
Yífúsuǒshū Yǐsàiyàshū Mǎtài  
（以弗所書 4:25； 以賽亞書 28:15； 馬太

[Gospel]

Fúyīn

福音 22:17 - 21;

[Romans] book

Luómǎshū

羅馬書 13:1 - 7)

I what [way] using speech conduct show clearly self  
 Wǒ zěnyàng yǐ yánxíng biǎomíng zìjǐ  
 ■ 我 怎樣 以 言行 表明 自己

am [mw] honest true employed person [Proverbs]  
 shì ge chéngshí de gùyuán Zhēnyán  
 是 個 誠實 的 雇員? (箴言

[Ephesians] book

Yífúsuǒshū

11:1; 以弗所書 4:28;

[Colossians] book

Gēluóxīshū

歌羅西書 3:9, 10)

[ if ] I covet wealth this will towards my  
 Rúguǒ wǒ tāncái zhè huì duì wǒ  
 ■ 如果 我 貪財, 這 會 對 我

[maintaining] honesty trueness ' determined heart have  
 bǎochí chéngshí de juéxīn yǒu  
 保持 誠實 的 決心 有

what [influence] [Psalm] [ 1 Timothy ]  
 shénme yǐngxiǎng Shīpiān Tímótài Qiánshū  
 甚麼 影響? (詩篇 37:21; 提摩太 前書

6:9, 10) <

not {bothering about}

Bùguǎn

不管

have

yǒu

有

{do not} have

méiyǒu

沒有

{going through} experiencing [these] things you even not difficult  
jīnglì zhèxiē shì nǐ dōu bù nán  
經歷 這些 事, 你 都 不難

[to discover] honesty trueness can let you enjoy have  
fājué chéngshí néng ràng nǐ xiǎngyǒu  
發覺, 誠實 能 讓 你 享有

more great blessing portions you can enjoy have no shame  
gèngdà de fúfen Nǐ néng xiǎngyǒu wúkuì de  
更大 的 福分。 你 能 享有 無愧 的

[conscience] Paul said we selves believe have  
liángxīn Bǎoluó shuō Wǒmen zìxìn yǒu  
良心。 保羅 說: “我們 自信 有

honest true [conscience] [Hebrews] book  
chéngshí de liángxīn Xībóláishū  
誠實 的 良心”。 (希伯來書 13:18)

separately outside our loving heavenly Father [definitely]  
Lìngwài wǒmen rén'ài de tiān Fù yíding  
另外, 我們 仁愛 的 天父 一定

[knows] { your } good reputation [because] he loves honest true  
zhīdao nǐ de hǎo míngshēng yīnwei tā ài chéngshí  
知道 你的 好 名聲, 因為 他 愛 誠實

people [Psalm] [Proverbs] [finally]  
de rén Shīpiān Zhēnyán Zuìhòu  
的 人。 (詩篇 15:1, 2; 箴言 22:1) 最後,

honesty trueness has help in you remaining in [ God's ]  
chéngshí yǒuzhùyú nǐ liú zài Shàngdi de  
誠實 有 助 於 你 留 在 上帝 的

love inside we hope {to get} {to arrive at} 's most great  
ài li Wǒmen xīwàng dédào de zuìdà  
愛 裏。 我們 希望 得到 的 最大

blessing portion      not      exactly is      this [mw]  
 fúfen      bú      jiùshì      zhèige      ma  
 福分      不      就是      這個      嗎?

receiving [next] coming      we      will      [consider]      one [mw]  
 Jiēxiáilai      wǒmen      huì      kǎolǜ      yíge  
 接 下 來,      我們      會      考慮      一個

mutually related      asking subject      Jehovah      towards      [work]      has  
 xiāngguān de wèntí      Yēhéhuá      duì      gōngzuò yǒu  
 相 關 的 問 題:      耶 和 華      對      工 作 有

what {look at} way  
 shénme kànfa  
 甚 麼 看 法?

---

in      life living      within      [maintaining]      honesty trueness  
 Zài shēnghuó zhōng      bǎochí      chéngshí  
 19. 在 生 活 中      保 持      誠 實,

towards { our } [conscience] has what [benefit] towards  
 duì wǒmen de liángxīn yǒu shénme hǎochù Duì  
 對 我們 的 良 心 有 甚 麼 好 處? 對

we      with      Jehovah 's      involvement relation      has      what  
 wǒmen hé Yēhéhuá de      guānxi      yǒu shénme  
 我們 和 耶 和 華 的      關 係      有 甚 麼

help  
 bāngzhù  
 幫 助?

---

{rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings

**Kào Yíqiè Xīnláo Xiǎngfú**  
靠 一切 辛勞 享福

{everyone} all should {rely on} [ all ] hardship labour

Rénrén dōu gāi kào yíqiè xīnláo  
人人 都 該 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings

xiǎngfú  
享福。

[Ecclesiastes]

Chuándào shū  
—— 傳道書 3:13

current [day] world upon very many people even identify as  
Jīntiān shìshàng hěnduō rén dōu rènwéi  
今天, 世上 很多 人 都 認為

[work] {is not} joyful thing [but rather] is bitter job [because]  
gōngzuò búshì lèshì ér shì kǔchāi Yóuyú  
工作 不是 樂事 而 是 苦差。 由於

each [day] even not [can] not long [time] do selves  
měitiān dōu bùdé bù cháng shíjiān zuò zìjǐ  
每天 都 不得 不 長 時間 做 自己

not greatly [like] 's [work] they even decry {are sick of}  
búdà xǐhuan de gōngzuò tāmen dōu tǎoyàn  
不大 喜歡 的 工作, 他們 都 討厭

{going up to} work have this {type of} thinking way people  
shàngbān Yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ de rén  
上班。 有 這種 想法 的 人

how will have interest [to work] also how can {be able to}  
zěnmě huì yǒu xìngqù gōngzuò yòu zěnmě kěnéng  
怎麼 會 有 興趣 工作, 又 怎麼 可能

in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency  
zài gōngzuò zhōng dédào mǎnzú ne  
在 工作 中 得到 滿足 呢?

[Bible] encourages people [positively]  
2 Shèngjīng miǎnlì rén jījí  
聖經 勉勵 人 積極

{to see} {to treat} hard diligent [work] this [mw] matter  
kàndài xīnqín gōngzuò zhèjiàn shì  
看待 辛勤 工作 這件 事。

[Bible] says [work] and [work] 's achievement fruit  
Shèngjīng shuō gōngzuò hé gōngzuò de chéngguǒ  
聖經 說 工作 和 工作 的 成果

even are kindnesses given Solomon wrote said [everyone] all  
dōu shì ēncì Suǒluómén xiědào Rénrén dōu  
都 是 恩賜。 所羅門 寫道: “人人 都

should eat drink {rely on} [ all ] hardship labour  
gāi chīhē kào yíqiè xīnláo  
該 吃喝, 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings this is [ God's ] kindness given  
xiǎngfú Zhè shì Shàngdì de ēncì  
享福。 這 是 上帝 的 恩賜。”

[Ecclesiastes] Jehovah loves us [every] moment for  
Chuándào shū Yēhéhuá ài wǒmen shíkè wèi  
(傳道書 3:13) 耶和華 愛 我們, 時刻 為

us applies thinking hopes we can in [work]  
wǒmen zhuóxiǎng xīwàng wǒmen néng zài gōngzuò  
我們 着想, 希望 我們 能 在 工作

within get {arrive at} fullness sufficiency enjoy receive  
zhōng dédào mǎnzú xiǎngshòu  
中 得到 滿足, 享受

hardship labour 's achievement fruit we want {to remain}  
xīnláo de chéngguǒ Wǒmen xiǎng liú  
辛勞 的 成果。 我們 想 留

in [ God's ] love inside then must in days common  
zài Shàngdì de ài li jiùyào zài rìcháng  
在 上帝 的 愛 裏, 就要 在 日常

life living within {according to} { his } {look at} way and  
shēnghuó zhōng ànzhào tā de kànǎ hé  
生活 中 按照 他 的 看法 和

[principles] come {to see} {to treat} [work] [Ecclesiastes]  
yuánzé lái kàndài gōngzuò Chuándào shū  
原則 來 看待 工作。 (傳道書 2:24;

5:18)

{this} chapter will explore discuss four [mw] [questions]  
Běnzhang huì tantǎo sìge wèntí  
<sup>3</sup> 本章 會 探討 四個 問題:

what [way] then can {rely on} [ all ] hardship labour  
Zěnyàng cái néng kào yíqiè xīnláo  
怎樣 才 能 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings has what [work] {is not} {suitable for}  
xiǎngfú Yǒu shénme gōngzuò bú shìhé  
享福? 有 甚麼 工作 不 適合

true [Christ] followers {to go} {to do} what [way] then can  
zhēn Jīdūtú qù zuò Zěnyàng cái néng  
真 基督徒 去 做? 怎樣 才 能

simultaneously {look after} worldly secular [work] and of spirit  
jiāngù shìsú gōngzuò hé shǔlíng  
兼顧 世俗 工作 和 屬靈

[activities] we able enough {to do} 's most weighty needed  
huódòng Wǒmen nénggòu zuò de zuì zhòngyào de  
活動? 我們 能夠 做的 最 重要 的

[work] is what we first {look at} at [work]  
gōngzuò shì shénme Wǒmen xiān kànkàn zài gōngzuò  
工作 是 甚麼? 我們 先 看看 在 工作

side face Jehovah [God] and Jesus [Christ] [established] 's  
fāngmiàn Yēhéhuá Shàngdì hé Yēsū Jīdū shùlì de  
方面, 耶和華 上帝 和 耶穌 基督 樹立 的

reference model

diǎnfàn  
典範。

---

a very many people what [way] see treat [work]  
jiǎ Hěnduō rén zěnyàng kàndài gōngzuò  
1-3. (甲) 很多 人 怎樣 看待 工作?

b [Bible] encourages people what [way] {to see} {to treat}  
yǐ Shèngjīng miǎnlì rén zěnyàng kàndài  
(乙) 聖經 勉勵 人 怎樣 看待

[work] [this] chapter will explore discuss what [questions]  
gōngzuò Běnzhang huì tantǎo shénme wèntí  
工作? 本章 會 探討 甚麼 問題?

---



most high reference model and good work craftsman

Zhìgāo De Diǎnfàn Hé Hǎo Gōngjiàng  
至高的 典範 和 好 工匠

Jehovah at [work] side face [established]  
Yēhéhuá zài gōngzuò fāngmiàn shùlìle  
4 耶和華 在 工作 方面 樹立了

most high reference model [Genesis] says most first  
zuìgāo de diǎnfàn Chuàngshìjì shuō Zuìchū  
最高的 的 典範。 創世記 1:1 說: “最初,

[God] created heaven earth [God] completed  
Shàngdì chuàngzàole tiāndì Shàngdì wánchéngle  
上帝 創造了 天地。” 上帝 完成了

earth above 's creative [work] it after  
dìshang de chuàngzào gōngzuò zhīhòu  
地上 的 創造 工作 之後,

{to sum up} {to conclude} said un- usually good [Genesis]  
zǒngjié shuō fēicháng hǎo Chuàngshìjì  
總結 說 “非常 好”。 (創世記

exchange {sentence [of]} words {to say} [God]  
1:31) Huàn jù huà shuō Shàngdì  
換 句 話 說, 上帝

un- usually filled desire [regarding] self at earth above place  
fēicháng mǎnyì zìjǐ zài dìshang suǒ  
非常 滿意 自己 在 地上 所

made 's [ all ] obvious -ly happy [God] Jehovah  
zào de yíqiè Xiǎnrán kuàilè de Shàngdì Yēhéhuá  
造的 一切。 顯然, “快樂 的 上帝” 耶和華

[ saw ] { own } [work] rich in achievement fruit  
kàndào zìjǐ de gōngzuò fùyú chéngguǒ  
看到 自己的 工作 富於 成果,

felt {arrived at} full heart [of] joy [ 1 Timothy ]  
gǎndào mǎnxīn xǐlè Tímótài Qiánshū  
感到 滿心 喜樂。 (提摩太 前書 1:11)

{ our } [God] ten portions  
Wǒmen de Shàngdi shífēn  
5 我們 的 上帝 十分

diligent {acting vigourously} [ never ] stops [working] at  
qínfèn cóng méiyǒu tíngzhǐ gōngzuò Zài  
勤奮, 從 沒有 停止 工作。 在

earth above 's creation [work] conclude {tie up} -ed  
dìshang de chuàngzào gōngzuò jiéshù le  
地上 的 創造 工作 結束 了

very {long time} it after Jesus said my [Father]  
hěnjiǔ zhīhòu Yēsū shuō Wǒ Fùqīn  
很久 之後, 耶穌 說: “我 父親

not {taking break} [worked] straight to [now] John  
búduàn gōngzuò zhídào xiànzài Yuēhàn  
不斷 工作 直到 現在”。 (約翰

[Gospel] heavenly Father one straight [has been] doing  
Fúyīn Tiān Fù yìzhí zài zuò  
福音 5:17) 天父 一直 在 做

what heavenly Father certain -ly one straight at  
shénme ne Tiān Fù bìrán yìzhí zài  
甚麼 呢? 天父 必然 一直 在

heaven above pointing leading and {looking after} human kind he  
tiānshang zhǐyǐn hé zhàogù rénlei Tā  
天上 指引 和 照顧 人類。 他

caused [some] [Christ] followers from holy spirit thus  
shǐ yìxiē Jīdūtú cóng shènglíng ér  
使 一些 基督徒 從 聖靈 而

{to come to life} {to become} as newly created people  
shēng chéngwéi xīn zào de rén  
生， 成為 “新 造 的 人”

[able to] with Jesus [together] in heaven above be kings  
kěyǐ gēn Yēsū yìqǐ zài tiānshang zuòwáng  
可以 跟 耶穌 一起 在 天上 作王。

[ 2 Corinthians ] heavenly Father also one straight  
Gēlín duō Hòu shū Tiān Fù yě yìzhí  
(哥林多 後書 5:17) 天父 也 一直

{in order to} solidly {make appear} towards human kind 's promise  
wèile shíxiàn duì rénlèi de yīngxǔ  
為了 實現 對 人類 的 應許

thus [worked] {good to} let [ all ] love him people in  
ér gōngzuò hǎoràng suǒyǒu ài tā de rén zài  
而 工作， 好讓 所有 愛 他 的 人 在

new world inside enjoy eternal life [Romans] book  
xīn - shìjiè li xiǎng yǒngshēng Luómǎshū  
新 世界 裏 享 永生。 (羅馬書 6:23)

Jehovah think {must be} towards { own } [work]  
Yēhéhuá xiǎngbì duì zìjǐ de gōngzuò  
耶和華 想必 對 自己 的 工作

achievement fruit ten portions filled desire [because] already  
chéngguǒ shífēn mǎnyì yīnwei yǐ  
成果 十分 滿意， 因為 已

have {a few} {hundreds of} {ten thousands of} people  
yǒu jǐbǎiwàn rén  
有 幾 百萬 人

echoed {responded to} [God's] Kingdom 's message news  
xiǎngyìng Shàngdì Wángguó de xìnxī  
響應 上帝 王國 的 信息，

{turning over to} {getting close to} [God] changing life living  
guīfù Shàngdì gǎibiàn shēnghuó  
歸附 上帝, 改變 生活,

letting selves {be constant} in [ God's ] love inside John  
ràng zìjǐ cháng zài Shàngdì de ài li Yūēhàn  
讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏。 (約翰

[Gospel]

Fúyīn  
福音 6:44)

---

[Bible] what [way] shows clearly {Jehovah's} [work]  
Shèngjīng zěnyàng biǎomíng Yēhéhuá de gōngzuò  
4, 5. 聖經 怎樣 表明 耶和華 的 工作

rich in achievement fruit  
fùyú chéngguǒ  
富於 成果?

---

Jesus very early then {because of} hard diligent  
Yēsū hěn zǎo jiù yǐ xīnqín  
6 耶穌 很 早 就 以 辛勤

[work] outstandingly praised he {descended to} world at before  
gōngzuò zhùchēng Tā jiàngshì yǐqián  
工作 著稱。 他 降世 以前

exactly was [ God's ] good work craftsman created  
jiùshì Shàngdì de hǎo gōngjiàng chuàngzàole  
就是 上帝 的 “好 工匠”, 創造了

heaven above 's earth above 's [everything] [Proverbs]  
tiānshang de dìshang de yíqiè Zhēnyán  
“天上 的、 地上 的” 一切。 (箴言

[Colossians] book Jesus at earth above  
Gēluóxīshū Yēsū zài dìshàng  
8:22 - 31; 歌羅西書 1:15 - 17) 耶穌 在 地上

's time continued hard diligently [working] he from small then  
de shíhou jìxù xīnqín gōngzuò Tā cóngxiǎo jiù  
的 時候 繼續 辛勤 工作。他 從小 就

learned {to be able} {to do} construction [work] by people  
xuéhuì zuò jiànzhào gōngzuò bèi rén  
學會 做 建造 工作, 被 人

called as wood craftsman Mark [Gospel] this [mw]  
chēngwéi mùjiāng Mǎkě Fúyīn Zhèige  
稱為 “木匠”。\* (馬可 福音 6:3) 這個

trade occupation needs people  
hángyè xūyào rén  
行業 需要 人

{to the highest degree} {suffering hardship}  
kèkǔ  
刻苦

{with ability to endure} {to labour} {to understand} {to get} not same  
nàiláo dǒngde bùtóng  
耐勞, 懂得 不同

's skills abilities [especially] at Jesus' that [mw] years period  
de jìnéng yóuqí zài Yēsū nèige niándài  
的 技能, 尤其 在 耶穌 那個 年代,

{did not} have saw wood mills [hardware] stores also {did not} have  
méiyǒu jù mùchǎng wǔjīndiàn yě méiyǒu  
沒有 鋸木 廠、 五金店, 也 沒有

electrically moving work tools then more needed this [kind] 's  
diàndòng gōngjù jiù gèng xūyào zhèyàng de  
電動 工具, 就 更 需要 這樣 的

spirit and skills abilities {think of} image [once] Jesus  
jīngshén hé jìnéng le Xiǎngxiàng yíxià Yēsū  
精神 和 技能 了。 想像 一下， 耶穌

{needed to} self go {look for} wood material [perhaps]  
yào zìjǐ qù zhǎo mùcái yěxǔ  
要 自己 去 找 木材， 也許

{needed to} self go {to fell} trees {like that} afterwards hold  
yào zìjǐ qù kǎn shù ránhòu bǎ  
要 自己 去 砍 樹， 然後 把

wood [pieces] drag to work ground {to go} further {think of} image  
mùtóu tuōdào gōngdì qù Zài xiǎngxiàng  
木頭 拖到 工地 去。 再 想像

[once] he what [way] constructed houses he [may] first  
yíxià tā zěnyàng jiànzhào fángwū Tā kěnéng xiān  
一下， 他 怎樣 建造 房屋。 他 可能 先

make house {roof beams} {like that} afterwards hold  
zuò wūliáng ránhòu bǎ  
做 屋梁， 然後 把

house {roof beams} install well {receiving [next]} further make  
wūliáng ānhǎo jiēzhe zài zuò  
屋梁 安好， 接着 再 做

house doors and home furnishings Jesus no doubt  
fāngmén hé jiājù Yēsū wúyí  
房門 和 家具。 耶穌 無疑

personally bodily [personally] [experienced] [in the past]  
qīnshēn tīyàn guo  
親身 體驗 過

hard diligent [work] skills arts ripe practiced makes people  
xīnqín gōngzuò jìyì shúliàn lìng rén  
辛勤 工作， 技藝 熟練， 令人

how [filled] {to sufficiency}

duōme mǎnzú

多麼 滿足。

---

translated {to be} wood craftsman 's Greek word

\* Yizuò mùjiang de Xīlà yǔ  
譯作 “木匠” 的 希臘 語

{according to} saying is towards [ all ] do wood work people

jùshuō shì duì suǒyǒu zuò mùgōng de rén  
據說 是 “對 所有 做 木工 的 人

's [form of address] not {bothering about} he is constructing

de chēnghu bùguǎn tā shì jiànzhào  
的 稱呼, 不管 他 是 建造

houses making home furnishings or is making [other]

fángzi zuò jiājù hái shì zuò qítā  
房子、 做 家具, 還是 做 其他

wood implements

mùqì  
木器”。 ^

---

Jesus at spreading way [work] upon [especially]

<sup>7</sup> Yēsū zài chuándào gōngzuò shang tèbié  
耶穌 在 傳道 工作 上 特別

diligent {acting vigorously} in three years {[and a] half} 's [time]

qínfèn zài sānnián bàn de shíjiān  
勤奮。 在 三年 半 的 時間

inside he full spirit connected concentrated to this [mw]

li tā quánshén guànzhù yú zhèjiàn  
裏, 他 全神 貫注 於 這件

un- usually      weighty needed      [work]      {in order to}  
 fēicháng      zhòngyào      de      gōngzuò      Wèile  
 非常      重要      的      工作。      為了



{expend to limit} amount      {to contact}      more      people      he  
                                          **jinliang**      jiēchù      gèngduō      de      rén      tā  
                                          盡量      接觸      更多      的      人,      他

rose early      {was greedy for} {the dark}      ample portion  
 qǐzǎo      -      tānhēi      chōngfèn  
 起早      -      貪黑,      充分

advantageously used each one [day] 's [time]      Luke [Gospel]  
                                          liyòng      měi      yìtiān      de      shíjiān      Lùjiā Fúyīn  
                                          利用      每      一天      的      時間。      (路加 福音

                                         John      [Gospel]      he      started journey  
                                          Yuēhàn      Fúyīn      Tā      qǐchéng  
 21:37, 38;      約翰      福音      3:2)      他      “起程

{to spread} way      [city to city]      [village to village]  
                                          chuándào      zhúchéng      -      zhúcūn  
                                          傳道,      逐城      -      逐村,

proclaiming publicizing      [God's]      kingdom      's      good      [news]  
                                          xuānyáng      Shàngdì      wángguó      de      hǎo      xiāoxi  
                                          宣揚      上帝      王國      的      好      消息”。

                                         Luke [Gospel]      constantly solidly saying      Jesus      {in order to}  
                                          Lùjiā Fúyīn      Lǎoshishuō      Yēsū      wèile  
                                          (路加 福音 8:1)      老實 說,      耶穌      為了

hold good [news] spread {give to} people crowd at spread {full of}  
 bǎ      hǎo      xiāoxi      chuángěi      mínzhòng      zài      bùmǎn  
 把      好      消息      傳給      民眾,      在      布滿

dust earth 's roads upon {on foot} stepped went came walked  
 chénǔ      de      lù      shàng      túbù      wǎnglái      zǒule  
 塵土      的      路      上      徒步      往來,      走了



{a good} few hundred [kilometres] ' roads

hǎojǐ      bǎi      gōnglǐ      de      lù  
好幾      百      公里      的      路。

---

for what      say      Jesus      {because of}      hard industrious  
Wèishénme      shuō      Yēsū      yǐ      xīnqín  
6, 7.      為甚麼      說      耶穌      以      辛勤

[work]      outstandingly praised  
gōngzuò      zhùchēng  
工作      著稱?

---

at      spreading way      [work]      upon      Jesus      had  
Zài      chuándào      gōngzuò      shang      Yēsū      yǒu  
8      在      傳道      工作      上,      耶穌      有

not had      {relied on}      [ all ]      hardship labour      {to enjoy}      blessings  
méiyǒu      kào      yíqiè      xīnláo      xiǎngfú      ne  
沒有      靠      一切      辛勞      享福      呢?

had he scattered down 's were Kingdom [truth] 's [seeds]  
Yǒu Tā      sǎxia      de shì      Wángguó      zhēnlǐ      de      zhǒngzi  
有! 他      撒下      的      是      王國      真理      的      種子,

left down 's were become ripe 's {place of business} crops were  
liúxia      de shì      chéngshú      de      zhuāngjia      shì  
留下      的      是      成熟      的      莊稼,      是

awaiting      gathering cutting 's fields grounds      Jesus      felt got      for  
děngdài      shōugē      de      tiándì      Yēsū      juéde      wèi  
等待      收割      的      田地。      耶穌      覺得,      為

[God]      [working]      {was like}      food matter      {of one} [way]      giving  
Shàngdì      gōngzuò      xiàng      shíwù      yíyàng      gěi  
上帝      工作      像      食物      一樣      給

him ample copious strength quantity he {would rather} {be able}  
tā chōngpèi de lìliang Tā nìngkě  
他 充沛 的 力量。 他 寧可

{to suffer} hunger also wanted {to complete} this {item of}  
ái'è yě yào wánchéng zhèxiàng  
捱餓 也 要 完成 這項

[work] John [Gospel] think look Jesus  
gōngzuò Yuēhàn Fúyīn Xiǎngxiang kàn Yēsū  
工作。（約翰 福音 4:31 - 38） 想想 看，耶穌

at earth above 's spreading way [work] approaching {about to}  
zài dìshàng de chuándào gōngzuò jíjiāng  
在 地上 的 傳道 工作 即將

conclude {tie up} time {was able} {enough to} no shame -ly  
jiéshù shí nénggòu wúkuì de  
結束 時， 能夠 無愧 地

towards heavenly Father say I at earth above [glorified]  
duì tiān Fù shuō Wǒ zài dìshàng róngyàole  
對 天父 說：“我 在 地上 榮耀了

you completed you {turned over to} {gave to} me {to do} 's  
nǐ wánchéngle nǐ jiāogěi wǒ zuò de  
你， 完成了 你 交給 我 做 的

things John [Gospel] Jesus facing time [definitely]  
shì Yuēhàn Fúyīn Yēsū dāngshí yíding  
事。”（約翰 福音 17:4） 耶穌 當時 一定

ten portions [filled] {to sufficiency}  
shífēn mǎnzú  
十分 滿足！

obvious -ly Jehovah and Jesus for [ all ] {rely on}  
Xiǎnrán Yēhéhuá hé Yēsū wèi suǒyǒu kào  
9 顯然，耶和華 和 耶穌 為 所有 靠

hardship labour {to enjoy} blessings people [established]  
xīnláo xiǎngfú de rén shùlìle  
辛勞 享福 的 人 樹立了

most fine 's [example] we love Jehovah {because of} this  
zuìjiā de bǎngyàng Wǒmen ài Yēhéhuá yīncǐ  
最佳的 的 榜樣。 我們 愛 耶和華, 因此

[imitate] [God] [Ephesians] book we love Jesus  
xiàofǎ Shàngdì Yǐfúsuǒshū Wǒmen ài Yēsū  
“效法 上帝”。 (以弗所書 5:1) 我們 愛 耶穌,

{because of} this [tightly] following { his } foot tracks walk  
yīncǐ jǐnjǐn gēnsuí tā de jiǎozōng zǒu  
因此 “緊緊 跟隨 他的 腳蹤 走”。

[ 1 Peter ] we also can {rely on} [ all ]  
Bǐdé Qiánshū Wǒmen yě néng kào yíqiè  
(彼得 前書 2:21) 我們 也 能 靠 一切

hardship labour {to enjoy} blessings let us look  
xīnláo xiǎngfú ràng wǒmen kànkàn  
辛勞 享福, 讓 我們 看看。

---

Jesus what [way] {relied on} [ all ] hardship labour  
Yēsū zěnyàng kào yíqiè xīnláo  
8, 9. 耶穌 怎樣 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings  
xiǎngfú  
享福?

---

what [way] {to rely on} [ all ] hardship labour

Zěnyàng Kào Yíqiè Xīnláo  
怎樣 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings

Xiǎngfú  
享福

10 in true [Christ] followers ' life living within  
Zài zhēn Jīdūtú de shēnghuó zhōng  
在 真 基督徒 的 生活 中，

worldly secular [work] is missing not [can] we all  
shìsú gōngzuò shì shǎo bùliǎo de Wǒmen dōu  
世俗 工作 是 少 不了 的。 我們 都

{want to} in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency  
xiǎng zài gōngzuò zhōng dédào mǎnzú  
想 在 工作 中 得到 滿足，

hope selves [all] do 's has meaning but we [ if ]  
xīwàng zìjǐ suǒ zuò de yǒu yìyì Dàn wǒmen yàoshi  
希望 自己 所 做 的 有 意義。 但 我們 要是

{do not} [ like ] { own } worldly secular [work] then very  
bù xǐhuan zìjǐ de shìsú gōngzuò jiù hěn  
不 喜歡 自己 的 世俗 工作， 就 很

difficult {to have} this {type of} feeling [in that case] we  
nán yǒu zhèzhǒng gǎnjué le Nàme wǒmen  
難 有 這種 感覺 了。 那麼， 我們

what [way] then can {rely on} [ all ] hardship labour  
zěnyàng cái néng kào yíqiè xīnláo  
怎樣 才 能 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings

xiǎngfú ne  
享福 呢？

*cultivating [positive] [attitude]*      *we not [definitely]*  
Péiyǎng      jījí de tàidu      Wǒmen bù yíding  
11 培養      積極的      態度      我們      不      一定

*can change body beside 's surrounding situation but [definitely]*  
néng gǎibiàn shēnbiān de      huánjìng      què yíding  
能      改變      身邊      的      環境,      卻      一定

*can change { own } [attitude] {submerging in} {thinking about}*  
néng gǎibiàn zìjǐ de      tàidu      Chénsī  
能      改變      自己的      態度。      沉思

*[ God's ] view point can help us {to cultivate}*  
Shàngdì de      guāndiǎn      néng      bāngzhù      wǒmen      péiyǎng  
上帝      的      觀點      能      幫助      我們      培養

*[positive] [work] [attitude] comparison aspect saying you are*  
jījí de gōngzuò      tàidu      Bǐfang      shuō      nǐ shì  
積極      的      工作      態度。      比方      說,      你      是

*one family its master { your } [work] [may be] [quite]*  
yìjiāzhīzhǔ      nǐ de      gōngzuò      kěnéng      xiāngdāng  
一家      之主,      你的      工作      可能      相當

*lacking flavour [however] [no matter] as how you have [work]*  
fáwèi      búguò      wúlùn      rúhé      nǐ      yǒu      gōngzuò  
乏味,      不過      無論      如何,      你      有      工作

*then can support family {[feed] gruel [to]} mouths in [God's]*  
jiù néng      yǎngjiā      húkǒu      Zài      Shàngdì  
就      能      養家      糊口。      在      上帝

*seeing coming {looking after} family people not is small matter*  
kànlái      zhàogù      jiārén      búshì      xiǎoshì  
看來,      照顧      家人      不是      小事。

*[Bible] says person {does not} {look after} family inside*  
Shèngjīng      shuō      rén      bú      zhàogù      jiā      li      de  
聖經      說,      人      不      照顧      家      裏      的

people then {compared to} un- believing person more not good  
rén jiù bǐ búxìn de rén gèng bùhǎo  
人，就 “比 不信 的 人 更 不好”。

[ 1 Timothy ] you [ if ] see out [work]  
Tímótài Qiánshū Nǐ rúguǒ kànchū gōngzuò  
(提摩太 前書 5:8) 你 如果 看出 工作

has help in you [carrying out] [God] {handed over} entrusted 's  
yǒuzhùyú nǐ lǚxíng Shàngdi jiāotuō de  
有助於 你 履行 上帝 交託 的

[responsibility] then perhaps much perhaps little can in  
zérèn jiù huò duō huò shǎo néng zài  
責任， 就 或 多 或 少 能 在

[work] within get {arrive at} become accomplished feeling and  
gōngzuò zhōng dédào chéngjiù gǎn hé  
工作 中 得到 成就 感 和

[filled] {to sufficiency} feeling [these] [perhaps] are { your }  
mǎnzú gǎn zhèxiē yěxǔ shì nǐ de  
滿足 感， 這些 也許 是 你的

[coworkers] get not to  
tóngshì dé bu dào de  
同事 得 不 到 的。

---

what can help us cultivate [positive]  
Shénme néng bāngzhù wǒmen péiyǎng jījí de  
10, 11. 甚麼 能 幫助 我們 培養 積極 的

[work] [attitude]  
gōngzuò tàidu  
工作 態度?

---

{complying with} using	[Bible]	[principles]	can
Yīngyòng	Shèngjīng	yuánzé	néng
應用	聖經	原則	能

help	you	{to rely on}	[ all ]	hardship labour
bāngzhù	nǐ	kào	yíqiè	xīnláo
幫助	你	靠	一切	辛勞

{to enjoy} blessings

xiǎngfú  
享福

diligent {acting vigourously}	honest true	we
<sup>12</sup> Qínfèn	chéngshí	Wǒmen
勤奮	誠實	我們

hard diligently	[work]	learn {to be able}
xīnqín	gōngzuò	xuéhuì
辛勤	工作,	學會

{to expend to limit} strength	{to hold}	[work]	do well	often
jìnli	bǎ	gōngzuò	zuòhǎo	wǎngwǎng
盡力	把	工作	做好,	往往

will	bring {to come}	good	formed fruit	employing masters
huì	dàilái	hǎo	jiéguǒ	Gùzhǔ
會	帶來	好	結果。	雇主

[commonly]	will	appreciate know	[work]	diligently {with exertion}
tōngcháng	huì	shǎngshí	gōngzuò	qínfèn
通常	會	賞識	工作	勤奮、

skill	excellent profound	employed persons	[Proverbs]
jìqiǎo	jīngzhàn	de	Zhēnyán
技巧	精湛	的	（箴言 12:24;
		雇員。	

we are true [Christ] followers in [work] within  
Wǒmen shì zhēn Jīdūtú zài gōngzuò zhōng  
22:29) 我們 是 真 基督徒, 在 工作 中

also {must be} honest true not stealing employing master 's  
yě bìxū chéngshí bù tōu gùzhǔ de  
也 必須 誠實, 不 偷 雇主 的

gold money materials capital and [time] [Ephesians] book  
jīnqián wùzī hé shíjiān Yǐfúsuǒshū  
金錢、 物資 和 時間。 (以弗所書 4:28)

in [previous] one chapter we [saw] honesty trueness will  
Zài shàng yīzhāng wǒmen kàndào chéngshí huì  
在 上 一章, 我們 看到 誠實 會

bring {to come} blessing portions employed person has  
dàilái fúfen Gùyuán yǒu  
帶來 福分。 雇員 有

honesty trueness ' reputation then [easily] wins gets [trust]  
chéngshí de míngshēng jiù róngyì yíngdé xìnren  
誠實 的 名聲 就 容易 贏得 信任。

we have honest true 's [conscience] [know] can make  
Wǒmen yǒu chéngshí de liángxīn zhīdao néng lìng  
我們 有 “誠實 的 良心”, 知道 能 令

we love 's [God] joyful happy [although]  
wǒmen suǒ ài de Shàngdì huānxǐ jíshǐ  
我們 所 愛 的 上帝 歡喜, 即使

employing master {has not} concentrated intention to our  
gùzhǔ méi zhùyì dào wǒmen  
雇主 沒 注意 到 我們

[work] diligent {with exertion} also can feel {arrive at}  
gōngzuò qínfèn yě néng gǎndào  
工作 勤奮, 也 能 感到



[filled] {to sufficiency}  
mǎnzú  
滿足。

[Hebrews] book  
Xībó lái shū  
(希伯來書 13:18;

[Colossians] book  
Gēluó xī shū  
歌羅西書

3:22 - 24)

---

	[work]	diligent {with exertion}	honest true	will
12.	Gōngzuò	qínfèn	chéngshí	huì
	工作	勤奮	誠實	會

bring {to come} what blessing portions  
dàilái shénme fúfen  
帶來 甚麼 福分?

---

	<i>understanding clearly</i>	{ own }	<i>character deeds</i>	<i>can</i>
13	Míngbái	zìjǐ de	pǐnxíng	néng
	明白	自己的	品行	能

[glorify]	[God]	we	at	[work]	upon	[maintain]
róngyào	Shàngdì	Wǒmen	zài	gōngzuò	shàng	bǎochí
榮耀	上帝	我們	在	工作	上	保持

lofty high		[Christ] follower	[standards]	other people	are
chónggāo	de	Jīdūtú	biāozhǔn	biéren	shì
崇高	的	基督徒	標準,	別人	是

not {able to}	concentrate {intention [on]}	not {arrive at}	this will
búhuì	zhùyì	budào	de Zhè huì
不會	注意	不到	的。這會

have	what	formed fruit	we	[may]	{because of} this
yǒu	shénme	jiéguǒ ne	Wǒmen	kěnéng	yīncǐ
有	甚麼	結果 呢?	我們	可能	因此

for { our } saving lord [God] 's teaching increase [glory]  
wèi wǒmen de Jiùzhǔ Shàngdì de jiàoxun zēngguāng  
“為 我們 的 救主 上帝 的 教訓 增光”。

Titus book { our } good character deeds  
Tíduōshū Wǒmen de hǎo pǐnxíng  
(提多書 2:9, 10) 我們 的 好 品行

{is able} {enough to} obviously show { our } [worship] is  
nénggòu xiǎnshì wǒmen de chóngbài shì  
能夠 顯示, 我們 的 崇拜 是

beautiful good is very having attraction power  
měihǎo de shì hěn yǒu xīyǐnlì de  
美好 的, 是 很 有 吸引力 的。

think look [ if ] { your } [coworker] {because of} you  
Xiǎngxiang kàn yàoshi nǐ de tóngshi yīn nǐ  
想想 看, 要是 你的 同事 因 你

at [work] upon 's good [example] thus  
zài gōngzuò shang de hǎo bǎngyàng ér  
在 工作 上 的 好 榜樣 而

echos {responds to} [truth] you {will be} how highly enthusiastic  
xiǎngyìng zhēnlǐ nǐ huì duōme gāoxìng  
響應 真理, 你 會 多麼 高興!

most weighty needed 's is you [know] { own } good  
Zuì zhòngyào de shì nǐ zhīdao zìjǐ de hǎo  
最 重要 的 是, 你 知道 自己的 好

character deeds can [glorify] Jehovah make { his } heart  
pǐnxíng néng róngyào Yēhéhuá shǐ tā de xīn  
品行 能 榮耀 耶和華, 使 他的 心

joyful happy this [mw] reward not is {compared to} anything  
huānxǐ zhèige jiǎngshǎng búshì bǐ shénme  
歡喜, 這個 獎賞 不是 比 甚麼

even better [Proverbs] [ 1 Peter ]  
dōu hǎo ma Zhēnyán Bǐdé Qiánshū  
都 好 嗎? (箴言 27:11; 彼得 前書 2:12)

---

we at [work] upon 's good [example] [may]  
Wǒmen zài gōngzuò shàng de hǎo bǎngyàng kěyǐ  
13. 我們 在 工作 上 的 好 榜樣 可以

bring {to come} what formed fruit  
dàilái shénme jiéguǒ  
帶來 甚麼 結果?

---

choosing [work] must weigh advantages disadvantages  
Xuǎnzé Gōngzuò Yào Quánhéng Lìbì  
選擇 工作 要 權衡 利弊

at worldly secular [work] side face [Bible]  
Zài shìsú gōngzuò fāngmiàn Shèngjīng  
14 在 世俗 工作 方面, 聖經

{has not} {in detail} finely listed out what [may] do what  
méiyǒu xiángxì lièchū shénme kěyǐ zuò shénme  
沒有 詳細 列出 甚麼 可以 做, 甚麼

{may not} do but this [emphatically] not is {to say} any  
bùkěyǐ zuò Dàn zhè bìng búshì shuō shénme  
不可以 做。 但 這 並 不是 說, 甚麼

[work] we all [may] do [Bible] can help  
gōngzuò wǒmen dōu kěyǐ zuò Shèngjīng néng bāngzhù  
工作 我們 都 可以 做。 聖經 能 幫助

us {to avoid} clear makes [God] not pleased 's  
wǒmen bìkāi lìng Shàngdì búyuè de  
我們, 避開 令 上帝 不悅 的

jobs occupations {to choose} has value {covered by} [God]  
zhíyè xuǎnzé yǒu jiàzhí méng Shàngdi  
職業, 選擇 有 價值、 蒙 上帝

{pleased [with]} accepting 's proper [work] [Proverbs]  
yuèna de zhèngdàng gōngzuò Zhēnyán  
悅納 的 正當 工作。 (箴言

choosing jobs occupations ' times we must  
Xuǎnzé zhíyè de shíhou wǒmen yào  
2:6) 選擇 職業 的 時候, 我們 要

[consider] two [mw] weighty needed [questions]  
kǎolù liǎngge zhòngyào de wèntí  
考慮 兩個 重要 的 問題。

this {portion of} [work] requires me {to do} [Bible]  
Zhèifēn gōngzuò yào wǒ zuò Shèngjīng  
15 這份 工作 要 我 做 聖經

condemns ' things [Bible] {a hair} not [ambiguous] -ly  
qiǎnzé de shì ma Shèngjīng háobù hánhu de  
譴責 的 事 嗎? 聖經 毫不 含糊 地

condemns stealing speaking lies and making idols images  
qiǎnzé tōuqiè shuōhuǎng hé zhìzào ǒuxiàng  
譴責 偷竊、 說謊 和 製造 偶像。

[ Exodus ] [ Acts ] [Ephesians] book  
Chū'āijí Shítú Xíngzhuàn Yīfúsùoshū  
(出埃及記 20:4; 使徒 行傳 15:29; 以弗所書

[Revelation] [ any ] require us {to do} [these]  
Qǐshìlù Rènhe yào wǒmen zuò zhèxiē  
4:28; 啟示錄 21:8) 任何 要 我們 做 這些

things ' jobs occupations we all {will not} accept we  
shì de zhíyè wǒmen dōu búhuì jiēshòu Wǒmen  
事 的 職業, 我們 都 不會 接受。 我們

love Jehovah [absolutely] {will not} do disregards opposes  
ài Yēhéhuá juéduì búhuì zuò wéifǎn  
愛 耶和華, 絕對 不會 做 違反

[God's] [commandments] ' [work] [ 1 John ]  
Shàngdì jièmìng de gōngzuò Yuēhàn Yīshū  
上帝 誡命 的 工作。 (約翰 一書 5:3)

*this {portion of} [work] {broken down} clearly requires*  
16 Zhèifèn gōngzuò fēnmíng yào  
這份 工作 分明 要

me {to participate in} or {to assist} {to grow} wrong mistaken  
wǒ cānyù huò zhùzhǎng cuòwù de  
我 參與 或 助長 錯誤 的

walking paths raise [mw] example {working as}  
xíngjìng ma Jǔ ge lì dāng  
行徑 嗎? 舉 個 例, 當

receiving {entertaining [guests]} person [itself] {does not} have  
jiēdàiyuán běnnshēn méiyǒu  
接待 員 本身 沒有

[questionableness] [however] [ if ] at {specializes in} doing  
wèntí rán'ér yàoshi zài zhuān zuò  
問題, 然而, 要是 在 專 做

human work [abortion] 's {medical examination or treatment} place  
réngōng liúchǎn de zhěnsuǒ  
人工 流產 的 診所

inside {working as} receiving {entertaining [guests]} person then  
lǐ dāng jiēdàiyuán jiù  
裏 當 接待 員 就

not same human work [abortion] or [abortion] is  
bùtóng le Réngōng liúchǎn huò duòtāi shì  
不同 了。 人工 流產 或 墮胎 是

disregards opposes [Bible] [principles] ' [conduct] [although]  
wéifǎn Shèngjīng yuánzé de xíngwéi Suīrán  
違反 聖經 原則 的 行為。 雖然

receiving {entertaining [guests]} person {does not} [need to]  
jiēdàiyuán yuán 員 búyòng  
接待 員 不用

directly connecting assist this {type of} [operation] [however]  
zhíjiē xiézhù zhèizhǒng shǒushù kěshì  
直接 協助 這種 手術, 可是,

[Christ] follower at {specializes in} doing human work [abortion] 's  
Jīdūtú zài zhuān zuò réngōng liúchǎn de  
基督徒 在 專 做 人工 流產 的

{medical examination or treatment} place inside [working] not  
zhěnsuǒ li gōngzuò bú  
診所 裏 工作, 不

exactly is supporting {medical examination or treatment} place 's  
jiùshì zhīchí zhěnsuǒ de  
就是 支持 診所 的

movement doing changed form supporting disregards opposes  
yùnzuò biànxiàng zhīchí wéifǎn  
運作, 變相 支持 違反

[Bible] [principles] ' [conduct] [Exodus]  
Shèngjīng yuánzé de xíngwéi ma Chū'āijì  
聖經 原則 的 行為 嗎? (出埃及記

we love Jehovah {do not} {want to} with  
Wǒmen ài Yēhéhuá bùxiǎng gēn  
21:22 - 24) 我們 愛 耶和華, 不想 跟

disregards opposes [Bible] [principles] ' [conduct] have  
wéifǎn Shèngjīng yuánzé de xíngwéi yǒu  
違反 聖經 原則 的 行為 有

[ any ] involvement relation

rèn hé                      guān xi  
任何                      關係。

                 choosing    job occupation    's    times    we    must  
                 Xuǎnzé    zhíyè                      de    shíhou    wǒmen    yào  
14-16.    選擇    職業                      的    時候,    我們    要

[consider]    what    weighty needed    [questions]

kǎolù    shénme    zhòngyào    de    wèntí  
考慮    甚麼    重要    的    問題?

                 only {need to}                      carefully {[with attention to] detail}  
                 Zhǐyào                                      zǐxì  
                 只要                                      仔細

distinguish analyze                      paragraphs'    two [mw]    weighty needed  
fēnxī                                      duàn                      liǎngge                      zhòngyào  
分析                      15, 16    段                      兩個                      重要

[questions]    '    [answers]    then    can    solve answer    very many  
wèntí    de    dá'àn    jiù    néng    jiědá    hěnduō  
問題    的    答案,    就    能    解答    很多

related to    jobs occupations    '    [questions]    [however]    words say  
guānyú    zhíyè                      de    wèntí    Búguò    huàshuō  
關於    職業                      的    問題。    不過    話說

return come    choosing    job occupation    's    times    also must  
huílái    xuǎnzé    zhíyè                      de    shíhou    hái yào  
回來,    選擇    職業                      的    時候,    還要

carefully {[with attention to] detail}                      [consider]                      [other]  
zǐxì                                              kǎolù                                      qítā  
仔細                                              考慮                                      其他

causing elements we not can expect hope faithful discreet  
yīnsù Wǒmen bùnéng qīwàng zhōngxìn ruìzhì  
因素。\* 我們 不能 期望 忠信 睿智

slave for each {type of} situation even sets down  
de núli wèi měizhǒng qíngkuàng dōu dìngxia  
的 奴隸 為 每種 情況 都 定下

rules items we selves must weigh  
guītiáo Wǒmen zìjǐ yào quánhéng  
規條。 我們 自己 要 權衡

advantages disadvantages in {second} chapter we  
lìbì Zài Dì zhāng wǒmen  
利弊。 在 第 2 章 我們

learned to want {to treat with smoke} {to mould as clay}  
xuédào yào xūntáo  
學到, 要 熏陶

[conscience] then must learn {to be able to} in days common  
liángxīn jiùděi xuéhuì zài rìcháng  
良心 就得 學會 在 日常

life living within {comply with} use [ God's ] Word  
shēnghuó zhōng yìngyòng Shàngdì de Huàiyǔ  
生活 中 應用 上帝的 話語。

this [way] { our } logic untying powers because [often]  
Zhèyàng wǒmen de lǐjiě lì yīn chángcháng  
這樣, 我們的 “理解 力 因 常常

use thus forged refined practised skilled [conscience] then  
yùnyòng ér duànliàn chúnshú liángxīn jiù  
運用 而 鍛鍊 純熟”, 良心 就

can help us make out proper sound decisions  
néng bāngzhù wǒmen zuòchū zhèngquè de juédìng  
能 幫助 我們 做出 正確的 決定,



{be covered by} [God] {pleased [with]} accepting remain in  
méng Shàngdì yuèna liú zài  
蒙 上帝 悅納, 留 在

[ God's ] love inside [Hebrews] book  
Shàngdì de ài li Xībóláishū  
上帝 的 愛 裏。(希伯來書 5:14)

---

related to choosing job occupation times must [consider]  
\* Guānyú xuǎnzé zhíyè shí yào kǎolǜ  
關於 選擇 職業 時 要 考慮

's causing elements {in detail} see Watchtower year  
de yīnsù xiángjiàn Shǒuwàngtái nián  
的 因素, 詳見 《守望台》 1999 年 4

month day publication pages and year month  
yuè rì kān yè hé nián yuè  
月 15 日 刊 28 - 30 頁 和 1983 年 1 月

day publication page  
rì kān yè  
15 日 刊 26 頁。 ^

---

a choosing job occupation 's times we [can]  
jiǎ Xuǎnzé zhíyè de shíhou wǒmen kěyǐ  
17. (甲) 選擇 職業 的 時候, 我們 可以

carefully {[with attention to] detail} [consider] what  
zìxì kǎolǜ shénme  
仔細 考慮 甚麼

causing elements please see page(s)  
yīnsù Qǐng kàn yè  
因素? (請 看 177 (762 - 764) 頁

attached [bounded area] b [conscience] what [way] then can  
fùlán yǐ Liángxīn zěnyàng cái néng  
附欄) (乙) 良心 怎樣 才能

help us make out correct true decisions  
bāngzhù wǒmen zuòchū zhèngquè de juédìng  
幫助 我們 做出 正確 的 決定,

{be covered by} [God] {pleased [with]} accepting  
méng Shàngdì yuèna  
蒙 上帝 悅納?

I should do this {portion of} [work]  
Wǒ Gāi Zuò Zhèifèn Gōngzuò Ma  
我 該 做 這份 工作 嗎?

[principle] [ all ] even must for [glorifying] [God]  
Yuánzé Yíqiè dōu yào wèi róngyào Shàngdì  
原則: “一切 都 要 為 榮耀 上帝

thus do [ 1 Corinthians ]  
ér zuò Gēlínduō Qiánshū  
而 做。” (哥林多 前書 10:31)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

this {portion of} [work] involves reaching [Bible]  
Zhèifèn gōngzuò shèjí Shèngjīng  
■ 這份 工作 涉及 聖經

directly connecting condemns ' things [ Exodus ]  
zhíjiē qiǎnzé de shì ma Chū'āijì  
直接 譴責 的 事 嗎? (出埃及記

20:13 - 15)

I do this {portion of} [work] will  
Wǒ zuò zhèifèn gōngzuò huì  
■ 我 做 這份 工作 會

{[through a] separation} connecting {participate in} [God]  
jiànjiē cānyù Shàngdì  
間接 參與 上帝

condemns ' [activity] [Revelation]  
qiǎnzé de huódòng ma Qǐshìlù  
譴責 的 活動 嗎? (啟示錄 18:4)

this {portion of} [work] is {is not} purely {category of}  
Zhèifèn gōngzuò shìfǒu chúnshǔ  
■ 這份 工作 是否 純屬

serving duties nature with [Bible] [principles]  
fúwù xìngzhì gēn Shèngjīng yuánzé  
服務 性質, 跟 聖經 原則

{does not} have [ any ] clashing charge [ Acts ]  
méiyǒu rènhé chōngtū Shǐtú Xíngzhuàn  
沒有 任何 衝突? (使徒 行傳

14:16, 17)

I do this {portion of} [work] towards people  
Wǒ zuò zhèifèn gōngzuò duì rén  
■ 我 做 這份 工作 對 人

towards self has what [influence] will damage harm  
duì jǐ yǒu shénme yǐngxiǎng Huì sǔnhài  
對 己 有 甚 麼 影 響 ？ 會 損 害

{other people's} [consciences] [Romans] book  
biéren de liángxīn ma Luómǎshū  
別 人 的 良 心 嗎 ？ ( 羅 馬 書

14:9 - 22)

I do this {portion of} [work] then must to  
Wǒ zuò zhèifèn gōngzuò jiùyào dào  
■ 我 做 這 份 工 作 就 要 到

outside land go this will towards my family people 's  
wàidì qù zhè huì duì wǒ jiāren de  
外 地 去 ， 這 會 對 我 家 人 的

spirit nature and feelings have what [influence]  
língxìng hé gǎnqíng yǒu shénme yǐngxiǎng ne  
靈 性 和 感 情 有 甚 麼 影 響 呢 ？

[Ephesians] book

Yífúsuǒshū  
( 以 弗 所 書 5:28 - 6:4 ) <



simultaneously {looking after} worldly secular [work] and

Jiāngù

兼顧

Shìsú

世俗

Gōngzuò

工作

Hé

和

of spirit [activities]

Shǔlíng Huódòng

屬靈

活動

in these [final] [days] difficult to [cope with]

18 Zài zhè zuìhòu de rìzi nányǐ - yìngfu de  
在 這 “最後 的 日子”， “難以 應付 的

un- usual time period must simultaneously {look after} of spirit 's  
fēicháng shíqī yào jiāngù shǔlíng de  
非常 時期”， 要 兼顧 屬靈 的

things and worldly secular [work] certainly solidly is [mw]  
shì hé shìsú gōngzuò quèshí shì ge  
事 和 世俗 工作 確實 是 個

[challenge] [ 2 Timothy ] seeking job [may be] very  
tiǎozhàn Tímótài Hòushū Qiúzhí kěnéng hěn  
挑戰。 (提摩太 後書 3:1) 求職 可能 很

difficult losing employment yet {is very} [easy] we are  
nán shīyè què hěn róngyì Wǒmen shì  
難, 失業 卻 很 容易。 我們 是

true [Christ] followers understand clearly hard industriously  
zhēn Jīdūtú míngbai xīnqín  
真 基督徒, 明白 辛勤

[working] {to support} family {keep alive} mouths {is very}  
gōngzuò yǎngjiā - huókǒu hěn  
工作 養家 活口 很

weighty needed [however] we must [be careful] [because]  
zhòngyào Kěshì wǒmen yào xiǎoxīn yīnwei  
重要。 可是 我們 要 小心, 因為

once {are not} [on the alert] [work] 's pressing force or  
yí bù liúshén gōngzuò de yālì huò  
一 不 留神, 工作 的 壓力 或

world's material nature most up 's rotten decayed thinking then  
shìjiè wùzhì zhìshàng de fǔbài sīxiǎng jiù  
世界 物質 至上 的 腐敗 思想 就

[may] make us divided heart hinder { our } of spirit  
kěnéng shǐ wǒmen fēnxīn fáng'ài wǒmen de shǔlíng  
可能 使 我們 分心, 妨礙 我們 的 屬靈

[activities] [ 1 Timothy ] {because of} this let  
huódòng Tímótài Qiánshū Yīncǐ ràng  
活動。 (提摩太 前書 6:9, 10) 因此, 讓

us {think about} what [way] {to see} clearly [which] things  
wǒmen xiǎngxiang zěnyàng kànqīng něixiē shì  
我們 想想 怎樣 “看清 哪些 事

more as weighty needed avoiding getting {looking after} this  
gèng wéi zhòngyào miǎnde gùcǐ -  
更 為 重要”, 免得 顧此

losing that [Philippians] book  
shībǐ Féilibǐshū  
失彼。 (腓立比書 1:10)

---

{want to} simultaneously {look after} of spirit 's things and  
Yào jiāngù shǔlíng de shì hé  
18. 要 兼顧 屬靈 的 事 和

worldly secular [work] for what certainly solidly is [mw]  
shìsú gōngzuò wèishénme quèshí shì ge  
世俗 工作, 為甚麼 確實 是 個

[challenge]  
tiǎozhàn  
挑戰?

---

*whole heart*    *believe {rely on}*    *Jehovah*    [Proverbs]  
Quánxīn              xìnlài              Yēhéhuá              Zhēnyán  
19  全心              信賴              耶和華。              (箴言

*Jehovah*    *must -ly*    *worth getting*    *us*    *whole heartedly*  
Yēhéhuá    dāngrán    zhíde    wǒmen    quánxīn  
3:5, 6) 耶和華    當然    值得    我們    全心

*believing {relying on}*    *not is*              *he*    [*cares about*]    *us*  
xìnlài              búshì    ma    Tā              guānxīn              wǒmen  
信賴,              不是    嗎?    他              關心              我們。

[ 1 Peter ]              *he*    [*compared to*]    *us*    *selves*    *more*  
Bǐdé Qiánshū              Tā              bǐ              wǒmen    zìjǐ    gèng  
(彼得 前書 5:7)    他              比              我們    自己    更

[*clear [on]*]    { *our* }    *needs*    [*moreover*]    *absolutely*    {*will not*}  
qīngchū    wǒmen de    xūyào    érqiě              jué              búhuì  
清楚    我們 的    需要,    而且              絕              不會

*not have*    *ability power*    {*to look after*}    *us*              [*Psalm*]  
méiyǒu    nénglì              zhàogù    wǒmen    Shīpiān  
沒有    能力              照顧    我們。    (詩篇 37:25)

{*because of*} *this*    *we*    *truly*    *should*    {*listen to*} *follow*    *he*    *in*  
Yīncǐ    wǒmen    díquè    yīnggāi              tīngcóng    tā    zài  
因此, 我們    的確    應該              聽從    他    在

[*Bible*]    *inside*    's    *admonition*    {*you [plural]*}    *inhabit world*  
Shèngjīng    li    de    quànmiǎn              Nǐmen              chǔshì -  
聖經    裏    的    勸勉:              “你們              處世

[*behave*]    {*do not*}    *covetously love*    *money wealth*    *must*    {*because of*}  
wéirén    búyào              tān'ài              qiáncái              yào              yǐ  
為人,    不要              貪愛              錢財,              要              以

[*now*]    [*all*]    *have*    's    *as*    *enough*    [*God*]    *said*    *I*  
xiànzài    suǒ    yǒu    de    wéi    zú    Shàngdì    shuōguo    Wǒ  
現在    所    有    的    為    足。    上帝    說過:    ‘我

definitely {will not} leave abandon you definitely {will not}  
juébù líqì nǐ juébù  
決不 離棄 你, 決不

discard down you [Hebrews] book [many] full duties  
piēxia nǐ Xībó lái shū Xǔduō quánzhí  
撇下 你。’ ” (希伯來書 13:5) 許多 全職

for [God] [work] people even can {testify to} clearly  
wèi Shàngdì gōngzuò de rén dōu néng zhèngmíng  
為 上帝 工作 的 人 都 能 證明

[God] has ability power {to provide} {to grant} their life living  
Shàngdì yǒu nénglì gōngyìng tāmen shēnghuó  
上帝 有 能力 供應 他們 生活

's necessary required articles we whole heartedly [believe]  
de bixūpǐn Wǒmen quánxīn xiāngxìn  
的 必需 品。 我們 全心 相信

Jehovah will {look after} us then {will not} over degree  
Yēhéhuá huì zhàogù wǒmen jiù búhuì guòdù  
耶和華 會 照顧 我們, 就 不會 過度

[worry about] supporting family 's asking subject Matthew [Gospel]  
dānxīn yǎngjiā de wèntí Mǎtài Fúyīn  
擔心 養家 的 問題。 (馬太 福音

we {will not} let worldly secular [work]  
Wǒmen búhuì ràng shìsú gōngzuò  
6:25 - 32) 我們 不會 讓 世俗 工作

hinder { our } of spirit [activities] {compared to} like  
fáng'ài wǒmen de shǔlíng huódòng bǐrú  
妨礙 我們 的 屬靈 活動, 比如

proclaiming publicizing good [news] and [attending] meetings  
xuānyáng hǎo xiāoxi hé cānjiā jùhuì  
宣揚 好 消息 和 參加 聚會。



Matthew [Gospel] [Hebrews] book  
 Mǎtài Fúyīn Xībó lái shū  
 (馬太 福音 24:14; 希伯來書 10:24, 25)

for what Jehovah worth getting us whole heartedly  
 Wèishénme Yēhéhuá zhíde wǒmen quánxīn  
 19. 為甚麼 耶和華 值得 我們 全心

believing {relying on} we whole heartedly believe {rely on} him  
 xìnlài Wǒmen quánxīn xìnlài tā  
 信賴? 我們 全心 信賴 他,

then {will not} what [way] do  
 jiù búhuì zěnyàng zuò  
 就 不會 怎樣 做?

[keep] eye scene simple pure Matthew [Gospel]  
 Bǎochí mùguāng dānchún Mǎtài Fúyīn  
 20 保持 目光 單純。 (馬太 福音

eye scene simple pure [ means ] passing  
 Mùguāng dānchún yìwèizhe guò  
 6:22, 23) 目光 單純 意味着 過

simple plain life living [Christ] follower's simple pure  
 jiǎnpǔ de shēnghuó Jīdūtú dānchún de  
 簡樸 的 生活。 基督徒 單純 的

eye scene only will have one [mw] [focal] point  
 mùguāng zhǐhuì yǒu yíge jiāodiǎn  
 目光 只會 有 一個 焦點 ——

{abiding by} doing [ God's ] will { our } [focal] point  
 zūnxíng Shàngdì de zhǐyì Wǒmen de jiāodiǎn  
 遵行 上帝 的 旨意。 我們 的 焦點

[ if ] correct getting correct certain then {will not} one taste  
yàoshi duì de zhǔnquè jiù búhuì yíwèi  
要是 對 得 準確, 就 不會 一味

{strive for} high salary [work] extravagantly {hope for}  
móuqiú gāoxīn de gōngzuò shēwàng  
謀求 高薪 的 工作, 奢望

extraordinary extravagant life living we also {will not}  
háohuá de shēnghuó Wǒmen yě búhuì  
豪華 的 生活。 我們 也 不會

fall into business [advertisements] ' circular noose no stopping -ly  
duòrù shāngyè guǎnggào de quāntào wú xiūzhǐ de  
墮入 商業 廣告 的 圈套, 無 休止 地

pursuing seeking most new most good 's products taking as  
zhuīqiú zuì xīn zuìhǎo de chǎnpǐn yǐwéi  
追求 最 新 最好 的 產品, 以為

having [these] products then {will be} happy you what [way]  
yǒule zhèxiē chǎnpǐn jiù huì kuàilè Nǐ zěnyàng  
有了 這些 產品 就 會 快樂。 你 怎樣

then can [maintain] eye scene simple pure exactly is  
cái néng bǎochí mùguāng dānchún ne Jiùshì  
才 能 保持 目光 單純 呢? 就是

avoiding not necessary -ly owing debt avoiding possessing  
bìmiǎn bú bìyào de fùzhài bìmiǎn yōngyǒu  
避免 不 必要 地 負債, 避免 擁有

too many require you {to spend} time {to spend} strength  
tàiduō yào nǐ fèishí fèilì  
太多 要 你 費時 費力

{to look after} 's [things] must {listen to} follow [ Bible's ]  
zhàoliào de dōngxi Yào tīngcóng Shèngjīng de  
照料 的 東西。 要 聽從 聖經 的

[counsel] have clothing have food then should know sufficiency  
quàngào yǒuyī - yǒushí jiù gāi zhīzú  
勸告, “有衣 有食, 就 該 知足”。

[ 1 Timothy ] must {to the limit} can {be able}  
Tímótài Qiánshū Yào jìnkěnéng  
(提摩太 前書 6:8) 要 盡 可能



simple -ify life living  
jiǎnhuà shēnghuó  
簡化 生活。

---

[keeping] [vision] simple pure is what meaning thought  
Bǎochí mùguāng dānchún shì shénme yìsi  
20. 保持 目光 單純 是 甚麼 意思?

you what [way] then can [keep] [vision] simple pure  
Nǐ zěnyàng cái néng bǎochí mùguāng dānchún  
你 怎樣 才 能 保持 目光 單純?

---

hold of spirit things put in first place firmly hold  
Bǎ shǔlíng de shì fàng zài shǒuwèi jiānchí -  
21 把 屬靈 的事 放 在 首位, 堅持

{do not} slack since -ly { our } [time] and spirit strength  
búxiè Jìrán wǒmen de shíjiān hé jīnglì  
不懈。 既然 我們 的 時間 和 精力

all have limits then must separate clearly main secondary  
dōu yǒuxiàn jiùyào fēnqīng zhǔcì  
都 有限, 就要 分清 主次

light weighty not so secondary importance things then [may]  
qīngzhòng Bùrán cìyào de shì jiù kěnéng  
輕重。 不然, 次要 的 事 就 可能

occupy away precious valuable [time] {because of} cause  
zhànqu bǎoguì de shíjiān yǐzhì  
佔去 寶貴 的 時間, 以致

we no {free time} {to look after} reaching main importance  
wǒmen wúxiá gùjí zhǔyào de  
我們 無暇 顧及 主要 的

things we should hold what things put in life living  
shì Wǒmen gāi bǎ shénme shì fàng zài shēnghuó  
事。 我們 該 把 甚麼 事 放 在 生活

's first place in this [mw] system space within  
de shǒuwèi ne Zài zhèige zhìdù zhōng  
的 首位 呢? 在 這個 制度 中,

world people [mostly] identify as pursuing seeking high grade  
shìrén dàduō rènwéi zhuīqiú gāoděng  
世人 大多 認為, 追求 高等

education {looking for [and]} {arriving at} one {portion of} good  
jiàoyù zhǎodào yífen hǎo  
教育 找到 一份 好

[work] is most weighty needed [however] Jesus  
gōngzuò shì zuì zhòngyào de Kěshì Yēsū  
工作 是 最 重要 的。 可是 耶穌

sincerely urged [disciples] must not {taking break} first  
dūncù méntú yào búduàn xiān  
敦促 門徒, “要 不斷 先

pursue seek kingdom Matthew [Gospel] being as true  
zhuīqiú wángguó Mǎtài Fúyīn Zuòwéi zhēn  
追求 王國”。 (馬太 福音 6:33) 作為 真

[Christ] followers we hold [ God's ] Kingdom put in  
Jīdūtú wǒmen bǎ Shàngdì de Wángguó fàng zài  
基督徒, 我們 把 上帝 的 王國 放 在

life living 's first place { our } life living direction style  
shēnghuó de shǒuwèi Wǒmen de shēnghuó fāngshì  
生活 的 首位。 我們 的 生活 方式，

including { our } choices [goals] [activities] all should  
bāokuò wǒmen de xuǎnzé mùbiāo huódòng dōu yīnggāi  
包括 我們 的 選擇、 目標、 活動 都 應該

show clearly Kingdom 's affairs and [ God's ] will  
biǎomíng Wángguó de shìwù hé Shàngdì de zhǐyì  
表明， 王國 的 事務 和 上帝 的 旨意

towards us come {to say} {compared to} material nature and  
duì wǒmen lái shuō bǐ wùzhì hé  
對 我們 來 說 比 物質 和

worldly secular affairs weighty needed gets more  
shìsú shìwù zhòngyào de duō  
世俗 事務 重要 得 多。

---

	for what	must	separate clearly	main secondary
21.	Wèishénme 為甚麼	yào 要	fēnqīng 分清	zhǔcì 主次

light weighty	we	should	hold	what	put	in
qīngzhòng 輕重?	Wǒmen 我們	yīnggāi 應該	bǎ 把	shénme 甚麼	fàng 放	zài 在

life living 's first place  
shēnghuó de shǒuwèi  
生活 的 首位?

---

at spreading way side face hard diligently [working]  
 Zài Chuándào Fāngmiàn Xīnqín Gōngzuò  
 在 傳道 方面 辛勤 工作

we [know] [now] already is this [mw]  
 Wǒmen zhīdao xiànzài yǐ shì zhège  
 22 我們 知道, 現在 已 是 這個

system space end period 's [final] step section  
 zhìdù mòqī de zuìhòu jiēduàn le  
 制度 末期 的 最後 階段 了。

{because of} this we gather centrally spirit strength {to do} well  
 Yīncǐ wǒmen jízhōng jīnglì zuòhǎo  
 因此, 我們 集中 精力 做好

true [Christ] followers ' main importance [work]  
 zhēn Jīdūtú de zhǔyào gōngzuò  
 真 基督徒 的 主要 工作 ——

spreading way and causing people {to be} [Christ's] [disciples]  
 chuándào hé shǐ rén zuò Jīdū de ménú  
 傳道 和 使 人 做 基督 的 門徒。

Matthew [Gospel] we should  
 Mǎtài Fúyīn Wǒmen yīnggāi  
 (馬太 福音 24:14; 28:19, 20) 我們 應該

[imitate] { our } reference model Jesus full spirit  
 xiàofǎ wǒmen de diǎnfàn Yēsū quánshén  
 效法 我們 的 典範 耶穌, 全神

connected concentrated to this {item of} saving life [work]  
 guànzhù yú zhèxiàng jiùshēng gōngzuò  
 貫注 於 這項 救生 工作。

we what [way] {to show} clearly selves {[as] weighty} view  
 Wǒmen zěnyàng biǎomíng zìjǐ zhòngshì  
 我們 怎樣 表明 自己 重視

this [mw] [work] at [ God's ] [people] at among  
zhèjiàn gōngzuò ne Zài Shàngdì de zǐmín dāngzhōng  
這件 工作 呢? 在 上帝 的 子民 當中,

[greater] {number of} people although are common [publishers]  
dàduōshù rén suī shì pǔtōng chuándàojuān  
大多數 人 雖 是 普通 傳道員,

yet even whole heartedly cast into spreading way [work]  
què dōu quánxīn tóurù chuándào gōngzuò  
卻 都 全心 投入 傳道 工作;

have some people appropriately well arranged { own } affairs  
yǒuxiē rén tuōshàn ānpái zìjǐ de shìwù  
有些 人 妥善 安排 自己 的 事務,

{to be} [pioneers] or [missionaries] [many]  
zuò xiānqū huò hǎiwài chuándàojuān xǔduō  
做 先驅 或 海外傳道員; 許多

fathers mothers see out of spirit [goals] ' value [thus]  
fùmǔ kànchū shǔlíng mùbiāo de jiàzhí yúshì  
父母 看出 屬靈 目標 的 價值, 於是

[encourage] sons daughters full duties for [God]  
gǔlì érǚ quánzhí wèi Shàngdì  
鼓勵 兒女 全職 為 上帝

{to serve} duties hot hearted Kingdom  
fúwù Rèxīn de Wángguó  
服務。 熱心 的 王國

proclaiming publicizing persons have not have at spreading way  
xuānyángzhě yǒu méiyǒu zài chuándào  
宣揚 者 有 沒有 在 傳道

[work] upon {relied on} hardship labour {to enjoy} blessings  
gōngzuò shàng kào xīnláo xiǎngfú ne  
工作 上 靠 辛勞 享福 呢?

must -ly have whole hearted whole intentioned -ly [serving]  
Dāngrán yǒu Quánxīn - quányì de shìfèng  
當然 有! 全心 全意 地 事奉

Jehovah [definitely] will have joyful [filled] {to sufficiency}  
Yēhéhuá yídìng huì yǒu xǐlè mǎnzú de  
耶和華, 一定 會 有 喜樂 滿足 的  
life living counting not {can bear} {to count} 's blessing portions  
shēnghuó shǔ búshèng shǔ de fúfen  
生活、 數 不勝 數 的 福分。

[Proverbs]

Zhēnyán

(箴言 10:22)

{in order to} support family {[feed] gruel [to]} mouths  
Wèile yǎngjiā - húkǒu  
23 為了 養家 糊口,

we [many] people not [can] not long [time] do  
wǒmen xǔduō rén bùdé bù cháng shíjiān zuò  
我們 許多 人 不得 不 長 時間 做

worldly secular [work] [however] please remember {fix on}  
shìsú gōngzuò Búguò qǐng jìzhu  
世俗 工作。 不過 請 記住,

Jehovah hopes we {rely on} [ all ] hardship labour  
Yēhéhuá xīwàng wǒmen kào yíqiè xīnláo  
耶和華 希望 我們 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings we in days common life living within  
xiǎngfú Wǒmen zài rìcháng shēnghuó zhōng  
享福。 我們 在 日常 生活 中

{according to} { his } {look at} way and [principles] come  
ànzhào tā de kànfǎ hé yuánzé lái  
按照 他的 看法 和 原則 來



{to see} {to treat} [work] change {for the better} { own }  
kàndài gōngzuò gǎishàn zìjǐ de  
看待 工作, 改善 自己的

[attitude] and character deeds then can in [work] within  
tàidu hé pǐnxíng jiù néng zài gōngzuò zhōng  
態度和 品行, 就 能 在 工作 中

get {arrive at} fullness sufficiency we must down set  
dédao mǎnzú Wǒmen yào xiàding  
得到 滿足。 我們 要 下定

determined heart absolutely not {to let} worldly secular [work]  
juéxīn juébú ràng shísú gōngzuò  
決心, 絕不 讓 世俗 工作

hinder { our } {[of main] importance [work]  
fáng'ài wǒmen de zhǔyào gōngzuò  
妨礙 我們的 主要 工作 ——

proclaiming publicizing [God's] Kingdom 's good [news]  
xuānyáng Shàngdì Wángguó de hǎo xiāoxi  
宣揚 上帝 王國 的好 消息。

we hold this [mw] [work] put in life living 's  
Wǒmen bǎ zhèjiàn gōngzuò fàng zài shēnghuó de  
我們 把 這件 工作 放 在 生活 的

first place then shows clearly selves love Jehovah also  
shǒuwèi jiù biǎomíng zìjǐ ài Yēhéhuá yě  
首位, 就 表明 自己 愛 耶和華, 也

constant in { his } love inside  
cháng zài tā de ài li  
常 在 他的 愛 裏。

---

a true [Christ] followers ' {[of main] importance  
jiǎ Zhēn Jīdūtú de zhǔyào  
22, 23. (甲) 真 基督徒 的 主要

[work] is what we what [way] show clearly selves  
gōngzuò shì shénme Wǒmen zěnyàng biǎomíng zìjǐ  
工作 是 甚麼? 我們 怎樣 表明 自己

{[as] important} view this [mw] [work] please see  
zhòngshì zhèjiàn gōngzuò Qǐng kàn  
重視 這件 工作? (請 看

page(s) attached [bounded area] b towards  
yè fúlán yǐ Duìyú  
180 (778 - 782) 頁 附欄) (乙) 對於

worldly secular [work] you down set what determined heart  
shìsú gōngzuò nǐ xiàdìng shénme juéxīn  
世俗 工作, 你 下定 甚麼 決心?

we hold spreading way [work] put in  
Wǒmen bǎ chuándào gōngzuò fàng zài  
我們 把 傳道 工作 放 在

life living 's first place then shows clearly selves  
shēnghuó de shǒuwèi jiù biǎomíng zìjǐ  
生活 的 首位, 就 表明 自己

love Jehovah  
ài Yēhéhuá  
愛 耶和華

this [mw] decision let me live get also happy  
Zhèige Juéding Ràng Wǒ Huóde Yòu Kuàilè  
“這個 決定 讓 我 活得 又 快樂

also [filled] {to sufficiency}

Yòu Mǎnzú

又 滿足”

I learning courses achieved accomplishment  
Wǒ xuéyè chéngjì  
“我 學業 成績

excellent extraordinary obtained got {New York} City one  
yōuyì huòdé Niǔyuē Shì yì  
優異, 獲得 紐約 市 一

place privately established {well-known} school issues  
suǒ sīlì míngxiào bānfā  
所 私立 名校 頒發

whole amount award {[for] learning} money Papa required  
quán é jiǎngxuéjīn Bàba yào  
全 額 獎學 金。 爸爸 要

me (to report [at for]) {[entrance] examination}  
wǒ bàokǎo  
我 報考

few {places of} outstanding name [universities]  
jǐsuǒ zhùmíng de dàxué  
幾所 著名 的 大學。

had [some] accept select -ed me them among one place  
Yǒude lùqǔle wǒ qízhōng yì suǒ  
有的 錄取 了 我, 其中 一 所

was [USA] listed one listed two 's renowned brand  
shì Měiguó shǔyī - shǔ'èr de míngpái  
是 美國 數一 數二 的 名牌



[university] also said will give me  
 dàxué hái shuō huì gěi wǒ  
 大學, 還 說 會 給 我

award {for} learning} money [however] I all even  
 jiǎngxuéjīn Kěshì wǒ tōngtōng dōu  
 獎學 金。 可是 我 通通 都

released abandoned I this [way] did had  
 fàngqì le Wǒ zhèyàng zuò yǒu  
 放棄 了。 我 這樣 做 有

two [mw] reasons one I beforehand anticipated  
 liǎngge lǐyóu Yī wǒ yùliào  
 兩個 理由。 一、 我 預料

school [grounds] ' [moral] practices atmosphere inferior  
 xiàoyuán de dàodé fēngqì chà  
 校園 的 道德 風氣 差,

towards {depending on} lodging student will have not good  
 duì jìsùshēng huì yǒu bùliáng  
 對 寄宿 生 會 有 不良

[influence] two I un- usually thirsted hoped  
 yǐngxiǎng èr wǒ fēicháng kěwàng  
 影響; 二、 我 非常 渴望

{to throw} [self] [into] [pioneer] [work]  
 tóushēn xiānqū gōngzuò  
 投身 先驅 工作。

I {have been} [regular] [pioneer] twenty  
 Wǒ zuò zhèngguī xiānqū èrshí  
 “我 做 正規 先驅 二十

{more than} years [these] years coming I  
 duō nián le Zhèxiē nián lái, wǒ  
 多 年 了。 這些 年 來, 我

ten portions busy [participated in] [in the past] not same  
 shífēn mánglù cānjiā guo bùtóng  
 十分 忙碌, 參加 過 不同

types ' full-time serving duties examples like to  
 lèixíng de quánshí fúwù lǐrú dào  
 類型的 全時 服務, 例如 到

need demand great [territories] serving duties  
 xūqiú dà de dìqū fúwù  
 需求 大的 地區 服務、

{participating in} Kingdom [ Hall ] 's construction  
 cānyù Wángguó Jùhuìsuǒ de jiànzhù  
 參與 王國 聚會所 的 建築

project journey assisting relief [work] eyes before I  
 gōngchéng xiézhù zhènjì gōngzuò mùqián wǒ  
 工程、 協助 賑濟 工作。 目前, 我

in {New York} City one [mw] outside language  
 zài Niǔyuē Shì yíge wàiyǔ  
 在 紐約 市 一個 外語

small group serving duties {am very} [happy]  
 xiǎozǔ fúwù hěn kāixīn  
 小組 服務, 很 開心。

returning {looking at} in past I many years  
 Huígù yǐwǎng wǒ duō nián  
 “回顧 以往, 我 多 年

coming full duties for [God] served duties  
 lái quánzhí wèi Shàngdì fúwù  
 來 全職 為 上帝 服務,

got {arrived at} 's blessing portions truly not few this [mw]  
 dédào de fúfēn zhēn bùshǎo Zhèige  
 得到 的 福分 真 不少! 這個

decision let me live get also happy also  
juéding ràng wǒ huóde yòu kuàilè yòu  
決定 讓 我 活得 又 快樂 又

[filled] {to sufficiency} I [all] got 's [experiences] and  
mǎnzú Wǒ suǒ dé de jīngyàn hé  
滿足。 我 所 得 的 經驗 和

friendships are [how much] money even exchange  
yǒuyì shì dūoshao qián dōu huàn  
友誼, 是 多少 錢 都 換

not coming Zenaida  
bulái de Sàinàidá  
不來 的。” —— 塞奈達 <

oppose [ Devil ] and { his }  
**Fǎnkàng Móguǐ Hé Tā De**  
反抗 魔鬼 和 他的

wicked schemes

**Jiānjì**  
奸計

must oppose [Devil] [Devil] then will leave [clear of]

Yào fǎnkàng Móguǐ Móguǐ jiù huì líkāi  
要 反抗 魔鬼， 魔鬼 就 會 離開

{you [plural]} fleeing running

nǐmen táopǎo le  
你們 逃跑 了。

James book

Yǎgèshū

—— 雅各書 4:7

[ if ] you [served] Jehovah already had many years then  
**Rúguǒ** nǐ shìfèng Yēhéhuá yǐ yǒu duō nián jiù  
如果 你 事奉 耶和華 已 有 多 年， 就

very [possibly] at [assemblies/conventions] upon  
hěn kěnéng zài dàhuì shang  
很 可能 在 大會 上

heard {[in the] past}	not few	immersion ceremony	[talks]
tīngguo	bùshǎo	jìnlǐ	yǎnjiǎng
聽過	不少	浸禮	演講。

[no matter]	you	heard {[in the] past}	[how many]	times	each time
Wúlùn	nǐ	tīngguo	dūoshao	cì	měicì
無論	你	聽過	多少	次,	每次

see	viewing crowd seats	front rows	[preparing]
kànjian	guānzhòngxí	qiánpái	zhǔnbèi
看見	觀眾 席	前排	準備

{to receive} immersion	people	stand	{to get up} {to come}	time
shòujìn	de rén	zhàn	qilai	shí
受浸	的 人	站	起來	時,

heart inside	[possibly]	even	very	stirred	moved	that	one moment
xīnlǐ	kěnéng	dōu	hěn	jīdòng	Nà	yíkè	
心裏	可能	都	很	激動。	那	一刻,	

whole [audience]	will	emerge rising	rising vigorous	
quánchǎng	huì	fànqi	xīngfèn	de
全場	會	泛起	興奮	的

low speaking sounds	following afterwards	is	hot intense	
dīyǔshēng	suíhòu	shì	rèliè	de
低語 聲,	隨後	是	熱烈	的

[applause]	eye seeing	again	having	one {flock of}
zhǎngshēng	Mùdǔ	yòu	yǒu	yìqún
掌聲。	目睹	又	有	一群

precious valuable	people	adopting taking	standing place
bǎoguì	de rén	cǎiqǔ	lichǎng
寶貴	的 人	採取	立場

supporting defending	Jehovah	you	perhaps	{hold back} not fast
yōnghù	Yēhéhuá	nǐ	huòxǔ	jīnbuzhù
擁護	耶和華,	你	或許	禁 不住



hot tears    filling {eye sockets}    each {meeting with}    this [kind] 's  
rèlèi    - yíngkuàng    Měiféng    zhèyàng    de  
熱淚    盈眶。    每逢    這樣    的

time moment                      we                      even                      will                      feel {arrive at}  
shíkè                      wǒmen                      dōu                      huì                      gǎndào  
時刻，                      我們                      都                      會                      感到

{ten thousand} portions joyful  
wànfēn                      xǐlè  
萬分                      喜樂！

we                      each year                      [may]                      at                      own locality                      [ see ]  
Wǒmen                      měinián                      kěyǐ                      zài                      běndì                      kàndào  
2 我們                      每年                      可以                      在                      本地                      看到

{a good} few                      times                      immersion ceremonies                      and                      [angels]                      [ see ]  
hǎojiǎ                      cì                      jìnlǐ                      ér                      tiānshǐ                      kàndào  
好幾                      次                      浸禮，                      而                      天使                      看到

immersion ceremonies                      '                      opportunities                      {compared to}                      us  
jìnlǐ                      de                      jīhuì                      bǐ                      wǒmen  
浸禮                      的                      機會                      比                      我們

more                      [angels]                      [ see ]                      world upon                      each week                      even                      has  
gèngduō                      Tiānshǐ                      kàndào                      shìshàng                      měizhōu                      dōu                      yǒu  
更多。                      天使                      看到                      世上                      每週                      都                      有

few thousand                      people                      added into                      {Jehovah's}                      earth above  
jǐqiān                      rén                      jiārù                      Yēhéhuá de                      dìshàng  
幾千                      人                      加入                      耶和華的                      地上



{organization} you can                      {think of} image                      to                      heaven above                      's  
zǔzhī                      nǐ néng                      xiǎngxiàng                      dào                      tiānshàng                      de  
組織，                      你                      能                      想像                      到                      “天上”                      的

joy                      has                      [how]                      great                      Luke [Gospel]                      [angels]  
xǐlè                      yǒu                      duō                      dà                      ma                      Lùjiā Fúyīn                      Tiānshǐ  
喜樂                      有                      多                      大                      嗎？                      （路加 福音 15:7, 10）                      天使

[ see ]    this [type]    's    increase growth    certainly    un- usually  
kàndào    zhèyàng    de    zēngzhǎng    bìdìng    fēicháng  
看到    這樣    的    增長    必定    非常

joyful happy Haggai book  
huānxǐ    Hāgāishū  
歡喜!    (哈該書 2:7)

---

towards whom come {to say} immersion ceremonies are  
Dui shéi lái shuō jìnlǐ shì  
1, 2. 對 誰 來 說, 浸禮 是

joyful [occasions]  
xǐlè de chǎnghé  
喜樂 的 場合?

---

[Devil] [very] like roaring [lion] walking coming  
Móguǐ Hǎoxiàng Páoxiào De Shīzi Zǒulái -  
魔鬼 “好像 咆哮 的 獅子, 走來

walking going  
zǒuqù  
走去”

[however] have [some] spirit [persons] [ see ]  
Kěshì yǒu yìxiē língtǐ kàndào  
3 可是, 有 一些 靈體 看到

immersion ceremonies times ' [reaction] yet severely not same  
jìnlǐ shí de fǎnyìng què jié rán - bù tóng  
浸禮 時 的 反應 卻 截然 不同,

they un- usually angry seeing became thousands  
tāmen fēicháng fènnù Kànjian chéngqiān -  
他們 非常 憤怒。 看見 成千

{came up on} {tens of thousands} people abandon this [mw]  
shàngwàn de rén shěqì zhèige  
上萬 的 人 捨棄 這個

rotten decayed world Satan and evil spirits un- usually  
fǔbài shìjiè Sādàn hé xiéling fēicháng  
腐敗 世界, 撒但 和 邪靈 非常

spirit upset {after all} Satan had {wildly arrogant} presumptuous  
qìǎo Bìjìng Sādàn céng kuángwàng  
氣惱。 畢竟, 撒但 曾 狂妄

-ly [claimed] people [serve] Jehovah [emphatically] not is  
de shēngchēng rén shìfèng Yēhéhuá bìng búshì  
地 聲稱, 人 事奉 耶和華 並 不是

out of love respect its heart not has person can at  
chūyú àidài zhī xīn méiyǒu rén néng zài  
出於 愛戴 之 心, 沒有 人 能 在

rigorous severe trial under continue {to be loyal} to  
yánjùn de kǎoyàn xià jìxù zhōngyú  
嚴峻 的 考驗 下 繼續 忠於

[God] Job record each when has person because  
Shàngdì Yuēbójì Měidāng yǒu rén yīn  
上帝。 (約伯記 2:4, 5) 每當 有 人 因

[grateful to] Jehovah thus dedicated [self] {to give to} him then  
gǎnjī Yēhéhuá ér xiànshēn gěi tā jiù  
感激 耶和華 而 獻身 給 他, 就

{testifies to} clearly Satan {is wrong} Satan {as if}  
zhèngmíng Sādàn cuò le Sādàn fǎngfú  
證明 撒但 錯 了。 撒但 彷彿

each week even [gets] slapped {a few} thousand open palms  
měizhōu dōu bèi guāi jǐqiān bāzhǎng  
每週 都 被 擗 幾千 巴掌

{of one} [way] difficult {to blame} he [very] like roaring  
yíyàng nánguài tā hǎoxiàng páoxiào de  
一樣， 難怪 他 “好像 咆哮 的

[lion] walking coming walking going {setting up} ways  
shīzi zǒulái - zǒuqù shèfǎ  
獅子， 走來 走去， 設法

{to swallow} {to devour} people [ 1 Peter ] this [mw]  
tūnshì rén Bǐdé Qiánshū Zhèizhī  
吞噬 人”! (彼得 前書 5:8) 這隻

[lion] one heart wants {to swallow} {to devour} { our }  
shīzi yìxīn xiǎng tūnshì wǒmen de  
“獅子” 一心 想 吞噬 我們的

spirit nature causing us {to break} {until ruined} self with  
língxìng lìng wǒmen pòhuài zìjǐ gēn  
靈性， 令 我們 破壞 自己 跟

[God] 's involvement relation [even] causing us with  
Shàngdì de guānxi shènzhì lìng wǒmen gēn  
上帝 的 關係， 甚至 令 我們 跟

[God] {to sever} involvement relation [Psalm]  
Shàngdì duànjué guānxi Shīpiān  
上帝 斷絕 關係。 (詩篇 7:1, 2;

[ 2 Timothy ]  
Tímótài Hòushū  
提摩太 後書 3:12)

---

for what Satan [very] like roaring [lion]  
Wèishénme Sādàn hǎoxiàng páoxiào de shīzi  
3. 為甚麼 撒但 “好像 咆哮 的 獅子，

walking coming walking going he wants {to do} what  
zǒulái - zǒuqù Tā xiǎng zuò shénme  
走來 走去”？ 他 想 做 甚麼？

---

each when has person dedicates [self] {to give to}  
Měidāng yǒu rén xiànsēn gěi  
每當 有 人 獻身 給

Jehovah and receives immersion then  
Yēhéhuá bìng shòujìn jiù  
耶和華 並 受浸, 就

{testifies to} clearly Satan {is wrong}  
zhèngmíng Sādàn cuò le  
證明 撒但 錯 了

we [although] face fierce evil hateful enemy  
Wǒmen suīrán miànduì xiōng'è de chóudí  
4 我們 雖然 面對 兇惡 的 仇敵,

yet {do not} {need to be} by fear pressed {to falling}  
què búbi bèi kǒngjù yādǎo  
卻 不必 被 恐懼 壓倒。

for what [because] Jehovah gave this [mw] roaring  
Wèishénme ne Yīnwèi Yēhéhuá gěi zhèzhī páoxiào de  
為甚麼 呢? 因為 耶和華 給 這隻 “咆哮 的

[lion] add -ed two [types of] limits restrictions which  
shīzi jiāle liǎngyàng xiànzhì Nǎ  
獅子” 加了 兩樣 限制。 哪

two [types of] limits restrictions first before Jehovah  
liǎngyàng xiànzhì ne Shǒuxiān Yēhéhuá  
兩樣 限制 呢? 首先, 耶和華

{in advance} told will have one great {crowd of} true  
yùgào huì yǒu yí dà qún zhēn  
預告 會 有 “一 大 群” 真

[Christ] followers living {to cross} over {about to} arrive 's great  
Jīdūtú huózhe dùguò jiānglín de dà  
基督徒 活着 渡過 將臨 的 “大

trouble difficulty [Revelation] [ God's ] [prophecies]  
huànnàn Qǐshìlù Shàngdì de yùyán  
患難”。 (啟示錄 7:9, 14) 上帝 的 預言

{have not ever} fallen empty {because of} this then even Satan  
cóngbú luòkōng Yīncǐ jiù lián Sādàn  
從不 落空。 因此, 就 連 撒但

also [definitely] [knows] self no way {to harm} [God] [ all ]  
yě yídìng zhīdao zìjǐ wúfǎ shānghài Shàngdì suǒyǒu  
也 一定 知道 自己 無法 傷害 上帝 所有

's [people]  
de zǐmín  
的 子民。

this second [God's] ancient era one [mw] faithful servant  
Qìcì Shàngdì gǔdài yíge zhōngpú  
<sup>5</sup> 其次, 上帝 古代 一個 忠僕

said 's one {article of} basic [truth] shows clearly Satan  
suǒ shuō de yìtiáo jīběn zhēnlǐ biǎomíng Sādàn  
所 說 的 一條 基本 真理 表明, 撒但

{is not} [definitely] able {to swallow} {to devour} us [prophet]  
bù yídìng néng tūnshì wǒmen Xiānzhī  
不 一定 能 吞噬 我們。 先知

Azariah towards Asa King said only requires {you [plural]}  
Yàsāliyǎ duì Yàsā Wáng shuō Zhǐyào nǐmen  
亞撒利雅 對 亞撒 王 說: “只要 你們

follow Jehovah he then {for sure will be} with {you [plural]}  
gēnsuí Yēhéhuá tā jiù bì yǔ nǐmen  
跟隨 耶和華, 他 就 必 與 你們

together present [2 Chronicles] [ 1 Corinthians ]  
tóngzài Lìdàizhì Xià Gēlīnduō Qiánshū  
同在”。 (歷代志下 15:2; 哥林多 前書

[Bible] inside 's [many] [examples] even [can]  
Shèngjīng lì de xǔduō lìzi dōu kěyǐ  
10:13) 聖經 裏 的 許多 例子 都 可以

{testify to} clearly [ God's ] servant people only must with  
zhèngmíng Shàngdì de púrén zhǐyào gēn  
證明, 上帝 的 僕人 只要 跟

[God] [maintain] close involvement relation Satan then  
Shàngdì bǎochí qīnmì de guānxi Sādàn jiù  
上帝 保持 親密 的 關係, 撒但 就

no way {to swallow} {to devour} them [Hebrews] book  
wúfǎ tūnshì tāmen Xībóláishū  
無法 吞噬 他們。 (希伯來書

current [day] [Christ] follower only must [tightly]  
Jīntiān Jīdūtú zhǐyào jǐnjǐn  
11:4 - 40) 今天, 基督徒 只要 緊緊

follow [God] with him [maintain] closeness also can  
gēnsuí Shàngdì yǔ tā bǎochí qīnmì yě néng  
跟隨 上帝, 與 他 保持 親密, 也 能

oppose [Devil] [even] {war against} victoriously [Devil]  
fǎnkàng Móguǐ shènzhì zhànshèng Móguǐ  
反抗 魔鬼, 甚至 戰勝 魔鬼。

matter reality upon [ God's ] Word towards us  
Shìshí shàng Shàngdì de Huàyuǐ xiàng wǒmen  
事實 上, 上帝 的 話語 向 我們

guarantees testifies {you [plural]} oppose [Devil] [Devil]  
bǎozhèng Nimen fǎnkàng Móguǐ Móguǐ  
保證: “你們 …… 反抗 魔鬼, 魔鬼

then will leave [clear of] {you [plura/]} fleeing running  
jiù huì líkāi nǐmen táopǎo le  
就 會 離開 你們 逃跑 了。”

James book

Yǎgèshū

(雅各書 4:7)

---

a Jehovah {gave to} Satan add -ed which  
jiǎ Yēhéhuá gěi Sādàn jiāle nǎ  
4, 5. (甲) 耶和華 給 撒但 加了 哪

two [types of] limits restrictions b true [Christ] followers  
liǎngyàng xiànzhì yǐ Zhēn Jīdūtú  
兩樣 限制? (乙) 真 基督徒

[ can ] certainly believe what  
kěyǐ quèxìn shénme  
可以 確信 甚麼?

---

we have a {process of} [wrestling]  
Wǒmen Yǒu Yīchǎng Juédòu  
“我們 有 一場 角鬥 ……”

opposing resisting heaven above 's evil spirits  
Duìkàng Tiānshàng De Xiéling  
對抗 天上 的 邪靈”

this {process of} of spirit [ war ] Satan is  
Zhèichǎng shǔlíng de zhànzhēng Sādàn shì  
6 這場 屬靈 的 戰爭, 撒但 是

lost definitely [however] [ if ] we lose away [alertness]  
shūndìng le Kěshì rúguǒ wǒmen shīquē jǐngjué  
輸定 了。 可是, 如果 我們 失去 警覺,



using [individually] coming {to say} still are will  
yǐ gèbié lái shuō hái shì huì  
以 個別 來 說 還是 會

{be defeated} {give to} him Satan {knows} only needs  
bàigěi tā de Sādàn zhīdao zhǐyào  
敗給 他 的。 撒但 知道 只要

{to whittle down} {to weaken} we with {Jehovah's}  
xuēruò wǒmen gēn Yēhéhuá de  
削弱 我們 跟 耶和華 的

involvement relation then can swallow devour us {in order to}  
guānxi jiù néng tūnshì wǒmen Wèile  
關係, 就 能 吞嚥 我們。 為了

{arrive at} this [mw] eye target Satan what [way] does he  
dádào zhèige mùdì Sādàn zěnyàng zuò ne Tā  
達到 這個 目的, 撒但 怎樣 做 呢? 他

fierce intense -ly [individual] -ly crafty cunning -ly attacks  
měngliè de gèbié de jiǎohuá de gōngjī  
猛烈 地、 個別 地、 狡猾 地 攻擊

us let us {look at} {Satan's} [these]  
wǒmen Ràng wǒmen kànkàn Sādàn de zhèxiē  
我們。 讓 我們 看看 撒但 的 這些

{[of] main} importance war strategies  
zhǔyào zhànluè  
主要 戰略。

---

Satan what [way] attacks each [mw] [Christ] follower  
Sādàn zěnyàng gōngjī měige Jīdūtú  
6. 撒但 怎樣 攻擊 每個 基督徒?

---

*fierce intense attacks* [apostle] John wrote said whole  
Měngliè gōngjī Shǐtú Yuēhàn xiědào Quán  
7 猛烈 攻擊 使徒 約翰 寫道：“全

world all {is receiving} that wicked one controlling  
shìjiè dōu shòu nà èzhě kòngzhì  
世界 都 受 那 惡者 控制。”

[ 1 John ] towards [ all ] true [Christ] followers  
Yuēhàn Yīshū Duì suǒyǒu zhēn Jīdūtú  
(約翰 一書 5:19) 對 所有 真 基督徒

come {to say} this {sentence of} words contains has an {item of}  
lái shuō zhèjù huà hányǒu yíxiàng  
來 說, 這句 話 含有 一項

warning declaration Satan since -ly already swallowed devoured  
jǐnggào Sādàn jìrán yǐ tūnshì  
警告。 撒但 既然 已 吞噬

entire [mw] un- [godly] human kind world [now] then  
zhěnggè bú jìngqián de rénlèi shìjiè xiànzài jiù  
整個 不 敬虔 的 人類 世界, 現在 就

[ can ] [focus] centrally {to deal with} {to commit to} { Jehovah's }  
kěyǐ jízhōng duìfù Yēhéhuá de  
可以 集中 對付 耶和華 的

[people] fierce intense -ly {to attack} [these] shed leave -ed his  
zǐmín měngliè de gōngjī zhèxiē tuōlí le tā  
子民, 猛烈 地 攻擊 這些 脫離 了他

devil palms people Micah book John [Gospel]  
mózhǎng de rén Míjiāshū Yuēhàn Fúyīn  
魔掌 的 人。(彌迦書 4:1; 約翰 福音 15:19;

[Revelation] he [knows] own remaining days  
Qǐshìlù Tā zhīdao zìjǐ yúri  
啟示錄 12:12, 17) 他 知道 自己 餘日

not many {because of} this angry {as if} insane added tightness  
wúduō yīncǐ fènnù ruò kuáng jiājīn  
無多, 因此 憤怒 若 狂, 加緊

{to pursue} {to attack} [ God's ] [people] current [day] he  
zhuījī Shàngdì de zǐmín Jīntiān tā  
追擊 上帝 的 子民。 今天, 他

towards us [carrying on] [final] mad insane attack  
duì wǒmen jìnxíng zuìhòu de fēngkuáng gōngjī  
對 我們 進行 最後 的 瘋狂 攻擊,

{because of} this we must {compared to} in past more added  
yīncǐ wǒmen yào bǐ yǐwǎng gèngjiā  
因此, 我們 要 比 以往 更加

penetratingly understand times affairs [know] selves should  
dòngxī shíwù zhīdao zìjǐ yīnggāi  
“洞悉 時務, 知道 [自己] 應該

do 's things [1 Chronicles]  
zuò de shì Lidàizhì Shàng  
做 的 事”。(歷代志上 12:32)

---

	for what	Satan	fierce intense	-ly	{is attacking}
7.	Wèishénme	Sādàn	měngliè	de	gōngjī
	為甚麼	撒但	猛烈	地	攻擊

{ Jehovah's } [people]  
Yēhéhuá de zǐmín  
耶和華 的 子民?

---

	[individual]	[wrestling]	[apostle]	Paul
8	Gèbié	juédòu	Shǐtú	Bǎoluō
	個別	角鬥	使徒	保羅

warned {declared to} [Christ] follower [coworkers] saying we  
jǐnggào Jīdūtú tónggōng shuō Wǒmen  
警告 基督徒 同工 說：“我們

have a {process of} [wrestling] opposing resisting  
yǒu yīchǎng juédòu ..... duìkàng  
有 一場 角鬥 ..... 對抗

heaven above 's evil spirits [Ephesians] book for what  
tiānshàng de xiéling Yǐfúsuǒshū Wèishénme  
天上 的 邪靈。” (以弗所書 6:12) 為甚麼

Paul used [wrestling] one word [because] this [mw]  
Bǎoluó shǐyòng juédòu yīcí ne Yīnwei zhèige  
保羅 使用 “角鬥” 一詞 呢？ 因為 這個

word has [hand-to-hand] fighting 's contained meaning Paul  
cí yǒu ròubó de hányì Bǎoluó  
詞 有 肉搏 的 含義。 保羅

used [wrestling] one word was wanting [to emphasize] we  
yòng juédòu yīcí shì xiǎng qiángdiào wǒmen  
用 “角鬥” 一詞 是 想 強調， 我們

each [mw] person all must [individual] -ly with evil spirits  
měige rén dōu yào gèbié de gēn xiéling  
每個 人 都 要 個別 地 跟 邪靈

oppose resist [no matter if] own locality people are {are not}  
duìkàng Búlùn běndì rén shìfǒu  
對抗。 不論 本地 人 是否

generally everywhere [believing] have evil spirits we all  
pǔbiàn xiāngxìn yǒu xiéling wǒmen dōu  
普遍 相信 有 邪靈， 我們 都

{should not} forget {to take note of} at dedicated [selves] {to give to}  
bùgāi wàngjì zài xiànshēn gěi  
不該 忘記 在 獻身 給

Jehovah 's time we then step upon -ed [wrestling] place  
Yēhéhuá de shíhou wǒmen jiù tàshàngle juédòuchǎng  
耶和華 的 時候， 我們 就 踏 上 了 “角鬥場”。

[at least] from {dedication of} [self] [beginning] each [mw]  
Zhìshǎo cóng xiànsēn kāishǐ měige  
至少 從 獻身 開始， 每個

[Christ] follower then not [can] not [carry on] this {process of}  
Jīdūtú jiù bùdébú jìnxíng zhèichǎng  
基督徒 就 不 得 不 進 行 這 場

[wrestling] difficult {to blame} Paul identified as had  
juédòu le Nánguài Bǎoluó rènwéi yǒu  
角鬥 了。 難 怪 保 羅 認 為 有

necessity three times sincerely {to urge} Ephesus '  
bìyào sāncì dūncù Yīfúsuo de  
必 要 三 次 敦 促 以 弗 所 的

[Christ] followers must stand stably [Ephesians] book  
Jīdūtú yào zhànwěn Yīfúsuo shū  
基 督 徒 要 “站 穩”！ (以 弗 所 書

6:11, 13, 14)

---

[apostle] Paul says we must with evil spirits [wrestle]  
Shǐtú Bǎoluó shuō wǒmen yào gēn xiéling juédòu  
8. 使 徒 保 羅 說 我 們 要 跟 邪 靈 “角 鬥”，

{ his } words have what contained meaning  
tā de huà yǒu shénme hányì  
他 的 話 有 甚 麼 含 意？

---

<i>crafty cunning</i>	<i>tricks</i>	Paul	told admonished
<i>Jiǎohuá</i>	<i>jìliǎng</i>	Bǎoluó	gàojiè
9 狡猾	伎倆	保羅	告誡

[Christ] followers	must	stand stably	resisting	{ Satan's }
Jīdūtú	yào	zhànwěn	dīkàng	Sādàn de
基督徒	要	站穩,	抵抗	撒但的

wicked schemes	[Ephesians] book		please
jiānjì	Yǐfúsuǒshū		Qǐng
“奸計”。	(以弗所書	6:11)	請

concentrate intention	Paul	said	's	wicked schemes
zhùyì	Bǎoluó	suǒ	shuō	de
注意,	保羅	所	說	的
				jiānjì
				“奸計”

this [mw] word	in	original language	inside	is	[plural] number
zhèige	cí	zài	yuánwén	li	shì
這個	詞	在	原文	裏	是
				fùshù	de
				複數	的。

evil spirits	use	's	wicked schemes	not are	one type	[but rather]
Xiéling	yòng	de	jiānjì	búshì	yìzhǒng	ér
邪靈	用	的	奸計	不是	一種,	而

are	very many	types	this	also	not without	reason	[because]
shì	hěnduō	zhǒng	Zhè	yě	bùwú	lǐyóu	yīnwei
是	很多	種。	這	也	不無	理由,	因為

had some	[Christ] followers	[although]	at	certain {type of}	trial
yǒuxiē	Jīdūtú	suīrán	zài	mǒuzhǒng	kǎoyàn
有些	基督徒	雖然	在	某種	考驗

under	still	could	stand stably	but	met [upon]	another
xià	rén	néng	zhànwěn	dàn	yùshang	lìng
下	仍	能	站穩,	但	遇上	另

one {type of}	trial	time	yet	bend knee	-ed	{because of} this
yìzhǒng	kǎoyàn	shí	què	qūxī	le	Yīncǐ
一種	考驗	時	卻	屈膝	了。	因此,

[Devil] and evil spirits carefully { [with attention to] detail }  
Móguǐ hé xiéling zǐxì  
魔鬼 和 邪靈 仔細

observe examine us each one [mw] person 's [behaviour]  
guānchá wǒmen měi yíge rén de xíngwéi  
觀察 我們 每 一個 人 的 行為,

{to find} out { our } weak points {like that} afterwards  
zhǎochū wǒmen de ruòdiǎn ránhòu  
找出 我們 的 弱點, 然後

ample portion advantageously use our spirit nature upon 's  
chōngfèn liyòng wǒmen língxìng shàng de  
充分 利用 我們 靈性 上 的

[ any ] weak point worth getting celebrating {rejoicing [over]} 's  
rènhé ruòdiǎn Zhíde qìngxìng de  
任何 弱點。 值得 慶幸 的

is we {are able} enough {to recognize} clearly [Devil] 's  
shì wǒmen nénggòu rènqīng Móguǐ de  
是, 我們 能夠 認清 魔鬼 的

shady schemes [because] [Bible] {early on} already held { his }  
yīnmóu yīnwei Shèngjīng zǎoyǐ bǎ tā de  
陰謀, 因為 聖經 早已 把 他的

[many] shady schemes exposed revealed out {to come}  
xǔduō yīnmóu jiēlù chulai  
許多 陰謀 揭露 出來。

[ 2 Corinthians ] [this] book 's comparatively previous  
Gēlín duō hòu shū běn shū de jiào qián  
( 哥林多 後書 2:11 ) 本書 的 較 前

parts explored discussed [in the past] { Satan's } [some] tricks  
bùfen tàntáo guo Sān dàn de yìxiē jìliǎng  
部分 探討 過 撒但 的 一些 伎倆,

including material nature 's luring misleading has harm  
bāokuò wùzhì de yòuhuò yǒuhài de  
包括 物質 的 誘惑、 有害 的

[association] [as well as] im- [moral] sexual conduct [now]  
jiāowǎng yǐjí búdàodé de xìngxíngwéi Xiànzài  
交往, 以及 不道德 的 性行為。 現在

we will {look at} {Satan's} another one {type of}  
wǒmen huì kànkàn Sādàn de líng yìzhǒng  
我們 會 看看 撒但 的 另 一種

wicked scheme {leads to} spirits craft  
jiānjì — tōnglíngshù  
奸計 通靈 術。

---

a for what Satan and evil spirits utilize  
jiǎ Wèishénme Sādàn hé xiéling shǐyòng  
9. (甲) 為甚麼 撒但 和 邪靈 使用

each {type of} wicked scheme b for what Satan  
gèzhǒng jiānjì yǐ Wèishénme Sādàn  
各種 奸計? (乙) 為甚麼 撒但

{sets up} ways {to [by] corrupting} transform { our } thinking  
shèfǎ fǔhuà wǒmen de sīxiǎng  
設法 腐化 我們 的 思想?

we what [way] then can resist this [mw] deceitful scheme  
Wǒmen zěnyàng cái néng dǐkàng zhèige guǐjì  
我們 怎樣 才 能 抵抗 這個 詭計?

please see pages  
Qǐng kàn 192-193 (801 - 812) yè  
(請 看 頁

attached [bounded area] c we [now] will {look at}  
fùlán bǐng Wǒmen xiànzài huì kànkàn  
附欄) (丙) 我們 現在 會 看看



{ his } what wicked scheme  
tā de shénme jiānjì  
他的 甚麼 奸計?

raise {guard against} { Satan's } deceitful schemes

Dīfāng  
提防

Sādàn de  
撒但 的

Guǐjì  
詭計!

Satan is deceiving people 's able hand  
Sādàn shì piànrén de néngshǒu  
撒但 是 騙人 的 能手,

{a few} thousand years coming he make blind -ed [many]  
jǐqiān nián lái, tā nòngxiā le xǔduō  
幾千 年 來, 他 弄瞎 了 許多

{do not} {believe [in]} Lord people 's heart eyes  
bú xìn Zhǔ de rén de xīnyǎnr  
不 信主 的 人 的 心眼。

[ 2 Corinthians ] Satan also thousand ways  
Gēlín duō hòu shū 4:4 Sādàn yě qiānfāng -  
(哥林多 後書 4:4) 撒但 也 千方

hundred stratagems {wants to} {[by] corrupting} transform  
bǎijì yào fǔhuà  
百計 要 腐化

{worship} [God] people 's thinking for what  
chóngbài Shàngdì de rén de sīxiǎng Wèishénme  
崇拜 上帝 的 人 的 思想。 為甚麼

[because] Satan understands clearly [conduct] is  
ne Yīnwei Sādàn míngbai xíngwéi shì  
呢? 因為 撒但 明白, 行為 是

receives thinking {ordering around} allocating  
shòu sīxiǎng zhīpèi de  
受 思想 支配 的;

only {need to} defeat ruin { our } thinking then can  
zhǐyào bǎihuài wǒmen de sīxiǎng jiù néng  
只要 敗壞 我們 的 思想, 就 能

defeat ruin { our } [conduct] James book  
bǎihuài wǒmen de xíngwéi Yǎgèshū  
敗壞 我們 的 行為。(雅各書 1:14, 15)

must remember {fix on} Satan was what [way] held  
Yào jìzhu Sādàn shì zěnyàng bǎ  
要 記住 撒但 是 怎樣 把

Eve lead into [wrong] way [apostle] Paul  
Xiàwá yǐnrù qítú de Shǐtú Bǎoluó  
夏娃 引入 歧途 的。 使徒 保羅

wrote said I fear {you [plural]} {being by} people using  
xiědào Wǒ pà nǐmen bèi rén yòng  
寫道: “我 怕 你們 被 人 用

[tricks] defeat ruin -ed thinking losing away towards  
shǒuduàn bǎihuài le sīxiǎng shīqù duì  
手段 敗壞 了 思想, 失去 對

[Christ] should have 's sincerity and chastity  
Jīdū yīngyǒu de chéngkěn hé zhēnjié  
基督 應有 的 誠懇 和 貞節,

exactly like serpent using deceitful scheme lure mislead  
jiùxiàng shé yòng guǐjì yòuhuò  
就像 蛇 用 詭計 誘惑

-ed Eve {of one} [way] [ 2 Corinthians ]  
le Xiàwá yíyàng Gēlín duō Hòu shū  
了 夏娃 一樣。” (哥林多 後書 11:3)

Satan advantageously used one {strip of} serpent  
Sādàn liyòng yítiao shé  
撒但 利用 一條 蛇

{to draw} {to tempt} Eve {to step} upon disaster its road  
yǐnyòu Xiàwá tàshàng zāinàn zhī lù  
引誘 夏娃 踏上 災難 之 路。

Satan {set up} ways {[by] corrupting} {to transform} Eve  
Sādàn shèfǎ fǔhuà Xiàwá  
撒但 設法 腐化 夏娃

's head brain {to slant} {to bend} { her } thinking  
de tóunǎo wāiqū tā de sīxiǎng  
的 頭腦, 歪曲 她 的 思想。

{ Satan's } deceitful scheme [in the end] got {to flaunt}  
Sādàn de guǐjì zuìhòu déchéng  
撒但 的 詭計 最後 得逞。

[because of] {listening to} believing lying talk Eve 's  
Yóuyú tīngxìn huǎngyán Xiàwá de  
由於 聽信 謊言, 夏娃 的

view point change -ed in past she identified as  
guāndiǎn gǎibiàn le yǐwǎng tā rènwéi  
觀點 改變 了, 以往 她 認為

un- lawful 's [behaviour] {arrived at} present felt got  
bùfǎ de xíngwéi rújīn juéde  
不法 的 行為 如今 覺得

ten portions can choose { her } thinking {once it} dawned  
shífēn kěqǔ Tā de sīxiǎng yídan  
十分 可取。 她 的 思想 一旦

received {arrived at} {[by] corrupting} transformed she then  
shòudào fūhuà tā jiù  
受到 腐化, 她 就

[any] time {was likely to} commit sin [Genesis]  
suíshí huì fànzù Chuàngshìjì  
隨時 會 犯罪。 (創世記 3:1 - 6;

[Revelation]  
Qǐshìlù  
啟示錄 12:9)

Satan [emphatically] {has not} changed { his }  
Sādàn bìng méiyǒu gǎibiàn tā de  
撒但 並 沒有 改變, 他的

basic [tactics] [just] as already past those exactly are  
jīběn cèlüè yīrú - jìwǎng nà jiùshì  
基本 策略 一如 既往, 那 就是:

{[by] corrupting} transform {people's} thinking make people  
Fūhuà rén de sīxiǎng lìng rén  
腐化 人的 思想, 令人

fall descend commit sin Satan advantageously uses  
duòluò fànzù Sādàn lìyòng  
墮落 犯罪。 撒但 利用

this [mw] system space 's [politics] [religion] business  
zhèige zhìdù de zhèngzhì zōngjiào shāngyè  
這個 制度 的 政治、 宗教、 商業

and [entertainment] {to spread} {to broadcast} { his }  
hé yúlè chuánbō tā de  
和 娛樂 傳播 他的

[proposals] John [Gospel] he slant bend -ed  
zhǔzhāng Yuēhàn Fúyīn Tā wāiqū le  
主張。 (約翰 福音 14:30) 他 歪曲 了

[greater] {number of} people 's thinking change -ed  
dàduōshù rén de sīxiǎng gǎibiàn le  
大多數 人 的 思想, 改變 了

greater {portion [of]} people 's view points and [attitudes]  
dàbùfen rén de guāndiǎn hé tàidu  
大部分 人 的 觀點 和 態度。

in past people viewed as has sin [conduct]  
Yǐwǎng rénmen shìwéi yǒuzuì de xíngwéi  
以往 人們 視為 有罪 的 行為,

{compared to} like same sex love {not yet} married  
bǐrú tóngxìngliàn wèihūn  
比如 同性 戀、 未婚

together residing not married {giving birth to} children  
tóngjū fēihūn shēngzǐ  
同居、 非婚 生子、

{arrived at} present even receives great {masses of people}  
rújīn dōu shòu dàzhòng  
如今 都 受 大眾

accepting [even] praising commending at  
jiēnà shènzhì zànxǔ zài  
接納 甚至 讚許。 在

confusing misleading people side face {Satan's }  
míhuò rén fāngmiàn Sān de  
迷惑 人 方面, 撒但 的

[capability] has [how] great [Bible] says whole  
běnshì yǒu duō dà ne Shèngjīng shuō Quán  
本事 有 多 大 呢? 聖經 說: “全

world all {is receiving} that wicked one controlling  
shìjiè dōu shòu nà èzhě kòngzhì  
世界 都 受 那 惡者 控制。”

[ 1 John ]  
Yuēhàn Yīshū  
(約翰 一書 5:19)

[selves] as	[Christ] followers	we	also
Shēnwéi	Jīdūtú	wǒmen	yě
身為	基督徒,	我們	也
difficult {to avoid}	will	receive	Satan [influencing]
nánmiǎn	huì	shòu	Sādàn yǐngxiǎng
難免	會	受	撒但 影響。

[ 1 Corinthians ]	Satan	[knows]	self
Gēlín duō Qiánshū	Sādàn	zhīdao	zìjǐ
(哥林多 前書 10:12)	撒但	知道	自己

times days	not many	then	greatly as	angry	[especially]
shí rì	wú duō	jiù	dà wéi	fèn nù	yóu qí
時日	無多,	“就	大為	憤怒”,	尤其

wants {to hold}	[ God's ]	[people]	lead into	[wrong] way	
xiǎng	bǎ	Shàngdì de	zǐmín	yǐnrù	qítú
想	把	上帝 的	子民	引入	歧途。

[Revelation]	Satan	advantageously uses
Qǐshìlù	Sādàn	lìyòng
(啟示錄 12:12)	撒但	利用

shady dangerous	[propaganda]	and	cheat deceive	
yīnxiǎn	de	xuānchuán	hé	qīpiàn
陰險	的	宣傳	和	“欺騙

people 's thoughts	{to come}	{to influence}	us	[ if ]
rén de sīxiǎng	lái	yǐngxiǎng	wǒmen	rúguǒ
人 的 思想”	來	影響	我們,	如果

we	neglect	[are careless]	thinking	then	will
wǒmen	shūhu -	dà yì	sīxiǎng	jiù	huì
我們	疏忽	大意,	思想	就	會



[selves] as	[Christ] followers	we	must
Shēnwéi	Jīdūtú	wǒmen	wùyào
身為	基督徒,	我們	務要
raise {guard against}	{ Satan's }	this {type of}	{propaganda}
dīfáng	Sānàn de	zhèizhǒng	xuānchuán
提防	撒但的	這種	宣傳,
to avoid	thinking	receiving {arriving at}	
yǐmiǎn	sīxiǎng	shòudào	
以免	思想	受到	
{[by] corrupting} transformed	[ if ]	{are not}	rigorous at
fǔhuà	Rúguǒ	bù	yányú
腐化。	如果	不	嚴於
self regulating	we	towards	marriage 's {look at} way
- zìlǜ	wǒmen	duì	hūnyīn de kànfǎ
自律,	我們	對	婚姻的 看法
then	will	{[manifest] out}	tilting differing
jiù	huì	chū	piānchā
就	會	出	偏差,
			不再
[seriously]	seeing treating	towards	
rènzhēn	kàndài	duì	
認真	看待	對	
{matched in marriage} mate	's	{bearing of} promise	
pèi'ǒu	de	chéngnuò	
配偶	的	承諾。	
meet {arrive at}	marriage	{difficulties}	times
Yùdào	hūnyīn	nántí	shí
遇到	婚姻	難題	時,
			wǒmen
			我們
[may]	very	{want to}	at
kěnéng	hěn	xiǎng	zài
可能	很	想	在
			marriage outside
			hūnwài
			婚外
			seek
			xúnqiú
			尋求



calming comforting and {supporting with hand} supporting  
ānwèi hé fúchí  
安慰 和 扶持。

this [way] we [may] not long then [discover]  
Zhèyàng wǒmen kěnéng bùjiǔ jiù fājué  
這樣, 我們 可能 不久 就 發覺

certain [mw] person [perhaps] is [coworker] or  
mǒuge rén — yěxǔ shì tóngshì huò  
某個 人 — 也許 是 同事 或

[Christ] follower [coworker] [may] be  
Jīdūtú tónggōng — kěyǐ zuò  
基督徒 同工 — 可以 做

{clings to} heart close friend [ if ] we allow  
tiēxīn mìyǒu Yàoshi wǒmen róngxǔ  
貼心 密友。 要是 我們 容許

self towards this [mw] person {to sprout} {to come to life}  
zìjǐ duì zhèige rén méngshēng  
自己 對 這個 人 萌生

[romantic] admiration its feelings then will very [easily]  
liànmù zhī qíng jiù huì hěn róngyì  
戀慕 之 情, 就 會 很 容易

do wrong thing  
zuò cuòshì  
做 錯事。

fills {to overflowing} Satan's world 's self do it is  
Mímàn Sādàn shìjiè de zìxíng-qíshì  
瀰漫 撒但 世界 的 自行 其是

practices atmosphere is another one [mw] [example]  
de fēngqì shì líng yíge lizi  
的 風氣 是 另 一個 例子。

world upon [many] people {even are} firm willful  
 Shìshàng xǔduō rén dōu gāngbì -  
 世上 許多 人 都 “剛復

[opinionated] proud arrogant {[consider] selves} great  
 zìyòng jiāo'ào - zìdà  
 自用, 驕傲 自大”。

[ 2 Timothy ] { our } thinking  
 Tímótài Hòushū Wǒmen de sīxiǎng  
 (提摩太 後書 3:4) 我們 的 思想

{once it} dawns receives this {type of} spirit's  
 yídan shòu zhèizhǒng jīngshén  
 一旦 受 這種 精神

{[by] corrupting} transforming we towards [submission]  
 fǔhuà wǒmen duìyú shùncóng  
 腐化, 我們 對於 順從

and obedience 's {look at} way then will {[manifest] out}  
 hé fúcéng de kànfǎ jiù huì chū  
 和 服從 的 看法 就 會 出

tilting differing brother if touch {get contaminated by} -ed  
 piānchā Dìxiong ruò zhānrǎn le  
 偏差。 弟兄 若 沾染 了

this {type of} spirit [hears] [elders] ' [counsel]  
 zhèizhǒng jīngshén tīngdào zhǎnglǎo de quàngào  
 這種 精神, 聽到 長老 的 勸告

times then [might] feel {arrive at} irritated angry  
 shí jiù kěnéng gǎndào nǎonù  
 時, 就 可能 感到 惱怒。

[Hebrews] book sister if receives this {type of}  
 Xībóláishū Zīmèi ruò shòu zhèizhǒng  
 (希伯來書 12:5) 姊妹 若 受 這種

spirit's [influencing] then [maybe] will question doubt  
jīngshén yǐngxiǎng jiù kěnéng huì zhìyí  
精神 影響， 就 可能 會 質疑

[God] established 's leading arrangement  
Shàngdì shèlì de lǐngdǎo ānpái  
上帝 設立 的 領導 安排。

[ 1 Corinthians ]  
Gēlín duō Qiánshū  
( 哥林多 前書 11:3 )

we [are grateful for] Jehovah [reminding]  
Wǒmen gǎnjī Yēhéhuá tíxǐng  
我們 感激 耶和華 提醒

us {to raise} {guard against} { Satan's }  
wǒmen dīfang Sādàn de  
我們 提防 撒但 的

deceitful schemes [ 2 Corinthians ] let  
guǐjì Gēlín duō Hòushū Ràng  
詭計。 ( 哥林多 後書 2:11 ) 讓

us down set determined heart eternally not {to let}  
wǒmen xiàdìng juéxīn yǒngbú ràng  
我們 下定 決心 永不 讓

{ Satan's } [propaganda] invade corrode { our }  
Sādàn de xuānchuán qīnshí wǒmen de  
撒但 的 宣傳 侵蝕 我們 的

thinking we want {to remain} in [ God's ] love  
sīxiǎng Wǒmen xiǎng liú zài Shàngdì de ài  
思想。 我們 想 留 在 上帝 的 愛

within then must [often] {think of} remember  
zhōng jiùyào chángcháng sīniàn  
中， 就要 常常 思念

heaven above 's things [Colossians] book

tiānshang de shì Gēluóxīshū

“天上的事”。（歌羅西書 3:2） <

doing {leads to} spirits craft

Xíng Tōnglíngshù  
行 通靈術 ——

{turning back on} {rebellng against} Jehovah [conduct]

Bèipàn Yēhéhuá de Xíngwéi  
背叛 耶和華 的 行為

doing {leads to} spirits craft exactly is  
Xíng tōnglíngshù jiùshì  
10 行 通靈術, 就是

directly connecting with evil spirits contacting divination doing  
zhíjiē gēn xiéling jiēchù Zhānbǔ xíng  
直接 跟 邪靈 接觸。 占卜、 行

sorcerer craft applying incantation words entreating asking  
wūshù shī zhòuyǔ qiúwèn  
巫術、 施 咒語、 求問

dead people all belong to {leads to} spirits craft we even  
sǐrén dōu shǔyú tōnglíngshù Wǒmen dōu  
死人 都 屬於 通靈術。 我們 都

[know] Jehovah detests {leads to} spirits craft [Deuteronomy]  
zhīdao Yēhéhuá zēngwù tōnglíngshù Shēnmìngjì  
知道, 耶和華 憎惡 通靈術。 (申命記

[Revelation] since -ly we also must  
Qǐshìlù Jírán wǒmen yě yào  
18:10 - 12; 啟示錄 21:8) 既然 我們 也 要

painfully hate evil wicked things then absolutely {should not}  
tòngghèn xié'è de shì jiù jué bùgāi  
痛恨 邪惡 的 事, 就 絕 不該

{take the initiative} {to go to} with evil wicked spirit [persons]  
zhǔdòng qù gēn xié'è de língtǐ  
主動 去 跟 邪惡 的 靈體

{strike up} {crossing of} paths [Romans] book [Christ] follower  
dǎ jiāodao Luómǎshū Jīdūtú  
打 交道。 (羅馬書 12:9) 基督徒

doing {leads to} spirits craft exactly is  
xíng tōnglíngshù jiùshì  
行 通靈 術 就是

{turning back on} {rebellng against} heavenly Father Jehovah  
bèipàn tiān Fù Yēhéhuá  
背叛 天父 耶和華,

this {type of} walking path un- usually can detest  
zhèizhǒng xíngjìng fēicháng kězēng  
這種 行徑 非常 可憎!

---

a what is {leads to} spirits craft b towards  
jiǎ Shénme shì tōnglíngshù yǐ Duiyú  
10. (甲) 甚麼 是 通靈 術? (乙) 對於

{leads to} spirits craft Jehovah has what {look at} way you  
tōnglíngshù Yēhéhuá yǒu shénme kànfǎ Nǐ  
通靈 術, 耶和華 有 甚麼 看法? 你

then have what {look at} way  
yòu yǒu shénme kànfǎ  
又 有 甚麼 看法?

---

	exactly	[because]	doing	{leads to}	spirits craft	exactly is
11	Zhèng	yīnwèi	xíng		tōnglíngshù	jiùshì
	正	因為	行		通靈術	就是
{turning back on}	{rebellng against}		Jehovah	[ so ]	Satan	
bèipàn			Yēhéhuá	suǒyǐ	Sādàn	
背叛			耶和華,	所以	撒但	
one heart	wants	{to cause}	[Christ] followers	{to contact}		
yìxīn	yào	shǐ	Jīdūtú	jiēchù		
一心	要	使	基督徒	接觸		
{leads to} spirits craft	Satan	each time	accomplishes	achievement		
tōnglíngshù	Sādàn	měicì	chénggōng			
通靈術。	撒但	每次	成功			
{to lure}	{to cause}	one [mw]	[Christ] follower	{to contact}		
yòushǐ	yíge	Jīdūtú	jiēchù			
誘使	一個	基督徒	接觸			
{leads to} spirits craft	then	equals to	fought	one {course of}		
tōnglíngshù	jiù	děngyú	dǎle	yìchǎng		
通靈術,	就	等於	打了	一場		
victorious battle	for what	[ so ]	say	please		
shèngzhàng	Wèishénme	zhème	shuō	ne	Qǐng	
勝仗。	為甚麼	這麼	說	呢?	請	
{think about}	this [mw]	comparison aspect	[ if ]	one [mw]		
xiǎngxiang	zhège	bǐfang	Rúguǒ	yíge		
想想	這個	比方:	如果	一個		
{armed forces} person		[gets]	talked {into submission}			
jūnrén		bèi	shuōfú			
軍人		被	說服,			
{to turn back on}	{to abandon}	{ own }	{armed forces} team			
bèiqì		zìjǐ de	jūnduì			
背棄		自己的	軍隊			

{to be added} into enemy {armed forces} enemy {armed forces} '   
 jiārù díjūn díjūn de   
 加入 敵軍, 敵軍 的

[commander] certainly {will be} very highly enthusiastic [even]   
 sīlǐng bìdìng huì hěn gāoxìng shènzhì   
 司令 必定 會 很 高興, 甚至

[might] hold this [mw] rebel person {to treat as} war profit article   
 kěnéng bǎ zhèige pàntú dàng zhànlipǐn   
 可能 把 這個 叛徒 當 戰利品

{to come} {to show off} by this shaming disgracing rebel person   
 lái xuànyào jiècǐ xiūrǔ pàntú   
 來 炫耀, 藉此 羞辱 叛徒

original earlier 's [commander] same [way] one [mw]   
 yuánxiān de sīlǐng Tóngyàng yíge   
 原先 的 司令。 同樣, 一個

[Christ] follower [ if ] does {leads to} spirits craft exactly is   
 Jīdūtú rúguǒ xíng tōnglíngshù jiùshì   
 基督徒 如果 行 通靈術, 就是

{[with] deliberate} intention {turning back on} abandoning Jehovah   
 gùyì bèiqì Yēhéhuá   
 故意 背棄 耶和華,

directly connecting {listening to} Satan sending summoning   
 zhíjiē tīng Sādàn shìhuan   
 直接 聽 撒但 使喚。

think look Satan holds this [mw] rebel person {to treat as}   
 Xiǎngxiang kàn Sādàn bǎ zhèige pàntú dàng   
 想想 看, 撒但 把 這個 叛徒 當

war profit article {to come} {to show off} 's time {will be} how   
 zhànlipǐn lái xuànyào de shíhou huì duōme   
 戰利品 來 炫耀 的 時候 會 多麼

abundantly got wish we have whom wants {to be}  
yángyáng - déyì a Wǒmen yǒu shéi xiǎng zuò  
洋洋 得意 啊! 我們 有 誰 想 做

{Devil} 's war profit article {does not} have person  
Móguǐ de zhànlìpǐn ne Méiyǒu rén  
魔鬼 的 戰利品 呢? 沒有 人

{wanting to} we {are not} being rebel persons  
xiǎng Wǒmen búzuò pàntú  
想! 我們 不做 叛徒。

---

for what say Satan [ if ] can lure cause us  
Wèishénme shuō Sānàn yàoshi néng yòushǐ wǒmen  
11. 為甚麼 說, 撒但 要是 能 誘使 我們

{to contact} {leads to} spirits craft exactly is fought one {course of}  
jiēchù tōnglíngshù jiùshì dǎle yìchǎng  
接觸 通靈術, 就是 打了一場

victorious battle please use comparison analogy  
shèngzhàng Qǐng yòng bǐyù  
勝仗? 請 用 比喻

{to explain} clearly  
shuōmíng  
說明。

---

using [questions] {to lead to} {to send forth} [doubts]  
Yòng Wèntí Yīnfā Huáiyí  
用 問題 引發 懷疑

only must we detest hate {leads to} spirits craft Satan  
Zhǐyào wǒmen zēnghèn tōnglíngshù Sānàn  
12 只要 我們 憎恨 通靈術, 撒但



then no way {to use} {leads to} spirits craft {to come} [to influence]  
jiù wúfǎ yòng tōnglíngshù lái yǐngxiǎng  
就 無法 用 通靈 術 來 影響

us [because of] this reason Satan sees out he must  
wǒmen Yóuyú zhè yuángù Sādàn kànchū tā bìxū  
我們。 由於 這 緣故， 撒但 看出 他 必須

change { our } thinking he uses what [methods]  
gǎibiàn wǒmen de sīxiǎng Tā yòng shénme shǒuduàn ne  
改變 我們 的 思想。 他 用 甚麼 手段 呢？

he {sets up} ways {to confuse} {to mislead} [Christ] followers  
Tā shèfǎ míhuò Jīdūtú  
他 設法 迷惑 基督徒，

{to make} them call good as bad call bad as good  
lìng tāmen chēng shàn wéi è chēng è wéi shàn  
令 他們 “稱 善 為 惡、 稱 惡 為 善”。

Isaiah book {in order to} {arrive at} this [mw] eye target  
Yīsàiyàshū Wèile dá dào zhège mùdì  
(以賽亞書 5:20) 為了 達到 這個 目的，

Satan [often] uses one {type of} repeatedly  
Sādàn shícháng yùnyòng yìzhǒng lǚlǚ  
撒但 時常 運用 一種 屢屢

achieved effect trick exactly is using [questions]  
zòuxiào de jiliǎng jiùshì yòng wèntí  
奏效 的 伎倆， 就是 用 問題

{to lead to} {to send forth} [doubts]  
yǐnfā huáiyí  
引發 懷疑。

---

Satan uses what trick {to come} [to influence] we  
Sādàn yòng shénme jiliǎng lái yǐngxiǎng wǒmen  
12. 撒但 用 甚麼 伎倆 來 影響 我們

towards {leads to} spirits craft 's {look at} way

duì tōnglíngshù de kànfǎ  
對 通靈術的 看法?

---

please {look at} Satan past went [time] was what [way]  
13 Qǐng kànkàn Sādàn guòqù shì zěnyàng  
請 看看 撒但 過去 是 怎樣

used this {type of} trick in Eden Garden inside he  
shǐyòng zhèzhǒng jìliǎng de zài Yīdiànyuán li tā  
使用 這種 伎倆的。在 伊甸園 裏，他

asked Eve [God] [really] said {you [plural]} not can eat  
wèn Xiàwá Shàngdi zhēnde shuō nǐmen bùkě chī  
問 夏娃：“上帝 真的 說 你們 不可 吃

[garden] inside each [type of] tree upon 's [fruit] in  
yuánzi li gèyàng shù shang de guǒzi ma zài  
園子 裏 各樣 樹 上 的 果子 嗎？” 在

Job 's time era Satan at heaven above {the group of}  
Yuēbó de shídài Sādàn zài tiānshang zhòng  
約伯 的 時代， 撒但 在 天上 眾

[angels] faces before asked said Job [feared] [God]  
tiānshǐ miànqián wèndào Yuēbó jìngwèi Shàngdi  
天使 面前 問道：“約伯 敬畏 上帝，

difficult {to suppose} is no reason no cause Jesus  
nándào shì wúyuán - wúgù de ma Yēsū  
難道 是 無緣 無故 的 嗎？” 耶穌

at earth above [began] spreading way 's time Satan  
zài dìshang kāishǐ chuándào de shíhou Sādàn  
在 地上 開始 傳道 的 時候， 撒但

incited dispute [with] [Christ] saying [ if ] you are [ God's ]  
tiǎoxìn Jīdū shuō Rúguǒ nǐ shì Shàngdì de  
挑釁 基督，說：“如果你 是 上帝的

son then call [these] [stones] {to change} {to become}  
érzi jiù jiào zhèxiē shítou biàncéng  
兒子，就 叫 這些 石頭 變成

food matter please think at this it before only  
shíwù ba Qǐng xiǎngxiang zài cǐ zhīqián jǐnjǐn  
食物 吧。” 請 想想， 在 此 之前 僅僅

six [mw] [weeks] Jehovah said {[in the] past} this is { my }  
liùge xīngqī Yēhéhuá shuōguo Zhè shì wǒ de  
六個 星期， 耶和華 說過： “這 是 我的

Son is I love is I {pleased [with]} accept  
Érzi shì wǒ suǒ ài de shì wǒ suǒ yuèna  
兒子，是 我 所 愛 的，是 我 所 悅納

[now] Satan [unexpectedly] dared {[as] small} {to view}  
de Xiànzài Sādàn jūrán gǎn miǎoshì  
的。” 現在 撒但 居然 敢 藐視

[God] [with own] mouth said {[in the] past} 's words [Genesis]  
Shàngdì qīnkǒu shuōguo de huà Chuàngshìjì  
上帝 親口 說過 的 話！ （創世記

Job record Matthew [Gospel]  
Yuēbójì Mǎtài Fúyīn  
3:1; 約伯記 1:9; 馬太 福音 3:17; 4:3)

---

	Satan	had	what [way]	used	[questions]
13.	Sādàn	céng	zěnyàng	yòng	wèntí
	撒但	曾	怎樣	用	問題

{to lead to} {to send forth} [doubt]  
yǐnfā huáiyí  
引發 懷疑?

---

current [day] [Devil] uses type similar 's trick  
 Jīntiān Móguǐ yòng lèisì de jiliǎng  
 14 今天, 魔鬼 用 類似 的 伎倆

{to set up} ways {to cause} people [to doubt] {leads to} spirits craft  
 shèfǎ shǐ rén huáiyí tōnglíngshù  
 設法 使 人 懷疑 通靈 術

is {is not} that evil wicked can {[be] sad [over]} is he  
 shìbúshì nàme xié'è Kěbēi de shì tā  
 是不是 那麼 邪惡。 可悲 的 是, 他

accomplished achievement -ly caused [some] [Christ] followers  
 chénggōng de shǐ yìxiē Jīdūtú  
 成功 地 使 一些 基督徒

{to give birth to} [doubts] they [have begun] [to doubt] certain  
 chǎnshēng huáiyí Tāmen kāishǐ huáiyí mǒuxiē  
 產生 懷疑。 他們 開始 懷疑 某些

{leads to} spirits craft is {is not} [really] that evil wicked they  
 tōnglíngshù shìbúshì zhēnde nàme xié'è Tāmen  
 通靈 術 是不是 真的 那麼 邪惡。 他們

[even] in hearts inside ask this [is really] evil wicked  
 shènzhì zài xīnli wèn Zhè zhēnde xié'è ma  
 甚至 在 心裏 問: “這 真的 邪惡 嗎?”

[ 2 Corinthians ] we [can] what [way] help  
 Gēlínduō Hòushū Wǒmen kěyǐ zěnyàng bāngzhù  
 (哥林多 後書 11:3) 我們 可以 怎樣 幫助

this [type] 's people {to correct} straight thinking we  
 zhèyàng de rén jiūzhèng sīxiǎng ne Wǒmen  
 這樣 的 人 糾正 思想 呢? 我們

how then can reliably guarantee selves {do not} receive  
 zěnmé cái néng quèbǎo zìjǐ bú shòu  
 怎麼 才 能 確保 自己 不 受

{ Satan's } trick [influencing] want [to know] [answer]  
Sādàn de jiliǎng yǐngxiǎng ne Xiǎng zhīdao dá'àn  
撒但的 伎倆 影響 呢? 想 知道 答案,

{do not} hinder {looking at} already by Satan using  
bùfáng kànkàn yǐ bèi Sādàn yòng  
不妨 看看 已 被 撒但 用

{leads to} spirits craft stealthily tarnish defile -ed 's two [mw]  
tōnglíngshù tōutōu diànwū le de liǎngge  
通靈 術 偷偷 玷污 了的 兩個

life living possessed regions [entertainment] and  
shēnghuó língyù yúlè hé  
生活 領域: 娛樂 和

medical treatment

yīliáo  
醫療。

---

a Satan makes people towards {leads to} spirits craft  
jiǎ Sādàn lìng rén duì tōnglíngshù  
14. (甲) 撒但 令 人 對 通靈 術

{give birth to} what [doubt] b we [following] will  
chǎnshēng shénme huáiyí yǐ Wǒmen jiēzhe huì  
產生 甚麼 懷疑? (乙) 我們 接着 會

{look at} what  
kànkàn shénme  
看看 甚麼?

---

from { our } desires hopes and needs  
Cóng Wǒmen De Yùwàng Hé Xūyào  
從 我們的 慾望 和 需要

{[setting] down} hand  
Xiàshǒu  
下手

[more and more] many people identify as witch craft  
15 Yuèláiyuè duō rén rènwéi wūshù  
越來越 多 人 認為 巫術、

[occult] craft and [other] forms ' {leads to} spirits craft  
xuánmìshù hé qítā xíngshì de tōnglíngshù  
玄秘術 和 其他 形式 的 通靈 術

{even are} no injury great elegance [especially] is in  
dōu wúshāng - dàyǎ tèbié shì zài  
都 無傷 大雅, 特別 是 在

West direction [nations] [more and more] many [movies]  
Xīfāng guójiā Yuèláiyuè duō de diànyǐng  
西方 國家。 越來越 多 的 電影、

books [television] [programs] and [computer] [games] cause  
shūjí diànshì jiémù hé diànnǎo yóuxì shǐ  
書籍、 電視 節目 和 電腦 遊戲 使

people {to take} as with evil spirits contacting un- usually  
rén yǐwéi gēn xiéling jiēchù fēicháng  
人 以為, 跟 邪靈 接觸 非常

has interest ten portions smart bright {[even] a fine hair} without  
yǒuqù shífēn jīngmíng háowú  
有趣、 十分 精明、 毫無

harmful places [some] using occult ways as subject matter  
hàichu Yìxiē yǐ mófǎ wéi tícái de  
害處。 一些 以 魔法 為 題材 的

[movies] and books extremely as [popular] crazy hot  
diànyǐng hé shūjí jíwéi liúxíng kuáng rè de  
電影 和 書籍 極為 流行, 狂熱 的

viewing crowd or reading persons [even]  
guānzhòng huò dúzhě shènzhì  
觀眾 或 讀者 甚至

{caused to become} established [movie] fans associations or  
chénglì yǐngmíhuì huò  
成立 影迷 會 或

book fans associations obvious -ly evil spirits  
shūmíhuì Xiǎnrán xié líng  
書迷 會。 顯然, 邪靈

accomplished achievement -ly made people lightly view -s  
chénggōng de shǐ rénmen qīngshì le  
成功 地 使 人們 輕視 了

[occult] craft 's danger this {type of} holds {leads to} spirits craft  
xuánmìshù de wēixiǎn Zhèzhǒng bǎ tōnglíngshù  
玄秘術 的 危險。 這種 把 通靈 術

viewed {as being} {equal to} irrelevant 's practices atmosphere has  
shìzuò děngxián de fēngqì yǒu  
視作 等閒 的 風氣 有

not has [influenced] [Christ] followers have some  
méiyǒu yǐngxiǎng Jīdūtú ne Yǒuxiē  
沒有 影響 基督徒 呢? 有些

[Christ] followers ' thinking certainly solidly receive {arrive at} -ed  
Jīdūtú de sīxiǎng quèshí shòudào le  
基督徒 的 思想 確實 受到 了

[influenced] what [influence] at below is [mw]  
yǐngxiǎng Shénme yǐngxiǎng ne Yǐxià shì ge  
影響。 甚麼 影響 呢? 以下 是 個

standard type 's [example] had [mw] [Christ] follower  
diǎnxíng de lizi Yǒu ge Jīdūtú  
典型 的 例子。 有 個 基督徒

saw {to finish} one [mw] uses occult ways as subject matter  
kànwán yíbù yǐ mófǎ wéi tícái de  
看完 一部 以 魔法 為 題材 的

[movie] after said I saw [movie] but I not have  
diànyǐng hòu shuō Wǒ kànle diànyǐng dàn wǒ méiyǒu  
電影 後 說: “我 看了 電影, 但 我 沒有

done {leads to} spirits craft for what this {type of}  
xíng tōnglíngshù a Wèishénme zhèizhǒng  
行 通靈術 啊。” 為甚麼 這種

thinking way is very dangerous  
xiǎngfǎ shì hěn wēixiǎn de ne  
想法 是 很 危險 的 呢?

---

a in West direction [nations] very many people towards  
jiǎ Zài Xīfāng guójiā hěnduō rén duì  
15. (甲) 在 西方 國家, 很多 人 對

{leads to} spirits craft have what {look at} way b  
tōnglíngshù yǒu shénme kànfǎ yǐ  
通靈術 有 甚麼 看法? (乙)

this {type of} {look at} way towards [some] [Christ] followers has  
Zhèizhǒng kànfǎ duì yìxiē Jīdūtú yǒu  
這種 看法 對 一些 基督徒 有

what [influence]  
shénme yǐngxiǎng  
甚麼 影響?

---



	[although]	viewing	{leads to} spirits craft	with	
16	Suīrán	guānkàn	tōnglíngshù	gēn	
	雖然	觀看	通靈 術	跟	
realistic boundaries	doing	{leads to} spirits craft	has		
shíjì	xíng	tōnglíngshù	yǒu		
實際	行	通靈 術	有		
division otherness	but	this {is not}	[meaning] only is	viewing	
fēnbié	dàn	zhè bú	yìwèizhe zhǐshì	guānkàn	
分別,	但	這 不	意味着 只是	觀看	
then not has	danger	for what	think	look	
jiù méiyǒu	wēixiǎn	Wèishénme	ne Xiǎngxiang	kàn	
就 沒有	危險。	為甚麼	呢? 想想	看,	
[ God's ]	Word	shows clearly	Satan and	evil spirits	even
Shàngdì de	Huà yǔ	biǎomíng	Sā dān hé	xié líng	dōu
上帝 的	話語	表明	撒但 和	邪靈	都
{do not} have	ability power	{to see}	{people's}	heart thoughts	
méiyǒu	néng lì	kànjian	rén de	xīn sī	-
沒有	能力	看見	人的	心思	
ideas thoughts	{because of} this	just like	above writing	pointed out	
yìniàn	Yīncǐ	zhèngrú	shàngwén	zhǐchū	
意念。*	因此,	正如	上文	指出,	
evil spirits	want	{to make} clear	we	[are] thinking	what
xié líng	xiǎng	nòngqīng	wǒmen	zài	xiǎng shénme
邪靈	想	弄清	我們	在	想 甚麼,
or	{to find} out	our	spirit nature	upon	's weak points
huò	zhǎochū	wǒmen	língxìng	shàng	de ruòdiǎn
或	找出	我們	靈性	上	的 弱點,
then must	carefully	{[with attention to] detail}	observe	examine	
jiùděi	zìxì		guānchá		
就得	仔細		觀察		

{ our } [behaviour] including choose 's [entertainment]  
wǒmen de xíngwéi bāokuò suǒ xuǎnzé de yúlè  
我們的行為，包括所選擇的娛樂。

one [mw] [Christ] follower [ if ] shows reveals out he very loves  
Yíge Jīdūtú yàoshi biǎoxiàn chū tā hěn ài  
一個基督徒要是表現出他很愛

[to see] [those] using spirit mediums magic incantations by  
kàn nèixiē yǐ língméi mózhòu bèi  
看那些以靈媒、魔咒、被

evil spirits {attaching [to]} body or [other] spirit strange  
xiéling fùshēn huò qítā língyì  
邪靈 附身 或 其他 靈異

matters things as subject matter 's [movies] and books then  
shìwù wéi tícái de diànyǐng hé shūjí jiù  
事物 為 題材 的 電影 和 書籍， 就

equals to telling evil spirits { his } weak point at [where]  
děngyú gàosu xiéling tā de ruòdiǎn zài nǎli  
等於 告訴 邪靈 他的 弱點 在 哪裏！

this [way] evil spirits then can needle towards this [mw]  
Zhèyàng xiéling jiù néng zhēnduì zhèige  
這樣， 邪靈 就 能 針對 這個

[Christ] follower exposed revealed out came 's weak point  
Jīdūtú bàolù chulai de ruòdiǎn  
基督徒 暴露 出來 的 弱點，

add strengthen attack straight to in [wrestling] within holding  
jiāqiáng gōngjī zhídào zài juédòu zhōng bǎ  
加強 攻擊， 直到 在 角鬥 中 把

him fight {until defeated} as stop matter reality upon have some  
tā dǎbài wéizhǐ Shìshí shàng yǒuxiē  
他 打敗 為止。 事實 上， 有些

persons doing {leads to} spirits craft exactly are [because]  
rén xíng tōnglíngshù jiùshì yīnwei  
人 行 通靈 術, 就是 因為

[in the beginning] contact -ed [some] attached [weight] {to using}  
qǐchū jiēchù le yìxiē zhúozhòng yǐ  
起初 接觸 了 一些 着重 以

occult ways as subject matter [entertainment] advanced thus  
mófǎ wéi tícái de yúlè jìn'ér  
魔法 為 題材 的 娛樂, 進而

towards {leads to} spirits craft {give birth to} -ed interest  
duì tōnglíngshù chǎnshēng le xìngqù  
對 通靈 術 產生 了 興趣。

[Galatians] book

Jiālātàishū

(加拉太書 6:7)

---

[Bible] used not same [wordings] {to call} Satan  
Shèngjīng yòngle bùtóng de zìyǎnr chēnghu Sādàn  
\* 聖經 用了 不同 的 字眼 稱呼 撒但,

[these] [wordings] include enemy opposed person  
zhèxiē zìyǎnr bāokuò Dídùizhě  
這些 字眼 包括 “敵對 者”

destructively slanders person deceives person that [tempts]  
Huǐbàngzhě Piànzi Nà yǐnyòu  
“毀謗 者” “騙子” “那 引誘

people [one] speaks lies person [however] [these] [wordings]  
rén de Shuōhuǎngzhě kěshì zhèxiē zìyǎnr  
人 的” “說謊 者”, 可是 這些 字眼

[emphatically] {do not} express show Satan has ability power  
bìng bù biǎoshì Sādàn yǒu nénglì  
並 不 表示 撒但 有 能力

{to see} { our } heart thoughts ideas thoughts another one  
kànjian wǒmen de xīnsī - yìniàn Lìng yì  
看見 我們 的 心思 意念。 另 一

side face [Bible] traces states Jehovah can examine  
fāngmiàn Shèngjīng miáoshù Yēhéhuá néng cháyan  
方面, 聖經 描述 耶和華 能 “察驗

human hearts Jesus can examine {people's}  
rénxīn Yēsū néng shěnchá rén de  
人心”, 耶穌 能 “審察 人的

[bottoms of the hearts] and inner hearts [Proverbs]  
fèifǔ hé nèixīn Zhēnyán  
肺腑 和 內心”。 (箴言 17:3;

[Revelation]

Qǐshìlù  
啟示錄 2:23) ^

---

for what choosing [those] use occult ways as  
Wèishénme xuǎnzé nèixiē yǐ mófǎ wéi  
16. 為甚麼 選擇 那些 以 魔法 為

subject matter [entertainment] is very dangerous  
tícai de yúlè shì hěn wēixiǎn de  
題材 的 娛樂 是 很 危險 的?

---

Satan [not only] advantageously uses we towards  
Sādàn búdàn liyòng wǒmen duì  
17 撒但 不但 利用 我們 對

[entertainment] 's thirst hope also advantageously uses we  
yúlè de kěwàng yě liyòng wǒmen  
娛樂 的 渴望, 也 利用 我們

towards health 's need what [way] advantageously uses  
duì jiànkāng de xūyào Zěnyàng liyòng ne  
對 健康 的 需要。 怎樣 利用 呢？

[Christ] follower [ if ] very expended bitter heart -ly  
Jīdūtú yàoshi shàfèi - kǔxīn de  
基督徒 要是 煞費 苦心 地

treated sickness health yet daily {tending towards}  
zhìbìng jiànkāng què rìqū  
治病, 健康 卻 日趨

{by getting worse} transforming then [maybe] will feel {arrive at}  
èhuà jiù kěnéng huì gǎndào  
惡化, 就 可能 會 感到

ten portions {feeling dejected} {feeling lost} Mark [Gospel]  
shífēn jǔsàng Mǎkě Fúyīn  
十分 沮喪。 (馬可 福音

Satan and evil spirits can {be able to}  
Sādàn hé xiéling kěnéng  
撒但 和 邪靈 可能  
5:25, 26)

{because of [this]} thus have opportunity can {take advantage of}  
yīn'ér yǒujī - kěchéng  
因而 有機 可乘。

they clearly [know] [ God's ] Word warns {declares to}  
Tāmen qīngchū zhīdao Shàngdì de Huànyǔ jǐnggào  
他們 清楚 知道 上帝 的 話語 警告

people {must not} {look for} do evil people {to be}  
rén búyào zhǎo zuò'è de rén zuò  
人 不要 找 “作惡 的 人” 做

{relied upon} mountain Isaiah book {in order to} cause  
kàoshān Yísàiyàshū Wèile shǐ  
靠山。 (以賽亞書 31:2) 為了 使

[Christ] followers	{to disregard} {to oppose}	this {item of}
Jīdūtú	wéifǎn	zhèxiàng
基督徒	違反	這項

warning declaration	evil spirits	[maybe]	will	lure cause	[those]
jǐngào	xiéling	kěnéng	huì	yòushǐ	nèixiē
警告,	邪靈	可能	會	誘使	那些

feel {arrive at}	{cut off of} hope		sick people
gǎndào	juéwàng	de	bìngrén
感到	絕望	的	病人

alone {to concentrate on}	one throw	{to taste} {to try}	[some]
gūzhù	- yízhì	chángshì	yìxiē
孤注	一擲,	嘗試	一些

involve reaching	{leads to} spirits craft	treatment methods	thus
shèjí	tōnglíngshù	de	liáofǎ ér
涉及	通靈術	的	療法, 而

{to do}	{leads to} spirits craft	no differing	from	doing evil	[ if ]
xíng	tōnglíngshù	wúyì	yú	zuò'è	Rúguǒ
行	通靈術	無異	於	作惡。	如果

evil spirits	' this [mw]	wicked scheme	gets {to flaunt}	then	can
xiéling	de zhèitiáo	jiānjì	déchéng	jiù néng	
邪靈	的 這條	奸計	得逞,	就 能	

{whittle down} weaken	sick person	with	[God]	's
xuēruò	bìngrén	gēn	Shàngdi	de
削弱	病人	跟	上帝	的

involvement relation	is what [way]	{whittles down} weakens
guānxi	Shì zěnyàng	xuēruò de ne
關係。	是 怎樣	削弱 的呢?

---

	Satan	[may]	use	what	wicked scheme	{to attack}
17.	Sādàn	kěnéng	yòng	shénme	jiānjì	gōngjī
	撒但	可能	用	甚麼	奸計	攻擊

contracted illness people  
huànbìng de rén  
患病 的 人?

---

Jehovah warned {declared to} used occult ways  
Yēhéhuá jǐngào shǐyòng mófǎ de  
18 耶和華 警告 使用 “魔法” 的

Israelite people saying {you [plural]} {stretch out} hands [to pray]  
Yísèlièrén shuō Nǐmen zhāngshǒu dǎogào  
以色列人 說: “你們 張手 禱告,

I {for sure will} {cover up} eyes not look [although] {you [plural]}  
wǒ bì yǎnyǎn - búkàn Jíshǐ nǐmen  
我 必 掩眼 不看。 即使 你們

plentifully [pray] I also {do not} listen Isaiah book  
duōduō dǎogào wǒ yě bù tīng Yìsàiyàshū  
多多 禱告, 我 也 不 聽。” (以賽亞書

we must -ly {do not} hope {to have} [ any ]  
Wǒmen dāngrán bù xīwàng yǒu rènhé  
1:13, 15) 我們 當然 不 希望 有 任何

thing obstruct hinder { own } [prayers] reduce {to little}  
shì zǔ'ài zìjǐ de dǎogào jiǎnshǎo  
事 阻礙 自己的 禱告、 減少

Jehovah towards us ' {supporting with hand} supporting  
Yēhéhuá duì wǒmen de fúchí  
耶和華 對 我們 的 扶持,

[especially] is at contracted illness ' time [Psalm]  
tèbié shì zài huànbìng de shíhou Shīpiān  
特別 是 在 患病 的 時候。 (詩篇 41:3)

{because of} this [ if ] have indications appearances  
Yīncǐ rúguǒ yǒu jìxiàng  
因此， 如果 有 迹象

evidently showing certain {type of}  
xiǎnshì mǒuzhǒng  
顯示 某種

{medical examination or treatment} judging process or  
zhěnduàn guòchéng huò  
診斷 過程 或

treatment method [may] involve reaching {leads to} spirits craft  
liáofǎ kěnéng shèjí tōnglíngshù  
療法 可能 涉及 通靈 術，

true [Christ] follower then should [reject] Matthew [Gospel]  
zhēn Jīdūtú jiù gāi jùjué Mǎtài Fúyīn  
真 基督徒 就 該 拒絕。\* (馬太 福音

this [way] he {only then} can reliably guarantee self  
Zhèyàng tā cái néng quèbǎo zìjǐ  
6:13) 這樣， 他 才 能 確保 自己

continues getting {arriving at} { Jehovah's }  
jìxù dédào Yēhéhuá de  
繼續 得到 耶和華 的

{supporting with hand} supporting please see  
fúchí Qǐng kàn  
扶持。 (請 看 194 (834 - 835))

page(s) attached [bounded area] this [really] with  
yè fùlán Zhè Zhēnde Gēn  
頁 附欄 “這 真的 跟

{leads to} spirits craft has relation  
Tōnglíngshù Yǒuguān Ma  
通靈 術 有關 嗎?)



---

	{in detail} see	<i>Watchtower</i>	year	month	day	
	Xiángjiàn	<i>Shǒuwàngtái</i>	nián	yuè	rì	
*	詳見	《守望台》	1994 年	12 月	15 日	
publication	pages	this {type of}	measures tests	health		
kān	yè	Zhèizhǒng	Cèshì	Jiànkāng		
刊	19 - 22 頁	《這種	測試	健康		
direction method	{suitable for}	you	one article	and		
De	Fāngfǎ	Shihé	Nǐ Ma	yìwén	hé	
的	方法	適合	你嗎?》	一文	和	
<i>Awake!</i>	year	month	day	publication	[ Bible's ]	
<i>Jǐngxǐng</i>	nián	yuè	rì	kān	Shèngjīng	De
《警醒!》	2001 年	1 月	8 日	刊	《聖經	的
view point	choosing	which	one {type of}	treatment medicine		
Guāndiǎn	Xuǎnzé	Nǎ	Yìzhǒng	Yīyào		
觀點	—— 選擇	哪	一種	醫藥		
treatment	is	no involvement	weightiness need			
Zhìliáo	Shì	Wúguān	-	zhòngyào	De	Ma
治療	是	無關	-	重要	的	嗎?》
one article						
yìwén						
一文。	Λ					

---

	[Christ] followers	will	[reject]	what	treatment methods
	Jīdūtú	huì	jùjué	shénme	liáofǎ
18.	基督徒	會	拒絕	甚麼	療法?
	for what				
	Wèishénme				
	為甚麼?				

---

this [really] with {leads to} spirits craft has relation  
Zhè Zhēnde Gēn Tōnglíngshù Yǒuguān  
這 真的 跟 通靈 術 有關

Ma  
嗎?

[principle] following {complying with} fleshly body 's  
Yuánzé Shùnyìng ròutǐ de  
原則: “順應 肉體 的

[behaviours] even are clearly showing have  
xíngwéi dōu shì míngxiǎn de yǒu  
行為 都 是 明顯 的, 有 ……

{leads to} spirits craft {dividing into} factions  
tōnglíngshù fēndǎng  
通靈 術 …… 分黨、

forming sects often doing [these] things people  
jiépài cháng zuò zhèxiē shì de rén  
結派 …… 常 做 這些 事 的 人,

{for sure} {are not} able [to inherit] [ God's ]  
bì bùnéng chéngshòu Shàngdì de  
必 不能 承受 上帝 的

kingdom [Galatians] book  
wángguó Jiālātàishū  
王國。” (加拉太書 5:19 - 21)

ask self  
Wènwen zìjǐ  
問問 自己

I have not have {abided by} with wrong mistaken  
 Wǒ yǒu méiyǒu shǒu gēn cuòwù  
 ■ 我 有 沒有 守 跟 錯誤

[religious] [beliefs] have relation 's customs  
 zōngjiào xìnyǎng yǒuguān de xísú  
 宗教 信仰 有關 的 習俗?

[ 2 Corinthians ]

Gēlín duō hòu shū

(哥林多 後書 6:16, 17)

I have not have used with {leads to} spirits craft  
 Wǒ yǒu méiyǒu shǐyòng gēn tōnglíngshù  
 ■ 我 有 沒有 使用 跟 通靈 術

have relation 's things products [ Acts ]  
 yǒuguān de wùpǐn Shǐtú Xíngzhuàn  
 有關 的 物品? (使徒 行傳

19:19)

I use 's treating sickness directions methods have  
 Wǒ yòng de zhìbìng fāngfǎ yǒu  
 ■ 我 用 的 治病 方法 有

not have involved reaching beyond [nature]  
 méiyǒu shèjí chāozìrán  
 沒有 涉及 超自然

strength quantities or occult ways [Leviticus]  
 lìliang huò mófǎ Lìwèijì  
 力量 或 魔法? (利未記 19:26) <

{Jehovah's} {supporting with hand} supporting causes  
Yēhéhuá de fúchí lìng  
耶和華的 扶持 令

contracted illness people {to get} benefit  
huànbìng de rén déyì  
患病的人 得益

evil demons phantoms monsters [stories] many  
Xiémó Guǐguài De Gùshi Duō  
邪魔 鬼怪 的 故事 多

not {can bear} {to count}  
Búshèng Shǔ  
不勝 數

[although] West direction [nations] have [many] people  
Suīrán Xīfāng guójiā yǒu xǔduō rén  
19 雖然 西方 國家 有 許多 人

even low estimate -ed Satan's strength quantity 's danger but  
dōu dīgū le Sādàn lìliang de wēixiǎn dàn  
都 低估 了 撒但 力量 的 危險, 但

in other [some] [places] situation form yet precisely  
zài lìng yìxiē dìfang qíngxíng què qiàqià  
在 另 一些 地方, 情形 卻 恰恰

mutually opposed in [these] lands regions [many] people even  
xiāngfǎn Zài zhèxiē dìqū xǔduō rén dōu  
相反。 在 這些 地區, 許多 人 都

by [Devil] deceived take as [Devil] [really] magic power  
bèi Móguǐ suǒ piàn yǐwéi Móguǐ zhēnde fǎlì  
被 魔鬼 所 騙, 以為 魔鬼 真的 法力

no bounds have some people [because] un- usually dread fear  
wúbiān Yǒuxiē rén yóuyú fēicháng jùpà  
無邊。 有些 人 由於 非常 懼怕

evil spirits {because of} cause entire day sleeping eating  
xiéling yǐzhì zhōngrì qǐnshí -  
邪靈, 以致 終日 寢食

not peaceful have {relation to} evil spirits' outstanding abilities  
bù'ān Yǒuguān xiéling yìnéng de  
不安。 有關 邪靈 異能 的

[stories] many not {can bear} {to count} saying people  
gùshi duō búshèng shǔ shuō de rén  
故事 多 不勝 數, 說 的 人

often salivate enjoy telling listening people [mostly]  
wǎngwǎng jīnjīn - lèdào tīng de rén dàduō  
往往 津津 樂道, 聽 的 人 大多

deeply feel fascinated we also should disperse spread  
shēnshēn zháomí Wǒmen yě gāi sǎnbō  
深深 着迷。 我們 也 該 散播

this [type] 's [stories] [because of] two [mw] very  
zhèyàng de gùshi ma Yóuyú liǎngge hěn  
這樣 的 故事 嗎? 由於 兩個 很

weighty needed origins causes [serve] true God people  
zhòngyào de yuányīn shìfèng zhēnshén de rén  
重要 的 原因, 事奉 真神 的 人

{will not} this [way] do  
búhuì zhèyàng zuò  
不會 這樣 做。

---

a [many] people by [Devil] deceived take as  
jiǎ Xǔduō rén bèi Móguǐ suǒ piàn yǐwéi  
19. (甲) 許多 人 被 魔鬼 所 騙, 以為

{ his } strength quantity as how b true [Christ] followers  
 tā de lìliang rúhé yǐ Zhēn Jīdūtú  
 他的 力量 如何? (乙) 真 基督徒

should avoid clear which {kind of} [stories]  
 yīnggāi bìkāi nǎlèi gùshi  
 應該 避開 哪類 故事?

20 first declaring spreading evil spirits ' doings acts  
 Dìyī xuānchuán xiéling de zuòwéi  
 第一, 宣傳 邪靈 的 作為

equals to help -s {Satan's} busyness for what this [way]  
 děngyú bāngle Sādàn de máng Wèishénme zhèyàng  
 等於 幫了 撒但 的 忙。 為甚麼 這樣

say [ God's ] Word certainly solidly shows clearly  
 shuō ne Shàngdì de Huàyǔ quèshí biǎomíng  
 說 呢? 上帝 的 話語 確實 表明

Satan has strength quantity {to implement} outstanding abilities  
 Sādàn yǒu lìliang xíng yìnéng  
 撒但 有 力量 行 異能,

but same time also warns {declares to} us he will use  
 dàn tóngshí yě jǐnggào wǒmen tā huì shǐyòng  
 但 同時 也 警告 我們 他 會 使用

empty false supernatural indications extraordinary signs and  
 xūjiǎ de shénjì yìzhào hé  
 “虛假 的 神迹 異兆” 和

deceptive tricks [ 2 Thessalonians ] Satan  
 mēngpiàn de jìliǎng Tiēsālúóníjiǎ Hòushū Sādàn  
 “蒙騙” 的 伎倆。 (帖撒羅尼迦 後書 2:9, 10) 撒但

is [mw] deceiving people able hand very {clear [on]} what [ways]  
shì ge piànrén néngshǒu hěn qīngchū zěnyàng  
是 個 騙人 能手， 很 清楚 怎樣

then can [influence] [those] [liking] {leads to} spirits craft  
jiù néng yǐngxiǎng nèixiē xǐhuan tōnglíngshù de  
就 能 影響 那些 喜歡 通靈 術 的

people 's thinking causing them [to believe] empty false things  
rén de sīxiǎng lìng tāmen xiāngxìn xūjiǎ de shì  
人 的 思想， 令 他們 相信 虛假 的 事。

[these] people [may] take as selves [really] saw or  
Zhèxiē rén kěnéng yǐwéi zìjǐ zhēnde kànjian huò  
這些 人 可能 以為 自己 真的 看見 或

[heard] certain things also [may] towards people  
tīngjian mǒuxiē shì hái kěnéng xiàng rén  
聽見 某些 事， 還 可能 向 人

{talk about} relate { own } true solid {gone through} experiences  
jiǎngshù zìjǐ de zhēnshí jīnglì  
講述 自己的 “真實” 經歷。

forms fruit { their } [stories] {the more} spread {the more}  
Jiéguǒ tāmen de gùshi yuè chuán yuè  
結果， 他們的 故事 越 傳 越

lose reality {the more} spread {the more} off strange [ if ]  
shīshí yuè chuán yuè líqí Rúguǒ  
失實， 越 傳 越 離奇。 如果

[Christ] follower disperses spreads this [type] 's [stories]  
Jīdūtú sǎnbō zhèyàng de gùshi  
基督徒 散播 這樣 的 故事，

realistic boundaries upon exactly is [is] grasping doing lie words  
shíjì shàng jiùshì zài zhíxíng huǎnghuà  
實際 上 就是 在 執行 “謊話

their father [Devil] 's instruction dispersing spreading Satan  
zhī fù Móguǐ de fēnfu sànbō Sādàn  
之 父” 魔鬼 的 吩咐, 散播 撒但

[advocates] things John [Gospel] [ 2 Timothy ]  
gǔchuī de shì Yuēhàn Fúyīn Tímótài Hòushū  
鼓吹 的 事。(約翰 福音 8:44; 提摩太 後書

2:16)

---

for what person [possibly] will no intention within  
Wèishénme rén kěnéng huì wúyìzhōng  
20. 為甚麼 人 可能 會 無 意 中

disperse spread -ed Satan [advocates] things  
sànbō le Sādàn gǔchuī de shì  
散播 了 撒但 鼓吹 的 事?

---

second [Christ] follower [although] past went [time]  
Dì'èr Jīdūtú jíshǐ guòqù  
21 第二, 基督徒 即使 過去

[really] met {arrived at} {[in the] past} evil spirits also must  
zhēnde yùdào guo xiéling yě yào  
真的 遇到 過 邪靈, 也 要

avoid [repeatedly] towards believing followers greatly discussing  
bìmiǎn yí zài duì xìntú dà tán  
避免 一再 對 信徒 大 談

this [type] 's {gone through} experiences for what  
zhèyàng de jīnglì Wèishénme ne  
這樣 的 經歷。 為甚麼 呢?



[Bible] told admonished us saying must set eyeballs  
Shèngjīng gàojiè wǒmen shuō Yào dìngjīng  
聖經 告誡 我們 說: “要 定睛

fixedly {to regard} Jesus he is our [faith] 's  
zhùshì Yēsū tā shì wǒmen xìnxīn de  
注視 耶穌, 他 是 我們 信心 的

leads person and {helps to materialize} completely person  
Yīnlǐngzhě hé Chéngquánzhě  
引領者 和 成全 者。”

[Hebrews] book no error we fixedly regard 's should  
Xībólaishū Méicuò wǒmen zhùshì de yīnggāi  
(希伯來書 12:2) 沒錯, 我們 注視 的 應該

be [Christ] and not be Satan worth getting  
shì Jīdū ér búshì Sādàn Zhíde  
是 基督 而 不是 撒但。 值得

leaving {attention [on]} is Jesus at earth above time  
liúyì de shì Yēsū zài dìshàng shí  
留意 的 是, 耶穌 在 地上 時

originally [could] {talk about} discuss [many] various as Satan  
běn kěyǐ jiǎnglùn xǔduō zhūrú Sādàn  
本 可以 講論 許多 諸如 撒但

can do what not can do what their kind 's things but  
néng zuò shénme bùnéng zuò shénme zhīlèi de shì dàn  
能 做 甚麼、 不能 做 甚麼 之類 的 事, 但

he [emphatically] {had not} towards [disciples] greatly discussed  
tā bìng méiyǒu duì mén tú dà tán  
他 並 沒有 對 門徒 大 談

evil spirits ' [stories] instead -ly gathered centrally {to discuss}  
xiéling de gùshi fǎn'ér jízhōng tánlùn  
邪靈 的 故事, 反而 集中 談論

[God's] Kingdom 's message news {because of} this  
Shàngdì Wángguó de xìnxī Yīncǐ  
上帝 王國 的 信息。 因此，

{in order to} [imitate] Jesus and [apostles] we must let  
wèile xiàofǎ Yēsū hé shǐtú wǒmen yào ràng  
為了 效法 耶穌 和 使徒， 我們 要 讓

{ own } words subjects surround {revolve around} [-ing] [God's]  
zìjǐ de huàtí wéirào zhe Shàngdì  
自己的 的 話題 圍繞 着 “上帝

prowess extreme great things [ Acts ]  
wēiyán - wěidà de shì Shǐtú Xíngzhuàn  
威嚴 偉大 的 事”。 (使徒 行傳 2:11;

Luke [Gospel] [Romans] book  
Lùjiā Fúyīn Luómǎshū  
路加 福音 8:1; 羅馬書 1:11, 12)

---

we must let { own } words subjects  
Wǒmen yào ràng zìjǐ de huàtí  
21. 我們 要 讓 自己的 的 話題

surround {revolve around} [-ing] what things  
wéirào zhe shénme shì  
圍繞 着 甚麼 事?

---

{in order to} break {until ruined} we with Jehovah 's  
Wèile pòhuài wǒmen gēn Yēhéhuá de  
22 為了 破壞 我們 跟 耶和華 的

involvement relation Satan certainly solidly use {to the utmost} -s  
guānxi Sādàn quèshí yòngjìn le  
關係， 撒但 確實 用盡 了

each {type of} wicked scheme including {leads to} spirits craft  
gèzhǒng jiānjì bāokuò tōnglíngshù  
各種 奸計, 包括 通靈 術。

[ but ] we only must detest hate evil wicked things  
Dànshì wǒmen zhǐyào zēnghèn xié'è de shì  
但是, 我們 只要 憎恨 邪惡 的 事,

maintain {abide by} beautiful good things [Devil] then {will not}  
chíshǒu měihǎo de shì Móguǐ jiù búhuì  
持守 美好 的 事, 魔鬼 就 不會

have [ any ] opportunity {to whittle down} {to weaken} our  
yǒu rènhé jīhuì xuēruò wǒmen  
有 任何 機會 削弱 我們

{to reject} [ all ] {leads to} spirits craft 's determined heart  
jùjué yíqiè tōnglíngshù de juéxīn  
拒絕 一切 通靈 術 的 決心。

[Ephesians] book think look [ if ] we  
Yífúsuǒshū Xiǎngxiang kàn yàoshi wǒmen  
(以弗所書 4:27) 想想 看, 要是 我們

continue {to stand} stably [able] {to resist} [Devil] 's  
jìxù zhànwěn kěyǐ dǐkàng Móguǐ de  
繼續 “站穩, 可以 抵抗 魔鬼 的

wicked schemes straight to he [gets] penetrating {to bottom}  
jiānjì zhídào tā bèi chedì  
奸計”, 直到 他 被 徹底

vanished exterminated 's that one [day] heaven above 's joy  
xiāomiè de nà yitiān tiānshang de xǐlè  
消滅 的 那 一天, “天上” 的 喜樂

will have [how] great [Ephesians] book  
huì yǒu duō dà a Yífúsuǒshū  
會 有 多 大 啊! (以弗所書 6:11)

---

we [may] what [way] do well {to continue} {adding to}  
Wǒmen kěyǐ zěnyàng zuò hǎo jìxù jiātiān  
22. 我們 可以 怎樣 做, 好 繼續 加添

heaven above 's joy  
tiānshang de xǐlè  
“天上” 的 喜樂?

---

at most holy 's [ faith ] upon  
Zài Zhìshèng De Xìnyǎng Shang  
“在 至聖 的 信仰 上  
{[by] strengthening} transform selves  
Qiánghuà Zìjǐ  
強化 自己”

must at most holy 's [faith] upon  
Yào zài zhìshèng de xìnyǎng shang  
要 在 至聖 的 信仰 上  
{[by] strengthening} transform selves well {to make}  
qiánghuà zìjǐ hǎojiào  
強化 自己， 好叫

{you [plural]} {be constant} in [ God's ] love inside  
nǐmen cháng zài Shàngdì de ài li  
你們 常 在 上帝 的 愛 裏。——

Jude book  
Yóudàshū  
猶大書 20, 21

you {are now} extending strength towards one {item of}  
Nǐ zhèng zhìlì yú yíxiàng  
你 正 致力 於 一項

construction project journey project journey already [began [since]]  
jiànào gōngchéng Gōngchéng yǐ kāishǐ  
建造 工程。 工程 已 開始

one {section of} [time] [moreover] will [carry on] down {to go}  
yíduàn shíjiān le érqiě huì jìnxíng xiàqu  
一段 時間 了, 而且 會 進行 下去。

{arriving at} eyes before as stop project journey [although]  
Dào mùqián wéizhǐ gōngchéng suīrán  
到 目前 為止, 工程 雖然

[quite] difficult huge yet made you get {arrive at} not little  
xiāngdāng jiānjù què lìng nǐ dédào bùshǎo  
相當 艱巨, 卻 令 你 得到 不少

fullness sufficiency you determined heart not {bothering about}  
mǎnzú Nǐ juéxīn bùguǎn  
滿足。 你 決心 不管

{issues forth} {comes to life} what things even absolutely {will not}  
fāshēng shénme shì dōu juébù  
發生 甚麼 事 都 絕不

release abandon absolutely {will not} loosen slacken [because]  
fàngqì juébù sōngxiè yīnwei  
放棄, 絕不 鬆懈, 因為

project journey 's quality amount will [influence] { your }  
gōngchéng de zhìliàng huì yǐngxiǎng nǐ de  
工程 的 質量 會 影響 你的

life living at {going so far as} { your } {not yet} come for what  
shēnghuó yǐzhì nǐ de wèilái Wèishénme  
生活 以至 你的 未來。 為甚麼

this [way] say [because] this {item of} project journey is  
zhèyàng shuō ne Yīnwei zhèxiàng gōngchéng shì  
這樣 說 呢? 因為 這項 工程 是

at you [self] upon [carrying on]  
zài nǐ shēnshang jìnxíng de  
在 你 身上 進行 的!

[disciple] Jude had [emphasized] {[in the] past}  
Méntú Yóudà céng qiángdiào guo  
2 門徒 猶大 曾 強調 過

this {item of} project journey he sincerely urged [Christ] followers  
zhèxiàng gōngchéng Tā dūncù Jīdūtú  
這項 工程。 他 敦促 基督徒

must let selves {be constant} in [ God's ] love inside and  
yào ràng zìjǐ cháng zài Shàngdì de ài li bīng  
要 讓 自己 “常 在 上帝 的 愛 裏”，並

in same one {section of} scripture writing inside pointed out  
zài tóng yíduàn jīngwén li zhǐchū  
在 同 一段 經文 裏 指出

doing {arriving at} this point 's important secret saying must at  
zuòdào zhèdiǎn de yàojué shuō Yào zài  
做到 這點 的 要訣， 說： “要 在

most holy 's [faith] upon {[by] strengthening} transform  
zhìshèng de xìnyǎng shàng qiánghuà  
至聖 的 信仰 上 強化

selves Jude book you [ can ] what [ways] at  
zìjǐ Yóudàshū Nǐ kěyǐ zěnyàng zài  
自己”。 (猶大書 20, 21) 你 可以 怎樣 在

[faith] upon {[by] strengthening} transform self do well  
xìnyǎng shàng qiánghuà zìjǐ zuòhǎo  
信仰 上 強化 自己， 做好

this {item of} of spirit construction project journey to seek  
zhèxiàng shǔlíng de jiànào gōngchéng yǐqiú  
這項 屬靈 的 建造 工程， 以求

{to be constant} in [ God's ] love inside at below will  
cháng zài Shàngdi de ài li ne Yǐxià huì  
常 在 上帝 的 愛 裏 呢? 以下 會

attach [weight] {to discuss} { your } of spirit construction  
zhuózhòng tántan nǐ de shǔlíng jiànzhào  
着重 談談 你 的 屬靈 建造

project journey 's three [mw] sides faces  
gōngchéng de sānge fāngmiàn  
工程 的 三個 方面。

---

you {are now} [engaged in] what construction  
Nǐ zhèng cóngshì shénme jiànzhào  
1, 2. 你 正 從事 甚麼 建造

project journey for what project journey 's quality amount  
gōngchéng Wèishénme gōngchéng de zhiliàng  
工程? 為甚麼 工程 的 質量

{is very} weighty needed  
hěn zhòngyào  
很 重要?

---

**{do not} {take break from} {[by] strengthening} transforming**

**Búduàn**  
不斷

**Qiánghuà**  
強化

**towards Jehovah's righteous rules determinations 's [faith]**  
**Duì Yēhéhuá Zhèngyì Guīdìng De Xìnxīn**  
對 耶和華 正義 規定 的 信心

first before we must {[by] strengthening} transform  
Shǒuxiān wǒmen bìxū qiánghuà  
3 首先, 我們 必須 強化



self towards [God's] law 's [faith] in studying [this] book  
zìjǐ duì Shàngdì lǜfǎ de xìnxīn Zài xuéxí běnshū  
自己 對 上帝 律法 的 信心。 在 學習 本書

's process within you already {thought about} tested  
de guòchéng zhōng nǐ yǐ sīkǎo  
的 過程 中， 你 已 思考

{[in the] past} Jehovah gave { our } [conduct] set down 's  
guo Yēhéhuá gěi wǒmen de xíngwéi dìngxia de  
過 耶和華 給 我們 的 行為 定下 的

[some] righteous rules determinations you towards [these]  
yìxiē zhèngyì guīdìng Nǐ duì zhèxiē  
一些 正義 規定。 你 對 這些

rules determinations have what {look at} way Satan  
guīdìng yǒu shénme kànfa ne Sādàn  
規定 有 甚麼 看法 呢？ 撒但

{wants to} erroneously direct you {to cause} you [to feel]  
xiǎng wùdǎo nǐ shǐ nǐ juéde  
想 誤導 你， 使 你 覺得

{ Jehovah's } laws [principles] and [standards] various many  
Yēhéhuá de lǜfǎ yuánzé hé biāozhǔn zhūduō  
耶和華 的 律法、 原則 和 標準 諸多

limits restrictions [even] harsh cutting not loving { his } this [mw]  
xiànzhì shènzhì kēkè bùrén Tā de zhèitiáo  
限制， 甚至 苛刻 不仁。 他 的 這條

wicked scheme at Eden Garden 's time un- usually  
jiānjì zài Yīdiànyuán de shíhou fēicháng  
奸計 在 伊甸園 的 時候 非常

achieved effect from that time rising he then one straight  
zòuxiào cóng nàshí qǐ tā jiù yìzhí  
奏效， 從 那時 起 他 就 一直

repeatedly applied old trick [Genesis] you will not will  
chóng shī gùjì Chuàngshìjì Nǐ huìbùhuì  
重 施 故技。(創世記 3:1-6) 你 會 不會

{fall into} { his } wicked scheme this {[of] main} importance  
zhòng tā de jiānjì ne Zhè zhǔyào  
中 他的 奸計 呢? 這 主要

gets determined from { your } thinking way  
qǔjué yú nǐ de xiǎngfǎ  
取決 於 你的 想法。

[supposing] you [are in the process of] scenery  
4 Jiǎrú nǐ zhèngzài jǐngsè  
假如 你 正在 景色

{desirable to} people public park inside {sent out} walking  
yírén de gōngyuán li sǎnbù  
宜人 的 公園 裏 散步,

sudden -ly see one {course of} also high also firm  
tūrán kànjian yídào yòu gāo yòu jiāngù de  
突然 看見 一道 又 高 又 堅固 的

{fence of} bamboo encircle fast -s one {section of} ground  
líba quānzhu le yípiàn dì  
籬笆 圈住 了 一片 地。

{fence of} bamboo that side 's scenery {is very} beautiful  
Líba nèibiān de jǐngsè hěn měi  
籬笆 那邊 的 景色 很 美。

[in the beginning] you [might] feel get this {course of}  
Qǐchū nǐ kěnéng juéde zhèidào  
起初, 你 可能 覺得 這道

{fence of} bamboo is muchly surplus limit restrict -s { your }  
líba shì duōyú de xiànzhì le nǐ de  
籬笆 是 多餘 的, 限制 了 你的

[freedom]	afterwards	comes	you	penetrating	past
zìyóu	Hòulái		nǐ	tòuguo	
自由。	後來		你	透過	

{fence of} bamboo	look	gaze	extraordinary	-ly	[discover]
líba	zhāngwàng		hèrán		fāxiàn
籬笆	張望，		赫然		發現

one {head of}	fierce		[lion]	now	walking	coming
yītóu	xiōngměng	de	shīzi	zhèng	zǒulái	-
一頭	兇猛	的	獅子	正	走來	

walking	going	{searching for}	hunted	creatures	[now]	you
zǒuqù	xúnzhǎo		lièwù		Xiànzài	nǐ
走去	尋找		獵物！		現在	你

sudden	-ly	greatly	realize	[know]	this {course of}
huǎngrán	-	dàwù		zhīdao	zhèidào
恍然		大悟，		知道	這道

{fence of} bamboo	{[from] original}	came	is	used {to come}
líba	yuánlái		shì	yònglái
籬笆	原來		是	用來

{to protect}	you	[in that case]	has	{does not}	have	dangerous
bǎohù	nǐ de	Nàme	yǒu	méiyǒu	wēixiǎn	
保護	你的。	那麼，	有	沒有	危險	

catching	hunting	person	now	wanting	{to catch}	you
de	bǔlièzhě		zhèng	xiǎng	bǔzhuō	nǐ ne
的	捕獵	者	正	想	捕捉	你呢？

[ God's ]	Word	warns	declares	saying	{you [plural]}	must
Shàngdì de	Huànyǔ	jǐnggào		shuō	Nǐmen	yào
上帝的	話語	警告		說：	“你們	要

{be clear}	awaken	guard	watch	{your [plural]}	hateful	enemy	[Devil]
qīngxǐng	shǒuwàng	Nǐmen de		chóudí	Móguǐ		
清醒	守望。	你們的		仇敵	魔鬼		

[very] like roaring [lion] walking coming walking going  
hǎoxiàng páoxiào de shīzi zǒulái - zǒuqù  
好像 咆哮 的 獅子, 走來 走去,

{setting up} ways {to swallow} {to devour} people [ 1 Peter ]  
shèfǎ tūnshì rén Bǐdé Qiánshū  
設法 吞噬 人。” (彼得 前書

5:8)

Satan is [mw] fierce dangerous  
Sādàn shì ge xiōngxiǎn de  
撒但 是 個 兇險 的

catching hunting person Jehovah {does not} hope we  
bǔlièzhě Yēhéhuá bù xīwàng wǒmen  
捕獵 者。 耶和華 不 希望 我們

become as {Satan's} hunted creatures {because of} this  
chéngwéi Sādàn de lièwù yīncǐ  
成為 撒但 的 獵物, 因此

{draw up} set -ed [some] laws {to protect} us {to cause}  
zhìdìng le yìxiē lǜfǎ bǎohù wǒmen shǐ  
制定 了 一些 律法 保護 我們, 使

us not {to incur} {fall into} -ed that wicked one 's  
wǒmen búzhì zhòng le nà èzhě de  
我們 不致 中 了 那 惡者 的

{various types of} wicked schemes [Ephesians] book  
zhǒngzhǒng jiānjì Yífúsuǒshū  
種種 奸計。 (以弗所書 6:11)

each when we {submerge in} {thinking about} [ God's ]  
Měidāng wǒmen chénsī Shàngdi de  
每當 我們 沉思 上帝 的

laws even should from within see out heavenly Father 's love  
lǜfǎ dōu yīnggāi cóngzhōng kànchū tiān Fù de ài  
律法，都 應該 從中 看出 天父 的 愛。

this [way] we then can {because of} [ God's ] laws thus  
Zhèyàng wǒmen jiù néng yīn Shàngdì de lǜfǎ ér  
這樣， 我們 就 能 因 上帝 的 律法 而

feel {arrive at} joy and [security] [disciple] James wrote said  
gǎndào xǐlè hé ānquán Méntú Yǎgè xiědào  
感到 喜樂 和 安全。 門徒 雅各 寫道：

person [ if ] carefully {[with attention to] detail} examines {looks at}  
Rén rúguǒ zǐxì cháokàn  
“人 如果 仔細 察看

that [freedom] 's [perfect] law [moreover] persevering heartedly  
nà zìyóu de wánměi lǜfǎ bìngqiě héngxīn  
那 自由 的 完美 律法， 並且 恆心

{abides by [it]} then will [because of] solidifying walking  
zūnshǒu jù huì yīnwei shíjiàn  
遵守， …… 就 會 因為 實踐

out come thus get blessings James book  
chulai ér défú Yǎgèshū  
出來 而 得福。” (雅各書 1:25)

---

a Satan wants {to cause} you towards {Jehovah's}  
jiǎ Sādàn xiǎng lìng nǐ duì Yēhéhuá de  
3-5. (甲) 撒但 想 令 你 對 耶和華 的

rules determinations {to have} what wrong mistaken  
guīding yǒu shénme cuòwù de  
規定 有 甚麼 錯誤 的

{look at} way b we towards [ God's ]  
kànfa yǐ Wǒmen duì Shàngdì de  
看法? (乙) 我們 對 上帝 的

rules determinations should have what {look at} way this will  
guīding gāi yǒu shénme kànfǎ Zhè huì  
規定 該 有 甚麼 看法? 這 會

cause us {to have} what feeling please use  
lìng wǒmen yǒu shénme gǎnjué Qǐng yòng  
令 我們 有 甚麼 感覺? 請 用

comparison analogy {to explain} clearly  
bǐyù shuōmíng  
比喻 說明。

---

[ if ] {want to} towards [God] and he granted down  
Rúguǒ xiǎng duì Shàngdì hé tā cìxia  
6 如果 想 對 上帝 和 他 賜下

's laws place contain 's [wisdom] have more great [faith]  
de lǜfǎ suǒ hán de zhìhuì yǒu gèng dà de xīnxīn  
的 律法 所 含 的 智慧 有 更 大 的 信心,

most good direction method exactly is {according to} { his }  
zuìhǎo de fāngfǎ jiùshì àn tā de  
最好 的 方法 就是 按 他的

[commandments] lives live comparison aspect saying obeying  
jièmìng shēnghuó Bǐfang shuō fúcéng  
誡命 生活。 比方 說, 服從

[Christ's] law 's one [mw] command exactly is must hold  
Jīdū lǜfǎ de yíge mìnglìng jiùshì yào bǎ  
“基督 律法” 的 一個 命令, 就是 要 把

[ Christ's ] [ all ] instructions teach guide people [Galatians] book  
Jīdū de yíqiè fēnfu jiàodǎo rén Jiālātàishū  
基督 的 一切 吩咐 教導 人。 (加拉太書

Matthew [Gospel] [Christ] followers also must  
Mǎtài Fúyīn Jīdūtú yě yào  
6:2; 馬太 福音 28:19, 20) 基督徒 也 要

recognizing reality {listen to} follow another one [mw]  
rènzhēn tīngcóng líng yíge  
認真 聽從 另 一個

advice admonishment exactly is not {taking break} {to assemble}  
quànjiè jiùshì búduàn jùjí  
勸誡, 就是 不斷 聚集

{to get up} {to come} [to worship] [God] [mutually] [to encourage]  
qilai chóngbài Shàngdì bǐcǐ gǔlì  
起來 崇拜 上帝、 彼此 鼓勵。

[Hebrews] book [ God's ] [commandments] also  
Xībóláishū Shàngdì de jièmìng hái  
(希伯來書 10:24, 25) 上帝 的 誠命 還

[remind] us must not {taking break} towards Jehovah  
tíxǐng wǒmen yào búduàn xiàng Yēhéhuá  
提醒 我們, 要 不斷 向 耶和華

{[with] inner feelings} heart [pray] Matthew [Gospel]  
zhōngxīn dǎogào Mǎtài Fúyīn  
衷心 禱告。 (馬太 福音 6:5 - 8;

[ 1 Thessalonians ] we {the more} are  
Tiēsālúonǐjiǎ Qiánshū Wǒmen yuè shì  
帖撒羅尼迦 前書 5:17) 我們 越 是

{according to} [these] [commandments] lives living then {the more}  
ànzhào zhèxiē jièmìng shēnghuó jiù yuè  
按照 這些 誠命 生活, 就 越

can see out [these] [commandments] certainly solidly are  
néng kànchū zhèxiē jièmìng quèshí shì  
能 看出 這些 誠命 確實 是

loving            pointing leading            only must            obey            [these]  
rén'ài      de            zhǐyǐn            Zhǐyào            fúcéng            zhèxiē  
仁愛      的            指引。            只要            服從            這些

[commandments] we then can enjoy have in this chaotic  
jièmìng      wǒmen jiù néng xiǎngyǒu zài zhè hùnlùn  
誡命,      我們 就 能 享有 在 這 混亂

world within no way {to look for [and]} {arrive at} 's joy and  
shìjiè zhōng wúfǎ            zhǎodào            de xǐlè hé  
世界 中 無法            找到            的 喜樂 和

fullness sufficiency            {submerging in} {thinking about}            self  
mǎnzú            Chénsī            zìjǐ  
滿足。            沉思            自己

{according to} [God's] laws life living [all] got 's benefits you  
àn      Shàngdì lǚfǎ shēnghuó suǒ dé de bìyì nǐ  
按      上帝 律法 生活 所得 的 裨益, 你

towards laws ' [faith] not is more great -s  
duì lǚfǎ de xìnxīn búshì gèng dà le ma  
對 律法 的 信心 不是 更 大 了 嗎?

---

[ if ] {want to} towards [God's] righteous laws and  
Rúguǒ xiǎng duì Shàngdì zhèngyì de lǚfǎ hé  
6. 如果 想 對 上帝 正義 的 律法 和

[principles] have more great [faith] most good  
yuánzé yǒu gèng dà de xìnxīn zuìhǎo de  
原則 有 更 大 的 信心, 最好 的

direction method is what please raise example  
fāngfǎ shì shénme Qǐng jǔlì  
方法 是 甚麼? 請 舉例。

---



have some people [maybe] will [worry] must firmly keep  
Yǒuxiē rén kěnéng huì dānxīn yào jiānshǒu  
7 有些 人 可能 會 擔心 要 堅守

{ Jehovah's } laws too difficult fear selves will half way and  
Yēhéhuá de lǜfǎ tài kùnnán pà zìjǐ huì bàn tú ér  
耶和華的律法太困難，怕自己會半途而

abandon [ if ] you also had {[in the] past} this {type of} [anxiety]  
fèi Rúguǒ nǐ yě yǒuguo zhèizhǒng yōulǜ  
廢。如果你也有過這種憂慮，

please remember {fix on} at below 's words I Jehovah am  
qǐng jìzhu yǐxià de huà Wǒ Yēhéhuá shì  
請 記住 以下 的話：“我 耶和華 是

{ your } [God] teaching guiding you causing you {to get}  
nǐ de Shàngdì jiàodǎo nǐ shǐ nǐ dé  
你的 上帝， 教導 你 使 你 得

benefit places pointing leading you {to walk} should walk 's road  
yìchū zhǐyǐn nǐ zǒu dāng xíng de lù  
益處， 指引 你 走 當 行的路。

only wish you leave {attention [on]} { my } [commandments]  
Dànyuàn nǐ liúyì wǒ de jièmìng  
但願 你 留意 我的 誡命！

this [way] { your } peace security then much as river water  
Zhèyàng nǐ de píng'ān jiù duō rú héshuǐ  
這樣， 你的 平安 就 多 如 河水，

{ your } righteous deeds then grand as sea waves Isaiah book  
nǐ de yìxíng jiù hàorú hǎilàng Yìsàiyàshū  
你的 義行 就 浩如 海浪。”（以賽亞書

you had meticulously {thought about} {[in the] past}  
Nǐ céng xìxiǎng guo  
48:17, 18) 你 曾 細想 過

this {section of} [heartening] human heart words

zhèduàn gǔwǔ rénxīn de huà ma  
這段 鼓舞 人心的 話 嗎?

Jehovah at this inside [reminds] us obeying him  
Yēhéhuá zài zhèlǐ tíxǐng wǒmen fú cóng tā  
8 耶和華 在 這裏 提醒 我們, 服從 他

can cause us {to get} benefit he bears promise only requires  
néng shǐ wǒmen déyì Tā chéngnuò zhǐyào  
能 使 我們 得益。 他 承諾 只要

we this [way] do then will at two sides faces  
wǒmen zhèyàng zuò jiù huì zài liǎng fāngmiàn  
我們 這樣 做, 就 會 在 兩 方面

get benefit first { our } peace security {will be} like  
déyì Dìyī wǒmen de píng'ān huì xiàng  
得益。 第一, 我們 的 平安 會 像

river water that [way] peaceful quiet ample filled  
héshuǐ nà yàng píngjìng chōngyíng  
河水 那樣 —— 平靜、 充盈、

not {taking break} flowing trickling second { our }  
búduàn liú tāng Dì'èr wǒmen de  
不斷 流淌。 第二, 我們 的

righteous deeds {will be} like sea waves that [way] when you  
yì xíng huì xiàng hǎi làng nà yàng Dāng nǐ  
義行 會 像 海浪 那樣。 當 你

stand at sand beach upon seeing sea waves one wave  
zhàn zài shā tān shàng kàn jiàn hǎi làng yī bō  
站 在 沙灘 上 看見 海浪 一波

{receiving [next]} one wave thus coming definitely will feel get  
jiē zhe yī bō ér lái zhǔn huì jué de  
接着 一波 而 來, 準 會 覺得

this [ all ] {will be} continuous not ceasing you [know]  
zhè yíqiè huì miánmián bùxī nǐ zhīdao  
這 一切 會 綿綿 不息； 你 知道

inundating sea waves will not {taking break} surge upon  
tāotāo hǎilàng huì búduàn yǒngshang  
滔滔 海浪 會 不斷 湧上

sea beach {like that} afterwards disperse apart {make a circuit} and  
hǎitān ránhòu sànkāi zhōu ér  
海灘， 然後 散開， 周 而

again begin eternally not stopping ceasing Jehovah says { your }  
fùshǐ yǒngbù zhǐxi Yēhéhuá shuō nǐ de  
復始， 永不 止息。 耶和華 說 你的

righteous deeds doing right things same [way] will  
yìxíng zuò duì de shì tóngyàng huì  
義行 —— 做 對 的 事 —— 同樣 會

eternally not stop cease only must you exert strength towards  
yǒngbù zhǐxi Zhǐyào nǐ nǔlì duì  
永不 止息。 只要 你 努力 對

him [to keep] faithful believing he then eternally not will let  
tā bǎochí zhōngxìn tā jiù yǒngbù huì ràng  
他 保持 忠信， 他 就 永不 會 讓

you half way and abandon [Psalm] [these] [hearten]  
nǐ bàn tú ér fèi Shīpiān Zhèxiē gǔwǔ  
你 半途 而 廢！ (詩篇 55:22) 這些 鼓舞

human heart {bearings of} promise {are they} not are  
rénxīn de chéngnuò qǐ búshì  
人心 的 承諾 豈 不是

add strengthen -s you towards Jehovah and his righteous  
jiāqiáng le nǐ duì Yēhéhuá hé tā zhèngyì  
加強 了 你 對 耶和華 和 他 正義

rules determinations ' [faith]  
guīding de xìnxīn ma  
規定 的 信心 嗎?

---

have some people [worry] selves {are not} {able to}  
Yǒuxiē rén dānxīn zìjǐ bùnéng  
7, 8. 有些 人 擔心 自己 不能

firmly holding not slacking -ly do right things [ God's ]  
jiānchí - búxiè de zuò duì de shì Shàngdì de  
堅持 不懈 地 做 對 的 事, 上帝 的

Word what [way] [encourages] them  
Huà yǔ zěnyàng gǔlì tāmen  
話語 怎樣 鼓勵 他們?

---

**step towards become [mature] 's step section**

Màixiàng Chéngshú De Jiēduàn  
“邁向 成熟 的 階段”

related to you [engaged in] 's of spirit construction  
Guānyú nǐ suǒ cóngshì de shǔlíng jiànzhào  
9 關於 你 所 從事 的 屬靈 建造

project journey 's second [mw] side face [God] [inspired] 's  
gōngchéng de dì'èr ge fāngmiàn Shàngdì qǐshì de  
工程 的 第二 個 方面, 上帝 啟示 的

words raised to stepping towards become [mature] 's step section  
huà yǔ tí dào màixiàng chéngshú de jiēduàn  
話語 提到 “邁向 成熟 的 階段”。

[Hebrews] book towards [Christ] follower coming {to say}  
Xībóláishū Duì Jīdūtú lái shuō  
(希伯來書 6:1) 對 基督徒 來 說,

becoming [mature] is [mw] beautiful good [goal]  
chéngshú shì ge měihǎo de mùbiāo  
成熟 是 個 美好 的 目標。

becoming [mature] with [perfection] not same eyes before whoever  
Chéngshú gēn wánměi bùtóng mùqián shéi  
成熟 跟 完美 不同， 目前 誰

also {is not} able {to be} [mw] [perfect] person but we  
yě bùnéng zuò ge wánměi de rén dàn wǒmen  
也 不能 做 個 完美 的 人， 但 我們

yet [can] be [mw] become [mature] [Christ] follower  
què kěyǐ zuò ge chéngshú de Jīdūtú  
卻 可以 做 個 成熟 的 基督徒。

this outside [Christ] followers at spirit nature upon {the more}  
Cǐwài Jīdūtú zài língxìng shàng yuè  
此外， 基督徒 在 靈性 上 越

become [mature] at [serving] Jehovah side face get 's  
chéngshú zài shìfèng Yēhéhuá fāngmiàn suǒ dé de  
成熟， 在 事奉 耶和華 方面 所得 的

joy then will {the more} great for what this [way] say  
xǐlè jiù huì yuè dà Wèishénme zhèyàng shuō  
喜樂 就 會 越 大。 為甚麼 這樣 說

ne  
呢？

become [mature] [Christ] follower is amply {full with}  
10 Chéngshú de Jīdūtú shì chōngmǎn  
成熟 的 基督徒 是 充滿

of spirit thinking person understands gets {to use}  
shǔlíng sīxiǎng de rén dǒngde yòng  
屬靈 思想 的 人， 懂得 用

{ Jehovah's } view point {to look at} matters situations John  
Yēhéhuá de guāndiǎn kàn shìqíng Yuēhàn  
耶和華的 觀點 看 事情 (約翰

[Gospel] Paul wrote said follow {comply with}  
Fúyīn Bǎoluó xiědào Shùnyìng  
福音 4:23) 保羅 寫道: “順應

fleshly body people thinking only {takes into consideration}  
ròutǐ de rén sīxiǎng zhǐgù  
肉體的 人, 思想 只顧

following {complying with} fleshly body follow {comply with}  
shùnyìng ròutǐ shùnyìng  
順應 肉體; 順應

holy spirit people thinking always is following {complying with}  
shènglíng de rén sīxiǎng zǒngshì shùnyìng  
聖靈的 人, 思想 總是 順應

holy spirit [Romans] book use of fleshly body eye light  
shènglíng Luómǎshū Yǐ shǔròutǐ yǎnguāng  
聖靈。” (羅馬書 8:5) 以 屬 肉體 眼光

{to look at} things people will lack joy [because] this [kind]  
kàn shì de rén huì quēfá xǐlè yīnwei zhèyàng  
看 事 的 人 會 缺乏 喜樂, 因為 這樣

's people [commonly] eye scene short shallow  
de rén tōngcháng mùguāng duǎnqiǎn  
的 人 通常 目光 短淺,

concentrate {emphasis [on]} material nature use self as  
zhùzhòng wùzhì yǐ zìwǒ wéi  
注重 物質, 以 自我 為

central heart [but rather] use of spirit eye light {to look at} things  
zhōngxīn ér yǐ shǔlíng yǎnguāng kàn shì  
中心; 而 以 屬靈 眼光 看 事

people {in contrast} will amply {full with} joy [because]  
de rén zé huì chōngmǎn xǐlè yīnwei  
的 人 則 會 充滿 喜樂, 因為

this [kind] 's people hold eye scene gathered centrally at  
zhèyàng de rén bǎ mùguāng jízhōng zài  
這樣 的 人 把 目光 集中 在

happy [God] Jehovah that inside [ 1 Timothy ]  
kuàilè de Shàngdi Yēhéhuá nàlǐ Tímótài Qiánshū  
“快樂 的 上帝” 耶和華 那裏。 (提摩太 前書

amply {full with} of spirit thinking person thirsts hopes  
Chōngmǎn shǔlíng sīxiǎng de rén kěwàng  
1:11) 充滿 屬靈 思想 的 人 渴望

{to make} Jehovah happy joyful [although] encounters trials also  
lìng Yēhéhuá xǐyuè jíshǐ zāoyù kǎoyàn yě  
令 耶和華 喜悅, 即使 遭遇 考驗 也

can [maintain] joy for what [because of] [knowing]  
néng bǎochí xǐlè Wèishénme ne Yīnwei zhīdao  
能 保持 喜樂。 為甚麼 呢? 因為 知道

[these] trials [not only] let them have opportunities  
zhèxiē kǎoyàn búdàn ràng tāmen yǒu jīhuì  
這些 考驗 不但 讓 他們 有 機會

{to testify to} clearly Satan is speaking lies [moreover]  
zhèngmíng Sādàn shì shuōhuǎng de érqiě  
證明 撒但 是 說謊 的, 而且

have advantage in them cultivating [godly]  
yǒuli yú tāmen péiyǎng jìngqián de  
有利 於 他們 培養 敬虔 的

personality patterns making heavenly Father 's heart joyful happy  
pǐngé lìng tiān Fù de xīn huānxǐ  
品格, 令 天父 的 心 歡喜。

[Proverbs]

James book

Zhēnyán

Yǎgèshū

(箴言 27:11; 雅各書 1:2, 3)

---

a for what towards [Christ] followers come {to say}  
jiǎ Wèishénme duì Jīdūtú lái shuō  
9, 10. (甲) 為甚麼 對 基督徒 來 說,

becoming [mature] is [mw] beautiful good [goal] b  
chéngshú shì ge měihǎo de mùbiāo yǐ  
成熟 是 個 美好 的 目標? (乙)

using of spirit view point {to view} matters situations for what  
Yī shǔlíng guāndiǎn kàn shìqíng wèishénme  
以 屬靈 觀點 看 事情 為甚麼

can cause us {to feel} {to arrive at} joy  
néng líng wǒmen gǎndào xǐlè  
能 令 我們 感到 喜樂?

---

people must {pass through} forging refining then can  
Rén bìxū jīngguò duànliàn cái néng  
11 人 必須 經過 鍛鍊, 才能

become as become [mature] [Christ] followers amply {full with}  
chéngwéi chéngshú de Jīdūtú chōngmǎn  
成為 成熟 的 基督徒, 充滿

of spirit thinking please leave {attention [on]} this {verse of}  
shǔlíng de sīxiǎng qǐng liúyì zhèjié  
屬靈 的 思想。 請 留意 這節

scripture writing only have grown big {completely become} people  
jīngwén Zhǐyǒu zhǎngdà chéngren  
經文: “只有 長大 成人



[ones] then can eat solid body food matter { their }  
de cái néng chī gùtǐ shíwù Tāmen de  
的, 才 能 吃 固體 食物。 他們的

logic untying powers because [often] use thus  
lǐjiě lì yīn chángcháng yùnyòng ér  
理解 力 因 常常 運用 而

forged refined practised skilled can understand distinguish  
duànliàn chúnshú néng míngbiàn  
鍛鍊 純熟, 能 明辨

[right and wrong] [Hebrews] book Paul said { our }  
shífēi Xībó lái shū Bǎoluó shuō wǒmen de  
是非。” (希伯來書 5:14) 保羅 說 我們的

logic untying powers must receive {arrive at} forging refining place  
lǐjiě lì yào shòudào duànliàn suǒ  
理解 力 要 受到 “鍛鍊”, 所

used 's Greek language word [likely] was [C.E.] [century]  
yòng de Xīlà yǔcí kěnéng shì Gōngyuán shìjì  
用的 希臘 語詞 可能 是 公元 1 世紀

Greece 's body cultivation establishments inside often used 's  
Xīlà de tǐyùguǎn li chángyòng de  
希臘 的 體育 館 裏 常用 的,

[because] this [mw] word [can be] translated {to be} like  
yīnwei zhèige cí kěyǐ yìzuò xiàng  
因為 這個 詞 可以 譯做 “像

[sports] person {of one} [way] received forging refining [now]  
yùndòngyuán yíyàng shòu duànliàn Xiànzài  
運動員 一樣 受 鍛鍊”。 現在

please {think about} this {type of} forging refining [is meaning]  
qǐng xiǎngxiang zhèizhǒng duànliàn yìwèizhe  
請 想想 這種 鍛鍊 意味着

what  
shénme  
甚麼。

we {came out} {to life} 's time body {had not}  
Wǒmen chūshēng de shíhou shēntǐ méiyǒu  
12 我們 出生 的 時候, 身體 沒有

received {passed [through]} forging refining baby {does not}  
shòuguò duànliàn Yīng'ér bù  
受過 鍛鍊。 嬰兒 不

understand get what [way] {to control} own small four limbs  
dǒngde zěnyàng kòngzhì zìjǐ xiǎoxiǎo de sìzhī  
懂得 怎樣 控制 自己 小小 的 四肢,

[ so ] will recklessly chaotically wave move {pair of} hands  
suǒyǐ huì húluàn huīdòng shuāngshǒu  
所以 會 胡亂 揮動 雙手,

[even] hit at { own } face upon holding self also  
shènzhì dǎ zài zìjǐ de liǎn shang bǎ zìjǐ yě  
甚至 打 在 自己的 臉 上, 把 自己 也

frighten badly -ed following [time] passing going body [through]  
xiàhuài le Suízhe shíjiān guòqu shēntǐ tōngguò  
嚇壞 了。 隨着 時間 過去, 身體 通過

use thus gets {arrives at} forged refined baby [beginning]  
yùnyòng ér dédào duànliàn Yīng'ér kāishǐ  
運用 而 得到 鍛鍊。 嬰兒 開始

will crawl afterwards thus grows {to become} learned {to walk}  
huì pá jì'ér zhǎngchéng xué bù de  
會 爬, 繼而 長成 學步 的

[baby] afterwards comes furthermore grows {to become} will run  
bǎobao hòulái gèng zhǎngchéng huì pǎo  
寶寶, 後來 更 長成 會 跑

child [in that case] [sports] person then what [way] you  
de háizi Nàme yùndòngyuán yòu zěnyàng ne Nǐ  
的 孩子。\* 那麼， 運動員 又 怎樣 呢？ 你

see [sports] person in [air] within jumping flipping moving  
kànjian yùndòngyuán zài kōngzhōng tiàoyuè fāndòng  
看見 運動員 在 空中 跳躍， 翻動

naturally conformingly [moreover] carriage form excellent beautiful  
zìrú érqiě zītài yōuměi  
自如， 而且 姿態 優美，

set position correct certain think {must be} feeling getting { his }  
dìngwèi zhǔnquè xiǎngbì juéde tā de  
定位 準確， 想必 覺得 他的

body exactly like one [mw] adjusted checked gotten very  
shēntǐ huóxiàng yītái tiáojiào de hěn  
身體 活像 一台 調校 得 很

[precise] machine instrument [sports] person [skills]  
jīngquè de jīqì Yùndòngyuán shēnshǒu  
精確 的 機器。 運動員 身手

powerful agile absolutely not was no reason no cause  
jiǎojié jué búshì wúyuán - wúgù de  
矯捷 絕 不是 無緣 無故 的，

[but rather] was {passed through} years accumulated months'  
érshì jīngnián - lěiyuè  
而是 經年 累月

forging refining 's achievement fruit [however] [Bible] says  
duànliàn de chéngguǒ Búguò Shèngjīng shuō  
鍛鍊 的 成果。 不過， 聖經 說

forging refining body benefit places has limits forging refining  
duànliàn shēntǐ yìchū yǒuxiàn duànliàn  
鍛鍊 身體 “益處 有限”， 鍛鍊

of spirit 's logic untying power yet has more great value  
shǔlíng de lǐjiě lì què yǒu gèngdà de jiàzhí  
屬靈 的 理解 力 卻 有 更大 的 價值。

[ 1 Timothy ]

Tímótài Qiánshū

(提摩太 前書 4:8)

---

[science] specialists say people will form {to completion}  
Kēxuéjiā shuō rén huì xíngchéng  
\* 科學家 說 人 會 形成

one {kind of} [special] feeling knowing ability called {to be}  
yìzhǒng tèbié de gǎnzhī nénglì jiàozuò  
一種 特別 的 感知 能力, 叫做

own body feeling is {pointing to} people can feel know own  
běntǐ gǎnjué shì zhǐ rén néng gǎnzhī zìjǐ  
本體 感覺, 是 指 人 能 感知 自己

four limbs ' place and shifting moving direction  
sìzhī de wèizhi hé yídòng fāngxiàng  
四肢 的 位置 和 移動 方向。

{compared to} like saying this {type of} feeling knowing ability  
Bǐrú shuō zhèzhǒng gǎnzhī nénglì  
比如 說, 這種 感知 能力

lets you closed upon eyes also can clap hands had  
ràng nǐ bìshàng yǎnjīng yě néng pāishǒu Yǒu  
讓 你 閉上 眼睛 也 能 拍手。 有

one [mw] [woman] [because] lose {suffer the loss of} -ed own body  
yíge nǚzǐ yóuyú sàngshī le běntǐ  
一個 女子 由於 喪失 了 本體

feeling {because of} cause {was not} able {to stand} {was not} able  
gǎnjué yǐzhì bùnéng zhàn lì bùnéng  
感覺, 以致 不能 站立, 不能

{to walk on} roads	[even]	{was not} able	{to sit}
zǒulù	shènzhì	bùnéng	zuò
走路,	甚至	不能	坐

{to get up} {to come}

qilai  
起來。 ^

	a	related to	[Christ] follower	's	logic untying powers
11, 12.	jiǎ	Guānyú	Jīdūtú	de	lǐjiě lì
(甲)	關於	基督徒	的	“理解	力”,

Paul	what [way]	said	translated {to be}	forged refined	's
Bǎoluó	zěnyàng	shuō	Yìzuò	duànliàn	de
保羅	怎樣	說?	譯做	“鍛鍊”	的

Greek	language word	has	what	contained meaning	b
Xīlà	yǔcí	yǒu	shénme	hányì	yǐ
希臘	語詞	有	甚麼	含義?	(乙)

body	must	{move unobstructed} past	what [kind]	's
Shēntǐ	bìxū	tōngguò	zěnyàng	de
身體	必須	通過	怎樣	的

forging refining	{only then}	can	change {to get}	become [mature]
duànliàn	cái	néng	biànde	chéngshú
鍛鍊,	才	能	變得	成熟、

nimble flexible

líng huó  
靈活?

[sports] person	's	body	{moving unobstructed} past
Yùndòngyuán	de	shēntǐ	tōngguò
運動員	的	身體	通過

use gets {arrives at} forging refining  
 yùnyòng dédào duànliàn  
 運用 得到 鍛鍊

[this] book raise provide -ed not little [material] {to help}  
 Běnsū tígōng le bùshǎo zīliào bāngzhù  
 13 本書 提供 了 不少 資料 幫助

you {to forge} {to refine} logic untying powers {good to} let you  
 nǐ duànliàn lǐjiě lì 力, hǎoràng nǐ  
 你 鍛鍊 理解 力, 好讓 你

become as one [mw] amply {full with} of spirit thinking  
 chéngwéi yíge chōngmǎn shǔlíng sīxiǎng de  
 成為 一個 充滿 屬靈 思想 的

person continuing loyal to Jehovah you in days common  
 rén jìxù zhōngyú Yēhéhuá Nǐ zài rìcháng  
 人, 繼續 忠於 耶和華。 你 在 日常

life living within make big small decisions times must  
 shēnghuó zhōng zuò dàda-xiǎoxiǎo de juéding shí yào  
 生活 中 做 大大 小小 的 決定 時, 要

[consider] [ God's ] [principles] and laws and for these  
 kǎolù Shàngdì de yuánzé hé lǜfǎ bìng wèicǐ  
 考慮 上帝 的 原則 和 律法, 並 為此

[pray] making decision 's time {does not} hinder {to ask}  
 dǎogào Zuò juéding de shíhou bùfáng wènwen  
 禱告。 做 決定 的 時候, 不妨 問問

self [Bible] inside 's what laws or [principles] with  
 zìjǐ Shèngjīng li de shénme lǜfǎ huò yuánzé gēn  
 自己: “聖經 裏 的 甚麼 律法 或 原則 跟

this [mw] matter have relation I [ can ] what [way]  
zhèjiàn shì yǒuguān Wǒ kěyǐ zěnyàng  
這件 事 有關? 我 可以 怎樣

{comply with} use [these] laws or [principles] I what [way]  
yìngyòng zhèxiē lǜfǎ huò yuánzé Wǒ zěnyàng  
應用 這些 律法 或 原則? 我 怎樣

do will make heavenly Father happy joyful [Proverbs]  
zuò huì lìng tiān Fù xǐyuè Zhēnyán  
做 會 令 天父 喜悅?” (箴言 3:5, 6;

James book each when you this [way] do  
Yǎgèshū Měidāng nǐ zhèyàng zuò  
雅各書 1:5) 每當 你 這樣 做,

logic untying powers then will advancing one step receive  
lǐjiě lì jiù huì jìn yí bù shòu  
理解 力 就 會 進 一步 受

forging refining this {type of} forging refining can help you  
duànliàn Zhèzhǒng duànliàn néng bāngzhù nǐ  
鍛鍊。 這種 鍛鍊 能 幫助 你

amply {to be full with} of spirit thinking and [to maintain]  
chōngmǎn shǔlíng de sīxiǎng bìng bǎochí  
充滿 屬靈 的 思想, 並 保持

this [kind] 's thinking  
zhèyàng de sīxiǎng  
這樣 的 思想。

---

we [ can ] what [way] forge refine logic untying powers  
Wǒmen kěyǐ zěnyàng duànliàn lǐjiě lì  
13. 我們 可以 怎樣 鍛鍊 理解 力?

---

[although] becoming [mature] is [mw] [can] {arrive at}  
Suīrán chéngshú shì ge kěyǐ dá dào  
14 雖然 成熟 是 個 可以 達到

's [goal] but of spirit becoming grown is {does not} have  
de mùbiāo dàn shǔlíng de chéngzhǎng shì méiyǒu  
的 目標, 但 屬靈 的 成長 是 沒有

stopping boundary becoming grown must {rely on} food matter  
zhǐjìng de Chéngzhǎng yào kào shíwù  
止境 的。 成長 要 靠 食物,

[thus] Paul wrote said only have grown big  
suǒyǐ Bǎoluó xiě dào Zhǐyǒu zhǎng dà  
所以 保羅 寫道: “只有 長大

{completely become} people [ones] then can eat solid body  
chéng rén de cái néng chī gù tǐ  
成人 的, 才 能 吃 固體

food matter {want to} {[by] strengthening} transform [faith]  
shíwù Yào qiáng huà xìn xīn  
食物。” 要 強化 信心,

related key {[lies in] not {taking break} absorbing gathering  
guānjiàn zài yú bú duàn xī shōu  
關鍵 在於 不斷 吸收

solid body spirit provisions you understand get correct true -ly  
gù tǐ líng liáng Nǐ dǒng de zhèng què de  
固體 靈糧。 你 懂得 正確 地

{to comply with} {to use} learn 's knowledge exactly is having  
yìng yòng suǒ xué de zhī shì jiù shì yǒu  
應用 所 學 的 知識, 就是 有

[wisdom] [Bible] says most weighty needed is [wisdom]  
zhì huì Shèng jīng shuō Zuì zhòng yào de shì zhì huì  
智慧。 聖經 說: “最 重要 的 是 智慧。”



{because of} this we {need to} towards heavenly Father [all]  
Yīncǐ wǒmen xūyào duì tiān Fù suǒ  
因此，我們 需要 對 天父 所

grants , precious valuable [truths] cultivate  
cì de bǎoguì zhēnlǐ péiyǎng  
賜 的 寶貴 真理 培養

from {innermost feelings} , keenly hoping [connector] heart  
yóuzhōng de qièwàng zhī xīn  
由衷 的 切望 之 心。

[Proverbs] [ 1 Peter ] must -ly { our }  
Zhēnyán Bídé Qiánshū Dāngrán wǒmen de  
(箴言 4:5 - 7; 彼得 前書 2:2) 當然， 我們的

knowledge further abundant rich [godly] [wisdom] further  
zhīshi zài fēngfù jìngqián de zhìhuì zài  
知識 再 豐富， 敬虔 的 智慧 再

more also {do not} have {reason [to be]} proud arrogant  
duō yě méiyǒu lǐyóu jiāo'ào  
多， 也 沒有 理由 驕傲

self [satisfied] we {need to} [regularly] examine selves  
zìmǎn Wǒmen xūyào jīngcháng cháyan zìjǐ  
自滿。 我們 需要 經常 察驗 自己，

{to avoid} letting pride arrogance or [other] weak point in  
bìmiǎn ràng jiāo'ào huò qítā ruòdiǎn zài  
避免 讓 驕傲 或 其他 弱點 在

hearts within [take] root {come to life} grow Paul wrote said  
xīnzhōng zhāgēn shēngzhǎng Bǎoluó xiědào  
心中 扎根 生長。 保羅 寫道：

must not {taking break} examine selves are {are not}  
Yào búduàn cháyan zìjǐ shìbúshì  
“要 不斷 察驗 自己 是不是

maintain {abide by} [-ing] [faith] not {taking break} verify clearly  
chíshǒu zhe xìnyǎng búduàn yànmíng  
持守 着 信仰, 不斷 驗明

selves to bottom are what [kind] 's people [ 2 Corinthians ]  
zìjǐ dàodǐ shì zěnyàng de rén Gēlínduō Hòushū  
自己 到底 是 怎樣 的 人。” (哥林多 後書

13:5)

---

{in order to} at spirit nature upon become grown we  
Wèile zài língxìng shàng chéngzhǎng wǒmen  
14. 為了 在 靈性 上 成長, 我們

{need to} towards what cultivate {to completion} keenly hoping  
xūyào duì shénme yǎngchéng qièwàng  
需要 對 甚麼 養成 切望

[connector] heart but we must cautiously remember  
zhī xīn dàn wǒmen bìxū jǐnjì  
之 心? 但 我們 必須 謹記

what  
shénme  
甚麼?

---

[house] eventually has established completed 's  
Fángzi zǒng yǒu jiànchéng de  
15 房子 總 有 建成 的

one [day] but [work] [emphatically] {is not} then {[like] this}  
yìtiān dàn gōngzuò bìngfēi jiùcǐ  
一天, 但 工作 並非 就此

concluded {tied up}      maintainence      and      [repairs]      are  
jiéshù      Bǎoyǎng      hé      xiūlǐ      shì  
結束。      保養      和      修理      是

necessary required      following      surrounding situation      changing  
bìxū      de      suízhe      huánjìng      gǎibiàn  
必需      的,      隨着      環境      改變

[maybe] also need      expanding constructing      we      want      at  
kěnéng      hái      xūyào      kuòjiàn      Wǒmen      xiǎng      zài  
可能      還      需要      擴建。      我們      想      在

spirit nature      upon      {to become} [mature]      and      [to maintain]  
língxìng      shàng      chéngshú      bìng      bǎochí  
靈性      上      成熟,      並      保持

spirit nature      strong robust      then {need to}      what [way]      do  
língxìng      qiángzhuàng      jiù      xūyào      zěnyàng      zuò      ne  
靈性      強壯,      就      需要      怎樣      做      呢?

most      weighty needed      's      exactly is      {to cultivate}      loving heart  
Zuì      zhòngyào      de      jiùshì      péiyǎng      àixīn  
最      重要      的      就是      培養      愛心。

we      towards      Jehovah      and      believing followers co- workers      '  
Wǒmen      duì      Yēhéhuá      hé      xìntú      -      tónggōng      de  
我們      對      耶和華      和      信徒      同工      的

love      all      need      not {taking break}      {adding to} deepening  
ài      dōu      xūyào      búduàn      jiāshēn  
愛      都      需要      不斷      加深。

{do not} have      loving heart      { our }      [ all ]      knowledge      and  
Méiyǒu      àixīn      wǒmen de      yíqiè      zhīshi      hé  
沒有      愛心,      我們 的      一切      知識      和

good work      all      will      change {to get}      {[even] a fine hair} without  
shàngōng      dōu      huì      biànde      háowú  
善工      都      會      變得      毫無

meaning            exactly like            clamorous sound            {of one} [way]  
yìyì                    jiùxiàng                    zàoyīn                    yíyàng  
意義,                    就像                    噪音                    一樣

{[even] a fine hair} without            benefit places            [ 1 Corinthians ]  
háowú                    yìchū                    Gēlīnduō Qiánshū  
毫無                    益處。                    (哥林多 前書

we    have    loving heart    then    can    become as  
Wǒmen    yǒu    àixīn    jiù    néng    chéngwéi  
13:1 - 3) 我們    有    愛心,    就    能    成為

become [mature]    [Christ] followers    and    at    spirit nature    upon  
chéngshú    de    Jīdūtú    bìng    zài    língxìng    shàng  
成熟    的    基督徒,    並    在    靈性    上

continue {to become} grown  
jìxù                    chéngzhǎng  
繼續                    成長。

---

{want to}    at    spirit nature    upon    become grown    for what  
Xiǎng    zài    língxìng    shàng    chéngzhǎng    wèishénme  
15. 想    在    靈性    上    成長,    為甚麼

must cultivate loving heart  
bìxū péiyǎng    àixīn  
必須    培養    愛心?

---

tightly remember Jehovah    grants '    hope  
Jǐnjì                    Yēhéhuá Suǒ Cì De Xīwàng  
緊記                    耶和華 所 賜 的 希望

related to    of spirit    construction    project journey    let  
Guānyú    shǔlíng    de    jiànzhào    gōngchéng    ràng  
16 關於    屬靈 的    建造    工程,    讓

us further {look at} one [mw] side face {in order to}  
wǒmen zài kànkàn yíge fāngmiàn Wèile  
我們 再 看看 一個 方面。 為了

{[by] strengthening} transform { own } spirit nature {to be} [mw]  
qiánghuà zìjǐ de língxìng zuò ge  
強化 自己的 靈性, 做 個

true proper [Christ] follower we must leave {attention [on]}  
zhēnzhèng de Jīdūtú wǒmen bixū liúyì  
真正 的 基督徒, 我們 必須 留意

{ own } thinking this [mw] world 's [ruling] person Satan  
zìjǐ de sīxiǎng Zhèige shìjiè de tǒngzhìzhě Sādàn  
自己的 思想。 這個 世界 的 統治者 撒但

most will make people sprout grow sad outlook  
zuì huì lìng rén méngshēng bēiguān  
最 會 令人 萌生 悲觀

{cutting off of} hope [negative] suspecting doubting thinking  
juéwàng xiāojí cāiyí de sīxiǎng  
絕望、 消極 猜疑 的 思想。

[Ephesians] book [Christ] follower sprouting growing  
Yīfúsuǒshū Jīdūtú méngshēng  
(以弗所書 2:2) 基督徒 萌生

these [types] ' thinking with wood house 's wood material  
zhèyàng de sīxiǎng gēn mùwū de mùliào  
這樣 的 思想, 跟 木屋 的 木料

changing getting dry withered {of one} [way] dangerous  
biànde gānkū yíyàng wēixiǎn  
變得 乾枯 一樣 危險。

worth getting highly enthusiastic 's is Jehovah grant down -ed  
Zhíde gāoxìng de shì Yēhéhuá cìxia le  
值得 高興 的 是, 耶和華 賜下 了

very weighty needed [thing] {to come} {to protect} { our }  
hěn zhòngyào de dōngxi lái bǎohù wǒmen de  
很 重要 的 東西 來 保護 我們 的

thinking that exactly is hope  
sīxiǎng nà jiùshì xīwàng  
思想, 那 就是 希望。

---

Satan assists grows what thinking Jehovah grant down  
Sādàn zhùzhǎng shénme sīxiǎng Yēhéhuá cìxia  
16. 撒但 助長 甚麼 思想? 耶和華 賜下

-ed what {to come} {to protect} { our } thinking  
le shénme lái bǎohù wǒmen de sīxiǎng  
了 甚麼 來 保護 我們 的 思想?

---

want {to resist} Satan's and this [mw] world 's attacks  
17 Yào dǐkàng Sādàn hé zhèige shìjiè de gōngjī  
要 抵抗 撒但 和 這個 世界 的 攻擊,

we need one {set of} of spirit [suit of armour] [Bible]  
wǒmen xūyào yí fù shǔlíng de kuījiǎ Shèngjīng  
我們 需要 一副 屬靈 的 盔甲。 聖經

{lists out} this {set of} [suit of armour] 's each [mw] part piece  
lièchūle zhèifù kuījiǎ de gège bùjiàn  
列出了 這副 盔甲 的 各個 部件。

[suit of armour] 's one [mw] weighty needed part piece exactly is  
Kuījiǎ de yíge zhòngyào bùjiàn jiùshì  
盔甲 的 一個 重要 部件 就是

head helmet {that is} getting saved 's hope  
tóukuī jí déjiù de xīwàng  
頭盔, 即 “得救 的 希望”。

[ 1 Thessalonians ]                      ancient era                      's  
Tiēsālúóníjiā Qiánshū                      Gǔdài                      de  
(帖撒羅尼迦 前書                      5:8)                      古代                      的

{armed forces} persons even [knew] {did not} have head helmets  
jūnrén                      dōu                      zhīdao                      méiyǒu                      tóukuī  
軍人                      都                      知道,                      沒有                      頭盔

they in battle fight within then live not [could have]  
tāmen                      zài                      zhàndòu                      zhōng                      jiù                      huó                      bùliǎo  
他們                      在                      戰鬥                      中                      就                      活                      不了

much {longness of time} facing time 's head helmets [commonly]  
duōjiǔ                      Dāngshí                      de                      tóukuī                      tōngcháng  
多久。                      當時                      的                      頭盔                      通常

even using [metal] manufactured {to completion} covering at  
dōu                      yòng                      jīnshǔ                      zhìchéng                      zhào                      zài  
都                      用                      金屬                      製成,                      罩                      在

blanket cap or leather cap upon wear upon -ed head helmet  
tǎnmào                      huò                      píào                      shàng                      dài                      shàng                      le                      tóukuī  
毯帽                      或                      皮帽                      上;                      戴上                      了                      頭盔,

then {did not} fear [those] meeting head thus coming 's attacks  
jiù                      búpà                      nèixiē                      yíngtóu                      ér                      lái                      de                      xíjī  
就                      不怕                      那些                      迎頭                      而                      來                      的                      襲擊

exactly like head helmet protects head part {of one} [way]  
le                      Jiùxiàng                      tóukuī                      bǎohù                      tóubù                      yíyàng  
了。                      就像                      頭盔                      保護                      頭部                      一樣,

[God] grants ' hope also can protect {your}  
Shàngdì                      suǒ                      cì                      de                      xīwàng                      yě                      néng                      bǎohù                      nǐ                      de  
上帝                      所                      賜                      的                      希望                      也                      能                      保護                      你的

head brain and thinking  
tóunǎo                      hé                      sīxiǎng  
頭腦                      和                      思想。

---

[Bible] what [way] shows clearly [God] grants '   
 Shèngjīng zěnyàng biǎomíng Shàngdì suǒ cì de   
 17. 聖經 怎樣 表明 上帝 所 賜 的

hope ten portions weighty needed   
 xīwàng shífēn zhòngyào   
 希望 十分 重要?

---

at [maintaining] hope side face Jesus [establish]   
 Zài bǎochí xīwàng fāngmiàn Yēsū shùlì   
 18 在 保持 希望 方面, 耶穌 樹立

-ed most fine [example] please {return to} {think [about]} he   
 le zuìjiā de bǎngyàng Qǐng huíxiǎng tā   
 了 最佳 的 榜樣。 請 回想 他

at earth above [final] one evening [all] endured 's   
 zài dìshàng zuìhòu yì wǎn suǒ rěnrshòu de   
 在 地上 最後 一 晚 所 忍受 的

pain bitterness one [mw] close friend [for] money thus out sold   
 tòngkǔ Yíge mìyǒu wèile qián ér chūmài   
 痛苦。 一個 密友 為了 錢 而 出賣

him another one [mw] [even] said {did not} recognize know   
 tā líng yíge shènzhì shuō bú rènshi   
 他, 另 一個 甚至 說 不 認識

him [other] [ones] abandoned him and fled this outside { his }   
 tā qítā de qì tā ér táo Cǐwài tā de   
 他, 其他 的 棄 他 而 逃。 此外, 他的

[countrymen] even detested abandoned him high voice   
 tóngbāo dōu yànqì tā gāoshēng   
 同胞 都 厭棄 他, 高聲



demanded asked Roman soldiers {to use} cruel torture  
yāoqiú Luómǎ shìbīng yòng kù xíng  
要求 羅馬 士兵 用 酷刑

{to put to} death him Jesus faced 's trials can say  
chǔsǐ tā Yēsū miànduì de kǎoyàn kěshuō  
處死 他。 耶穌 面對 的 考驗 可說

{compared to} we [maybe] will face 's {must be}  
bǐ wǒmen kěnéng huì miànduì de yào  
比 我們 可能 會 面對 的 要

rigorous severe getting {more than} what give -ed him  
yánjùn de duō Shénme gěi le tā  
嚴峻 得 多。 甚麼 給 了 他

help [answer] seen at [Hebrews] book he  
bāngzhù ne Dá'àn jiànyú Xībólaishū Tā  
幫助 呢? 答案 見於 希伯來書 12:2: “他

{because of} put at ahead aspect 's joy then lightly {looked at}  
yīnwei bǎi zài qiántou de xǐlè jiù qīngkàn  
因為 擺 在 前頭 的 喜樂, 就 輕看

shame disgrace at bitter torture pillar upon endured  
xiūrǔ zài kǔ xíng zhù shang rěnnài  
羞辱, 在 苦刑 柱 上 忍耐,

{arrived at} present sat at [God's] [throne] 's right side  
rújīn zuò zài Shàngdì bǎozuò de yòubiān  
如今 坐 在 上帝 寶座 的 右邊。”

Jesus [ never ] forgot {to take note of} put at ahead aspect  
Yēsū cóng méiyǒu wàngjì bǎi zài qiántou  
耶穌 從 沒有 忘記 “擺 在 前頭

's joy  
de xǐlè  
的 喜樂”。

put at Jesus' ahead aspect 's joy was what  
Bǎi zài Yēsū qiántou de xǐlè shì shénme  
19 擺 在 耶穌 前頭 的 喜樂 是 甚麼

he [knew] only needed [to maintain] endurance then could  
ne Tā zhīdao zhǐyào bǎochí rěnnài jiù néng  
呢? 他 知道 只要 保持 忍耐, 就 能

using most has strength 's direction style {testify to} clearly Satan  
yǐ zuì yǒuli de fāngshì zhèngmíng Sādàn  
以 最 有力 的 方式 證明 撒但

is speaks lies [one] for {Jehovah's} holy name  
shì shuōhuǎng de wèi Yēhéhuá de shèngmíng  
是 說謊 的, 為 耶和華 的 聖名

evidently showing as holy {expend to the limit} one {fraction of}  
zhāngxiǎn wéi shèng jìn yīfēn  
彰顯 為 聖 盡 一分

power {did not} have which [mw] hope could give Jesus  
lì Méiyǒu nǎige xīwàng néng gěi Yēsū  
力。 沒有 哪個 希望 能 給 耶穌

more great joy Jesus also [knew] Jehovah will  
gèngdà de xǐlè le Yēsū yě zhīdao Yēhéhuá huì  
更大 的 喜樂 了! 耶穌 也 知道 耶和華 會

because he [maintained] faithful heartedness thus greatly  
yīn tā bǎochí zhōngxīn ér dàdà  
因 他 保持 忠心 而 大大

reward him with heavenly Father again {get together} 's  
jiǎngshǎng tā yǔ tiān Fù chóngjù de  
獎賞 他 —— 與 天父 重聚 的

beautiful good [period] then at eyes before in entire  
měihǎo shíguāng jiù zài yǎnqián Zài zhěng  
美好 時光 就 在 眼前。 在 整

{section [of]} most difficult [time] inside Jesus  
duàn zuì jiānnán de shíjiān li Yēsū  
段 最 艱難 的 時間 裏, 耶穌

firmly remembered this [mw] made him joyful 's hope  
láoji zhèige lìng tā xǐlè de xīwàng  
牢記 這個 令 他 喜樂 的 希望。

we also must this [way] do we ahead aspect also  
Wǒmen yě bìxū zhèyàng zuò Wǒmen qiántou yě  
我們 也 必須 這樣 做。 我們 前頭 也

have very many worth getting {joyful [over]} 's things Jehovah  
yǒu hěnduō zhíde xǐlè de shì Yēhéhuá  
有 很多 值得 喜樂 的 事。 耶和華

lets us each one [mw] person all [may] for { his }  
ràng wǒmen měi yíge rén dōu kěyǐ wèi tā de  
讓 我們 每 一個 人 都 可以 為 他的

great name evidently showing as holy {expend to the limit}  
wěidà míngzi zhāngxiǎn wéi shèng jìn  
偉大 名字 彰顯 為 聖 盡

one {fraction of} power this certainly solidly is { our }  
yīfēn lì Zhè quèshí shì wǒmen de  
一分 力。 這 確實 是 我們的

nothing above light glory we use Jehovah as most high  
wúshàng guāngróng Wǒmen yǐ Yēhéhuá wéi Zhìgāo  
無上 光榮。 我們 以 耶和華 為 至高

master governor not {bothering about} facing what trials  
Zhǔzǎi bùguǎn miànduì shénme kǎoyàn  
主宰, 不管 面對 甚麼 考驗

and drawing tempting even firm set -ly remain in  
hé yǐnyòu dōu jiāndìng de liú zài  
和 引誘 都 堅定 地 留 在

heavenly Father 's love inside then can {testify to} clearly Satan  
tiān Fù de ài li jiù néng zhèngmíng Sādàn  
天父 的 愛 裏， 就 能 證 明 撒 但

is speaks lies [one]  
shì shuōhuǎng de  
是 說 謊 的。

---

at [maintaining] hope side face Jesus [establish]  
Zài bǎochí xīwàng fāngmiàn Yēsū shùli  
18, 19. 在 保 持 希 望 方 面， 耶 穌 樹 立

-ed what [example] we [can] what [way] [imitate] him  
le shénme bǎngyàng Wǒmen kěyǐ zěnyàng xiàofǎ tā?  
了 甚 麼 榜 樣？ 我 們 可 以 怎 樣 效 法 他？

---

Jehovah [not only] [is willing] {to reward} { his }  
Yēhéhuá búdàn yuànyì jiǎngshǎng tā de  
20 耶 和 華 不 但 願 意 獎 賞 他 的

faithful servants [moreover] hotly eagerly thirsts hopes this [way]  
zhōngpú érqiě rèqiè kěwàng zhèyàng  
忠 僕， 而 且 熱 切 渴 望 這 樣

{to do} Isaiah book Malachi book he {is very}  
zuò Yīsàiyàshū Mǎlājīshū Tā hěn  
做。（以賽亞書 30:18； 瑪拉基書 3:10） 他 很

happy intention [to fill] {to sufficiency} servant people hearts inside  
lèyì mǎnzú púrén xīnli  
樂 意 滿 足 僕 人 心 裏

's proper wishes hopes [Psalm] {because of} this  
de zhèngdàng yuànwàng Shīpiān Yīncǐ  
的 正 當 願 望。（詩篇 37:4） 因 此，

must firmly remember ahead aspect 's hope  
yào láoji qiántou de xīwàng  
要 牢記 前頭 的 希望，

thousand {ten thousand} {do not} receive {Satan's} world's  
qiānwàn búyào shòu Sādan de shìjiè  
千萬 不要 受 撒但 的 世界

[influence] {giving birth to} [negative] fallen askew abnormal  
yǐngxiǎng chǎnshēng xiāojí duòluò wāixié de  
影響， 產生 消極、 墮落、 歪邪 的

thinking you [ if ] feel get world 's spirit {is now} gradually  
sīxiǎng Nǐ yàoshi juéde shìjiè de líng zhèng jiànjian  
思想。 你 要是 覺得 世界 的 靈 正 漸漸

invading entering { your } head brain or heart spirit then must  
qīnrù nǐ de tóunǎo huò xīnlíng jiùyào  
侵入 你的 頭腦 或 心靈， 就要

earnest keen -ly towards Jehovah [pray] request he {give to}  
kěnkqiè de xiàng Yēhéhuá dǎogào qiú tā cìgěi  
懇切 地 向 耶和華 禱告， 求 他 賜給

you surpasses people [all] can logically untie 's peace security  
nǐ chāoyuè rén suǒ néng lǐjiě de píng'ān  
你 “超越 人 所 能 理解 的” 平安。

[God] grants ' peace security will guard protect { your }  
Shàngdì suǒ cì de píng'ān huì shǒuhù nǐ de  
上帝 所 賜 的 平安 會 守護 你的

inner heart and head brain [Philippians] book  
nèixīn hé tóunǎo Féilibǐshū  
內心 和 頭腦。 (腓立比書 4:6, 7)

---

what can help you [to keep] thinking [positive]  
Shénme néng bāngzhù nǐ bǎochí sīxiǎng jījī  
20. 甚麼 能 幫助 你 保持 思想 積極，

amply {full with} hope  
chōngmǎn xīwàng  
充滿 希望?

---

you [ can ] {submerge in} {thinking about} 's is  
Nǐ kěyǐ chénsī de shì  
21 你 可以 沉思 的 是

{how much} boosts invigorates human heart 's hope [ if ]  
duōme zhènfèn rénxīn de xīwàng Rúguǒ  
多麼 振奮 人心 的 希望! 如果

you are great crowd {of people} 's one {member} will from great  
nǐ shì dàqún rén de yífēnzǐ huì cóng dà  
你 是 “大群 人” 的 一分子, 會 “從 大

trouble difficulty within out come then please {think about}  
huànnàn zhōng chūlai jiù qǐng xiǎngxiang  
患難 中 出來”, 就 請 想想

not long will at you face before unfold open 's life living  
bùjiǔ jiānghuì zài nǐ miànqián zhǎnkāi de shēnghuó  
不久 將會 在 你 面前 展開 的 生活。

[Revelation] Satan and evil spirits not resuming  
Qǐshìlù Sādàn hé xiéling bú fù  
(啟示錄 7:9, 14) 撒但 和 邪靈 不 復

existing {being present} you will enjoy have [now] no way  
cúnzài nǐ huì xiǎngyǒu xiànzài wúfǎ  
存在, 你 會 享有 現在 無法

{to think of} {image [of]} 's peace relaxation we at among  
xiǎngxiàng de ānshū Wǒmen dāngzhōng  
想像 的 安舒。 我們 當中

has whom not had {because of} {Satan's} rotten decayed  
yǒu shéi bùcéng yīn Sānàn de fǔbài  
有 誰 不曾 因 撒但 的 腐敗

[influence] thus received pressure this {type of} pressing force  
yǐngxiǎng ér shòuyā ne Zhèizhǒng yālì  
影響 而 受壓 呢? 這種 壓力

once disappears [{gets] removed} we then will at Jesus' and  
yì xiāochú wǒmen jiù huì zài Yēsū hé  
一 消除, 我們 就 會 在 耶穌 和

[mw for persons] with him [together] at heaven above  
144 000 wèi gēn tā yìqǐ zài tiānshàng  
位 跟 他 一起 在 天上

are kings ' [ruling] persons ' supervision lead under  
zuòwáng de tǒngzhìzhě de dūdǎo xià  
作王 的 統治者 的 督導 下,

combine strength {to hold} earth globe {to establish} {to become}  
héli bǎ dìqiú jiànchéng  
合力 把 地球 建成

[paradise] this will give us [how] great joy  
lèyuán zhè huì gěi wǒmen duō dà de xǐlè  
樂園, 這 會 給 我們 多 大 的 喜樂!

thinking {arriving at} can eternally far arrange {to strip off} [ all ]  
Xiǎngdào néng yǒngyuǎn bǎituō yíqiè  
想到 能 永遠 擺脫 一切

sickness and [various types of] health [difficulties] can with died  
jíbìng hé zhǒngzhǒng jiànkāng nántí néng yǔ sǐ  
疾病 和 種種 健康 難題, 能 與 死

and resumed life [relatives] friends again {get together} can  
ér fùshēng de qīnyǒu chóngjù néng  
而 復生 的 親友 重聚, 能

pass [God] originally set intention wanted us {to pass} '  
guò Shàngdì yuánběn dìngyì yào wǒmen guò de  
過 上帝 原本 定意 要 我們 過 的

life living truly present makes people {ten thousand} portions  
shēnghuó shízài lìng rén wànfēn  
生活, 實在 令人 萬分

stirred moved following our daily {tending towards} [perfection]  
jīdòng Suízhe wǒmen rìqū wánměi  
激動! 隨着 我們 日趨 完美,

more great reward also will daily gradually arrive near that  
gèngdà de jiǎngshǎng yě huì rìjiàn línjìn nà  
更大的 獎賞 也 會 日漸 臨近, 那

exactly is [Romans] book place promises getting enjoying  
jiùshì Luómǎshū suǒ yīngxǔ de Déxiǎng  
就是 羅馬書 8:21 所 應許 的: “得享

[God's] sons' daughters' [glory] 's [freedom]  
Shàngdì érnǚ róngyào de zìyóu  
上帝 兒女 榮耀 的 自由”!

Jehovah hopes you enjoy have 's [freedom]  
22 Yēhéhuá xīwàng nǐ xiǎngyǒu de zìyóu  
耶和華 希望 你 享有 的 自由

exceeds {out of} { your } {thinking of} images want  
chāohū nǐ de xiǎngxiàng Xiǎng  
超乎 你的 想像。 想

{to get} {to arrive at} this {type of} [freedom] then must obey  
dédao zhèizhǒng zìyóu jiù bìxū fúcéng  
得到 這種 自由 就 必須 服從

[God] this {type of} [freedom] worth getting you [now]  
Shàngdì Zhèizhǒng zìyóu zhíde nǐ xiànzài  
上帝。 這種 自由 值得 你 現在



exactly exhausting {to limit} [all] {able to} [every day] {to obey}  
jiù jíjìn suǒ néng tiāntiān fú cóng  
就 竭盡 所 能 天天 服從

Jehovah not is {because of} this must at most holy 's  
Yēhéhuá búshì ma Yīncǐ yào zài zhìshèng de  
耶和華, 不是 嗎? 因此, 要在 至聖 的

{faith} upon not {taking break} {[by] strengthening} transform  
xìnyǎng shàng búduàn qiánghuà  
信仰 上 不斷 強化

self {good to} let you [eternally] even in  
zìjǐ hǎoràng nǐ yǒngyǒngyuǎnyuǎn dōu zài  
自己, 好讓 你 永永遠遠 都 在

[ God's ] love inside  
Shàngdì de ài li  
上帝 的 愛 裏!

---

a great crowd {of people} possess what  
jiǎ Dàqún rén yōngyǒu shénme  
21, 22. (甲) “大 群 人” 擁有 甚麼

beautiful good hope b you most {[as] precious} view  
měihǎo de xīwàng yǐ Nǐ zuì zhēnshì  
美好 的 希望? (乙) 你 最 珍視

[God] grants ' which [mw] hope you determined heart  
Shàngdì suǒ cì de nǐge xīwàng Nǐ juéxīn  
上帝 所 賜 的 哪個 希望? 你 決心

what [way] {to do}  
zěnyàng zuò  
怎樣 做?

---

[appendix]

Fùlù

附錄 八

---

[topic]	page
Tímù	Yè
題目	頁
what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person Zěnyàng Duidài Bèi Kāichú De Rén 怎樣 對待 被 開除 的 人 ..... A3	A3
what times must cover head for what must cover head Héshí Yào Méng Tóu Wèihé Yào Méng Tóu 何時 要 蒙 頭? 為何 要 蒙 頭? ... A15	A15
[flag salute] [voting] serving society service Jìngqǐlǐ Tóupiào Fú Shèhuì Yì 敬旗禮、 投票、 服 社會 役 ..... A28	A28
blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] Xuèyè De Wēiliàng Chéngfèn Yǔ Wàikē 血液 的 微量 成分 與 外科	
[operations] Shǒushù 手術 ..... A41	A41
quit remove [masturbation] 's bad habit Jièchú Shǒuyín De Èxí 戒除 手淫 的 惡習 ..... A56	A56
[Bible] towards [divorce] and separately residing 's Shèngjīng Dui Lihūn Hé Fēnjū De 聖經 對 離婚 和 分居 的	

{look at} way

Kànfǎ

看法

A62

[solving] [business] [disputes]

Jiějué

Shēngyì

Jiūfēn

解決

生意

糾紛

A75



what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person  
 Zěnyàng Duidài Bèi Kāichú De Rén  
 怎樣 對待 被 開除 的 人 ^



[ if ] [next of kin] or good friend because not willing  
 Rúguǒ zhìqīn huò hǎoyǒu yīn bùkěn  
 如果 至親 或 好友 因 不肯

{to repent [of]} sin thus by [congregation] [disfellowshipped]  
 huǐzuì ér bèi huìzhòng kāichú  
 悔罪 而 被 會眾 開除，

we must set ten portions painful heart we are {are not}  
 wǒmen bìding shífēn tòngxīn Wǒmen shìfǒu  
 我們 必定 十分 痛心。 我們 是否

{listening to} following [Bible] regarding [disfellowshipping]  
 tīngcóng Shèngjīng jiù kāichú suǒ  
 聽從 聖經 就 開除 所

makes ' pointing leading obviously shows we love [God]  
 zuò de zhǐyǐn xiǎnshì wǒmen ài Shàngdì  
 作的 指引， 顯示 我們 愛 上帝

has [how] deep loyal to [God] 's determination heart has  
 yǒu duō shēn zhōngyú Shàngdì de juéxīn yǒu  
 有 多 深， 忠於 上帝 的 決心 有

[how] great let us {look [at]} {a few} [mw] with  
 duō dà Ràng wǒmen kànkàn jǐge gēn  
 多 大。\* 讓 我們 看看 幾個 跟

[disfellowshipping] have relation [questions]  
 kāichú yǒuguān de wèntí  
 開除 有關 的 問題。

	<b>mutually related</b>		<b>[Bible]</b>	<b>[principles]</b>	<b>also</b>
*	Xiāngguān 相關	de 的	Shèngjīng 聖經	yuánzé 原則	yě 也
<b>{appropriate to} use</b>	<b>towards</b>		<b>[disassociated from]</b>	<b>[congregation]</b>	
shìyòng 適用	yú 於		tuōlí 脫離	huìzhòng 會眾	
<b>people</b>					
de rén 的 人。 ^					

	<b>we</b>	<b>should</b>	<b>what [way]</b>	<b>treat</b>	<b>[got]</b>
	Wǒmen 我們	yīnggāi 應該	zěnyàng 怎樣	duìdài 對待	bèi 被
<b>[disfellowshipped]</b>	<b>person</b>	<b>[Bible]</b>	<b>says</b>	<b>any</b>	<b>called as</b>
kāichú 開除	de rén 的 人?	Shèngjīng 聖經	shuō 說:	Fán “凡	chēngwéi 稱為
<b>brother</b>	<b>person</b>	<b>[ if ]</b>	<b>is</b>	<b>[fornicating]</b>	<b>greedy hearted</b>
dìxiong 弟兄	de rén 的 人,	rúguǒ 如果	shì 是	yínluàn 淫亂	de 的、
	<b>worshipping</b>	<b>idols images</b>		<b>cursing</b>	
de 的、	bài 拜	ǒuxiàng 偶像	de 的、	zhòumà 咒罵	de 的、
<b>drunk {[of] alcoholic drinks}</b>	<b>[extorting]</b>	<b>then</b>	<b>{must not}</b>		
zuìjiǔ 醉酒	de 的、	qiāozhà 敲詐	de 的、	jiù 就	búyào 不要
<b>further</b>	<b>with</b>	<b>him</b>	<b>come go</b>	<b>even</b>	<b>with</b>
zài 再	gēn 跟	tā 他	láiwǎng 來往,	lián 連	gēn 跟
					him
					tā
					<b>[together]</b>
					yìqǐ 一起
					<b>eat [meal]</b>
					chīfàn 吃飯

also not can [ 1 Corinthians ] discussing to [those]  
yě bùkě Gēlín duō Qiánshū Tán dào nèixiē  
也 不可。”（哥林多 前書 5:11） 談到 那些

not [every moment] {abide by} [ Christ's ] teaching people  
bù shíkè zūnshǒu Jīdū de jiàoxùn de rén  
“不 時刻 遵守 基督的 教訓” 的 人，

[Bible] says absolutely not can receive entertain him to  
Shèngjīng shuō Jué bùkě jiēdài tā dào  
聖經 說：“絕 不可 接待 他 到

{your [plural]} homes inside go also not can towards him  
nǐmen jiā li qù yě bùkě xiàng tā  
你們 家 裏 去， 也 不可 向 他

ask wellness towards him asks wellness then divides bears  
wèn hǎo Xiàng tā wèn hǎo de jiù fēn dān  
問好。 向 他 問好 的， 就 分擔

his evil conduct 's sin responsibility [ 2 John ]  
tā è xíng de zuì zé le Yuē hàn Èrshū  
他 惡行 的 罪責 了。”（約翰 二書 9-11）

we {will not} with {got} [disfellowshipped] people have  
Wǒmen bú huì gēn bèi kāi chú de rén yǒu  
我們 不會 跟 被 開除 的 人 有

[ any ] of spirit [association] or social association coming going  
rèn hé shǔ líng jiāo wǎng huò shè jiāo lái wǎng  
任何 屬靈 交往 或 社交 來往。

Watchtower year month day publication page  
Shǒu wàng tái nián yuè rì kān yè  
《守望台》 1982 年 3 月 15 日 刊 17 頁

said we [know] only is with other person use [mw]  
shuō Wǒmen zhī dào zhǐ shì yǔ bié rén dǎ ge  
說：“我們 知道 只是 與 別人 打 個



beckon call also [can] become as [mutually] mutually converse  
zhāohū yì kěyǐ chéngwéi bǐcǐ jiāotán  
招呼 亦 可以 成為 彼此 交談

and [even] establish friendship 's first step we  
hé shènzhì jiànli yǒuyì de dìyī bù Wǒmen  
和 甚至 建立 友誼 的 第一 步。 我們

{want to} towards one [mw] [got] [disfellowshipped] person  
xiǎng duì yíge bèi kāichú de rén  
想 對 一個 被 開除 的 人

adopt take this [type] 's [step]  
cǎiqǔ zhèyàng de bùzhòu ma  
採取 這樣 的 步驟 嗎?"

[really] must avoid [any] contact is have  
Zhēnde yào bìmiǎn rènhé jiēchù ma Shì de Yǒu  
真的 要 避免 任何 接觸 嗎? 是 的。 有

{a few} [mw] origins causes first this obviously shows  
jǐge yuányīn Shǒuxiān zhè xiǎnshì  
幾個 原因。 首先, 這 顯示

we certainly solidly loyal to [God] obey { his } words  
wǒmen quèshí zhōngyú Shàngdì fúcéng tā de huà  
我們 確實 忠於 上帝, 服從 他的 話。

we [emphatically] not only at [easy] {to do} times  
Wǒmen bìngfēi zhǐ zài róngyì zuò de shíhou  
我們 並非 只 在 容易 做 的 時候

{only then} obey Jehovah [although] not [easy] {to do} also  
cái fúcéng Yēhéhuá jìshǐ bù róngyì zuò yě  
才 服從 耶和華, 即使 不 容易 做 也

will obey him we obey [ God's ] [ all ]  
huì fúcéng tā Wǒmen fúcéng Shàngdì de yíqiè  
會 服從 他。 我們 服從 上帝 的 一切

[commandments] is [because of] loving him also [knowing] he  
jièmìng shì yīnwèi ài tā yě zhīdao tā  
誠命， 是 因為 愛 他， 也 知道 他

both [just] also loving deeply believing { his } laws can  
jì gōngzhèng yòu rén'ài shēnxìn tā de lǜfǎ néng  
既 公正 又 仁愛， 深信 他的 律法 能

make people get {arrive at} most great benefits Isaiah book  
lìng rén dédào zuìdà de bìyì Yìsàiyàshū  
令 人 得到 最大 的 裨益。（以賽亞書

[ 1 John ] second we with  
Yuēhàn Yīshū Dì'èr wǒmen gēn  
48:17; 約翰 一書 5:3) 第二， 我們 跟

{persisting in} confusion not realizing

zhímí - búwù de  
執迷 不悟 的

committed transgression person sever coming going then can  
fànguòzhě duànjué lái wǎng jiù néng  
犯 過 者 斷絕 來往， 就 能

reliably guarantee selves and [congregation] 's [other] people  
quèbǎo zìjǐ hé huìzhòng de qítā rén  
確保 自己 和 會眾 的 其他 人

not incur at spirit nature and [moral] sides faces  
búzhì zài língxìng hé dàodé fāngmiàn  
不致 在 靈性 和 道德 方面

receive {arrive at} {[by] corrupting} transformed and can  
shòudào fǔhuà bìng néng  
受到 腐化， 並 能

maintain protect [congregation] 's reputation [ 1 Corinthians ]  
wéihù huìzhòng de shēngyù Gēlīnduō Qiánshū  
維護 會眾 的 聲譽。（哥林多 前書



third we firmly keep [Bible] [principles]  
Dīsān wǒmen jiānshǒu Shèngjīng yuánzé  
5:6, 7) 第三, 我們 堅守 聖經 原則,

[even] [may] let [got] [disfellowshipped] person get benefit  
shènzhì kěyǐ ràng bèi kāichú de rén déyì  
甚至 可以 讓 被 開除 的 人 得益。

[although] committed transgression person towards [elders]  
Suīrán fànguòzhě duì zhǎnglǎo  
雖然 犯 過 者 對 長老

raised out 's help no moving in {innermost feelings} but  
tíchū de bāngzhù wú dòng yú zhōng dàn  
提出 的 幫助 無動 於 衷, 但

we support [judicial committee] 's decision [perhaps] will  
wǒmen zhīchí sīfǎ wěiyuánhùi de juédìng yěxǔ huì  
我們 支持 司法委員會 的 決定, 也許 會

touch move committed transgression person 's heart  
chùdòng fànguòzhě de xīn  
觸動 犯 過 者 的 心。

committed transgression person sees self not {able to} further  
Fànguòzhě jiàn zìjǐ bùnéng zài  
犯 過 者 見 自己 不能 再

with [next of kin] good friends closely come go say not certain  
gēn zhìqīn hǎoyǒu qīnmì lái wǎng shuōbùdìng  
跟 至親 好友 親密 來往, 說 不定

will wake realize over come see out self committed  
huì xǐngwù guò lái kànchū zìjǐ fànle  
會 “醒悟 過來”, 看出 自己 犯了

severe heavy transgression error continue and adopt take  
yánzhòng guòcuò jì ér cǎiqǔ  
嚴重 過錯, 繼 而 採取

doing moving	again {to go to}	{ Jehovah's }	bosom embrace
xíngdòng	chóngtóu	Yēhéhuá de	huáibào
行動	重投	耶和華 的	懷抱。

Luke [Gospel]  
Lùjiā Fúyīn  
(路加 福音 15:17)

[relative]	[got]	[disfellowshipped]	how	handle
Qīnshǔ	bèi	kāichú	zěnmē	bàn
親屬	被	開除	怎麼	辦?

meet {arrive at}	this {type [of]}	situation	close feeling	[perhaps]
Yùdào	zhèizhǒng	qíngkuàng	qīnqíng	yěxǔ
遇到	這種	情況,	親情	也許

will	make	we	towards	[God]	's	loyalty virtue
huì	lìng	wǒmen	duì	Shàngdì	de	zhōngzhēn
會	令	我們	對	上帝	的	忠貞

receive {arrive at}	trial	we	should	what [way]	treat
shòudào	kǎoyàn	Wǒmen	yīnggāi	zěnyàng	duìdài
受到	考驗。	我們	應該	怎樣	對待

[got]	[disfellowshipped]	[relative]	[this] {literary composition}
bèi	kāichú	de qīnshǔ	ne Běnwén
被	開除	的 親屬	呢? 本文

no way	{to expend to limit}	discuss	[may]
wúfǎ	jìn	tán	kěnéng
無法	盡	談	可能

{put forward} appearance	's	[ all ]	situations	but	basically
chūxiàn	de	suǒyǒu	qíngkuàng	dàn	jīběn
出現	的	所有	情況,	但	基本

come	{to say}	have	two	{types [of]}	situations	worth getting
lái	shuō	yǒu	liǎng	zhǒng	qíngkuàng	zhíde
來	說,	有	兩	種	情況	值得

leaving {attention [on]} at below will attach [weight] {to discuss}  
liúyì Yǐxià huì zhuózhòng tántán  
留意。 以下 會 着重 談談

these two {types [of]} situations  
zhè liǎng zhǒng qíngkuàng  
這 兩 種 情況。

one {type [of]} situation is [got] [disfellowshipped]  
Yīzhǒng qíngkuàng shì bèi kāichú de  
一種 情況 是, 被 開除 的

person [still] with family people [together] living one [mw]  
rén réngrán gēn jiārén yìqǐ zhù Yīgè  
人 仍然 跟 家人 一起 住。 一個

person [got] [disfellowship] -ed he with [relatives] '  
rén bèi kāichú le tā gēn qīnrén de  
人 被 開除 了, 他 跟 親人 的

blood {predestined relationship} [relationship] [emphatically]  
xuèyuán guānxi bìng  
血緣 關係 並

{will not} because thus sever one {family [of]} people 's  
búhuì yīn ér duànjué yì jiā rén de  
不會 因 而 斷絕, 一 家 人 的

days common life living will {according to} old [however] { his }  
rìcháng shēnghuó huì zhào jiù Búguò tā de  
日常 生活 會 照 舊。 不過, 他的

[all] does [all] {acts as} yet shows clearly he [deliberately]  
suǒzuò - suǒwéi què biǎomíng tā xùyì  
所作 所為 卻 表明 他 蓄意

severed with {believe [in]} Lord family people them between 's  
duànjué gēn xìn Zhǔ jiārén zhījiān de  
斷絕 跟 信主 家人 之間 的

of spirit connection tie {because of} this loyal to [God]  
shǔlíng liánxì Yīncǐ zhōngyú Shàngdì de  
屬靈 聯繫。 因此， 忠於 上帝 的

family people {will not} with him have [any] of spirit  
jiārén búhuì gēn tā yǒu rènhé shǔlíng  
家人 不會 跟 他 有 任何 屬靈

[association] raise [mw] example [got] [disfellowshipped] person  
jiāowǎng Jǔ ge lì bèi kāichú de rén  
交往。 舉 個 例， 被 開除 的 人

[although] at home also not must [participate in] [family]  
jíshǐ zài jiā yě bù dé cānjiā jiāting  
即使 在 家， 也 不 得 參加 家庭

[Bible] [study] [however] [ if ] [got] [disfellowshipped]  
Shèngjīng yándú Kěshì rúguǒ bèi kāichú de  
聖經 研讀。 可是， 如果 被 開除 的

person is {not yet} [of age] child father mother then  
rén shì wèi chéngnián de érǚ fùmǔ jiù  
人 是 未 成年 的 兒女， 父母 就

still have [responsibility] {to teach} {to guide} and [discipline]  
réng yǒu zérèn jiàodǎo hé guǎnjiào  
仍 有 責任 教導 和 管教

him {because of} this loving father mother [perhaps] will with  
tā Yīncǐ rén'ài de fùmǔ yěxǔ huì gēn  
他。 因此， 仁愛的 父母 也許 會 跟

this [mw] child solely alone [study] [Bible] [Proverbs]  
zhèige háizi dāndú yándú Shèngjīng Zhēnyán  
這個 孩子 單獨 研讀 聖經。\* (箴言

6:20-22; 29:17)

	[got]	[disfellowshipped]		{not yet}	[of age]	children
	Bèi	kāichú	de	wèi	chéngnián	érnǚ
*	被	開除	的	未	成年	兒女
[ if ]	with	fathers	mothers	together reside	have relation	
yàoshi	yǔ	fùmǔ		tóngzhù	yǒuguān	
要是	與	父母		同住,	有關	
[Bible]	[principles]	detailed	see	Watchtower	year	
Shèngjīng	yuánzé	xiáng	jiàn	Shǒuwàngtái	nián	
聖經	原則	詳	見	《守望台》	2001 年	10
month	day	publication	pages	and	year	month
yuè	rì	kān	yè	hé	nián	yuè
月	1 日	刊	16-17 頁	和	1989 年	2 月 15
day	publication	page				
rì	kān	yè				
日	刊	20 頁。	^			

	another	one {type [of]}	situation	is	[got]
	Lìng	yìzhǒng	qíngkuàng	shì	bèi
	另	一種	情況	是,	被
[disfellowshipped]	person	[emphatically] not	with	family people	
kāichú	de rén	bìngfēi	gēn	jiārén	
開除	的 人	並非	跟	家人	
[together]	living	when	has	[special] family matter 's	time
yìqǐ	zhù	Dāng	yǒu	tèbié jiā shì	de shíhou
一起	住。	當	有	特別 家 事	的 時候,
loyal	virtuous	[Christ] followers	[although] not [can] not	with	[got]
zhōngzhēn	de	Jīdūtu	jíshǐ	bùdébù	gēn bèi
忠貞	的	基督徒	即使	不得不	跟 被

[disfellowshipped] family person meet faces also should  
kāichú de jiārén huìmiàn yě gāi  
開除 的 家人 會面, 也 該

{expend to limit} amount {to reduce} {to little} contact loyal virtuous  
jìnliàng jiǎnshǎo jiēchù Zhōngzhēn  
盡量 減少 接觸。 忠貞

{Christ} followers {will not} {look for} [excuses to] with not  
de Jīdūtú búhuì zhǎo jièkǒu gēn bù  
的 基督徒 不會 找 藉口 跟 不

together residing committed transgression person come go  
tóngzhù de fànguòzhě lái wǎng  
同住 的 犯 過 者 來往。

[on the contrary] [because of] loyalty to Jehovah and { his }  
Xiāngfǎn yóuyú zhōngyú Yēhéhuá hé tā de  
相反, 由於 忠於 耶和華 和 他的

[organization] [Christ] followers will {listen to} follow [Bible]  
zǔzhī Jīdūtú huì tīngcóng Shèngjīng  
組織, 基督徒 會 聽從 聖經

regarding [disfellowshipping] makes ' pointing leading  
jiù kāichú suǒ zuò de zhǐyǐn  
就 開除 所 作 的 指引,

this [way] doing also is [ for ] committed transgression person 's  
zhèyàng zuò yě shì wèile fànguòzhě de  
這樣 做 也 是 為了 犯 過 者 的

most great benefit places applying thinking say not certain can  
zuìdà yìchù zhuóxiǎng shuōbùdìng néng  
最大 益處 着想, 說 不定 能

make committed transgression person from [discipline] within  
lìng fànguòzhě cóng guǎnjiào zhōng  
令 犯 過 者 從 管教 中

get benefit [Hebrews] book  
 déyì Xībólaishū  
 得益。\* (希伯來書 12:11)

	related to	what [way to]	{according to}	[ Bible's ]		
	Guānyú	zěnyàng	ànzhào	Shèngjīng de		
*	關於	怎樣	按照	聖經 的		
[counsel]	go	{to treat}	[got]	[disfellowshipped]	family people	
quàngào	qù	duìdài	bèi	kāichú	de jiārén	
勸告	去	對待	被	開除	的 家人,	
detailed	see	<i>Watchtower</i>	year	month	day	
xiáng	jiàn	<i>Shǒuwàngtái</i>	nián	yuè	rì	
詳	見	《守望台》	1988 年	7 月	15 日	
publication		pages	and	year	month	day
kān		yè	hé	nián	yuè	rì
刊	21-25	頁	和	1982 年	3 月	15 日
publication		pages				
kān		yè				
刊	18-23	頁。	<			

what times must cover head for what must cover  
Héshí Yào Méng Tóu Wèihé Yào Méng  
何時 要 蒙 頭? 為何 要 蒙

head

Tóu  
頭? ^



[Christ] follower [woman] {engages in} [worship]  
Jīdūtú nǚzi cóngshì chóngbài  
基督徒 女子 從事 崇拜,

what times must cover head for what must cover head  
héshí yào méng tóu Wèihé yào méng tóu  
何時 要 蒙 頭? 為何 要 蒙 頭?

related to [these] [questions] let us {look at} [apostle]  
Guānyú zhèxiē wèntí ràng wǒmen kànkàn shǐtú  
關於 這些 問題, 讓 我們 看看 使徒

Paul at [God's] [inspiration] under wrote words  
Bǎoluó zài Shàngdì qǐshì xià suǒ xiě de huà  
保羅 在 上帝 啟示 下 所 寫 的 話,

{good to} get {arrive at} [all] needed pointing leading {to make}  
hǎo dédào suǒ xū de zhǐyǐn zuò  
好 得到 所 需 的 指引, 做

bright wise decisions for [God] increase [glory]  
míngzhì de juédìng wèi Shàngdì zēngguāng  
明智 的 決定, 為 上帝 增光。

roots {according to} Paul at [ 1 Corinthians ]  
Gēnjù Bǎoluó zài Gēlínduō Qiánshū suǒ  
根據 保羅 在 哥林多 前書 11:3-16 所



says words have three points worth getting  
shuō de huà yǒu sān diǎn zhíde  
說 的 話, 有 三 點 值得

leaving {attention [on]} one female person doing what things  
liúyì yī nǚrén zuò shénme shì  
留意: 一、 女人 做 甚麼 事

times must cover head two female person at what  
shí yào méng tóu èr nǚrén zài shénme  
時 要 蒙 頭; 二、 女人 在 甚麼

situations under must cover head three female person covers  
qíngkuàng xià yào méng tóu sān nǚrén méng  
情況 下 要 蒙 頭; 三、 女人 蒙

head 's [motive] should be what  
tóu de dòngjī gāi shì shénme  
頭 的 動機 該 是 甚麼。

doing what things Paul raised to two [mw] things  
Zuò shénme shì Bǎoluó tídao liǎngjiàn shì  
做 甚麼 事 保羅 提到 兩件 事:

[prayer] and speaking [prophecies] [verses] not [need]  
dǎogào hé shuō yùyán jié Búyòng  
禱告 和 說 預言。 (4, 5 節) 不用

{to say} [prayer] exactly is cherishing [worshipful] respectful  
shuō dǎogào jiùshì huáizhe chóngjìng de  
說, 禱告 就是 懷着 崇敬 的

[attitude] towards Jehovah speaking words reaching to speaking  
tàidu duì Yēhéhuá shuōhuà zhìyú shuō  
態度 對 耶和華 說話; 至於 說

[prophecies] current [day] is {pointing to} [Christ] followers in  
yùyán jīntiān shì zhǐ Jīdūtú yǐ  
預言, 今天 是 指 基督徒 以

[ any ] form using [Bible] {to teach} {to guide} people  
rèn hé xíng shì yòng Shèng jīng jiàodǎo rén  
任何 形式 用 聖經 教導 人。

Paul is {is not} saying female person each time [prays] or  
Bǎoluó shì bú shì shuō nǚ rén měi cì dǎogào huò  
保羅 是不是 說, 女人 每次 禱告 或

teaches guides people [Bible] [truth] all must cover head  
jiàodǎo rén Shèng jīng zhēn lǐ dōu yào méng tóu  
教導 人 聖經 真理 都 要 蒙 頭

{is not} are {are not} covering head must see  
ne bú shì de shì fǒu méng tóu yào kàn  
呢? 不是 的。 是否 蒙 頭 要 看

female person at what situation under [praying] and  
nǚ rén zài shén me qíng kuàng xià dǎogào hé  
女人 在 甚麼 情況 下 禱告 和

doing teaching  
shī jiào  
施教。

at what situations under { Paul's } words both  
Zài shén me qíng kuàng xià Bǎoluó de huà jì  
在 甚麼 情況 下 保羅 的 話 既

{appropriate to} use in [family] also {appropriate to} use in  
shì yòng yú jiā tíng yě shì yòng yú  
適用 於 家庭, 也 適用 於

[congregation] he says male person is female person 's head  
huì zhòng tā shuō nán rén shì nǚ rén de tóu  
會眾。 他 說: “男人 是 女人 的 頭

female person [prays] or speaks [prophecies] [ if ] not  
nǚ rén dǎogào huò shuō yù yán rú guǒ bù  
…… 女人 禱告 或 說 預言 如果 不

covering head exactly is shaming disgracing { own } head  
méng tóu jiùshì xiūrǔ zìjǐ de tóu  
蒙 頭， 就是 羞辱 自己的 頭”。

[verses] in [family] arrangement within Jehovah  
jié Zài jiāting de ānpái zhōng Yēhéhuá  
(3, 5 節) 在 家庭 的 安排 中， 耶和華

[pointed to] set [husband] {to be} [wife] 's head [wife] should  
zhǐdìng zhàngfu zuò qīzi de tóu Qīzi yīnggāi  
指定 丈夫 作 妻子的 頭。 妻子 應該

hold acknowledge [husband] 's leading authority not  
chéngrèn zhàngfu de lǐngdǎo quán bú  
承認 丈夫 的 領導 權， 不

{on one's own authority} {by self} grasping doing Jehovah  
shànzi zhíxíng Yēhéhuá  
擅自 執行 耶和華

appointed dispatched {gave to} [husband] 's duties responsibilities  
wěipài gěi zhàngfu de zhízé  
委派 給 丈夫 的 職責，

not {to be} exactly is shaming disgracing [husband] raise  
fǒuzé jiùshì xiūrǔ zhàngfu le Jǔ  
否則 就是 羞辱 丈夫 了。 舉

[mw] example [wife] [conducts] [Bible] [study] time [husband]  
ge lì qīzi zhǔchí Shèngjīng yánjiū shí zhàngfu  
個 例， 妻子 主持 聖經 研究 時， 丈夫

[ if ] at place [wife] then should cover head {in order to}  
rúguǒ zàichǎng qīzi jiù gāi méng tóu yǐ  
如果 在場， 妻子 就 該 蒙 頭 以

show holding acknowledging [husband] 's leading authority  
shì chéngrèn zhàngfu de lǐngdǎo quán  
示 承認 丈夫 的 領導 權；

[because] [husband] is family head [ so ] not {bothering about}  
yīnwei zhàngfu shì jiāzhǔ suǒyǐ bùguǎn  
因為 丈夫 是 家主, 所以 不管

he is {is not} received immersion [wife] even must cover  
tā shìfǒu shòule jìn qīzi dōu yào méng  
他 是否 受了 浸, 妻子 都 要 蒙

head [ if ] she must open mouth [to pray] or do teaching  
tóu Rúguǒ tā yào kāikǒu dǎogào huò shījiào  
頭。\* 如果 她 要 開口 禱告 或 施教,

and received immersion {not yet} [of age] son at place  
ér shòule jìn de wèi chéngnián érzi zàichǎng  
而 受了 浸 的 未 成年 兒子 在場,

she also must cover head this [emphatically] {is not} [because]  
tā yě yào méng tóu zhè bìng búshì yīnwei  
她 也 要 蒙 頭, 這 並 不是 因為

son is family head [but rather] is [because] must towards  
érzi shì jiāzhǔ érshì yīnwei yào duì  
兒子 是 家主, 而是 因為 要 對

received immersion [male] show reveal [respect]  
shòule jìn de nánzi biǎoxiàn zūnzhòng  
受了 浸 的 男子 表現 尊重。

---

[unless] at special unusual situations under  
Chúfēi zài tèshū de qíngkuàng xià  
\* 除非 在 特殊 的 情況 下,

{compared to} like [husband] {because of} sickness thus not able  
bǐrú zhàngfu yīn bìng ér bùnéng  
比如 丈夫 因 病 而 不能

{to speak} words not is [Christ] follower [wife] [usually] {will not}  
shuōhuà fǒuzé Jīdūtú qīzi tōngcháng búhuì  
說話, 否則 基督徒 妻子 通常 不會

at {believes [in]} Lord [husband] face before out [loud] [pray]  
zài xìn Zhǔ zhàngfu miànqián chūshēng dǎogào  
在 信主 丈夫 面前 出聲 禱告。 ^

---

raised to [congregation] 's situation time Paul  
Tídào huìzhòng de qíngkuàng shí Bǎoluó  
提到 會眾 的 情況 時, 保羅

says has person {wants to} contentiously discuss  
shuō Yǒu rén xiǎngyào zhēnglùn  
說: “有 人 想要 爭論,

{looks forward} seeks {to raise} out other rule we yet  
qǐtú tíchū bié de guīju wǒmen què  
企圖 提出 別 的 規矩, 我們 卻

{do not} have other rule [ God's ] [congregations] also  
méiyǒu bié de guīju Shàngdi de huìzhòng yě  
沒有 別 的 規矩, 上帝 的 會眾 也

{do not} have other rule [verse] in [Christ] follower  
méiyǒu bié de guīju jié Zài Jīdūtú  
沒有 別 的 規矩。” (16 節) 在 基督徒

[congregation] inside [God] holds leading authority {gives to}  
huìzhòng li Shàngdi bǎ lǐngdǎo quán cìgěi  
會眾 裏, 上帝 把 領導 權 賜給

received immersion [men] [ 1 Timothy ]  
shòule jìn de nánzi Tímótài Qiánshū  
受了 浸 的 男子。 (提摩太 前書 2:11-14;

[Hebrews] book [God] only appoints [men] {to be}  
Xībólaishū Shàngdi jǐn wěiren nánzi zuò  
希伯來書 13:17) 上帝 僅 委任 男子 做

[elders] or [ministerial] [servants] conferring authority  
zhǎnglǎo huò zhùlǐ púrén shòuquán  
長老 或 助理 僕人, 授權

{[to them]} {to look after} { his } sheep flock [ Acts ]  
tāmen zhàoliào tā de yángqún Shǐtú Xíngzhuàn  
他們 照料 他的 羊群。 (使徒 行傳

however at certain situations under [Christ] follower  
Rán'ér zài mǒuxiē qíngkuàng xià Jīdūtú  
20:28) 然而, 在 某些 情況 下, 基督徒

[women] [may] have necessity {to bear} {to take up} [some]  
nǚzi kěnéng yǒu bìyào dānrèn yìxiē  
女子 可能 有 必要 擔任 一些

originally should by received immersion [men] come  
běn gāi yóu shòule jìn de nánzi lái  
本 該 由 受了 浸 的 男子 來

{to bear} {to take up} 's duties tasks {compared to} like saying she  
dānrèn de zhíwù Bírú shuō tā  
擔任 的 職務。 比如 說, 她

[may] need [to conduct] [preaching] before discussion  
kěnéng xūyào zhǔchí chuándào qián tāolùn  
可能 需要 主持 傳道 前 討論,

[because] {does not} have possesses {equipped with} [qualifications]  
yīnwèi méiyǒu jùbèi zīgé  
因為 沒有 具備 資格

brother at place [ or ] she must at has brother  
de dìxiong zàichǎng huòzhě tā yào zài yǒu dìxiong  
的 弟兄 在場; 或者, 她 要 在 有 弟兄

at place time [conduct] one [mw] beforehand  
zàichǎng shí zhǔchí yíge yùxiān  
在場 時 主持 一個 預先

{made an appointment} well [Bible] [study] [because]  
yuēhǎo de Shèngjīng yánjiū Yóuyú  
約好的 聖經 研究。 由於

[these] all are [Christ] follower [congregation] [activities] ,  
zhèxiē dōu shì Jīdūtú huìzhòng huódòng de  
這些 都 是 基督徒 會眾 活動 的

one part {because of} this [Christ] follower [woman] will cover  
yí bùfèn , yīncǐ Jīdūtú nǚzi huì méng  
一 部分, 因此 基督徒 女子 會 蒙

head {in order to} show holding acknowledging grasping doing  
tóu yǐ shì chéngrèn suǒ zhíxíng  
頭, 以 示 承認 所 執行

duties responsibilities are [God] {conferred to} {gave to}  
de zhízé shì Shàngdì shòuyǔ  
的 職責 是 上帝 授予

[men]  
nánzi de  
男子 的。

at [many] with [worship] have relation matters upon  
Zài xǔduō gēn chóngbài yǒuguān de shì shang  
在 許多 跟 崇拜 有關 的 事 上,

examples like at meetings times expressing comments with  
lìrú zài jùhuì shí fābiào pínglùn gēn  
例如, 在 聚會 時 發表 評論、 跟

[husband] or other brother formed partnership  
zhàngfu huò bié de dìxiong jiéban  
丈夫 或 別 的 弟兄 結伴

{one after another} homes spreading way with {not yet}  
āijiā chuándào gēn wèi  
挨家 傳道、 跟 未

received immersion      sons daughters [studying]      [Bible]      or  
shòujìn      de      érnǚ      yándú      Shèngjīng      huò  
受浸      的      兒女      研讀      聖經      或

[praying] and [husband] again {is not} at place sister all  
dǎogào      ér      zhàngfu      yòu      bú      zàichǎng      zǐmèi      dōu  
禱告      而      丈夫      又      不      在場,      姊妹      都

no need {to cover} head must -ly sister [maybe] also will  
wúxū      méng      tóu      Dāngrán      zǐmèi      kěnéng      hái      huì  
無須      蒙      頭。      當然,      姊妹      可能      還      會

have [other] doubts questions [ if ] not able {to agree as} set  
yǒu      qítā      yíwèn      rúguǒ      bùnéng      kěndìng  
有      其他      疑問,      如果      不能      肯定

needs {does not} need {to cover} head she [may] examine test  
yào      bú      yào      méng      tóu      tā      kěyǐ      cháokǎo  
要      不      要      蒙      頭,      她      可以      查考

have relation [material] [ if ] she examined tested [in the past]  
yǒuguān      zīliào      Rúguǒ      tā      cháokǎo      guò  
有關      資料。\*      如果      她      查考      過

have relation [material] after still is {[in] doubt} confused and  
yǒuguān      zīliào      hòu      hái      shì      yíhuò      ér  
有關      資料      後      還是      疑惑,      而

[conscience] also feels gets needs {to cover} head [in that case]  
liángxīn      yòu      juéde      xūyào      méng      tóu      nàme  
良心      又      覺得      需要      蒙      頭,      那麼

covering head also {does not} have any not right  
méng      tóu      yě      méiyǒu      shénme      búduì  
蒙      頭      也      沒有      甚麼      不對。



---

detailed seen Watchtower      year month day  
Xíang jiàn Shǒuwàngtái      nián yuè rì  
\* 詳 見 《守望台》 2002 年 7 月 15 日



publication            pages            year            month            day    publication  
kān                      yè                      nián            yuè            rì            kān  
刊    26-27    頁;    1977    年    8    月    15    日            刊

pages  
yè  
505-508    頁    ^

---

[motive] should be what            [ 1 Corinthians ]  
Dòngjī    gāi    shì    shénme            Gēlīnduō Qiánshū  
動機    該    是    甚麼            哥林多 前書 11:10

raises out two [mw] reasons    says clearly    [Christ] follower    [woman]  
tíchū    liǎngge    lǐyóu    shuōmíng            Jīdūtú            nǚzi  
提出    兩個    理由,    說明            基督徒            女子

for what            should            {abide by}            covering            head  
wèishénme            yīnggāi            zūnshǒu            méng            tóu            de  
為甚麼            應該            遵守            蒙            頭            的

rule determined            this {verse of}            scripture writings            says  
guīdìng            Zhèijié            jīngwén            shuō  
規定。            這節            經文            說:

female person    should    [ for ]    [angels] '    cause    hold    {submit to}  
Nǚrén            gāi    wèile    tiānshǐ de    yuángù    bǎ    shùnfú  
“女人            該    為了    天使的    緣故    把    順服

authority            sign    wear    at    head    upon    first    [mw]    reason  
quánbǐng    de    biāoji    dài    zài    tóu    shang    Dìyí    ge    lǐyóu  
權柄    的    標記    戴    在    頭    上。” 第一    個    理由

seen    in    {submit to}    authority            sign    this    one point  
jiàn    yú    shùnfú    quánbǐng    de    biāoji    zhè    yidiǎn  
見    於    “順服    權柄    的    標記”    這    一點。

female person      covering      head      shows clearly      self  
Nǚrén      méng      tóu      biàomíng      zìjǐ  
女人      蒙      頭      表明      自己

holds acknowledges      Jehovah      {conferred to} {gave to}  
chéngrèn      Yēhéhuá      shòuyǔ  
承認      耶和華      授予

[Christ] follower [men] supervise lead [congregation]      authority  
Jīdūtú      nánzi      dūdǎo      huìzhòng      de quánbǐng  
基督徒      男子      督導      會眾      的 權柄。

{because of} this      {by means of}      covering      head      [Christ] follower  
Yīncǐ      jièzhe      méng      tóu      Jīdūtú  
因此,      藉着      蒙      頭,      基督徒

[woman] [can] show express      self towards Jehovah 's  
nǚzi      kěyǐ      biǎodá      zìjǐ      duì      Yēhéhuá      de  
女子      可以      表達      自己      對      耶和華      的

sincere love and loyalty virtue second [mw] reason seen in  
zhì'ài      hé      zhōngzhēn      Dì'èr      ge      lǐyóu      jiàn      yú  
摯愛      和      忠貞。      第二      個      理由      見      於

[ for ] [angels] ' cause this one point female person covering  
wèile tiānshǐ de yuángù zhè yídiǎn      Nǚrén      méng  
“為了 天使 的 緣故” 這 一點。      女人      蒙

head towards great power      spirit [persons] has what  
tóu      duì      dànéng      de      língtǐ      yǒu      shénme  
頭      對      大能      的      靈體      有      甚麼

[influence]  
yǐngxiǎng ne  
影響 呢?

[angels] very want {to see} Jehovah's heaven above  
Tiānshǐ      hěn      xiǎng      kànjian      Yēhéhuá      tiānshang  
天使      很      想      看見,      耶和華      天上



earth above    's    [organization]    all    hold acknowledge  
dìshàng    de    zǔzhī    dōu    chéngrèn  
地上    的    組織    都    承認

{Jehovah's} leading authority at obeying leading authority  
Yēhéhuá de língdǎo quán    Zài fú cóng língdǎo quán de  
耶和華的 領導 權。 在 服從 領導 權 的

arrangements side face [angels] also from not [perfect]  
ānpái    fāngmiàn    tiānshǐ    yě    cóng    bùwánměi    de  
安排    方面,    天使    也    從    不完美    的

people establish [examples] get benefit {in the end} [angels]  
rén suǒ lì de bǎngyàng déyì       bǐjìng    tiānshǐ  
人 所 立 的 榜樣 得益,    畢竟 天使

also must [submit to] [ God's ] arrangements in past  
yě yào shùncóng    Shàngdì de    ānpái    Yǐwǎng  
也 要 順從    上帝 的    安排。    以往

not few [angels] at this side face {not yet} able  
bùshǎo    tiānshǐ    zài    zhè    fāngmiàn    wèi    néng  
不少    天使    在    這    方面    未    能

{to move unobstructed} past trial Jude book [today]  
tōngguò    kǎoyàn    Yóudàshū    Rújīn  
通過    考驗。    (猶大書 6)    如今,

[angels] [may] see [many] solid examples have some  
tiānshǐ    kěyǐ    kànjian    xǔduō    shíli    yǒuxiē  
天使    可以    看見    許多    實例:    有些

[Christ] follower [women] [although] {compared to} [congregation]  
Jīdūtu    nǚzi    suīrán    bǐ    huìzhòng  
基督徒    女子    雖然    比    會眾

inside certain received immersion [men] more have  
lǐ    mǒuxiē    shòule    jìn    de    nánzi    gèng    yǒu  
裏    某些    受了    浸    的    男子    更    有

[experience] learning knowledge talent wisdom yet happy intention  
jīngyàn xuéshì cáizhì què lèyì  
經驗、 學識、 才智， 卻 樂意

[to submit to] [these] [men] 's leading have some [women]  
shùncóng zhèxiē nánzi de lǐngdǎo yǒuxiē nǚzi  
順從 這些 男子 的 領導； 有些 女子

[in contrast] are received anointing [Christ] followers [in the future]  
zé shì shòugào Jīdūtú jiānglái  
則 是 受膏 基督徒， 將來

will with [Christ] one together receive assets estate [finally]  
huì gēn Jīdū yìtóng chéngshòu chǎnyè zuìhòu  
會 跟 基督 一同 承受 產業， 最後

[even] enjoy have {compared to} [angels] more high  
shènzhì xiǎngyǒu bǐ tiānshǐ gèng gāo de  
甚至 享有 比 天使 更 高 的

[position] with [Christ] [together] at heaven above [implement]  
dìwèi yǔ Jīdū yìqǐ zài tiānshang shīxíng  
地位， 與 基督 一起 在 天上 施行

[rule] {they [feminine]} [now] exactly for [angels] establish  
tǒngzhì Tāmen xiànzài jiù wèi tiānshǐ shùlì  
統治。 她們 現在 就 為 天使 樹立

-ed {how much} good [example] [Christ] follower sisters  
le duōme hǎo de bǎngyàng Jīdūtú zǐmèi  
了 多麼 好 的 榜樣！ 基督徒 姊妹

humble -ly obey [God] loyal virtuous -ly [submit to] leading  
qiānbēide fúcéng Shàngdì zhōngzhēn de shùncóng lǐngdǎo  
謙卑地 服從 上帝， 忠貞 地 順從 領導

authority arrangements {from [this]} thus [encourage] -ed  
quán de ānpái cóng'ér gǔlì le  
權 的 安排， 從而 鼓勵 了

[millions and millions of] faithful hearted [angels] this truly is  
yìwàn zhōngxīn de tiānshǐ zhè díquè shì  
億萬 忠心 的 天使， 這 的確 是

[mw] special glory  
ge shūróng  
個 殊榮！ <

[flag salute] [voting] serving society service  
Jìngqǐlǐ Tóupiào Fú Shèhuì Yì  
敬旗禮、 投票、 服 社會 役 ^



[flag salute] Jehovah's [Witnesses] identify as towards  
Jìngqǐlǐ Yēhéhuá Jiànzhèngrén rènwéi xiàng  
敬旗禮 耶和華 見證人 認為， 向

nation flag bend bow or raise hand [salute] [usually]  
guóqí jūgōng huò jǔshǒu zhìjìng tōngcháng  
國旗 鞠躬 或 舉手 致敬 —— 通常

accompanying has nation song is one {type of} [religious]  
bàn yǒu guógē shì yìzhǒng zōngjiào  
伴 有 國歌， 是 一種 宗教

[act] [symbolizes] holding [salvation] {turning over} to [nation]  
jǔdòng xiàngzhēng bǎ jiù'ēn guīyú guójiā  
舉動， 象徵 把 救恩 歸於 國家

or [ruling] persons and [not] [God] Isaiah book  
huò tǒngzhìzhě ér búshì Shàngdì Yìsàiyàshū  
或 統治者 而 不是 上帝。（以賽亞書 43:11；

[ 1 Corinthians ] [ 1 John ] using ancient  
Gēlín duō Qiánshū Yuēhàn Yìshū Yǐ gǔ  
哥林多 前書 10:14; 約翰 一書 5:21) 以 古

Babylon 's Nebuchadnezzar King as example {in order to}  
Bābīlún de Níbùjiǎnísā Wáng wéi lì wèile  
巴比倫 的 尼布甲尼撒 王 為 例: 為了

towards people obviously show { own } prowess glory and  
xiàng rénmin xiǎnshì zìjǐ de wēiróng hé  
向 人民 顯示 自己的 威榮 和

[religious] hot {true sentiment} this [mw for person] authority  
zōngjiào rèchén zhèiwèi quán  
宗教 熱忱, 這位 權

{pours out over} one {[period of time] 's monarch king establish  
qīng yíshí de jūnwáng lì  
傾 一時 的 君王 立

-ed one [mw] giant image and compelled ordered  
le yíge jù xiàng bìng lìng  
了 一個 巨 像, 並 勒令

subjects people once [hear] [music] with nation song  
chénmín yì tīngjian yīnyuè gēn guógē  
臣民 一 聽見 音樂 (跟 國歌

type similar then must towards giant image {go down} worship  
lèisi jiùyào xiàng jù xiàng xiàbài  
類似), 就要 向 巨 像 下拜。

[though] facing death 's punishment three [mw] Hebrew  
Jǐnguǎn miànduì sǐwáng de xíngfá sānge Xībólái  
儘管 面對 死亡 的 刑罰, 三個 希伯來

[youths] Shadrach Meshach Abednego yet [refused]  
qīngnián Shādélā Mǐshā Yàbónígē què jùjué  
青年 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥 卻 拒絕

{to kneel} {to worship} giant image Daniel book {third} chapter  
guìbài jù xiàng Dànyǐlǐshū dì zhāng  
跪拜 巨 像。 (但以理書 第 3 章)

in { our } time era nation flag is [nationalism]  
Zài wǒmen de shídài guóqí shì guójiā zhǔyì  
在 我們 的 時代, “國旗 是 國家 主義

[faith] 's first importance [symbol] and [main] [worship]  
xìnyǎng de shǒuyào xiàngzhēng hé zhǔyào chóngbài  
信仰 的 首要 象徵 和 主要 崇拜

[object] [history] specialist Carlton Hayes said once  
duìxiàng Lìshǐjiā Kǎ'ěrdùn Hǎisī shuō yí  
對象。” 歷史家 卡爾頓 • 海斯 說, “一

see nation flag people then remove hats extend respect  
kànjian guóqí rénmen jiù chú mào zhìjìng  
看見 國旗, 人們 就 除 帽 致敬;

{in order to} song praise nation flag poetry persons make poetry  
wèile gēsòng guóqí shīrén zuò shī  
為了 哥頌 國旗, 詩人 作 詩,

children sing songs he pointed out [nationalism] has holy  
háitóng chàng gē Tā zhǐchū guójiā zhǔyì yǒu shèng  
孩童 唱 哥。” 他 指出 國家 主義 有 “聖

days example like [USA] 's month day also has holy  
rì lìrú Měiguó de yuè rì háiyǒu shèng  
日”, 例如 美國 的 7 月 4 日; 還有 “聖

persons and heros {powerful persons} [as well as] like  
rén hé yīngxióng yǐjí xiàng  
人 和 英雄”, 以及 像

holy temples {of one} [kind] 's godly holy [places] Brazil's  
shèngdiàn yíyàng de shénshèng dìfang Bāxī  
“聖殿” 一樣 的 神聖 地方。 巴西

most high {armed forces} affairs law [court] institution chief in  
zuìgāo jūnshì fǎyuàn yuànzǎng zài  
最高 軍事 法院 院長 在

one [mw] public open ceremony within expressed taught  
yíge gōngkāi yíshì zhōng biǎoshì  
一個 公開 儀式 中 表示:

nation flag receives people respecting [serving] and [worshipping]  
Guóqí shòu rén jìngfèng hé chóngbài  
“國旗 受 人 敬奉 和 崇拜

exactly like ancestor nation receives people [worshipping]  
..... jiùxiàng zǔguó shòu rén chóngbài  
就像 祖國 受 人 崇拜

{of one} [kind] [Americana] [encyclopedia] formerly after  
yíyàng Měiguó Bǎikē Quánshū céngjīng  
一樣。” 《美國 百科 全書》 曾經

pointed out exactly like [ cross ] {of one} [way] nation flag is  
zhǐchū Jiùxiàng shízijià yíyàng guóqí shì  
指出: “就像 十字架 一樣, 國旗 是

godly holy  
shénshèng de  
神聖 的。”

this [mw for books] [encyclopedia] 's comparatively new  
Zhèiběn bǎikēquánshū de jiàoxīn  
這本 百科全書 的 較新

edition [mw for books] pointed out nation songs are  
bǎnběn zhǐchū guógē shì  
版本 指出, 國歌 “是

voice {send forth} love nation feelings yearnings songs melodies  
shūfā àiguó qíng huái de gēqǔ  
抒發 愛國 情懷 的 歌曲,



inside contained [usually] include praying requesting [gods']  
nèiróng tōngcháng bāokuò qíqiú shénmíng  
內容 通常 包括 祈求 神明

point lead and protect bless whole nation {[from] top} {[to] bottom}  
zhǐyǐn bìng bǎoyòu jǔguó shàngxià  
指引 並 保佑 舉國 上下”。

{because of} this {Jehovah's} faithful servants identify as  
Yīncǐ Yēhéhuá de zhōngpú rènwéi  
因此, 耶和華 的 忠僕 認為

towards nation flag [saluting] and singing nation songs etc.  
xiàng guóqí jìnglǐ hé chàng guógē děng  
向 國旗 敬禮 和 唱 國歌 等

love nation rites no differing from [religious] [worship]  
àiguó yíshì wúyì yú zōngjiào chóngbài  
愛國 儀式 無異 於 宗教 崇拜,

this {type of} {look at} way [emphatically] not not {agreeing with}  
zhèizhǒng kànfǎ bìngfēi bùhé  
這種 看法 並非 不合

reason matter reality upon discussing to  
qínglǐ Shìshí shàng tándào  
情理。 事實 上, 談到

Jehovah's [Witness] [school] children [refusing] {to do}  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén xuétóng jùjué xíng  
耶和華 見證人 學童 拒絕 行

[flag salute] or proclaiming pledging devote {loyalty to} [nation]  
jìngqínlǐ huò xuānshì xiàozhōng guójiā  
敬旗禮 或 宣誓 效忠 國家,

[American] nation people character English language one book  
Měiguó Guómín Xìng Yīngyǔ yì shū  
《美國 國民 性》 (英語) 一 書

said [passed through] one successive string [of] [trials]  
shuō Jīngguò yì liánchuàn de shěnxùn  
說：“經過 一 連串 的 審訊，

Supreme [Court] most finally certainly recognized [these]  
Zuìgāo Fǎyuàn zuìzhōng quèrèn zhèxiē  
最高 法院 最終 確認， 這些

each [day] [conducted] rites belong to [religious] nature  
měitiān jǔxíng de yíshì shǔyú zōngjiào xìngzhì  
每天 舉行 的 儀式 屬於 宗教 性質。”

{ Jehovah's } [people] [although] {do not} participate with  
Yēhéhuá de zǐmín suīrán bù cānyǔ  
耶和華 的 子民 雖然 不 參與



violate {turn back on} [Bible] [principles] ceremonies yet  
wéibèi Shèngjīng yuánzé de yíshì què  
違背 聖經 原則 的 儀式， 卻

[definitely] will [respect] other people participate with [these]  
yíding huì zūnzhòng biéren cānyǔ zhèxiē  
一定 會 尊重 別人 參與 這些



ceremonies [freedom] they also [respect] [symbolize]  
yíshì de zìyóu Tāmen yě zūnzhòng xiàngzhēng  
儀式的 自由。 他們 也 尊重 象徵

[nations] , nation flags and hold acknowledge current  
guójiā de guóqí bìng chéngrèn xiànxíng  
國家的 的 國旗， 並 承認 現行

[governments] are at above {serve as} authority are  
zhèngfǔ shì zài shàng dāngquán de shì  
政府 是 “在 上 當權 的”， 是

[ God's ] [servant] [Romans] book {because of} this  
Shàngdì de púrén Luómǎshū Yīncǐ  
“上帝 的 僕人”。 (羅馬書 13:1-4) 因此，

Jehovah's [Witnesses] {listen to} follow [counsel] for  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén tīngcóng quàngào wèi  
耶和華 見證人 聽從 勸告, 為

monarchs kings and [ all ] in high position [pray]  
jūnwáng hé suǒyǒu zài gāowèi de dǎogào  
“君王 和 所有 在 高位 的” 禱告,

[good to] make us pass peaceful quiet tranquil  
hǎo jiào wǒmen guò píngjìng ānníng de  
“好 叫 我們 過 平靜 安寧 的

life living all things [godly] serious weighty [ 1 Timothy ]  
shēnghuó fánshì jìngqián zhuāngzhòng Tímótài Qiánshū  
生活, 凡事 敬虔 莊重”。 (提摩太 前書

2:2)

in [political] elections within [voting] true  
Zài zhèngzhì xuǎnjǔ zhōng tóupiào Zhēn  
在 政治 選舉 中 投票 真

[Christ] followers [respect] other people 's [voting] right  
Jīdūtú zūnzhòng biéren de tóupiào quán  
基督徒 尊重 別人 的 投票 權。



they {will not} participate with [oppose] elections [campaigns]  
Tāmen búhuì cānyǔ fǎnduì xuǎnjǔ de yùndòng  
他們 不會 參與 反對 選舉 的 運動,

reverse will [submit to] {serving as} elected  
dào huì shùncóng dāngxuǎn de  
倒 會 順從 當選 的

{government official} persons however they at each nation 's  
guānyuán Rán'ér tāmen zài gè guó de  
官員。 然而, 他們 在 各 國 的

[political] affairs upon all strictly observe [neutrality] Matthew  
zhèngzhì shìwù shàng dōu yánshǒu zhōnglì Mǎtài  
政治 事務 上 都 嚴守 中立。 (馬太

[Gospel] [ 1 Peter ] [ if ] [nation]  
Fúyīn Bǐdé Qiánshū Rúguǒ guójiā  
福音 22:21; 彼得 前書 3:16) 如果 國家

rules determine [citizens] must [vote] [ or ] not {going to}  
guīdìng gōngmín bìxū tóupiào huòzhě búqù  
規定 公民 必須 投票, 或者 不去

[voting] booth then will lead {to rise} [the public] strong intense  
tóupiào tíng jiùhuì yǐnqǐ gōngzhòng qiánghè de  
投票 亭 就會 引起 公眾 強烈的

opposed feeling [Christ] followers should how handle [some]  
fǎngǎn Jīdūtú gāi zěnmē bàn ne Yìxiē  
反感, 基督徒 該 怎麼 辦 呢? 一些

[Christ] followers [because of] {thinking of} {arriving at} Shadrach  
Jīdūtú yóuyú xiǎngdào Shādélā  
基督徒 由於 想到 沙得拉、

Meshach Abednego also to Dura level plain went  
**Míshā** Yàbónígē yě dào Dùlā píngyuán qùle,  
米煞、 亞伯尼哥 也 到 杜拉 平原 去了、

{because of} this when facing type similar situations times  
yīncǐ dāng miànduì lèisì qíngkuàng shí  
因此 當 面對 類似 情況 時、

[consciences] [may] permit them {to go to} [voting] booth  
liángxīn kěnéng róngxǔ tāmen qù tóupiào tíng  
良心 可能 容許 他們 去 投票 亭。

but they must carefully {guard against} disregarding opposing  
Dàn tāmen yào shènfáng wéifǎn  
但 他們 要 慎防 違反



[Christ] followers ' [neutral] standing place they must  
Jīdūtú de zhōnglì lǐchǎng Tāmen yào  
基督徒 的 中立 立場。 他們 要

[consider] below listed six [mw] [principles]  
kǎolù xià liè liùge yuánzé  
考慮 下 列 六個 原則:

- { Jesus' } [disciples] {do not} belong to world  
Yēsū de méntú bù shǔyú shìjiè  
1. 耶穌 的 門徒 “不 屬於 世界”。

John [Gospel]  
Yuēhàn Fúyīn  
(約翰 福音 15:19)

- [Christ] followers are [Christ] and Messianic Kingdom  
Jīdūtú shì Jīdū hé Mísàiyà Wángguó  
2. 基督徒 是 基督 和 彌賽亞 王國

's [representatives] John [Gospel] [ 2 Corinthians ]  
de dàibiào Yuēhàn Fúyīn Gēlínduō Hòushū  
的 代表。 (約翰 福音 18:36; 哥林多 後書

5:20)

- [Christ] follower [congregation] [beliefs] one cause  
Jīdūtú huìzhòng xìnyǎng yízhì  
3. 基督徒 會眾 信仰 一致,

[by means of] [imitates] Jesus ' love thus united rose came  
jièzhe xiàofǎ Yēsū de ài ér tuánjié qǐlái  
藉着 效法 耶穌 的 愛 而 團結 起來。

[ 1 Corinthians ] [Colossians] book  
Gēlínduō Qiánshū Gēluóxīshū  
(哥林多 前書 1:10; 歌羅西書 3:14)

4.                    people                    select                    whom                    {to be}  
                          Rén                    jiǎnxuǎn                    shéi                    zuò  
                          人                    揀選                    誰                    做

{government official} person then must for whom [all] does  
                          guānyuán                    jiùyào                    wèi                    shéi                    suǒ                    zuò                    de  
                          官員，                    就要                    為                    誰                    所                    做                    的

things                    bear                    [a certain amount of]                    [responsibility]  
                          shì                    chéngdān                    ruògān                    zérèn  
                          事                    承擔                    若干                    責任。

concentrate {intention [on]} [ 1 Samuel ]                    and  
                          Zhùyì                    Sāmǔ'ěrjì Shàng                    hé  
                          (注意                    撒母耳記 上                    8:5, 10-18                    和

[ 1 Timothy ]                    back behind 's [principles]  
                          Tímótài Qiánshū                    bèihòu                    de                    yuánzé  
                          提摩太 前書 5:22 背後                    的                    原則)

Israel people one heart {wanted to} establish king  
                          Yǐsèlièrén                    yìxīn                    yào                    lì                    wáng  
                          5. 以色列人                    一心                    要                    立                    王，

at Jehovah's seeing coming this [mw] matter back reflected out  
                          zài Yēhéhuá                    kànlái                    zhèjiàn                    shì                    fǎnyìng                    chū  
                          在 耶和華                    看來，                    這件                    事                    反映                    出

they {bored of} abandon-ed him [ 1 Samuel ]  
                          tāmen                    yànqì                    le tā                    Sāmǔ'ěrjì Shàng  
                          他們                    厭棄                    了他。 (撒母耳記 上 8:7)

[Christ] followers must cherishing calm -ly no fear  
                          Jīdūtú                    yào                    huáizhe                    tǎnrán - wújù                    de  
                          6. 基督徒                    要                    懷着                    坦然 無懼                    的

heart with hold not same political views                    people discuss  
                          xīn                    gēn                    chí                    bùtóng                    zhèngjiàn                    de                    rén                    tánlùn  
                          心，                    跟                    持                    不同                    政見                    的                    人                    談論

[ God's ] Kingdom Matthew [Gospel]  
Shàngdì de Wángguó Mǎtài Fúyīn  
上帝 的 王國。 (馬太 福音 24:14; 28:19, 20;

[Hebrews] book  
Xībó lái shū  
希伯來書 10:35)

serving society service in [some] [nations]  
Fú shèhuì yì Zài yìxiē guójiā  
服 社會 役 在 一些 國家,

[government] [requires] not serving soldier service people serve  
zhèngfǔ yāoqiú bùfú bīngyì de rén fú  
政府 要求 不服 兵役 的 人 服

society service one {section of} time period at deciding  
shèhuì yì yíduàn shíqī Zài juéding  
社會 役 一段 時期。 在 決定

are {are not} {to serve} society service it before we should  
shìfǒu fú shèhuì yì zhīqián wǒmen yīnggāi  
是否 服 社會 役 之前, 我們 應該

for this [pray] also [may] {look for} [mw] [mature]  
wèi cǐ dǎogào yě kěyǐ zhǎo ge chéngshú de  
為 此 禱告, 也 可以 找 個 成熟 的

[Christ] follower {to discuss} towards matters situation have  
Jīdūtú tántán Duì shìqing yǒu  
基督徒 談談。 對 事情 有

clear distinct [understanding] it after then [can] {based on}  
qīngxī de liǎojiě zhīhòu jiù kěyǐ píng  
清晰 的 了解 之後, 就 可以 憑

[conscience] make decision [Proverbs] [Philippians] book  
liángxīn zuò juéding Zhēnyán Féilibǐshū  
良心 作 決定。 (箴言 2:1-5; 腓立比書

4:5)

[ God's ] Word [reminds] us must obey  
Shàngdi de Huànyǔ tíxǐng wǒmen yào fúcéng  
上帝的話語提醒我們要服從

[governments] and {serve as} authority people  
zhèngfǔ hé dāngquán de rén .....  
“政府 和 當權 的 人 .....

beforehand prepare {to do} each [type] [of] good work must  
yùbèi zuò gèyàng de shàngōng yào  
預備 做 各樣 的 善工 .....

comprehend situation attain reason Titus book  
tōngqíng - dǎlǐ Tíduōshū  
通情 達理”。 (提多書 3:1, 2)

firmly remembering this point same time we [can]  
Láojiè zhèidiǎn de tóngshí wǒmen kěyǐ  
牢記 這點 的 同時, 我們 可以

ask selves serve this {type of} society service will not will  
wènwen zìjǐ Fú zhèizhǒng shèhuì yì huìbúhuì  
問問 自己: “服 這種 社會 役, 會不會

with [Christ] follower [neutral] standing place [conflict] will not will  
gēn Jīdūtú zhōnglì lìchǎng dǐchù Huìbúhuì  
跟 基督徒 中立 立場 抵觸? 會不會

with wrong mistaken [religion] pull up [relationship]  
gēn cuòwù zōngjiào chě shàng guānxi  
跟 錯誤 宗教 扯 上 關係?”

Micah book [ 2 Corinthians ] this {type of}  
Míjiāshū Gēlínduō Hòushū Zhèizhǒng  
(彌迦書 4:3, 5; 哥林多 後書 6:16, 17) “這種



society      service      will      make      me      difficult      in  
shèhuì      yì      huì      lìng      wǒ      nán      yǐ  
社會      役      會      令      我      難      以

simultaneously {looking after}      or      [basically]      no way      [to carry out]  
jiāngù      huò      gēnběn      wúfǎ      lǚxíng  
兼顧      或      根本      無法      履行

[Christ] follower      's      [obligations]      Matthew      [Gospel]  
Jīdūtú      de      yìwù      ma      Mǎtài      Fúyīn  
基督徒      的      義務      嗎?”      (馬太      福音

[Ephesians] book      [Hebrews] book  
Yīfúsuǒshū      Xībólaishū  
28:19, 20;      以弗所書      6:4;      希伯來書      10:24, 25)

I      [can]      one side      serve      society      service      one side      increase add  
Wǒ      kěyǐ      yībiān      fú      shèhuì      yì      yībiān      zēngjiā  
“我      可以      一邊      服      社會      役,      一邊      增加

of spirit      [activities]      [even]      full-time      do      spreading way  
shǔlíng      huódòng      shènzhì      quánshí      zuò      chuándào  
屬靈      活動,      甚至      全時      做      傳道

[work]      [Hebrews] book  
gōngzuò      ma      Xībólaishū  
工作      嗎?”      (希伯來書      6:11, 12)

[ if ]      one [mw]      [Christ] follower      {based on}      [conscience]  
Rúguǒ      yíge      Jīdūtú      píng      liángxīn  
如果      一個      基督徒      憑      良心

chooses      {to serve}      society      service      and      {does not}      choose  
xuǎnzé      fú      shèhuì      yì      ér      bù      xuǎnzé  
選擇      服      社會      役      而      不      選擇

{to sit in} prison      [Christ] follower      [coworkers]      then must      [respect]  
zuòláo      Jīdūtú      tónggōng      jiù yào      zūnzhòng  
坐牢,      基督徒      同工      就要      尊重

{ his } decision [Romans] book [ if ] one [mw]  
tā de juédìng Luómǎshū Rúguǒ yíge  
他的 決定。 (羅馬書 14:10) 如果 一個

[Christ] follower 's [conscience] {does not} permit him {to serve}  
Jīdūtú de liángxīn bù róngxǔ tā fú  
基督徒 的 良心 不 容許 他 服

society service other people also same [way] must [respect]  
shèhuì yì biéren yě tóngyàng yào zūnzhòng  
社會 役, 別人 也 同樣 要 尊重

{ his } standing place [ 1 Corinthians ]  
tā de lìchǎng Gēlínduō Qiánshū  
他的 立場。 (哥林多 前書 10:29;

[ 2 Corinthians ]  
Gēlínduō Hòushū  
哥林多 後書 1:24) <

blood fluid 's slight quantity completion portions and  
Xuèyè De Wēiliàng Chéngfèn Yǔ  
血液 的 微量 成分 與

[surgical] [operations]  
Waikē Shǒushù  
外科 手術



---

blood fluid 's slight quantity completion portions  
Xuèyè de wēiliàng chéngfèn  
血液 的 微量 成分

blood fluid has four {types of} [main] completion portions  
Xuèyè yǒu sìzhǒng zhǔyào chéngfèn  
血液 有 四種 主要 成分 ——

red [cells] red blood [corpuscles] white [cells] white  
hóng xìbāo hóng xuèqiú bái xìbāo bái  
紅 細胞 (紅 血球)、 白 細胞 (白

blood [corpuscles] [platelets] and [plasma] blood fluid 's  
xuèqiú xuèxiǎobǎn hé xuèjiāng Xuèyè de  
血球)、 血小板 和 血漿。 血液 的

slight quantity completion portions are from [these] [main]  
wēiliàng chéngfèn shì cóng zhèxiē zhǔyào  
微量 成分 是 從 這些 主要

completion portions extracted drawn out come raise [mw]  
chéngfèn tíqǔ chūlái de Jǔ ge  
成分 提取 出來 的。 舉 個

example red [cells] contain [hemoglobin] using human kind  
lì hóng xìbāo bāohán xuèhóngdànbái Yòng rénlèi  
例, 紅 細胞 包含 血紅蛋白。 用 人類

or [animals] ' [hemoglobin] manufactured {to completion}  
huò dòngwù de xuèhóngdànbái zhìchéng de  
或 動物 的 血紅蛋白 製成 的

medicine materials can use {to come} {to treat} urgent nature  
yàowù kě yònglái zhìliáo jíxìng  
藥物, 可 用來 治療 急性

[anemia] or great amount lost blood 's sick people  
pínxuè huò dàliàng shīxùe de bìng rén  
貧血 或 大量 失血 的 病人。

[plasma] hundred portions {[among] them} are water  
Xuèjiāng bǎi fēn zhī shì shuǐ  
血漿 百 分 之 90 是 水,

contains has many {types of} [hormones] in- organic salts  
hányǒu duōzhǒng jī sù wú jī yán  
含有 多種 激素、 無機 鹽、

enzymes [as well as] mineral matter and sugars etc.  
méi yǐ jí kuàng wù hé táng děng  
酶, 以及 礦物 和 糖 等

[nutrition] elements [plasma] also contains has coagulating blood  
yíng yǎng sù xuè jiāng hái hányǒu níng xuè  
營養素。 血漿 還 含有 凝血

[factors] each {type of} resist sickness ' anti- bodies [as well as]  
yīn zǐ gè zhǒng dǐ yù jí bìng de kàng tǐ yǐ jí  
因子、 各種 抵禦 疾病的 抗體, 以及

many {types of} [proteins] {compared to} like [albumin] [doctors]  
duō zhǒng dàn bái zhì bǐ rú bái dàn bái yī shēng  
多種 蛋白質, 比如 白蛋白。 醫生

[perhaps] will [suggest] contracted upon certain {type of} sickness  
yě xǔ huì jiàn yì huàn shàng mǒu zhǒng bìng  
也許 會 建議 患上 某種 病

people [inject] [gamma] [globulin] this {type of}  
de rén zhù shè bǐng zhǒng qiú dàn bái zhèi zhǒng  
的 人 注射 丙種 球蛋白, 這種

[globulin] is from [those] towards {the above mentioned}  
qiú dàn bái shì cóng nèi xiē duì gāi  
球蛋白 是 從 那些 對 該

sickness have avoid disease ability people 's [plasma] within  
bìng yǒu miǎn yì lì de rén de xuè jiāng zhōng  
病 有 免 疫 力 的 人 的 血 漿 中

extracted drawn out came separately outside from white [cells]  
tí qǔ chū lái de lìng wài cóng bái xì bāo  
提取 出來 的。 另外, 從 白 細胞

drawn out came 's [interferons] and [interleukins] can  
chōuqǔ chūlái de gānrǎosù hé báixìbāojièsù kě  
抽取 出來 的 干擾素 和 白細胞介素, 可

use {to come} {to treat} certain cancer diseases and [viruses]  
yònglái zhìliáo mǒuxiē áizhèng hé bìngdú  
用來 治療 某些 癌症 和 病毒

lead {to rise} 's [infections]  
yǐnqǐ de gǎnrǎn  
引起 的 感染。

[Christ] followers are {are not} {should be} accepting  
Jīdūtú shìfǒu yīnggāi jiēshòu  
基督徒 是否 應該 接受

involving reaching blood fluid slight quantity completion portions '  
shèjí xuèyè wēiliàng chéngfèn de  
涉及 血液 微量 成分 的

treatment methods related to this [mw] [question] [Bible]  
liáofǎ ne Guānyú zhèige wèntí Shèngjīng  
療法 呢? 關於 這個 問題, 聖經

[emphatically] {does not} have [specific] pointing instructing  
bìng méiyǒu jùtǐ zhǐshì  
並 沒有 具體 指示,

{because of} this each [mw] person all must {based on}  
yīncǐ měige rén dōu xū píng  
因此 每個 人 都 須 憑

[conscience] make decision and for this towards [God]  
liángxīn zuò juédìng bìng wèi cǐ xiàng Shàngdì  
良心 作 決定, 並 為 此 向 上帝

bear responsibility have some [Christ] followers [refuse] [any]  
fùzé Yǒuxiē Jīdūtú jùjué rènhé  
負責。 有些 基督徒 拒絕 任何

from blood fluid extracted drawn out came 's completion portions  
cóng xuèyè tíqǔ chūlái de chéngfèn  
從 血液 提取 出來 的 成分，

{ their } reason is [God] {gave to} Israel people 's Law  
tāmen de lǐyóu shì Shàngdì gěi Yǐsèlièrén de Lǚfǎ  
他們的 理由 是， 上帝 給 以色列人 的 律法

rule determined blood {once it} dawns leaves [clear of] living things  
guīdìng xuè yídan líkāi huówù  
規定， 血 一旦 離開 活物

then must pour at earth above [Deuteronomy]  
jiù yào dào zài dìshàng Shēnmìngjì  
就 “要 倒 在 地上”。 (申命記 12:22-24)

[other] [Christ] followers also [refuse] {transfusion of} blood  
Qítā Jīdūtú yě jùjué shūxuè  
其他 基督徒 也 拒絕 輸血，

not {bothering about} is transfusing whole blood or is blood fluid  
bùguǎn shì shū quánxuè hái shì xuèyè  
不管 是 輸 全血 還是 血液

's [main] completion portions but they [maybe] will accept  
de zhǔyào chéngfèn dàn tāmen kěnéng huì jiēshòu  
的 主要 成分， 但 他們 可能 會 接受

certain involving reaching blood fluid slight quantity  
mǒuxiē shèjí xuèyè wēiliàng  
某些 涉及 血液 微量

completion portions ' treatment methods they [perhaps]  
chéngfèn de liáofǎ Tāmen yěxǔ  
成分 的 療法。 他們 也許

identify as when living thing 's blood fluid [gets] separated to  
rènwei dāng huówù de xuèyè bèi fēnjiě zhì  
認為， 當 活物 的 血液 被 分解 至

certain [mw]	distance degree	[those]	slight quantity
mǒuge	chéngdù	nèixiē	wēiliàng
某個	程度,	那些	微量

completion portions	already	{are not} able	[to represent]	living thing
chéngfèn	yǐ	bùnéng	dàibiǎo	huówù
成分	已	不能	代表	活物

's life  
de shēngmìng le  
的 生命 了。

towards	are {are not}	accepting	blood fluid	's
Duìyú	shìfǒu	jiēshòu	xuèyè	de
對於	是否	接受	血液	的

slight quantity	completion portions	we	make	decisions	before
wēiliàng	chéngfèn	wǒmen	zuò	juédìng	qián
微量	成分,	我們	作	決定	前

most well	{to ask}	selves	I	know	{do not} [know]	[refusing]
zuìhǎo	wènwen	zìjǐ	Wǒ	zhī	bùzhīdao	jùjué
最好	問問	自己:	我	知	不知道	拒絕

blood fluid	's	[any]	slight quantity	completion portions	then
xuèyè	de	rènhé	wēiliàng	chéngfèn	jiù
血液	的	任何	微量	成分,	就

equal to	not accepting	certain	have help in	resisting disease
děngyú	bùjiēshòu	mǒuxiē	yǒuzhùyú	kàngbìng
等於	不接受	某些	有助於	抗病

or	have	coagulating blood	and	stopping [bleeding]	[effects]	'
huò	yǒu	níngxuè	jí	zhǐxuè	zuòyòng	de
或	有	凝血	及	止血	作用	的

medicine materials	I	can	towards	[doctor]	solve explain
yàowù	ne	Wǒ néng	xiàng	yīshēng	jiěshì
藥物	呢?	我 能	向	醫生	解釋

for what	self	accept	or	not accept	blood fluid	's
wèihé	zìjǐ	jiēshòu	huò	bùjiēshòu	xuèyè	de
為何	自己	接受	或	不接受	血液	的

certain {type of}	or	certain	few {types of}	slight quantity
mǒuzhǒng	huò	mǒu	jǐzhǒng	wēiliàng
某種	或	某	幾種	微量

completion portions

chéngfèn	ma
成分	嗎?

<b>[Christ] followers {do not} accept</b> <b>Jīdūtú</b> <b>基督徒</b>		<b>Bùjiēshòu</b> <b>不接受</b>	
<b>whole blood</b> <b>Quánxuè</b> <b>全血</b>	<b>red [cells]</b> <b>Hóng xìbāo</b> <b>紅 細胞</b>		
	<b>white [cells]</b> <b>Bái xìbāo</b> <b>白 細胞</b>		
	<b>[platelets]</b> <b>Xuèxiǎobǎn</b> <b>血小板</b>		
	<b>[plasma]</b> <b>Xuèjiāng</b> <b>血漿</b>		



<b>[Christ] followers</b> Jīdūtú 基督徒	<b>can self do</b> kě zìxíng 可 自行	<b>deciding</b> juédìng 決定	<b>are {are not}</b> shìfǒu 是否
	<b>accepting</b> jiēshòu 接受		
<b>red [cells]</b> Hóng xìbāo de 紅 細胞 的	<b>' slight quantity</b> wēiliàng 微量	<b>completion portions</b> chéngfèn 成分	
<b>white [cells]</b> Bái xìbāo de 白 細胞 的	<b>' slight quantity</b> wēiliàng 微量	<b>completion portions</b> chéngfèn 成分	
<b>[platelets]</b> Xuèxiǎobǎn de 血小板 的	<b>' slight quantity</b> wēiliàng 微量	<b>completion portions</b> chéngfèn 成分	
<b>[plasma]</b> Xuèjiāng de 血漿 的	<b>'s slight quantity</b> wēiliàng 微量	<b>completion portions</b> chéngfèn 成分	<

<b>[surgical]</b> Wàikē 外科	<b>[operations]</b> shǒushù 手術	<b>[ hemodilution ]</b> Xuèyè xīshìfǎ 血液 稀釋法	<b>and</b> hé 和
<b>[ cell salvage ]</b> shīxué huīshōufǎ 失血 回收法	<b>all are</b> dōu shì 都 是	<b>[surgical]</b> wàikē 外科	<b>[operations]</b> shǒushù 手術
		<b>utilize</b> cǎiyòng 採用	<b>'s</b> de 的
<b>directions methods</b> fāngfǎ 方法。	<b>[ hemodilution ]</b> Xuèyè xīshìfǎ 血液 稀釋法	<b>exactly is</b> jiùshì 就是	<b>holding</b> bǎ 把
		<b>sick person</b> bìng rén 病人	

's blood fluid from body inside leading out same time  
de xuèyè cóng tǐ nèi yǐn chū tóngshí  
的 血液 從 體 內 引 出, 同時

transfusing in one {kind of} expanding filling agent {to come}  
shūrù yìzhǒng kuòchōng jì lái  
輸入 一種 擴充 劑 來

{to supplement} {to fill} blood contains amount further holding lead  
bǔchōng xuè róngliàng zài bǎ yǐn  
補充 血 容量, 再 把 引

out 's blood fluid transfusing {back to} sick person body inside  
chū de xuèyè shū huí bìngrén tǐ nèi  
出 的 血液 輸 回 病人 體 內。

[ cell salvage ] exactly is in [operation] period during  
Shīxuè huíshōufǎ jiùshì zài shǒushù qījiān  
失血 回收法 就是 在 手術 期間

returning gathering and returning transfusing lost blood this  
huíshōu bìng huíshū shī xuè zhè  
回收 並 回輸 失 血, 這

[ means ] returning gathering sick person's [wound] flowed out  
yìwèizhe huíshōu bìngrén shāngkǒu liúchū  
意味着, 回收 病人 傷口 流出

's blood or body cavity accumulated blood {passing through}  
de xuè huò tǐ qiāng jī xuè jīngguò  
的 血 或 體 腔 積 血, 經過

{[by] cleaning} transforming and {passing through} filtering  
jìnghuà hé guòlǚ  
淨化 和 過濾

following immediately transfusing in sick person body inside at  
suíjí shūrù bìngrén tǐ nèi zài  
隨即 輸入 病人 體 內。 在

{complying with} using [these] skills techniques side face  
yìngyòng zhèxiē jìshù fāngmiàn  
應用 這些 技術 方面，

not same [doctors] have not same doing ways  
bùtóng de yīshēng yǒu bùtóng de zuòfǎ  
不同 的 醫生 有 不同 的 做法，

{because of} this [Christ] followers should ask {[until] clear}  
yīncǐ Jīdūtú yīnggāi wèn qīngchū  
因此， 基督徒 應該 問 清楚

[doctors] [plan to] what [way] do  
yīshēng dǎsuàn zěnyàng zuò  
醫生 打算 怎樣 做。

at deciding are {are not} accepting certain [mw]  
Zài juéding shìfǒu jiēshòu mǒuge  
在 決定 是否 接受 某個

[operating] direction method it before must ask self  
shǒushù fāngfǎ zhīqián yào wènwen zìjǐ  
手術 方法 之前， 要 問問 自己：

[ if ] { my } blood fluid from body lead out [even] at  
Rúguǒ wǒ de xuèyè cóng shēntǐ yǐn chū shènzhì zài  
如果 我的 血液 從 身體 引出， 甚至 在

body outside momentarily stopping flowing moving I still able  
tǐ wài zàntíng liúdòng wǒ hái néng  
體 外 暫停 流動， 我 還 能

not able {to ask} heart no shame-ly say [ this ] blood still is  
bùnéng wènxīn - wúkuì de shuō zhèxiē xuè réngshì  
不能 問心 無愧 地 說， 這些 血 仍是

my body 's one part {because of} this no need {to pour}  
wǒ shēntǐ de yí bùfèn yīncǐ wúxū dào  
我 身體 的 一 部分， 因此 無須 “倒

at earth above [Deuteronomy] in treatment  
zài dìshàng ne Shēnmìngjì Zài zhìliáo  
在 地上” 呢? (申命記 12:23, 24) 在 治療

process within [ if ] { my } one {portion of} blood fluid  
guòchéng zhōng rúguǒ wǒ de yí bùfèn xuèyè  
過程 中, 如果 我的 一 部分 血液

[gets] drawn out come {passed through} handling after again  
bèi chōuqǔ chūlái jīngguò chǔlǐ hòu zài  
被 抽取 出來, 經過 處理 後 再

transfused {back to} body inside my that  
shū huí tǐ nèi wǒ nà  
輸 回 體 內, 我 那

received {passed [through]} [Bible]  
shòuguò Shèngjīng  
受過 聖經

{treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] will  
xūntáo de liángxīn huì  
熏陶 的 良心 會

feel {arrive at} not peaceful I know {do not} [know] [ if ]  
gǎndào bù'ān ma Wǒ zhī bùzhīdao rúguǒ  
感到 不安 嗎? 我 知 不知道 如果

I [refuse] [ all ] use self body blood fluid 's  
wǒ jùjué suǒyǒu shǐyòng zìtǐ xuèyè de  
我 拒絕 所有 使用 自體 血液 的

treatment methods then [ means ] I {will not} accept  
liáofǎ jiù yìwèizhe wǒ búhuì jiēshòu  
療法, 就 意味着 我 不會 接受

blood fluid measuring testing [hemodialysis] and using  
xuèyè cèshì xuèyè tòuxī hé shǐyòng  
血液 測試、 血液 透析 和 使用

heart lung {bypass} machine} [these] treatment methods

xīnfèijī  
心 肺 機

zhèxiē  
這些

liáofǎ  
療法

ne  
呢?

you [could] towards [doctor] raise out 's  
Nǐ Kěyǐ Xiàng Yīshēng Tíchū De  
你 可以 向 醫生 提出的

[questions]  
Wèntí  
問題

[ if ] you must use [operation] or receive  
Rúguǒ nǐ yào dòng shǒushù huò jiēshòu  
如果 你 要 動 手術 或 接受

treatment and treatment method [maybe] will  
zhìliáo ér liáofǎ kěnéng huì  
治療, 而 療法 可能 會

involve reaching blood 's products you then must  
shèjí xuè de chǎnpǐn nǐ jiù yào  
涉及 血 的 產品, 你 就要

reliably guarantee {fill out} properly-ed mutually related 's  
quèbǎo tiántuǒ le xiāngguān de  
確保 填妥 了 相關 的

legal documents example like medical treatment  
fǎlǜ wénjiàn lìrú Yīliáo  
法律 文件, 例如 醫療

pointing instructing card this {copy of} document  
Zhǐshì kǎ zhèifèn wénjiàn  
指示 卡, 這份 文件

has help in you showing clearly {do not} transfuse blood  
yǒuzhùyú nǐ biǎomíng bù shūxuè  
有助於你 表明 不 輸血

's standing place {from [this]} thus for you  
de lìchǎng cóng'ér wèi nǐ  
的 立場, 從而 為 你

brings {to come} protection this outside you [may]  
dàilái bǎohù Cǐwài nǐ kěyǐ  
帶來 保護。 此外, 你 可以

ask [doctor]  
wènwen yīshēng  
問問 醫生:

have relation medical protection people members  
Yǒuguān yīhù rényuán  
■ 有關 醫護 人員

are {are not} {entire [group]} all [knowing] I am  
shìfǒu quán dōu zhīdao wǒ shì  
是否 全 都 知道, 我 是

Jehovah's [Witness] at [any] situation under all  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén zài rènhé qíngkuàng xià dōu  
耶和華 見證人, 在 任何 情況 下 都

{do not} accept {transfusion of} blood whole blood red  
bùjiēshòu shūxuè quánxuè hóng  
不接受 輸血 (全血、 紅

[cells] white [cells] [platelets] or [plasma]  
xìbāo bái xìbāo xuèxiǎobǎn huò xuèjiāng  
細胞、 白 細胞、 血小板 或 血漿) ?

[ if ] medicine material contains blood 's  
Rúguǒ yàowù hán xuè de  
■ 如果 藥物 含 血 的

slight quantity	completion portions	to bottom	contains
wēiliàng	chéngfèn	dàodǐ	bāohán
微量	成分,	到底	包含

[which]	completion portions	can	take use	[how much]	
něixiē	chéngfèn	ne	Kě	fúyòng	dūoshao
哪些	成分	呢?	可	服用	多少

dosage amount	what [way]	take use
jiliàng	Zěnyàng	fúyòng
劑量?	怎樣	服用?

[ if ]	I	accept	this {type of}	contains
Rúguǒ	wǒ	jiēshòu	zhèzhǒng	hán
■ 如果	我	接受	這種	含

blood fluid	slight quantity	completion portion	's
xuèyè	wēiliàng	chéngfèn	de
血液	微量	成分	的

medicine material	has	what	medical treatment	[risks]
yàowù	yǒu	shénme	yīliáo	fēngxiǎn
藥物,	有	甚麼	醫療	風險?

also have [other] treatment methods

Háiyǒu	qítā	liáofǎ	ma
還有	其他	療法	嗎?

you	regarding	at above	[ any ]	[questions]	make
Nǐ	jiù	yǐshàng	rènhé	wèntí	zuò
你	就	以上	任何	問題	作

decision	it before	must	towards	Jehovah	relate say
juéding	zhīqián	yào	xiàng	Yēhéhuá	sùshuō
決定	之前,	要	向	耶和華	訴說

heart inside	's	[anxieties]	[God]	promises	{to give to}
xīnli	de	yōulǜ	Shàngdì	yīngxǔ	cìgěi
心裏	的	憂慮。	上帝	應許	賜給

cherishing [faith] not {taking break} pray request people  
huáizhe xìnxīn búduàn qíqiú de rén  
“懷着 信心 不斷 祈求” 的 人

[all] need 's [wisdom] James book  
suǒ xū de zhìhuì Yǎgèshū  
所 需 的 智慧。(雅各書 1:5, 6)

related to in [operation] period during self body  
Guānyú zài shǒushù qījiān zìtǐ  
關於 在 手術 期間 自體

blood fluid [may] what [way] handle [Christ] followers must  
xuèyè kěyǐ zěnyàng chǔlǐ Jīdūtú bìxū  
血液 可以 怎樣 處理, 基督徒 必須

self do deciding have some medical learning measuring testing  
zìxíng juédìng Yǒuxiē yīxué cèshì  
自行 決定。 有些 醫學 測試

and new [recent] treatment methods involve reaching drawing  
hé xīnjìn liáofǎ shèjì chōuqǔ  
和 新近 療法 涉及 抽取

small {amount of} blood fluid {passing through} certain handling  
shǎoliàng xuèyè jīngguò mǒuxiē chǔlǐ  
少量 血液, 經過 某些 處理

again transfusing {back to} body inside [Christ] followers  
zài shū huí tǐ nèi Jīdūtú  
再 輸 回 體 內, 基督徒

same [way] must self do deciding are {are not} accepting  
tóngyàng yào zìxíng juédìng shìfǒu jiēshòu <  
同樣 要 自行 決定 是否 接受。 <



quit remove [masturbation] bad habit

Jièchú

Shǒuyín

De

Èxí

戒除

手淫

的

惡習

^



[masturbation] is one {type of} endangers harms  
Shǒuyín shì yīzhǒng wēihài  
手淫 是 一種 危害

spirit nature 's bad habit assists grows self- [centred]  
língxìng de èxí zhùzhǎng zìwǒ - zhōngxīn de  
靈性 的 惡習, 助長 自我 中心 的

[attitude] can {[by] corrupting} transform {people's} thinking  
tàidù néng fǔhuà rén de sīxiǎng  
態度, 能 腐化 人的 思想。\*

submerge drown in [masturbation] people will gradually hold  
Chénnì yú shǒuyín de rén huì jiànjiàn bǎ  
沉溺 於 手淫 的 人, 會 漸漸 把

other people view {to become} {give vent to} desire work tools  
biéren kànchéng xièyù gōngjù  
別人 看成 泄慾 工具。

{ their } sexual conduct [basically] {does not} have love  
Tāmen de xìngxíngwéi gēnběn méiyǒu ài  
他們 的 性行為 根本 沒有 愛

can {speak of} only is one {type of} can give them  
kěyán zhǐshì yīzhǒng néng gěi tāmen  
可言, 只是 一種 能 給 他們

{slice of a} moment pleased feeling relax relieve sexual  
piànkè kuàigǎn huǎnjiě xìng  
片刻 快感、 緩解 性

thirst seeking 's [physiological] [reaction] [however] this {type of}  
kěqiú de shēnglǐ fǎnyīng Rán'ér zhèizhǒng  
渴求 的 生理 反應。 然而， 這種

relaxing relief only is {[for] transient} time matter reality upon  
huǎnjiě zhǐshì zànshí de Shìshí shang  
緩解 只是 暫時 的。 事實 上，

[masturbation] [not only] {will not} at [fornication] un- cleanness  
shǒuyín búdàn búhuì zài yínluàn bùjié  
手淫 不但 不會 在 “淫亂、 不潔、

fleshly desire sides faces eliminate {to death} limbs {body parts}  
ròuyù fāngmiàn zhìsǐ zhītǐ  
肉慾” 方面 治死 肢體，

[instead] {stirs up} moves people {to go} {to do} [these] things  
fǎn'ér tiǎodòng rén qù zuò zhèxiē shì  
反而 挑動 人 去 做 這些 事。

[Colossians] book

Gēluóxīshū

(歌羅西書 3:5)

---

[masturbation] is person stroking caressing or rubbing  
Shǒuyín shì rén fūmō huò mócā  
\* 手淫 是 人 撫摸 或 摩擦

{ own } sex organs [commonly] leading {to rise} [orgasm]  
zìjǐ de xìng qìguān tōngcháng yǐnqǐ xìngkàngfèn  
自己的 性 器官， 通常 引起 性亢奮。 ^

---

[apostle] Paul wrote said close loved brothers  
Shǐtú Bǎoluó xiědào Qīn'ài de dìxiong  
使徒 保羅 寫道： “親愛 的 弟兄，

we should cleanse selves remove away each [type of]  
wǒmen gāi jiéjìng zìjǐ chúqù gèyàng  
我們 …… 該 潔淨 自己, 除去 各樣

tarnishes defiles body and heart spirit 's matters things [fearing]  
diànwū shēntǐ hé xīnlíng de shìwù jìngwèi  
玷污 身體 和 心靈 的 事物, 敬畏

[God] completely holy clean [ 2 Corinthians ] [ if ]  
Shàngdì wánquán shèngjié Gēlín duō Hòushū Rúguǒ  
上帝, 完全 聖潔。” (哥林多 後書 7:1) 如果

you at {listening to} following this [mw] [counsel] side face  
nǐ zài tīngcóng zhèige quàngào fāngmiàn  
你 在 聽從 這個 勸告 方面

meet [upon] difficulties thousand {ten thousand} {must not}  
yùshàng kùnnán qiānwàn búyào  
遇上 困難, 千萬 不要

[be discouraged] Jehovah happy {intention to} generously forgive  
huīxīn Yēhéhuá lèyì kuānshù  
灰心。 耶和華 “樂意 寬恕

people and [any] time towards people stretches out helping hand  
rén bìng suíshí xiàng rén shēnchū yuánshǒu  
人”, 並 隨時 向 人 伸出 援手。

[Psalm] Luke [Gospel] [though] you  
Shīpiān Lùjiā Fúyīn Jǐnguǎn nǐ  
(詩篇 86:5; 路加 福音 11:9-13) 儘管 你

occasional -ly former condition re- spout but you heart inside  
ǒu'ěr gùtài - fùméng dàn nǐ xīnli  
偶爾 故態 復萌, 但 你 心裏

self reprove and exert strength {to quit} {to remove} this [mw]  
zìzé bìng nǔlì jièchú zhèige  
自責 並 努力 戒除 這個

bad habit already show clearly you have very good [attitude]  
èxí yǐ biǎomíng nǐ yǒu hěnhǎo de tàidu  
惡習, 已 表明 你 有 很好 的 態度。

must remember {fix on} [God] {compared to} { our } hearts  
Yào jìzhù Shàngdi bǐ wǒmen de xīn  
要 記住 “上帝 比 我們 的 心

{is greater} [knows] [ all ] [ 1 John ] [God]  
dà zhīdao yíqiè Yuēhàn Yīshū Shàngdi  
大, 知道 一切”。 (約翰 一書 3:20) 上帝

{is not} solely seeing { our } sins [but rather] is  
búshì guāng kàn wǒmen de zuì érshì  
不是 光 看 我們 的 罪, 而是

all aspects -ly seeing us he will cherishing sympathy pity  
quánmiàn de kàn wǒmen tā huì huáizhe liánmǐn  
全面 地 看 我們, 他 會 懷着 憐憫

approach {to listen to} our earnestly requesting opening kindness  
chuíting wǒmen kěngqiú kāi'ēn  
垂聽 我們 懇求 開恩

' [prayers] {because of} this must like provoked [trouble] 's  
de dǎogào Yīncǐ yào xiàng rěle máfan de  
的 禱告。 因此, 要 像 惹了 麻煩 的

child towards [father] seeks help that [way] humble  
háizi xiàng fùqīn qiúzhù nànyàng qiānbēi -  
孩子 向 父親 求助 那樣, 謙卑

self suppressing firmly holding not slacking -ly towards [God]  
ziyì jiānchí - búxiè de xiàng Shàngdi  
自抑, 堅持 不懈 地 向 上帝

earnestly keenly pray request Jehovah {for sure will} let { your }  
kěngqiè qíqiú Yēhéhuá bì ràng nǐ de  
懇切 祈求。 耶和華 必 讓 你的

[conscience] get {covered by} cleansing [Psalm]  
liángxīn déméng jiéjìng Shīpiān  
良心 得蒙 潔淨。 (詩篇 51:1-12, 17;

Isaiah book must -ly { your } [conduct] must with  
Yísàiyàshū Dāngrán nǐ de xíngwéi yào gēn  
以賽亞書 1:18) 當然, 你的 行為 要 跟

[prayers] one cause {compared to} like exerting strength  
dǎogào yízhì bǐrú nǔlì  
禱告 一致, 比如 努力

{to avoid} clear [ all ] [pornographic] made products and not good  
bìkāi yíqiè sèqíng zuòpǐn hé bùliáng  
避開 一切 色情 作品 和 不良

[association]  
jiāowǎng  
交往。\*

---

one [mw] fitting reality can implement 's direction method is  
Yíge qièshí kěxíng de fāngfǎ shì  
\* 一個 切實 可行 的 方法 是

[carefully] using [computer] not few [families] even hold  
xiǎoxīn shǐyòng diànnǎo Bùshǎo jiātíng dōu bǎ  
小心 使用 電腦。 不少 家庭 都 把

[computer] place put in family people [easy] {to see} 's [place]  
diànnǎo ānfàng zài jiārén róngyì kànjian de dìfang  
電腦 安放在 家人 容易 看見 的 地方。

this outside have some [families] install -ed  
Cǐwài yǒuxiē jiātíng ānzuāng le  
此外, 有些 家庭 安裝 了

{passes through} filtering not good [information] 's [computer]  
guòlǜ bùliáng zīxùn de diànnǎo  
過濾 不良 資訊 的 電腦

soft[ware] [however] world upon {does not} have any system  
ruǎnjiàn búguò shìshàng méiyǒu shénme xìtǒng  
軟件。 不過， 世上 沒有 甚麼 系統

installation is [absolutely] can {rely on}  
zhuāngzhì shì juéduì kěkào de  
裝置 是 絕對 可靠 的。

---

[ if ] you arrange {strip off} not [can] [masturbation] 's  
Rúguǒ nǐ bǎituō bùliǎo shǒuyín de  
如果 你 擺脫 不了 手淫 的

bad habit most well {to look for} [Christ] follower father mother or  
èxí zuìhǎo zhǎo Jīdūtu fùmǔ huò  
惡習， 最好 找 基督徒 父母 或

spirit nature become [mature] and also [cares about] you 's  
língxìng chéngshú ér yòu guānxīn nǐ de  
靈性 成熟 而 又 關心 你的

friend {to talk about} { your } [difficulty] [Proverbs]  
péngyǒu jiǎngjiāng nǐ de nántí Zhēnyán  
朋友 講講 你的 難題。<sup>#</sup> (箴言 1:8, 9;

[ 1 Thessalonians ] Titus book  
Tiēsālúóníjiā Qiánshū Tíduōshū  
帖撒羅尼迦 前書 5:14; 提多書 2:3-5) <

---


have some [practical] [suggestions] able {to help} people  
Yǒuxiē shíyòng de jiànyì néng bāngzhù rén  
<sup>#</sup> 有些 實用 的 建議 能 幫助 人

{to quit} {to remove} [masturbation] please see *Awake!*  
jièchú shǒuyín qǐng kàn *Jǐngxǐng*  
戒除 手淫， 請 看 《警醒!》 2006

year month publication young people ask I  
nián yuè kān Qīngniánrén Wèn Wǒ  
年 11 月 刊 《青年人 問 …… 我

what [way] then can quit off this [mw] bad habit one article  
Zěnyàng Cái Néng Jièdiào Zhèige Èxí yìwén  
怎樣 才 能 戒掉 這個 惡習?》 一文

and young people raise out [questions] have  
hé Qīngniánrén Suǒ Tíchū de Wèntí Yǒu  
和 《青年人 所 提出 的 問題 —— 有

solid effectiveness [answers] {first} volume pages  
Shíxiào de Dá'àn Dì Cè yè  
實效 的 答案》 第 1 冊 205-211 頁。 ^ 

[Bible] towards [divorce] and separating residences 's  
Shèngjīng Duì Lihūn Hé Fēnjū De  
聖經 對 離婚 和 分居 的

{look at} way

Kànfǎ  
看法 ^ 

Jehovah expects hopes people {to be loyal} to marriage  
Yēhéhuá qīwàng rén zhōngyú hūnyīn  
耶和華 期望 人 忠於 婚姻

's vow words at for human kind 's beginning ancestors  
de shìyán Zài wèi rénlèi de shǐzǔ  
的 誓言。 在 為 人類 的 始祖

joining forming marriage time Jehovah instructed people  
dǐjié hūnyīn shí Yēhéhuá fēnfu rén  
締結 婚姻 時, 耶和華 吩咐 人

from this with [wife] {each other} {stay with} two persons  
cóngcǐ yǔ qīzi sīshǒu èr rén  
“從此 與 妻子 廝守, 二 人

become as one body afterwards came Jesus [Christ]  
chéngwéi yītǐ Hòulái Yēsū Jīdū  
成為 一體”。 後來, 耶穌 基督

again raised this [mw] instruction {like that} afterwards said  
chóngtí zhèige fēnfu ránhòu shuō  
重提 這個 吩咐, 然後 說:

[God] caused them together {to bear} one yoke human then  
Shàngdì shǐ tāmen tóngfù yí'è rén jiù  
“上帝 使 他們 同負 一軛, 人 就

not can divide [apart] [Genesis] Matthew [Gospel]  
bùkě fēnkāi Chuàngshìjì Mǎtài Fúyīn  
不可 分開。” (創世記 2:24; 馬太 福音

from this can see Jehovah and Jesus both view  
19:3-6) Yóucǐ - kějiàn Yēhéhuá hé Yēsū dōu shì  
由此 可見, 耶和華 和 耶穌 都 視

marriage as whole life 's forming joining only has  
hūnyīn wéi zhōngshēng de jiéhé Wéiyǒu  
婚姻 為 終生 的 結合。 惟有

{matched in marriage} mate {go from} world -ed marriage covenant  
pèi'ǒu qùshì le hūnyuē  
配偶 去世 了, 婚約

{only then} will end [ 1 Corinthians ] marriage  
cái huì zhōngzhǐ Gēlín duō Qiánshū Hūnyīn  
才 會 終止。 (哥林多 前書 7:39) 婚姻



since is godly holy arrangement people then absolutely  
jìshì shénshèng de ānpái rén jiù jué  
既是 神聖 的 安排, 人 就 絕

not can lightly hastily [divorce] matter reality upon  
bùnéng qīngsuài líhūn Shìshí shang  
不能 輕率 離婚。 事實 上,

{does not} have [Bible] recognizes approves reason then  
méiyǒu Shèngjīng rènkě de lǐyóu jiù  
沒有 聖經 認可 的 理由 就

[divorces] is Jehovah detests Malachi book  
líhūn shì Yēhéhuá suǒ zēngwù de Mǎlājīshū  
離婚, 是 耶和華 所 憎惡 的。(瑪拉基書

2:15, 16)

[Bible] recognizes approves people based on what  
Shèngjīng rènkě rén jīyú shénme  
聖經 認可 人 基於 甚麼

reason [divorce] Jehovah detests hates [adultery] and  
lǐyóu líhūn ne Yēhéhuá zēnghèn tōngjiān hé  
理由 離婚 呢? 耶和華 憎恨 通姦 和

[fornication] [Genesis] [ 2 Samuel ]  
yínluàn Chuàngshìjì Sāmǔ'ěrjì Xià  
淫亂。 (創世記 39:9; 撒母耳記下 11:26, 27;

[Psalm] truly in [God's] seeing coming [fornication]  
Shīpiān Dìquè zài Shàngdì kànlái yínluàn  
詩篇 51:4) 的確, 在 上帝 看來, 淫亂

is extremely low inferior wicked conduct enough {in order to}  
shì jí bēiliè de èxíng zúyǐ  
是 極 卑劣 的 惡行, 足以

become as [divorce] 's reason related to [fornication] includes  
chéngwéi líhūn de lǐyóu Guānyú yínluàn bāokuò  
成為 離婚 的 理由。 (關於 淫亂 包括

[which] [conduct] please see {ninth} chapter paragraph  
nǎxiē xíngwéi qǐng kàn Dì zhāng duàn  
哪些 行為, 請 看 第 9 章 7 段)

Jehovah lets clear white one side have authority {to choose}  
Yēhéhuá ràng qīngbái de yìfāng yǒuquán xuǎnzé  
耶和華 讓 清白 的 一方 有權 選擇,

either with committed transgression {matched in marriage} mate  
huò gēn fànguò de pèi'ǒu  
或 跟 犯過 的 配偶

continue {each other} {to stay with} or with facing [party]  
jìxù sīshǒu huò gēn duìfāng  
繼續 廝守, 或 跟 對方

[to divorce] Matthew [Gospel] {because of} this [divorce]  
líhūn Mǎtài Fúyīn Yīncǐ líhūn  
離婚。 (馬太 福音 19:9) 因此, 離婚

[ if ] is clear white one side 's decision Jehovah  
rúguǒ shì qīngbái yìfāng de juéding Yēhéhuá  
如果 是 清白 一方 的 決定, 耶和華

[emphatically] {does not} detest but please leave {attention [on]}  
bìng bù zēngwù Dàn qǐng liúyì  
並 不 憎惡。 但 請 留意,

[Christ] follower [congregation] {will not} [encourage] [ any ] person  
Jīdūtu huìzhòng búhuì gǔlì rènhé rén  
基督徒 會眾 不會 鼓勵 任何 人

with {matched in marriage} mate [to divorce] certain situations  
gēn pèi'ǒu líhūn Mǒuxiē qíngshì  
跟 配偶 離婚。 某些 情勢

[perhaps] will urge cause clear white one side {to continue}  
yěxǔ huì cùshǐ qīngbái de yìfāng jìxù  
也許 會 促使 清白 的 一方 繼續

with {matched in marriage} mate {to maintain} marriage  
gēn pèi'ǒu wéichí hūnyīn  
跟 配偶 維持 婚姻。

example like [committed adultery] {matched in marriage} mate  
lìrú tōngjiān de pèi'ǒu  
例如 通姦 的 配偶

{[with] inner feelings} heart repented changed [no matter] as how  
zhōngxīn huīgǎi Wúlùn rúhé  
衷心 悔改。 無論 如何，

person has [Bible] recognizes approves [divorce] reason  
rén yǒu Shèngjīng rènkě de líhūn lǐyóu  
人 有 聖經 認可 的 離婚 理由，

also must self make decision and bear afterwards fruit  
yě děi zìjǐ zuò juéding bìng chéngdān hòuguǒ  
也 得 自己 作 決定 並 承擔 後果。

[Galatians] book

Jiālātàishū

(加拉太書 6:5)

in certain extreme situations under [although]  
Zài mǒuxiē jíduān de qíngkuàng xià suīrán  
在 某些 極端 的 情況 下， 雖然

{matched in marriage} mate {has not} committed [fornication]  
pèi'ǒu méiyǒu fàn yínluàn  
配偶 沒有 犯 淫亂，

have some [Christ] followers still do decide with  
yǒuxiē Jīdūtú hái shì juéding gēn  
有些 基督徒 還是 決定 跟

{matched in marriage} mate {to separate} residences or [to divorce]  
 pèi'ǒu fēnjū huò líhūn  
 配偶 分居 或 離婚。

[Bible] regarding [these] situations rule determined  
 Shèngjīng jiù zhèxiē qíngkuàng guīdìng  
 聖經 就 這些 情況 規定，

leaves [clear of] {matched in marriage} mate person should  
 líkāi pèi'ǒu de rén gāi  
 離開 配偶 的 人 “該

{be content} in present {state of affairs} not again form marriage  
 ānyú - xiànzhuàng búzài jiéhūn  
 安於 現狀， 不再 結婚，

not so then with [husband] again mend {as [formerly]} good  
 bùrán jiù gēn zhàngfu chóngxiū - jiùhǎo  
 不然 就 跟 丈夫 重修 舊好”。

[ 1 Corinthians ] positioned at this {type of}  
 Gēlín duō Qiánshū Chǔyú zhèizhǒng  
 (哥林多 前書 7:11) 處於 這種

situation 's [Christ] follower {does not} have [freedom]  
 qíngkuàng de Jīdūtú méiyǒu zìyóu  
 情況 的 基督徒 沒有 自由

separately {to look for} [object] {to form} marriage Matthew  
 lìng zhǎo duìxiàng jiéhūn Mǎtài  
 另 找 對象 結婚。 (馬太

[Gospel] have some people identified as at below  
 Fúyīn Yǒuxiē rén rènwéi yǐxià  
 福音 5:32) 有些 人 認為 以下

few [mw] extreme situations enough {in order to} become as  
 jǐge jíduān qíngkuàng zúyǐ chéngwéi  
 幾個 極端 情況 足以 成為

separating residences ' reasons [now] let us {look at}  
fēnjū de lǐyóu xiànzài ràng wǒmen kànkàn  
分居 的 理由, 現在 讓 我們 看看。

[husband] {with} deliberate} intention {does not}  
Zhàngfu gùyì bù  
丈夫 故意 不

support family [husband] has ability power {to support} family  
yǎngjiā Zhàngfu yǒu nénglì yǎngjiā  
養家 丈夫 有 能力 養家,

yet {does not} maintain family people 's life living  
què bù wéichí jiārén de shēnghuó  
卻 不 維持 家人 的 生活,

{because of} cause family people life living poor {under hardship}  
yǐzhì jiārén shēnghuó pínkùn  
以致 家人 生活 貧困,

lacking necessary required articles [Bible] says person  
quēfá bìxūpǐn Shèngjīng shuō Rén  
缺乏 必需 品。 聖經 說: “人

{does not} {look after} own household inside people  
bù zhàogù zìjǐ jiā li de rén  
不 照顧 ..... 自己 家 裏 的 人,

[actually] then equals to not acknowledging [faith]  
qíshí jiù děngyú fǒurèn xìnyǎng  
其實 就 等於 否認 信仰,

{compared to} un- believing person more not good  
bǐ búxìn de rén gèng bùhǎo  
比 不信 的 人 更 不好。”

[ 1 Timothy ] [ if ] [husband] firmly decides not  
Tímótài Qiánshū Rúguǒ zhàngfu jiānjué bù  
(提摩太 前書 5:8) 如果 丈夫 堅決 不

{to support} family [wife] {in order to} protect screen self and  
yǎngjiā qīzi wèile bǎozhàng zìjǐ hé  
養家, 妻子 為了 保障 自己 和

children 's life living [may] [consider] {according to} law with  
háizi de shēnghuó kěyǐ kǎolǜ yīfǎ gēn  
孩子 的 生活, 可以 考慮 依法 跟

[husband] {to separate} residence must -ly [ if ] [self] as  
zhàngfu fēnjū Dāngrán rúguǒ shēnwéi  
丈夫 分居。 當然, 如果 身為

[Christ] follower [husband] [gets] {pointed to} {accused of}  
Jīdūtú de zhàngfu bèi zhǐkòng  
基督徒 的 丈夫 被 指控

not willing {to support} family [elders] then must  
bùkěn yǎngjiā zhǎnglǎo jiù yào  
不肯 養家, 長老 就要

carefully {with attention to} detail [understand] situation  
zǐxì liǎojiě qíngkuàng  
仔細 了解 情況。

not willing {to support} family [Christ] follower [may be]  
Bùkěn yǎngjiā de Jīdūtú kěnéng  
不肯 養家 的 基督徒 可能

most finally by [congregation] [disfellowshipped]  
zuìzhōng bèi huìzhòng kāichú  
最終 被 會眾 開除。

body receiving {arriving at} extreme cruel treatment  
Shēntǐ shòudào jíduān de nüèdài  
身體 受到 極端 的 虐待

cruelly treats {matched in marriage} mate person [maybe] will  
Nüèdài pèi'ǒu de rén kěnéng huì  
虐待 配偶 的 人 可能 會

harm {matched in marriage} mate 's health [even]  
shānghài pèi'ǒu de jiànkāng shènzhì  
傷害 配偶 的 健康, 甚至

endanger harm {matched in marriage} mate 's life [ if ]  
wēihài pèi'ǒu de shēngmìng Rúguǒ  
危害 配偶 的 生命。 如果

cruelly treats {matched in marriage} mate person is  
nüèdài pèi'ǒu de rén shì  
虐待 配偶 的 人 是

[Christ] follower [congregation] 's [elders] then should  
Jīdūtú huìzhòng de zhǎnglǎo jiù yīngdāng  
基督徒, 會眾 的 長老 就 應當

examine [{until} clear] matter reality [Christ] follower [regularly]  
cháqīng shìshí Jīdūtú jīngcháng  
查清 事實。 基督徒 經常

{issues forth} intense anger and habitually uses [violence]  
fā liènu hé guànyòng bàoli  
發 烈怒 和 慣用 暴力,

enough {in order to} by [congregation] [disfellowshipped]  
zúyǐ bèi huìzhòng kāichú  
足以 被 會眾 開除。

[Galatians] book

Jiālātàishū

(加拉太書 5:19-21)

of spirit life receiving {arriving at} extremely great  
Shǔlíng shēngmìng shòudào jí dà  
屬靈 生命 受到 極 大

endangerment harm {does not} {believe [in]} [God] person  
wēihài Búxìn Shàngdì de rén  
危害 不信 上帝 的 人

[may] [regularly] try plan {to restrict} {to stop} {believes [in]} Lord  
kěnéng jīngcháng shìtú zhìzhǐ xìn Zhǔ  
可能 經常 試圖 制止 信主

{matched in marriage} mate {participating in} correct true  
de pèi'ǒu cānyù zhèngquè de  
的 配偶 參與 正確 的

[worship] [even] not {taking break} try plan {to force} {to cause}  
chóngbài shènzhì búduàn shìtú pòshǐ  
崇拜, 甚至 不斷 試圖 迫使

{matched in marriage} mate at certain side face disregard oppose  
pèi'ǒu zài mǒu fāngmiàn wéifǎn  
配偶 在 某 方面 違反

[ God's ] [commandments] {in order to} obey [God] and  
Shàngdì de jièmìng Wèile fúcéng Shàngdì ér  
上帝 的 誡命。 為了 “服從 上帝 而

[ not ] obey people of spirit life received  
búshì fúcéng rén shǔlíng shēngmìng shòu  
不是 服從 人”, 屬靈 生命 受

endangerment harm [Christ] follower [maybe] not [can] not  
wēihài de Jīdūtú kěnéng bùdé bù  
危害 的 基督徒 可能 不得 不

[consider] {according to} law with {matched in marriage} mate  
kǎolù yīfǎ gēn pèi'ǒu  
考慮, 依法 跟 配偶

separate residences is {is not} only one out road  
fēnjū shìbúshì wéiyī de chūlù  
分居 是不是 惟一 的 出路。

[ Acts ]  
Shǐtú Xíngzhuàn  
(使徒 行傳 5:29)



	at	at above	each {type of}	extreme	situations
	Zài	yǐshàng	gèzhǒng	jídūān	de qíngkuàng
	在	以上	各種	極端	的 情況
under	other people	{should not}	towards	clear white	one side
xià	biéren	bùyīnggāi	xiàng	qīngbái	de yìfāng
下,	別人	不應該	向	清白	的 一方
apply pressure	try plan	{to urge}	facing matter person		
shīyā	shítú	quàn	dāngshìrén		
施壓,	試圖	勸	當 事 人		
{to separate}	residences	or	{to continue}	with	
fēnjū		huò	jìxù	gēn	
分居		或	繼續	跟	
{matched in marriage}	mate	[together]	{to live}	[elders]	and
pèi'ǒu	yìqǐ	shēnghuó	Zhǎnglǎo	hé	
配偶	一起	生活。	長老	和	
spirit nature	become [mature]	friends	[perhaps]	can	
língxìng	chéngshú	de péngyǒu	yěxǔ	néng	
靈性	成熟	的 朋友	也許	能	
calm comfort	facing matter person	give	[some]	based on	
ānwèi	dāngshìrén	gěi	yìxiē	jīyú	
安慰	當 事 人,	給	一些	基於	
[Bible]	's ideas views	but towards	facing matter person	with	
Shèngjīng	de yìjian	dàn duiyú	dāngshìrén	gēn	
聖經	的 意見,	但 對於	當 事 人	跟	
{matched in marriage}	mate	them between	's matters	they are	
pèi'ǒu	zhījiān	de shì	tāmen shì		
配偶	之間	的 事,	他們 是		
no {way to be}	{clear [on]}	[ all ]	[details]	only has	Jehovah
wúfǎ	qīngchū	suǒyǒu	xìjié	de zhǐyǒu	Yēhéhuá
無法	清楚	所有	細節	的, 只有	耶和華

can penetratingly understand these [ all ] matters must -ly  
néng dòngxī zhè yíqiè shì Dāngrán  
能 洞悉 這 一切 事。 當然，

[no matter] is [wife] or is [husband] [Christ] follower {in order to}  
wúlùn shì qīzi háishi zhàngfu Jīdūtú wèile  
無論 是 妻子 還是 丈夫， 基督徒 為了

with {matched in marriage} mate separate residences thus  
gēn pèi'ǒu fēnjū ér  
跟 配偶 分居 而

boasts great marriage [problems] then is not [respecting]  
kuādà hūnyīn nántí jiùshì bù zūnzhòng  
誇大 婚姻 難題， 就是 不 尊重

[God] and [God] regarding marriage [all] set 's  
Shàngdi hé Shàngdi jiù hūnyīn suǒ dìng de  
上帝 和 上帝 就 婚姻 所 定 的

arrangements not {bothering about} raises out  
ānpái Bùguǎn tíchū  
安排。 不管 提出

separating residences person what [way] hides {covers up}  
fēnjū de rén zěnyàng yǐnmán  
分居 的 人 怎樣 隱瞞

{ own } plan statagem Jehovah even [knows] inner feelings  
zìjǐ de jìmóu Yēhéhuá dōu zhīdao nèiqíng  
自己的 計謀， 耶和華 都 知道 內情，

[because] in his eyes within {ten thousand} things all are  
yīnwei zài tā yǎn zhōng wànwù dōu shì  
因為 在 他 眼 中， “萬物 都 是

bare revealed uncovered open we must towards him  
chìlù chǎngkāi de wǒmen bixū xiàng tā  
赤露 敞開 的， 我們 必須 向 他

submit account [Hebrews] book [ if ] extreme degree  
jiāozhàng Xībó láishū Rúguǒ jí dù  
交賬”。 (希伯來書 4:13) 如果 極度

dangerous situation maintains continues [onward] going  
wēixiǎn de qíngkuàng chíxù xiàqu  
危險 的 情況 持續 下去,

{because of} cause facing matter person otherwise no choice  
yǐzhì dāngshìrén biéwú xuǎnzé  
以致 當 事 人 別無 選擇,

decides with {matched in marriage} mate {to separate} residences  
juéding gēn pèi'ǒu fēnjū  
決定 跟 配偶 分居,

other people then {should not} presumptuously add criticism  
biéren jiù bù yīng gāi wàngjiā pīpíng  
別人 就 不應該 妄加 批評。

{in the end} we [ all ] people all must stand at  
Bìjìng wǒmen suǒyǒu rén dōu yào zhàn zài  
畢竟, “我們 所有 人 都 要 站 在

[ God's ] [judgment] seat before [Romans] book  
Shàngdì de shěnpanzuò qián Luómǎshū  
上帝 的 審判座 前”。 (羅馬書 14:10-12) <



[solving] [business] [disputes]

Jiějué Shēngyì Jiūfēn  
解決 生意 糾紛



[apostle] Paul at [ 1 Corinthians ]  
Shǐtú Bǎoluó zài Gēlín duō Qiánshū  
使徒 保羅 在 哥林多 前書 6:1-8

discusses reaching believing followers them between 's [lawsuits]  
tánjí xìntú zhījiān de sùsòng  
談及 信徒 之間 的 訴訟。

Paul {was very} [disappointed] [because] had some Corinth  
Bǎoluó hěn shīwàng yīnwei yǒuxiē Gēlín duō  
保羅 很 失望, 因為 有些 哥林多

[Christ] followers unexpectedly dare {to clamour} {up to}  
de Jīdūtú jìngǎn nàoshang  
的 基督徒 “竟敢 鬧上

law court at un- righteous people faces before [to solve]  
fǎtíng zài búyì de rén miànqián jiějué  
法庭 ..... 在 不義 的 人 面前 解決”

tangled disputes [verse] he raised out ample portion  
fēnzhēng jié Tā tíchū chōngfèn  
紛爭。 (1 節) 他 提出 充分

logic evidence explained clearly for what [Christ] followers  
lǐjù shuōmíng wèishénme Jīdūtú  
理據, 說明 為甚麼 基督徒

should {according to} [congregation] 's arrangement [solve]  
yīnggāi ànzhào huìzhòng de ānpái jiějué  
應該 按照 會眾 的 安排 解決

dispute occasions and {should not} clamour {up to} [secular]  
zhēngduān ér bù yīng gāi nàoshàng shìsú de  
爭端， 而 不應該 鬧上 世俗 的

law courts let us first {look at} [Bible] this [mw]  
fǎtíng ràng wǒmen xiān kànkàn Shèngjīng zhèige  
法庭。 讓 我們 先 看看 聖經 這個

[counsel] 's reasons {like that} afterwards {look at} this [mw]  
quàngào de lǐyóu ránhòu kànkàn zhèige  
勸告 的 理由， 然後 看看 這個

[counsel] appropriate {to use} [scope] at outside 's few [mw]  
quàngào shìyòng fànwéi yǐwài de jǐge  
勸告 適用 範圍 以外 的 幾個

situations  
qíngkuàng  
情況。

with believing follower co- worker have [business]  
Gēn xìntú - tónggōng yǒu shēngyì  
跟 信徒 同工 有 生意

[dispute] most weighty needed 's is using {Jehovah's}  
jiūfēn zuì zhòngyào de shì yǐ Yēhéhuá de  
糾紛， 最 重要 的 是 以 耶和華 的

direction style and [not] our {own} direction style  
fāngshì ér búshì wǒmen zìjǐ de fāngshì  
方式 而 不是 我們 自己的 方式

[to solve] difficulty source [Proverbs] Jesus showed  
jiějué shìduān Zhēnyán Yēsū biǎoshì  
解決 事端。 (箴言 14:12) 耶穌 表示，

most {well to} at matters situation {by getting worse} transforms  
zuìhǎo zài shìqíng èhuà  
最好 在 事情 惡化

it before {to the limit} early [solve] tangled dispute Matthew  
zhīqián jǐnzǎo jiějué fēnzhēng Mǎtài  
之前 盡早 解決 紛爭。 (馬太

[Gospel] but saying coming [feeling] loss regret  
Fúyīn Dàn shuōlai yíhàn  
福音 5:23 - 26) 但 說來 遺憾，

have some [Christ] followers easily argue {contend for} victory  
yǒuxiē Jīdūtú hǎobiàn zhēngshèng  
有些 基督徒 好辯 爭勝，

[even] hold tangled disputes clamour {up to} worldly secular  
shènzhì bǎ fēnzhēng nàoshang shísú de  
甚至 把 紛爭 鬧上 世俗 的

law courts Paul said {you [plural]} [each other] [suing] then  
fǎtīng Bǎoluó shuō Nǐmen bǐcǐ kònggào jiù  
法庭。 保羅 說：“你們 彼此 控告， 就

already {passed through} whole -ly losing {being defeated}  
yǐjīng quánrán shībài le  
已經 全然 失敗 了。”

for what {[of] main} importance reason is [these]  
Wèishénme ne Zhǔyào lǐyóu shì zhèxiē  
為甚麼 呢？ 主要 理由 是， 這些

[lawsuits] very [likely] will break {until ruined} [congregation] 's  
sùsòng hěn kěnéng huì pòhuài huìzhòng de  
訴訟 很 可能 會 破壞 會眾 的

reputation damage harm we [worship] 's [God] 's  
shēngyù sǔnhài wǒmen suǒ chóngbài de Shàngdì de  
聲譽， 損害 我們 所 崇拜 的 上帝 的

reputation {because of} this we most well  
míngshēng Yīncǐ wǒmen zuìhǎo  
名聲。 因此 我們 最好

{to remember} {to fix on} Paul 's words for what not  
jìzhu Bǎoluó de huà Wèishénme bù  
記住 保羅 的 話： “為甚麼 不

feelings willing {to eat} loss [verse]  
qíngyuàn chīkuī ne jié  
情願 吃虧 呢？”（7 節）

Paul raised out 's another one [mw] reason is at  
Bǎoluó tíchū de líng yíge lǐyóu shì zài  
保羅 提出 的 另 一個 理由 是， 在

[solving] tangled disputes side face [God] for [congregation]  
jiějué fēnzhēng fāngmiàn Shàngdì wèi huìzhòng  
解決 紛爭 方面， 上帝 為 會眾

made perfect good arrangement [elders] are [some] have  
zuòle wánshàn de ānpái Zhǎnglǎo shì yìxiē yǒu  
作了 完善 的 安排。 長老 是 一些 有

[wisdom] [Christ] follower [men] good at using [Bible]  
zhìhuì de Jīdūtú nánzǐ shànyú yùnyòng Shèngjīng  
智慧 的 基督徒 男子， 善於 運用 聖經

[truth] Paul says they can at this life 's matters  
zhēnlǐ Bǎoluó shuō tāmen néng zài jīnshēng de shì  
真理， 保羅 說 他們 能 在 “今生的 事”

upon for brothers [conduct] justice virtue [verse]  
shàng wèi dìxiong zhǔchí gōngdào jié  
上 “為 弟兄 主持 公道”。（3 - 5 節）

related to [solving] destructive slander or cheating swindling  
Guānyú jiějué huǐbàng huò qīzhà  
關於 解決 毀謗 或 欺詐

etc. severe heavy transgressions lead {to rise} 's [disputes]  
děng yánzhòng guòfàn suǒ yǐnqǐ de jiūfēn  
等 嚴重 過犯 所 引起 的 糾紛，

Jesus raise out -ed three [mw] [steps] { first } must  
Yēsū tíchū le sānge bùzhòu Dì yī yào  
耶穌 提出 了 三個 步驟: 第一, 要

{set up} way with facing [party] privacy under {to solve} [problem]  
shèfǎ gēn duìfāng sīxià jiějué wèntí  
設法 跟 對方 私下 解決 問題;

{second} [ if ] { first } [mw] [step]  
dì èr yàoshi dì yī ge bùzhòu  
第二, 要是 第一 個 步驟

walking {does not} {go through} then bring {one or two} [mw]  
xíngbutōng jiù dài yì-liǎng ge  
行 不通, 就 帶 一兩 個

[witnesses] ahead {to go} { third } [ if ] {second} [mw] [step]  
jiànzhèngrén qiánqù dì sān rúguǒ dì èr ge bùzhòu  
見證人 前去; 第三, 如果 第二 個 步驟

also {is not} going then hold matters situation  
yě bùxíng jiù bǎ shìqíng  
也 不行, 就 把 事情

{turn over to} {give to} [congregation] namely {turn over to} {give to}  
jiāogěi huìzhòng jí jiāogěi  
交給 會眾, 即 交給

[represent] [congregation] 's [ elders ] Matthew [Gospel]  
dàibiǎo huìzhòng de zhǎnglǎomen Mǎtài Fúyīn  
代表 會眾 的 長老們。 (馬太 福音

18:15 - 17)

must -ly [Christ] follower [elders] no need {to be}  
Dāngrán Jīdūtú zhǎnglǎo wúxū shì  
當然, 基督徒 長老 無需 是



[lawyers] or business people also no need {to be like} [lawyers]  
lùshī huò shāngrén yě wúxū xiàng lùshī  
律師 或 商人， 也 無需 像 律師

or business people that [way] handle manage [problems] they  
huò shāngrén nà yàng chǔlǐ wèntí Tāmen  
或 商人 那樣 處理 問題。 他們

{will not} for brothers {work out} conclude harmonious resolved  
búhuì wèi dìxiong zhìdìng héjiě  
不會 為 弟兄 制訂 和解

articles {[document] sections} [but rather] will  
tiáokuǎn ér huì  
條款， 而 會

{expend to limit} strength {to assist} facing matter persons  
jìnli xiézhù dāngshìrén  
盡力 協助 當事 人

{to solidify} {to walk} [Bible] [principles] letting them at  
shíjiàn Shèngjīng yuánzé ràng tāmen zài  
實踐 聖經 原則， 讓 他們 在

[solving] [business] [disputes] side face reach {to completion}  
jiějué shēngyì jiūfēn fāngmiàn dáchéng  
解決 生意 糾紛 方面 達成

joint view [ if ] situation complex miscellaneous [ elders ]  
xiéyì Rúguǒ qíngkuàng fùzá zhǎnglǎomen  
協議。 如果 情況 複雜， 長老們

[perhaps] must consult [circuit] [overseer] or  
yěxǔ yào zīxún fēnqū jiāndū huò  
也許 要 諮詢 分區 監督 或

Jehovah's [Witnesses] [branch] [however] have some situations  
Yēhéhuá Jiànzhèngrén fēnbù Rán'ér yǒuxiē qíngkuàng  
耶和華 見證人 分部。 然而， 有些 情況

are at { Paul's } [counsel] appropriate {to use} limits enclosure  
shì zài Bǎoluó de quàngào shìyòng fànwéi  
是在 保羅 的 勸告 適用 範圍

at outside these include what situations  
yǐwài de Zhè bāokuò shénme qíngkuàng ne  
以外 的。這 包括 甚麼 情況 呢？

have times {in order to} peacefully [solve] [problem]  
Yǒushí wèile héping jiějué wèntí  
有時， 為了 和平 解決 問題，

{to avoid} having person {arriving at} [selfish] eye targets  
bimiǎn yǒu rén dá dào zìsī de mùdì  
避免 有 人 達到 自私 的 目的，

[maybe] must raise out [lawsuit] but this purely is [mw]  
kěnéng yào tíchū sùsòng Dàn zhè chún cuì shì ge  
可能 要 提出 訴訟。 但 這 純粹 是 個

[formality] or law upon [requires] ' procedure sequence  
shǒuxù huò fǎlǜ shàng yāoqiú de chéngxù  
手續 或 法律 上 要求 的 程序。

{compared to} like saying handling managing [divorce]  
Bǐrú shuō bàn lǐ líhūn  
比如 說， 辦理 離婚、

{contending for} getting [alimony] fees or sons daughters  
zhēngqǔ shànyǎngfèi huò ér nǚ  
爭取 贍養費 或 兒女

supervision protection authority pursuing demanding [insurance]  
jiānhùquán zhuī tǎo bǎoxiǎn  
監護 權、 追討 保險

compensation money [applying for] [bankruptcy] recognizing proving  
péichángjīn shēnqǐng pòchǎn rènzhèng  
賠償金、 申請 破產、 認證

[wills] etc. raising out [lawsuit] [may] be only one  
yízhǔ děngděng tíchū sùsòng kěnéng shì wéiyī  
遺囑 等等, 提出 訴訟 可能 是 惟一

can implement 's doing way separately outside [got] [sued]  
kěxíng de zuòfǎ Lìngwài bèi kònggào de  
可行 的 做法。 另外, 被 控告 的

brother {in order to} protect screen [personal] rights benefit  
dìxiong wèile bǎozhàng gèrén quánì  
弟兄 為了 保障 個人 權益,

[may] feel getting has necessity towards original suer  
kěnéng juéde yǒu bìyào duì yuángào  
可能 覺得 有 必要 對 原告

{to raise} out counter- suing  
tíchū fǎnsù  
提出 反訴。\*

---

have some situations comparatively rarely seen exactly are  
Yǒuxiē qíngkuàng bǐjiào hǎnjiàn jiùshì  
\* 有些 情況 比較 罕見, 就是

[Christ] followers commit down severe heavy [crimes] injure harm  
Jīdūtú fànxià yánzhòng zuìxíng shānghài  
基督徒 犯下 嚴重 罪行 傷害

-ed [other] [Christ] followers examples like [rape] [assault]  
le qítā Jīdūtú lǐrú qiángjiān xíjī  
了 其他 基督徒, 例如 強姦、 襲擊、

[murder] or stealing at [these] situations under towards  
móushā huò dàoqiè Zài zhèxiē qíngkuàng xià xiàng  
謀殺 或 盜竊。 在 這些 情況 下, 向

[authorities] [report] [brought to justice] person [although] [meaning]  
dāngjú jiǎnjǔ fàn'ànzhě jíshǐ yìwèizhe  
當局 檢舉 犯案者, 即使 意味着

holding facing [party] accused {up to} law court or  
bǎ duìfāng gào shàng fǎ tíng huò  
把 對方 告上 法庭 或

raising [legal action] facing [party] committed [criminal] matters sin  
qǐ sù duì fāng fàn le xíng shì zuì  
起訴 對方 犯了 刑事 罪,

also {does not} have disregarding opposing [Christ] religion  
yě méi yǒu wéi fǎn Jī dū jiào de  
也 沒有 違反 基督教 的

[principles]  
yuán zé  
原則。

---

[lawsuits] only must not be out of easily argue  
sù sòng zhǐ yào bú shì chū yú hǎo biàn  
訴訟 只要 不是 出於 好辯

{contend for} victory 's spirit [probably] then {will not}  
zhēng shèng de jīng shén dà gài jiù bú huì  
爭勝 的 精神, 大概 就 不會

violate {turn back on} Paul at [God's] enlightening showing  
wéi bèi Bǎo luó zài Shàng dì qǐ shì  
違背 保羅 在 上帝 啟示

under raised out 's [principle] [however] [Christ] follower most  
xià tí chū de yuán zé Bú guò Jī dū tú zuì  
下 提出 的 原則。# 不過, 基督徒 最

[cares about] 's should be evidently {to show} {Jehovah's}  
guān xīn de yīng gāi shì zhāng xiǎn Yē hé huá de  
關心 的 應該 是 彰顯 耶和華 的

holy name and {to maintain} {to fasten} [congregation] 's  
shèngmíng hé wéixì huìzhòng de  
聖名 和 維繫 會眾 的

peace friendliness unity [Christ] followers' most great sign  
hémù tuánjié Jīdūtú zuìdà de biāozhì  
和睦 團結。 基督徒 最大的 的 標誌

is loving heart and love is not seeking { own } benefit  
shì àixīn ér ài shì bùqiú zìjǐ de lìyì de  
是 愛心， 而 愛 是 “不求 自己的 利益” 的。

[ 1 Corinthians ] John [Gospel]  
Gēlín duō Qiánshū Yuēhàn Fúyīn  
(哥林多 前書 13:4, 5; 約翰 福音 13:34, 35) <

---

{in detail} see *Watchtower* year month day  
# Xiángjiàn *Shǒuwàngtái* nián yuè rì  
詳見 《守望台》 1997 年 3 月 15 日

publication pages year month day publication  
kān yè nián yuè rì kān  
刊 17 - 22 頁; 1991 年 11 月 15 日 刊

pages  
yè  
25 - 28 頁。 ^

---



you what [way] do then shows clearly self [really]  
Nǐ zěnyàng zuò jiù biǎomíng zìjǐ zhēnde  
■ 你 怎樣 做, 就 表明 自己 真的

love respect [God]  
àidài Shàngdi  
愛戴 上帝?

you how can certainly set {based on} [conscience]  
Nǐ zěnmē néng quèdìng píng liángxīn  
■ 你 怎麼 能 確定 憑 良心

make 's decisions are right  
suǒ zuò de juéding shì duì de  
所 作 的 決 定 是 對 的?

you choose 's friends evidently show you are [mw]  
Nǐ xuǎnzé de péngyǒu xiǎnshì nǐ shì ge  
■ 你 選擇 的 朋友 顯示 你 是 個

what [kind] 's person  
zěnyàng de rén ne  
怎 樣 的 人 呢?

you towards leading authority 's {look at} way  
Nǐ duì lǐngdǎoquán de kànfǎ  
■ 你 對 領 導 權 的 看 法

for what will [influence] [God] towards you 's  
wèishénme huì yǐngxiǎng Shàngdi duì nǐ de  
為 甚 麼 會 影 響 上 帝 對 你 的

{look at} way  
kànfǎ  
看 法?

you obey [God] [all] set 's [moral] [standards]  
Nǐ fú cóng Shàngdi suǒ dìng de dào dé biāo zhǔn  
■ 你 服 從 上 帝 所 定 的 道 德 標 準

for what towards self most has benefits  
wèishénme duì zìjǐ zuì yǒuyì  
為甚麼 對 自己 最 有益?

you what [way] then can from [work] within  
Nǐ zěnyàng cái néng cóng gōngzuò zhōng  
■ 你 怎樣 才 能 從 工作 中

obtain get [filled] {to sufficiency} feeling  
huòdé mǎnzú gǎn  
獲得 滿足 感?

you what [way] then can add {strength to} self  
Nǐ zěnyàng cái néng jiāqiáng zìjǐ  
■ 你 怎樣 才 能 加強 自己

obey Jehovah 's determined heart  
fú cóng Yēhéhuá de jué xīn  
服從 耶和華 的 決心?